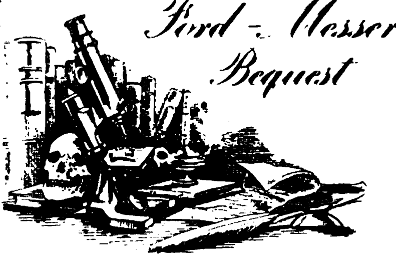




BIBLIOTHEK

DES

LITTERARISCHEN VEREINS

IN STUTTGART.

CXXXIII.

TÜBINGEN.

GEDRUCKT AUF KOSTEN DES LITTERARISCHEN VEREINS.

1877.

PROTECTOR
DES LITTERARISCHEN VEREINS IN STUTTGART:
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG.

*

VERWALTUNG:

Präsident:

Dr A. v. Keller, ordentlicher professor an der k. universität in Tübingen.

Kassier:

Roller, universitäts-secretär in Tübingen.

Agent:

Fues, buchhändler in Tübingen.

GESELLSCHAFTSAUSSCHUSS:

Professor dr Barack, oberbibliothekar der kais. universitäts- und landesbibliothek in Straßburg.
Geheimer hofrath dr Bartsch, ordentlicher professor an der g. universität in Heidelberg.
K. Cotta freiherr v. Cottendorf in Stuttgart.
Hofrath dr Hemsen, director der k. handbibliothek in Stuttgart.
Dr Holland, professor an der k. universität in Tübingen.
Dr Klüpfel, bibliothekar an der k. universität in Tübingen.
Director dr O. v. Klumpp in Stuttgart.
Dr K. v. Maurer, ordentlicher professor an der k. universität in München.
Dr Vollmer in Stuttgart.
Geheimer regierungsrath dr Waitz, ordentlicher professor an der k. universität in Berlin.
Dr Wattenbach, ordentlicher professor an der k. universität in Berlin.
Dr Zarncke, ordentlicher professor an der k. universität in Leipzig.

ANMERKUNGEN

ZU

KONRADS TROJANERKRIEG

VON

KARL BARTSCH.

FÜR DEN LITTERARISCHEN VEREIN IN STUTTGART
NACH BESCHLUSS DES AUSSCHUSSES VOM OCTOBER 1854
GEDRUCKT VON L. FR. FUES IN TÜBINGEN
1877.

EINLEITUNG.

Konrads trojanischer krieg ist uns in folgenden handschriften überliefert, von denen ich die ältern pergamenthandschriften, Lachmanns vorgang folgend, mit großen buchstaben, die jüngern und die papierhandschriften mit kleinen buchstaben bezeichne.

A, die handschrift der ehemaligen Johanniter-bibliothek in Straßburg, in welcher sie die bezeichnung A 90 trug, mit den übrigen handschriftlichen schätzen der Straßburger bibliothek im jahre 1870 zu grunde gegangen. Es war eine pergamenthandschrift in klein-folio, 313 blätter, zweispaltig geschrieben, schrift des vierzehnten jahrhunderts. Sie bricht mit v. 48472 unvollständig ab; es fehlen mithin 10 blätter am schlusse. Mit v. 18875 beginnt eine andere hand, mit v. 25703 eine dritte, die mit schlechterer dinte den codex bis zu ende schrieb. Eine abschrift Frommanns, welche zum theil von Fr. Roth nachverglichen wurde, liegt vor; in sie hat Frommann die varianten der übrigen von ihm benutzten handschriften eingetragen. Vgl. v. d. Hagens grundriss s. 208 f.

B, ein doppelblatt einer pergamenthandschrift des vierzehnten jahrhunderts in klein-folio, zu zwei spalten von je 40 zeilen, auf der Ponickauischen bibliothek zu Halle, enthaltend die verse 23622 bis 23778 und 24422 bis 24578 der ausgabe. Durch beschneiden der obern blattränder fehlen die verse 23659 bis 23661, 23699 bis 23702, 23739 bis 23741 von dem ersten blatte, und v. 24458 bis 24460, 24499 bis 24501, 24539 bis 24541 von dem zweiten blatte. Die von Müllers abdruck von A abweichenden lesarten sind mitgetheilt durch J. Zacher in der zeitschrift für deutsches alterthum 6, 399 f.

C, ‚ein bruchstück von einem pergament-blatte einer sehr alten handschrift fand Docen zu Augsburg und theilte es uns

mit. Es scheint zum einbande gedient zu haben, ist oben und unten abgeschnitten, und die schrift hie und da ganz verloschen; in spalten zwischen linien, die verse mit grossen buchstaben abgesetzt, ohne punkte; für die anfangsbuchstaben der einzelen abschnitte sind leere räume'. v. d. Hagens grundriss s. 214. Danach umfasst die vorderseite v. 3091 bis 3163, die rückseite v. 3171 bis 3243 des Müllerischen druckes. Anfangs- und schlussverse beider seiten sind u. a. O. mitgetheilt.

Es ist dasselbe bruchstück, welches jetzt auf der Münchener bibliothek als cod. germ. 5153c sich befindet (vgl. catalog der deutschen handschriften s. 533), mit drei andern blättern derselben handschrift. Der oft bewährten gefälligkeit Halms ververdanke ich es dass ich die blätter hier vergleichen konnte. Es sind zwei pergamentdoppelblätter einer handschrift, die noch dem dreizehnten jahrhundert angehört, die vier innern blätter einer lage, zweispaltig geschrieben. Blatt 1 und 4 bestehen aus einem zusammenhängenden streifen der 4 bis 5 zeilen jeder spalte enthält, und aus zwei grösseren pergamentstücken. Die streifen bilden den obern theil des doppelblattes, welches unten um je 2 bis 3 zeilen beschnitten ist. Blatt 2 und 3 sind oben um je 11 bis 12 zeilen beschnitten. Blatt 1 enthält v. 2598 bis 2635. 2639 bis 2676. 2680 bis 2717. 2721 bis 2759. Blatt 2 enthält v. 2774 bis 2802. 2815 bis 2843. 2856 bis 2884. 2897 bis 2924. Blatt 3 umfasst v. 2937 bis 2964. 2976 bis 3004. 3019 bis 3047. 3059 bis 3086. Blatt 4 enthält v. 3088 bis 3125. 3128 bis 3165. 3168 bis 3205. 3209 bis 3246. Die volle spalte enthielt demnach 40 bis 41 zeilen, das blatt 160 bis 164 verse. Docen hat also das vierte blatt, aber ohne den pergamentstreifen in händen gehabt. Die initialen der absätze sind nicht ausgefüllt.

D, sieben blätter einer pergamenthandschrift des vierzehnten jahrhunderts in octav, 21 zeilen auf der seite in Büdingen aufgefunden durch Wilhelm Crecelius und abweichungen von Müllers texte von ihm mitgetheilt im zehnten bande der Zeitschrift für deutsches alterthum s. 284 bis 287. Handschrift des vierzehnten jahrhunderts, die verszeilen abgesetzt, der grosse anfangsbuchstabe einer jeden roth durchstrichen; am schlusse jeder zeile steht hinter dem schwarzen punkte noch ein rother. Bemerkenswerth ist das durchgängige au statt ou, dagegen î,

nicht ei. Blatt 1 und 2 umfassen die verse 325 bis 408; blatt 3 bis 7 die verse 451 bis 660; ausserdem ‚hat sich ein schmaler streifen von einem achten blatte gefunden, auf welchem noch immer die 4 bis 7 ersten buchstaben der verse 934 bis 954 zu lesen sind.‘ Der eingang (v. 1 bis 324) hat daher in dieser handschrift gefehlt.

E, ‚ein halbvermodertes pergamentblatt in klein-folio‘ von secretär Zimmermann in Wiesbaden an Graff mitgetheilt und von diesem in seiner Diustisca I, 42 bis 46 abgedruckt. Es ist zweispaltig, mit 34 zeilen auf der columne, geschrieben, und umfasst v. 11199 bis 11334 der ausgabe.

a, die papierhandschrift der stiftsbibliothek zu St. Gallen nr. 617, in folio, vom jahre 1471, zweispaltig von einer hand geschrieben. Die beiden ersten blätter sind nach dem einbinden der handschrift ausgerissen, doch sind einzelne bruchstücke derselben erhalten. Sie zählt 888 seiten, anfangs hat jede spalte regelmässig 27, später mehr, bis zu 31 versen. Die schlussverse auf s. 596 der ausgabe enthält die handschrift nicht. Vgl. verzeichniss der handschriften der stiftsbibliothek von St. Gallen, Halle 1875, s. 200. Danach fand den codex ‚laut beigeschriebener notiz P. Placidus Lieber a. 1739 in arce Haldenbergica‘, einem St. Galler Lehen zwischen Wangen und Isni‘. Von Frommann verglichen.

b, die papierhandschrift der fürstlichen bibliothek zu Zeil im bairischen Unterfranken. Der anfang fehlt; das erste in einem kleinen bruchstück vorhandene blatt enthält die verse 413 bis 421 zum theil, und auf der rückseite nur die worte ‚mit golde rot‘ von v. 514. Das erste vollständige blatt beginnt mit v. 596. Die spalte hat 32 bis 34 zeilen, das blatt daher etwa 130 bis 140 verse, doch ist häufig vor einem bilde der rest einer spalte leer gelassen. Es hat daher der eingang (v. 1 bis 324) auch in dieser handschrift gefehlt; die wenigen bruchstücke des ersten blattes gehörten daher zum ersten blatte der handschrift. Erhalten sind noch 362 blätter, von blatt 363 sind nur die anfangsbuchstaben zu sehen. Der schluss fehlt; aber auch in der mitte fehlen zahlreiche blätter, die wahrscheinlich wegen der darauf enthaltenen bilder ausgerissen wurden. Es fehlen nach blatt 3 vers 855 bis 1207; von dem nächsten blatte (4) sind v. 1230 bis 1232 theil-

weise v. 1233 bis 1242 ganz abgerissen, ebenso fehlen von diesem blatte v. 1257 bis 1259 theilweise, v. 1260 bis 1276 ganz, v. 1277 bis 1292 sind mangelhaft erhalten, 1293 bis 1311 fehlen ganz; 1312 bis 1335 sind theilweise vorhanden, 24 zeilen der letzten spalte, deren schluss (etwa 10 zeilen) also fehlt. Dann fehlt ein blatt mit v. 1336 bis 1395, welches daher ein bild enthalten haben muss, das eine ganze seite ausfüllte. Weiter fehlen

nach	blatt	6	v. 1667 bis 1747 = ein blatt;
„	„	9	v. 2172 bis 2234 = ein blatt;
„	„	12	v. 2646 bis 2726 = ein blatt;
„	„	19	v. 3676 bis 3765 = ein blatt;
„	„	25	v. 4502 bis 4566 = ein blatt;
auf	blatt	30	v. 5105 bis 5118;
„	„	„	v. 5138 bis 5153;
„	„	„	v. 5176 bis 5181 theilweise;
„	„	„	v. 5182 bis 5188 ganz;
„	„	31	v. 5219 bis 5223;
„	„	„	v. 5248 bis 5259;
„	„	„	v. 5278 bis 5280 theilweise;
„	„	„	v. 5281 bis 5294 ganz;
„	„	„	v. 5325 bis 5329;
„	„	34	v. 5638 bis 5642 theilweise;
„	„	„	v. 5673 bis 5687 ganz;
„	„	„	v. 5688 bis 5700 theilweise;
„	„	„	v. 5708 bis 5714 ganz;
nach	blatt	74[1]	v. 6089 bis 6525 = drei blätter;
„	„	76	v. 6661 bis 6740 = ein blatt;
„	„	82	v. 7183 bis 7407 = zwei blätter;
auf	blatt	101	v. 8547 bis 8570 theilweise;
„	„	„	v. 8580 bis 8594 ganz;
„	„	102	v. 8595 bis 8600 ganz;
„	„	„	v. 8601 bis 8606 theilweise;
„	„	143	v. 11260 bis 11268 theilweise;
„	„	„	v. 11269 bis 12291 ganz;
nach	blatf	158	v. 12219 bis 11302 = ein blatt;

*

1 Den sprung in der zählung Roths hier und bei blatt 172 vermag ich ohne einsicht in die handschrift nicht aufzuklären.

nach blatt	168	v. 12909 bis 13202	= zwei blätter;
„ „	172	v. 13396 bis 13655	= zwei blätter;
„ „	107	v. 16188 bis 16261	= ein blatt;
„ „	110	v. 16661 bis 16718	= ein blatt;
„ „	117	v. 17596 bis 17604 ganz,	} = ein blatt;
„ „	„	v. 17605 bis 17611 theilweise	
„ „	„	v. 17612 bis 17709 ganz,	
„ „	120	v. 18103 bis 18181	= ein blatt;
„ „	122	v. 18445 bis 18576	= ein blatt;
„ „	123	v. 18712 bis 18767	= ein blatt;
auf blatt	130	v. 19541 bis 19558 theilweise,	
auf u. nach blatt	130	v. 19559 bis 19869 ganz	= ? blätter;
nach blatt	131	v. 20062 bis 20203	= ein blatt;
auf blatt	134	v. 20470 bis 20502 theilweise;	
„ „	„	v. 20503 bis 20530 ganz;	
nach blatt	136	v. 20925 bis 21003	= ein blatt;
auf blatt	140	v. 21574 bis 21595 theilweise;	
auf u. nach blatt	140	v. 21596 bis 21997 ganz,	noch zwei blätter;
auf blatt	143	v. 22422 bis 22439 theilweise;	
„ „	„	v. 22440 bis 22464 ganz;	
nach blatt	146	v. 22876 bis 22961	= ein blatt;
„ „	151	v. 23459 bis 23535	= ein blatt.
auf blatt	154	v. 23963 bis 23970 theilweise;	
„ „	„	v. 23971 bis 24016 ganz;	
nach blatt	160	v. 24805 bis 24878	= ein blatt;
„ „	170	v. 25797 bis 25872	= ein blatt;
„ „	172	v. 26091 bis 26163	= ein blatt;
„ „	180	v. 27044 bis 27287	= zwei blätter;
„ „	204	v. 30032 bis 30116	= ein blatt;
„ „	236	v. 34064 bis 34182	= ein blatt;
„ „	354	v. 48199 bis 48334	= ein blatt;
„ „	360	v. 49070 bis 49265	= ein blatt;
„ „	362	v. 49515 bis 49770	= zwei blätter;

auf blatt 363 sind nur ein paar buchstaben erhalten, der rest der handschrift fehlt.

Die handschrift ist von Franz Roth verglichen. Sie hat bilder mit überschriften.

c, die Berliner handschrift in groß-folio auf ochsenkopf-

papier im fünfzehnten jahrhundert geschrieben, 453 blätter; vgl. v. d. Hagens grundriss s. 209 bis 213. Folio 1 bis 7 inhaltsverzeichniss mit der überschrift: Hie vohent sich an des büches cappitel das do saget von der legende des grossen troye und der leben die do vor erslagen wurden und ist mit fyguren gemolet. Die handschrift ist in capitel eingetheilt, mit rothen überschriften; in der inhaltsübersicht fehlt blatt 6 (cap. CLXXI bis CLXXXXVIII). Blatt 8 und seite 1 von blatt 9 sind leer. Auf seite 2 von blatt 9 ein bild, Hecuba im bette liegend, eine brennende fackel steht auf ihrer brust. Blatt 9 ist als blatt 1 in der handschrift bezeichnet, und damit beginnt eine neue zählung, die durch die ganze handschrift fortgesetzt ist; blatt 10 (2) beginnt der text. Der erste buchstabe von v. 325 (v. 1 bis 324 fehlen auch hier) ist in form eines wappens, in welchem ein drache und ein storch stehen. Die handschrift hat 452 blätter, die des inhaltsverzeichnisses nicht mitgerechnet. Die bilder haben keinen künstlerischen werth. Am schlusse von späterer hand sehr unleserlich eine zählung der gefallenen Trojaner und Griechen: Der grycken ist gewest VIII hundert dusent und LXXXVI^{m} Der troyer ist gewest VI^{c} dusent und LXXX^{M} VI dusent noch II^{c} M h LXXVI^{mo}. Summale X$\overset{n}{m}$ M^{o}. Die handschrift ist von Frommann verglichen.

d, die handschrift der Würzburger universitätsbibliothek, ursprünglich dem Benedictinerkloster Schwarzach gehörig, aus dem fünfzehnten jahrhundert, 433 zweispaltig beschriebene folioblätter, mit 126 colorierten federzeichnungen, vgl. Reuß in der zeitschrift für deutsches alterthum 3, 435 f., wo anfang und ende mitgetheilt sind. Sie beginnt ebenfalls erst mit v. 325, kann aber deswegen nicht ‚zu anfang defect' bezeichnet werden; dagegen ein defect in der mitte ist das fehlen von v. 22892 bis 22958, veranlasst durch ausreissen eines blattes. Die capitelüberschriften sind wie in c und stimmen auch meist wörtlich damit. Frommann, der auch diese handschrift verglichen, hat sämmtliche capitelüberschriften auf c abgeschrieben und die abweichungen von d angegeben; ich halte jedoch eine mittheilung derselben für unnöthig. Die handschrift ist von Frommann verglichen.

e, die handschrift 998 des germanischen museums in Nürn-

berg, eine um das jahr 1430 in der neugothischen minuskel geschriebene, in leder gebundene papierhandschrift in folio, bestehend aus 200 bezifferten blättern, denen vier unbezifferte, jedoch in unrichtiger reihenfolge vorgebunden sind; ein fünftes ist lose eingelegt"[1]. Frommann im anzeiger für kunde der deutschen vorzeit 1853, spalte 26 f. Die handschrift hat bilder, deren 98 erhalten sind. Der anfang, v. 1 bis 3386 fehlt; blatt IV der vorgebundenen enthält v. 3387 bis 3616; blatt III v. 3617 bis 3847; dann fehlen v. 3848 bis 3984, also ein blatt, auf welchem ein bild war; blatt V enthält v. 3985 bis 4216; blatt VI v. 4217 bis 4454; dann fehlen v. 4455 bis 5020; von blatt II sind erhalten v. 5021 bis 5050; v. 5051 bis 5081 sind weggeschnitten, von v. 5082 bis 5111 sind nur die ersten buchstaben jeder zeile erhalten; dann fehlen v. 5112 bis 5171; v. 5172 bis 5288 stehen auf blatt 1 der handschrift, deren rückseite ein bild enthält; v. 5289 bis 5536 fehlen; blatt I enthält v. 5537 bis 5690; v. 5691 bis 5935 fehlen. Mit vers 5936 beginnt blatt 2 der handschrift. Von blatt 4 sind die verse 8491 bis 8515 zum theil weggeschnitten. Vers 9529 bis 9904 fehlen (zwischen blatt 9 und 10), also wohl zwei blätter mit bildern. Von blatt 32 sind v. 14127 bis 14170 zum theil, v. 14171 bis 14218 ganz, v. 14219 bis 14226 zum theil, v. 14227 bis 14278 ganz, v. 14298 bis 14323 zum theil, v. 14324 bis 14338 ganz abgerissen. Blatt 49 fehlt mit v. 17890 bis 18042, enthielt also ein bild. Blatt 70 fehlt mit v. 22519 bis 22641, ebenfalls ein bild enthaltend. Ebenso fehlt blatt 72 = v. 22885 bis 23147, hatte aber kein bild. Nach blatt 80 fehlt ein blatt mit v. 25089 bis 25305, ohne bild. Von blatt 83 sind v. 25705 bis 25710 theilweise v. 25711 bis 25722 ganz weggerissen. Von blatt 84 fehlen v. 25843 bis 25871 durch abreissen ganz, v. 25872 bis 25899 theilweise, v. 25900 bis 25937 ganz, v. 25938 bis 25955 theilweise, v. 25956 bis 25964 ganz. Nach blatt 94 fehlt ein blatt mit einem bilde, v. 28199 bis 28328 enthaltend. Nach blatt 112 ist eine grössere Lücke v. 31963 bis 33032 umfassend. Nach blatt 115 fehlt ein blatt mit bild, das v. 33434 bis 33568 enthielt; ebenso ein solches nach blatt 121 v. 34365 bis

1 Es sind vielmehr sechs blätter, von dem einen allerdings nur ein stückchen erhalten; ich bezeichne sie durch römische ziffern.

34481 umfassend; eins nach blatt 123 mit v. 34862 bis 34979; eins nach blatt 134 mit v. 36554 bis 36701. Von blatt 136 sind nur ein paar silben übrig; dann fehlt ein ganzes blatt, im ganzen also hier v. 36860 bis 37297. Von blatt 137 sind erhalten v. 36798 bis 36336 theilweis, v. 36337 bis 36356 ganz; dagegen fehlen v. 37357 bis 37474, spalte b und c umfassend; von spalte d fehlt der grösste theil von v. 37475 bis 37533. Auf blatt 138 fehlen v. 37583 bis 37591 zum theil; ebenso 37606 bis 37629; v. 37630 bis 37651 fehlen ganz. Auf blatt 139 ist nur v. 37677 bis 37688 zum theil erhalten; es fehlen ganz v. 37689 bis 37783. Nach blatt 147 fehlt ein blatt mit bild v. 39498 bis 39637 enthaltend; ein gleiches nach blatt 148 mit v. 39781 bis 39911; ebenso noch blatt 150 mit v. 40191 bis 40322. Nach blatt 151 fehlen v. 40466 bis 40729, wahrscheinlich zwei blätter mit bildern. Nach blatt 191 fehlt ein blatt, das ein bild enthielt, mit v. 48083 bis 48206; ein ebensolches nach blatt 197 mit v. 49025 bis 49173. Endlich fehlt das schlussblatt, die handschrift bricht mit v. 49779 ab. Ich habe die handschrift verglichen, deren werth die bezeichnung a oder b bekommen haben würde, wenn ich sie früher hätte vergleichen können.

f, die Ambraser handschrift nr. 77 fol. der christherre-chronik, pergamenthandschrift des vierzehnten oder fünfzehnten jahrhunderts, mit bildern; vgl. Massmanns kaiserchronik 3, 176, nr. 25. Sie beginnt mit v. 325 auf blatt 172[d], lässt aber vielfach aus und zieht zusammen; sie folgt dem trojanerkriege bis auf blatt 217[b]; der letzte übereinstimmende vers ist 10800. Dann fährt sie, in Enenkel übergehend, fort

Nu lazzen wir die red stan fol. 217b, mitte.
Vnd greiffen von paris an
Wie der selb hübsch minn diet
Fůr seins hertzen frawen chuiet
Venus sprach lieber man
Du hast mir eren vil getan
Die wil ich wider dienen so
Das du můst werden vro
Ich wil dir fugen ein edel weip
Dew ist so schőn an ir leip
Der in der welt nieman
Nie schőner weip mer gwan
[abbildung]

Dew chúnigin von chriechen lant 217c.
Dew mûs werden dir bechant
Vnd auch wesen undertan
Du pist ein tugenthafter man
Ze si in mit zauber het
Si sprach gen wem dir der mût stet
Die mûs dir werden ane neit
Nu var ze chriechen. des ist zeit
Vnd nim die frawen hie ze stund
So mûs mûs. sa werden chunt
Ir minn also rain
Vnd wer si vnder ainem stain
Vil offt si im des swûr
Ze hant er gen chriechen fûr
Vnd wart da. hof gesind
Dem chúnig dient er geswind
Vnd der chúnigin gût
Des wart si fro vnd hochgemût
Do der dient schon alsus
Die liep fraw venus
Riet der chúniginn schon
Das si paris geb ze lon
Ir tochter die si haimleich trûg
Fraw venns was so chlûg
Das si uil taugen. dar waz chomē
Vnd hatt schon von ir vˢnomen
Das si der minnen strick pant
Hatt geuangen hertz vnd hant
Vnd ir liechtes mûndel rot
Das si nach paris nach dentot
Hatt genomen die lieb alsus
Das riet fraw uenus
Was sol ich da von sagen me
Paris tet dew minn we
Swie er doch wær ein haiden
Swenn er scholt von ir schaiden
Vnd si uor hût nicht mocht sehē
Daz tet im. we. das mûs ich iehē
Doch ze ainen. zeitē das geschach
Er dacht ich sol den vngemach
Mmmˢ. an meinem tragen
Ich wil der chúnigin sagen
Ob si sich well erparmen
Ůber meinen leip uil armen
Doch was der chúniginn alsam
Ir gros tugent ir scham

Lie sich iren chumber nicht clagē
Si můst es ain u^s^holn tragē
Wie gros ir chumber wær
So můst disew swær
Tragen an irem herzzen
Da von hatt si smertzzen 217d.
Darnach ains tages wolt si gan
Vnd wolt iren abtgot peten an
Vil gar nach haidinischem sitt
Fraw uenus gie ir alles mitt
Fraw venus betæut die minn
Si sprach zú der chúniginn
Fraw welt ir paris taugenleich
Sehen uil edelew chúnigin reich
Wan er hat mich zů euch gesant
Vnd hat ew tewr gemant
Was er ew dienstes hab getan
Des solt ir in geniezzen lan
Er hat zer prochen manig sper
Durch ew chúnigin her
Das ist ew wol von im chunt
Er lobt ser ewern roten munt
Vnd úwern wol gestalten leip
Do sprach das minnichleich weip
Fraw venus edelew minn
Wie ich doch sei chúniginn
Vnd fraw úber chriechenlant
So můz ich ew tůn bechant
Mein swær die ich von im han
Mein leip můs schier zergan
Vnd wærleich von im sterben
Vnd můs nach im verderben
Das sag ich fraw venus mein
Dir auf die genad dein
Du pist ein strick der minn pant
Sol mir paris nicht w^s^den erchant
So můs mein leip ersterben
Vnd vil gar verderben
Do sprach venus dew minn
Vil edlew chúniginn
Gelaubt mir das mær
Ich spring in ane swær
Für ewer abtgot das hie stat
Won er mir des gesworn hat
Das er ew nimmer well v^s^lan
Er wil euch mit im füren dan

Ze troy in die grozzen stat
Als er mir gesagt hat
Vnd welt ir mit im varen dan
Er well euch machen vnder tan
Zway tausent schöner frawen
Des sölt ir im getrewen
Vnd tausent dienstman man
Müssen ew wesen vndertan
Alle zeit vnd all tag
Welt ir. das er ew es selber sag
Pei der zeit an diser stat 218a
Wan er mich sein gepetten hat
Hie mag ew paidew niemā spehen
Noch nicht ewer taugen sehen
Do sprach die chúniginn
Venus uil süzze minn
Nu pring mir in drat
Ich wil deinem rat
Volgen wan ich trag smertzen
An leib vnd an hertzen
Pring in taugenleich vnd leis
Meinen lieben freunt pareis
Ze hant pracht dew minn
Venus die göttinn
Pareisen zů. der frawen do
Im stůnd sein můt nie soho
Ze hant do si an in fach
Vil lieplich si hintz im sprach
Paris lieber freunt mein
Do solt mir willichomen sein
Ǧegen im si do gie
Mit armen si in vmbvie
Das schůff alles dew minn
Si sprach das ich mein sinn
So gar an dich han verlan
Des můs mein er von dir zer gan
Vil vngern si do von im schiet
Ir weiphait ir uil offtriet
Vnd ir starch sinn
Das si. so ser der minn
Icht volget es war misse tan
Da von můst si von dann gan
Do gab si im ze miet
E si von im schiet
Ein chůssen von irem rotē munt
Das wart im táugen von ir chunt

Da mit si von dann schiet
Als ir ir weishait riet
Eins tages si saz ze tisch alsus
Si vnd auch Menelaus.
D[s] edel chúnig auz chriechen lant
Der mit frúmchait was erchant
Vnd der eren was gewizz
Fur den chom do paris
Gegangen vnd trůg im die speis
Do sprach dew chúnigin weis
Lieber herr Menelaus
Dir chnecht wirt dir alsus
Er vnd gůt enpfůrent sein
Das habt ew auf die trewo mein
Das macht du nimm[s]. bewærn.
Hais in haim ze land uarn 218b.
Oder er benimt dein ero dir
Das soltu wol gelauben mir
Hast du die red von mir v[s]nome
Der chúnig sprach wie mag daz chome
Nu dient er gar getrewleich
Also sprach der chúnig reich
Dew fraw zúchtichleich sprach
Du waist nicht waz dir vngemach
Chúnftig ist von disem chnecht
West du es als recht
Er můst dir raumen das lant dein
Sein dienst můst dir lait sein
Do si das wort gesprach
Ir zæher man da fliezzen sach
Hin ze tal ůber dew wengel rot
Als ir ir trew do gepot
Das ersach der chúnig do
Er sprach fraw wie ist ew so
Wær wirt euch waz ist ew hie
Den chunig si pei dem chinn vie
Si sprach lieber herr mein
Ich chlag mein lait vnd daz dein
Das dir von paris ist beschert
Ich schaff das er von hinn vert
Das můs im von mir sein bechant
Des nim mein trew in dein hant
Vrlaub gab er im an der stat
Als in dew chúniginn pat
Er sprach paris du solt varn
Vnd solt das nicht lenger sparn

Oder du můst von mir sterben
Vnd an dem leib uerderben
Ze hant do sprach der iung man
Herr was han ich getan
[abbildung.]
Sag mir von welher schuld 218c
Ich hab uelorn dein huld
Er sprach das solt du lazzen sein
Raum mir das lant mein
Oder ich hais dich mit nŏten
Ze hant an dem lieb tŏten
Pareis do zůchtichleich ret
Hr⁹ gewer mich ainer pet
Wie mag ich so von hinn varn
Ich můs mich zů der rais bewarn
Mit rossen vnd mit gewant
Das ich nicht mit schant
Var haim in mejns vatt⁹ lant
Ich wúrd anders ser beschant
Da von wolt ich euch gern pitten
Wær es herr in den sitten
Das ich siben tag solt sein
Mit eren in dem land dein
So wolt ich dir dann raumen
Vnd mich dann nicht saumen
Dein lant vnd dein reich
Das wizz sicherleich
Dem chúnig geviel dew red wol
Er sprach ich dir des gunnen sol
Das urlaub hab dir ane hazz
Vnd saum dich nicht fúrpazz
Lenger frist wil ich betagen
Nicht drey tag wil ich ew sagen
Was paris von der chúniginn
Vntz si betwang ir minn
Das si nach paris nach was tot
Wan si twang der minn not
Fraw uenus dew minn
Chert dar zů ir sinn
Das dew chúnigein drat
Sant nach parisen spat
Das er ir red vernæm
Vnd taugenleichen chæm
Das tet paris mit willen gar
Ir liechten wengel wol geuar
Erplichen von der minn

Der edeln chúniginn
Si sprach owe pareis
Wer gab dir ie so hohen preis
Das ich an dich nicht mag genesē
Ich möcht lieber tot wesen
Das ich mein trew prechen sol
Es stet wårleich nicht wol
Je doch rat mir die minn
Das ich mit dir můs von hinn
Wil ich haben meinen leip
Also sprach das schönweip 218d.
Owe herr Menelaus
Wie schaid ich von hinn alsus
Owe das ich ie wart geporn
Wie habt ir trew vnd dienst u͛lorn
Ich was ew an mazzen traut
Ir zugt mich recht als ein praut
Silber golt vnd edels gestain
Hatt ich von ew gar gemain
Vnd alles des mein hertz gert
Des wart ich von euch gewert
Sol ich ew des engelten lan
Das ir mir lieb habt getan
Wan ir mich liepleich vmb vieng
So ich gechrönt vor ew gieng
So můst weip vnd man
Mir alles sein vndertan
Owe læut vnd lant
Sol mir das nicht mer sein bechant
Edel frawen vnd edelchait
Sol mir das alles sein uersait
Doch chlag ich iwr in allen sus
Meinen h͛ren Menelaus
Paris antwúrt also
Fraw ir solt wesen fro
Ir vart mit mir wnnichleich
Zů ainem edeln chúnig reich
Der ist priamus genant
Da wert ir vröleich erchant
Fraw vnd chúnigin
Ich leg dar zů meinen sin
Das paidew læut vnd lant
Můs stan gar in ewer hant
Vnd troy die grozzen stat
Die minn do die frawen bat
Das sie pareisen zů ir vie

Dew min mit in vmb gie
Vnd wart in paiden da bechaut
Si sprach ich raum mit dir daz lant
Wie es mir súll ergan
Ich wil dir wesen vndertan
Do wart nicht lenger gespart
Ein chiel da berait wart
Da giengen si an tugentleich
Si wurden paidew vrȏdenreich
Hey wie. die segel dussen
Do si gen troy flussen
Vil minnichleich paris zů ir sprach
Wol mich das ich dich ie gesach
Vil hochew edlew chúniginn
Wol mich das ich dich sol minn
Ich gesach nie so schȏn weip 219a.
So wol gestalt ist dein leip
Dein schȏn ist wol an dir gemert
Du pist wol aller eren wert
Dein haupt geschaffen ist so wol
Als ainer schȏner frawen sol
Dein hirn liecht. dein wengel char
Dein múndel rosen uar
Eng vnd dar zů wolgestalt
Dein pran sam si sein genat
Chlain vnd ze mazzen hoch
Deiner schȏn pin ich vro
Du pist schȏn an aller stat
Vnd tragst an dir der engel wat
Dein. augen sint dir also liecht
Swer sich zerecht dar inn ersicht
Der můs immer sælig sein
Das sprich ich auf die trew mein
Wan sew stent dir also wol
Das man dich immer loben sol
Als ainen valchken schȏnen
Man sol dich pilleich chrȏnen
Du traist die chron der eren gar
Swer deiner tugent sol nemē war
Der můs immer sælig sein
Vnd mag leben sunder pein
Ich sag auch wie dein wængel waz
Es læucht als ein spiegel glas
Wer dich mit augen hat gesehen
Der můs des von schulden iehen
Das du seist schȏn vnd rain gar

Vnd hast nicht wandels als ein har
Wa ist ie weip so schŏn gesehen
Des mag mir zwar niemant iehen
An schŏn. vnd an tugent
An zucht vnd an iugent
An frúmchait vnd an eren
Die mugent nicht von dir cheren
Du pist schŏn. vnd gůt
Vnd dar zů. hochgemůt
Vnd hast auch rainew chúschait
Got hat sein zierd an dich gelait
In aller slacht dingen
Got laz dir wol gelingen
Aller tugent pist du vol
Die ein fraw haben sol
Der hastu tausentstund so vil
Wan du pist aller herzen spil
Die dich an sehent
Vnd dein tugent spehent
Do er also ir schŏn an sach
In seinem hertzen er sprach 219b.
Wol mich das ich sol minn
Ein so schŏn chúniginn
Da von mir vræwd ist pey
Aller sorgen pin ich frey
Wie mag mir immer w⁵den pas
Swenn ich pin. pei dir ane has
Ir múndel truckt er an daz sein
Er sprach liebew fraw mein
Mein sorg hat gar ein end
Er nam ir weis hend
Vnd chust die wol hunderstund
Im wart da vrŏd von ir chunt
So paris helenam pracht
Als er im uor hatt gedacht
Hintz ze Troy in die stat
Do lief das volck vnd rait drat
Gen. der schŏnen chúniginn
Die paris solt minn
Ir iegleichs beschawt si besunder
Als ob si war ein mer wnder
Von der schŏn. die sie trůg
Ir dehainer was so chlůg
Der ein schŏner weip hiet gesehen
Des můs ich wol von schuldē iehē
Priamus der chúnig her

Enpfieng die frawen. ser
Vnd dew chúniginn Eckuba
Dew cham geriten alda
Wol mit hundert frawen
Die di chuniginn wolten schawen
Dew fraw aus chriechen lant
Ir schôn wart in da bechant
Dew chúniginn Eckuba
Pracht ir schônew chlaider da
Fúrspan vingerlein von golt
Pracht si ir als si solt
Scharlach praun vnd rot
Vnd manig gůt chlainot
Paltikein vnd auch zendal
Gab si ir alles úber al
Dar nach iesleichew fraw gie
Besunder vnd si schon enpfie
Mit ir chlainot gůt
Des wart dew fraw wol gemůt
Nu lazzen wir die red stan
Vnd greiffen menelaum an
Wie des gepar do wær
Do er dew hertzen swær
Vernam das dew chúniginn
Was mit parisen. von hinn
[abbildung 219a—b oben]
Der est der im ez chunt tet
Gen dem er traurichleichen rett
Sag an waist du die warhait
Als du mir von ir hast gesait
Das si mit paris ist von hinn
Mein liebew schônew chúniginn
So mag mag ich si nicht uolchagē
Der warhait chan ich nit uˢdagen
Das redich gar an allen spot
Es solt zwar mein abtgot
Haben bewart hart wol
Mit hulden ich das sprechen sol
Ich han im uil eren getan
Er solt es wol bewart han
Das si icht wær von hinnen
Die schôn chúniginn
Das wil ich an im rechen
Sein pethaus. gar zer prechen
Vnd in nimmˢ mˢ Getůn chain er
Da mit er pald gahen hies

Das man nieman des erlies
Er mûst zehoue cheren
Mit harnasch mit speren
Vnd hies zwelff rauff^s auf stan (a corr. in ů)
In mærckt vnd in stet gan
Vnd hies si rûffen an der stat
Das si sich beraiten drat
All in die heruart
Das wart nicht leng^s gespart
Paidew recken vnd zagen
Swer ainen cholben môcht getragē
Der solt mit im chomen drat
Hin ze Troy für die stat
Do daz her ze samen cham
Vnd der chúnig das v^snam
Do hies er eilen uil drat
Fúr Troy die uil grozzen statt 219d.
Da was mit vræuden inn
Sein liebew chúniginn
Er sprach owe helena
Wie hastu mich gelazzen sa
Deinen willen ich nie zer prach
Pei mir hetst du er vnd gemach
Ich gab dir chlaider genûg
Die pesten die ie weip getrûg
Du hattest pei mir met vnd wein
Der nimm^s. pesser mocht sein
Moras vnd lauter tranck
Hatst du vnd der chlainē vogel sanck
Ich hies dir pringen nachtigal
Das si dir machten sûzzen schal
Rotten harpfen vnd singen
Hies ich dir alles pringen
Schalmeien und pusaun vil
Ich prûft dir manig^s hand spil
Wie han ich das an dir uerlorn
Mir ist wáleich zorn
Das ich dir als uil eren tet
Also er gegen im selber ret
Das her uor der stat lack u. s. w.

vgl. v. d. Hagens gesammtabenteuer 2, 493 ff. Die handschrift ist von Frommann verglichen.

g, die handschrift 3060 der Wiener hofbibliothek (früher theol. CCXXII. ol. 717. fol.), papier vom j. 1426, 277 blätter: vgl. Massmann, kaiserchronik 3, 176, Nr. 27. Der trojanische

krieg beginnt auf blatt 258 und bricht mit dem schlusse der handschrift plötzlich ab. Frommann bemerkt: ‚Die sprache ist sehr verderbt, und war keiner vollständigen vergleichung werth.‘ Sie beginnt ebenfalls mit v. 325; die collation ist bis v. 886 fortgesetzt. Dieselben stücke aus dem trojanischen kriege enthalten auch andere handschriften der weltchronik, die zu vergleichen nur eine unnöthige anschwellung der lesarten zur folge gehabt haben würde. An einigen stellen hat F. Roth verglichen; ich habe diese lesarten mit h bezeichnet. Auch aus der Wolfenbüttler handschrift der weltchronik (vgl. Massmann 3, 178) ist einiges von Roth verglichen; ich habe diese handschrift mit i bezeichnet (vgl. nachtrag).

Die Linzer handschrift; vgl. Massmann kaiserchronik 3, 181, früher in Gleinick.

Ferner ist zu nennen die Kremsmünstersche handschrift; vgl. Massmann, kaiserchronik 3, 180. Andere handschriften der weltchronik mit dem trojanischen kriege (München cod. germ. 5; Wien nr. 2921; Wien nr. 2768) haben nichts mit Konrads werke zu thun.

Die handschriften sondern sich in zwei klassen; auf der einen seite stehen Aae, auf der andern bcd. Von den bruchstücken gehören B, C und D zur ersten, E zur zweiten klasse (vgl. v. 2903. 2943. 2995. 3028. 3038. 11241).

Von beiden klassen verdient die erste entschieden den vorzug; die zweite hat zahlreiche durch alle ihre handschriften hindurchgehende entstellungen und nur selten bewahrt sie gegenüber der ersten den echten text.

Die handschrift A, auf einer guten vorlage beruhend, hat dieselbe jedoch ziemlich nachlässig wiedergegeben. Das beweisen die zahlreichen auslassungen nicht bloß von einzelnen worten, sondern auch von ganzen versen. So fehlen die verszeilen 1732. 1940. 2894. 3338. 6244. 11144. 18442; besonders häufig von 18875 an, wo die zweite hand beginnt: 19334. 19466. 19506. 19718. 19732. 20346. 20424. 20736. 21034. 21309. 21495. 21496. 21783. 21830. 21840. 21908. 22013. 22049. 22624. 22758. 22916. 22934. 23164. 23450. 23511. 23512. 23612. 23670. 23716. 23803. 24031. 24328. 24403. 24418. 24492. 25076. 25098. 25367. 25548. 25554. 25599. 25640.

25670. auch bei der dritten hand 25706. 25720. 25808. 25827. 26360. 26856. 35738. 35922. 35927. 35976. 36020. 36074. 36088. 36726. 36832. 36998. 37002. 37620. 37768. 37846. 38140. 38409. 39116. 41007. 41863. 42098. 42158. 42588. 44220. 44896. 45396. 46374. 46638. 47172. 48294. 48472 ff. In eine zeile zusammengezogen sind v. 11252 bis 11253. Nachgetragen ist v. 1874. Versumstellungen begegnen in v. 12603 bis 12604. 17751 bis 17752. 18803 bis 18804. 22637 bis 22638. 24173 bis 24174. 26093 bis 26094. 42202 bis 42204. 43418 bis 43420. 46685 bis 46686. Dagegen sind zwei zeilen in A eingeschoben nach v. 14502 und ebenso bei v. 32863. Eine verschiebung von vier versen hat in A bezüglich v. 44921 bis 44924 stattgefunden.

Ungleich sorgfältiger ist a geschrieben; es fehlen allerdings auch einzelne zeilen wie in allen handschriften: so v. 750. 1735 bis 1736. 5882 bis 5883. 5886. 13093 bis 13096, wofür zwei andere zeilen. 14311 bis 14312. 17508. 21940. 24616. 31838. 34918. 35006 bis 35008. 35494. 40624. 42330. 43194. 44202. 44206. 45860. 46880. 48386. 48525 bis 48526. Dazu v. 4982, der auch in A fehlt. Ganz abweichend sind in a die entstellten verse 20743 bis 20744. Fehlerhafte umstellung in a hat stattgefunden bei v. 45537 bis 45538, die nur in e an richtiger stelle stehen; Abcd sind hier lückenhaft. Kleinere umstellungen sind v. 5457 bis 5458. 9349 bis 9350. 37853 bis 37854. 46231 bis 46232. a hat jedoch einen andern fehler, nämlich dass der schreiber oft mit zerstörung des reimes ihm nicht geläufige wörter durch andere ersetzt hat. Mit voller consequenz ist das allerdings nicht geschehen, jedoch soweit consequent, dass eine bestimmte tendenz und ein bestimmter sprachgebrauch dabei erkennbar ist. Da diese fälle für die geschichte der betreffenden worte nicht ohne bedeutung sind und ausserdem die herstellung älterer gedichte, die nur in jüngern handschriften erhalten sind, gewinn daraus ziehen kann, so seien die beispiele hier zusammengestellt und belegt.

Statt der verstärkenden al setzt a do, da: vgl. 5159. 6207. 6631. 29812. 30269. 31496. 32216. 32973. 39412. vil 29121. bald 38057. oder lässt es ganz weg; vgl. 4701. 6683. 31725. 32111. 33623. 35043. 36498. 37218. 38707.

Statt amie setzt a buole: 11277. 11307; einmal helene 45279.

Statt bâc setzt a tât: 37906.

Statt baldekîn setzt a edel decke: 49004.

Statt barn setzt a kint oder sun: 12133. 12190. 23591. 23993. 30753.

Statt behaben setzt a behalten: 40488; vgl. die starke form behube 42227.

Statt behagen setzt a gevallen: 28319.

Statt bekomen setzt a komen: 4792. 4795. 25370. 25419. 27295. 37497. 37695. 38151. 38705. 39063. 44553.

Statt bern setzt a bringen: 34082.

Statt bibenen setzt a zitern: 20696.

Statt biderbe setzt a frum: 23478. 24415. 28789. 31465. 31480. 36373. 37882. 38037. schnell: 24962. edel: 29495. beste: 38752.

Statt bîen setzt a immen: 34656.

Statt blanc setzt a schoene: 24648. 28920. 30022. 31165. 31526. 32738. 33781. 34574. 34972. 37699. wîz: 12940. 23335.

Statt bluot (blüthe) setzt a blust: 37270. 39786. 45608.

Statt brehen setzt a spehen: 3038.

Statt degen setzt a helt: 37892.

Statt degenlîch setzt a manhaft: 43522.

Statt diet setzt a volc: 13313.

Statt edelkeit setzt a edel art: 42039. 48951; vgl. 48958. adel: 48507.

Statt egebaere setzt a grôz: 25581. bitterlîch: 36945.

Statt eht setzt a reht: 35953. aber: 41848. lässt a aus: 32762. 33590 etc.

Statt eine setzt a ainig: 35314. 40291. 40310 etc.

Statt enbarn setzt a erscheinen: 2791

Statt enbîten setzt a erbaiten: 39498.

Statt enkel setzt a schenkel: 39191.

Statt entsagen setzt a enthalten: 48857. entzaigen: 49089.

Statt entsitzen setzt a vürhten: 49126.

Statt gâz setzt a gezzen: 24221.

Statt gebaere (sbst.) setzt a gebaerde: 3231 etc.

Statt gebaere (adj.) setzt a gemaeze: 1649. 28771. 30137.

Statt gelimpfen setzt a gelenken: 33882.
Statt genanne setzt a geselle: 42939.
Statt genôz setzt a gelîch: 4733.
Statt gern setzt a begern: auch b.
Statt getriuwelîch setzt a getriuwe: 38361.
Statt geverte setzt a gewerp: 41834.
Statt daz gewaefen setzt a die waffen: 40105.
Statt gewaerlîch setzt a für wâr: 40598.
Statt gewuoc setzt a gedachte: 26445. 40699.
Statt glanz (sbst.) setzt a schoene: 34122.
Statt glanz (adj.) setzt a schoene: 3016. 3409. 3512. 12961. 20627. 22906. 23185. 24510. 25176. 26278. 26374. 27873. 28029. 29479. 31015. 33146. 33938. 34140. 39944. 49045. setzt a grôz (bei prîs): 30169.
Statt glîzen setzt a schînen: 1162. 1450. 1677. 2939. 2989. 2993. 3038. 3825. 3864. 20151. 20187. 25822. 26238. 26242. 27493. 30038. 30790. 33106. 34054. 35263. 35893. 37279. setzt a glinsen: 20250.
Statt goume setzt a acht: 24207. war: 31472 (= bc).
Statt grien setzt a griez: 27974. 35467. 36997. 37359. 38092. 39196. setzt a blatz: 12316.
Statt halsperc setzt a halspand: 34054. 39076 etc.
Statt harte setzt a vaste: 28219. 35457.
Statt hey setzt a ach: 40144. 40242. etc.
Statt hugenen setzt a wâren: 48875.
Statt ietweder setzt a beider: 45435.
Statt îtel setzt a frî: 26389.
Statt jehe setzt a reche: 42560.
Statt jostiure setzt a mahl: 33229.
Statt juncherre setzt a jungelinc: 3298. 3500. 4697. 5146. 5338 (= d). 5629. 6218. 6295. 6391. 6446 etc. 28374. 28515. 28655. 28720. 28966 etc. 43172. 43190. 47180. 48947.
Statt jungest setzt a leste: 37627.
Statt jungestlîch setzt a jungest: 30251. leste: 33784.
Statt diu juste setzt a der just: 29776. 39314 etc.
Statt kapfen setzt a sehen: 3073.
Statt kiesen setzt a sehen: 14838. 21674. 22495. 28394. 28619. 35376. spürn: 22845. merken: 34347. nemen: 36383. weln: 48544.

Statt klac setzt a klapf: 33435. 33897.
Statt klâr setzt a jung: 24597.
Statt knappe setzt a knabe: 4842. 5632. 5642 etc.
Statt knieweline setzt a kniu: 34917.
Statt kenemâge setzt a frúnde mage: 32248.
Statt künne setzt a frúnde: 12170. 37335. geschlechte: 44164. rîche: 44424. kúnsche: 48675.
Statt kunrieren setzt a hasiren: 43281.
Statt kürlîch setzt a wert: 24491. kec: 39931.
Statt der lande setzt a des landes: vgl. 28822. 37395 etc.
Statt lützel setzt a wenig: 28736. 29578.
Statt michel setzt a grôz 36337.
Statt mortgrimmic setzt a grôz: 25214. 25416.
Statt mortgîtic setzt a morders: 38834.
Statt mürden setzt a toeten 41673.
Statt neve setzt a frúnt: 37233. 37454. 37549.
Statt niftel setzt a frúnde: 32184.
Statt parte setzt a partige: 40093.
Statt diu planîe setzt a der plân: 1143. 1198. etc. 30525 30824. 31560. 31765. 31941. 32382. 32487. 32531. 33188. 33253. 33545. 33631. 33721. 33849. 33874. 33948. 33987. 34282. 34515. 35109. 35980. 36357. 36429. 36623. 36789. 36845. 37025. 37207. 37745. 37817. 39997. 40077.
Statt queln setzt a heln: 39004. 39112. klagen: 38530.
Statt quetschen setzt a zerknisten: 33537. 35743. 36427.
Statt reinen setzt a raingen: 27098. 30179. 37829. 38355.
Statt rîhen setzt a stôzen: 33394.
Statt sâ setzt a dó, da: 4949. 5305. 7008. 23732. 38652. al: 5680. lässt a aus: 5077. 6973. 29482.
Statt sam (als ob) setzt a als: 29520.
Statt sam (wie) setzt a als: 32438. 32960. 35891. 35963. 39422. 39546. 39739. 40185.
Statt sam (ebenso) setzt a also: 33353.
Statt alsam (als ob) setzt a als: 32006. setzt a als ob: 44589.
Statt alsam (wie) setzt a als: 32477. 32710. 35295. 35365 39395. 39418.
Statt schaben setzt a dregen: 30056.
Statt schîn setzt a kunt: 41311.

Statt schrôten setzt a snîden: 20207.

Statt sîgen setzt a sinken: 25715. 27246.

Statt sigenuft setzt a sige an inen: 2659.

Statt slîfen setzt a sinken: 22921.

Statt spilnde setzt a schoene: 32625.

Statt sprîzen setzt a sprideln: 33607. spissen 39444. 40160.

Statt stift (stadt) setzt a stat: 12343.

Statt strackes setzt a gähes: 45073.

Statt sunder setzt a âne: 35437. 36167. 37604.

Statt sunkeln setzt a sûsen: 38434.

Statt sus, alsus setzt a also: 29781. 30071. 30107. 30152. 30395. 30711. 30969. 31037. 31235. 31486. 32936. 33052. 33711. 34871. 35002. 35017. 35202. 35387. 35465. 36922. 37666. 38147. 38723. 38883. 40474. 40485. 41670. 41692. 41836. 41868. 43208. 43270. 43947. 43953. 44813. 48741. 48989. setzt a gar : 30175. setzt a nun : 44323. lässt a aus: 49299.

Statt ze tinte setzt a ze tútsche: 32800. 35209. 37351. 38306.

Statt tougen setzt a heimlich: 38284.

Statt trunzen setzt a trumer: 5041.

Statt trûriclîch setzt a trûric: 42019.

Statt trûtgeselle setzt a guoter geselle: 13499. lieber man: 44618.

Statt getwagen setzt a gezwungen: 5653.

Statt twâle, twâl setzt a wale, wal: 3941. 32578. 32870. 32967: b setzt quale, qual. schalle: 5111.

Statt twelten setzt a welten 47044. 47132.

Statt unc setzt a hunt: 39454.

Statt urspraeche setzt a ân sprâche: 27265.

Statt vahs entstellt a : 27254.

Statt verch setzt a hertz: 31332; vgl. 35785.

Statt verkorn setzt a usserkorn: 38265.

Statt verkrenken setzt a swachen: 45449.

Statt verscherten setzt a verschrôten: 37247.

Statt verslihten setzt a verbrennen: 48557.

Statt vertriuwen setzt a nemen: 28760.

Statt verworht setzt a verirt: 42534.

Statt vlins setzt a vels: 23873. 34445. 35659. 36792. 38022.
Statt vlôz setzt a entstellend blôz: 33982.
Statt vlücke setzt a fliegend: 39979.
Statt vollesagen alz gesagen: 37636.
Statt vreislîch setzt a grôz: 31924.
Statt vriedel setzt a friger edler: 38115.
Statt walzen loufen: 6318.
Statt weitîn setzt a fîn: 31630.
Statt werbe setzt a mâl: 5342. 13027. 38608.
Statt wesen setzt a sîh: 24597.
Statt winster setzt a lingg: 42342. 42402.
Statt wipfen setzt a wischen: 39541.
Statt wirsest setzt a boesest: 26715.
Statt wuof setzt a waffen: 33720.
Statt wüefen setzt a waffen: 36919 (= bcd). 42115. 47147. wüten: 39932. 40715.
Statt zabelspil setzt a froelich spil: 5975.
Statt zeswe setzt a rechte: 42336. 45410.
Statt ziklât setzt a zilklaid: 1216.
Statt zimbel setzt a klafezimber: 10054.
Statt zogen setzt a ziehen: 40408. 42202. 42420. 42422. 42761. 42775. 43979. 44913. 44956. 45336.

Endlich ist hervorzuheben, daß die unflectierte form der adj. ohne artikel oder nach unbestimmtem artikel mit der starkflectierten in a vertauscht wird: vgl. ein edler für ein edel 35119. ein übler = ein übel 34123. guoter = guot 33695. getürstiger = getürstic 36780. tunkler = tunkel 39163. monger grôzer = manic grôz 48565 etc.

e ist unter den handschriften dieser klasse diejenige, die auf der besten vorlage beruht; doch hat sie nach art der jungen handschriften viele entstellungen von worten. Versauslassungen begegnen in dem erhaltenen theile verhältnissmäßig nicht viel häufiger als in a, viel seltener als in A; vgl. 10697 bis 10698. 10906. 14896. 15817 bis 15818. 16270. 16946. 17314. 22718. 22807. 27987 bis 27988. 28700. 30482. 30623. 31826. 33035 bis 33036. 34602. 35504 bis 35505. 35512. 35670. 35924. 36371. 40748 bis 40751. 41394. 41553 bis 41554. 42557 bis 42558. 45378. 45440. 48397 bis 48399. 48623 bis 48628. Stark abwei-

chend sind die verse 45171 bis 45180; ferner 49225 bis 49230, wofür e zwei abweichende verse hat. Vertauscht sind v. 10697 bis 10698. 11317 bis 11318. 18731 bis 18732. 19879 bis 19880. 22811 bis 22812. 23517 bis 23518. 30645 bis 30646. 37959 bis 37960. 45537 bis 45538 folgen nach 45560, 47139 bis 47142 nach 47108.

A und a theilen, abgesehen von dem fehlen der z. 4982, die fehlerhafte auslaßung von v. 7077 bis 7084, welche durch den gleichen reimausgang (eit) veranlaßt wurde und sich ohne frage schon in ihrer gemeinsamen vorlage fand. c ist hier lückenhaft, daher nicht entschieden werden kann, ob auch die vorlage von c schon diesen fehler hatte. Das gleiche gilt auch von der fehlenden zeile 4982.

Aac theilen die fehlerhafte vertauschung von v. 9359 bis 9360. 47483 bis 47484 mit 47485 bis 47486; ac die von v. 36373 bis 36374. 38545 bis 38546. 42601 bis 42602; die auslassung von 47139 bis 47142.

In Aa, übereinstimmend mit cd, fehlen die verse 14469 bis 14470, die nur in be stehen. Auch v. 14477. 14759 bis 14760 stehen Aacd in fehlerhaften lesarten den richtigen von be gegenüber.

Vgl. noch v. 16766. 18825. An andern stellen stimmt A mit e gegen a überein, und sogar in gemeinsamen fehlern: vgl. die lesarten zu 15105. 15186. 15541. 15544. 15764. 15768. 15786. 15943. 16177. 16584. 16717. 16752. 16965. 17625. 17865. 18299. 18405. 18414. 19092. 19153. 19615. 19786. 20160. 20476. 20868. 21080. 21890. 22084. 22100. 22115. 22116. 22528. 22570. 22789. 23352. 23858. 24245. 24538. 24851 u. s. w.

Aber auch a und e stimmen in lesarten gegen A überein; vgl. 16193. 16239. 16433. 19042. 19349. 19491. 19661. 20043. 20162 bis 20163 wo a und e allein das richtige haben, u. s. w.

Mit c allein stimmt e in der fehlerhaften lesart antworte für aventiure v. 18937. Das richtige haben ce vielleicht v. 20948.

Die fälle sind sehr selten, in denen A gegenüber den andern handschriften allein das richtige bewahrt hat; a hat gegenüber von Abcd das richtige v. 1863. 6497 wo e beidemal lückenhaft ist. Dagegen hat e nicht selten allen andern hss. gegenüber allein die richtige lesart.

Das verhältniß der texte ändert sich für A bei dem dritten schreiber der handschrift. In diesem letzten theile stimmt A in auffallenden fehlern mit bcd überein. So in der fehlerhaften umstellung der verse 29265 bis 29268, die mit 29411 bis 29414 die stelle vertauscht haben. In gleicher weise vertauscht sind v. 32639 bis 32640. 38959 bis 38960 und 40211 bis 40212. 45429 bis 45430 mit 45253 bis 45254.

Auch 47139 bis 47142 stehen in Abcd an falscher stelle; an richtiger hat sie nur e, in a fehlen sie ganz, was auf das vorkommen dieses fehlers auch in der vorlage von a hinweist: vgl. zu 47108. Es fehlen in Abcd die verse 39581 bis 39615, ferner 40270, wo c eine ergänzung versucht, 41251 bis 41602 d. h. 352 verse. Diese machten vier blätter der gemeinsamen vorlage aus, also die vier inneren blätter einer lage. Gemeinsam ist Abcd endlich die umstellung der verse 45211 bis 46702. In der gemeinsamen vorlage waren hier die blätter bereits verbunden. Jene verse folgen in Abcd so auf einander: v. 45387 bis 45447 d. h. in der ursprünglichen reihenfolge der verbundenen blätter = nr. 3. hierauf eine lücke, die v. 45173 bis 45824 umfaßend, = nr. 4 bis 7. v. 45297 bis 45386 = nr. 2. v. 45211 bis 45296 = nr. 1. v. 45825 bis 46176 = nr. 8 bis 11. v. 46527 bis 46702 = nr. 16 bis 17. v. 46351 bis 46526 = nr. 14 bis 15. v. 46177 bis 46350 = nr. 12 bis 13.

Falsche lesarten gegenüber von ae haben Abcd gemeinsam in v. 36193 bis 36194. 39913 bis 39914. Ac gemeinsam ist das fehlen von v. 46187. Anderseits enthalten ae einen gemeinsamen fehler gegenüber Abcd in der vertauschung von v. 36373 bis 36374. In bcde fehlen v. 42344 bis 42345.

In der zweiten klasse von handschriften hat b zahlreiche auslaßungen von versreihen, veranlaßt theils durch gleiche reime oder gleiche versanfänge, theils durch ein streben zu kürzen und zusammenzuziehen. Es fehlen die verse 3061 bis 3072. 4081 bis 4090. 4919 bis 4932, wofür vier andere zeilen. 5103 bis 5118. 5499 bis 5534 (ein ganzer absatz). 5137 bis 5170 (ebenso). 8271 bis 8288. 8877 bis 8910. 9529 bis 9536. 10085 bis 10094. 10127 bis 10172 (ein absatz). 11515 bis 11538. 15173 bis 15228. 16035 bis 16045. 17529 bis 17550. 17945 bis 17960. 19073 bis 19090. 19991 bis 20054 (ein absatz). 23873 bis

23892. 29039 bis 29234. 29799 bis 29812. 31779 bis 31922. 32083 bis 32370. 36024 bis 36041.

Kleinere auslassungen von einem oder mehreren versen sind ebenfalls zahlreich; so fehlen v. 727. 3081 bis 3084. 3098. 5361 bis 5362. 11446. 13951 bis 13952. 16836. 169 16. 17192. 17505 bis 17506. 17525 bis 17526. 17720. 20660. 20669 bis 20670. 28948. 32504. 33139. 33151 bis 33152. 33155 bis 33156. 34627 bis 34628. 34738. 34806. 36125 bis 36126. 38018. 42563 bis 42564. 43903 bis 43904. 47293. Versumstellungen kommen vor in v. 8875 bis 8876. 10095 bis 10096. 34503 bis 34504. 34505 bis 34506.

Auch in c fehlen mitunter zeilen, jedoch viel seltener: vgl. 804. 1598. 3020. 5700. 13032. 13470 (dafür steht 13469 zweimal). 16398. 20870. 29093 bis 29095. 34296. 34507 bis 34508. 37016. 39477. 42728. 43308. 46978. Umgestellt sind 6999 bis 7000. 8099 bis 8100. 9495 bis 9496. 13793 bis 13794. 22823 bis 22824.

Häufiger sind die auslassungen in d; vgl. v. 779. 862. 2662. 2926 bis 2928. 4146. 5960. 6160. 8248. 8302. 8592. 9814. 10357 bis 10358. 10428. 10454. 10631 bis 10632. 10676. 10712 bis 10720. 11057. 12344. 12924. 12930. 13472. 13884. 13916. 14916. 16850. 20820 bis 20821. 21756. 22808. 22834. 23426. 24680. 25978. 26218. 27157. 27180. 27428 bis 27430. 28762. 28834. 29854. 30269. 30833. 31472. 32524. 32544. 33546. 33562. 33631 bis 33635. 34092. 34386. 34503. 35031 bis 35036. 36240. 36542. 37674. 37711. 37944. 38718. 39346. 39900. 40739 bis 40748. 40878. 41807 bis 41808. 42283 bis 42289. 42413 bis 42416. 43372. 43443 bis 43444. 43580. 45343 bis 45348. 45868. 46231 bis 46234. 46259 bis 46262. 47150. 47797. 48397 bis 48400. 48495. 49007 bis 49014. Größere auslassungen sind v. 29093 bis 29120. besonders aber 15773 bis 15924, letzteres offenbar durch eine lücke in der vorlage veranlasst.

Vertauscht sind in d die verse 8687 bis 8688. 10327 bis 10328. 12065 bis 12066. 13029 bis 13030. 16713 bis 16714. 22709 bis 22710. 25751 bis 25752. 26675 bis 26676. 28629 bis 28630. 34079 bis 34080. 34504 bis 34506. 34769 bis 34770.

bcd gemeinsam sind mehrere lücken, die durch fehlen von

blättern in der gemeinsamen vorlage zu erklären sind. Es fehlen die verse 21021 bis 21324 d. h. zwei blätter der vorlage, 22237 bis 22388 d. h. ein blatt der vorlage, 23605 bis 23756 d. h. ein blatt der vorlage.

Kleinere lücken in bcd sind v. 667 bis 670. 728. 1760. 13494 bis 13499. 14329 bis 14330. 14535 bis 14536. 17318 bis 17319. 17427 bis 17442. 24386. 24430. 24681 bis 24682. 26967. 28324 bis 28327. 29307 bis 29310. 30460. 31335 bis 31336. 31477 bis 31478. 33250 bis 33253. 33734. 34851 bis 34852. 35271 bis 35272. 37266. 38688 bis 38689. 39510. 39758. 40536. 40567. 41766. 42821. 42958. 43151. 43494 bis 43499. 43502. 44752. 44754. 46195. 45747 bis 45748. 45850. 45947 bis 45948. 46131 bis 46132. 46231 bis 46232. 46506. 47239 bis 47240. 47272. 47742. 48147 bis 48148. 48362. 48497.

Vertauscht sind in bcd die verse 1883 bis 1884. 2895 bis 2896. 14731 bis 14732. 16399 bis 16400. 17209 bis 17210. 28259 bis 28260. 31751 bis 31752. 41155 bis 41156. 46595 bis 46596. 48643 bis 48644.

In bc fehlt v. 41808. 43418. In bd sind vertauscht die v. 25521 bis 25522. 26391 bis 26392.

In cd fehlen, an stellen wo b mangelhaft ist, aber unzweifelhaft auch diese lücken hatte, die verse 401 bis 406. 411 bis 412. 470. 515 bis 516. 10171 bis 10172. 13057 bis 13066. 23542. 39038. 46013. 48233 bis 48234. 48331. 48794; auch v. 10171 bis 10172, wo b eine größere zahl von versen auslässt. Ganz abweichend sind in cd die verse 364 bis 380. 517 bis 520. 553 bis 554. 1123 bis 1124, wo die hs. b überall lückenhaft ist. Vertauscht sind in cd vers 26142 bis 26143 und 26143 bis 26144, wiederholt die v. 34629 bis 34630.

In den lücken von 1 bis 2 zeilen versucht b mehrfach eine ergänzung, die aber nicht aus der vorlage stammt, sondern von dem schreiber auf eigene hand versucht wurde. So 24430. 30460. 33734. 37266. 42388. 48794.

c allein hat allen handschriften gegenüber das echte bewahrt v. 23387.

f hat auch in dem theile, wo sie den text Konrads wiedergibt, zahlreiche kürzungen und zusammenziehungen des textes. Es fehlen die verse 1975 bis 2094. 2165 bis 2582. 2715 bis

2753. 2931 bis 3084. 3331 bis 3350. 3711 bis 3786. 3813 bis 3868. 4214 bis 4222. 4435 bis 4454. 6357 bis 6370. 7285 bis 7314. 7465 bis 7516. 7657 bis 7692. 7701 bis 7898. 8045 bis 8082. 8275 bis 8288. 8297 bis 8308. 8369 bis 8378. 8513 bis 8944. 8987 bis 9034. 9153 bis 9165. 9376 bis 10036. 10223 bis 10244. 10303 bis 10311. 10407 bis 10414. 10423 bis 10436. Von kleineren auslassungen wie von v. 761 bis 762. 3281 bis 3282. 3512. 3518. 4015 bis 4016. 4030. 4225 bis 4226. 4970 bis 4973. 6645. 6654. 6657. ist dabei ganz abgesehen. Umgestellt sind die verse 2631 bis 2632. 4013 bis 4014. 4875 bis 4876. Ganz abweichend sind die verse 355 bis 377, an deren stelle in f eine bedeutende erweiterung auf blatt 173 bis 178 sich findet.

In g, soweit diese hs. verglichen ist, fehlen auch mehrfach verse so 411 bis 415. 456. 461. 486 bis 488. 615.

Trotz der freien behandlung ist doch f für die kritik nicht ohne werth, da ihr offenbar eine sehr gute vorlage zu grunde liegt. V. 1946 hat f allein das richtige sweim bewahrt gegenüber den entstellungen, welche dies verbum hier (und anderwärts) in Aabcd erfahren hat. Das richtige al des steht v. 3191 allein in f; vgl. noch v. 3885. 5770. f und h haben das richtige gegenüber von Aacd (b fehlt hier) v. 1279, wo si in Aacd fehlt.

Aus diesem grunde wird sich die nachvergleichung auch anderer hss. der weltchronik empfehlen. 3370. 3515. 3745. 3844.

An manchen stellen haben sämmtliche handschriften bereits fehler, die demnach sehr weit zurückreichen müssen und bei einem dichter von weniger ausgeprägtem charakter und stil nicht mit sicherheit zu ermitteln wären. So fehlt das wort hie v. 3645 in allen handschriften; wie die ergänzung, so wäre auch umstellung denkbar, die sich jedoch als weniger wahrscheinlich nicht empfiehlt. Vgl. 515. 1933. 2675. 21182. 23180. 25114. 25893. 26065. 30385. 32902. 36861. 37944.

Ich habe die mühevolle bearbeitung des kritischen apparates auf wunsch meines freundes Adelbert von Keller übernommen. Ich hoffe nicht blos eine anhäufung von lesarten geliefert, sondern an zahlreichen stellen den text der ausgabe wirklich gebessert zu haben.

Heidelberg, December 1875. **K. Bartsch.**

1 bis 324 nur in Aa, doch 1 bis 200 in a bis auf wenige worte und silben auf dem ersten blatte verloren. 1 sprechens A nach Roths angabe. und A. 3 unvil] nu vil A. 4 gerihte A. fröden A, und so immer. 5 bringent und gebent A. 6 sicht A. wenig A. 7 singent oder sprechent A. 9 rich A. sind A. 10 blind A. 11 wise A. 12 geblůmter A. 13 die, immer für diu A, Die a. Nach Wackernagel, altd. lb. I[5], 950, 29 steht der in A. 14 wand A. 15 und frömde A. 16 solt A. 17 mänig sach A. 18 genuog A. 19 alsze A, also a. mack A. 20 wisen Aa. wack A. 22 durch a. 24 bis 71 (spalte 2 und 3 von bl. 1) fehlen a. 24 gimme reinne A. 25 könde A, und so hat A im prät. meist konde, begonde, auch gonde. C hat ebenfalls durchaus diese formen. Vgl. zu Parton. v. 328 und Troj. 79. 205. 231. 483. 524. 534. 600. 726. 735. 743. 785. 1089. 1114. 1233. 1710. 2176. 2574. 2696. 2705. 3084. 3241. 3899. 3936. 4046. 4117. 4158. 4166. 4186. 4202. 4212. 4266. 4339. 4366. 4501. 4520. 4621. 4656. 4669. 4960. 5000. 5456. 5560. 5665. 5680. 5775. 5813. 5976. 6033. 6160. 6218. 6237. 6258. 6279. 6284. 6526. 6612. 6811. 6835. 6936. 7183. 7188. 7277. 7371. 7440. 7559. 7603. 7674. 7682. 7699. 7709. 7786. 7815. 7817. 7893. 7908. 8558. 8820. 8851. 8873. 8901. 8943. 9598. 9665. 9721. 9722. 9745. 9750. 9782. 9797. 9802. 9848. 9894. 9923. 9971. 9975. 9980. 10052. 10076. 10090. 10118. 10135. 10212. 10263 (erbonde). 10515. 10523. 10539. 10545. 10729. 10758. 10795. 10910. 10922. 10935. 11010. 11134. 11290. 11300. 11318. 11323. 11428. 11498. 11518. 11583. 11855. 11881. 11905. 11906. 11922. 11979. 11989. 12036. 12113. 12299. 12366. 12436. 12490. 12541. 12612. 12637. 12754. 12775. 12841. 12847. 12855. 12863. 12878. 13146. 13290. 13365. 13370. 13395. 13487. 13879. 13948. 14016. 14069. 14331. 14653. 14714. 14735. 14786. 14833. 14981. 15291. 15325. 15439. 15470. 15536. 15565. 15660. 15668. 15709. 15821.

15853. 16140. 16178, 16241. 16307. 16347. 16376. 16458. 16482. 16571. 16603. 16716. 16735. 16871. 16955. 17025. 17052. 17060. 17062. 17282. 17475 etc. 26 alten A. 27 veil A. 28 gefellic und mugelich A. 29 gerihte A. 30 hof nit A. 31 sin A. frômdekeit A, immer ô. 32 Die geschrift A. vogel A. 33 genemet A. 36 kein (lebender roth durchstrichen) ander A. 37 gebeinne A. 38 lebpt A. 40 vs A. 42 gernner A. 43 denne A. 44 nút so frômde A. 47 getiches ime gelich A. 49 vast vil A. 50 kume A. 51 mag A. creise A. 52 mug A. 53 rede und A. 57 wer genück A. 58 werent A. 59 hôfelich A. 60 verstand A. 61 gerihtes A. 62 trûg A. 63 billicher A. 64 als A. 66 tribent andern A. 67 schône und rechte kundent A. 69 sag A. 71 haut, oft für hat, A. 72 hertz A. 73 vernust A, . . núnst a. 74 sin — sin A. 75 vollenclichen A. 77 gottes A. alleine A und die andern hss. immer ; vgl. 427. 521. 2324. 3114. 3599 etc. 78 mensch A. 79 gonde (: kunde) A. 81 und A. 82 kunst A. 83 alle der A. 84 die mack A. 85 . . g list a. 88 wit A. 92 Sin A, . . . a. sîn ist richtig; vgl. 70. uch a, nu A. 93 mit A. . . úrot gott a. 94 gab sin goetlich A. 95 edellich A. 96 bedarfe A, . . . a. rechtes A. Wackernagel (lb. I[5], 953, 4) bedarf geraetes; aber râtes (= a) wird bestätigt durch lieder 32, 309 (s. 399 meiner ausgabe) an der fuoge durfen alle râtes und geziuges wol. 97 bis 182 fehlen a, nur einzelne striche am saume des fingerbreiten bruchstückes erhalten. 99 sinne und mündes A. 100 schône A. 102 kúnst A. 107 múge A. 108 schútz A. 109 und boltz A. 110 schnider A. reht stoltz A. 111 sin A. 113 mit er schrotte A. 117 und burste A. 118 worste A; so nach Roth, nach Frommann horste. Ist Roths lesung die richtige, dann muss mit Wackernagel (lb. 953, 26) geschrieben werden waldes vorst; im andern falle ist der reim burst: hurst vorzuziehen. 119 ane akis A. 121 rilich A. 122 mûssent A. 123 ross und A. 125 so im sin vrôwe A. 126 gygen A. 127 bedôrfent A. 128 man ethe ôgen A. 129 mûssent A. 134 bedurfent A. 135 und A. 137 genúzzent A. 139 hofe A. 143 bescheidenheit A. 144 toub A. 145 gût A. 147 absatz A. sîn fehlt A. 148 schemenlichen A. 149 kúnstlozen A. 151 danne edel A. 153 brûfe A; brüeve ist richtig. 158 da si A. 161 unde A. 162 hofe menger A. 164 ane A.

165 dunkel A. 175 alle A. 178 dar vmbe A. 180 mag A. 181 nit A. 183 alle die wil A. ... hab a. 184 ze einer A. 185 vben A. oder ist ich zu streichen? 187 frôwet A. 187 bis 200 fehlen a. 189 und sunge (:clunge) A. 193 f. dône: schône A. 195 lange stunden A. 201 durch a, etc. 202 dâ fehlt a. niemant A. 203 als mêre A. 205 kônde A. 206 sechte A. 207 nihte A, nit a. 208 das ist so wenick rehte wenic ist A. 210 selber a. 211 sanfte] wol a. da mitte A, damit a. 212 sit a, sitten A. 214 eht] recht a. 215 gewont Aa. Wackernagel (lb. 956, 4. 5) schreibt mit den hss. gewont: dont; was ich für richtiger halte, da denen in intrans. sinne bei K. nicht vorkommt. 216 dont A, dônt a. 218 tag a, tagen A. verschlisse Aa. 219 tieffe a. buoch: suoch A. 220 bodem Wackernagel; ebenso 243. 222. 233 zeim] ze einē A, zu ainem a; ebenso 233. 228 schliffen Aa. 229 encken a. Wackernagel hin mîner zungen anker (: kranker). 230 wurdi Aa. 231 f. begônde: kônde Aa. 232 nihte A. 235 herr a, herre A. Der Reim ist here: mere zu schreiben. 236 tobinde A, robende a. mere A. 237 mânig A, menig a. tússet a. 240 haut A, het a. reden A. 245 haut A, het a. 246 senger A und Wackernagel. 248 porte a. 251 sam] alz a. 252 miltekeit A. 253 dicke han A. enphangen A. 255 schnelleklich A. 256 wol kúnde A. dz a. 257 reden A. an a. ende A. 258 gegrûchet A, gerûchent a. 262 alsô fehlt a. 264 tugentlichez a. 266 wirtzburg Aa. chunrat a. 267 wâlsch a. 269 alte fehlt A. 270 schone A. ein fehlt A. vrische Aa. glorie Aa. 271 blûgen a. 272 mûgen Aa. 275 gancz a. 276 schancz a. 277 glimen A. 278 ze ein A, zu ain a. 281 hilfe a, fast immer. 283 auenture a. 287 gedenk a. 288 zúhte A. trúten A. 291 úberflussigen a. 292 stritte A, striten a. 293 gesach a. schlahte Aa. 294 die] sich a. 295 ellentrihter A. 296 Paris a. 297 vil] gnûg A. gnuoc Wackernagel: ganz richtig. 298 criesches A. 299 diser a. kúnkl. a, kúnlichen A. 300 geschrift Aa. 301 vnd latin brahte A: Wackernagel wohl besser und ze latîne brâht. 302 gedahte A. 303 beraiten a. 305 walsch a. 306 tútschen worten a. wort schin A. 307 f. verwandlet: gehandlet a. 309 gôtlicher Aa. 311 mag Aa. 313 keiserlich A. 314 mânigen A, mengen a.

315 tode A. 320 mânic A, menig a. 321 lac 'Aa. 323 nâm a.

325 was] was [do f] in der zeit fg. troie hi vor D. 326 tuwang A, betwang f. boie d, poy f, pey g, bor D. 327 noch D, nach vil f, do noch d. wide A, wúrdikeit dg. 328 er] all g, er auch all f. sin A. 329 die] sei f, se g. volleclichen str. cd, vollichleich erstrait g, allew zeit erstrait f. erstritte A. 330 gesitte A, gemait fg. 332 och A. mayen craft cd, maht D. 334 hat er auf f. 335 werdikeit A, richtig. 337 hatte A. mynnecliches cd. 338 fehlt f. ir leben D. 339 und von d. reiner] iamer g. 340 von fehlt A, von späterer hand übergeschrieben. 341 wol] gar Dcf. 342 tugentriche A, tugentliche dg. 343 dew (des g) was fg. Ekiba D. genemmet A, genemet a, genant fg. 344 [Vil f] weiten man si erchant fg. hatte Ad. 346 selb A, selben c. künigin A. wîs fehlt g. 348 daz fehlt d. erden A, erd fg, eren a. 349 tugende Da, tugenden cd. blûme a. 350 vnd do sin A, das si sein fg. 352 wan acdfg. 353 irme D, irm a, irem cd, einem fg. schlafe A, slaff des dfg. 354 reine d. in dfg. 355 ff. in fg ganz abweichend: erweiterung der erzählung. (f bl. 173 bis 178). 355 bescheidelichem d, gar b. D. 356 da D. hertze D. 357 Ir ein d. dz a, das cd. 360 biz Da. uf a. 361 verbrande Da. 363 Nirgent ein stútze blibe ston cd. ein stúczen a, ein stúre A, einen stecken D. 364 bis 380 in cd

Es solte alles samen zergon
Vnd zerstöret werden
Die kúsche erē wandels bere
Det das irem herren kunt
Zů der selben stunt.
Sin hercz leides nit verborgen
Vnd inneclicher sorgen
Sin fröide wart zerstört
Vnd sin gemúte gar verhört
Wan er kam in unmacht
Wan er gedacht
Das sich der selbe tag
Vff (fehlt d) das kint an alle slag
Das ie die kunigin trůg
Do von sin ruwiger můt
Beswerat wart von liden
Darnach in kůrczen zitten (ziden d).

367 kûnig ADa. 369 im A. engestliche D, vast a. entzas Aa.

371 inecliche A. 372 frôwde a, frauwe D. 373 alle ADa. die D, fehlt Aa. 374 dahte A. san D, do a. 375 troume zúge A. 376 ane A. 377 trûge A. 378 Doch was das send hercz sein fg. gnûge A. 379 wart] gar fg. 381 Du kungin a. knäbly a, chindelin f, chind g. 382 schein] was fg. reht A. minne gevar c, wnnûs var g. 383 so f. liechte a. 384 nientert a, nyrgen cd. 385 licht númer a, mynn'lächt g. liht A, lichte c. 386 luter selig c. und fehlt fg, vn d. ûz fehlt ADac. 387 gebård a. 388 und fehlt d. dô fehlt fg, über der zeile A. 389 knäbly a, chindelein f, chindel g. 390 ledig A, lidig cd, laidiglich g. 391 schadliche a, schedelich cd, sendleich g. 392 laid g. als Ad, fehlt fg. mit] inir D. 393 Von im alles (all g) fg. 394 auf der erd g. 395 zû einem A. 396 wirt g. 397 seinen schulden fg, siner schonheit cd. 398 er fehlt g. 399 Mit so fg. scheidenlichen A, sendleicher g. 400 im selber f, und Ad, aber berichtigt, yme c. 401 bis 406 fehlen cd. 401 sorge D. 402 sinnē A. 403 betrahte D. 404 wol f, fehlt g. 405 si fehlt f, es g. 406 swainen a. 407 Vnd an grosse pin c, Vnd in grosser pin d. 408 In nôten grosser swer' fry (sin d) cd. sorge Afg. 409. 410 Das an ir (ym f) werde erlost [Vnd an d] das land und din wurt ertrost (w't d'trost d) cd. 410 An g. ganeiste A, greissen g. 411. 12 fehlen cd. 411 bis 415 fehlen g. 411 Das f. 413 Von disem sweren stam bcd. 414 Vnd von der ewigen flam bcd. 415 Das f. Mûssent vôrchten (vorchten c) bcd. laut Aa. born c, gern d. 416 Mit ungemûte bcd, Ich wil mûten g. 417 E ich liesse (liesse fehlt b) verderben bcd. geburt] frucht g. 418 Die welt e wolte ich sterben bcd. selber ir sterbe a. 419 vnd alz min a, vnd alle min A, vnd mein fg, Do der bcd. werden A, w'rt g. 420 bis 426 abweichend fg. 420 vakel A. 421 leite d. 423 Das d. von dir cd. 425 zergât fehlt cd. 426 wiser crist a. 427 Pesser wär sein aines tot fg. tode A. 428 danne das A, denn ich ac, wañ ich d. chäm von im fg, kume von ym cd. ze Acd. note A. Vielleicht ist zu schreiben kume ze nôt. 430 f. Des pralions chuecht Hies er czehant fg. 433 selde cd. het fg. genant fg, gesant cd. 434 So mûs es cd. ligen fg. tôt] doch Aa.

435 Sit c. disem dinge cd. und fehlt fg. 436 dem fg. 437 der f, daz d, fehlt g. ane A, fehlt f. vnderfint cd, underwint g.

438 eigen ag, engelliches Ac. 440 im chain schayd solt g. 441 kein schade fehlt hier g. 442 Dis c. 443 die chnappen er es fg. er von späterer hand übergeschrieben A, er es dfg. füren f. 444 er si es c, er es dfg. heis A. 445 tettint im A, im tâtind ad. 446 seine hulden er das c. im f. 447 keine A. 448 Dem c. núwen geborn A, nuwen gebornen c, núw gebornen afg, iungen gebornen d. 449 bî der zît] da g. 450 wan] oder fg. 451 in g. verlibe d. sein fg. lebtage A. 452 Also fg. hin fehlt A, in' g. zům d. 453 all A, do a, da g. 454 Ez g. wart cdf, wär g. wan c, von d. hoh gemuete A, hoche můte afg. 455 Sich můter c, Dew chúniginn fg. aus frewden da ir hercz schied g. vnd die hohe diet Acd, vnd alle diet a. 456 fehlt g. ir] von cd. hertze d. 458 Des d. 459 und geübt Ac, und geûbet ad. 460 hofe wart A, hof wart dfg. 461 fehlt g. alle Ac. mazzenie A. 462 Zú c, Do f, So d. man fehlt D. 463 kindellin A. 464 zwenne A. 465 solt d. 466 der fehlt f. strȁzzen Dd. 467 von der a. wústen cd, strasse a. grosse A. 468 gar fehlt d. 469 schaide afg. 470 fehlt cd. edelkeit A, adel a. 471 es f. der mit d. mite D. 472 im ach A, auch im D. 473 wer im von D. got A. 474 da A. 476 dar inne ez D. dar inne fehlt d. 477 bildes Dfg, libes Aacd. der d. schatten A, schetten d, schaden fg. 478 Sehen do d. begund adg. 479 An dy g. mortige Dcd, mordige A, mordigen f, mörtig g, morders a. 480 so recht süszcliche d. süsse Aacg. 481 sies A, si es a, sie es c, se es g. 482 Den sünern dz sie es an lůgen d, Wan se begundn lūgn g. vnd lûgen Da. 483 begonde A. do sie d. si fehlt g. 485 Dz kúle a, Zu chüelm̄ g. den rosen a, die bletter d. tuot] rot c. 486 bis 88 fehlen g. 486 blůst a. 487 machet A. 488 minnenclichen a. 489 Da dy g. gerne] von im f, das g. sahent (: iahent) A. 491 Vnd solt vns de erd tragen g. solt die erde niht Ac. 492 so kleines kint Ad, chint so clars fg. 492. 93 wurde erslagen d. 494 súllen Ag. gescheiden c. 496 mite D, mitte A. dô] es d. 498 leitent es A, leitenz D. auff ein d. g. 499 in ein] ein c, von dem d. grüne d. 500 von fehlt g. den tieren] sit eren D, vil gutes fg. 501 Doch g. leide fehlt g. chain g. schlachte A, lay fg. 502 Also fg. der schön g. 503 gelazzen Df, Lasse g. in dem gruenen fg. 504 knehte] zwene von späterer hand übergeschrieben A. 506 iungen edelen d.

507 hette Ac, hatte d, hete Da. 508 stette Ac, stätte a, stete Dd. 505 sis g. do Ddg, dem f. priamo do g. 510 geloben A. 511 Dz ez waurind gewisse a. gewissenlich d, gewiss g. 513 chindel g. wer.gelegen d. 515. 6 fehlen cd. richen alle handschriften. Eine änderung ist hier nicht nöthig. 516 iemer] do zu D, mynikleich g.

517 bis 520 Er wone dz dz junge bar Wer dot an libes nar Do lag der nuwe geborne knabe Dort vnder eime hage cd. 517. 8 Er wande bi der selben zit. Daz kint were ane widerstrit D. 517 alles widerstreben g. 518. 9 d. k. wär von in tod gelegen g. 518 kint were Af. 519 ir henden AD: in baiden a, in gar f. 520 núw a, iung fg. geborne Dafg. 521 In eime cd. 523 irren a, fehlt g, von d, an f. 524 begonde entpflammen A. 527 vnd süsze d. 528 Da D. 529 leibvarib g. 530 sinen d. 531 reiner d, reinne A. 532 Das er yme cd. 533 Dar kam ein hinde d. 534 Dar an g. begond er A, begonde ez Dcd. 535 zehant fehlt fg. 537 iemer danne dristunt D. 538 bruste D. fur sin D, fúr yrē d. 540 sin alle hss. geniste A, genesen D, gunst f. 541 Vnd wolte d. des c, dz d, dy g. leibnär g. 542 Nu lag fg. gar aws der welt g. kindelin dg. 543 Also in fg. er in d. wilden fehlt d. 544 eht fehlt dfg, aht D, ocht c. all tag phlag g. 545 Sy nam sein mit g. 547 sime cd. wihe A. 548 Er g. dz d, als D. 549 Daz edel kindelin D. 551 iemerlicher d. sunnē lút c. lute A. 553. 54 Horte er es schrigen (schriben d) Den stab lies er ligen cd. 553 reht fehlt a. zů dem g. 554 Das dar inn f. auf einē grüenē g. laube D, chle fg. 555 Er sach den fursten uz art cd. guter D. 556 Wer hat dich alsus cd. Vnd f. alsus] aws g, gar aus f. 557 Er sach den schonen mynneclich cd. 558 Des frowete der hirte sich cd. 559 Das vil cd. vil fehlt f. 559 Do trug er es c, Do trůge es d. 561 Vz dem gar wusten D. 562 hus A, huse vil D. 563 Absatz ADc. vil fehlt d. 564 frauwe Dd. da A, fehlt d. kindes inne lag d. 565 zu heisse cd. 566 leit A, leitē c, fehlt d. 567 iren d. 568 Das cleine kindelin d. knabelin a, knehtelin D, chindelein f. 569 minneklich acdf. dar an a. 570 amye d. 571 si enphalich g, beualch sie d. selbers f, aiges a. selber Lachm. auswahl. 572 wart vil] das wart g, wart f, wz d. 573 hoh A. 574 verrer Dcd, vast a, fehlt g.

576 Sin nam a. gewar g. 577 mit so D. 578 Der lang g. biz daz der D, vncz der fg. 579 geuahsen A, gewachsn' a, gewachen f. 580 der gnâden] sin d. 582 daz fehlt g, der Aad. edele cd, (besser), edeler Df, chain g. 583 noch] vnd Acd. sô fehlt a. 584 alz ag. rôsen weys reis g. 585 menigualtiger acd. 587 stünde A. gerich A. gar starck g. Lachm. stuont ûf geribtet unde starc. Vgl. 623. 645. 659. 1627. 588 ie] sich d. 589 Swon f. man es dfg, mau a. 590 wenen A, wañ d, wan er c. da wolt f. 591 für aus und gebeßert A. gewissez Dag. 592 Wie dz d. ᵈer A. 593 schinpf A. 594 Doch d. die fehlt d. 595 im Acd. 596 billich Aafg, bitterlichen c, ritterlichen d, luterlich b.

597 Der A. in so hoh und A. und fehlt d. 598 Also c. ein vatter sin kint ADbg. sinen d. 600 konde A, chund wol g. 601 alle] vil d. untugend a, untugent bf. 602 kan A. vil schiere] zû haut b. zuo] by b, an fg. 604 tribe d. in das b. 605 und fehlt d. der] d'z A, (' ausgekratzt: der schreiber hatte beide ausgelassen, änderte daher der in daz, liess aber grüenen stehen), dz a, ein vil g, ain f. grûne ag, grymmen d. 'heiden b, fehlt Aag, weide Ddf. weide ist zu lesen. 606 An im w. reicher f. 608 resch g, ressche D, rechse A, frisch bcd. 609 hôflichen schinpf A. 611 aller der d. 612 Weinen er d. und alle (hr' c) ander bc. andrew fg. chindlein f. 613 die alle hss., und ganz richtig. sin abdf. 614 begonden A, begunde d. 615 fehlt g. 616 sô] an b. tugende feste D, tugenden feste b. 617 lobete D. 618 warent A. 619 Ze fg. gesamet g, waren cd, fehlt b. gemeinlich D, in gemenlich gebeßert A, so gemeinlich cd, so grimmeclich b, mändleich g. Die form gemenlich, auf welche die lesarten von ADcdg führen, ist beizubehalten. 620 dô] ye g, danne D, fehlt a. 622 Jo, in so corrigiert A, Ja b, Je f, Do a. 623 ein fehlt fg. guot fehlt b, gût' a. 624 sig alle. da ADaf, dān g, fehlt d. dâ, nicht dô ist zu lesen. 625 satze A, satte bcd. heubet (: geleubet) D. 626 wol] von wol A, das g, da f. 627 mite D. dô fehlt d. crônete (: lonete) d. 628 in a. 629 fromeklichen Ab, frümeliche D, fromelichen cd. erstrait f. 630 Das flouch er vnrecht d. daz fehlt Db. er floch D. 632 bis 34 folgen so 634. 633. 632 f. 633 drehet D, trâhet A, drahteb, dracht d, trachtet afg, gedacht c. Ganz unnöthig ist die überlieferte form dræhet in die seltenere dræjet

verwandelt; die form mit h wird durch den reim dræhen (: wæhen) troj. 2003 bestätigt. stammen Ag, stamen ac. 634 was bc. geberet D. 635 iüngling a. edelich D, adelreich f. 636 vaste fehlt D. doch D. gefellet b, vellet d. 637 Vnd wandel mit den gepaurn haet f. dem c. puren a. hette (:stette) A. 639 One bd. 640 Wann f. frômden d. farren D, stier f. dicke fehlt a. 641 von] on d. 642 So en dg, so Aabf. sin Ac, sich g, si die übrigen. Es ist doch wohl si zu lesen, das im hiatus nicht selten steht: zu Part. 95. 643 do bcd. frômde A. 645 im A. gute D, recht b, gerechte c. 646 Wz das cd. gesigete Dbcd. widerstunt c. nach stunt muß natürlich ein komma stehen. 647 ochs oder ain adfg. 648 rehte A. er leite da niht D. wolt er legen g. en fehlt abdf. dô fehlt ad. 650 satzette A, satzet D, satte d, sasz c.

651 wol volpracht g. 652 ward von im A. gedacht g, dacht c. 653 Als recht als f, recht also c. 654 er fehlt d, er gar b, all f. 655 Richt er f. 657 den walden kein A. 658 hôher fehlt D. 659 do Dbc, er do d, das Afg. Von der lesart von A abzugehen ist kein grund; wenn aber, dann verdient dô, nicht dâ den vorzug. geschûfe A, beschuff b. 660 loubes Aa. rûfe A. 661 werdenklichen Af, wirdeclichen a, werdelichen d, wirdelichen b. 662 Geh. wart er g, geh. wer d, Er wart geh. f. 663 wart fehlt fg. sines gliches bc, sin gewisses d. rehte A. 664 ist b. slehte A, recht cd. 665 ym cd. 667 bis 70 fehlen bcd. 667 Besundert fg. 670 vnd das f. 671 Newr geleich f. gerichtet b. wolte] wol cd, vnd wol b. 672 Als er auch f. von r.] billich b. tun sol bcd. 673 So bcd, Dar vmb f. dô fehlt af. 674 als d, so f. rehte] gar f. bekant b. 675 welden A. 676 welden in felden geändert A. 677 wart er f. iunge Acd. hirte, die grammatisch richtige form, haben alle handschriften. 678 zeim A, do hin b, in d, iunge c. gezougt a. 679 hattent A. 680 von bcd. 681 stritte Ab. aller fehlt b. 682 hatte A. 683 kainen valsch nie a. nie] in f. kein b, keyme d. valschen c. riet f. 684 als A. 686 Vff ere leite er b. eren Ac allein; natürlich ist êre zu schreiben. gewyn d. 687 adelliche ab. 688 er was] etwie bcd. schônst A, st eingeschoben. 689 Der ie g. der fehlt afg, die cd, dis Ab. Was die ausgabe hat, steht in keiner handschrift: es ist mit

Ab zu schreiben der ûf dis erde ie wart geborn. Vgl. Germania 20, 150. erden A. 690 was] ie c, ye d. 691 lip A, liebe c, leben fg. gebâre a, gebârde A. 692 antlit Aab, antlûtz fg. hâre A. 693 Wie er d. luter selig c. 694 Wie er d. zü d, in dz b. 695. 6 vertauscht f. 695 vnd fehlt f. heiden cd. 696 sein f, si die übrigen. weiden cd. 697 Nach der d, mit f. 698 nu] An c, Wan b. iúngling a. wunenbar bg, wunne san A. 699 den b. húrte d. also fg. 700 alsus Aac, damit g. Ursprünglich wohl ohne alsus, also, da mit: unde sîne zît vertreip. Vgl. auch 516. 701 in manigr g. 702 Die d. offt f. 703 trincken bd. dem] ainē dem a, einem Acd. Die abweichungen weisen auf ineme hin. wage von späterer hand, das ursprüngliche wort unkenntlich, A, hage a. wage ist sicherlich nicht die echte lesart, da ein wac in dieser bedeutung (= wâc) nicht belegt ist. 704 Das b. an b. schoene A. hage] walde a. 705. 6 By einer cappelle scho ne Darinne was gar frone bcd. 705 wilden a. clúsen A, das n wegradiert. 707 Ein schone bcd. gôttinne Aafg. 708 und auch f. Mit steteclichem (-er cd) sinne bcd. 709. 710 Sú sich zů dē (zům d) herren kerte Vnd sú sich des verwerte bcd. 711 Do bcd. offt f. 712 Sew was geheissen f. egenowe b. 713 veine] sine abc, sint d. 715 vnd so dfg. rehte fehlt a. fîn] sie d. 716 Als fg. gottinne A. 718 grosser ir d. swere A. 719 parisen A, prise bcd. Zü a, stûnt ze A. 720 och A. von fehlt d. sîn herze fehlt fg. 721 Sein hertz vnd sein mut fg. 723 der fehlt b. 724 wurdent A. beide] susz d. 725 alle valsche a. valschen fehlt f. 726 begonde A. 727 fehlt b. verstricken] vñ ir strickē cd, vestichleich g. ir fehlt c. 728 fehlt bcd. si wart] vnd sy fgh. 729 Er wart yme tunt (dûnt d) er wart yñ lip (jm leit d) cd, Er wart ir holt si wart im liep b. Der schreiber der gemeinsamen vorlage von bcd sprang von wart 728 auf wart 729 über. trute si ward im A. er was fh. 732 tagen A. 733 sinnen A. 734 zü A, fehlt d. zü samen b. steter cd.

735 konden wol ir stette A. 736 Do bd. Paris sich mohte Aabcd, sich Paris môcht f. 737 zů abfh, In cd. 738 Vnd der cd. 739 myneclich cdg. 740 Do beider mût bran als ein kol b. mûte A. wart cd. 741 ir] ir beider A. 742 in sorgen b. 743 begonde A. ser A, ferre c, faste b. 745 etswenne A. 746 vorhte] worheit d. 747 gehaben bc. 749 alle A. ir fehlt b. minne A. 750 fehlt a.

751 tugentlichen bg. 752 dô] vnd cd, Er b. dick fehlt fgh. 753 sorge a, sorge in b. iren b. getriuwer] getrúwcn b, garn w' c, vil tewꝛr g. 754 So c. 757 ir] ie A. grôstez a, grôster f. 758 zeiner] einer g, keiner A. stunden cd, kúnde A. 759 erbärmclichen a, erbermelich A, Parm̃chleich g. 760 ach] All d. wie] wz c, wo d. sol ich hin d. bin] ein c. 761. 762 fehlen f. 761 stunden c. 762 ze grunde] enzunde b, enzunden c, entzundet d. 763 süezer] durch das s. cdf, durch dich b. 764 Vnd durch b, Von dem angstpaeren f. angstbere A. 765 Vnd ich b. 766 von dir d, wert A. 767 vrômder A. 768 sorsorgen A, besorge d dz d. 769 Das von mir liecht' din werder lip d. din werder b. 770 liechte' c, vil liechte d, fehlt f. 771 und] von bcd. entwenne A, etwene ab, etwenne cd. 772 vnd sich deiu g. hertz sich f, lip b. nâch ir] ner ir c, verre ir d. sende d. 773 mîn] yme cd. 774 frouwe fehlt df. 775 solte dfg. 776 Vnd solt f, vnd g. 777 und fehlt A. fry d. 778 Also fg. zu einẽr c. 779 fehlt d. nach Aa. stůnde A. 780 ir túnde A, ir tůnd a, ir tunt cd, ir tůt fg, Er det b. als ie die A, also die cd. 781 hertzen alle hss., und das kann beibehalten werden. 782 willent liden bcd. 783 erwinden f. 784 in b. rieden a. 785 begond A. 786 mezzerlin A, messer abcd. 787 sus] also g, alz a. ze túsche A. 789 Eweclich vnd b. 790 unde A, und so ist zu schreiben. 792 beide] an g, auch f. 793 můsse A, můsz abd. das f. 794 flůzzet f. 795 sinne cd, sunnes f, sines b. 796 Also f. an A. 797 sicherhafte A. 798 Das do sie mit d, Sit (aus Mit von späterer hand) das si A. ganczem cd. 799 im ze h.] in sin hertze b. 801 wilde] wandels b. fine a, reine bcd. 802 ane (:) a. 803 iht fehlt Aa. geschiede A. 804 fehlt c. iungling a. minnichlich fg. 805 Als f. tugenlicher A, in tougenlicher gebeßert, tugentlicher bcdf. 806 dick b. búte A, buwte a, buwete bd, pawet f. Im reim ist das prät. von bůwen bei Konrad nicht belegt; daher unentschieden, ob er biute oder bůte sagte; erstere form hat hier A. 807 Vrôleich an (vô g) aller fg. 808 hochzit.abcf. 809 gebotten in den landen A. 810 da wurde manic hande A. manic c.

813 Der a. 814 under] wunder A, in vunder gebeßert, wider bcdg. vil fehlt g. 815 Betwungen bf. hette vil Afg. manigualt bcd. 816 bant] balt bcd. 817 kraft] art a. 818 lůde A,

lüte bcd. ein A. 819 Vil göttin geladen hat (balt b) bcd. götte gewert A. 820 des g.] do bestalt bcd. 821 claren reine (eine b) bcd (:). 822 alsô fehlt fg, alters cd. eine cd. reine b. 824 des fehlt f, die die übrigen, des also in keiner handschrift, und auch nicht nöthig: die folgende Zeile ist apposition zu die. da af. mit lieb Aa. 825 hohen werden bcg. 826 wenne A. en fehlt Aa. 827 und] noch g. lute A. 828 ouch fehlt fg, ach A. 829 und fehlt f. geberden bcd. 830 des] eins d. 831 vil fehlt abdfg. 833 luter selig Ac, selig g. vnd clare A, vnd auch clar f. 834 gebare A. 835 Billichen c, ritterlichen d, geleich g. wol volpracht fg. 836 des A, Dez a. wunsche A. der fehlt fg, des A. gedacht fg. 837 des] sie d. sint abcd. 838 teris bcd. 841 hende fehlt g. warent Aabcd. 842 muostent Aac. 843 gebotten A. 844 erchant fg, kande Aa, konde b kunde cd. kande zu beseitigen liegt kein grund vor. Auch 1002 wird gegen alle hss. kande zu schreiben sein. 845 scheinne A. dar inne abf, dar umbe cd. 846 mer] mårcw g. 847 ein] ain hohe f. fine a. 848 Das f. 849 wip A. da a. genant g. 850 ûz] zû d, vō cfg, in b. 851 pelans d, pelaus die übrigen. 853 hochzite acf.

855 kan A. do heӱ c. michel tail fg. 856 gar] gail fg. 857 Alda besunder cd. 858 Ir zal dz wz one (harte d) wunder cd. 859 Gar mit eren bi (in d) cd. Das f. were A, waren f. 860 Gar [mit d] vil lute cd. as A, also c. sint Acd. 861 kreftlich cd, kreftaklicher Aafg. gewalt] vnd manigfalt d. 862 fehlt d. mâuigvalt A. 863 krûteren A. 865 so wol d. 866 tatent A. 870 do von irem cd. 871 múste A. ane a. petten nach ir sitt f. lies muost ane beten. 872 leptent A, lebte cd. genûg af, genug de cd. 875 wurckten a. 876 och A. 877 Auch für auch gôt f, von gotte auch d. do c, fehlt df. 878 sijnne A, synne c, sûme d. 879 list A. ervant ist eine unnöthige änderung Haupts (Engelhart S. 228). 880 och A. 881 einen fehlt Aa. gôtte A. der c, an der Aa, zu der df, d' ze d' g. kunst Haupt] stunt alle. 882 gunst cdfg: gunt A, kunt a. 883 Durch die a. 884 alsô] aller c. mune' sunde c. fünde fehlt d. 885 vsser irē d. 886 im A. alle cdg. 887 dingen pflagent A. 888 vnd auch f. lagent A. 890 vnd wol d. 891 widen cd. 893 vnd auch f. kúse A, künsche a. 894 Vnd verhaelen f,

verburgind a. 895 mit alle hss. betrúgent A, betriegent d. 896 und] an c, vnd auch d. tum A. zúgent A. 899 vorhte A. preisant f. 900 dienten f. guot laeut f, lúte guot Aacd. 901 kunde d. machen a, do machen f. 903 mit hoch f. hoher d. 904 vnd hoher d. wurczē a. 905 dies] Die si af, Dieff cd, Die A. welte a, welt A. 906 schůff d. 908 walt] boum d. vnd berg acdf. 909 Das nach f. 911 si viel Aa. guotes an] grosz gůt an d, grosz getan c. 912 houptman A. 913 also cd. 916 In c.

918 hochgezit cd, hohzitte A, hochzit af. 919 Her c. walden a. 921 genossen a. bekant cd. 922 wirt (wart f) genůg af. von im benant f. 922 zůme d. 924 daz fehlt f. 925 fuoge] singe c. vil c. 926 ein] ze einē A. 927 sol A. iedlichen a, ieglich A, glich cd. 928 wil fehlt A. wellen (: zellen) a. 930 in an] innen A. sunden cd. 931 wurt d. 932 wurt cd, wart Aaf. 933 entsleis f. 935 stoltzer f. 936 sin hofe A. 937 ein A. wise a. 938 er was f. 939 ze A; ganz richtig. 940 Paidew tisch vnd gestůl f. vnd ouch dz d. 942 zierheit d. 943 Wanne D, was A. daz waz A. 944 her fehlt f, der d. appolle Aacd, apoll f. 947 ersten A. 948 appoteke Aacf, aptecke d. befant c, so gemant d. 949 grÿmen d. 950 búschen A, bůschsen d. 951 latwårien a, latwergen Acd, latwaerie f. 952 gar vngern d. 953 hochgeziten c, hohzitte A, hochgezit d, hochzit af. 954 herre A. der auch all f. alle ad. striten c. 955 maisterscheft f, meisterschafte A, meisterschaft acd. 956 hofe A. 957 Gewapnet a, gewapen A. dem cd. 958 schine A. 959 ringe cd, ringen vnd A. 960 ob man cd. dez hofes a. 961 wolten c. 962 solten c. 964 der hiez] hies auch f. tupide d, tripide c. 966 vnd wart d. nútz f. 967 pil Aaf, vil cd. 968 und] er cdf. pogen A, bougen d. 969 mit alle. månigen A. ferte bd. 970 Also cd. 971 gewůnecliches c, wunnecliches d. gebot] wysen cd. 972 M. der ysen ed. 974 fůre A. 975 hochzite af. 976 erkente A. 977 botte A. 978 ainē iedlichē a, ein iegleichem f. 979 bottschaft acdf. 980 búsche A. siner af, sinen d. seiten f. 982 den] des d, das c. helfenberen A. 983 stunden cd. 984 munden c. 985 sach fh. 986 got herre a, herre got A. vachte d. 988 då hin] dar d. 990 und luoder af. 991 do c, da hin fh. 993 mit wîne fehlt f.

994 der hiez acdf. Enneus f. 995 brutlofte c, brulufte d, brúteloufe Aaf. 996 wan er cdf; es ist zu schreiben wand er, A hat allerdings wan der. 997 vil fehlt cdf. då fehlt cdf, dar a. vnd in c. Wahrscheinlich sine stat wol under in. 998 das zweite daz fehlt in allen hss. 999 die f. bruluft d, brutlouf af, brutloff c, brutlofe A. uffe Ac. 1000 hochzite af. 1001 der fehlt f. 1002 er f. erkande alle; vgl. 844. die kûne cd. 1003 dez wilden mers a. 1006 hôhen A, hoher cd. 1007 (niht fehlt) úch lassen A. 1008 femien d, finen a. nemen a. 1009 Der was ein michel teil cd. 1010 Sie warent fr. cd. manigi A, mengy a. 1011 an dissen A, Einė cd. kêrt] fûre A. 1012 bergen A. 1013 Oriades d, Ereides A. genennet Schone d. 1014 erk. die trone d. 1015 zů der a, Zú ir cf, zu siner d. hohgezit A, hochzit af, hochzite c. 1016 sůchtent A. grůbent A. vnd auch f. 1017 Gesmyde c. wurczen a, wurtz vnd auch f, vnd wúrtze vnd A. 1018 usserwelte steine df. 1019 brahtent A. 1020 zuo der] Der zweyer d. hohgezit Ad, hochzite a, hochzit cf.

1021 pester f. 1024 alle d. richen] recht cd. 1026 golde vnd von silber d. 1028 So c. alle A. 1030 boum A. 1031 Driades Aa. noch fehlt ac. benant d. 1032 och A. genant (:) f. 1033 hettend a, hette Acdf. 1034 Da d. mitten A. bluste a. vnd in A. 1035 vil] so d. schône A. 1036 der fehlt df. uogeln f. dône A, gedone d. 1037 Gesungen a. 1038 kúnsten cd. 1042 listen a. 1043 Pracht si da f, Brachtentz a, Brachte d. 1045 vnd besch. a. 1046 Getes Aa. wol cd. 1047 Die f. sete A, säte a, sitte d, sittė c. zeit fh. 1048 dar acdf, der lesart då wegen der übereinstimmung von a = cd vorzuziehen. 1051 war si Aacd, swo si hin f. natürlich muss gelesen werden swar si wil. 1052 zů der alle. hohgezit Ad, hochzite c, hochzit af. ziel d. 1053 werdenklichen A, wirdeclichen a. 1055 vs acdf, uf A. wunnenklichen A, wunneclicher af. 1056 frowe Acdf. vaiades cd. naydes waz A, Nyades f. 1057 fontane acd, fortan f. 1058 statte A. 1059 frôden Acdf. wernder f. 1060 mânig A. 1061 gar] Der f. ûz] waz A. 1062 sinem af, sinne A. fliesze d, flisse c. 1063 frowte A. 1065 am adryades d, amadriades cf, amandriades a, anmandriades A. 1066 etswes cdf, etwes a,

etwas A. 1068 hetten cd, waren f. 1069 vnd auch f. 1070 Tetis Aacd. vom sê A. 1072 gestalt a. 1073 do c. werden solte a. 1074 Da cd. vñ krut acdf. 1075 clâren] kûlen a. 1076 schûfe A. riche gemah A. 1078 viane a. 1079 iegerig a, iegeryen d. 1080 vnd kam d. plamyen d. 1082 schicken cdf. 1083 hirtze vnd r. Acd. reicher vnd auch f. 1084 ein] do ein d. 1085 Absatz Ac. de' c. gôtten Aad, gottin c, gôttinn f. göten ist die richtige lesart, denn es bezieht sich auf die aufzählung der gottheiten überhaupt. In diesem sinne ist göte auch V. 859. 3188 gebraucht; vgl. 854. 1086 namen] potten fh. 1087 Mit r. vinden f. 1088 Die da houe f. 1089 begonden A. vnd auch f. 1090 hochzit ac, hochzeit do f. 1091 was schon f. wart fehlt d. 1092 der fehlt f. 1093 zwene sin c, sin zwene d. 1094 der eren cd. 1095 schône und A. werdenclichen A, wirdeclich af. 1096 ein der hiesse A, eine hies df. 1097 elemis c, Eleneus Aa, clemens f. 1098 hiesse A, fehlt fh. 1099 Dew f. vil fehlt f, gar a. hûbesch d, húbsche Ac, húbsch af. hübisch ist nicht überliefert, also hübesch mit d zu schreiben. 1100 si A, da f. 1101 Dennocht a. gewilde d, walt wild f. 1102 Die a. in paiden waz v'hilt f. 1103 was fehlt f. pryame d. 1104 dô fehlt d. 1105 si des] das sie c, dz d. 1106 were verlorn A. 1107 wald beleiben waer f. 1108 hofgebere A, schôn hofpaer f. 1109 Blibe c. harte] gar f. 1110 Der d. 1111 Zúges a. 1112 zer] ir cd. hohgezit Ad, hochzite c, hochzit af. 1114 hofe begonde A. er fehlt Aa, er do f. 1115 werdenklichen A, wirdeclichen a. Das beide werdeclich d. den grasse A. 1116 Das d. beiden A. 1117 vnd auch f. 1118 mânic A. 1119 was] vf A. 1120 bedorft a. 1122 rittern c. vnd den cd. 1123. 24 So keiserliche megetin. Och spilten sie in den blumen vin (sin c) cd. 1123 kostlichen a. 1124 och A. smiertent A. 1125 vyoln d. blûst a. 1126 mânges A, menges a, maniges cdf. 1128 dem d. lúften A, bystu cd. hoch Aaf. 1129 vil] da af. do cd. dâ ist die richtige lesart. lût] hoch a. 1130 gras loub A, laup gras f. 1131 stûndent Aacd. 1132 hettent A. gegenw'et c. 1133 liechtem f. wunneklichem cd, wnnichem f. 1134 cleine A. 1136 h. rainen gesten f. 1137 oren Ac. 1138 himel alle. 1140 och was da wetter A. 1141 gantz cd.

sôme d. 1142 von ir] von ir die d, wz vō c. 1143 hûbe A. vs cd. dem plâne a. 1144 blumen cd. vnd die f. 1145 lúfte A. 1146 blûte A, blüste a. klúfte A. 1147 hattent A. 1148 vorste A, forst acdf. ein fehlt a. 1149 Nache a, Nahe cd, Nachen f. Es ist nâh zu lesen, das für nâhe steht. 1150 Da auz f. dâ fehlt d. 1151 beche A, bâch a, paech f, bache d, Bachen c. burnelin c, süsze brünelin d. 1153 wise af. kunden cd. 1154 do c. erluchten d. 1155 vnd auch f. 1156 fine a. 1157 truoge A. liecht d. 1158 Das cd. 1159 och A. 1161 Mit grössen sûstem (grossem sûssen d) tau cd. vnd auch f. 1162 Vnd mit maniger (manigem d) cd. schain a. 1163 und fehlt cd. mânig A. schapp. mit pp alle. 1164 do cd. durchluhtenklichen A, dur lúchtigen af, durchluchtende cd. 1166 Die cd. 1169 glast] glantz A. 1171 zû der a. hochgeziten d, hochziten c, hochzit af. begert a. 1172 riche, rich alle; die betonung rích únde wert ist keineswegs gegen Konrads gebrauch in formelhaften verbindungen (Engelhart S. 227). 1173 húbsche A, húbsch acf. 1174 hettent A. frode A. 1175 zû der a, ze A. 1176 wart a. von fehlt A.

1178 gôttinne A. 1179 ûf] ans A, an das f. 1180 frischen cd. brûne d. 1181 voren d. schatt f. 1182 rûm f. vnd schalles acdf. 1183 warent A. nach ir lob f (si fehlt). 1184 allen fehlt d. wierdenklichen A. 1185 drie A. 1186 Die alle d, Mit f. vnd mitt f. 1187 tugenden f. kunden gesten] kesten cd. 1188 do cd, fehlt f. beste A. 1189 der planien cd, dem plane a. 1190 sich fehlt f. getôrste A. 1191 zein A, zû in a, zû cd. messen a. 1192 obrost a, obrist f, oberst c, oberste d. 1193 gewalteklich alle. 1194 ein A, ime d. 1195 gûges c. 1196 so gûte d. wirdi A. 1198 Dew f. 1200 rilich alle. do cd. 1201 durch lúhtenklichen A, durlúchtigē a, durchlaeuchten f, dir ritterlichen cd. 1205 schône A. 1206 rilichú A, rich d. 1207 iedlicher a, ieglich A. haupt schain hie f. 1208 vnd vil f. werdekliche Af, — ich bcd. 1211 mysselhende cd. 1213 So vor wandel hette getwagen b. betwagen f, behûtet a. 1214 So cd, vnd b. kunde bcd. 1216 zitklaid a, tulat d. 1217 stûndent A. 1218 warent A. 1219 darin ab. 1220 dar ûz] Das es bcd. durchlúterlichen A, durchluchtigen bcdf. 1221 erwelten Aa. 1222 varen cd. do ze den f.

1225 gare A. 1226 so d. wunnebar b. 1227 gezierden A. 1228 manige A. intsloss b, nitsloss d, mitslossz c. 1229 die b. hohgezite A, hochgezit c, hochzite af. 1231 blicke A. 1233 begonde A. 1234 wan] wz a, vnd f, fehlt d. 1236 dise ad, diese A. 1237 der hie der leben f. 1238 Also f, Der d. ir] dew f. 1239 vnd auch f. 1240 varen d. j. vnd smerzen cd. 1241 Der c. kunigē c, konnigyn d. 1242 zů der hochgezit d. 1243 si nú bliben d, beleiben si do f. belibent A. 1244 Nu was A. vnd auch f. 1245 sassent A. alsus f. 1247 saze vil A, sas do d. nahen A. 1248 sehent b, sehens cd. wurden si bd, wurdens sie c. 1249 gebeisset bcd. ein A, aine a. 1250 pfårit wit a. 1252 Do bd. nider] im der c. 1253 dem plane a, der planiessen c, der laniessen d. 1254 Viscordia a, Discordis (-es b) bcd. 1255 wol getaun A, mynnecliche b. 1256 rich c, ritter A. wette A, wünne b. 1257 gevangen A, umbf(angen) b. 1259 offte f. 1260 So cd. 1262 Viscordia a. 1263 misshellung af, misselunge A. 1265 lip A. 1266 vnd auch f. 1267 wunnenklichen A, wonnecliche d. bilden A. 1268 Dar an cd. 1269 wart fehlt A. sô] sa f, so cd. 1270 den fehlt f, der A. bewant f. 1271 offt f. werder cd. hof schar A, hoche schar a. 1272 si fh: fehlt Aacd. für war cd. 1274 kundent A. schaiden samen a, schelt somen f. 1275 frúnden A. sågen a, seien cd, seigen A, ebenso bei maejen. 1276 sew das f. 1277 begunden Acdf. 1278 sô] susz abcd. sus wird wohl die richtige lesart sein. 1279 het si abfh, hette es cd, hettentz A. all afh, alle Abcd. vertriben a. 1280 erbaizet vnd beliben a. 1281 si fehlt A. swachten A. 1282 ein Ad. machten A. 1283 húbe a, hůb die übrigen. 1284 sich f. hochzit af. 1285 hern J. den steten b. 1286 geladet ab, geledet cd. 1287 den] das f. 1288 hercze a. 1289 vnd auch f. 1290 lůde A. göttinnen ac. 1291 versmåhte A, versmaecht f. 1292 zů ir d. selber abcdfh. 1293 zornlichen (- em c) Ac. beruwen d. 1294 krieg do c, do d, zorn f. beruwen cd. 1295 nôte A. 1296 das mânger sit gelage tôte A.

1297 sy es dfh, sus c, si a. ân alle. 1298 nâch] vs cd. 1301 môchte gesehen d. maht A. 1302 Viscordia a. 1303 vinerlin in vigerlin corrigiert A. 1304 antlit a, antlüt f. ir fehlt a. 1306 verdackt a, bedackt f. 1310 Das d. wart an ir f. 1311

frômde A. 1312 der fehlt c. schein] chlain f. 1313 in c, ir b. 1314 dekeine A, Do keinen cd, Das keinen b. duchte c. 1317 von in Aa, vor sie d. allen vnd A, und allen e, vnd alle d, alle b. stunt b. 1318 tut cd. also abcd. die noch alle A, die noch cf. 1320 Sú b. 1321 froden A. hof da (:) f. 1322 moht es A, mochtez a, macht sew f, machens cd, machen b. ûb[s] al. sa. f. 1323 ȝesowen a, beswawen f. gespechen cd, gesehen b, besehen f. 1324 chund doch f. gespehen bf. 1326 umb A. 1327 wunnenklichen A. 1328 mit vleiz f. 1329 sehen cd. 1330 durch si das A. do bcdf. 1331 schuld(e) ad. 1332 do bcd. 1333 werden fehlt cd. drie A. 1334 meines] mannes f, nyemans d. frie A. 1335 gussen c. vnd schallen ad. 1336 sassens cd. 1337 vornan A, vorna a, vorne cd, vor f. 1338 Nu sint A. 1339 Sach f. 1340 sehte A. gedâhte] sach d. 1341 Viscordie a. die vil f. schône a. 1342 Die dry frowen hône a. 1343 die hie d. 1344 sô] Die d. ein] an A. 1345 in a. hofestet d. 1346 leide cdfh. swachen fh. 1348 Wil ich dz d. in] ein cd. 1350 so acdfh. mag dem wirt A. 1351 Beschehen cd. 1352 daz fehlt f. 1353 sein hertz f. 1355 her fehlt cd. Vielleicht ist zu lesen daz er mich here niht entuot. Vgl. 235. en fehlt f. 1357 Mit uil f. ervinden d. 1359 frowe cd. 1360 wúrste A, furde cd. 1361 von dem cd. 1362 frúnde A, volg d. her fehlt a. 1363 unwirdi A, wirde a. 1364 bezwank a. 1365 læg f. 1366 nit zu cd. 1367 diser fh. vngefûr fh, vnfûre A, vngefugen cd, vnfûge a. 1368 geschike A, schik a, geschickte d, gesich f. 1369 vnd fehlt A. 1371 haut Aa. 1372 Ir f. wurffe cd, wûrfft f, wirck A. mein f, minen Aacd. vnrat a. 1373 entzwischent A, zwúschen a. 1374 vngesinde A. 1375 zem andern A, zů ain andren a. 1376 wurde d. 1377 hofe A. meinen schulden fh. 1378 vrôde A, frouden cf. 1379 an im gerich Acf. 1380 ich nit wart her d, er mich nit hat a.

1381 gedancken fh. 1382 dôrt A. do Acd, da nu f. 1383 gespelen d, spilen Ah. saze A. 1384 nit krieg cd, ir krieg f. 1385 Das cd. sâgen Aa, segen d, seyen c. disen drin cd. 1386 fûr die] Wert f. 1388 linser Aa, gar liser c. tagenheit c, tugenheit d. 1389 irz libez a. 1390 Gemitten d. 1391 warffs c, warff si f, warfe A, warf ad. eime c. ôpfel A. 1392 lŏbe Aa. 1393

werde epfil cdf, öpfel werde A. 1394 er fehlt df. 1396 von b. liehte A, wol f. 1398 ez fehlt f. 1399 sch. von silber also w. a. 1401 küre A, cüre d, türe c, stür b. 1402 mietiere d, vermischunge a. 1403 ritterlichen d, schönen a, werden f. öpfel A. 1404 diu] do f. 1406 Also d. vnd so f. 1407 liechter bd, liechte c. schein Acd. 1408 So b. gesin bf. 1409 doch vor ir f. 1410 rôt gel grüen f: gel rôt abcd, gel vnd rot A. 1411 ällú A, allew f, alle abcd. do bcd. 1412 hettent doch allú A. 1413 so g. und so b. 1414 kaine a. dô fehlt a. 1415 noch ir d. 1416 unde] hin d. 1417 zerdreiet f, zer treiget A, zertreget b, zertreit cd, zertrent a. zerspennet A. 1418 so d. vermeget A. 1420 wandellunge A. 1421 frömlichen A. 1422 Das f. ieglichen A, iedliche a, igliche bc, yegeliche d, iegleich f. 1423 meszclich d, messeklich A, menschleich f. 1424 Also Aac. dâ fehlt f. 1429 mischung a. bekant b. 1431 Nich f, fehlt a. hin fehlt Abcf. gesihte A. 1432 Do c. en fehlt Aabcd. sach a. nihte A. 1433 silber abd. golde b. 1434 solde b. 1436 list Abf. wol] wz a. 1437 ein mitten A. 1438 der A, Das b. scheine A. noch fehlt a. den A. den gras a. 1439 schmar^{a}gdinen A, sma^{r}g dinē c, smaragden bdfh, schmarackten a. 1441 gar] dar Aabcd. dar ist ganz richtige lesart. 1442 vsserwelte bd, auserwelten f, vsserwelt A. geschrifte a, chrefft fh. 1443 scheine A. strihe A. 1444 köstberlich A, kostlich a. 1445 do abcd. liessent A. 1446 margriezen cd, margariessen b, margariten a. 1447 mohten reiner A. gesin b. 1448 gewelzet A. dar in ab. 1449 luhtent A, liechten d. dâ] schin da cd. 1450 schinen a. 1451 Fer b, Wer c. den b. 1452 geschrift Aabd. vs Ac. 1453 also ze tútsche a. 1454 sî] sich Aac. nu f. 1455 diser f. 1456 sô] si alle. si liesse sich halten, wenn man sî schriebe: ‚vorausgesetzt'; auch liest f sei. gebreste A. 1458 öpfel A. 1459 vnd ander f. 1463 hohgezit Abd, hochzite c, hochzit af. 1464 den apfel mit ir f.

1465 dise fehlt d, die abc. 1466 warent A, die worent b. erhaben bcd. 1467 öpfels A. 1470 dar aus f. 1472 swelhen Aa. 1473 ze der fh. 1474 in allen Aac. 1475 in fehlt Ac. 1476 Zu d. 1477 Do c. ston do b. gelîmet] eben a. 1478 das bd. 1479 geschrift Aad. 1481 sin A. 1482 úppig f. 1483 der wandel apfels c. 1485 göttinne abdf. gedahte (: brahte) A. 1486 het in] wart er b. 1487 Viscordia a, von disc. b. zir A, zu cd,

zû der af. hohgezit A, hochzit af. 1488 haz fehlt a.. 1489 ir d. dâ fehlt fh. musten c. 1490 mûste d. 1491 alte A, alter df. were d, hader a, newer f. 1492 laider und oft f. 1493 verwierret A. gnuoge] clûge bd, vil der a. 1495 under] oder A. mânigen A. 1498 des] leider dez d. beschicht b. 1499 misshellung f. 1500 und bf: das Aacd. 1501 hôuen f: hove bcd, hŏfe a, hŏhe, in hŏfe gebessert A. och A, fehlt af. 1502 den apfel lic da A. 1503 vallen af. vnde risen a. 1504 linsen a. 1505 ir] die d. 1507 cleinot bfh, cleinote c, kleinet A, kleinat a. us der af. maszen bdf. 1508 allen fehlt Ab. 1509 ceppel c, cepphel b, teppil d, chepelen f. ein fehlt cd. erhaben alle ausser A. 1510 sach Aa. 1511 Vnd an in het gelesen a. im bcdf. 1512 solte sin gewesen d. 1513 schonste cd. hohgezit A, hochzit abf. 1515 do bcd, so A. bucken b. 1518 sú usserwelt b. 1519 Das ir besten offer d.

1521 wunnenklich A. 1522 meisterscheften A, meisterschaft ad. 1524 schrifte A, geschrift acd. 1526 dem c, in d. benamen cf. 1528 gewaltige A. 1529 lep A. 1530 Das d. missehellen b, misshellung a, michel helle d. 1532 drie gelich A. 1533 schônste Ab. 1534 Das c. si fehlt f. 1535 er fehlt df. 1536 iglicher cd. 1537 besten d. hohgezit A, hochzit af. 1538 hubencz a, huben su b, hûben d, hûb sich A. ein A. 1541 zem] dez a, von A. 1542 lücz a. 1543 ir do ze f. iúngste Ab. 1547 hôrden A, hoit f. 1548 dâ] dar b, der cd, her f. 1552 si fehlt A. 1553 ouch] do A. 1554 Ir wart dz hertz vff d. wart bcf. 1557 preisant fh. 1558 och A. wolte venus bcd. 1560 ir in c. nache A. viel a. 1561 trútschafte A. 1562 wurdent A. krieghafte A, kriegehaft bc. 1563 Absatz Ac. 1564 hôchste abcd, hôchstew fh. 1565 krieg d. 1567 warfe A, wart c. 1570 richer c, reich f. 1571 da Aa. dâ ist ganz richtig, es gehört verstärkend zu der. nah A. ir begir a. 1574 sô fehlt bf. batentz Aad, batens sú b, paten si f. drie A. 1575 und den fehlt a. 1576 si fehlt f. hôch fehlt Aa. 1577 kriegen b. 1578 ein A. ainen a, ir ain f. 1582 swaerew f. 1583 gotte A. 1584 disen A, sinen abcf, ire d. sînen ist wohl die richtige lesart. 1585 enphieng A. 1587 belibent A. 1588 drie A. 1589 warent A. 1590 da keine A, ir dehain f. dô fehlt A. 1595 alle Ac, alles fh. 1596 si] sich c. 1597 dester Aadfh. veste A. 1598 fehlt c.

1599 vñ do frowe d. frô fehlt f. thohter A. 1601 ir] der d. beider Af. 1602 Do d. sin elich a. 1603 diu] sin A. 1605 sipschaften A, sippehafft bcd, siphait fh. 1607 entscheiden a.

1611 Noch d. set a. ze maere] balde A, von späterer hand mer hinzugefügt. 1612 Das ein A. knap A, knappe b, chanap f. 1613 in fehlt c. 1615 würde fehlt d. 1616 hatte A. 1617 beschaiden f. bescheidenlich tot d. 1618 dehainer lay f. 1619 noch] Das d. noch dur] oder durch b, durch d, vnd a. 1622 och A. er fehlt d. 1623 unmâzen] vast a. 1626 och A, fehlt d. 1627 fúnde bcdf. starke Ab. 1628 Die a. da mit Aaf. 1630 si] ir b. mit schouwen d. 1632 Das A, das si die übrigen. ein botte A. 1634 dur fehlt a. sô fehlt f, vil abcd. 1635 bescheiden bcf. 1636 dem fehlt a, von späterer hand übergeschrieben A. 1637 wêgen A, wiget f. 1638 wahrhait bfh. pflêgen A, pfliget f.

1639 Dise ad. geviele A. 1640 ir fehlt A. viel A. 1641 al] do a, sa f. 1642 Also f. in aus im gebessert A. 1643 doch chum f. 1644 michel fehlt a. 1645 schaffen a. 1647 hin auf f. der d. hohgezit A, hochzit ad. 1648 daz fehlt f. 1649 gemâsze a. 1651 liechter bcd, fehlt a. 1652 der fehlt Ad. 1653 graben f, grôwen b, grawen A. 1654 da an f. 1656 Von pinzzen f. 1657 schûche A. 1658 dem baine abc. 1659 dô] wol a. bunden d. 1660 och A. zů den d. 1661 an bcd. 1662 alse A. 1663 Also af. hin fehlt a. ze hohe A. 1664 offt f. 1666 lieht var A.

1667 kein Absatz A. Do der iunchherr hochgeporn fúr die frawen auzerchorn cham er wart wol enpfangen f. 1668 Do er chom geg. f. si a, sich Acd. sich ist unzweifelhaft die richtige lesart. 1670 dâ] dar A, aus der gebessert. 1671 ôpfel A. 1674 vîn] din d. vnd auch waech f, vnwehe d. 1675 aller fehlt f, alle a. gebard a. 1676 Also cd. 1677 Also af. schinent a. breit d. 1678 wunsche (wnsch df) was Adf. 1679 Vor f. alle der A. gedinge d. 1681 seleklich Aa. 1683 do cdf. 1685 von fehlt A. 1686 wnnenchleichen f. 1687 vsser A. 1688 blûgte a. 1689 rose cd. rich d. 1690 hoh A. 1691 in all f. sahent (: iahent) A. 1692 sahen f. 1693 scheideliches A, schedelich df. 1696 allen sinen kr. d. 1697 halbes A. 1698 so d, Also f. 1700 wol] da A. 1701 frawen f. 1704 wirde sin (sine a) Aacd, seiner wird f. 1705 Wurde er d. er in f: er

Aacd. in ist keineswegs nöthig, auch im folgenden Vers schiebt f allein in ein. 1706 satze A, satzt in f. an sein f. 1707 Den hohen d. 1708 kúnde A. 1709 Des c. lobe a. 1710 begonde A. 1711 all a, alle die übrigen. sîn fehlt f. 1712 wandel cd. 1713 schon A, fehlt f. genúht: zúht A. 1714 keiserlichú A. frucht a. 1716 harte fehlt f. 1717 drungent a. 1718 nicht fh. gebrast Aafh. 1719 wan, aus was gebessert A, fehlt c, vnd f. er nu c. 1720 cleider fehlt d, bereit c.

1722 kament alle A. 1723 hohen werden cdf. 1725 ein hirte fehlt cd. 1726 sô von späterer Hand eingefügt A. 1727 wirdi A. 1728 ime df. 1729 Dz er acd. 1730 er da f. schaffen A. 1732 fehlt A. gedahten af. 1733 hiert A. 1735 fehlt a. das c, dz d. alles cdf. 1736 fehlt a. 1737 auentewr f. 1738 sprach er alle do Aaf. 1740 werdenklich A. 1742 Er prennet f. vnd auch f. er hitzet f, hitzet A. 1743 kaiszerlicher ad. 1744 Er d. kneht fehlt cd. 1745 vnd d. 1746 dar vmb f. 1747 richtet aus richet gebessert A. 1748 als A, alle d. verschlihtet A. 1750 kunsten bcd. 1751 haut Aa. 1752 besant bf, und so muß doch wohl geschrieben werden. 1754 scheiden bcd. 1755 ôpfel A. 1757 willenklichen Acd, adellichen a. 1758 genucht f. 1759 krieg a. scheiden Aad, hic sch. b, beschaiden (bysch. c) cf. 1760 fehlt bcd. nach 1762 der selben werden kunigin bcd. 1763 vernimpt a. dier A. ieren A. 1764 biz fehlt f. 1765 und an] bis vf A, bitz an b. 1767 einer fehlt f. dar under abdf. 1768 in den bcd, ir den af. 1769 in von späterer hand übergeschrieben A. 1770 endeliche A, endlich a. 1772 vnd preit f. 1773 allen erden f. 1774 Erh. s. name d, sein lop erh. f.

1775 Parisen Acf. 1777 sin hût d. 1778 hohgeborn A. süeze] iunge a. 1781 da Aad. den stunden c. 1784 herre Jupiter A. 1785 groszer a. unglimpf A. 1786 lúten A. 1787 zû A. 1788 Mit d. nidernt A. vnd mit d, vnd af. 1789 knehte A. 1790 spoten A. 1792 ich] ouch b. 1794 zû diser d. 1796 iuch] ich bcd. 1799 Alz f, So b. 1800 hie fehlt df. 1801 Mit so f. vnd waren a, vnd werden f. fûgen f. 1802 Do c. 1803 mânig A, meniger cf. 1804 núwer A, ein d. 1805 möcht wol durch schimpf sin d. schimpf] dz c. 1806 solt f. gewissz A, gewist ab, gewüst cd, gewizt f. Es ist gewisset zu lesen, und so auch die abkürzung in A aufzulösen. So steht 2478 gemachz

= gemachet. 1807 enwer cd. komen acf. 1808 zwâre fehlt A. 1809 gar vng. d. 1810 den hohen gôtten f. selden c. 1811 Swir b. 1812 dur die] dich durch f. 1813 Der wnder an dich ist geleit f. 1814 Dich han ze der hochgezeit gemait f. hohzit Aacd. zů der ad. 1815 Besant anders f. dekeine bc, deheine df, die keine A, kainez a. 1817 bekennes b. 1819 verschlihten A. 1820 vnd si a. 1821 als A, alle c, allen d. 1825 ôpfels A. 1826 werent (aber gernt) A, werdent f. 1827 hoch loben f. 1828 eren A. drumb A, dar umb abcdf. 1829 werde gotte cd, gôtte werde A. 1831 swiegent A. 1832 Es ist b. 1833 er fehlt f. drie A. 1834 der] ir A. 1836 nach f. sîner] úwer A. 1837 vnd an a. und âne] vnd ane allen Af, vnd a. 1838 sprachent A. lobent A. 1839 alle Ab, fehlt d. 1841 sôlle A, sol ab. 1843 hôsten A. 1845 an] vnder d. drien ere A.

1849 Nu do f. 1850 die rede c. 1851 das zweite in fehlt c. spotes A. 1853 kriege a, krigen c, chrieg f. 1854 sô fehlt d. dar under abf. obman Aa, vernam f. 1855 vnd entscheider a. schaid f. 1856 do bcd. zuo] vnder d. 1857 pflagent A. 1860 wislich a, geweisleich f, vlizekliche A. al fehlt d, do a. 1861 drie A. 1862 daz] es d. 1863 der] den Abcd. und fehlt d. den ich d. 1864 so wol f. 1865 gier A. 1866 vnd sage d. 1867 an fehlt c. si si wirde A. 1868 allen besten c. 1869 entsliezze A. si fehlt d. 1870 weiz got fehlt a. 1871 Nach krieg recht d. 1872 verrihten cd. 1874 am rande von später hand A. do von so sint A. sint ir a. 1875 ieglichú A, iedliche a, igliche cd. enbare A. 1876 wirdi A.

1881 leit die red f. 1882 von] und Abd. 1883. 84 vertauscht bcd. 1883 Daz f. vernomen Ab. 1884 ein fehlt A. 1889 riche a. 1890 knaben adf. begert ab. 1891 So hoher werder f. hoche a. 1893 alz ain kinde a. mit alle b, fehlt a, der tag f. 1894 getruwet bcdf. er fehlt A. 1895 Volbringen d. ir beider A. 1896 Vnd wart f. 1897 liehten Aadf. 1898 beschowen cd. do bcd. 1899 den d. 1900 och A. er ir f. iedlicher a, iglichem bcf. 1901 Berichten f. 1902 da bf, die Aa. 1903 vnd worten d. Nach worten muss ein punkt stehen. 1905 kúndelich Ac, kúngkliche a. 1906 dô fehlt d. 1907 húbsche A. 1909 da f, do Abcd. 1910 hatte geredet d. 1912 Da ir f. iglich im do b, iegleichew do f. 1913 Juno sprach (ohne dô) f.

beschehen abcdf. 1914 Ir c. zem] des f. hie fehlt a. 1916 an A. 1917 dem abd. ôpfel A. 1918 mûs A, mûge c. 1919 hohgezit A, hochzit acf. 1920 er fehlt f. an A. 1921 Der apfel mein das f. 1922 schulde d. 1923 nyeman d. mîn] nu c, im d. 1924 vnd auch f. 1925 junc] vnd A, fehlt a. vnd gar a. 1926 ich fehlt f. wol fehlt a. 1927 wirdi A. 1928 allen disen r. d. 1929 mîn] nu c, im d. 1930 och A. hochste abcdf. Wohl hœhste nach Konrads sprachgebrauch, hôhster schrieb A veranlaßt durch aller. 1932 so trag ich so d. so hohen d. 1933 wislich abc, wisselich A, wiszcliche d, flaischleich f. Wenn wîplich richtig, dann ist die entstellung jedenfalls eine sehr alte und auffallende. Vgl. indessen V. 2390. 1934 Hie d. als A, so d. 1935 also ich ad. 1936 vnder c. 1937 wonneclich d. sie A (: bie). 1938 so hohe d. nach 38 von späterer hand und ist dz glúk vf mich gewant A. 1940 fehlt A. 1941 Grozzelichen A, grossen bf. 1945 und fehlt f. 1946 Swaim f: swein A, swym c, Swebe b, Bin a, So ich d.

1948 lichten A, fehlt f. 1949 bescheidenlich zû ir abcdf. 1950 sol billich abc: billich sol [werden von späterer hand] A, sol billich werden dfi. 1953 an mich groser f. 1954 io gewaltig bcd, och walt ich a, ich walt f. 1955 hoher a. 1957 wirt wirt A. selden bf. 1959 vnd den leit A. 1960 sûsse A. 1963 erent f. 1965 Betrahten a. 1967 gnade A. 1968 nihten enhasse A, nit enlasze d. 1969 ôpfel A. wol fehlt f. 1970 hie fehlt d. zû Rome d, fehlt f. 1973 hohgezit A, hochzit acf. 1974 Habent f. ere vnd witz b. von mir f.

1975 kein absatz A. diu fehlt b. 1976 mit dir c. 1977 absatz A. 1980 gespile Ab, geselle d. fürder] aber schiere d. 1982 von c. 1985 Das d, den a. 1986 weizseit A, wicze a. 1988 haut Aa. 1989 ist fehlt bcd. 1990 einre A, ainr a, eine c, ein d. Salamones Aac, Salmones d. Salamônes ist die übliche form bei den mhd. dichtern. Vgl. ebenso 2048. 2164. 1991 alle ad. sine hoche list a. 1992 verdorben a. 1993 rich ein Aa. vnd werder d, werder Aac. 1997 erent ab, eren cd. Vgl. 1963. 2106. 1999 kan gewissen d. 2001 verdierbet wizte A. lere d. 2004 ist ob aller wunne a. 2006 sittecliche(n) bc, steteliche Aa. 2007 entriege c. 2008 ôpfel A. behalten b. 2009 gesige b: besige A und die übrigen; wenigstens ist keine abweichung von A notiert. 2011 sînen]

allen b. 2012 diu] diē c, sin d. 2013 öpfel A. wol] dann bcd. 2014 name] froyde d.

2017 kein absatz A. die b. 2019 so a: doch bcd, da A. 2020 reden b. kalt c. 2022 wie sprach si Aa, Sú sprach bcd. Wahrscheinlicher als sich ist mir ‚wê'. 2024 Nu b, So d. låst a. criegen b, krieg d. 2025 vmb ain ay a. 2027 gůter d. enpflicht A. 2028 gesiht A. 2030 haut A, het b. 2031 sie A. 2032 Wañ sie d. geschrotten A. i. s. o.] allen hort a. 2035 och A. 2036 mit alle hss. ervriste A. 2037 beschiermen A. kunde cd. 2038 wol guot] eht gůt wol A. 2039 icht bcd, fehlt a. 2042 gewete d. 2045 gůlte] gůte Aa. 2048 Salamon Aacd. 2053 gerůbet A, berŏbet a. gestoln d. 2054 ein wil A. 2056 mit gůt d. 2060 den listen Ab. 2064 betragen d. 2065 alsô] alle a, alzu bcd. vriste A, zit a. 2067 er fehlt A. 2069 als A. 2070 einen A. 2071 sin A, syme d. 2072 alwege Aa, alwegen d. 2075 alle alle hss. růdel a. mere A. 2076 mit] niht Aa. schaczte a. 2077 eine c, ein A, dem d. kele a. 278 öpfel A. 2079 wol fehlt A. 2080 mag man A. vber hulden d. 2083 wurdent A. 2085 in yn b. 2087 Do bcd. ir fehlt d. 2089 das golt hat d. tugende bd. 2092 in himel b. 2094 aller b. aller ist die richtige lesart; ûf gehört zu treit, statt die crône aller êren ûf treit.

2097 strittent A. 2099 krigen A. 2100 öpfel A. selber alle ausser A. 2101 wan fehlt f. 2102 und von d. 2103 Wan dehain fraw ist mir geleich f. 2104 und an gůte d. 2106 erent af. 2107 erhohent f, enpfachet c. 2109 riche ane gůt A. 2110 an d. sin můt A. 2112 úweren úppigen stritte A. kriegen bcd. 2115 sinnen A. 2115 daz] die c. minnen A. 2117 für elliu] das f. 2119 Ir mittel vnd ouch ir ort b. ir wort f, dz ort a. 2123 arm. rich. Af. 2124 gerihte fehlt a. crum A (: tumb). 2125 krumen A, krumbe d. sachen A. 2126 nymet c. 2127 fürsten] ritter f. 2128 öpfel A. der sol] sol bcd, sol da f. 2129 das fehlt d. pflig (: gesig) A. 2132 an b. 2134 Si sprachen nein wir tůn sein nicht f. sprach A. dz ad. 2135 úch c. 2136 Das d. wissent Aabcd. 2138 hat ba. 2139 si] sich A, ez a. nymet c. 2140 ir] vnd c. krafte A. 2141 dú, in daz gebeßert, A. schönste A. 2142 diu fehlt d. 2143 kurtzlich d. und also ab, und so A, und f. 2145 absatz A, witzten A, wicze a, mit fehlt d.

2146 beleib Acf, belib a, blip b, bliebet d. 'kriegbaft Aaf, kriegeh. b, triegeh. c, gecriegh. d. 2147 ôpfel A. 2149 eiglichen d, gancz aigen a. 2151 aner uenus do f. da aber A, do a. 2152 gelúfe c. 2154 da A. 2156 wann A. gewinnet Ab. 2157 Das wirt f, es mǘs A. 2158 han d. 2159 Wistům a. 2161 So gar d. 2162 strale, stral alle hss. 2163 entsitzent bcd, Erhiczzet a. als A, alle a. wz a, d' d. da f, do b, dz d. 2164 salamones Aac, salmones d. liste A. Vil offt durch mich in churtzzer trist f: dann fehlt 2165 bis 2582. 2166 diu fehlt A. 2167 hohe A. 2168och A. gegen fehlt d. 2170 richet A. můste A. 2172 gnâden] hende cd. 2174 ŏch a, so Acd. Es ist natürlich sô zu schreiben. 2176 begonde A. 2177 vreuenlichen A. 2178 als Aa. 2179 min d. 2180 jô] Er d. von A. 2181 mânges A. arte a. 2182 diu] der cd. 2187 zů der a, zů ir d. 2189 tougen d. 2190 Des cd, wohl richtig. 2193 froude c. 2194 der wunsch ist d. 2195 tugende cd. 2196 starck A. 2197 verricht a. mânigen A. 2198 mag werden d. 2200 mânger A. 2201 hilfe sende a. 2202 vatter wenne A. 2204 frúnde A. 2210 werc] helffe d. 2211 noch fehlt d. wunneklichen a, wonneclich d. 2213 ir trúlich a. 2214 aller a. 2216 ein fehlt a. 2217 heiles ein acd, heils ein A. 2218 hie fehlt a. 2220 zů der Aad. 2222 ze A, in a.

2223 kein absatz. vnd ouch juno c. 2224 buttent A. 2228 sprachent A. 2229 ze A. 2230 Frowe v. g. vns dine d. 2231 dratte A. 2233 vnd fehlt A. der guten a. 2234 nutze A. 2236 vnverswunnen A. 2239 vnd alles d. allez fehlt a. 2240 Die wiszheit d. het ab. 2244 vnd edel d, wilde a. 2246 nydet bd, vindet c. 2247 Den c. weri A, solt sin b. 2248 dû] dú a, die A. leben A. tů recht loben d. 2249 trúwe acd. haut A. 2250 spilet a. 2254 âllú A. 2256 erlôschet a. 2259 absatz Ad. an ir vil kum d. kumme A. 2260 morgen A. 2263 Das ab. inwil nicht c, wil niht Ab. gebotte A. 2264 spotte A. 2267 alle fehlt bcd. ir fehlt A. 2268 zeir A, zu c. 2269 getruket Abcd. brúste A. 2270 sus abcd, wohl richtig; vgl. 1278. kust d. 2273 sige a. denn fehlt ab, dañ gar d. vnd d. 2275 alle Aab. wisen] yren d. 2276 in ist ir cd, ist ir A, ist ir nit b. noch fehlt A. 2277 alle Ab, aller c. 2278 mag alle. acht a. 2279 mit] werden mit d. 2281 torsten A. von me c, vomme a. 2282 mânger A, manig c. 2293 si a.

2294 er åffen a, ir offen cd. 2295 der] das bcd. ir] er Acd. 2298 si] des A. 2299 oder nihte A. 2300 gelŏbet A. 2301 en fehlt b. 2302 Wañ cd. 2303 wünne b. 2304 lenger ad. dú A. 2308 Diu b. sússen bcd, sûsse A. fründen bcd.. 2310 schone d. planschiflûr Aabc, blantscheflur d. 2311 rinwaline Ad, ruweline c. 2312 starbe A. blunde bd: fehlt c, blûme A, blügende a. 2313 fründe A. 2315 absatz Acd. Priamus bc. 2316 sine A, sy a. 2317 túsbe A, tube bcd. 2319 Phillis b. 2323 Dez ad. 2327 iúngste A. 2328 die A. 2329 der hie c, hie dir A. 2330 sît] so Ab.

2333 kein absatz hss. die c. 2334 zornig abd. 2335 die c. 2336 ir mûte A, ir nit d. 2338 do bc. 2340 antwúrt A, Antwurte c. willenklichen A. 2342 ist es bcd. beidú A. bekant abcd. 2343 Frowa d. 2344 allen talbe A. ortane c. 2345 vngelúchte A. 2346 mack A. ungeschit A. 2351 So d. 2354 en fehlt Aad. b. es nit d. 2355 Des c. fare a. 2358 Von im c. 2360 Das b. 2361 man sich c, sich yema d. 2362 diu] dz bcd. 2364 vnd heiles A. also breit ab. 2365 absatz A. gnûge c, genug a. 2366 einr dar inne A. 2367 minne A. 2370 vil] wol A. minne A. 2371 vellig a. villicht d. 2373 Ir wurden a. 2374 bitterlichen A, bitterliche bcd. 2375 zweimal in A. 2376 Si a. irer a. 2377 vngeuell a. dar an ab. 2378 da von A.. 2370 beschiermen A, geschirmen a. 2381 tŏge ac, tûgen A. ein fehlt Aa. 2382 kunde mischen leit d. vnd A. Nach liep muss ein semikolon, nach wâr ein kolon stehen. 2384 ana A. war, gebessert in var, A, gefar a. 2385 vnd vmb b. by ir d. 2386 frŏden sorge A. 2387 sachen A. 2388 machen A. 2390 denket alle hss. viel A. 2392 minnen a. beschach bd. 2393 rehte fehlt a. 2395 manigfaltiger d, mânicvaltig A. 2397 gezemet d, gezimet a. 2398 ja machet kopher b. 2400 wan si A. begert a. 2401 wunderlicher b. 2402 schœne A. 2404 och A. 2405 dester Aa. vester Aa. 2406 kummer Aab. 2407 den leiden c, den beiden bd. 2408 dâ bî] dz d. 2409 mânicvalt A. 2410 Hie von d. mit bezalt A. 2411 maniger d. 2412 mir] mit d. zeime d, zu eime c, zû ainem a, zem A, zu b. 2413 úch A, fünfen d. 2414 von d. 2415 absatz A. Ewachent A. mich vnreht A. 2416 mynnen b. allez schleht a. 2417 und fehlt b, ane selde A, manigvalt vol-

braht bcd. 2418 Das habt ir mir hie zů b. und fehlt Aa. zuo a. hie zuo Acd. Es wird danach zu lesen sein ir hânt mir des hie zuo gedâht. 2419 viel A. 2421 si fehlt A. solten b. 2422 sprechen bcd. 2423 si] es bc, er d. fliehen d. 2424 etswenn alle. 2425 si] sich A. 2427 wurd allen denen a. wurdi A. 2428 irm a. mÿclichen d. 2430 sô fehlt A. 2431 trúwen blôzen A, trúwelosen b. 2432 vrôde A, frôiden b. verstôssen A. 2433 und] von bcd. ir fehlt allen hss. wil Aa. hôhen A, hoher bd, hohe b, hoche a. Es ist zu lesen und vil hôher süezekeit. 2435 ein lútzel Abc: und diese lesart ist beizubehalten. 2436 doch so b, alle d. 2437 durechtig c. mugē c. 2438 trûgē c. 2439 wânent a, wene bcd. 2440 das Aa. 2442 beschiht d. 2445 hete a, hette bcd, fehlt A. 2447 hertzlich d, gancze a. 2448 Wer so d. 2449 lôsen A. 2451 geflôtzzet A. 2452 swer swals A. 2454 Ob ir zunge nútz were d. 2455 getrûbet A. 2456 nihte A. 2457 frômdem A. 2459 v̈s in wêre (wâr a, wer cd) Aabcd. erbrennet bd. Die umstellung ist nicht nothwendig; ge als zweite silbe einer senkung braucht K. vielleicht, aber wahrscheinlicher ist waer: vgl. zu Part. 514. 2460 der fehlt Abd. wurd zertrennet a. 2461 luterliche angesihte A. 2462 selben c. nihte A. 2463 besser c. lies boeser (druckfehler). 2465 schine a. gehe A. 2466 valsche A. 2468 lûtet d. mine A. 2469 absatz bc. 2471 sitten alle hss. 2473 So vil als a. umb fehlt d. 2474 dar ir A. 2475 gar dâ] dar c. 2476 swachet bd. tugende bcd. 2477 dú A. selbe d, selb A. Natürlich ist selbe zu lesen. 2478 walsche dar inne A. 2480 gelúste A. 2481 Dem b. 2482 falscheit d. 2483 Dar vnb sol mā getrúwe sin b. wolte fehlt cd. 2484 schin] sin A. 2485 valschem abcd. Die starke form ist vorzuziehen. 2486 erleschet Abcd. im sin hertze d. 2487 frowe A. 2488 dar vnder abcd. 2489 trugenlichez ac, tugenlichz d. 2490 richtûme A. und fehlt d. 2491 wellen och A. 2492 lieber d. 2493 baren d. 2494 kan] man alle hss. 2495 So sie d. trugheit A. 2496 lant bcd. frôden A. 2497 gnaden Abcd. 2498 stúre A. 2500 zuoversiht Abcd. 2502 swas inne da nútze werde A. 2503 kam bcd. 2504 Das A. vindet alle. 2506 suochet ab, sûchen d, suchten c.

2507 seigent A, segent b, seient c, sâget a, sehent d. 2508 sniden Ad, schnidet a, s' fehlt allen hss. meigent Ad, megent b,

meient c, mâget a. 2509 slaht genûht d. 2510 viel A. 2512 mynne d. 2516 dur die fehlt bd. 2519 kriegincz ab, strittes d. 2522 sît] st, undeutliche correctur (beinahe wie bis) A. 2523 mânig A. 2525 zû samen b. mûte A. 2526 Das bcd. gûte A. 2527 nihte A. kunne d. 2528 aller d. wunne acd. 2531 kan vmb in A. 2532 acht a. umb ein] vnd der d. 2533 lebden c, lebendiger a, fehlt d, aller b. sälde a. 2535 mûsse — tode A. 2537 hett e. 2538 den] dañ d, da Aa. 2539 mûte a. Nach treit fragezeichen, ebenso nach 2545. 2541 gûtet A. 2542 aller A. tugend a, tugente A. brüetet fehlt cd, bútet b. 2543 Alz sine a, Also sin d. 2544 tugentlicher bc, togentlich A. 2547 und der trugen d. 2548 ob yme d. 2549 nihte wer A. 2550 yn d.

2554 vnd Juno b. 2556 wurdent A, wande d. 2557 widersache cd, ietwider sache b. 2558 vngescheide A. 2561 sig alle. wolte bcd. 2562 gehullent A. 2563 Wider b. 2565 das si alle hss. 2566 Darûbe sie d. kumme A, kûme b, kumbe d. erlitten b, darûbe litten d. 2567 dar vmbe abc, drunder A. 2568 ir] den d. 2570 begunnen A. 2571 kriege gar d. 2572 ainig abd. 2574 begonde in A, begunden b, begunde cd. 2575 an a. 2576 und worten d. 2578 Die b. kriegende bcd, kriegen Aa. 2579 tribent A. 2580 Was ir iglich wirde b. swie wider si ieglichû A. 2581 Da d. do bc. beseit Abc: ist die ganz richtige lesart. 2583 absatz bdf. Paris der vil chlar do f. Parisen Aab. 2584 Des f. varen so f. 2585 und] das er f. vngeriet d. 2589 willenklichen A. 2590 eht fehlt af. aber fro juno a. 2592 komen acdf. 2593 nâch fehlt f. 2594 han ich d, wil ich dir A. 2597 ordentliche A, ordelichen b. 2598 daz fehlt d. 2599 alliu C. 2601 zer C. 2602 schatz alle hss., nur C schaz. 2603 kranc C. 2604 Das b. gibe Cd, besser. 2605 ze mûte miete C. 2606 daz fehlt d. hôfe diete A. 2607 von dirre C. 2608 musse schulde c. mûz A. 2609 missewenden C. 2610 gestast C. du nu f. mime C. rehte Ca (nicht noch mehr hss.?), und so muss es heißen. 2611 mache Cabcd, besser. 2612 niendart A, niender Cc, nyergen d. 2613 der b: fehlt den übrigen. 2614 Des wil ich dich geweren f. 2615 Nein sprach fraw pallas f. 2616 vor dir gût d. 2618 nime A. 2620 dinen Aabd, dine c, dein f. 2622 iaren A. 2623 bedarftu Cb, bedarfte e. witzen A. 2625 rehte Ac, gestâtz A. 2626

vnd du b. hiute] hie C. 2627 Den Acdf. hohun C. 2628 so riche so wis C. 2629 kain man nie a. 2630 Der von frawen ie geporn wart f. 2631. 2632 vertauscht f. 2631 absatz Cac. vnd laz mich f. ôpfel A. so so d. 2633 von recht sprach venus wider in f. da A. en d. 2634 hilffe — ôpfel A. hen c, han d. 2636 knabe adf. 2639 freude c. 2640 lastu C. 2642 dir zebûte d. 2643 ze eime Cbcd. 2644 golden d. 2645 wizze C. gesiget Ccd. 2646 Die chraft pricht f. wiget Ccd. 2648 sô fehlt C. müte A. 2650 daz du] wol A, nu f. 2652 ôpfel A. 2654 Helena C. er fehlt f. 2655 schônre C, schone cd. dann f: vil denne Aac, vil dan C, vil für d. alliu C, ållú A, alle acd. 2656 vnd lip d. 2658 hie fehlt A. 2659 Den cd. signúfte A, sige an inen a. 2660 diu] Wiss daz auch dew f. selbiu C. 2661 Aller frawen ist ain f. frown C. schone d. 2662 fehlt d. lebet Cc. êren] gantzer wird f. 2664 noch] vnd df. 2667 helene alle hss. 2668 wie] wz c. serene Cf. 2669 ir] die d. sûssen a, sûzzer f, sûsse cd. dônes griffe A. 2670 in sich d. vil fehlt d. schiffe A. 2671 so C, Also f. kam c. das cd. wunnenkliche C, wunnekliches A. 2672 ir fehlt Aa. mången A. 2674 lastu C. ôpfel A. zemen d. 2675 gibe C, besser. ez fehlt in allen hss. Besser ergänzt man wohl si als ez, das als beziehung auf wîp mhd. unüblich ist. 2676 Gestast du der f. núwan Ca, nuwet A, nyeman cd. 2677 dîn] durch a. diu fehlt cdf. wirt mit månicvalt A. 2680 hie fehlt a. geben d.

2681 Also f. gelobeten si den strit C. 2682 drie AC, fehlt f. götinne fehlt cd. bi der zit C. en] ein d, fehlt Aa. 2683 Parisen Aa. 2684 dô fehlt d. 2685 miette gebot A. 2686 er fehlt d. niht fehlt c. 2687 werden solte liese C. 2688 åpfel A. 2690 Juno Cacdf. din fehlt Acdf. 2691 sô] vnd f. gelopt Aadf, gelobete C, gebot c. 2692 diu fehlt df. 2693 trútschaft A. 2694 Also f. der fehlt d. 2697 bekúmert A. gedanken ACcdf. 2698 müte A. begonde AC. wanken alle hss. 2697 vnd auch hin f. 2700 ôpfel A. 2701 bestetten C. 2704 drien Ac, drier Cadf, richtig. 2705 begonde er C (besser), begond der A, begunde es d. tougen merken C. 2706 da A, im do d. vir die stercken c. 2708 ir ende uñ mittel C, Ende mittel d. 2711 begonde er C (besser), begund der A. bisunder Cd. 2712 nu duchten c, Beducht d. in [dew f] minne df. dar under af. 2714 Dan witze d. alle witze ac.

2715 im, ohne absatz, A. diu] sin d. bluendiu C. 2716

angebôrnú A. 2718 alz a. 2720 liebe d. 2721 froudiu C. wúnnespil C. 2722 enahten Aad. 2723 nâch] mit d. húte c. 2724 acht a. ir ein wille A. vollenbraht C. 2725 gelûste A. 2726 liesse in vúr A. 2728 konden C, enkunden d. 2729 diu beidiu C: lies diu beide. verdurbe d. 2731 frŏden abc. 2732 wolte Cacd. 2733 von guote wizzen C. 2735 schaz] guot C. kunst] gůt a. 2736 ze] sû C. sine cd. gunste A, můt a. 2737 minne sine kunst a. hohgemuot AC. 2738 vnd guot d. gûte A, gunst a. 2739 durchliuhtic Cabcd. geleisz d, schein a. 2740 geschůffe A, schůf a. ir fehlt d. 2741 Dan c. in ACab, ir cd. 2742 muos C. 2745 gehiesse A. ze] von C. 2746 das Ac. 2747 die fehlt A, den b. 2749 absatz ACc. Alz a, Also d, (a)ls er C. aigner a. 2750 och getwanc A. 2751 spilndiu C (besser), spilnde c, iunge a. 2752 wart] si C. 2753 dienest C: dienst Acd, dienste b, dennocht a. sy a. 2754 Da uon er zúchtichleich sprach Do er die frawen an sach f. frouwan C. al fehlt ad. 2757 ôpfel A. ist] wol f. 2759 ich entscheiden d. 2760 bedarf f, bedarfe A. gnaden alle außer a. 2761 blibe A. belibe ist druckfehler für belîbe. 2764 dunken ab. 2765 hoesten A. 2767 alle A. 2769 hoh A. 2771 vrtail acd, icht d. hie] herre a. 2772 Was es cd. ward af. nie] mere a. 2774 minne fehlt bcd. ere C, aber l scheint drüber geschrieben gewesen zu sein. 2775 machet machet C. manegen C, mången A. hohgemůt AC, hohen můt f. 2776 Dem alle hss. weder witz f. daz fehlt adf. 2777 machen Af. 2778 von A, ob d. 2779 gewúrdet A, gewirdiget b. 2780 gnade Acd. 2782 guot uf muos C. 2783 dur C. mynnen b. 2785 ir ze dienst f. dienst alle, nur C dienste. 2786 diu fehlt Af. ôpfel A. nach 2786 Dez zimpt mich auf die trew mein Das er niemans pilleicher mag sein f. 2787 erteile Cd (besser), vrtail ac. ir fehlt f. 2788 und] ich b. niemer mich f. des fehlt f, da Aa, do c. geschamen bf: beschamen Acd, schamen a. beschamen ist ganz richtig: vgl. mhd. wb. II, 2, 136ª; Lexer s. v. 2789 verwerzet A. 2790 in fehlt Ac. geben d. dir A.

2791 mite fehlt A. 2792 und nam b. 2793 siner C. blancke Acf, schônen a. 2794 kniwete C, knúwte a, knúwet bcd. 2795 der] die acd. minnen Cb. 2796 da AC. schawen f. 2798 erwelte Cabcd. 2799 disú A, dz c. 2800 sin ûch d. 2801 wirdekeit Cabf. 2802 chron f, cram die übrigen. beleit Abcd. 2803 der]

er den cd, ir den b. 2805 in] ew f. all mein tag f. 2806 kund bcd. anders ieman A, man anders d, ieman pezzers f. nit d. 2807 ane a. 2808 Also f. neme d.

2811 Vnd ward f. 2812 dûhte] zimpt f. 2813 ôpfel A. 2815 wurdent A, waren d. vrôde A. 2816 schamrot Aabdf. 2817 sprachent A. Paryse C, parisen abf. 2821 enwenig bf. 2823 hirte C. 2824 zu dime bd. 2825 sist C, siest A. 2829 z fehlt A. 2830 Der f. der fehlt d, den c. 2831 Dirre werde tumbe d. 2832 isse A, nym b. erde af. rinc Abcd. 2833 kumerlichen A. 2834 do b, doch c. 2835 gôttes A. 2836 och A, fehlt abf. 2840 beide Cabcd. most iemer och A. muoste C, muost du a, muostu bc. ouch fehlt bf, du a. 2843 ir fehlt bf. 2844 So lûge b. och A. 2845 diene uff A. 2846 oder fehlt bcdf. und auch f, oder c. 2847 so df, besser A. 2848 Als f. 2849 und auch an f. 2850 jâ fehlt f. minne fehlt d. vil ser f. 2851 schône A. 2852 lip ane gût A. 2857 im b. 2858 alle Ab. sein sinn f. neme] ue'n A. 2859 dich paris f.

2863 tribent A. die zwo d. 2865 warent im gehasse A. 2866 waget er A, wag hie c. 2867 drufe A, daruf abf. 2869 dâ fehlt d. an dem a. 2870 sprachent A. iúngelinc A, iungelinc C, richtig. 2871 knabe acdf. 2872 stritte A. 2874 der vor nam fehlt abd. Do nam f. 2875 Der chrieg mit f. mit dinge A. und fehlt f. 2876 minnen C. frowen c, frô frôwe b. 2877 Wart dez sige gar fro a. 2878 Do cd. wart d. diu fehlt df. 2879 und auch f. 2881 entphloben A. 2882 der wart] der wurd a, wurde der A, wart f. 2883 fehlt C. und im Aa. in myme d, in mŷne c, in der mynne b. Die lesarten weisen auf inme hin. 2884 mâniger A. 2885 durch] ouch die hss. 2886 den fehlt b, wol f. 2887 wan] wart d, dēn a. eht fehlt af. den a. 2888 da Aa, fehlt f. sy ya d, in gar f. 2889 trûg A. ir fehlt f, sin A. 2890 gie fehlt A. da A. 2893 furte balde b, fürte balde d. 2894 fehlt A. 2895. 2896 vertauscht bcd. 2895 solt A. 2898 lait f. iúngling a. 2899 wart] wan c. 2901 Was ditz f. 2903 von b. armût abf, armen kleidern C. dich fehlt A. geschûtten A, erschûten Ca, beschûten bf. erschûten ist wahrscheinlich die echte lesart. 2904 Juno bdf. butten A. 2905 swacheit b. 2906 truege C, trûgte A. armes f. 2907 gebe Cbd: lies gæbe. richiu C, dann der anfang eines k, mit punkt darunter; der schreiber wollte also

kleit schreiben und daraus erklärt sich das falsche richiu. wâte A. 2908 hatte A. 2910 lait auch do f, so leite do A. 2911 die C. 2912 schappel alle. 2914 im da auf f, in vff so d. sunder uf da A. qual a. 2915 gesetzet ward von A. 2916 gar] so f. 2917 ein A. gunsteberden C, gúnstigen a. 2918 Also f. knabe adf. 2919 ze A. 2920 hatte C. 2921 und fehlt A. 2922 entwart A, wart d. 2923 Neit c. hende acdf. 2924 Do d. kostlichiu C. 2925 dis males d. 2926 bis 28 fehlt d. gar fehlt cf. ze fehlt f. 2927 irdist (irdisc?) A. 2928 schöner engel a, engel wol f. an f: han Aabc. 2929 Absatz Ab. han] an bcd. 2930 Als chlûg was si gesnitten f. 2931 von] zû d. zwein fehlt c. tuch'n a. 2932 warent A. 2933 am a. der fehlt Ac. 2934 grawe a. 2936 die ie Aac. gezieret Ab, geziert ad. 2937 keiserliches A. 2938 allez fehlt d. 2939 schain a. 2941 des hohen d. tailez a: cleides die übrigen; und diese lesart ist beizubehalten. 2942 hochez costen a. 2943 durch] vf AC. 2944 welte d. 2945 purpur Ac, purpir C. wol var C. 2947 nebent zû dem A. ciclat C. 2948 in geschniten a. 2949 grûnen syden vigers A. 2952 schôni C. 2953 Die d. wunnenklich C. 2954 spuerte d, spurte die andern. prûvete C. 2955 und den d. steinen strifen c. 2956 enhein C. 2958 des] irs d. 2963 riliche C, rilich Ab. 2964 Rot d. suggenie C: sugenie A, suggenigen a, suckenigen b, sutgemein c, grûn sy d. 2965 kúniglich A, wonneclichen d. 2966 dú doch nit ze ein ander A. zin auder c, ze ander d, zûsamen b. doch fehlt a. 2967 vadme c, fadem A, faden abd. 2968 nat b. sold a, solte b. 2969 warent A. 2970 wonclich getan d. 2971 gespennet a. 2972 gewenget bcd. 2973 stuont noch d. dem d. 2975 Niderhalben bd, Niderthalb a, inderthalb A, Niderhalb c. 2976 es b. möhte fehlt d. 2977 Da ynne d, Danne c. erwalten c. 2978 do bcd. fremeder C, frömder A, frômde a. valte a, vâlte A. 2981 noch in d, umb in A. gebremet A. 2982 Bestillet d, Gestellet a, Gestillet bc. beschremet A. 2985 vische A. 2987 sinen] si A. schin a. 2988 mâniger A, manger C. 2989 in A. schain a. 2991 ein bcd. sunderbaren a, wunderlichen c. 2992 nit wande C, nihte denne A, möchte me dañ d. varwen sint A. 2993 schain a. mângú A, manegin C. 2995 iaren keinen A, iaren keine Ca. 2997 ze einer C, zû einer A, zeinder d. 2998 fúlli A. 2999 von] und bcd gar sleht b. 3000 gewúrket Aa, gewiurchet C.

schachzablehte A, schazablehte c, schafzauelehte C, schaffzabelahte a, schoffzabeleht d, schochzabel reht b. 3002 zobel alle. als ad. 3003 hermin Abd, hermlin a. snevar d. 3004 bar] dar bcd. 3005 brûnen Ab. 3007 stûndent A. 3008 cleit erte A. 3009 den man ac. 3010 also b, all d. 3011 si fehlt A. zû einander Aacd, zû samen b. 3012 cleit was Ac. 3013 Do a. 3014 gel fehlt a, gelwes b, geles c. reidez fehlt b. 3015 edelz a, glantzes d. schapp. acd, schepp. Ab. 3016 glantz A, glantzer cd, schône a. gimme Aa. 3018 der a. schin Aab. 3019 vsz abd. 3020 fehlt c. gesteinne A. 3021 Absatz A. gab dur luchteclichen solt b. dur C. liehteberen C, liechtberen cd, liechtbaren a, liehtenberne A. 3023 schappellin Acd, sceppelline C, schappel a, scheppel b. 3024 ein fehlt b. als ein fehlt ad, ein fehlt b. blúst a, gluot C. 3025 under ain ander a. gefliszen d, gebossen b. 3026 in Cbcd. liecht bcd. 3027 antlúzze C, antlit a. dar bcd. 3028 zwen bd. wengel C, wengly a. rosevar c, roselvar C, rôselvar Ad. 3030 stûndent A. 3031 smal A. brawe A. 3032 wol noch lob b, wol gelobe c. 3034 wunsche A. der fehlt abd. mit] do by d. 3035 geschôpfet C. 3036 durliuhtic C, durchlúchtet d. rôt als ein] als ein rot A, als ain a. 3037 munde A. des] dz a, dc C, fehlt b. hort C. 3038 dur A, das cd. glenze A, schinē a. enprehen c, ensprehen d, brehen C, prehen A, spechē a. 3039 witze A. blanke] schône a. 3045 trum c. 3046 siniu loche C. 3049 dar für d. 3050 Das c. tron A: cron bcd, kron a. 3052 der aller besten bd. gamahy bd, chammachú A. 3054 sas bcd. darin ab. 3055 eime b, ainē a, einem c. 3056 in fehlt bcd. 3057 und ein Aabc, vnd d. 3060 kan A. 3061 bis 72 fehlen b. 3061 in a, uf ACcd. warum ist von der lesart ûf abgewichen? Vgl. 3519. 3063 statte (: hatte) AC. 3064 ufrehte C. alsam c: als Aad. 3065. 3066 vertauscht C. 3065 und was C. masse c. 3066 hatte A. 3067 einen fehlt a. sitten Ac. 3072 diu] ir d. 3073 So wart er gekaffet an b. kaften Ac, gafften d, sachent a. dur wunder C. 3074 sprachent A. ist dis Cd. 3076 in fehlt A. denne fehlt d. 3077 begestet b. 3080 schinnet A. 3081 bis 84 fehlen b. vor 3085 Do in das houegesind ersach Ir iegleicher do sprach f. 3084 konde AC. 3085 Do er mit gecleidet stat b. also b, fehlt cd. becleidet a. haut Aa, sach hat c. 3086 enwart f. 3087 Noch so chaiserleich f. 3088 des iemer A. dz abc,

das d. tárre Adf. 3090 mūz Abf. verwuoten d. 3091 iemer fehlt f. eweklichen A. ertauben c. 3092 prîsen unde] eweclich d. dann: Vnd aller frumchait iehen Der in ie hat gesehen f. 3093 bisunder C. 3094 uns] vndsz a, und c, es A. bedarff f. nieman wundern A. 3096 wunsche A. slichtet f. 3097 us genomenliche C. 3098 fehlt b. Sein schǒnes leben f. Sin wol vnd sin rat d. dann Hat in gezieret schon Mit der eren chron f.

3099 triben sy d, tribentz Aa. 3100 nů pars wz gangen hin d. daz] was C, do f. 3102 gnam A. 3103 Des libes C. der cleide's c, des cleides A. schin A. 3105 Dc C, Den ab, Dem cd. der ist schwerlich richtig, ich denke daz wird zu schreiben sein. månger A, manigen d. 3106 schille c. 3108 warent A. 3111 do bcd. 3112 Juno C. 3113 Vil bede sú cd, Sú beide do b. 3114 erbonden Cc, erbunden d, erbondem A, verbunden b, vergundent a, enputten f. im vnwird allain f. alleine hss. 3117 gewant] gelait a, geleit want c. 3118 zelaid a. 3119 nu fro gespil vro A. 3120 haut A. uch gelert d. 3122 widen A. 3123 Geburen AC, Puren a. hie wunder f. 3124 enwere C, wer b, ist f. 3126 ir in f. 3127 ze] so b. hohe abcd. alle ze A, ze d, also ab. 3130 Die A. gab ein f. 3131 zornene d. 3132 ew f, uch (iuch) die andern. 3133 hie fehlt Aa. sehen Ad. 3136 von fehlt d. adels d, adel die übrigen. 3137 hohes c. kuneges C. 3138 an mir b. iuwer zuht] vnzucht d. 3139 iwer C, úwer Aaf, mit bc, fehlt d. iuwer muß natürlich in iur oder iwer vewandelt werden. 3140 ein edel f. cronen A. 3141 Absatz ACc. 3142 Paris A, parisen abf. 3143 von] vnd A, mit d. 3144 ane A, von bf. 3145 edelkeit riche A. 3146 och A. er] der d. deme C. 3147 ist d. 3149 sine ogen a. en fehlt a, in bd. spurten a. 3151 mag b. 3152 wart ACbc, wohl richtig. 3154 bietten A, erpieten f. 3155 Mit worten und mit werchen sa f. 3156 wúnsche A. an abcdf. und so wird zu schreiben sein. werchen da f. 3157 Machet in d. 3158 lange fehlt A. 3160 hatte C, hett b. 3161 noch Ab. hǒfe sitte Ab. 3162 riliche C. 3163 gebare A. 3164 sine C, VII. d. iare A. 3165 kuneges C. sale A, hofe a. 3166 schnǒde A, snǒden f, gnoden d. 3167 vnd June d. 3170 mînen] mengen a. 3171 daz fehlt d, und f. 3172 es Àa. hohun C, hohe c. geben c. 3173 erben C. und auch f. 3174 ime C. 3175 uch do beiden c. 3176 swen C.

mîn] nu c. 3177 flisseklichem a. 3178 ich han C, hab ich b. hie zû f. schiere fehlt bcd. 3179 ewer antw'rt f. 3180 iuwer zweiger] ewern f. zweger C. 3181 orte A.

3183 worden A. 3186 genider c. 3187 hoh AC. 3188 gûte Aa, gottin c. 3189 geeret f. 3190 daz fehlt df. 3191 al des f: alles ACbcd, al in des a. Vgl. 3707. 3192 sprachent A, sprach d. sie C. 3193 zem wunder ein man A, ein wnder gezaem man f. 3194 hie Acf, her d, har C. mit f. 3195 kunec C. 3197 hatte A. 3198 in A. 3199 Von herzen mit tr. a. herzenclichen A, herzelichen C. 3202 im A. alles A, wider d. 3203 hoh AC. 3205 das b. sippehefte c, sipphaffte bd. rehte A. 3206 sûsse junge bcd. 3207 úber menschleichen f, úberflússeclichen a. 3208 niht fehlt A. 3210 waß er d. 3211 innenkliche C. 3212 sipplût A, sipblût d, sipheit f. daz fehlt Aadf. 3213 vil kume es d. es sich vil chum f. 3214 mângen A, mengen a, mang' b, nach im f. 3215 dur C. der fehlt f. 3216 iener f. har C. 3217 frúnde Aa. sitzet af. 3220 Das d. was nach von f. was verd.] vonrt v'd. d, vnuerdacht a, vnderdaht A. 3221 dester e d. 3222 er Cbdf. von fehlt f. rehte e A. 3224 iungē herren c, iungling a. wúnfar A. 3225 spilte Cabc, besser. 3226 Engein vff durch d. dur C.

3228 an fehlt f. 3229 Des f. sippehefte bcd, sipphait f. 3230 êr fehlt A. 3231 und gebare d. gebârde a. die d. 3235 und b: fehlt ACacdf. ein f. kuneges C. baren A. 3236 Wolte ahten d. 3238 sîn] in d. da nie C, nie da A. 3239 kan d, chomen f. augen (:) f. 3240 Hainleich vnd taugen f. 3241 begonde C, begond A. kaffen Cbcd, gafen a. gar a, do c, als C. her f. vnd hin f. 3242 hercz mût a. 3243 mânger A. hande fehlt f. witz A. 3246 búrdi A. 3248 er wolt b. schin Aa. 3249 versigelt abcd. vergraben f. 3252 so d. 3253 rehte fehlt a. 3254 so vleiser sich vil harte sich A ursprünglich, von späterer hand gebessert. des] doch c, sich d. vil gerne sich d. 3255 er] man d. danne A. 3257 So d. offt f. 3258 vil rain gût f. 3260 er do das A. 3263 geben hatte A. 3264 dô fehlt bd, da A. mitt gebette A. 3266 also d. 3269 ere sit c. 3270 Nu b. 3271 Absatz A. hinnan Aacd, henne b, von hinn f. 3272 er fehlt d. mines a. hŏfe A, hofez a, fehlt f. 3274 der] er A. 3277 ûf] ze a. mânicvalt A. 3278 sid A. 3280 gebietten cd. dar er d. 3281. 82 fehlt f. 3283 zuo fehlt d.

schiben a: schiken die übrigen; von dieser lesart abzugehen liegt kein grund vor. al fehlt df, alle a, ald A. 3284 im fehlt A. 3285 glucke und dz heil gebirt c. 3286 mîn] nu c. 3287 so schaff ich f, Do ich sch. d. 3289 dancken d. 3290 gnade alle. 3291 erzôuget bcd, erzeget A. 3292 goffeberet A, geoffenbâret abcdf. 3293 adel alle. 3296 Do d. lazen A. dann v. 3267 wiederholt A. 3297 entalten A, behalten f. untz als d, alz im wol a, hie als b. 3298 Pis das f. iungling a. wol fehlt f. 3300 ist fehlt A. 3302 adel alle. 3303 daz fehlt f. 3304 knabe adf. hoh a, noch c. 3305 mit f, zů a. 3306 da af; und so muss gelesen werden. bitte A, biete bc, beite d. 3308 wúrde A, werde die übrigen: letzteres ist die richtige lesart.

3309 Also f. ward a. 3310 fraw venus f. 3311 Do zů d. 3313 lies A. kúnic A. 3315 an sin A, fehlt f. begert a. 3316 hette sú b, hatt si f, hettentz Aa. 3318 daz fehlt c. dar umbe] die frôwe b. 3320 dar b, da f, do a, er c. 3323 ir beider d. 3325 usz der masze af. 3327 Das umb in ain chúnig patt f. des] vmb den a. iúngling a. 3328 Vnd auch ze hof an aller stat f. der] ir Aa. 3329 Dienen a. Vmb in scholt flehen f. 3330 Das begunden si vngern sehen f. 3331 beschen b. 3333 dan von a. 3334 gôtte (: gebotte) A. 3336 dem cd. knaben ad. al] do a. 3337 hiesse A. 3338 fehlt A. im selber liess d. 3339 vnd er sin d. 3340 Das ab. tatent A. 3342 mûte A. 3345 sin mûste A. 3346 si fehlt A. 3348 en fehlt a. 3349 tugende bere bcd.

3351 Des chamen si alle zwo f. Reht d. 3352 des fehlt f. vil fehlt A. 3354 und och A, auch und f. 3355 sprach A, si sprachen f. 3356 gotte A, freunt f. 3359 hinnan Ac. 3360 vnhert d, verchert f. 3361 in A. 3362 er A. 3363 alsô] als ein f, disen d. 3364 selber in niht A, in n. selber f. haben f. 3366 wellent a. 3367 lobe A. 3368 gestattent A. 3369 Belibent c. 3370 wnderleich f. Vielleicht hat in f sich das echte erhalten. Vgl. lesarten zu 3515. 3745. 3844. 3372 und einen d. 3374 in d. nâme a. 3377 âllu A. 3378 vnd f. liessent abcd, liezt f. 3379 Also f. hinnan Ab. 3380 geeren alle. 3382 chan f. geflorieren d. 3383 Als a, Also d. ein] in cdf. 3386 sit das sú bf. mahte A. 3388 fürte alle. 3389 iu] dů A. 3390 hinnan A.

3391 en fehlt allen hss. nur a hat Nun (= Nu en), und so wird man schreiben. got nyt c. 3392 nyemā d. 3393 hohzit Abcf, hochzite a, hochgezyte e. komen abcdef. 3394 mir werd f. genomen c. 3395 schönen a. 3396 ze einem (eime) Aacdef, zů b. selbe fehlt e. 3397 sid A. 3399 Land a. 3400 mynen e. 3401 wil df. si Aa. 3402 bewern d. froyde d, freunden f. 3403 der fehlt bcdf, synre e. hohgebornen A, hochgeborner bcdf. 3404 reiniu fehlt f. 3405 dem f. 3406 hofe A. 3407 erlúht (: bedúht) A. 3408 das b, dz d, fehlt e. in Aacd. gedæucht f. 3409 nie] ein b. schöner a. 3410 keine nie in keines A. 3411 da von so Ae. 3413 iungling a. 3414 sprach er fehlt f. 3415 zů einem (eime) Aabcdef. gesynde e. 3417 Der b. enphůren f. 3418 Mit d. solt d. hofe A. 3419 Mit d. 3420 sid A. 3422 ich dich e. 3423 mir] hynnā sprach d. 3424 Naiu sprach her Pr. f. dô fehlt d. 3429 Absatz A. in fehlt f. 3431 miner Aae. 3435 bewerben e. 3436 sît] sich A. 3437 breit] verre d. 3438 Sye e. hochzit af. 3441 do bce, nü d. 3442 engeviel d. kein] nie Ae, nie kein d. 3443 muote fehlt f. 3444 Dastwar e, zwar bcdf, fehlt a. 3445 dô fehlt f. herre A. 3446 fůren A, komen d. 3447 vnd ir mir Aabcde. naempt hie f. naement fehlt b. 3448 froide e, frunden d. glast c. 3449 hân fehlt f. 3450 sült a, solt bf, solent A, sind cd. Es ist sülnt zu schreiben. über A. 3451 in m.] ich nyemer c. 3452 Waz mir dar vmb geschicht c, fehlt d. Bytrúwen a, Sicher b. dz tůn a. 3454 furte c. 3455 myn d. 3456 in myme dienste sin d. 3458 túrr f, tare e. gewern f. 3461 hohgezitte A, hochzit af. nicht wirt c. 3462 verirret c. verbirt d. 3463 hüte A. 3465 alle A. hohe e. 3466 Der b. 3467 behab f. 3470 also wert f. gefüret alsus c.

3471 Do bcdf. beschach a. geschach alsus f. 3472 und her b. do sprach d, sprach sus f. 3477 vil fehlt a. 3478 wart a, wirt d. 3479 in c. al fehlt abf, do e. 3480 och A. 3483 hohgezit A, hochzit af. 3484 zů im d. 3485 bereitet A. 3487 zehant fehlt f, Ir hant d. 3488 vil fehlt af. mynneclichen b. 3489 daz] der d. herre cd, der A. entzwischent A, da (do) zwúschen abc, derzwuschen d. Vielleicht schrieb Konrad da enzwischen. 3490 Den b. diu] sin d. grôz fehlt bcd. vngefuge c. 3491 dâ fehlt e. haben Ac, erheben a. 3492 hohgezit A, hochzit af. 3493 vnzuchte c, vnzucht adf. 3494 dô fehlt d. synre e. 3495 Ge-

wapet A. sêre] do d. bis Aade. 3496 do bcd, fehlt A. vnd ene a. 3498 ir nit c. 3499 So b. ûf] vnd d. grimmen a. 3500 iúngling a, chnaben f. hoh A, wol bcd. erborn A. 3501 hûbent A. sich do kriege klug e. gnûge A, genûg acdf. 3502 gnûgen A. 3507 segen Abe, seyen cd, sâgen a, sæen f. under das bc, under adf. anders a. 3509 kament A. 3510 misshellung f, michelle d. woltent A. 3512 fehlt f. gantzer d, schôner a. 3513 schinen a. 3515 mânic A. wunneclicher abcdf. 3516 nu dar da sich die schar A, nu sich die schar f. sich fehlt c. 3517 sich ze f. wolte Aacde. 3518 fehlt f. ir Ac. vnd sich in den willen ergeben d. 3519 gesprangkeisten d. 3521 Absatz A. 3522 iahent e, fehlt d. mîn] vnd d. 3523 striten a. 3524 der bitterliche d. 3526 schuld af, schulde A. 3527 nit wie b. 3528 ê fehlt bd, hie c. selbe ander A. 3529 partyen de, partige b, par f. 3532 hie fehlt d. 3536 und fehlt A. 3537 Der stand mit sige fry a. 3538 sin vrteil A, den knaben a. 3539 vnd do des d. vnd den sig verlorn a. 3540 über al] hochgeborner a. 3541 in] da Aa, do e. gegen f. der guten e. 3542 do so e. mûthaft af, genûgschafft d. 3543 si A. 3544 nu fehlt Acf. 3545 und] nu b. alter eine A, alters ainig a. bestand a. 3546 zwâre fehlt f. wie mir ge A, wie es mir erge f, zehand a. 3547 kempfen] sein der chempf f. hûte A. 3548 alle die Abcd, alle a. 3549 gebreit d. 3551 von towe von blût nasz d. 3552 das ist Aa. 3553 werde e. 3554 hie fehlt d. neme Abcde, nâm af. neme ist die ganz richtige lesart; vgl. 3308.

3555 Nu do d, Do f. sprach df. 3556 dô fehlt df. 3557 was cdf. ernist A. 3558 het er] het cd, hector A. 3561 in ducht bcd. 3562 also schiere A, schiere bcd. und so Ad. 3565 ouch vil fehlt allen hss. Die ergänzung ist nicht nöthig, wenn man liest bát sêr unde tiure. 3567 lie A. 3568 stritte der A, strit bcdf. sich fehlt d. 3569 alle der A, alle a, alter d. 3570 er b. an fehlt f. kreften A, krafte a, der crefft bf. 3571 noch] niht Aa. 3572 dâ fehlt b. stritten A. blûder A, siner a. 3573 altzu e. hohen mânigen A. hôhen fehlt d. 3574 Die b. 3576 leit herze mût A. 3577 an abf. 3578 mûste d. 3579 in e. 3580 do bat a. 3581 Der sun der half d. daz] es f. in] eyn e. 3586 Des adels a. 3587 hoh geborn A. 3588 im sin A, er in f. 3589 er fehlt f. er dem vatter zuo (: so) A. zû seinem f. so d.

3592 Also f. er da f. lûte fehlt d. 3594 ob yeman wår vnder in dar d. 3595 der fehlt A. hohgezit A, hochzit af. bechomen f. 3596 kurtzlich df. und fehlt bd. also bd. vsz vernomē d, vernomen f. 3597 alleine A. 3598 Fûr so bede d. scharn A, her a. 3599 einen stritte A, by der zit bd. 3600 sy bede d. bi der zitte A, einen (den d) strit bd. 3601 kampfes] dotes b. 3604 waere fehlt A. 3605 den] des A, hielt den f. 3606 Der zug f. 3607 und das d. 3608 Das er df. 3609 vil fehlt f. 3610 Dēn a. alle A. kriege a. haben Aaef.

3611 da A. 3612 gůten A. dē c, den Ae. 3613 ir] der f, vō d. 3614 von mengem (manigen f) af. do bede, fehlt a. begert ab, gert cd. 3615 man in f. 3616 Das maniger d. manigar A. 3617 hiet gern f, und d. gerne fehlt bc. 3618 Peleus e: pelaus abcdf, Pelanus A. 3619 pråutgaum f, brútegům A, brútegom bcde, brúting a. 3620 uf dem bcd. grûenen cd, fehlt b. 3621 zů der hochzit af. 3622 enkeinre c, keiner Ab, erkennē d. 3624 Also b, Wañ e. er můs gezemen f. 3625 Mir von f. 3626 mich sam der lute e. 3628 hochzit af. 3630 sweher alle, sw. her e. sweher ist die richtige form. 3631 welli gerne A, gerne welle (wil f, wolte b) bcdf. 3632 er fehlt a. 3633 in] úch d. 3634 ich fehlt A. 3635 Als c. ich fehlt A, ich hie f. sige c, sig die ûbrigen. beiag f. 3636 So blibet uns der werde knabe be. 3637 schoene] iunge d. vnd wol geziert a. 3638 beschelier a, betzellier bcd, peltzlier f. 3640 och A, doch d. 3641 Sol noch heint f. 3643 gůte A. striten a. paidew ze streit gůt f. 3644 Ouch so ist er noch d. der selber e. 3645 den A. hie fehlt allen hss. noch prisen b. 3646 mir nit des b, nyt mir des c, mir nit d. 3647 im fehlt A. 3648 Es si schade f. oder min frôme bf, oder frome a. 3649 kanpfes A. champfes wern f. 3650 scharwen A, fehlt f. Es sy mit schwerten oder spern d. uñ spern Aae. 3653 ez fehlt bcd, vns f. paiden f. kempfern a, fehlt f. 3654 sig geneme Abcde, sige nem a, sig nem f. 3657 dem df. 3658 er het gestriten c, erstritten A. 3659 Altzu e. vermessenclichen a, vermessekliehen Abd. 3661 Ist nů worden altzu wert e. so d, als f. 3662 man dort und hie e. hie fehlt f. 3663 auch ich chempfen f. 3664 Mit zucht hin mit kampf ouch umb in d. 3665 Aintweder hector f, Hector a. entweder Abcde. oder aber a, und d. 3666 Nu das f.

3669 kein Absatz Ac. 3670 vnmûte a, vnmût f. 3671 alleine A. 3672 der] die e. 3676 dar ab adc, ab f. 3678 gewarnet d. 3680 tugendebere cd. 3681 Pelaus f. 3682 des keines A, keines de. 3683 wolte fehlt d. begert a. 3684 den eren A. wurd f. 3686 truoc fehlt A, hatte d. 3687 er fehlt A. do von d. wolte a. 3688 er fehlt e. in wider d. 3689 hectore d, hector acef. 3690 willenkliches A, willeclicher d, willichleichem f. 3692 enbotte A, bot cd. Man schreibt besser ernbôt. 3694 och er a, er c. iesâ] da d.

3695 disen] in f. 3697 hifflicher a, helffricher d, hefftteclicher e. botschaft alle. 3700 ze fehlt f. kampfe d. eil f. 3701 waren cdf, wären a. 3702 tugende beren e, tugentbere A, tugende baren cd, tugentbâren a. 3704 der fehlt ef. 3707 alle des A, allez a, ales c, alles d. 3709 Also d, Alz af. niwegevar c, wunne var d. 3710 geworhte A. hôhem fehlt d, grossem a. 3711 er fehlt in allen hss. blatten Aa, blatte d, plate c. darobe ad. 3713 cocodrillen e, choradrillen d. 3714 was e. grûn recht c. eyns e. feinchel e, fehlt acd. 3715 Als e. 3716 wol fehlt d. 3717 was] das e. bleich (corrigiert) d. Man muss lesen dáz si wás lind unde bleich. 3718 ganzen Acde. ir fehlt a. gebleich c, gebe leich d. 3719 vngesertet e, vngeschieret A. 3720 Von a. stahel alle. 3722 platte A, platten d. 3724 swert d. 3725 spitzen cd. sinwel Ad, sinwal a. 3726 Wan cd: was Aae. cocodrillen cde. 3728 wappencleide A. 3729 er fehlt Ac. 3731 Das d. megde Aacd. Besser liest man meged, um auch den schein des hiatus zu vermeiden. Vgl. zu Parton. 532. leben ad. 3732 die fehlt a. beste A. phellir A, pfellil acd. weben A. 3733 uf erde Aa, uf erden do c, in der welt d. 3734 sâmit A, samat a, sânyt e, stunt d. also d. 3736 dem hoste A. 3737 versniten cd. 3739 Die die cd. 3740 reitzet A. 3743 do Acde. dô ist beizubehalten. vische A. 3744 ez] ein A. lebte cd. Besser lebend unde vrisch; vgl. zu 3717. vrische A. 3745 wunneklich A, wunderlichen c. schine A. 3748 vische der wnder A. 3749 schûpen Ac, schuppen de, schôpfen a. und an der a. huten e. 3751 Do schein e. beidú A. obnan a. 3752 frômde A. 3753 obenen A, obenan a. glich e. 3755 nidene c, nidnan a. 3756 Den d. semit A, samet a. 3757 die] die luter d. 3758 es A. 3759 siner a. hân] so d. 3760 Mit sime pfellil so geslacht d. Me c. pfellir A, pfellil ac. also

wart A. 3762 och A. 3763 kostlichen a, kostberen d. 3764 Das der d. 3765 alrerst e: allererst Ad, allerst c, erst a. 3769 geferwet und entworffen b. enverbet d. 3770 Als e. ouch sin schilt b, sin schilt ouch cd. 3772 ein] an A. 3773 gewurkt a, Gewirket d. 3774 Den möchte er b. in fehlt cd. unerforcht be, unu'forcht d, åne vorcht a. 3775 dez planez a. 3776 hatte A. 3777 der] sinre d. syneren, aus synenen, e. 3779 antlit a, antzlit d. 3780 gabent A. 3781 grȳmen e. 3783 heln A. 3784 måniger A. 3785 schône A. lúte (: crute) A. 3786 Vff cle b. und grûnes d. 3787 Absatz Acd. Nam A, sam d. Vnd chom da hin gest f. alsus e. 3789 Von f. 3790 ein bd, seinem f. ôrse A. 3791 vß der måsze a, vil f. 3792 Vnd was noch f. er cd. noch fehlt a. swarcz als a. ein fehlt f. bant d. 3793 sprungen abef. als Aa, so d. 3794 betschellier A, peschellier a, patschallier d. 3797 Also cd. ein kúnig A. 3798 vil fehlt Aaef. quam e: man Aabcdf. 3799 Der cd. och A, fehlt bcd. 3800 halsband a. 3802 die fehlt d. volkam d, wlkan A, volchtan f. 3803 meister] smid f. schmiden A. 3805 in der d. 3806 vff der glut e. 3808 staet fehlt d. starcker d. adamast a. 3810 Sy d. gabent A. liechtbåren ab, im liechten d, lûteb. c, lûterberen Aef. 3812 Das f. Besser waz wâpencleide; vgl. 3832. 3813 Den bcd, des e. en fehlt a. 3814 żobel Aade, zobeln b, zebeln c. warens e: fehlt d, warentz Aa, worent b, waren c. 3815 weggehte A, weckecht bc, wegkachte a, eckecht d. 3816 dâ fehlt A. bi] vnder d. rote bcd, roten Aa. 3817 Vnd an e. richen Aa. 3818 ein] an Aae. 3819 der ecken e. 3821 der fehlt A. 3822 Dar b. vnderschiede die wecken A. 3824 rubinen Ace. 3825 Schain a. 3826 adeler cde, adler a. 3827 weggen A, wecke abce, ain wecke d. 3828 sam] als ae. 3830 von d. hoher e. 3832 wappencleit A. 3833 Den ad. 3834 cleinot bcde, cleinat a, cleinet A. 3836 vf den helm sin A. sime d. 3837 Waz in eynē halben e. 3838 das zweite daz fehlt d. 3839 Absatz Ac. vettach a. mit fehlt d. 3840 manigem c. leider d. tobte e. 3844 wûnnecliche bd, wunderlicher c. 3845 ie fehlt A. Konrad schrieb doch wohl dan wurden ie gewunnen. 3846 hŏpte A. 3847 Zwen a. 3848 sehte A. 3851 ôrse A, roß ab. 3852 dekeines A, natürlich ist dekeincz zu lesen. vrefil A. 3853 noch] so c. ân maszen a. 3854 S. h. vnd sin har vnd vell d. diu

fehlt b. 3855 Dewider brun noch b. zebrune A, Enbrun c. zeblanc, b eingefügt, A, zelang d. 3856 vollencklichen A. 3859 gezierten A, zierte d. 3861 solte dô] do solte abcd, da solt A. 3862 Wan A. dâ] fehlt d. 3864 Das cd. schain a.

vor 3869 Vnd was berait nach wnsch gar Das im nicht enprast vmb ein har f. 3872 an d. witem c, wilden a. gebrûle d. 3873 Do c. machtent ein A. 3876 wart f. 3880 dâ] nicht f. 3882 man ez] das man f. 3883 ane a. allen] an f. 3884 hettent bedethalb A. 3885 ir ayd f: der weide Aa, der heide bcd. 3887 al] do a. 3890 Den rossen abc, Dew ôrs f. 3891 hettent A. 3892 wurdent beidú A. entsprenget Ad. 3893 grymme c. und mit fehlt a, mit df. 3894 kenpfen A, kempfer af. hoh A. 3896 bin den A. 3897 schume blût A. 3898 Von in b. dâ fehlt f. 3899 und fehlt A. begonde A, begunden bd. 3901 denne A. sy do d. flugens A, geflogen a. 3902 widerzogen a. 3903 lofe A. 3904 wenne A. 3905 granzetent A, haszierten a. 3906 kempfe A, kempfer d. eben abcd, vnd f. wasten f. 3908 beide] sere d. 3909 wider in f. 3910 der fehlt f. gerúchet c, gesuset d. 3911 do her d. 3912 Versenchet f. diu] ire af. spere A. 3913 forna a, gevorn d, fore A. hin fehlt d. 3915 auz der f. masse a. ellentleich f. 3916 ein] en f, an A. 3917 trefte A. 3918 an d, vnder A. 3919 wer fehlt bcd. 3920 Wer die bcd. Den sige a. dâ fehlt bcd.

3921 stûnde A. vil d. 3922 snurren Aacdf, gesnorret b. 3923 der da f. 3925 trache bcd, tratte A. 3926 dratte A. ir paider f. 3927 rossen abcd. geflúgen A. 3928 zwei A. sich enpogen f. 3929 den A. 3930 do cdf. 3932 krefte A. 3933 Sich die l. paid f. sich beide A, bede d. zerkluben bcdf. 3934 uf Aacdf, fehlt b. 3935 schiben d. spizzen A, spissen a, spisen cd. 3936 begonden A, begunde cd. wisen d. 3937 sich] vnd f. kenpfen A. kempfer af, kampfen vil d. hoh A. 3938 vil fehlt f. 3939 von f. 3940 dar A, der c. ein] an einander f. 3941 wale a, quall b. 3942 Sy erhuben d. ze A. 3943 die slichte c. 3946 adelz a. ger f. 3947 do bc, fehlt d. mânigen schlac A. 3948 leben f. 3952 mânigem lande A. 3954 sêre] hert b. vfe A. 3956 mohte A. 3957 gelesten A. 3958 gneiste A, geneisten b. 3959 Als die toner blick f. 3960 Die aus der himel schrick f. Gelich sam a. dorne A, doner ab. 3961

Als vs bc, All usz d. 3962 Die sleige d. 3963 und uf in A. 3966 liehten A. 3968 Nun dar und dan so und sus a. 3969 Merten b. kampfe A. 3970 rossen abcd. roch A, ging b. tampfe A. 3971 vil we bcd, 3973 zerstrôwet d, gerert f. 3974 Das vsserwelte bcd, Dar auf erwelt f. 3976. 82 ein] en f, an A. 3977 liechtevar a, liehtvar Af. 3979 vleizzigen f. 3981 Die nie zwen man f. 3982 So ser geuachten ein ander an f. stritlich d. ein] an A. 3983 Als a, so d. taten do f. 3986 meye bcd, man e. ûf fehlt bcd, in f. der planew f. 3987 da hette A. 3988 zwein fehlt af, do b, beiden d. zertrettet b, zertreten ad, getretet e, ertrettet f. 3989 ir stolczen f, iren a. rossen abcde. 3991 stete cd. 3992 dye von e. den f. 3994 Dye e. purpur Acd. diu fehlt d. 3995 wurdent A. sêre] beide d. zergenget a. 3996 wappencleide A. entschrenzet Af, zertrenet a. 3999 Die bcdef. von dem ef. 4001 clainot a, cleinet Af. 4002 kúnic A. 4003 Do dye lange e, Die da lang f. also f. stritten d. 4004 doch fehlt f. ir verhes] sich a. 4005 Absatz Ab. Also kam b. 4007 túfe a, fehlt c. 4008 mit der hende fehlt c. ûf fehlt f. 4009 ez fehlt e. dar fehlt bdf, do A. 4010 michel fehlt f. 4011 ob A, von e. swang b. 4013. 14 vertauscht f. 4013 bi sinem A. hin] do A. 4014 techtir f, techter c, diehter A, tiether a, rechter d, diecher a, tieher b. durch fehlt abcd. 4015. 16 fehlen f. 4015 tiefe gantz A. do bcd. begreiffe (: schleiffe) A. 4018 Die b, Do d. sîn fehlt bcd. vil fehlt ef. 4019 guot] wuot b. 4021 sinú A, sine ad. do abcdf, und so, nicht dâ ist zu lesen. viel A. 4022 Es f. für sich] nyder bef. 2423 dem a. planier A, planien d, plane a. toter nider A. da af, do b, und e. 4024 swerte A. vil fehlt bdf. herwider d. 4025 Auf f. kǒpfe A. do abd. 4026 dô fehlt f. 4027 von e. ross abcde, orsen A. an weg a. 4028 kempfer a. frum vnd keck a. Besser biderb unde quec, vgl. zu 3731. 4029 vf den A. 4030 fehlt f. enzogen A. 4031 die] ein d. witen e. 4034 sich peleus balt a.

4035 kein Absatz Aabef. Das f. dennoht Af. 4037 Den d. kempf Abcd. genos cdf. 4038 do cef, fehlt b. 4039 gevert c, vf in gebert a. 4040 Hector sich d. niht balt sich A, balde sich nicht ef. 4041 mûste A. er ye gelegen sin d. 4044 tet fehlt a. so e. 4045 Zû den ougen so a, Vor zû den ougen und also d, Vnd gen den augen f. mânigen A. 4046 er alle hss. begonde A.

4048 er A. 4049 ez fehlt b. 4050 örs A. 4051 er Aae. 4052 Da von man im vil f. mânigen A. 4053 und an die a. 4054 in fehlt bcd. dô fehlt Af. 4055 Auf f. 4057 Wert sich f. vrevenlichen A. 4058 noch sus noch so c. 4059 daz örs A, fehlt f. eriagen a, iagen e, trãgen d. 4060 vnd oach nit me do hin wolt tragen b. niht in wolte ze im A, im wolte zů nicht c, zu im in nit wolt f. 4061 Des d. des] schier d. 4062 Daz er sich des erchant f. 4063 füzzen f. 4067 sreit cd, streit b. 4068 den plan Aae. bereit Aa. 4070 ein strit zefúsz d, von in ein strit b. genomen e. 4071 den schönsten d. 4072 bitter] beide A. 4077 getellet c. wart e. 4078 Also w. in f. âne] ein d. 4079 auf ir sch. gantz f. 4080 hende abf. mânigen A. 4081 Absatz Ac. 4081—91 Enpfingen als ich hab geseit b. 4082 vil] so A. 4083 dar c, da af. vone A: die form von A ist hier wie 4084 beizubehalten. 4084 tet] vil hss. gedone A, gedône d. 4085 ir vil] tet ir hss. Allein diese abweichung von den hss. ist ganz überflüssig, es ist daher zu schreiben wan in mit slegen vil gedone tet ir scherpfiu snîde, wobei gedone gen. von vil abhängig ist. scherfú A. 4087. noch] und d. erfert e, verwert Acdf. 4089 ring da f. 4090 Warent si A, wart er d. von fehlt A. 4091. 92 Also ich die woffen versneit d. 4091 vorna d, von f. 4092 daz] und b. 4093 noch ir d. geschroten f. 4095 lenger Aacdf. vil vor vâhten f. wahten A. 4097 scharfen A. 4099 Dann f. das wilde fúr b. 4101 mynniclichen e. 4102 das b. rilchen c, reileich f, schönen b. harnachsch A. 4103 sam] als af. 4104 dar] sam d. 4105 gezierte A. 4109 ze fehlt A. vergasse A. 4110 dan bdef, den A. 4111 noch fehlt a. Belder a, sneller d. snellez fehlt c, wildes d. 4112 rúgen Aa. hielt f, kert d, warf be. 4113 vermesselichen A, vermessencl. ac, vermessecl. bd. sider f. 4114 vf gelöfe A. wider f. 4115 gegen a. 4116 hoh geborn A. 4117 begonde A. 4118 nam f. 4119 Das sein vil güt swert f. edel: so die hss. ganz richtig; vgl. zu 3731. 4120 und] er e. 4122 das rote b. 4123 lúft A, luft b. dar uß ab, auf f, gedrus A. 4125 struhte A. 4126 Das - so f. 4130 si] die e. lûne] stunde d. 4132 Wasz sy geducht d. gedahtent A. wider sich Das der degen lobleich f. 4133 es A, fehlt f. 4135 hoh A. 4136 trúrte A. 4138 Die hatten grossen iamer da d. sassent A. 4139 vor - wurden f. 4140 lûter] lynde e. bleich e. 4141 do abe,

ganz richtig. 4142 flussent A. 41 43 trehen die hss. (ganz richtig; vgl. zu 3731), zæher f. 4144 das b. 4145 hettent A, hette cd. 4146 fehlt d.

4147 Och A. walle A. 4150 der fehlt Af. 4151 ûf fehlt A. eine c, ein A. schlach A. 4152 das zweite daz nur in A. enbort er e, fûrt er bcd. und waz A. 4153 ûf fehlt a. 4156 er fehlt Ac. 4158 begonde A. 4160 edel alle hss., und mit recht: vgl. zu 3731. 4162 Do von b. 4163 ellenthaften b. 4165 dô fehlt d. 4166 begond er A, er begund auch f. 4168 Io wer d. 4171 sigerihten A. 4172 niht fehlt A, núncz a, nichtz f. ze gût d. 4174 mit dem A. spehen A. 4175 und besch. d. 4176 reich f. 4177 Vertzegelich b. zagliches d. 4178 wip A. 4180 mit der b. 4181 wefene Ac, weffen bd, waeffen f, wappne a. Lies wâfen. 4182 Do dirre gedang so veste e. 4183 geben d, geben do b. hector e. 4184 dô] das A. ougen Ab. nahe im A. im fehlt d. bî] enbor e. 4186 begond er erhitzen A. 4187 danck cd. 4188 vermesseklich Abc, vnmesseclich d, vermessenclichen a.

4189 kein absatz be. 4190 dâ fehlt bcdf. 4191 sprúnge d, sprunge bcef, sprurge A. ze fehlt f. 4192 er en e, er abcdf. 4193 daz fehlt e. beleo A. 4194 daz (das zweite) fehlt df. 4196 al fehlt a. 4198 alzû d. 4199 Dz h. a, hertzen c. 4200 der] die Aa. 4201 zû der erde af. 4202 Also f. begond er A. 4203 kúnic A. 4204 Das er von f. och A. 4205 warfe A. 4207 werde A. ringende nerte b. ringent f, ringen d: lies ringend. al fehlt a. 4208 wurdent A. ouch] vff b. 4210 woltent A. 4212 da A. 4213 begonden A. 4216 Also cd. den bc. 4218 brant d. 4220 do ze abc, zu der e. 4221 Alz a, so e. eber alle hss. 4223. 24 vertauscht, nach 4228 stehend f. 4224 vnd das dar umbe paris d. dâ] si f. 4225. 26 fehlen f. 4225 eins hande A. 4226 sô fehlt ad. in hertz b. 4227. 28 nach 4213 f. 4227 Ir mût vnd ir f. 4228 stætichleich f, rilich d. 4229 tribent A. 4230 bis sich e, vnd sew f. dar fehlt d. truog f, gewûg b. 4231 sleife A. 4232 hector in b.. 4233 Der c. twang df. 4234 uf hohe bcd, hoch auf f, uf e, vf schone Aa. 4235 Dem A. frômen zû der erden d. 4236 Den frômen vnd den werden d. swinden c, geswinde abf. 4237 erkrachte A.

4239 kein absatz bc. 4241 der chempfer f, hector a. 4243 vrevenlich A. den Abce. 4246 kempfer a. 4247 von seiner f.

4249 daz] und e. 4251 in d. ûf] uf hûb A. dem df, dz a. halsland a. huop] gût A, schub e. 4254 niht sin A. 4255 do bc, sa d. 4256 Da df. ze berge] durch die herberge d. so bc, da d. 4257 wappencleit bcdf. 4258 im bcde. 4260 mânic A. 4263 tougen d. 4264 mit er lieht A. 4265 da f. gesahent A. 4266 begonde A. 4267 angstliche b. 4268 sein hertz f. 4272 Nita a. tugentlicher d. 4273 brútgôme A, brûtigom bcd, brutegamen e, brûting a. 4274 sick f, sich A, sig abcd. iemer mûs A. 4275 ir] in A. 4276 hulff euch ob f. 4278 man iuwer] er sin d. 4279 vnd wer uwer d. uwern a. hohe bdef. adelkait a. 4281 Absatz A. den] sinen A. 4282 nu das si daz A. dâ fehlt d. sy d. 4283 Wes b. denne fehlt f. 4284 Absatz be. kempfer a, immer. 4285 ab im A. alsô] do f. 4286 Er sprach ir frawen all so f. 4287 dise Aabcd, die f. beschicht bd, geschehe A. 4288 sicherheit alle ausser c. iehe A, v'giecht d. 4291 alle abcd. 4292 er] ich e. 4293 ân] were, wer die hss. Dieselben weisen aber wohl eher auf wan als ân. 4294 wil bd. nern f, gerne A. 4295 biet er uff bcde. sin (sine c) bcd. 4296 wer vil d. 4297 mich f. beschehen Ab, besehen f. 4299 dô fehlt d. sâ fehlt Aabf. 4300 also f. 4301 ich nit tûn A. 4302 ir beworben hant A. beworben d. verjag e. 4303 von úch verlust (verluste A) hie Aef, verlust hie von uch a, verlust hye d. 4304 Also af. sine bc. 4305 ergab A, irwarp c. 4306 vrowte Aa, frowete cd, frowet bf. 4310 vrow Pallas A. 4311 sassent A. 4312 geschah A, beschach b. 4313 das niht Aef. 4315 grimenklichen A, grymel. c. 4316 Das er die f. signúfte A. 4318 da A. 4319 hohe b. eren def. 4321 hatte A. 4325 wurden e. 4326 sid A. 4327 und fehlt A. 4328 ich] ân A. allen A, also cd. 4331—34 abgerissen e. 4331 kungklichen abcdf. hande A. 4332 hand A. uff dich d. 4335 Absatz A. 4337 all ad, alle Abcef. ir fehlt f. 4339 sin mûte A. 4340 menigualtig abef. gûte A. 4341 im da zû A. ime zerfl. d. 4343 vil har A, vil wol f. 4347 zwen kúnich stritten A. 4350 Die ander cd. 4353 vnd er b. adel alle. waer f. 4354 vil fehlt d. 4355 Das be. môchth frowen df. 4357 daz] und b. 4359 zû einer A, zâ siner a, ze f. 4360 drien A. 4362 daz fehlt e. sûsse minne d, minne sûsse A. 4364 In b. zundel a. 4365 entbrant A, embrant d, verprant f. 4366 sâ fehlt a. 43 67 noch Ad. 4370

das Ae. 4371 gedenken A, gedancke bcd. 4372 frowe Acd. 4373 Getemperirt ad. 4374 Geseret d. uerfrischet f, vergiftet A. 4375 sin A, do all sein f. 4378 da A. sâ fehlt ab. 4379 oenoe d, genone b, Egonoe ef.

4381 uff sinen b. 4382 da A. 4383 das er ir A. 4385 Ze perg auf f. 4386 er si da f. solte d. 4391 – 94 abgerissen e. 4391 al] do a. 4392 Der sch. f. 4394 sîn] ir d. wart] wz bc, fehlt d. 4397 Das cd. tugenliche d, tugentleichen f. 4399 vnd was b. 4400 gnade Aa. 4401 sid A. krefftcclicher e, crefftlich d. 4403 ir bf, er Aacd. 4405 fůgen bcd. wol fehlt f. beschehe b, geschen cd. 4406 jehen d. 4407 uor ew f. 4410 noch a: och A, ouch bcef, fehlt d. ze frumen] so b. 4411 hie] nun d. ermant a. 4415 saelic fehlt d. frow selig e. 4417 schônen adel a. und ir adel und tugent d. 4419 richen A. selde e. eyn wunder ef. 4423 nam A. 4424 Von hertzen f, zerhowen d. und gebeine cd, und von pain f. 4425 von] nach bcd. lop A. 4426 reitzet, reisset Aabcd, raitzen f. ir fehlt A. clop A. 4429 genaden abcde. 4430 saelic fehlt f. myr vor geben e. 4431 Mit c. helfenrich A. 4432 wurde A, wurd a, wurt d, wird b, wirt cf. 4434 gewelzet Aac. 4437 langer fehlt b. swårer ab. 4438 muoz] sus e. 4439 lant A. 4440 sid A. name acde. haut A. 4442 beschôwen A. dañ abcd, nyt e. 4443 menge a, manige bcd. 4444 helena Ae. mins Aabde. 4445 gnade alle. 4446 daz] und e. gesaget d. 4447 hohe be. 4448 hânt fehlt A. 4449 eren und ganz wirdi A. 4450 úch Aa. min begirde b. 4451 an ir erfúllet Ae. 4453 sin lib bcd, lib A. 4454 uch wil ymer bc, úch welle A, yemer wil d.

4456 parisen Aabf. gab antwurte bcd, antwúrt f. do d. 4458 sid A. 4459 Helenen a. 4460 och dir A. 4461 Er minne und din d. gnade Abcd. 4462 Ach d. sol fehlt A. 4463 Hailen f. helfen A. 4469 sendender A, sender a, sunder f. 4470 zehant f. 4471 hohe bcd. 4472 gnade Acd, gnodent b. 4473 Paris do f. 4477 alle ir b. salden a, werde A. hôpschatz A, horbeschatz d, hochen schatz a. 4478 Den cd. vndersatz d. 4479 mit stetlicher d. 4480 Also f. neige A, naigt a. er] ir A. zúhteklich A. 4481 von ir alle hss. 4482 zû irem d. 4486 satze Af, sat b. künic A. 4487 werdeklichen A. 4488 So enhûp d. 4489 von] und f. 4490 Vnd hetten dick krieges vil bcd.

4491 hettent A. 4492 warent A. do abcdf. 4493 vrôlich alle hss. zů einem Aabcf, zům d. 4495 da c, do da f. genomen f. 4496 dar] der d. 4497 den landen f. 4498 handen f. 4500 úbel alle hss.

4503 und auch f. 4504 am d. 4505 der planete d. 4506 prophete d. 4508 wislichen A. daz fehlt d, des f. gedacht f. 4510 hette kúnste A. 4512 offt f. 4513 Von hertzen cd. 4518 schowen acd, swawen f. 4520 machen af. 4521 erde a. 4522 hôhesten d. 4523 Wañ er d. 4527 trůg A. fellen A, velen cd, fel af. und auch f. rǒch A. 4528 Das af. obertach a. 4529 samet a. 4531 het er fehlt f. gepunden f. 4532 manicvalt A, menigualt a, manig faltig d. 4533 stůnde A. an im Aadf. 4536 all sein d. 4538 waren im f, im was a, waz im A. 4539 hieng Acd. der a. 4540 kriechisz a, krieches cd, kriesches A. 4541 kǒpfe A. 4542 Vff sime spehem d. 4543 vnd wz c. 4544 im wunderlich krume A. 4546 gestricket d. 4547 Was die figur sein alsus f. 4548 vnd was geh. f. procheus f, propheus d. 4549 veste a. kunfftliche d, kumstecliche c. 4552 sin Af. lize A. 4553 leit cdf. der stunt Af, den stunden cd. 4554 wisen c. munt Af.

4555 werdent A, wer werden d. rich cd. 4556 gliche mich cd. 4558 hochen listen a. wunden c, wonden d. 4560 kennen mich d. 4561 und vffe ein ort Af. 4562 disú ringú A, dise ringe a, ringe myne cd. 4563 úppigen f. trǒme A. 4564 here A, herre a. brútegǒme A. 4566 Beyagen sit hie gewis d. 4568 schaden a, schand f. macht A. 4569 adellichen a, adelichen b. 4573 wirt fehlt f. 4575 in den A, ymme c, im ad. landen A. 4576 mânger handen A. 4580 sîn] din d. 4581 werdent A. vil fehlt f, gar d. 4583 elleuthafte: krafte A. 4585 rilich b. stellen vil c, vil bestellen b. 4586 manige c. richter A. 4588 bî] von d. site d. 4589 sigehafft b, edelhafft f. 4590 Wan das ain f. 4591 den] da f. 4592 erschozzen f. 4594 hât fehlt c. ze f. hochzit acf, zitte A. 4597 leptage Aab. 4598 reht Aabcf: fehlt d. ich úch Abcdf. 4602 von d. 4603 er fehlt d. in an f, an ir Aabcd, und von dieser lesart abzuweichen ist kein grund vorhanden, denn man gesiget einem an und an einem. besigen c. 4604 denne] an ir d. 4606 daz fehlt f. 4607 niht fehlt A. der frist cd. 4608 scrift A, geschrift ad. 4609 geschlagen Abc.

4610 sô] noch c. wirt er b. lebtagen Aabcf. 4612 keinre A. 4613 sich] niht A. gegern A, ernern f. 4614 sich kan f, anders kan sich d. gewern d.

4619 umb Aa. disze a. prophetzigen A, prophezie a. 4620 frye a, ligen d. 4622 Die f. vrowte A. 4624 also b. vssernomen cd. 4625 túre A, túrer bcd, tewr f, solt f. 4626 Si zimt f. daz] mocht d. 4627 dem cd. wolte d. 4628 das adf. 4630 in vil wol môcht f. 4632 si gar f. froudeb. cd. 4635 Also von f. geburt df. geseite d. 4636 si sich f. 4637 brútegome Abc, brútig a. 4639 Beschafft d. 4640 diu fehlt b. 4642 by dem abf. 4643 allen A. 4645 Der nachte a. enphienge A, enpfieng a. 4646 sît] susz d. begieng a. 4647 ellentlicher d. 4651 Mit sime leben d. 4652 wis A. 4654 niht] im d. alle A, als f. 4655 iungelinc wurde alle hss. Vielleicht ist besser zu lesen der jungelinc enwürde erslagen. 4656 nahte A. wurde b.

4657 kein absatz A. Noch c. 4658 in fehlt bcd. entwenen bd. entwennen Ac. 4659 feyen d. 4660 lie f, leit Aa. 4661 sere Aa. 4662 tôgt a, tůt A. langes mer f. mere Aa. 4663 der nachte a. 4664 doch Af. 4665 minnichleich f. hochzit ac. 4667 vnd eren d. 4668 danne A. 4669 begondent A. zehant Abcd. Die lesart ze lant findet eine stütze in 23447 ze Sparte wider hein ze lant. 4671 untugende A, tugen d. 4672 Ge a. Paris a. 4674 in fehlt in allen hss. 4675 Zů aim a, zů eime cd, zů einē f, ze ainem f, zem einen A. vil staet f. 4679 alsus f. 4681 do abcd. 4684 dennoht Aaf. 4685 Priamus A. 4688 môhte A, mocht af (bcd?). niht in fehlt f. allen f. 4691 reiner d. statt acd. 4692 gůtē b, fryē d. dat c. 4695 sach d. 4697 iunglings a. 4698 och A, fehlt f. 4699 Das pareis im da sipp waer f. 4700 wasz d. 4701 al fehlt a. 4702 bekant b. 4703 knabe ad. 4704 bescheiden c. 4705 wůnenbar b. 4706 in fehlt cdf. 4708 zů der a, ze A. 4711 wes er f. gewan A. 4712 vrowte A. dô fehlt Ad. Lademon A. 4714 Er was f. 4715 vroden A. 4716 liehten beren A, liechtb. abd, liechten f. 4717 vor ab. 4718 in fehlt f, sin d. 4719 In d. f. durch hertzlichen d. 4722 kúnde A. 4723 ane sach bc, an sach adf. ane sach ist zu lesen; vgl. 5793. 4724 das der im Ab, das im der acdf. also daz er im liest überhaupt keine handschrift. 4725 und auch mit f. múnde A. 4726 schůfe A. daz fehlt abcdf. 4727 ime A. gûtes

gunde Myller, so schrieb auch der schreiber, aber die richtige wortstellung ist von ihm angedeutet. 4728 Es was f. 4729 da A. lopt genûge A. 4731 Die d. 4732 stein sties Abcdf. 4733 keine A. sin gelich a. 4736 in dem walde bcf. 4737 begonden A. 4738 vesunnen A. 4740 ninder f, nyemā d. 4741 kúnsten A. 4742 der fehlt d. 4744 lencken df. 4745 hertz mût f. 4748 wurde geben d.

4749 bis 72 fehlen f. 4749 alle A. 4750 iahent A. 4752 loub c. das floc umb A, do (da c) vmb flog bcd. 4757 Mit vff d. 4758 muot] mit d. 4759 het er an si vil geleit A. 4760 Do im b. 4763 erzúndet A (b?). 4764 vnd mit so c, vnd mit ze d, vnd mit b. 4765 ir miñen A, irme d. 4766 erbrennet A. der] ir d. geleis bc. 4767 Dem a. im] nu A. 4768 an maniger stet d. 4771 genone b. 4772 Die gedenken d. do moht Aa, mochte d.

4775 alle Aab, allew f. 4777 Der der f. 4778 gezogen f. 4780 Wand er c, wan er bdf. wand er ist wohl die richtige lesart; vgl. 4801. hatt da wol f. 4787 Wañ d. Wolt emals waenen han f. 4789 Hat ersůcht d. 4790 Er w. by siner d. zů der af, ze A. hochzit af. 4791 Gestr. durch in d. cassiliam b. 4792 kam af. 4795 dar] dzd. komen abcdf. 4796 dô fehlt d. von im fehlt b, selb f. 4798 Hatte mit im gefûrt d. 4800 dingen A. 4801 wan abcd. het im cd, in het a. 4805 lútbare a, lautpaeren f, lúterlichen b. 4806 er do ze f. 4807 gerne do Abcd, do gern f. sehen f.

4811 ainvaltig abcdf. 4813 Gen b. gestrichen abcdf. diese lesart ist vorzuziehen; vgl. 4835. 4816 Des cham er des f. 4817 und] vil bf. 4819 in fehlt Aa. 4820 Wañ der wirt d. der fehlt df. 4821 ichs a. hab f. 4822 getan ab f. 4823 dô fehlt A. 4824 sagen alle hss. Die änderung ist nicht nothwendig, da man vúr wâr betonen darf. 4825 von dez a. 4826 truogen bf. 4828 Do von - geben d. 4829 werden] geben d. 4831 bis 34 Des grimmen totz in han gewert Do wart da edel chint ernert Wan in der hirt an dem tag Als ich gelesen han ich ew sag f. 4832 an fehlt A. 4834 dô] doch d. sâ fehlt b. 4835 nu fehlt d, auch f. gen bf. 4836 vnd von wetter bleich A. Vgl wetervar Tristan 4008. 4837 zů sinē d. 4838 an b. 4839 herberg af. und so schreibt man besser, um fehlerhafte lesung (mit hiatus) zu vermei-

den. 4840 den vraget A, fragt abcdf. 4841 ob das A. 4842 knabe abcd. tugende b. bcd. 4844 der wir A. dô sâ fehlt b, da so c, do af, da A, sa d. 4846 vff der bcd. 4848 hofe A. 4850 knappe Af. rehte fehlt af. 4851 und so wis bf. 4852 Er haisset dar vmb f. 4853 hat bcdf. Diese lesart ist die richtige. selikeite A. 4857 Daz er A. 4858 hyrte A. 4860 es muss natürlich ez gelesen werden. 4862 Mich zimt f. 4863 man fehlt A. 4865 Absatz Ac. zůchtliche d. 4867 werdichleichen f, wirdige a, wedelichú A. 4869 so d. sind Aad. 4870 herre Aac. in fehlt f, im d. 4871 In erzogen f. der wirt b, er f. 4873 follecliches b. 4874 denn fehlt A. sune A. 4875. 76 vertauscht f. 4875 sag ich ew an f. 4876 sam mir f, somer b, semir A, by d. 4878 kurtzlich df. 4879 cleine A. 4880 sid A, wie f. 4881 heim bcdf. 4882 in fehlt bcdf. morne fehlt a. 4883 ich fehlt a. 4884 Dem f. knappen b. 4885 versůchet c. 4886 es A, des abcf, das d. selbstverständlich ist es, nicht ez, zu schreiben.

4889 Der a. disse a, die d. 4890 bedacht d. 4891 Werlich das ist dis b. der fehlt d, dz c. wär a. 4894 im b. got fehlt f. disen abcd. 4895 selichenklich harte A, gar saclichleichen f. 4896 sid A. 4897 ist] mócht d. 4898 baris A. 4900 die ding - haben d. 4903 da A. kerten a. 4904 daz wir] und f. sîn] in d. verkerten A. 4905 gůte Aaf. 4906 mitte c, mit Aabdf. er do f. 4907 lete a. 4908 Zů dem weip f. minneclich bcdf. 4909 liz A. und fehlt ac. alse gestund A, an der stunt a, alzuhant bcd, zehant f. 4910 maere fehlt b. bekant bcdf. 4911 und fehlt b. gar ein f, ein vil d. wunnekliches Aa. 4913 dz lant - ist a. 4914 hertzen d. 4916 Wan niemant noch die f. Nu b. w. ich niem. d. 4917 Wais wan ich auf f. 4917 alleine c, allein Aabd, also alle mit ll, und so ist durchgängig mit den hss. alleine zu setzen. 4919 bis 25 Verswigen das das kint gebar b. 4919 iemer me A. 4920 ninder f. 4922 vermeldeste A. dún A, du a. 4923 dar umb acf. 4925 allererst Af, allerst c, erst a. 4926 dem cd. Die konigin wůñenfar b. 4927 bis 30 fehlt b. 4927 Den argen tod c. 4928 do acf, die richtige lesart. 4929 sin d. selikeiten A. 4930 dicke A. 4931 bis 35 Das seit mir hint diser man Der fant yn in dem wilden tan Vnd het yn schône ertzogen sit Bitz nú vff dise zit Vnd er mir das húte veriach b. 4931 einem

Adf. Ran d. 4933 Der hiennaht hinne lit a. 4934 im d. 4935 Also d. hinaht Acd. 4936 do er-sprach d. 4938 an die A. 4939 bî namen] dz kind a. 4940 kint] ich a. 4941 dâ fehlt a. genomen abf.

4943 Also f. 4944 in fehlt d, Das iu f. 4945 verholen A. 4946 heimleinchk f. 4947 stunde A. 4948 Do bcd. er d. kunde A. 4949 Von in paiden daz selb zehant f. satz d, do A. 4950 Wan der hirt f. der vor lac fehlt d. 4951 Gar b. ir] der a. 4952 waz die handschriften; natürlich ist aber swaz zu schreiben. wirte rette a. 4953 als A. 4954 sîniu] dise bcd. 4955 emde A. 4956 al] do a. zehant fehlt a. 4959 Ekuba hete A. 5960 der hirte b. 5961 die wirtin bdf, sin wib a. 4963 núwe geborn(e) Aadf, núgeborne b. 4964 im fehlt f. an dem] am d, dem b. 4965 ez fehlt abcdf. do schier f. 4969 wunderbâre a. dingen Af. 4971 sô fehlt A, söllich c. 4972 in fehlt d. 4973 Das er in d. 4974 gedacht f, sprach d. sid A. 4975 Pârîs fehlt f. ist da her f. 4976 der] dicke der d. 4977 zû einē Aa, zu bcf. 4978 im] mir f. úmer dester a, iemer Af, dan yemer b, iemeꝭ denne c. 4981 hatte A. 4982 fehlt Aa. 4983 wirden f. nieman fehlt f. 4984 sag f. 4985 er fehlt A. 4986 ere a, erben A. 4988 har f. 4989 sid A. 4990 den] in a.

4993 dem c, disen b. gedancken d. 4995 den mâren a. 4996 libes A. 4999 gancz a. und dúrlúctick Aa. durchlucht d. 5000 ûf fehlt b. 5002 von abf. 5003 engein d, do gen b, gen a, gegen dem f. manig hofeman d. 5004 manic fehlt f. hoher manig d. 5006 das zweite der fehlt adf. begunde d. 5007 in sein mûter f. in] ye d. 5008 geladen bf. 5009 von b. 5010 vrowtent A. 5011 hochzite ac. 5012 frô] do Aa, so f. 5014 diu fehlt f. behendichleichew f, bescheidelichen c, -liche b, geschehenliche d. 5015 schirmes bcdf. 5019 beschach b. 5020 bugeler Ac, bugler a, buckeler bdf. 5021 Dar df. vnder f. 5022 die swert auz f. 5024 da Aa. 5025 zûsamen b. als ob in a, als yen da e. 5026 kunden A. 5027 and giengent A. 5028 chlûg f. 5029 das hubsche spil bcd, da ze houe ir spil f. 5030 geschlûgentz A, schlûgencz af, so tribens b. 5031 Zû samen b. unde stachen bcd, gnûc gestachen A, genûg st. a, gnug sie st. e. 5032 Das zu eyn ander brachen e. 5033 ieren A. ir af. 5035 vnwisseklich(en) Ab, unwitzeclich cd. 5037 den im beswarte A,

5038 in] und A. warte e, ucrt f, varchte d. 5039 alle ze A, also d, vil a. 5043 So f. wart gerûffet d. 5044 erlupfet Ae, geschuphet f. 5045 grimmenklichen A, grymel. c. 5046 das hector aller A. 5048 wolt er han f, durch in d. 5049 Da durch f. hân fehlt df. 5050 gewant d.

5051 Des hirten f. 5052 Der d, fehlt f. dar do f. 5053 Parisen Aabcf. zeseiner f. 5058 Er rûft zû im nicht held laz stan f. rûft a. ze im A, zû cd, zû im a. lesten la stan cd, lasz stan a. 5060 úppigew f, dise a. 5062 vergússe A. hie fehlt f. 5063 din d. 5064 daz würde] wurd hie f. 5065 hie fehlt f. louffent A, louffen ad. 5066 baris A. 5067 von dir erslagen f. 5068 ist dein pruoder f. 5071 beidú A. auf mein leben f. vnd lib d. 5073 dâr A. 5074 mich] die mich A. 5077 sprach do aber b. sâ fehlt abd. 5078 Sag an f. 5081 darf bcd. zúgen a, gezúge bcd. darf man geziuge ist wohl die ursprüngliche lesart; vgl. 5089. 5082 bewise ez a. swenn f, wenne Aac, wän bd. swenne ist natürlich zu schreiben. 5084 ich han f, han ich d. do bc. gezogen bcd. 5086 dú - wild A. 5088 friden Ab. 5089 mim b, nu cd. gezúge Abd, zúg af. 5090 hilfe A. turre a. 5093 elicher sun wesen a. müge] sige d. 5096 von geburt ist a. 5097 Swie f: die richtige lesart. den] von d. hulden cd. 5098 ede A, anfang a. 5099 rechte bd. sachen waist a. 5101 beschiht A. 5102 der k.] dz leben d. 5104 in d.

5103 bis 18 fehlt b. 5105 von fehlt acdf und ist sicher zu streichen. 5106 buggeler A, bugler a, buckelere (- er) cd, pugler warfer f. 5107 wart er d, schier f. 5111 er fehlt d. sunder schalle a. 5114 wie] das f. 5115 adel alle hss. 5116 lies diu. wore d. 5118 dem c. 5119 vnd auch f. 5120 von dem A. 5121 edenliche A. funden Aa. 5122 der kúnic alle hss. 5123 Die a. 5124 swer f: auch hier natürlich die richtige lesart. dz d. bewaert f. 5125 ist von mir A. 5126 Hat der ad. verdienet mînen] von mir sinen d. 5127 haben A. 5133 dô] sa d, so bc. 5134 fúr euch werden hie f. mich] úch abcd. iuch muss auch gelesen werden, da alle hss. gegen A stimmen; vgl. 5160. gesant d. 5135 mich binaht A. behielt af, hielt d. 5136 bescheidenlich d. wielte A. 5137 tugenklichen A. 5138 bis 53 der rest der spalte, abgerissen b. 5138 reden] red haben f. 5141 erzúgen A, bezúgen a. 5144 daz] dz A, ditz f. es ist wohl des zu

schreiben. 5145 hie die warh. f. hie fehlt ad. 5146 iúngling a. volkomen Acdf. 5147 Absatz c. daz] es Af. sol a, so A. 5148 willeklich A. 5151 adil A, adel die übrigen. 5153 ichtes mich f, mich beschaid dz ich a. v^ste a. 5155 mine ougen a. 5156 so des A. des fehlt f. hât fehlt b. 5157 Hab das b. si von mir b, von mir ist a, ist von mir A. 5158 Also - wolgeborn f. 5159 Der b. al] do a. 5160 Vnd da er - wart f. 5163 und fehlt f. erschrockeklich A. 5165 hertz sein pei f. stunden cd. 5166 er ward zehant A. grunden c. 5167 kindelins ward er ermant A. 5171 herre A. ist es d. verre vernomen A. 5173 ist von im Aa. 5174 nu belibent ane zone A. sunder b. 5175 mit uch iv c. gezúge af. 5176 erlúge a. 5178 entsliessen bcd, Entschaident a. ze] vil f. 5179 seitent abc, da saitent f. 5180 leitent Aabc. 5181 ir] die a. 5182 bis 88 fehlen (abgerissen) b. 5184 selben acdf, und dies ist vorzuziehen. 5185 merkent A. 5188 maere fehlt f. 5189 trugenhait abcd. er erdaht A. 5190 mir her sint br. a.

5191 an allen orten f. 5192 von disen worten f. an abd. 5193 Alz a, also d. die fehlt a. durch vorhte] da f. gar fehlt d. verzaget c, verzagt a. 5194 Lieber fr. d. en fehlt abdf. niht fehlt df. 5197 wa von A. 5198 der tâding a, der teteginde c, der tugende d, dirre ding f. 5199 iuwer] dew f. 5200 vil fehlt Aabdf. zů gar snel d. 5201 upplich d, vppigew f. 5202 sus] ew so f. offenbere A. 5203 iuch fehlt f. 5204 Das ab uwer d. 5206 knabe ad. 5207 asprechent c, als sprecht f, nů sprechent b, sprochen d, redent a. 5208 ich] me a. gehorte abcdf. Die ursprüngliche lesart war demnach ine gehôrte nie. 5209 Parisen Aaf. 5210 weder fehlt Adf, vñ c. gesingen Acdf. sagen a.

5211 en fehlt Aadf. 5212 Sprach zü im d. der hirt zü im ac, der hirt f. 5213 an an A. 5214 ir habt gesprochen f, ir also sprechen a. 5215 hânt fehlt f. 5218 da von so alle hss. tuntz abc. ez fehlt d. Es ist daher zu schreiben dâ von sô tuontz durch iuwer zuht. 5219 bis 23 fehlt (abgerissen) b. 5221 den valsch a. gedæcht f. 5223 valsche cdf. trugemere cdf. 5224 verbere b. 5226 ich fehlt f. 5228 das cd. beide fehlt df. 5229 Das icht von uns werd gestr. f. niht werde hie A, nit werd a. 5230 mîn herre fehlt f, hie a, steht vor der künic bcd. 5231 tûgent A. 5232 sollent b. angeste A. sîn fehlt a, gar sein f. 5233 zorn nit bej. b.

5234 rehte Abd. 5236 ye d. gelōbet A. 5238 dekeine A. sache a. 5239 Da von f. krafte A. beschehe Ab, veriche d. 5240 Parisen Ad. geschee d. 5242 Herr sprech im zū f. dur] sumer d. 5243 auch selb f. 5245 und er cd. 5246 Was bdf. binaht A. 5247 Veriach af. 5248 bis 59 fehlt (abgerissen) b. 5248 da rette A. 5249 hiessent A. grunden f. 5250 grúnden a, chúnden f. 5251 sunder] an a. 5252 ze fehlt f. 5253 knabe adf. 5254 Ist úwer rechtes bluot a. iuwer bluot] úwer vrouwen blūt Ad, sippeblut c.

5255 Do der hirt sprach f. 5257 die] der Ac. 5258 mahten also c. in fehlt d. 5260 er fehlt A. 5262 ie doch so d. 5263 Der sage a. 5264 do bcf. 5265 schuldeņ A, schulden c. 5267 in c. 5268 zehant als im das wart f. Also d. yn c. des d, die Aa. beides d, beiden c. wurden Aa. 5271 ich en Ac, ich abdf. 5272 selber abcf. 5273 Do cdf: das Aab. 5274 mynneclich b. 5275 im warnt f, im selb im woren d. 5276 und fehlt f. selb ander] selber b. fūr do das f. 5278 munt dz gel. d. 5279 Da f. woltent A. 5280 nâch wunsche] schôn vnd f. 5281 bis 94 fehlt b (abgerissen). 5281 lutbaren a, luterbernden A. 5282 mynelich d. 5283 geben d. 5284 im lieszen df. sein f. 5286 leitens uf A, leiten vf es cd. auf ein f. 5287 den fehlt A, dem d, ainen f. ōden wûsten d. wûstem A. 5288 Also a. 5290 mit wilder A. 5292 hie fehlt d. habent A. 5293 und fehlt a. Der ist geh. f. ist fehlt A. 5295 Also af. befūr d, gieng a. 5296 nâch] in f. 5298 daz fehlt Abcd. 5299 Ist a. ze eyme d, zeim A, zū aim a, zû b, zu einē c, ze ainem f. 5300 in auch ew ze f. 5302 allen fehlt bdf.

5303 rîch fehlt a. von] vñ A. 5305 sâ] do a, al cdf, vnd al b. 5306 gemant f. 5308 sin a. trūg A. 5309 tragen d. 5310 clagen d. 5311 Was do beswert b, wart der chúnig f. 5313 enzogen c. 5314 des fehlt f. 5315 swerde A, beswārde a. 5316 Da von f. gewesen haben alle hss.; gesezzen ist daher ein schreibfehler. 5318 ward A. im auch f. vrode A. 5319 sinem af, sinē b, sinen A. antlitz Abf, antlit a. 5321 diu] durch A. 5322 Das durch in d. alleine, auch hier mit ll in allen hss. Ebenso 5447. 5323 da was f. 5325 bis 29 fehlt (abgerissen) b. 5325 sende a. 5326 ane a. 5329 Dz er a. 5330 trúwe Aabcd, traum f. wer gein im ein d. vil fehlt A. 5331 wnnenpaerndē f, wûneclichen b.

5334 då fehlt d. frölicher af. schal f. 5335 Do dew warh. was f. 5336 baris des tugentde A. 5338 iungling ad. 5339 begert ab. 5340 ê] ie f, vor a. 5341 wz er a. 5342 werbe bcd, mal a, stunt f. ze trut d. 5343 gewesen waz A. 5345 lofent A. 5346 glider a. 5349 saelden bf, selbe d. 5350 bist hûte a. 5351 erde a. 5352 Gelobt mûzz f. werde a. 5353 mûez fehlt f. namen Aaf: name cd, nam b. namen als plur. zu nehmen würde bei einem andern dichter als Konrad auch nach müeze statthaft sein; es ist aber zu schreiben name, und wunnesame als adv. zu nehmen. 5354 mich] nicht f. wunnesame c, wunnesam bd. 5355 frôiden b. 5356 daz Abcd. 5357 brûderlichen A. 5358 Die hat f. 5359 vnd ir craft bc, und erslagen d. 5360 hûte erslagen df. 5361. 62 fehlen b. 5361 So d. 5362 schirmes cdf. 5365 und auch f. senede c, senende bd, sene A, sen f.

5367 Also f. 5369 vnd enpfiengen in f. 5370 ouch fehlt A. der under d, her under Ac. 5371 vom d. 5375 Wañ er d. 5376 tugendebere bcd. 5377 sach dert (dort f) komen her Af. do her d. 5378 sô] sin d. 5379 vor liep do f. 5381 dort fehlt f. 5383 und] do f. 5384 sprach er all d. 5385 Der ist f. 5386 trewē f. 5388 in] in en A, ich en bc, ich adf. weiß nit ob yemers sage d. 5389 zû einē A. 5390 verrer a. 5391 Wan von allem vett[s] die sint d. alle fehlt A, alle die bc, all mein f. die da ab, die nu f. 5393 So wnnichleich f. 5394 Sein f. aller erst A, allerst cf, erst a, recht d. 5395 sît] sin A. mine ougen a. hand a. 5397 er fehlt f. 5398 Es das f. 5400 verdecket und verborgen bcd. noch verderbet f.

5401 Reht als d. 5402 biderb A, from a. Die schreibung biderb ist die richtige, denn die silbe derb fällt in die senkung. 5403 alle den b, alten Aad, allen f. 5405 alle ab. 5406 in dem b, am d. 5407 gescheiden d. 5408 trûg a. 5410 des A. am d. 5411 schon adf, und natürlich muss schôn gelesen werden. 5412 wol er b. nie vernemen A. 5415 hulden b. 5416 knabe A. 5417 Die abcdf, und so ist zu schreiben, da der gen. hier nicht zu erklären ist. luterliche bd. 5418 war A. 5419 und] von c. 5420 alle sprachen bcdf. 5422 gerne fehlt d, steht nach enphâhen f, hie b. 5423 im fehlt c. ein] dz a. 5424 schoene A und alle hss., nur f schon; aber es bezieht sich auf kint, nicht auf erzogen. Vgl. 5437. geblûme A. 5426 reine A. 5428 al sine b. 5430

bewerent cd. 5431 offt f. 5435 hat cd. getân A. 5436 werdelich han d. 5438 Paris der a, Der hirte d. was f. vil fehlt d. 5439 meisteschafte A. 5440 tugenthafte A.

5442 di zit do A. 5443 frouden bcdf. 5444 in wûnen b. 5445 troste A. 5446 daz fehlt c. 5447 was f. 5452 dâ fehlt d. wûnclicher d. 5453 siner A, ainem f. sussen b. 5454 und hubscher b. 5455 dâ fehlt d. 5457. 58 vertauscht a. 5457 Frefelich d.' stunden bcd. 5458 hande d. munden e. 5459 er do Ab. mahte A. 5460 geschachte d. 5463 traib a. oder f. dâ fehlt Adf. tett ab. 5467 sa d. 5471 das fragezeichen muss nach niht stehen; 5472. 73 gehören zum folgenden satze, nach tage ein komma. 5473 dinem Aaf. geburtlichem d, púrdleichen f. 5474 wundelichú A. 5476 wunneberuden bf. 5479 doch] och Acd, fehlt f. 5481 keine' fúrsten cd. 5482 dich fehlt A. fröiden los bc, ploz f. 5483 Vrôd und also j. f. recht dich iamerschaft A. 5484 vor b. 5485 als Acdf. 5486 erde a. 5487 an eren dir d. 5488 du fehlt c. 5489 hie han A. 5490 sin A. 5491 alsę A, also c. 5492 fúnden A, finden a. allen A. 5494 wer ich mich uf der erden A. 5495 Gemacheit A. 5496 lebende bcd, lebent f. 5497 Als f. 5498 Geturste gesetzen d.

5500 dô fehlt cdf. 5501 tugde' knecht c. 5505 frôde acdf. han df. 5508 sprechest A. 5509 wôltest A, weltist a. 5510 ser hart f. 5511 al fehlt ad. 5512 Also - aus f. 5513 kuniclichen cd. 5514 gehis cd, gehs A, gahes f, gauchen a. an in A. 5516 do ac. 5517 Als sy der d. 5521 ser und ser f. 5522 hankt A. 5524 rosshar Aadf. 5526 linsę a, liez A. werden A. dar an af. 5528 dâ fehlt f. 5529 und auch f. 5532 schôner hande a. 5533 Hieng úber f. 5534 er fehlt A. aber] do f.

5535 mîn] nů d. geben df. 5536 wie dir sy geben d. wellest b. 5538 rich daz si A: riche si abcdf. rîche sî ist selbstverständlich die richtige lesart. 5541 und fehlt c, und nů d. 5542 frôde a. 5544 So mag dir werden lant lúte gůt d. 5545 also disen d. 5547 trut bd, gut f. das bd, den a. 5548 Alles nu pflegen dich d. Phlegen heuit f. pflegen allen a, alles pflegen bcd. 5551 Mit d. bî bcd, uf a. dise a. 5554 wunnenbere A. 5556 wan fehlt b.

5557 Nu was A. 5558 Dem bd. hies f. man fehlt bcd. 5559 sine A, 5562 waz verdorben A. 5563 als d, allę A,

vnd sin hôcher mûte gar a. 5564 dô fehlt A, als d. 5568 getruchket f. iener A. 5570 scharpf swert f. 5571 war A. 5572 er fehlt f. 5573 Er still f. schemenlichen A, trureclichen f. 5576 Dar umb c, do sprach b. 5577 dô fehlt d, vil abc. 5581 Laeut lant f. 5582 wol gemuot Aa. Wie hier der lesart vom bcdf gegenüber von Aa mit recht gefolgt ist, hätte es auch an andern stellen geschehen müssen. 5583 daz fehlt d. beger a. 5584 sin Aaf. 5585 tragen a. 5586 ich en Acd, ich abf. doch] nit af, dān d. wenne fehlt b. wirde fehlt c. 5587 einem fehlt f. kalt Aacdf. Von dieser lesart abzuweichen sehe ich keinen grund. 5589 hett b, har A. 5591 So vil a, Als uil f. als fehlt d. 5592 vnd bar d. 5594 din stat c. 5595 so a. marterliche ab. 5596 sein f.

5597 kein absatz Ab. dô fehlt d, da Aa. 5598 so d. 5599 nit A, mit d. froyde d, fehlt f. 5605 die fehlt f. also Abf, alle d. angstlichen a, engstlich A. 5608 sagen A. trût fehlt bcd. 5610 die fehlt f, min ad. genomen a. 5611 zů der Aaf. 5612 geben d. 5613 unde fehlt f. sid ich daz Aacd, das ich das f. 5614 zůuersihten A. lan a. 5616 Sit das du lebest nach diner ger d. = 5583. 5616 verlur a. 5617 alle Abc. 5620 Also f. bî den] do mit f. 5623 da f. 5624 do abcdf, ganz richtig. 5626 fürten (fürtent c) sunder bcd. 5628 wolten d. 5629 iüngling a, wûchern f. 5630 geschelt bcd. 5632 knabe acd. 5634 ilte abcd, ist wohl mit bezug auf sîner (5635) die richtige lesart 5635 iren f. praianum A. 5636 dô fehlt d, da da A. wilkum A, grůß a. 5637 ließ a. 5639 ubelicher bcdf, úberlichen A. 5640 wert f, warte a. 5641 sin grimen a, in sime grŷmen d. 5642 dô fehlt bf. knabe acd. 5644 Vnd hette do gevangen bcd. hatt er f. 5648 so liechten d. 5649 zorn f. sîn fehlt d. 5651 clare abcdf. 5652 der fehlt adf. 5653 betwagen f, gezwungen a. 5654 Wān d, Wen c. den] seinē f. 5655 Der f. lobes b. geichen d. 5656 er fehlt bd. zů einer stunde A. 5657 vollenclichen A. 5658 dá von] Wan b. 5660 Sich c. schier do hin bcd. 5662 Den f. 5663 dem c, den bd. 5664 der vatter von dem pine A. 5665 sûsse Aabcd, sûzz do f. 5666 er in mit den f. 5667 anlacht f. 5668 in Aac. trewen f. 5669 und fehlt f. alle A, alz a, Alles f. 5671 senften sûzzichait f. 5672 do abcdf: auch hier ist dô das richtige.

5673 bis 86 fehlt (abgerissen) b. 5674 vür fehlt cd. 5678

tugende c, tugen d. 5680 sâ] do a. 5681 durch nehtlichen A. 5682 sinne A. 5683 er fehlt cd. zehant do f. 5684 geuallen ist also f. 5685 Hie auf f. paris A. ist fehlt f, lit d. 5687 úber sǒme A. 5688 uppeliche d, úppiger af. 5689 geverren A. 5690, sâlderichem acd. 5692 ein alsô] alz ain a, ein so f, also c, aldo d. Nach gewern ist ein fragezeichen zu setzen. 5693 bewern c, geswern d. 5694 sîn fehlt b. ze freunt iehen f. 5695 Sin mit b. 5696 Also f. 5697 parisen alle hss. ganzer A. 5698 wilkomen Aacd, wilkum b. 5700 fehlt c. 5702 Ge f. hân fehlt b. dich erchorn f. 5705 In myns d. 5706 des Aabf. eides A, endel c. 5708 bis 14 fehlt (abgerissen) b. 5708 ewenclicher af. 5709 zwischent A. 5710 Sigest A, Biß a. wilkomen Aacd. 5711 hunder A. 5712 kuste] er d. an den munt b. 5714 des] do A. hofegesinde Ac.

5715 alle Abd, do all f. 5716 Dez sünez a. 5717 wz d. 5718 w'de d, wird f. 5721 do abcdf: richtig. 5723 meiertun c, martûm f. sin Aabdf. walt c. 5724 Des b, Der dez a. jors me dan XL. lib' d. march f. 5725 vil fehlt A, gar b. bereit Aac. 5726 von hofe d, von dannen bf. rait a. 5727 heim bcdf. 5728 also bc. 5729 wûnefar d. 5730 hofenlichen A, dez hofes a. 5731 e ze gesind f, vor dez ingesinde a. 5732 zů eim A. 5735 nider A. da a. sinen A. ûf, niht in sînem sal, haben die handschriften. 5737 hôhen fehlt a. 5738 siner f, sin A. sîner (= f) ist die richtige lesart. 5740 lange a. 5741 bi dem b, an dez a. 5742 hofe A, er] do f. 5743 vro f. 5744 der vor trûrte fehlt d. 5747 clagent A. 5748 salomon c. 5750 ane a. 5751 swebeten c. 5752 und wirdeclichen lebten b. lebeten c. 5753 kúnich A. 5754 Dô fehlt d. im A. 5755 im A. 5756 woren aller d. salde a. 5757 Dez a. dar an f. was wunder A, ain wunder wz a. 5758 Gelúck f. 5760 si auch mit f. 5762 erhüp d, hůb Af. 5763 hie noch b. 5764 daz fehlt f. hin a. 5765 ir] dem f. iungelinge df. wider d. 5767 die d. 5768 Das b. 5769 ze Af. ze ist ganz richtig und nicht in zuo zu ändern. hochzit acdf. 5770 do f, da die übrigen. streit f: sit Aabcd. 5771 vil fehlt Aaf. schône apfel A, apfel schon f. 5772 meins A. 5773 Seite die kúnigin d. 5774 kúnclich A, chúnigleichew f, kúngin die a, koniginne(n) bd, kunige c. 5775 begonde A, wurd f. 5776 sît fehlt f.

5778 kunige c. 5779 do zů der a, do zu' c, zů der f, wart zer d. 5780 dz a, des A, do bcd, als f. 5781 tugenthaftez wibez a. 5783 zů A. 5785 wunnefar b. 5786 kindelin bd, kind a. 5788 sô fehlt f. durchluchtet d. 5789 diu] du A. vil fehlt f. kúnichlichú A. 5791 wart steht vor geleit f. 5792 Es df: ez ist wohl die richtige lesart. 5793 ane fehlt b, an Af. 5795 gebreste A, gepristet f. es muss doch wohl bræste heissen. des noch des A. 5796 was d. 5800 verkúndet a. 5802 vor cdf. 5803 und auch da f. 5804 clageliche abcd. Wie hier der lesart von A gefolgt wurde, so war 5789 kein grund von ihr abzuweichen. 5806 ir fehlt d, er bc. 5807 all ir swaer f. 5808 sait dew maer f. 5810 und er b, und das er f. do Abcd, da af, und dâ muss es heissen. 5811 si do gern f. si] sich d. 5812 frouwe] frôiden bcd. 5813 an abf. 5816 veige bcd. vngesicht f. 5817 Absatz Ac. etweñ b, etwa hin a. 5820 dâ fehlt f, do d, doch abc. 5821 von d. 5822 Do von do d. 5826 do c, fehlt abf. dô muss gelesen werden. 5827 chunst list f. genůge Abd, genug af. 5829 solt A, möchte b. 5830 achillem A. den vil werden b. 5831 sú deme c, si A, do sy d. 5832 in fehlt d. alwege Aaf. 5833 ernerte ad. 5834 werte b, ernert f. 5837 also af. bewaren A. 5838 disem] dem f. 5840 mit alle hss. 5844 Er wante a. 5845 tugelich d. 5846 die fehlt a. iunge A. blûmen Aacd.

5847 Ein A. diu fehlt d. rehte fehlt bf. 5848 niendert Ab, nienan a, nyergen d. 5849 aller der Adf. creise A. 5858 meister fehlt cd, man b. kúnsten bcd. 5861 erbibeten bcd, Erbidmotend a, Erpidemten f. vor c, fúr b. 5864 engist vnd st. d. 5865 als wilt A. 5866 beide Aacd, fehlt bf. 5867 Genútzzen f. baz fehlt f. 5868 listen A. 5871 ie uf erde a. wz d. 5872 húte A. als abcdf. 5873 lider f, glider a. 5874 Dehain f, und déhein mit dieser betonung muss natürlich gelesen werden, weil sonst der vers zu kurz ist. 5875 belder Aa. 5877 stâteklicher a, stetlichen d, staetleicher f. 5878 vil n. bî] by nahe d. 5879 ruwen bcd. 5880 selden die s. in d, dew sunn selten in f. 5881 liehtebende A, liecht pernd f, liechtbâre a, liechtebere b, liechtebere cd. 5882 fehlt a. Da er des n. inn lag f. 5883 fehlt a. 5884 grúlichen Aaf, grúselichen b. 5885 St. es vmb getûrnet f. verdornet bcd. 5886 fehlt a. und dar zů hoch gedûrnet f. all umb A. tornet b. alumbetürnet muss als éin wort geschrieben wer-

den. 5887 velschen db, velsche'n c. und fl. A, und mit stainen a. 5888 er] der c. 5890 as bdf. 5891 beidú A. row a, roch f. 5892 irrcklich Af, irrelichen c. doch 'f. 5893 waud A, wande d, wan abcf. wan ist die richtige lesart, denn es bedeutet hier ‚nur'. eins d. ruwes bcd. 5894 ûz] und cd. gie er f. 5895 durch brēmē a, praumen f. 5896 komen A. 5897 Dar in zû a. 5898 wildew f, wilde Aabcd. 5899 tiefe alle hss., tieff f. strude c. 5902 wüesten] tûr f. 5904 ym b. 5905 heimlich Abcdf. und auch f.

5907 das zweite der fehlt bdf. 5909 Wañ d. 5910 die wolken A. und lufte acd, und die lúfte A. 5911 hoch A, hoche a. richeit Aacdf. 5912 wilde mer d. daz fehlt Abd. dar c, da a, do bdf. 5913 dar an ab, dar f. 5916 cluse af. 5917 langseme c, langsame Aa, langsam f. 5919 wunderlich Adf. 5920 ân maszen a, vil f. 5922 menstlich b, mûsslich A. was an (von d) im abcdf. 5923 glider a. 5927 altlichen a: etlichen bcdf, etlichú A. 5929 dâ] und b. drunder cd, dar under b. 5930 zundel a. 5931 uff bcd. 5932 wolt d. súnnen A. 5934 Die warheit uns dz giecht d. 5936 was] hatte d. vermischet abcdf. 5937 ouch fehlt b. 5939 zein A, zû ain3 abf, zû eyme d, zû c. 5940 hutel bf. uffe c, uf Aabdf. 5941 Dar usz a. schinent a, schiemen f. 5943 dar umbe d. gedennet Aa, gedenck d. 5944 Sich hatt schyron f. hete fehlt A. gewennet Aa. 5946 schant er abcdf. 5947 Als bcd. ein b, eins d. 5948 Er d. 5951 Das wz d. liderin A, liderinen b, lidrin af. watte A. 5953 stunden f. 5954 ward A, wan b, dann f, stunt cd. 5955 obertalben Abc, oberhalb f. wz der man a. 5956 schône Ab. 5957 sîn] die A. schain a. 5958 hain a. 5959 gienc hin úber A. velse vñ mos A, veld und mos a. Ross d. 5960 fehlt d. gesteltet A. 5961 vornen A, vorna a, uor f. 5962 dar an ab, darunder f. 5963 noch fehlt a. brûner fehlt bd, grûner d. 5964 Die pirg f. er vff und b. hobel bcd, die chobel f. 5966 felß a. oder es were A, oder abdf. 5969 So gar d. 5970 er] der d. doch sô fehlt d. 5972 vrecher fehlt f. 5973 hofenlichen A. 5974 und singen f. 5975 zabel] frôlich a. 5976 sîn] dez a.

5977 bescheidênheit df. 5978 alle bcd, alles Aaf: allez ist durchaus nicht nöthig zu verändern. 5979 das Ac. ieze c. 5980 kúnge riche a, hohen ch. f. 5981 enpfolhen bd, enpfallen c, benolchen wart a. 5982 im in f. sîn h.] so wol A. 5983 offt f.

vnzen A. 5984 er fehlt f. dâ fehlt d. 5986 und d. zu im abdf, zu in c, vúr in A. kerte Aabf. Wackernagel (LB. I 5, 958 ff) vür in kêrte. 5987 zû im (in c) Ac, und so Wackernagel. 5990 hochgeborne A. 5991 da A, do d, im f. sin bcf, sinn a, sinen A, ir d. dâ in sîn gewalt Wackernagel. 5995 Die k. underwunden d. 5996 In tr. a. 5998 das d, es b. 5999 edel alle. 6000 genucht f. 6001 nâch] mit f. 6002 Achillem Ac. ich hie f. 6003 sin uwer a. 6005 komen Abcdf, komind a. 6008 gebriset A und Wackernagel. 6010 geschlachte a.

6011 kein absatz in den hss. und bei Wackernagel. was a. von f: fehlt den übrigen, auch bei Wackernagel. 6014 Die d, und b. naigt a. da Aaf. 6015 danne A, do df. 6016 der] gab A. gar] da f, do d. durchluchtig bcd. 6018 von fehlt af. pflegen d. 6020 in A. 6021 Absatz Ac. 6023 bescheideliche bd. 6024 ûf fehlt A. alle a. 6026 amie d. 6027 sôch A, solt a. 6028 ziert a. 6030 lúnze A. 6035 und alle zit c. vriste A. 6036 der fehlt Af. liste A. 6037 súgen A. 6038 Ersamen f. 6039 ersach a, sach f. 6040 vil schepfter uf die tiere A. 6041 zetrumern (:) a. 6042 Da mit do tw. d. 6044 lies offt an saugen f. âne] ir d. 6045 brust abcdf. achillen Aaf, und Wackernagel. 6047 des hette A. 6048 Also f. edel alle. 6049 des kindes A. 6050 lewes A. gespunn f. 6052 der fehlt Ab. 6054 und in a. 6058 esse A. 6059 Dem chind gelegt f. 6061 vrômd f, vrômder Aacd, by der zit b. 6063 Absatz Ad. 6064 er lowē d. und bern cf. 6066 so Abcdf, do a. Die änderung alsô für sô ist ganz unnöthig. in c. 6068 noz er f. lecke A. 6870 nu] im abcdf. im ist natürlich die richtige lesart. 6071 do abc, fehlt d. 6074 offt f, vil d. vant A, bewant d. 6075 Dz wart a. getrôffet A, getrôifet b, getreufet c, getrensit d. Die schreibung mit umlaut ist hier und in der folgenden zeile nach den hss. zu setzen, nur a hat ou. 6076 lindew f, linde die übrigen. geschlôffet A, gesleiffet cd, gestrôiffet b. 6077 er f. 6078 bewonden d, gebunden b. 6079 In f. richer bc, ruchez a. tieren belze A. 6081 was dem iüngling a. 6082 tsieren (?) A, Hasieren a, Haesciren f. 6083 bitalle Aa, mit alle b, offt f. vrômde A. 6084 im Aabcf. chlainer f: cleider Aabcd. 6085 unde] noch cf. 6086 herter A. 6088 do bdf. wurdent a.

6089 herteclichen zoch af. zoch cd. 6090 zucht cdf.

6091 dem A. 6092 angstpaercw f, angstberen A, angstbare a. 6093 senfftlicher df. 6094 mit sanffter rede d. 6095 wirden A. 6098 snewen A, schnev f, schne a. 6099 aben A, oben d. 6100 von f. lag d. 6101 kunste af. 6103 Das enwart c, der was A. daz er was Wackernagel. an mâzzen f, usz der maße a. 6104 ein dûnnes f. 6105 Aus f. ainen a. sne f. 6106 es c. gar lutzel c, ein wenig f. 6107 sines A. vil fehlt cd. tach alle hss. 6108 bereitenlich A, -che a, beraitleich f, breitliche d. 6109 sin mit gewalt d. 6110 fehlt d. 6113 netzte A. 6115 verrez a. spiel d. 6116 und dz er durch wûne ziel d. sinem a. 6117 dar] er A. Wackernagel her. 6120 daz fehlt cd. des snelles pfeiles zan f. 6121 schnurte a, fuore df, stúre c. 6122 und erchûr f.

6123 der fehlt f. 6124 die strale a, all stral f. zwingen a. 6125 dez gachen bolczez a. 6126 der fehlt af. taig d. 6127 gruwelichen c, gruwelich d, grulichen a, grulich Af. 6128 mahten also c, macht also d. rehte fehlt Af. 6130 lauf f, kam d. 6131 die pern ir chinder f. 6134 dú welfe a. 6135 balde fehlt d. 6137 was A. 6138 alsô fehlt cd. 6140 da Aacf. 6141 gelider f. 6142 unuˀsert f, gütlich d. 6143 Der sûsse sun Ach. cd. 6144 Do wonde er sicher des d. 6145 alle c. stritten A. 6147 ruhe Af. 6149 alle fehlt f, all ad. 6150 Vnd in ir f. und ir zuht A. 6151 pirg f. 6152 von ym c, in von a. 6153 clein A. 6154 sô fehlt a. 6155 im Acf. 6158 Achillen acdf. 6159 torstend a. weren: verheren A. 6160 Also chund er si uerchern f. alsus fehlt A. 6161 tet getân a. 6162 Vnd in sin d. zuht Adf. 6164 schafzabel a. vñ seitenspil A. 6165 Absatz Ac. 6167 komen cd. 6168 aller f. hove vˀnomen c. 6169 den fehlt A, der f. 6171 iungling a. 6172 getroffen f. 6176 genos Acd. 6178 swa f. dú a, dew f, dn d, die Ac. 6181 dar ine A. 6182 sturme alle hss. und Wackernagel. 6187 engestelich A. 6189 ruwen hohen cdf. 6190 twerg d, zwerg a. 6191 geklumen alle hss. 6192 ler f, der lert cd. sumen a, sunnen A. 6193 grúlichen Aaf. 6194 vil dicke d, offt f. 6195 manigen f. tubel cd. 6196 Lewp. a, Leb. d. 6197 draht A. vor] dar d. 6198 spot A. 6201 kûne Ac, chlainen f. 6202 cracken A. 6203 er nicht vngenôtet f. 6205 do all f. 6207 al] do a. 6208 lopt A. daz fehlt df. 6209 durchluchtiger ad, durnechtiger f. 6212 geturstlichen af.

6213 mit alle hss. schůff df. 6215 ůbels f. dinc] tier d, fehlt f. des fehlt d. 6216 daz fehlt d. 6217 bitterlicher c. 6218 Da f. kônde A. iungling a. 6219 weigen vnd vellen A. 6220 cacodrillen cd, coatrillen A. 6225 tracken Aacf. 6227 an a. 6228 giftb. acd, giftigen f. 6229 torst cd. rinphen A. 6230 ein fehlt f. 6231 kumer A. 6232 tieren A. 6234 wīte fehlt d, wilde c. 6235 darinne adf. 6238 der fehlt df. 6239 ritterschep A, ritterliche a. 6240 då fehlt d. 6241 hant A. 6244 fehlt A. 6245 das Ad. ôrsen Af, vrsen d, roszen ac. 6246 wan acdf. 6247 ôrse A, ross acdf. vil fehlt df. 6248 Mit vil sch. sporn d. grim f. mit (das zweite) fehlt c. scarpfen A. 6250 bete c, bette d. 6251 als] sam acf. 6252 Also die bl. d. bůgen A, buwen d. 6254 Das cd. 6255 und auch f. gnote acd. 6257 ôrse A, ôrs f, ross ac. 6258 wol do f. leren a. 6259 und handen d. 6261 gebierc A. 6263 buwen — růten a. 6265 lafici a, laffeci d. 6266 ir mũt was f. stritte A.

6268 do cd, daz A. 6274 Schyron Aacf. 6276 wz sy d. 6277 geschoz f. 6278 selbe A. 6279 begunde cd. 6280 enen a. 6282 zesamen alle hss. do ac, richtig. 6284 enkonde Wackernagel. 6287 dô fehlt d. 6288 in fehlt f, sy d. 6289 Stiren d. 6291 Swie f. dz a. 6292 dar under adf. 6294 zũ der f. 6295 iungling a. tw. er do d. 6298 gosse A, go c. do cd. 6301 so af. 6302 iar alt f. 6303 diz] dz a. tet alle hss. 6306 zũ A. 6307 tůrstigen do c. 6309 creftige A. 6310 můlen stein c. 6312 swenn f, wenne Aac, wān d. ane fehlt cdf, an A. 6316 dis Ac, ditz f. 6317 sime df. 6318 Die f. grösten d. loufen a. 6323 tůrstig A. 6324 swa f, wa Aacd. von] man a. urliuge fehlt d. pran f. 6327 bereitens c. dynne c, dar inne adf. 6328 ucrbrant f. 6330 ůz fehlt A.

6331 Also f. menigualtig adf. 6332 bisunder A. 6335 lobe fehlt A. 6336 man es d, man das c. 6337 nidert A, nȳder c, nyergen d. 6338 durechtclich d. 6339 wart f. 6344 w. er ye so d. 6345 also a. 6347 ein f. irdesch fehlt cf, edel a. 6349 grůlich Aaf. pild f. 6350 Daz da in f. wüsten acd. 6351 beiait f. 6352 sůch A, beget d. dôrt vñ anderswa A. 6354 vermesselichú A, vermeszcliche d, vermessny a. 6355 blůgender A, siner a. iuget A. 6356 Vnd ist newr von zwelf iarē ein chnab f. zwelfiårig Ac. 6357 ellende A. 6358 alle die A,

alle a. sin alle hss.; auch Wackernagel sîn. 6359 zittere A, zittre a, cittere d, citiere c. Es ist zu schreiben zitere; vgl. zu Parton. 4050. 6360 sinen werckē c. 6361 lebt A, lebt nun ad. 6362 Es lebt d. 6363 also c, so d. alsô schreibt Wackernagel unnöthig. 6364 ist fehlt c.

6366 blumet c. 6368 des fehlt c. 6369 wide A. 6370 swaz zů hohen A. 6372 sinr A. 6378 Den c. neme ich d.

6380 in A: an acd: an ist vorzuziehen. 6383 edelz a. 6384 entschosz a, entschloz Ac. 6386 also ad. insigel Aa. 6387 noch A. 6388 getrucket alle hss. wart d. 6389 Sehte A. 6391 Geschôpfet hss. sins d. iunglings a. 6392 richlich d. 6394 in sy d. 6396 dem drate c. 6397 Dem a. in Ac. da schyron Acd. 6398 eigelicher kúr A. 6399 ander a. 6400 zů eime c, zů aine a, zem A, im ze d. hacken d. håggen Wackernagel. 6401 krúmet hss. vil] gar acd. vrôie A, früge ad. 6404 mit] vñ mit A, und Wackernagel.

6405 adellich a, edelich d, endelichen c. 6408 tugende cd. 6409 wol es A. nit zů d. nemen Aa. 6415 lichtbernden A, liechtberen cd, liechtbaren a. 6416 von Aa. 6417 schowen d. 6418 och a, sich d. 6419 sanfte c. denne A. 6420 wunder] kumber ac: dies ist die richtige lesart. 6422 uf A. felsen a. 6423 Gescheppfit d. 6427 gebildet A. 6429 vnd edel d. 6431 der fehlt d. 6433 ez vor] e es Ac. 6437 ie] e acd: ê ist zu schreiben. 6439 bescheidelicher A. 6445 meister cd. 6446 iúngling a. bat d, dz A. 6447 Wan cd. 6448 búrdi A. 6449 do ac, fehlt d. dô ist allein richtig. 6450 in d. 6452 manifalter A, manigfaltiger d. 6453 tugende c. 6454 in c: so ist zu lesen. der meister brocht d. 6455 natürlich muss diu geschrieben werden. 6456 der tugent d. 6457 Daz er von ir d. 6458 komen Ad.

6459 meisterschafte A, -effte c, -efft d. 6461 tugende c, tugen d. 6462 gat a, gar c. 6464 do nit frômet d. 6467 tugen d. 6469 tet: stet alle. 6470 walstet d. 6471 Vnd also tet er vil dinges sus f. wunderliche A. 6472 knab der a. 6476 lip wz an geburt rein d. 6477 gefloßen a. 6478 der fehlt f, er d. weben d. 6479 swas f. 6481 Gesellicher c. 6482 Die was under in ze aller zeit new f. rehte fehlt A. 6483 Nu was wellen wir der red me f. 6484 Do nu der f. 6486 den landen a.

6487 hoher wirdikeit (:) A. 6488 geilt A. 6494 Ach. in dem land f. Achille a. 6496 flock A, swebt a. den besten fehlt f. 6497 in a: fehlt den übrigen. mengem riche a. 6498 daz] allain f. 6499 dennocht da A, Der auch da f. 6500 och A. mit] vil f. tugende c. 6501 und vil hoch f. 6503 und guotes Ad. 6504 und gar f. ellenthafftes df. 6505 der selb f. 6507 Der f. 6508 Achilles af. pelaus f. 6509 Absatz Ac. hort f. 6510 Do pelaus an im begund sehen f. ersehen acd: so ist zu lesen. 6512 So f. 6513 ungemaitc a. bereit c. 6514 Das jason vmb hohe er strait f. wirdi A. 6515 Do wart d. 6516 můt A. 6517 ob] das f. der fehlt d. 6518 Gerůmt mer solt f. 6519 Wan sein sun der starch achill f. sune a. 6520 Das waer vil gern sein will f. 6521 Gewesen f. alle sin af, alle A. begirde a. 6522 kein A, sein f. 6523 me hette Acf. dann auch er f. 6524 dar an] an im acdf, und dies ist die richtige lesart. 6526 en fehlt af. 6527 nyeman c. anders da f. 6528 prise und lobe gebere Aa, Preis zier und hochgepaer f, Der pris und lob (lobe d) geb. bcd. Die lesart von Aa, welche durch f unterstützt wird, ist vorzuziehen, prîs unde lobe gebaere daher zu schreiben. 6529 denne Ac, dañ b, danne d, dann f. 6531 die A. tatent A. 6532 Das f. 6533 so flissеclichen abc, vlizeklich Ad, mit fleis f. 6534 nie] me A. 6536 es A und, wenn die lesarten genau verzeichnet sind, auch cd; er haben af, und so muss gelesen werden. kůnlich d. 6543 hoh geborn A. 6544 banner cd, baner b. 6545 konnigÿ d. 6546 dô fehlt f. 6547 kreften A. 6549 und wunder A, und der w. f. 6550 do abcd, richtiger und besser als dâ. 6551 gar fehlt f. durchlu$^{tz}_{h}$et d, durnechteclich bf. dann in f. 6552 hoher sin b. 6553 hoher A. 6555 vsserwelte A. 6556 wer d. niht] macht cd. 6557 Das c. 6559 waren worden c. 6560 Den a, Vnd der f. Der geturste by den orden c.

6561 hoh A. 6562 sinem c. 6565 yergent d, fehlt a. do abcd. 6566 veste A, fehlt d. 6567 Mit d. 6570 der] det cd. 6571 ir Aaf. 6572 er ducht d, dunckte a, zimt f. doch fehlt b, do Aad, und es ist kein grund von dieser lesart abzuweichen. 6573 Do pelaum f. 6574 der vmb A. vil swaeren f, swere Aabcd. 6577 da wolt f. 6578 Des er pilleich genozzen solt f. 6580 Jane riet d. 6581 er in f. 6582 neig d. 6583 Das leider noch offt f. 6584 Wan man bcd. tugentriche A. 6586 si A:

so abcdf, dem sinne nach beides gleich gut, aber kritischem grundsatze gemäss ist sô zu schreiben. etteswer c, etswer Aabdf. 6587 si] ir f. gerne] yemer d. 6588 noch nides ie A, ye nydes d. Aus den lesarten von Frommann, die abgekürzt s. n. ie n. schreiben, lässt sich nicht entnehmen, ob die hss. haben swaz noch ie nie nîdes oder swaz nîdes ie noch. stůnt f. 6589 des A. fromekeit b. 6590 ie den a. 6592 war] wz adf. chlain harte f, ye cleine d. 6593 vigent Aa. 6594 sinen bd. reine Aaf. 6595 alles d. 6596 hochez lob a. 6598 tugendeb. cd, tugentlichen ab.

6599 schickt f. der bůsze a. 6600 sô fehlt f. 6602 wechset bcd. sein f. mynne d. 6607 tugende bc. 6608 auf erd f. 6610 übel alle hss. 6614 zungen c, gezúgen f. 6615 Gewerffen f. 6616 und in bcd, und das er in f. 6617 als Aa, alles f, fehlt bcd. 6619 hoher cdf. und hôher (adv.) muss gelesen werden. 6620 gedacht also a, gedacht f. uerderb ich in nun f. dûn A, du a. 6621 en fehlt abcdf. och A, fehlt abcd. lebende b, lebendiger a. 6622 achillen af, achilles d. 6623 wirdeclichen a, werdenlichen A, freuenleichen f. 6626 Also af. gestillet alle hss. 6627 dar umb f. 6628 kúmerlichiu Abcf. 6630 mannen a. 6631 sô] zů d. gitige A, geitigig f, gritig d. al] do a. 6632 wart noch im gesant d. in do wart f. 6633 stund A. 6634 valschem f. 6637 werdeklich A. 6638 sô fehlt f. lebender mynne d, werder liebi A. 6639 lobet bcdf. Die zweisilbige form verdient wohl den vorzug. 6640 prîs] wird f. obet bcdf, ob a. 6641 schôwet A, sowet a. 6644 eren hoh A. 6645 fehlt f. alliu] manige d. 6646 daz fehlt allen hss. und ist nicht nöthig, da man betonen darf dîn heil hât. hett b. ûf im fehlt f. 6648 möcht bd. den keinen A, keinen bcd, dehainen f. 6649 angenemde A. 6650 kemde A. 6652 gar ein abdf. 6653 das zweite des fehlt d. 6654 fehlt f. ere a. 6657 fehlt f. schlahte mein A. 6659 wide A, wurdikeit d. gebristet Af. 6660 hett b. 6662 des A, dz acdf. daz muss natürlich gelesen werden. noch môchtest df. 6663 wol komen A. 6664 vor d. 6665 iender c, niergent d. lebt alle, und es ist kein grund vorhanden das präteritum zu setzen. 6666 gebriset A. 6668 vil fehlt a. tugende richer c, tugentlicher a, tugent kûner d.

6674 alle fehlt Af. 6675 dar umb getrúwe ich dir A. 6677 Das d. 6678 sid A, so f. lob af. 6679 tůnd A. was lernst

mich f. 6680 und auch f. vetter af, vatter die übrigen. mîn fehlt d. 6681 bris A. eriagen a. 6682 Er sprach freunt ich wil dir f. dir fehlt A. 6683 dir mit A. al fehlt a. 6684 Kolcos ist ein insel f. 6686 in] bi A. aller c. 6688 wunderlicher c, wunderlich A. 6690 Ich sprichen und gihen A. 6691 sein f. riche c, riher A, rich d, reichait f. 6692 Schin c. 6693 kúnde A. nit pezzer f. 6695 baide acf, fehlt d. gar] wol Aa. dur schlagen A. 6696 Siecht man in d. 6698 wirdi A, wunne acdf: auch hier muss letzterer lesart, nicht der von A, gefolgt werden. 6699 Also du selber wol a. 6700 torste af. 6704 alle der A, aller f, diser a. 6705 getúrret Aac. 6706 lob A. 6707 icht d. 6710 nu] du f. 6711 ist a, si Acd, hast f. Der conjunctiv sî, den Acd haben, ist ganz mhd. sprachgebauche gemäss und nicht in ist (= a) zu ändern. tuget A. 6712 och A. clarē a. 6713 liebe d. 6715. 16 trag - beiag A. 6718 ûf fehlt d. 6720 gewinnet du die wolle A. 6721 von] und f. vel f. 6725 huncz a, biß d. 6729 kúnic A. 6730 und gehôcht auf aller erden f. erhebet A.

6731 vil fehlt Adf. Trotz der übereinstimmung von Adf, die leicht zufall sein kann, ist vil aufzunehmen, da helet zweisilbig gebraucht für Konrad nicht wahrscheinlich ist; doch vgl. wole = wol 7776 und zu 6842. 6732 zvifel A. 6733 beschehe an zorn A. geschâch a. 6734 want A. daz] des d. 6738 und auch f. 6739 es fehlt Aa. 6740 begirde a. 6741 kunig A. 6743 Das d. war schuld A. 6741 Das bcd. müt f, gûte d. begert ab. 6746 Wirde A, wirt ac, wurde b. t. unwert d. 6747 wider f. 6748 verdampter b. 6749 von a. mitte: stritte Aabcd, mit: strit f. 6750 wolle ab. 6752 tar a. 6753 wagen a, gewogen d. 6754 vrecher f. 6755 strittes A. 6756 man bcd. 6757 Das bcd, dz a. 6758 rich A. 6759 man cd. icht f, den a. 6760 und df. 6761 wolle ad. und rain f. 6763 ir fehlt f. och A, fehlt a. 6764 ich misse ling trag f. 6765 Mit bcd. 6766 in in a. ein fehlt bcdf. 6768 beschiht b. 6769 Die f. 6770 dz d. schaerpaer f. 6771 stritte A. 6772 oder Aacf, und b, als d. ob er d, ich wil f. im A.

6773 Also f. 6775 Wider wolte b. 6776 ob bd. her nyder d, nider f. 6778 der fehlt Adf. dise d. 6779 velsche A. gezeper a. 6780 Es was also vmb den sch. f. sîner] sint d. 6781 Swer den mit f. stritte A. 6782 drumb Af, dar umb abcd. 6784 do bc,

fehlt d. 6785 ab dem A. tier A. 6787 wolle ad. bename a, geneme b. 6790 ich] ich nu hie f. 6791 also vor leide A. von f. 6792 werd A. 6794 ende fehlt f. hette A. 6795 vil fehlt d. 6797 moht Acdf. kaine a, do in deheine d. wil a, wile b. 6798 möchte d. 6799 sceper A. wölte A, wande bcd. 6800 Der f. 6801 wen c, wān d. 6802 manne cdf, man b. 6803 da keiner A, dehainer f, kainer a. wider] dannan f. 6804 mänigem A, manigen c, mengen a. 6805 Baide abcd. mût ad. 6808 ie nach ir A, nach ir f. wurben f. 6809 Absatz Aabd, und dies ganz richtig, wenn man nach gewurben punkt setzt und den punkt nach sinnen streicht. 6812 Jasonem Acd, iason f. pelaus f. 6813 dem d. 6815 mohte A, mocht ac; es ist also möhte zu schreiben. agestl. A, anesl. d, angstleichew f, angstbere b. 6817 gelegen c, gelige A. 6819 lebendig adf. númer a, nimmer mer f, nye d, wider A. 6820 an sich f. 6821 Also das f. ein fehlt bcdf. 6822 bereit dar uf bcd. 6823 sin varte A. 6824 tugende cd. tugentlicher b. arte A. 6825 küene] tugende d. 6826 vert A, vorchte d. 6831 sîn] ein A. bletter: vetter hss. 6832 pelaus etc. f. 6833 lenger acf. 6835 zuo] an d. 6836 da an im A. balde fehlt a. 6837 gern an f, ab gerne a. 6838 was bd. by der bcd. 6839 er fehlt a. in d. 6841. 42 vertauscht A. 6842 alle die Abd, al die cf, die a. Die lesung der ausgabe ist mir unwahrscheinlich, eher den al diu werelt ie gewan; vgl. zu 6731. 6843 im machen f. 6844 wite a. 6845 vnd also nest f. und so bf, und a. 6846 wilden fehlt f. 6848 In d. möchte d'inne d. dar inne (in) abf. möchte abd, mochten f.

6849 kein absatz b. winde ac. 6850 daz fehlt acdf. 6851 wz ges. a. 6853 er bcd. gar fehlt f. ān masze a. 6854 höher fehlt f. 6856 selbe bd. 6858 alles darin wart d, wart alles dar in f. 6859 do bcf, fehlt d. dô ist richtig. 6860 becleit d. 6861 zutzim c. 6862 sin Aadf. 6864 sô fehlt a. 6865 willenklichen A. 6867 gewaltiger d. 6868 herculeus A, herculus d. 6870 sipschaft A, sippehafft bcd, sipp f. 6871 wunder cd. 6872 Wo ich b. 6874 sterken A, starcke c. obe d, und besser setzt man die zweisilbige form. 6875 hohen cd. manes A. mannes krefte muß natürlich in zwei worten geschrieben werden. 6877 Rilich bd, gros f. 6879 gevellit A. 6880 zalt hss. im d. 6883 frummekeit Aabdf. bedarf abf. 6884 dienst A. 6885

durch geleit d. 6886 Die kiel f. die wart A. geleit d. 6890 togt a, dowet d, tût A. langew f, fehlt d. langiu ist doch wohl zu lesen. 6892 vatter A. 6894 lies wider kaeme (in zwei worten). 6895 gewúschet c. 6897 blût Af, blüste a. 6898 und fehlt A. in ein A. obetach Aab. 6899. 900 Trūg Jason der küne Von loube grüne d. 6902 er hete] vil recht f. guot A. 6803 wetter A. lútervar A. 6904 dar A: gar abcdf. und so muß gelesen werden, nicht wegen des sinnes, sondern nach kritischem grundsatz.

6905 geselleschafte A. 6906 sêre] so f. vrôdenhafte A. 6907 abe] frey f: dann: Vil gůt waetter was in pey Den abent und den morgen Füren si ane sorgen Vnd gar mit frechem můt Si warent vor sorgen wol behůt, hierauf gleich 7213, f. 6908 komens Ad. kômens braucht man nicht zu beseitigen. 6910 eyme grůnen d. 6911 liessent A. dar d, do b. 6913 Wůl a. grießez a. 6914 ein] an A. geblůmte ab, geblůmten A, geblůete cd. 6917 banichie cd. 6920 kalen kůlen A. 6921 die vil abc, wahrscheinlich die richtige lesart. 6924 an d. dirre a. wunneklichen abcd. 6925 dô fehlt A, da d. 6926 gerne des b, ouch gemaches d. 6928 warent A. menge a, manige bcd, manig A; warum aber manic, nicht manige? 6931 durch ir a. 6932 in Aa, und wohl richtig, vgl. si 6934. do a. lützel vilda b. beschach Aab. 6934 zehant] von stund a. dar b, der cd. 6936 des A, daz die andern, und dies ist natürlich das richtige. 6939 getrůbet c. 6940 Er vant c. 6941 gesellechlichen a, gesellichú Ac. 6942 in d. 6944 en fehlt A, in bcd. wart fehlt d. 6945 Hie d, Noch b. der fehlt A. zitte A, ziten c. 6946 gefüeret] me d. 6947 schlahte A. 6948 kúnic A. 6950 Verwapnet a. harnesch b, harnsch d, hernesch A. 6951 In abd. also gezogen a. 6952 der lande bc, dez landes a. 6954 kein A, kainer a, nit b. dise b. 6959 unde vrô] vnfro c. 6960 das d. 6962 gereitzet A. 6963 ûf] von c. grymē c, grossen A. 6964 do acd, fehlt b. 6966 griesez a. 6967 hettent A. gelan a. 6968 woltent A, fehlt cd. do ger. wolten b.

6970 sô] also d. und ungemeit b. 6972 frôden loß abd, vrôde bloz A, sigelos c. 6973 så fehlt a. 6975 und schaden d. 6976 Sy woren schanden vber laden d. 6978 liesz er sinen d. 6981 nu fehlt bd. das cd. 6983 sin bd. 6984 und fehlt a. ån] ane a, ån miu A, an im d, ane min bc. iren A. schar a. 6985 stade] lande alle hss. 6986 schade] schande alle hss. 6987

berûren Aa. 6988 Ob sy hie d. 6989 iren kieln A. daz Abd. 6990 besant A. 6991 dekeinen landen A. 6993 sô fehlt a. 6996 si] uns d. 6997 kraiße a. 6999. 7000 vertauscht c. 6999 von fehlt d. hinnan Ac. 7000 sich yemer d. da von A. 7002 wúrt bd. genumen c. 7003 iemer bd. 7004 ze uns d, zů uns Aab, zu us c. her fehlt bd.

7006 wise uñ A. 7007 botten A. 7008 kúnic A. sâ] da d, do abc. 7010 geriete c, gemeite A. 7011 und fehlt Aa. des sandes abcd. 7013 were (war A) lib Ac. 7014 tugentlich b. 7016 in] und (darüber yn) b, und c. 7017 den stunden Aa. 7020 ze uch d, zü úch Aabc. 7021 kúnic A. 7022 durch haben nur ad, also ist dur zu schreiben, das A hat. alle Abcd. 7023 der d. 7024 Nieman bd, niemant Aa. swert A. 7026 wan] waz A, Das d. 7027 hoh A. 7031 bî] an b. 7033 myn herre d. 7034 er] ser A. 7035 was Abcd. fen im A. 7036 vorschent d, vorschet Aabc. vorschen zu schreiben liegt gar kein grund vor; vorschet, wie offenbar zu lesen ist, ist 3. pers. und steht parallel mit heizet. 7037 kreis - erbeiz A. 7038 niemant a, man d. dar inn ab. 7039 und ritterschaft d. 7040 Dz wil a, Des in vil d. 7041 nih gehengen noch gestatten A. 7042 habent bd, hand a. halsband a, harnasch A. blatten A, platen abcd. 7043 sin b, dise d. 7044 sind A, sy d. gewapet A. dem a. 7045 vesten cd. 7046 troy nye me b. 7047 kainem a, den keine d. kúnic A. 7048 in fehlt b. 7049 Gefaren b. 7051 an b. 7052 in fehlt A. 7053 hinnan Aab. 7054 iemer fehlt a. da vorna a. vor fehlt c. 7055 wider] yemer d. koment ab. 7057 gegen a. Es ist doch wohl engegen in (dat.) zu schreiben. 7062 Das sume sich die l. u. d. des] nun a. 7065 Wan diz] von disen A. 7066 en fehlt a, in d. nih A. 7068 Lib und gut a, gůt lib A, g. und ere d. 7069 Belibent abcd. ir nit lenger a. 7070 Daz grieß a. und den a. 7071 die alle. beide abcd. 7073 hinnan Ad. 7075 baide abcd. schade cd. 7076 Dis bd, und das ist die richtige lesart. sîn fehlt c. dur war A.

7077—84 fehlen Aa. 7077 wart] det d. 7080 da c. beschach b. 7084 smacheit bcd. 7085 erbot b. 7087 Absatz A. tugentliche b. 7088 er fehlt A. den c. 7089 der sinen rede A. 7090 ze ime d, zü im Aabc. do b. 7091 waist a. herre fehlt A. 7093 sîn] hand A. erbaisen a. dem Aac. 7094

dise alle hss. 7095 unbillich tate A. 7096 hate A. Natürlich muß swie geschrieben werden; hier hat auch A wie. 7098 u. hie begangen d. 7101 als A, alzu cd. wolte bd. 7102 bescheidenheit Aa, bescheidenliche leben d. 7104 vett'licher c, frúntlicher a. habe c. 7106 an fehlt bcd. hie] wol d. 7107 hatte A, het b. 7108 schulde wil] ziel d. 7111 und lange A. 7112 zôiget b, zouget c. úns A. 7115 keret a. 7116 hatte in d, hetten c. vester ad, me b. geeret alle hss. 7117 denn er uns hie habe a. hat d. 7119 môge bd. hynach d. 7122 und ist A. sollten disen schreibfehler von A wirklich auch bcd haben? grosse Abd. 7123 schulde Aa. von uch bcd. beschehen b. 7124 Nun môcht er a, er mohte A. sehen d. 7126 úns A. 7128 und mir c. doch nit sind komen a. 7129 noch] und d. 7130 der fehlt allen hss. Auch hier ist die ergänzung wohl so wenig nothwendig als 6646. 7131 súlen A, súllend a. wir in c.

7137—70 fehlen b. Die auslassung ist wohl durch den gleichen reimklang (uo), womit der absatz beginnt und schliesst, veranlasst. 7139 daz er] der Acd. Weder hat man nöthig daz er mit a, noch dêr (= daz er) zu schreiben, sondern der steht im sinne von 'daß er', was so oft vorkommt. 7141 lob alle hss. 7143 brogit: gezogit Ac. 7144 hinnan Ad. sin A. 7145 waz úch Aacd; natürlich ist swaz iu zu schreiben. 7146 hütend ac. 7147 sint A. 7148 drow c, tröw a, drowen A, trowen d. 7149 úch lutzel hie d. tragen A. 7151 und fehlt a. 7154 hinnan Aa, von hynnan d. strichen A. 7155 lib a. 7158 biete cd, lute A, lúte a. Die lesart von Aa, und die consecutio temporum weist vielmehr auf büte als auf biete. vnd ere Aa. 7159 Das cd. 7160 myn wort d. 7161 erzelt a. 7162 tůnd waz ir a. 7163 oder ir A. 7164 ze uch d, zu (zů) úch ac, zúg A. 7165 hân fehlt A. verkúndet a. 7166 der fehlt d. 7167 úweren A. kanpf Aa. 7168 untz Aa, bisz d. 7169 in] nich A. 7170 vellet zů a.

7173 ylten zům d. kúnich A. 7174 tatent A. 7176 in] uff b. wiel aus viel corrigiert c, viel Ad. 7177 schande bcd. det so geton b. 7178 si fehlt allen hss. 7179. 80 Treip die hohen geste Hin von siner feste b. 7181 Sú blibent b. do bde. nih A. 7183 begonde A. do abcde, und dô muß selbstverständlich geschrieben werden. 7186 Don cd. hettentz Aad. eine cde, ein A. 7187 niht fehlt e. 7188 da pflegen A. 7190 wur-

dent A. 7192 iabent - swûrent A. 7193 Daz ez ad. 7195 nit da ade. 7196 hettentz Aad. etwas Aad, ettesw. c. 7197 kunig A. do acd. 7199 si m.] mûs ich A. 7202 Gerne vollenden d. 7203 die rauch A. 7207 selikeit A. 7209 sin de. 7210 hohe de. smacheit ade, smeheit A. 7211. 12 tet: stet alle hss.

7213 Also f. 7214 schonen e. liehtvar A. 7215 von chriechen auf ir f. an weg a. 7216 hoch A. 7217 alles f. gelich A. 7218 daz] sin d. kúnich rich A. 7219 kalcos e. 7220 dar fehlt d. dis cdf. engelant A, lant df. 7221 Das der d. im d. 7222 abe acd, von e. abe ist besser als ab. dz a. 7223 och Aacdf, ouch e. von fehlt a. 7224 vil fehlt f. manig warn f. in not a. 7225 grimmer] kumber e. 7226 vorna a, vor Adf. 7227 staden cd. kament Ae. 7228 stiessent A. lant aus sant radiert f, lant acd. 7229 schônen acd. 7230 und den gesten e. 7231 mânger A, menger a, manig d. hohen f, fehlt a. werder d, werden hohen e. gestift a, frist c. 7232 wâre fehlt a. geschrift Aa. 7233 s. glizz schon vnd wnnepaer f. 7234 mur A. 7235 marnel und von c. 7237 von sturm und von f. sturme e. stritten A. 7238 Jeconite e, Jaemite d. 7239 keiserlich A. 7240 Eines chúniges f. der hieß e. 7241 dar inne] do eyn e. 7244 das cd. 7245 umb A. 7246 Do von f. 7247 usze a. kament Aaf. 7248 und da ir land f. 7249 von cd. schoenen fehlt f. nach veste muß ein komma statt eines punktes stehen. 7251 mit dem A. 7252 cleynoter e. mânger A, menger a. 7253 die alle hss. leitent A. des] eins d. 7254 also d. houbetman e, houptman Aacd. 7255 Absatz ac. reinen c, reich f. 7256 alle Acde. gemeinen c, geleich f. 7257 Hin in zû a. 7259 den A. staden Ad. sô fehlt af. nahen f. 7260 wandes A. 7261 Dar in sy n. a. dorftent A. 7262 den] ir d. 7263 Mit den knaben d. 7264 ross A. ir] die Af. wafen a. 7266 hiessent A. 7267 wert] gût A. 7268 aller schlahte A, alle a, ellew f. phût A. 7269 In die schoenen stat sy a, da ine ze die stat A. giengent - enphiengent A. 7272 warent rich (: gelich) A. 7275 gaffen Àad. úber Ad. 7276 und diu fehlt a. 7277 da A. 7279 des A. 7280 schappel haben alle hss. und es ist kein grund von dieser schreibung abzuweichen. das zweite ir fehlt a. 7281 lies diu lûhten; allerdings haben A und die andern hss. die. alsô] altzu c. 7282 und edeln d. 7283 das zweite daz fehlt e. ye d. 7284 Das

manig man in der stat sprach f. sô fehlt d. schain a. wete tach A, obedach d. 7285 purpur Acde. und s. d. 7287 reht A, fehlt d. 7288 liben acd. was bekant e. 7289 stuondent A. 7291 bezieret c. 7292 kumberlicher c. 7294 alle der A, aller a. 7295 wate A, wart d, wart nye d. 7296 Doch wasz im ouch gegeben d. och A. gar fehlt A. der wunsche A, fehlt c. geben a. 7297 gebarde a. 7301 wart ie A. 7303 vil volbracht d. 7305 von schônen a. 7306 si prachent A. alle Ad. 7308 menge a, manige d. 7309 ritterlicher cd. 7310 uf sich cd. 7311 kurtzlich d. 7313 diu fehlt cd. 7314 dô fehlt A. 7315 vrômde A. 7316 do vür af, fúr dar d. 7317 enphieng A, vieng f. 7318 giengent A. 7320 marmelstein A, marmelstainen a. gelat Af. 7323 uff die d. 7325 woltent A. gangen d. nach 7326 von mannen und von frawen sein f. 7327 ir vor wart f. 7329 einēn A. 7330 er fehlt A. 7331 sinem Aaf. balas A, palast a. 7332 tet alle hss. zimlich a. 7333 hie d. 7337 niht fehlt A. tretten - gebetten A. 7338 der fehlt Af. 7340 vil fehlt df, gar A.

7341 Hie cd. er fehlt cdf. geerit cd, gerit A, geert a, berait f. das c. 7343 Der nit an den d. 7344 tatent A. des] daz Acd. 7345 beidú A. ynneclichen cdf. 7346 wurdent A. 7347 Die nachte a. sin A. 7348 Das d, do f. 7350 ym c. mynneclich cd, do vil gůten f. 7351 gestet sin A. 7352 ye df. amedon d. 7353 Missetat af. im A, in auch f. 7354 der Ac, ist ebensogut wie des. 7356 samelunge Ac. 7358 oecas d. 7359 schône und alsô fehlt d. 7360 Das pflegen immer f, Als man iemer pflegen d. 7361 dekainen a. geste werden A. 7362 bas c. 7365 des d, dem f. 7366 das d, dem A. bitten d. puttens f. in d. 7368 rainer f. ere A. 7370 dar fehlt ad. 7371 da A. 7372 vôllichleichem f, willenklichen A. wern f. 7374 alle d. 7375 und ze frumen Ac, und fromen a. 7376 sin d. mochte cdf. bechomen f.

7377 sinem fehlt A. 7378 riliche ac, rilich Adf. 7380 ich en Ac, ich ad, Man f. halb niht a, nit halb c, alles halbs niht A. 7381 ym c. dâ fehlt cd. gebotten A, erbotten af. 7382 wiltprât a, wilpret c, wilprecht d. es ist wohl wiltbrât zu schreiben. gesotten A. 7383 im c. 7384 nu do f. tische A. 7385 do adf. geben d. 7386 der kúng a. oecias d. 7387 Jason A, Jasonen af. min-

necliehen acf, wunneklich Ad. 7388 daz fehlt f. 7389 bereiten c. 7390 sus mich A, mich so f. 7391 gôtte A. 7392 mûter Aa. das cd. het a. begert a. 7393 ir] isz d. Vielleicht die alte dualform, aber in pluralem gebrauch; nhd. (süddeutsch) es. mîn] das c. 7394 ze] z A, Mit f. mîn] ym c. 7396 ich fehlt cd. 7398 erpieten f. ye d. 7399 dete cd, tât a, fehlt A, sag f. Es muß natürlich tæt (tæte) gelesen werden. 7400 sond a, solt cf, solten A. dingen A. 7401 Het icht c. selczes A. trames A. 7402 vor úch des A. 7403 gaste A. sô fehlt Adf. lieb ac. Auch wán mir nie gast lieber wart würde richtig sein. 7406 sol fehlt A. 7408 thohter A. und fehlt f. 7409 Richer b. selden Acdf; da also nur bd selde haben, so ist sælden zu schreiben. 7410 wârde A. iuwer fehlt A. 7412 Gnodent b. mein herr f. 7414 úch iemer dienen Adf. 7415 Paidew mit f. mit dem] mit Af, ouch mit b. 7416 Also f. 7418 thohter A. 7419 Absatz Aad. geheissen A. 7420 bedorft a. nirgent bd, indert a, nymer c. 7421 keiserliche bd. zucht d. 7423 ir edel b. 7424 edel fehlt c, werde b. 7425 vollencl. a, vollelichem A. 7427 ritterliche bcdf: da f sonst mit A stimmt, so ist ritterlîche wohl die echte lesart. maid gelert was f. 7428 man fehlt A, mag c. beschwerunge A, beswertunge c. ie fehlt c. 7429 den kunde Abcd. den] das d. ober hort A. 7431 gebotte A. der acd, den Abf. hellen b, also doch wohl den hellegeisten zu lesen. 7432 das si Abcdf, Die a. mûstent A. Zum conj. liegt weder in der hs. überlieferung noch im sinn ein grund, also muosten ist zu schreiben. 7433 wille bcd. bitz uff b. 7434 vil] so b. 7438 det A. vrômder A. sachen a. 7439 ich uch yemer df. sag f. 7441 ainen a. 7442 kunste d. 7443 nigramacie ab. 7444 starken zŏberige A. 7446 vrômde A. 7447 enkirne Ad. 7449 wol sein f. 7450 meisterinne A. 7451 listen A. 7452 Was c. 7453 komen d. 7454 do abc, richtiger als dâ. 7455 la d, da lazzen f. 7463 hande a, henden bcd. 7464 Also was dew chaiserleich wat f. An a. eine A, ainem a, ein bc. plyat a, pfat bd. 7465 geschlôfet A, gesleiffet bcd. 7466 getrôffet A, getreuffet b, getreiffet cd. 7468 Si schinnen a. also ab. 7469 richen c, andh d. blaw a, da bcd. 7470 stündent A. hie rot und bla bcd. 7471 dar in ab. gespenget b. 7474 ez fehlt A, er cd. dar in ab. 7475 hete fehlt A. zů ir Aab, zů in d, zů c. 7476 purpur Ac. als Ab. 7477 dekeines A, nie keines b.

libe bcd. 7478 In b. einre A. 7479 golder d. úber wegen A, wegen d. da c. 7480 Die wile ich funden da d.

7481 Enent a. mere A, konnte beibehalten werden. er fehlt A. 7482 und reben acd. 7483 ze den Aa. 7484 steinitten A. 7486 Do trůg das kunicliche b. 7487 ierem A. 7488 underzogt A. 7489 Das do bessers nye er enwart b. fúle a. 7490 einer] eren A. 7491 woren d. 7492 zopfe A, zôppfe d. 7493 hette sú b, hettentz A. 7495 gestricktez a. 7497 wâchez a, weiches c. 7500 do bc, der d. 7501 grissen A. 7503 vsz d. glanze A. 7506 nack ab. dar under b. 7507 schleht A. als ad. ein] der ab. 7508 Vs fiol b. 7510 núw a, nú b. gebrochen bd, gebroches a. krútelin A. 7511 het dar úber a, hette ôch dar b. 7512 schappel die hss., auch hier ist die schreibung mit pp beizubehalten. eins A. 7515 man gesach noch wunsch der by b. da by ac, by d. 7516 alle A. 7517 Dew maget was f. gesitte A. 7518 linsen Aa. schritte A, tritt f. 7519 dort] der A. 7520 zuchtlichen d. 7521 do bcdf. 7522 und fehlt f. houpt A. 7523 alle Ad, allen a. 7524 lútsalig A. und auch f. 7527 noch] und bcd. er gloße acd, ir gl. b. 7528 reht als] und d. also b. frischer a. 7529 trúpfet A. 7530 woll f. schúpfet A. 7531 aller erst Aadf, alrest c. an einem] ein A. 7532 Also secht c. hin zü b. 7535 gebârde a. 7537 lancscenne A, langsame a, lauchsam f, langsamen e, Lancsemclich d. geschlichen kam A. gestrichen b. 7538 gestreichelt d, gestrichen a. 7539 eben A, an f. 7540 gebar d. 7542 gantzer e. ǒgel A. 7548 in myme d. 7549 vrôden A. ungemüt a. 7551 und fehlt cd. irn A. 7552 schôni A. 7553 die alle hss. und dies ist ganz richtig, da das relat. auf wîp bezogen mhd. fast durchaus in weibl. form steht. do abcdf. 7555 Nu was nach f. 7558 die] si f. súnfczen a. und die ad, und auch f. 7559 begunde bc. 7560 manigē c, manigen e. hertze A, herzen die andern. 7561 beiagt Af, veriaget bcd. 7562 nu do f. 7563 dem f. gangen d. 7566 die frowe Ace, die frowen abd. Natürlich muss die frouwen gelesen werden. 7568 do Aabf. 7569 eren bcf. 7570 wûnen b. 7571 Von c. froide e. ein chron f. 7572 er fehlt A, er do zů d. 7575 ich fehlt f. kramers e. 7576 guoter] gotz d. en fehlt f. enhelle A, enhiel d, in hile e, enhielt b. 7577 von f. ze keiner] dehain f. 7579 gab antwúrt Jason A. sa c, do b, da df. 7580

Got sprach er weiß wol da d. sprach er herre do (da c, so b) Aabce, sprach er sa f. 7581 cleinete A. 7582 weder a, wider b, fehlt f. noch auch hie f. 7584 wunsche hautt A. 7585 erzoiget bcde. 7587 an fehlt c. 7588 beschåret a. 7589 von ir gesch. d, von angesiht A. 7590 es en Acde, ez abf. mochte e. von geschiht A. 7591 unhabe c. 7592 alles sins d. komen fehlt ad.

7598 zogeliche A, gar gezogenleich f. 7599 gesten A. 7600 ir b. cleder - lieht var A. 7601 und gesteine d. 7603 linse Aa. 7604 vil holender A. 7606 Das f. 7607 gelundet c. 7610 Er sprach liebe a. 7613 geuochten f. erstritten haut A. 7616 ern c, er adf. komen fehlt d. 7617 her fehlt a, er A. in fehlt d. 7618 muter e. 7620 menger A. 7622 och A. varen d. 7625 Das es an d. 7626 Wasz es d. en fehlt adef. nye keyner geb. e. 7628 allen a. missenwende A.

7629 Der mære abe, des f. wz sie gar geil c. wart] ducht d. der e. 7630 dunckt a, zimt f. gar fehlt c. groz f. 7631 Jasonem Aae, Jason f. 7632 im was cd. 7633 kurtzlicher d. 7634 alse A, also abcde. adelliche a. 7635 von ir d. 7636 liute] da e. sprechent und sagent A. 7637 D. yn ir liebe e. beschach b. 7638 so si daz si A. 7639 spilenden A. 7640 Das b. 7641 ir fehlt A. 7644 månges A. wirt fehlt c. begert ab, gert cd. 7646 ob] och A. nam A. 7648 l. priset d. 7650 hoh A. 7652 und seit d. wåren fehlt f. geschrift Aa. 7653 lobsam A. 7654 gute c. 7656 tewr f.

7657 och A. 7658 Beswert d. 7659 Do medes d. 7660 sůszc bd. 7663 sye yen e. 7665 ore A. traf] krafft e. 7666 sinen A. wurczé ae. saft a, kraft A. 7668 mit iren liechten d. 7673 leid sid A. 7675 myneclichen c. 7676 bran A. 7678 och A. er fehlt e. så] so be, do a, ouch c, fehlt d. zehant A. 7680 er] der d. 7684 beschach bd. 7685 kan A. gangen d. 7686 in fehlt d. spilnden be. 7687 kurtze d. 7688 gelich] versneit d. den wilden spile e. 7689 den c. donre de, tonner a, torne A, tôwe b. snellit A. 7690 minne fehlt d. gevellit A. 7691 und ir ouge d. 7692 och A. im fehlt d. beschach b. 7693 so sy d. erst an plickt f. 7694 diu] ir f. 7695 lib und ir leben (: hin) a. 7696 er fehlt A. mochte von ir bcdf. 7697 gewanken Ac. 7698 im dar abf. 7700 Von der minn natur streit f. 7701 wille Ab, wille schier d. Es muß natürlich willen

geschrieben werden. 7702 so schiere bcd. 7703 wart von im fúr noch stro A. ein] in d, von c. 7704 herze alle hss. herzen ist wohl nur ein druck- oder schreibfehler der ausgabe. 7706 eht fehlt a. in] en c, es d. 7707 dar d, fehlt c. 7708 gelider a. 7709 begonden A. 7710 herze Abc. 7711 ritterliche bcd. 7712 do abcd, und so ist zu schreiben. farwen bcd. 7713 gedancke c, gedank Abd. 7714 Als sú in bcd. wolte in] wolten A, wolte abcd. Ich glaube doch, daß als ob si in (oder sin) wolte koufen zu lesen sein wird. 7715 Vnd ir b. und leben d. 7716 sich fehlt bcd. 7717 si fehlt d. do ad, fehlt b; auch hier ist dô zu schreiben.

7719 der fehlt A. 7720 goldvar schein c. gereit b. 7722 mercket d, maht A. och A. ie] die c, fehlt c. 7723 ougen] hende d. 7724 sin hende d. 7727 schlichen A. 7729 und A. 7730 edils A, adelz a. 7731 alle sin gebärd a. 7732 gar fehlt d. und so clar d. 7734 och A. ir] er b. allez] auch d. und A. 7737 erschollen a. in ir d. 7738 tusent alle hss. Zu einer änderung in tugent liegt nicht der geringste grund vor: sie fand an ihm noch tausendmal mehr tugend als ihr das gerücht gesagt hatte; in der nächsten zeile muß natürlich einez geschrieben werden. 7739 wart - seit A. 7740 si A, in abcd, und selbstverständlich ist in zu schreiben. 7741 und] wañ d. und mut bc. 7743 yr glimpf d. 7744 sinpf A. 7745 trom A. 7746 en fehl cd. wê] me Aa. 7747 liebi A. 7748 kurtze bd. 7750 sorgen A. 7752 wasz d. 7753 irm gemüte b. 7754 Das bcd, da A. Vielleicht ist dazs in der minne gluote die ursprüngliche lesart. in ir d. mynnen b. 7757 nit c, mit d, fehlt A. kúnst - brúnst A. 7759 mitte A. enpflamet A. 7760 Ir ougen als ein sp. d. 7761 starke Aac. 7762 alle Abcd. 7763 Die frôwe wart b. 7764 ir - im d. 7765 liechter abd. 7766 ir och A, ouch ir cd, ir b. Da ouch gern seine stellung vor dem pronomen hat, so ist vielleicht ouch ir das echte. 7769 gewehset A, gefelschet b. under ein bcd. 7770 rot von disen zwein bcd. 7772 mûte A. 7773 wac] waz A. 7774 lat A. 7776 Das b. an ym bc, an ir d. harte] wol bd, wolle c; und sicherlich ist dies die echte lesart (wole); vgl. zu 6731. 7777 brûwet A. 7779 enpfachen a. 7780 anefengen d, anevangen a. 7782 ze] so d. 7784 bi der b. 7786 dise abcd. 7787 kurtzlich abd, kurzeclich A. 7791 gewinnent bcd, gewinnen A. gewinnent ist ganz richtig. liechten cd. 7792 dicke b. uffgang d. 7793

genug den a. 7795 und] vil d. 7798 liebi A, lieben c. 7799 kúnst A. 7800 wiß got a. do bc, das d. 7802 sin A. gantzen c. 7804 wo man liep d. liep gehoeren A.

7805 ist so bcd. listen bcd. 7806 wa mā vinden sol ir d. Es ist swâ zu lesen. 7807 arte A. 7808 grebitz Acd, gribitz b, grebtz a. 7809 selen bcd. 7810 liebi A. 7811 der fehlt c. werden b. 7812 dz a. 7814 naturē crefften d. 7817 liebi A. 7818 hoh geborn A. iung a, iungeling d. 7820 sůssen ac. 7821 fůgte: belůgte A. 7822 belügegete c, do lügte a, benügete d, begenůget b. 7824 Des von d. do abcd; auch hier ist dô zu schreiben; ebenso 7826. 7826 warent A. do abcd. begeben a. 7827 In ir b. 7829 und fehlt A. 7830 war ir her a. 7831 uber mächtige ab. 7832 guote] mechtige d. wer war c, für war a. 7833 Zů d. sorgen bd. strickte lange a. 7835 alse A. vrie wilde c. 7836 vs des A. 7838 spilende ad. 7840 ir] nie A. vrier mit v hat A. geleit] ze breit d. 7841 zů s. d, sender a. 7843 Als ir hohen d. 7844 sú en bd, sin c, sin en A, si a. alle Aa, als d. al ist zu schreiben. 7845 Als ir d. starcke cd, starker a. witzen b, mynne d. 7846 wurd a, in wunder c, ein wunder bd. in fehlt c. 7848 kúnst A. 7849 alle der Ab, aller ad. erde a. 7850 och A, ir doch d. 7851 von bd. 7854 mynnecliches cd. hertzen b. 7855 niht fehlt d. 7857 herczen a. 7858 aller erst Aad, alrest b, allerst c. verkúndet a. 7860 ir] in A. truwen d. 7862 ellenthafte bcd. 7863 schlos die A. 7864 herze Ac. 7866 dar wider A. 7867 meinte bcd, und da es auf der hebung steht, so wird nach analogie der übrigen behandlung meinte zu setzen sein. 7868 und lip Ad. 7869 so ward A. 7870 anders an] under d. 7871 stat A. do bcd. 7874 irn Ab. möhten b, fehlt d. Den conj. zu setzen ist kein grund vorhanden.

7875 beschehen b. 7876 ym cd. 7878 barille a, brille c. 7880 danghafft d. 7881 an ab. 7884 und ir d. 7885 liebe d. 7886 Also a. dirre] der bd. werde fehlt b. 7889 do abcd, die richtige lesart. 7890 Daz er in angst wart b. wúrd A. 7891 In b. 7892 vertoren b. 7893 Begunden d. 7894 kranc A, Brang d. 7896 Si schallen a. 7897 seneder d, senender bc. 7898 siechtagen c. 7899 Jasonem A, Jason f. drat gevicl f. 7901 keiserlich(e) bdf. 7902 die b. sorge Ab, strengen d. zucht f.

7903 crafte A. varwe] sorge d. wachote (: machote) a. 7904 blaiche a, bleich bd. 7905 sîn] si A. 7906 sinem Aabf.

7907 Nu daz] Do nu f. 7908 Also f. 7911 Wie b. vil fehlt df. hoh A, hochgeborner f. 7912 rîcher fehlt d, richter c. 7916 ir von] ůwer d. sint A. 7917 vil ser f. 7918 hohe df. lere d. 7920 keinem gedinge b. 7922 zimt f. ane a. alle a, ane Abcdf. sunder âne mîne trüge ist nicht anzutasten. Vgl. V. 22309 und M F 34, 14. 7923 sêre] gar a. entwegt a, erwegen d. 7924 ia sprach her (her fehlt f) J. der tegen Aaf. 7925 vert A. 7926 muot A. 7927 also abd, alzu cf. 7928 hie fehlt f. wunneklich Aa. 7930 hie] in d. schedeliche A. 7931 senftrunge Aa, senfftunge bd, senfter rů f. mich fehlt f. 7932 od] oder ab, alt cd, ob A, solt f. Die entstellungen weisen auf old oder ald; richtig ist old in gleichem falle geschrieben V. 8234. Vgl. noch 8250. 8286. liden aber b, auer ich l. f. 7933 den ich tewr f. 7935 sond a, solnt b, sůllent cd, solten Af. 7937 daz fehlt d, uñ Af. Vielleicht ursprünglich die wîle und daz ich lebe. ich] yr e. 7938 daucht f. 7940 sigent A. 7941 ungemuetes abcdef, und so muss selbstverständlich gelesen werden. vrie A. 7942 als fehlt d. sige A. 7943 hinnan Ac, von hynnan d, von heim f. gah A. 7944 hie nach be. 7945 sint A. 7947 seliger b. 7948 gůt gemach f. nyeman erwenden d, nicht erw. f. kan df. 7950 daz fehlt f. als f. 7951 als be, sam f. versummen A. Nach diesem verse ist ein punkt zu setzen. 7953 von af. ungesiht A. 7954 icht d.

7955 der wart A. dirre] der b. 7956 ym e. so b. 7957 also f. Auch hier muss ein punkt stehen. 7958 doch fehlt f. willenklichen A. 7959 des] do bcd. dô] doch Acdf, vil b. doch zu beseitigen sehe ich keinen genügenden grund. erbitten - gelitten A. 7960 wirte a, bette A. 7961 von dem] do pei seinem f. 7963 wnsch f, mynne d. 7964 do bcd. 7965 geligen A. 7966 an der be. sende acd, senenden bf. 7967 die] disen A. thobter A. niht] myt e. 7968 sanfte A, senffter e. 7970 er fehlt Aa, er sicher e. 7973 do ef. 7974 er zů b. kreffte e. 7977 er fehlt e. beiaget df, geiaget bce. 7978 och A. 7979 gelumden A. tug A. 7980 und (ohne mit) d. senender be, senffter d.

7981 waren beidů A, paid waren f. 7982 als adf. 7984 senete e, senet b, sante Aac, sent sich f. als nach ir f. 7985 nâch fehlt d. im fehlt A. 7986 Also f. lobte d. maid und auch f.

7989 warent A. 7990 wille] wurde d. 7991 wirdi A. liebi Aa. 7992 also aef. 7993 sim A. 7994 wnnenpaernden f. 7996 sin thohter A. 7997 alda d, do a. 7998 si] die f, do Aae. do vil schier f, fehlt d. da A, ardar d. 7999 richen bcde. palast a. 8002 gegen aef, und gein d. 8004 kunst a. ir ougen] si A. und ir munt A. 8005 offt f. do abcdef, auch hier wohl besser als dâ. 8008 selber a, selben c. chúrtzen f. die a. 8009 rainen a. 8010 der vor tet fehlt bdf. 8011 inneclich d. 8012 Daz ich dich haizz tochter daz tů f. tůst a. 8013 Jasonen a, Jasonem A. 8014 wan ob Ac, ob du a. von fehlt e. 8016 sim hertz frôden A. froiden e. 8019 der dich f, das yn e. 8020 sprach sie vatter do alle hss. Vgl. 7580. 8023 sålde a. 8024 daz] do bcd, da f. urlob Ae. was f. geben d. 8026 da A.

8027 Zehant si do pei f. da e, do b. 8028 an sin b. 8029 Da er f. senftē b, senfften e. 8030 Er lerte in daz ir d. daz] do f. chlûghait f, blodekeit e. 8031 reden b. 8033 seneliche A, sendichleichew f, senecliche abcde. 8034 wart bleich Aef. 8035 gesprach a, sprach e. 8036 sůs A. 8037 zům d, gegē dē a. 8038 blodeclichen e, Gar gütleich f. sy sprach d. 8039 trute A. tugende r. c, tugentlicher b. 8040 werder hie e, werden d, hie sein f. 8041 eine ce, und so ist zu schreiben. torperie b, torhaite a. 8042 etwas Aabdf, etswas c, ebenso 8049. 8043 kurze A. 8044 frúntlich bf. fröude fehlt b. A hat übrigens vrôde, also ist vröude zu schreiben. 8045 Wan bcd. beginne A. 8046 die wort d. 8047 betriessen A, verdr. abe. noch b. 8049 ym c. 8050 kunnet e. 8051 v'riechten d. 8052 verslichten d. 8053 werbent e; der indicativ ist wohl das richtige. 8054 dem] eyme d. vrômden A. 8056 haimlich abd, heimmelich A.

8057 hand ad. 8058 wol gemeyt e. 8059 kam c. eime ellenden b. 8060 ringern e. 8061 sich fehlt e. heimelich A, heymelichen e. 8064 raines wart a. 8065 und leben ad. 8066 gebent A. 8067 geruchent abcd. 8068 ze allen d, zů allen Abc, an allen a. 8070 gesaget von úch A. 8071 schônheit ohne umlaut alle hss. und zwar ganz richtig. 8072 an d. vil fehlt A. 8073 rede a, reden Abcde. selden] ie bcd. selden schreiben Aae, selten hat keine hs.; selden aber ist = saelden und dies von swaz abhängig. 8074 Des bde. hie fehlt d. zü eim c, zenú A, ze abd. 8077 menger A. 8078 Des d. ougent c, eigent b, oiget auch e,

ûbent b. 8079 úwre a. minnecliche a, minneklicher A. gebärd a. 8082 min ougen Ac. sahen A. 8083 Ich hort von f. 8084 dar a, do bd. 8085 manheit gnûc Aaef, [vil cd] harte vil bcd. 8086 Das ich wol wais das f. 8087 auetúre A. in den d. 8088 gotte weiz cef, got enweis f. goteweiz ist ganz richtige und sicherlich Konrad zukommende form; vgl. Nib. 2045, 1. Parz. I, 1417. 8090 wollen Ac. 8091 liebe d. 8093 gern A. 8094 ich fehlt f. 8095 niht hie Ae. hie fehlt d. 8096 en fehlt f. ir fehlt d. 8097 und erwerfen f. 8098 müsten d. 8099. 8100 vertauscht c. 8100 ia mag b. mir so d. 8101 vrouwe] da vil f. 8102 tugentlich be. 8103 mag f. 8105 wullen A, wolle bdef. 8108 maniger e. 8109 si fehlt A. 8110 fein golt f. 8112 umb A. 8113 end da f. 8116 daz Aaef, der d. gelobent A, darff d. 8117 toter A. 8118 sceper A.

8119 Die b. nam in do A. 8121 zimt in f, duchtê c. 8122 sô fehlt def. 8123 vil fehlt d. 8125 mich wissen f. 8126 wan so von rehter A. 8127 beiagende Ae, beiagen abcdf. 8128 wonet be. 8129 den] dem d. menigê A, manigen e. 8130 gotte A, gotz d. 8132 si] sin a. und auch er f. 8133 iegelicher e, iegl. Abcd, iedl. a, iegleich f. 8135 nach ir da f. 8136 minen iaren a. iorzite d, iarzeit f. 8137 menger A. 8138 Dar umb b. 8139 hett b. 8140 zû im abcdef, ze eim A. 8141 Der abcdf. noch Abcde, fehlt af. ouch hat keine handschrift, es ist wohl nur schreibfehler. 8142 wol fehlt d. 8144 in fehlt df. 8145 zum d. wider alle hss. Wer hier widere schreibt, musste consequent auch wideres V. 8192 setzen. Vgl. 8345. 8146 wan er d. an in f, an A. 8150 iu] uch e. 8151 das zweite mit fehlt d. 8152 Also das f. 8153 list] suß e. 8154 hoh A. 8155 der wil A. 8156 der haut (hat ae) Aae. hett b. starkez ad. 8157 alze ace, also gar ze f, grosz und d. alze ist wohl die echte lesart. 8158 g. und auch her f. 8161 meisterliche künste A. 8162 brúnste A. 8163 blasen A, laißent e. 8164 zer b, Paidew ze f. züm b. 8165 in] Do b. brenent c. ûz fehlt f. 8166 Vsz ein b. ein nebil d. 8167 och A, fehlt b. mit d. dampfe bd. 8169 stritte möhte A. 8170 schepir wolt A. 8171 Den f. hohe d, hoher c, hohew f. 8172 die fehlt A. ochsen f. 8173 So drat f. strittes A. 8175 den berc A. begunden bde, begondent A, begunde ac, begund in f. 8176 begunden d. Wer getorsten

schreibt, muss doch auch wohl begunden setzen. 8177 daz fehlt allen hss. von] und e. im A. wurden d, ward A. menig furh A. Die ergänzung daz ist nicht richtig; will man etwas ergänzen, so kann es nur das beschränkende en vor würde sein, das aber fehlen darf. 8178 dar inne A, von in d. dar bce, da f.

8179 Also f. můst Aa, můs f. 8180 wefelichen bcd, vreuelichen A, houeleichen f. 8182 swenne fehlt f. disz hatte df. 8183 er dann f. ein A. 8184 dem cd. al] do a. 8185 schone e. wolle abef. pfliget: liget be. 8186 dem rechten e. 8188 ginet e, gient Aac, gent b, ging d. morgitic Ae, mortiges c, mordig d, mortigifter f, morderz a. 8189 all die f. 8194 můs er f. 8195 Des e. 8196 vil wenig d. 8198 ze (zů abcde) allen abcdf, allen A. 8200 den be. 8202 ist ir d. 8203 touben Ac. er da f. 8204 ist er e. 8208 sagen f. 8209 al] da a. 8211 farren e, ochsen f. wil d. 8212 sceper A, scherpir c. 8213 umb A. 8214 mag Aa. 8215 lengi A. 8216 eim A, ir eyme d, ym e. 8218 Betwungen d. farren e, faren d, ochsen f. 8219 er dannoch f. 8220 den e. 8221 zestunt A. 8222 si dâ] zů b. sågen a, segen b, seigen Ae, saen f. dz sant a, den grunt A. 8223 dem A, fehlt f. geert Abcdef. 8224 also c. 8225 also f. geseget b, geseite A, gesate e, gesetten d. 8226 wühsse e. ime d. 8227 die] do e. waerint A. 8228 vier] die f. harnesch bde. bar A. 8229 Sunder da a. dô] die A. 8230 in d, fehlt Af. wúrdent A. 8231 zu eynem e, ze eyme d, ze (zů a) ainem af, zu bce, ein A. 8234 ald c, oder Aabdf, ader e. aber] er můst f. vor in e.

8236 Er sprach iunckfraw f. sprach er fehlt de. 8238 worden A. hie] ir f. gehiessent e. 8239 Vnd ich b. Diese lesart weist auf wand. So auch V. 8311. wirt b. 8240 do bd, fehlt e. wirt a. beschirt b. 8243 Im a. herze Ae. an fehlt A. 8245 hohen e. 8246 etswenne Abcdf, etwenn liden a. 8247 beswerden A, swer f. liden auch hier a. 8248 fehlt d. sceper A. 8250 ald c, solt f, oder abd, ader e. auer ich da f. verzoln d. 8251 und dem c, und mit df. lebende Ac, leben abdf. 8252 also af. vergeben abdf. 8253 ylete e, ytel d. heime A, fehlt e. 8254 ein grosse bf. 8255 ein fehlt bcd. eweclich d, ewiger af. 8256 mîn fehlt f, nů e. strittes A. 8260 ich waer lieber f. noch fehlt A. 8261 Dann daz ich ze land solt cheren f. 8262 noch] und

nach e. eren f. 8263 möcht f. vf diser a. 8264 von hoher art bcdf. 8265 ew f, ich cd. iuch für iu ist wohl nur versehen. 8266 vil swaer f. 8267 schade abcdef; und so muss sicherlich geschrieben werden. were b. 8268 húbscheit alle. 8271—88 fehlt b. 8275—88 swie es mir dar nach erget f. 8276 verzert e. 8277 als A. 8279 wirdi A, werde e, lop d. 8280 wirdi A. in allē d. 8282 von vorhte A. kere d. 8283 min zagheit A. 8264 driesz d. wurde de. 8286 ob ich alle hss. 8288 Dar an menger a. mengem A, manigē c, manigen d.

8289 Die frôwe b. 8290 dise b. tůn a. 8291 dz a. gelobent A. 8292 iu] ich a. beschicht bd. 8293 tâtt ab. 8294 ich d. ougen Ac. iemer A. 8296 Des b, So f. 8297 min d. 8300 verterbet c. clar A, clegde d. 8302 fehlt d. mir fehlt c. ewig iamer a, trurig leben bc. 8303 mynecliches cde. 8304 ich] ir d. 8305 schonde b. 8307 liechte bde. 8308 hett b. 8309 vmb euch f. 8310 Des ich uch do ubel d. 8311 also f 8312 und ir e. 8313 ff. vgl. zu 8359. 8315 wôltent A, weltind a, wolten bcd. 8316 durnehtigen bcd, durchnehticlichen e. dingen bcd. 8317 an d. steklicher A, stetlichere d. 8319 wolle bdef. erwürben de, erwerbent A². 8320 daz ir] da b. verdurben e, ensturben d. 8321 wunnentberende e. 8322 herr] wan b. gewesen] von herzen A². 8324 ich hort sagen f. 8325 Von ewer hochen f. gantzen c. 8328 muste e. 8329 sôlt A. 8330 woltent A. 8331 verkepfsen den a, verkibschen b. vor uwer w. e, úwer ewipp A. 8333 schand f. menger A. 8337 ein Aabcd, ewer f. eliche ac, elich bdef. 8338 beschowen e. 8339 an all f. 8340 wolle bdef. wunnenbâre ab. 8341 gewinnen A. 8344 ich] und alle hss. Natürlich ist auch so zu schreiben. was der f. reize A. iuch ûf] auch ew f. 8345 den e. wider alle hss. 8346 och A. iuch] ich d. ernert f. 8349 mânigen A. 8350 kúnsten A. alle der Ab, aller ace, fehlt df. erde a. 8352 wirt úch niht von A. 8353 rat noch f. hilfe Aaf. 8354 unernert f. 8355 beliben A; kann beibehalten werden. 8358 mit raut A. 8359 sceper woltent A. nach 8359 werden V. 8314—22 in A wiederholt, veranlasst durch die gleichen zeilen 8313 = 8359; mit A² bezeichnet. 8361 allez daz] was f. 8363 tůn f. 8364 gemach d̀. 8365 uf min A. 8366 trewes f. herzen fehlt A. 8367 mit fehlt f. bevinden A. 8368 alsô] oder b. ir wert mein f.

8371 alle A. 8372 erlúhtig A. 8374 glantzen abcd. 8377 das zweite ze fehlt a.

8379 der vor wart fehlt adf. 8380 gnade A. 8382 hânt fehlt Ac. gesprochent A. 8383 und so f. 8384 ich fraw ewer f. 8385 dar umb abcdef. 8386 mich cdef. geruochent A. 8388 herz] macht d. 8391 schôni Aa. 8392 sid A, so f. 8393 hie a, hie pei f. 8394 allew f. 8396 niht] ich c. helfent ce. 8402 den gôtten A, der gôttinn f. 8404 lieb Abcdf. und d. dur fehlt abd. 8405 gescheiden A. 8406 meinen bcdf. 8407 fürsichtigen d. dingen bcd. 8408 bringen, durchstrichen, darüber hinnen b. 8411 und fehlt b. ûf fehlt c. 8412 geben ad. 8414 Also c. ein Ae, einer b. werden ab, wirdige A. 8415 eret bcd. 8418 und auch geben gar für aigen f. 8419 als daz A. 8420 mir fehlt f. hulde b. 8421 sceper A. 8423 verschlissen A, verliesen bc, fließzen d. 8424 ich en Ae, ich abcdf. erwern cf. 8425 Wan daz min lant úch werde zinshaft A. en] in c, fehlt bf, das e. enwerde ist zu schreiben, wie auch die hss. haben. 8426 súllent A. 8427 gewaltig f. ein vrowe A. danach ist vrouwe zu schreiben. 8428 als ein gewaltige abde, gepieten als ain f.

8432 und sol e. 8434 rûchent A. gewern a. 8435 durnechtiger f. 8438 daz] und e. 8439 mich welle one ende d. 8440 vor A. 8441 So chert f. 8442 nû fehlt d. werd schiere a, werde df. 8443 schlihent A. linse Aa. 8444 und fehlt f. vil holner d. 8446 Do ich d. alters ainig a. 8447 ouge] auch f. myne ce. 8448 da von ew f, von úch Aae. sighaft a. 8449 und eyden cd. 8452 wes Aabc, wz (was) def. Es muss swes heissen. 8453 da b. 8454 sa b. 8456 man fehlt f. 8458 Von in werden mûz f. werden da (do bc) bcd, werden A. geert Abcf. 8459 sa] da a. 8460 darnach so e. vor mir e, fehlt A. 8461 schlange A. 8463 Bewisen und leren a. 8464 sâgen a, segen be, seigen A, saen f. 8465 súllen f, súllent A, soln bcde, sond a. 8466 kraft] kunst bcdf. gewinnen A. erholn abcde, erfülle f. 8468 Das b. vil] uns d. 8469 maniger d, ône b. sorge e. 8472 beginnet bcdef. 8473 hat d. 8474 in] ich c. so cd, fehlt b, da a. 8476 dâ fehlt f, daz Abcd. 8477 erwerbent A. 8478 ich úch ze A, ich uch e. 8479 selber abd. salger a, saeligen f. 8480 des uch e. getrúwen des d. 8481 nicht lazzen well f. lassent Ab. nit entwelt b, nit engelten a, ane enwelt A, vsser-

welt d. 8483 Was bcd. unde fehlt d. 8484 ruchet e. begert b.

8485 Das f. loben A, sol f. werde fehlt A. 8486 Vollenden so der tag sein glast f. tage A. hat a. 8487 alters ainig a. 8489 schlichen - verholn A. 8490 mir des d. 8491 bis 8515 in e die hintere hälfte der zeilen weggeschnitten. 8491 es da mit f. fügen b. 8492 hie fehlt b. 8493 gerůchent Abf. 8494 koment c, gerůchten d. lichter a, fehlt d. 8495 wan ich f, das ich d. 8496 vrouwe steht vor kan c. ich fehlt f. 8497 nit so wol d. 8498 an fehlt adf. 8500 bringen af. 8501 kamer abf. 8503 der fehlt df. uch schiere d. 8504 Also af. zů ym d. al fehlt af. 8505 urlob A. irn A. 8506 hohgelobten A, hochgebornen f. 8507 gie von dan b. 8508 enbran cd. 8509 senelicher c, sennelicher A, sendl. a, senleicher f. 8511 enginge d. 8512 So der tag ein end enpfieng f. 8513 allez sumen a. 8514 das A. 8515 Gebaittet ae. erwartet a. 8516 hat d, do hette c. geartet alle hss. 8517 ir fehlt A. nâch] an bcd. 8518 enhat A, hette e, het a. enkeinen A. bitte A, lite bcd. Zum prät. liegt kein anlass vor, es ist daher zu schreiben: wan si enhât enkeine bite; vgl. machet in der folgenden zeile. 8520 dunket] machet bc. 8521 langes e, fehlt A. 8522 aller a. seneden c, senenden bde. 8523 strenge bcd. 8524 der maget e. 8525 erbaiten ad. 8526 Bys der d. tage A. geflossen b, flusse c, keme d. 8527 mochten cde. 8529 palast a. do abcd, und so muss gelesen werden. 8530 das zweite den fehlt b. 8531 ze ir d, zů ir die andern. 8534 diu] yr e. 8535 blutheit A, blodekeit e. 8536 si] sich A, fehlt b. das d. kumeclich d, kumerlich a. 8538Do c, und b. des naht A, zehant bcd. 8539 was d. 8541 also alle hss. inneklich A, mynnentlichen e. 8542 er in] ym e. kurzer wile A. 8544 hal e. 8546 syne e.

8543—70 ist die zweite hälfte jeder zeile in b weggeschnitten. wonde bc, wond Ad. 8548 frôde a. 8549 die a, fehlt den übrigen. Ich glaube nicht, dass man ein recht hat es in den text zu setzen. mine A. 8550 do ce. 8552 syne e, sin die übrigen; natürlich ist sîne zu lesen. thohter A. do e, sin d. 8553 die alle; dennoch ist selbstverständlich diu zu schreiben. 8554 det A. 8557 by der d. türe cd. 8558 Da by sy d. ligen d. füre cd. 8559 noch fehlt ad. wôlte a. 8561 dicke e. hande A. 8562 vahte Ad. 8563 dar umb daz si die A. 8564 kumb A. 8565

letend a, leiten ce. 8566 Wie dicke sy sich leite und sprach waffen d. 8567 wz a, Wasz d; die andern wes, und dies ist die richtige lesart. hant abd. dise b. lüte d. bedaht A. 8570 alle der A, aller a, alle die e. 8572 das bd. 8573 So a. upliche d. 8575 Vnd mit höuelichem d. 8576 dz d, dú a, die Abce. gauden bcd, gaudin A, godine a, gude e. diu gaudîn ist die ganz richtige lesart; daher auch in der folgenden zeile die beizubehalten ist. 8577 daz] die alle hss. 8578 ich w. sie sl. han (hant cd) versworn bcd. Wenn Konrad wæne vor folgendem consonanten kürzte, wie es von wær wahrscheinlich ist (zu Part. 514. 1220), dann ist die lesart von bcd vielleicht die echte; folgt man Aa, womit auch e übereinstimmt, so muß in der folgenden zeile natürlich alliu geschrieben werden. 8580—8600 fehlt (ausgerißen) b. 8581 Das a. 8582 solt A. 8583 Sin sind d 8584 das e. altzu e, ze a. 8585 hie werden d. 8586 grosser froide e. 8587 si fehlt e. 8588 hinnaht nit A. 8589 sendlicher a, senecIicher cde. 8590 hin fehlt d. 8592 fehlt d. ich hie gebeitet (baitet a) Aa. 8593 mit leide han ade.

8595 diß e. 8596 also ac. sprach ce. 8597 inneklich A. 8598 der e. schoene fehlt A. 8599 gedancke c, gedanc A. 8600 wart si Ae, und so ist wohl zu lesen. 8601—8606 die letzten silben der zeilen in b abgerissen. grundez a. 8603 und ir d. 8604 sy treip d. kúnsche A, kúschen d, kúnschen a. 8605 mit den A. gedancken c. 8608 sô] do e, sy d. mynneclich b. 8610 so mynte ir herce sere d, so die ye herter sere e. herte c. 8611 belder - herter a. 8612 leid vil Aace. strenger ae. 8613 sich selber an cd, an sich selber b, an ir selb a. zú c, mit groszem a. 8615 wille e. 8616 bescheiden c. mohte fehlt bcd. 8617 sich] si A. 8618 stritte A. an in d. 8620 ia be. 8621 reines] myns e. gir e. 8622 en byr e. 8623 daz fehlt d. allez] vil e. 8624 en fehlt d. leiden e. 8626 crieck A. en fehlt a. enh. mich nicht d. 8627 mite e, mit die andern. hinnaht A, hynach c. 8628 swaz] das d. 8630 ein fehlt d. 8631 vrômden A. 8632 kúnde nie me a, kunde nye b. mê fehlt e. 8634 verlieren abcd. 8635 hoh A. 8636 mack A, man a. lúten A. 8638 gaut A. 8639 den e. nerc bd, mere c. 8640 ich fehlt b. verhere bcd. 8643 ie fehlt d. ersach cd. 8644 des] disz ad. 8646 solt A. verrer a. 8647 küre cd. 8648 mîn] nu c. verlüre cd. 8650 arbeit, erbeit alle. 8651 zwifel a. geiaget abcde,

und so muss gelesen werden. Vgl. 7977. 8652 sinnelôse A. 8653 ich sol A, sol ich d. gedancken bc. 8654 herze A. 8656 von mir hie e. gedrate A. 8657 pflammen bd. 8658 die alle hss., auch hier ist natürlich diu zu schreiben; vgl. 8553. 8659 also d, Alz a. ein füre dürre d. füre A. durre bc. 8660 Wie tû ich tumbe nu also d. aber ich abce, ich aber A. vil fehlt bc. also b. 8661 erlôschen a. Wege e. 8662 Die bcd. 8663 starken ae. 8664 ich es getûn Ade, ichs getûn bc. Es liegt kein grund vor von der lesart von Abcde abzuweichen; nur ist ichz zu schreiben. dz wâre a. 8665 sîn] ez a. 8667 unwege b. och A. 8669 Die b. beide abd. 8670 hie fehlt ad. 8672 guot Abd. 8673 arger e. 8674 mage alle hss. Es ist mâg (plur.) zu lesen, denn auch vriunt kan ja plur. sein. wagen wil e. 8676 Das c. tougt a, tût A. diu] hie bcd. 8677 vrômde A. 8678 stunt e. aller A: groszer abcde: grôzer ist die richtige lesart. 8679 ungewissener A; groszer ungew. a. 8681 grúnde A. 8682 wirt es A. 8683 an A. mynnen d. 8684 tet A. 8685 liez A. 8687. 88 vertauscht d. 8687 habe c. 8688 Der túfel hete a. hette A. 8690 reinen d. 8691 des fehlt bd. 8692 in d. 8693 dem A. felsen a. 8694 Dete ich bd. 8695 mit sîner] myner c. 8696 sol bcde. mich so.c. lausen A. sin A, dine cd. 8698 ich im aber d. 8699 mîner Ace. kúnschē namē a, kusche namen e, kûse manin A. Die lesart mîner kiusche namen, auf die Ace weisen, ist ebenso berechtigt. 8700 muste e. iemer] wol d. 8701 gebeis A. 8702 das e. 8703 aller erst Ad, allerst c, erst a. 8704 in aller erst gewer d. zehant] mytte e. 8705 lobes fehlt A, lebens d. 8706 nu fehlt d, Nu hin b. wie wol es sch. sy d. Es muß swie geschrieben werden; über den gleichen fehler im Schwanenritter in Roths ausgabe vgl. Germania 6, 495. 8708 lenger Aabce. 8709 blodicliсher e. gebot Aa. 8710 volgen A. gôte A. 8711 truren e. 8712 magtûm Aa, maget b. 8713 künsches Aa, kuschen e, mynnes d. 8715 Vnd d. mynnecliche cde. 8716 kumerhaft A. 8718 schame cd. du a. 8720 Darumbe weisz ich nicht d. en fehlt a.

8721 raut A. 8724 schame bcd. das zweite diu fehlt b. 8725 min Aa. vil d. 8726 blodekeit e. 8727 tûn A. sus bcd. 8728 hinnan Aab. 8731 vrômdú A. 8735 in a. frômden Ae, frômde a. land A, landen e. kome d. 8736 alse liht A,

licht also b. als c. frome d. alse kann recht wohl beibehalten werden. 8737 also cd. werden c. 8738 alle der Ab, aller a. erden cd (: werden c). 8739 rich so geschen A. 8740 Alz a, Von c. also cd, fehlt a. hôre ich a. 8741 sage a. 8744 Wasz d. vorchte bcd, vôrhten A. 8745 kibsch b, kepphe d. 8746 nach wîp setzt man besser doppelpunkt. 8747 fluze A. grosser b. 8748 er es tů d. 8749 der fehlt d. sô fehlt e, als A. 8750 er mir A. 8752 alle Ab. 8753 hinnan A. 8754 mit fehlt d. 8755 geloben ê] abe nicht in ge c. 8756 nit abe ge Ab, geloben e c. 8757 daz fehlt A. 8759 dar in var A, dar gefar d. 8761 mere A, kann beibehalten werden. 8765 Jasonen a. nach smücken besser punkt. 8766 wann mich begunde d. 8767 sine' c, sinen be. linden abcde. 8768 wirt c, würde Aabd, worde e. aller] mynes e. vorchte a, sorgen Abe, súnden d, iamers e. 8769 sorge Aae, forcht b, vorchten cd. 8772 daz fehlt d. 8773 sich fehlt A. todes sich des e. 8774 Ich wil alsus d. wille A. danne fehlt c. gewern d. Nach genern muß ein fragezeichen stehen. 8776 den Aa. 8777 von bc. farren e. 8778 der helt fehlt d. 8779 er wandels nye be. niht] sit d. 8781 ob ich sol erfristen d. ich welle in A, ich enwelle c. 8782 helferichem d, helfelichen b. liste d. 8783 von cd. 8784 Nein entr. ich enwil bd. noch enwil Aac. 8786 wan fehlt d. 8789 in Aae, an bcd. den e. sinne a, kúnne Abc, konige d. Offenbar ist künne die richtige lesart, und wahrscheinlich an, nicht in.

8793 kein absatz A. 8796 mynnen de. 8797 blodekeit e. 8798 beiden] tzwein e. si] so A. dô fehlt d. 8800 her und hin a. 8801 und wolte dar und dan a. dar] der d. 8803 lassen ad. 8804 und aber danne lassen in genesen A. 8805 genaden ab. 8806 und fehlt e. 8809 wir ir b. 8810 mere A. 8814 weder haszen noch minnen a. 8815 gewânken A, gewanken be, wanken cd. 8816 gedancken bcde. 8818 Jasonen Aa. 8819 gnade A. enpbloehen mit ph hat A. 8822 blúckliche A, blodiclicher e. 8823 sigenúfte A, sigenunft bcde. 8824 treb A. die fehlt a. 8825 und] an bd. willen] zwiuelichen c. 8828 wôlte A, wolten d. 8829 kumerlichen A. 8830 wolte in] woltent c, wolte A. 8831 selb A. 8833 ir] in ir bd. minnenklichen A. 8835 helffeclichen e, helfeliche b. 8836 vnglange A. 8837 und ir a. 8840 aber fehlt d. ir fehlt a. 8841 Der d. edel und von b. 8844

mânger A. liechten abcd. kerzen liehten e. 8847 Den von ab, fehlt d. sie hette e. gewant bcde. 8848 eht fehlt ae. versant bce, für sant d. 8851 begunden cd. 8853 sin A, siner d. 8854 Erkrenken d. 8855 Jasonen a. 8856 keren ze lande iemer noch d. doch e. 8857 sîne] im A. erwerben A.

8859 kosenden d, kosen Abe. 8860 nu da nu da A, nu dan nu dar cd. nu vor sus fehlt a. und so a. 8861 mengen A. 8862 und wîlent] wilen Abcd, und etwenn a. Der vers bedarf des und aus a nicht, da bei derartigen gegensätzen auch Konrad sich auslassung von senkung erlaubt; vgl. z. Engelh. 366. 8865 sô] do e. Nach was ist ein punkt zu setzen, und der punkt hinter palas zu streichen. 8867 Do bd, So c. wunneklich Ad, wunneklichen cd. do bestûnd A, stünt b. 8868 also d, als a. 8869 ertorret a. 8870 also c. 8871 hertzen (herzer A) süsser Ace, hertzelicher b. 8874 also e. 8875. 76 vertauscht b. 8875 wie b. gestanden abcde. 8876 Vff min ere b. 8877 bis 8910 fehlt (ausgelaßen) b. 8877 Verswinnet A, Versumet c. verswundet A. 8878 da e. 8879 alsus e, so a. 8882 lieber a. 8883 betrachte e. kume acd. 8884 niht A. frume acd. 8885 das ich alsus syn beite hie e. taland a. baite a, beide cd, bitte A. Danach ist wohl beite vorzuziehen. 8887 kuniglich cd. 8889 sennekliсher A, sendlicher a. 8891 vlŏch A. 8892 Dz er do dz d. houegesinde A, hofgesinde hat, wie es scheint nur a; e hat hoffegesinde, es ist also hovegesinde zu schreiben. 8893 ẘolte schlaffen A, slafen wolte d. heissen slafen e. 8896 clagelicher ce. arbeit alle. 8897 wider sie c. ûf] do d, fehlt c. 8898 dú keine c, do keyne e. 8902 schonen e. glanczen a, glentze ce. 8903 sach sie den e. mannen a, maue Ac, man d. 8904 süsse Ae, sitzen c. getane Ac, getan d. 8905 sîn] si A. behûte A. 8907 dester ad. ungefugen c. 8908 dennoht Aa. 8909 sitzenden a, sitzen A. uf alle hss. sinen c, sime d. dâ sitzenden ûf sînem sal ist vielleicht das echte. 8910 vil fehlt d. mânger A. 8911 Mit mir selber reden sit b. 8913 nahe kumen d. nahe e. 8915 und fehlt A. kurtzewile c. 8916 nam e. die] dise A. 8917 enlant bd, elat A. 8918 sich fehlt b. an bcd. ir] die A. bete want c, bett gewant b. vgl. Nib. 1535, 3. 4, wo A dieselbe entstellung hat wie hier bc. 8920 bedörft a. 8921 dalant d, taling b, talent ce, talat a. wache - mache e. 8922 vrômde A. 8925 tet A.

8926 måsseklichen Ae, meßlich b, måszigen a. schallen bcd. 8927 aller] aber A. gemallicher a, gemeynlicher e. 8928 ane mas ist ein A. ein fehlt cd.

8929 Hie bcde. mitte Ae, mit die andern. 8930 naig ad, sweig c. 8932 an, nicht von, haben alle hss. und so ist natürlich zu lesen. 8933 vensterlin e. endan d. 8934 dô fehlt b. 8935 Ob man d. schlaffes A, schlafentz a. 8938 frolich ab. 8939 schleih A. gemahe A. 8940 die schône kos Ae. sahe A. 8941 leitent A. 8944 vrôute] begunde d. 8945 Do der tag ein end hat genomen Vnd dew vinster nacht was chomen Dew werd chúnigeinn f. 8946 Rieft do ir f. rûft a. 8947 alle A. tugenheit de, taugen f, ding a. 8948 zoigter c. ir an] ze f. selbe a. 8949 Jasonem Ae. 8950 dir f. musse lonen e. 8951 wil f. iemer fehlt d. 8952 reht Aabcef, fehlt d. reht stände für rehte, und das ist unmöglich. Es muß daher die auch anderwärts geforderte form weich (Walther 77, 11 Pf. Ulrich v. Lichtenstein 30, 1) gesetzt und der vers geschrieben werden: sô merke rehte weich dir sage. 8953 und alle hss. das be, dz a, wz d. bitte A. 8954 gesitten A. 8955 gezôiget bc. 8956 nu fehlt d. schlaffen A. 8957 und der d. 8958 du fehlt f, die A. sine A. 8959 angesiht A. 8960 entschlaffen A. sind Aad. 8961 vil fehlt f. tougenlich cdf, tougelich b, tugentlich Aae. zů im abcdef, zů zim A. 8962 gasten c. mit der bcd. 8963 linse Aa. füere fehlt e. 8965 gantzen c. steti A. 8966 So bringen do von all d. sô fehlt aef. bringe A. al fehlt a, also f. 8967 beginnet b. schlaffen A. 8968 Mir b, Nit d. waffen A. 8970 Vmb in bin ich zů b. verwont d. 8971 Im - am a. 8972 im icht f. 8973 ze eyme d, zů eim A, zů ainem ac, zü b, nicht zů aine f. 8975 bewerben d. 8977 mir c. senecIicher d.

8979 gab ir antwúrt f, gap antwort e, ir antwurt a. ir] er c. 8980 meisterinne A, maisterinn f. also ist meisterinne zu schreiben. 8981 das bcde. hânt fehlt b. begert abe. 8982 und auch f. 8983 In] und e. 8984 doch] und f. 8987 suß nit ae. 8988 môcht gedenken a. daz er nie c. 8989 gewinnent de. gancze abcde. 8990 úch niht hettent A. diese zeile ist mit dem folgenden zu verbinden, daher nach staetekeit ein punkt, nach geleit ein komma zu setzen. 8991 als fehlt e, Also c, So a. 8992 funde uch hie d. 8993 So a. ein A, ainig a. 8994 rein A. 8995

Er c. zů im alle, nur d ze im. sô fehlt d, als e. 8996 von bde. mynclicher de. 8997 keine] kume b. 8998 nider gân in zwei worten zu schreiben. 9002 beschliessent A. 9003 als fehlt A. ir schlaffend sit a. hand geschlaffen sid A. 9004 hertze e. 9005 syt doch e. sind niht ze bald A. sint kann beibehalten werden. 9006 als] daz e. 9008 unparde a, ungebere e. 9009 ettewis c, etwaz Aa. 9011 tzieret e. 9013 werde A. 9014 und so d. die ad, ir Abce: ir zu beseitigen liegt nicht der geringste grund vor. 9015 spanbete A. 9016 von] uß a. 9017 ussermasse Aa. 9019 liehtenberen A, liechtbâren ad, liehtenberenden e. 9020 Den geste in silber b. 9021 glissent A, schinent a. dar uß ab. sô] vil d. 9022 ir grider c (weist auf drîger), diesem e. 9023 kamer d. 9025 nahte A, nach c, noch d. 9026 purpur Acde. uff e. 9027 richer e. 9028 nie kein d. 9032 Jason do reite d. 9034 Als do ich do vorue han bedacht d. úch A, ich b. vorna a, vornan e. 9035 Dar nach gie das f. 9036 und nam f, Sus det d. 9038 fuorte in] fůrtent c, fůren d. 9039 dran c, hin an b. 9040 liehte A, fehlt f. sterne A. 9044 Als A. sy sloffen solte gan d. 9045 Also f. wunnecliche ae. maget unverzaget bcde. 9047 do keiner d, keyner e. blodekeit e. 9051 bete A. 9053 ûz] uß dem af. schlaffe A. 9055 ir so af. 9056 schlaffe A. sus A, so bf, als ce, also ad. als ist die richtige lesart. bange d. 9057 das ich das vil f. vil] so d. des fehlt df. 9058 ich mich hie nyder geleit d. ich fehlt a. hie fehlt b. was bc.

9060 mich nicht. e. her f. mich fehlt e. 9061 vrôden A, frôde ae. 9062 mynnen b. 9064 davon e. ich fehlt f. sus d, also ae, so f. 9065 ich gewesen f. hoh A. 9066 wiplich gezuht e. 9069 herze Af. und mit dem a. 9070 Mit den zwain f. 9071 Also d, Wz a. schônew fraw mein f. 9072 antwúrt e. 9073 linse Aa. tugentlich Ae. 9074 herre fehlt b. lieber und herr f. 9075 begere d. dan be, fehlt d. 9076 gewizzent A, Bewisent b. 9078 iemer d. 9079 noch] oder d. 9080 Des c, diß e. globe bd, gelob e, gloub c. 9081 sprach er aber do zu yr e. auer der ritter f. ze ir A, zů (zu) ir die andern. 9083 dem fehlt def. 9085 do abcdf; und so ist zu schreiben. 9086 Einen f. riliché af. beiltz A. vehe A, wech c, rich e. 9087 an ir] ir an Aabcf, ir an den d. Es ist kein grund von der lesart ir an abzuweichen. blôzen fehlt d. 9088 willenklichen A. 9089 hin fehlt f. von der e.

schône A. 9090 unde trat] drat f. 9091 tugentlich e. 9092 Wasz froiden d. da von e. beschach b. 9096 florieret f. 9097 hier ist wohl besser ein punkt zu setzen. 9098 hielt fehlt A. 9099 Jasonen A. 9100 tach Aab. 9101 diz aef. willeclich d. 9103 also bcd, als Aaf. Wahrscheinlich ist alse der die echte lesart. 9104 vil fehlt d, Der f. 9109 figur f, figuren Aabcd. heinlich Aa, heymelich e, heilichait f. 9110 mich nicht verchepset sait f. verkouffent d. 9111 ir myr e. habent Aa; kann beibehalten werden. 9112 das uwer lip begert b, wasz uwer hertz begert d. das cf. han d. begert a. 9114 sçeper A. 9116 ich uch ze de. 9117 selben e. iu] mich a. leben e. 9118 zimt mich f. hohes e. gabe a, geben e. 9119 da e. 9120 Also f. sa ef. 9121 gebot - got A. 9122 und] er e. 9123 der da iupiter da hies A. 9124 Der er f. si] es e. niht da lies A. 9126 Die weil und er f.

9127 Nun alz a, Nu do df. disen] de c. getet - stet alle hss. 9129 hertzzen lieb f, kurtzewile cd. 9130 kustent A. 9131 offt f. en] in bc, an f, zû d, fehlt Aae. wider strît ohne en ist ganz richtig. 9132 umbviengent A. 9133 Mit wissen a. ofte] uff d. 9136 leitent A, lettend a, hetten bcd. 9137 Geleit an bcd. 9138 frowten A. enwete A, vil stâte a. 9142 dú da sorge A. 9143 liebi A. von] under d. 9144 vlahtent A. sich] sew f. beidú A. 9145 es auch f. getzeme e. 9148 kúscheit bdf, kúnscheit Aa, kuschkeite e, und kiuschekeit ist wohl zu lesen. und blûme a. plûmendiung f. 9149 nâch] us bd. abe cde, besser als ab. 9151 vroden A, frôude ce. 9152 Das d. do bcf.

9153 ir] der d. hertze ce. geben abd. 9154 en] in c, fehlt abde. hettent A. niht fehlt bcd. 9155 Erkôft a, kaufft e. 9156 alsô lâgen fehlt d. lagent A. 9157 umb schlossen A. 9158 zû flossen b. 9159 hertzlich d, herczecIicher ae. lust a. 9160 dâ fehlt d. betwungen c, vertriben d. 9161 gelîmet fehlt a. 9162 woren d. 9163 In d. vrôde A, frôden abd. 9165 mynnen e. solte c, wart d. gegeben abe, geben Acd. 9166 nu das bd, nu do f. liebe d, gelieben e. so f, also a. geleben e. 9167 Waren und hatten minn pflegen und in m. w. w. f. mânger A. 9170 da Aa, der cd. lenger alle. nit lag a. 9172 vil fehlt f. lieben all do d. 9173 hertzliche d. 9175 sî] hat f. 9178 follen be, wol f. 9180 und auch f. wise b. 9181 beg. er c. 9182 sich d. hinnan Aab. 9184 wôlt A. genâde] vrôde A. 9185

al fehlt a. 9186 farren e, ochsen f. den] der Aabd. serephant d. 9187 die fehlt f. lernet A. 9188 ir] ich A. erwerben a. 9189 wirden A, helffe d. und auch f. 9190 - richer e. 9192 dô] sich d. 9193 und fehlt f. 9194 vrode A. dô fehlt f. 9196 Wañ sy ging zů yrme d. do fehlt Aaf. zů eime Aabef, zu yme c. 9197 minneklich A. fraw f. 9200 danne] uñ A. guot] golt f. schain f. 9201 mocht gesein f. 9202 Jason abf. si da daz A, das df, gab sú das b. vinerlin A. 9203 Si gab f. do abcd, fehlt f. dô muß geschrieben werden. 9204 cleinet A. 9206 neret b. 9207 und mercket d. sêr fehlt f. 9208 bedorfft f. keiner cde. 9209 sehen d. 9210 welt af, went bcd. 9211 kúnde d, kan e, mug f. 9212 gekêret fehlt d. 9214 wan] und b. 9215 wirdet A. bilde (: wilde) c. 9218 von im] do von b. 9219 am - im a. 9220 môchtent a, môhte Abef, enmôchte d. 9221 kúnig rich A, konigrich e. 9222 Alles kein d. 9223 tugende Ad, tugenden abce. adelkait a. 9225 schatt a, schat bcde. dekeiner Ac, do keiner bd. dekeiner, worauf auch bd weisen, ist das richtige. lay f. 9226 herre fehlt d. 9229 die fehlt cd, sinen A. farren e, ochsen f. 9230 land Aa. úch Aaf, im bcd. abe c. geligen abc. iuch obe ligen ist zu schreiben. 9231 striten e. in fehlt f, und d. allentalben A. 9232 och A. ich ew f. ein A, fehlt a. 9233 iu geben] geben hie f. ze df, zů Aabce. 9234 die úch A.. 9235 ir fehlt d. kreffte e. úber a. 9237 vollenklichen A. 9238 alle Aaf. starke af. hiczen a.

9241 wildes c. flammen a. 9242 wurtze bcdef. Danach ist würze zu schreiben. stammen a, stamen A. 9243 salben cef, salbe abd; also ist wohl salben das richtige, selben kann = salben stehen. gekochen b, gemachet a, gezuckt f. 9247 sin húte A. 9249 zersotten bcde. gestossen Af. Wahrscheinlich zersoten und zerstôzen, wie K. es liebt, beiden verben gleiche präposition zu geben. 9252 nit a. 9253 und der zwayer auchsen erein f. farren e. 9254 ir gar an f. 9255 úch bestrichent Af. 9257 geben abd. 9258 lime A. der der fehlt c, die d. kunnent so vaste sweben d. 9260 dehain f, keyner e. 9261 gerûret cde, getúret b. 9263 Richer d. salger a. 9264 iuch] iû b, in c, ir d. farren e, ochsen f. ritent e. 9266 held uil f. 9267 In ir paid naslöcherlein f. zu e. beiden de. naselochern e. 9268 lîm] hen d. hin] in A, ein f. 9270 und wan b. sô fehlt f. beschehen bcd. 9271 bestetit A. 9272 verstretit A, bestrettet df. 9273 dem a. grimen A. kunt a.

9274 och A. werden für werdent ist wohl nur schreibfehler. 9275 eren bcde. 9276 als de. neren bcde, wern f. 9277—79 Vnd so die ochsen werden gestild So wirt der slang wild Da von an euch sehen f. 9277 den cd. farren e. 9279 dâ fehlt d, do b, so c. 9280 also d, fehlt f. 9284 gestellent de. 9285 vil fehlt b. salbe hoch A. 9286 Den b. 9287 uber A. 9288 mêr fehlt bcd. 9289 dâ fehlt f, do bd, och A. beschirmet e. 9293 iu fehlt e. 9295 Das d. 9296 zeim A. 9297 gôtte A. 9298 miden c. wurden uch d. den A, ir (irn, iren) die übrigen, und ir ist daher zu schreiben.

9299 Vnd b. geschrift Aa. 9300 gestift a. 9301 inne d. figuren d. 9302 pris sige ûch gesagent d. götten A. 9304 geschrift Aad. die fehlt Aabf. 9305 gegen ace, von f. 9307 sond Aa, solt b, sult cdf, soltent e. Natürlich ist sult zu schreiben, oder sunt, V. 9348 ist sont geschrieben, auch dort muß sunt oder sult stehen. Vgl. 9746. venie abd, weinen c. 9309 geschrift Aae. besundert Af. 9310 sô] gar d. 9312 kein] nit d. iu muß gelesen werden. 9313 schulden abcdef. auch hier muß man dieser lesart folgen. 9314 gotte A. dâ fehlt a. mit alle. 9316 dâ fehlt d. 9318 geschrift Aac. lesent bcdf. 9319 Si seit f. worden fehlt d. 9324 er fehlt f. 9325 man in des todes wen f. 9326 segent Ab, sågent a, sæt f. sin A. 9327 menge A, manigen c, manger b. nohe do by b. 9328 diu muß natürlich geschrieben werden. den fehlt d. geeret ae, gearen bcf, geuaren d. 9329 also bcd. 9330 schlange A. haut A, draet f. 9331 us in ritter Ae, ritter von in f. 9333 ze eim A, ze cef. stritte - zitte A. 9334 so werdent yr e. 9335 schier in der chrefft unsighafft f. krefte ac. 9336 Verwindent d. 9337 helfe] creffte A. 9339 al fehlt a. 9340 so bc, da af, do e. verzinsen das lant f. 9342 schlûfet A. 9344 sceper A. alsô fehlt d. 9346 seht fehlt a. 9347 In f. alle A. hande bcd. 9348 solt bcdf, sollent e. 9349. 50 vertauscht a. 9349 noch] und ab. 9350 ûf] uß abcdef. ûz ist also wohl die echte lesart. 9351 ylent d. 9352 har A. 9354 uch man d. 9355 man] welt e. 9356 riliche c, rilich die andern. werde e. 9357 mit eren f. bejaget bcde. 9358 Also a, Als f. gesaget bde, besaget c. 9359. 60 vertauschen Aae. 9359 mit alle. ir fehlt e. 9360 ob] ouch c. helfe] lere bcdf. lêre ist zu schreiben. 9362 nicht f, do nichtz d. 9363 lob A, tzucht e. 9364 Nů so kůssen d. 9365 ilent] lont d. 9367 vrôde Ac.

9369 der fehlt bef. tet fehlt d. daz] als A. si im a. 9370 rôsen fehlt f, uñ b. 9371 dâ fehlt d, do be, und dô ist wohl auch hier zu schreiben. Ebenso 9374. 9384. 9450. 9481. 9650. 9685. 9689. 9724. 9872. 9878. 9891. 10029. 10305. 10445. 10515. 10523. 10565. 10575. 10649. 10713. 10745. 11034. 11097. 11119. 11290. 11332. 11442. 11471. 12194. 12541. 12574. 12591. 12758 12776. 12888. 14428. 14728. 15085. 15394. 15869. 15873. 16315. 16474. 16476. 16487. 16728. 17010. 17196. 17794. 18836. 18966. 19907 etc. 9372 sin A, die f. 9374 do bcde. 9375 Das bce. zite A. Dann f: und eilt do auf das mer weit Vnd tet do als in Medea Hatt gelert mit listen da Vnd fûr in den werd und gewan Dem wider also das fæl an Als ir nu habt vernomen Der wider zû der stat waz chomen Von dem werd der was sa Newr anderthalb meil gelegen da Von der stat als ich es laz Do er da von im chomen was. Dann fehlen V. 9376 bis 10086 f. 9376 kúnig A. 9377 sin A. 9379 Der nachte a. 9380 tugendebere bcd. 9381 entschloz A. sin hertzen synne d. 9383 im d. das c. ein fehlt A. 9384 der] ein d. do ae, fehlt bcd. enpfand a. 9386 also d. 9388 Gûtlich er wider in (sy d) do (fehlt d) sprach abcde. Wenn auch A metrisch keinen anstoß gewährt, so muß doch aus kritischen gründen die lesart gûetlîche er wider in dô sprach vorgezogen werden. 9389 wûneclicher b. 9391 iuwer] lyp und e. 9392 geben d. 9393 kerent ir d. 9394 enschirmet bcde, erschirmet A. enschirmet ist die richtige lesart. und c. ennert bd, in nert c. 9396 Das d. wider cd. 9398 hoh A. uch hoher eren e. 9400 und] Nû d. selger a. 9402 Also d. sig a, sige d. 9405 ward A. da ae, hie b. 9406 en fehlt abcd. 9408 gôtte A, gûte d. 9409 hat e. si] yn b. behût A. 9410 wût A. 9411 sceper A. begagen A, behagen d. 9412 kan ich uch anders c. 9413 müstent c. 9414 wolt bcd. 9417 verderbet e. 9418 ir fehlt ac. als] wz abce, dz d. welnt A. 9419 in] usz d. 9420 inneklich A. 9421 Verderbent c. 9422 mich] uch c. 9423 der] des A. 9424 gnad A, gnodent b. 9427 mit dem] ouch mit b. 9428 als d. 9429 beschehen bd. 9430 den] daz b. wider fehlt bcd. sol e. 9431 wolle abce. 9432 mûs Aa. 9433 zû im alle. 9434 vil] Wie b. 9436 Also a. kert er bcd. urlobe e, vrlob A, ir lûbe c. hin dan a. 9438 ainez a. gefûge a, ungefûges A. 9440 er] und e. 9441 dem c. 9443 sinem c.

leide Aabde. hin vart abd. leide kann beibehalten werden. 9445 von ir c. 9446 hattent angst A. wider in c. 9447 nit me b. 9448 warent b. sine glider ae, wider d. 9449 logen A. 9450 do cd. weintent A. 9452 Herculeus A, Herculis d. 9453 kum A. 9454 und sin clage wart A. 9455 alle die Abd. 9457 flussen Aa. 9459 süezen fehlt a. segen d. 9461 und munde d. 9464 tief] wit d. alleine, was die hss. haben, ist beizubehalten; alterseyne e. 9466 alleine d.

9467 Dar ine A. er fehlt e. 9468 och A. 9470 in c. 9471 zu eine cd, zů b. 9472 fürt er bcd. 9473 ritter ouch (och a, do e) zehand abcde. 9474 gen a. kalkas e. eine lant bde. 9475 kurtzewile c. 9476 eht] wol uf a. anderthalb Aa. 9477 er alle hss.? legen A. 9478 der] die d. selickeit A, seldikeyte e. 9480 und daz im sin A. schlief A, sliesze d. 9481 in c. do abcd. gebotten A. 9482 getretten A. 9485 Sach si a. 9487 vß d, von b. clagendes ace, clagende d, clagendem b. Ohne zweifel ist clagendez zu lesen. 9488 tugentlich(e) Ade, tugentriche a. 9490 got fehlt bcd. 9491 sorgen umb mich geben d. geben b. 9495. 96 vertauscht c. 9497 Versünet c. 9499 Vergesse a. dar under Aab. etwes A, etswes c, etwas abd. 9500 das bd. 9501 D. ich uch d. 9503 Durch nehteklichen A. 9505 Swainen a. 9506 we e. 9507 hiute fehlt A. umb mich Ad. gewarn c, varn d. 9508 gotte A. müssent Ab. 9509 rüchent Ab. 9510 gegraben A. 9512 mynnecliche c. 9513 begynne bcd. 9514 umbschliessen A. 9515 iuch fehlt d. salger a, manig d. 9516 iu] ich a. en fehlt A. 9517 hochgelopter b, hochgeborner e. 9518 echt bcde, acht a. eht ist die richtige lesart. 9519 in fehlt e. volenden alle? Dann ist auch nicht nöthig vollenden zu schreiben. 9521 Brechent b. 9522 ir zu hant c. 9523 verlorn alle. 9524 götten úch geben A. 9525 si] die ae. senden bcd, ganz richtig, denn es ist optativ. 9526 hie tod A. der] da a, hie bcde. 9528 clorheit so verlörn b.

9529 bis 9536 fehlt b. 9529 kein absatz A. 9530 angstbere Aad, angestlicher c. 9531 der] den cd. 9534 Das ad. 9535 ir von im Ad. 9537 er] der Ad, der her c. 9539 kolkos b. 9540 siner A. 9541 salbe a. 9542 mit alle hss. allenthalbe a. 9543 dâ fehlt ab. sin Ad. blanke Ab, glatten a. 9545 fúhte alle. unde fehlt d. Eine änderung ist überflüssig, man schreibe wárt von ír

finht únde náz. 9546 er fehlt d. 9547 vollendet a, vollendete A. 9548 sô fehlt b, do a. 9549 glantze b. 9550 warent A. 9551 reht A. versmydet b, besmyden d. 9552 was abcd, ist die richtige lesart. gefridet a, by eren d. 9555 wappencleid A. 9556 reht fehlt a. krîde] trûbe d. 9558 geströwet a. 9559 griffen A. den swartzer ein c. 9560 warent A. dar in ab. 9561 Also d. 9562 helfebeine A. 9563 meisterlich alle. 9564 von d. unreforcht cd, unerforcht b. Auch hier verdient die lesart von bcd unrevorht den vorzug. 9565 betschelier bcd. 9566 magt Aac. 9567 ein fehlt b, der A. 9568 und der gehúrne A. 9570 grif Aa, grafe c, grofe bc. bescheidenheit b. 9571 als ob er A. 9573 Absatz A. rôt] rich d. 9574 von bcd. 9575 gesprenget ac. 9576 kuste cd, kunste b. 9578 durchvasset A. ich es las cd. 9580 und] in d. an abcd: danach ist an zu schreiben. 9581 gewirret A, gezieret b. 9582 lieht] luter a. 9583 als ab, recht als d. 9584 schain a. reht fehlt a. alsam A. 9586 rubin A, Rubinen a. 9589 durchluchtliche d. 9591 ellentrichen abcd. 9592 Dz bilde uff den helm d. sineu b. heln A. 9594 solt A. 9595 stritte A. 9596 er ab. do bcd. den zitten A. Es ist zu lesen er wart dô bî der zîte. Sollten wirklich cd auch ez haben? 9597 verwapet A. mit A: nach abcd; und so ist zu schreiben. 9600 stuond A, wz c. 9601 Also d, Als a. das a. irdis A. 9603 kestenen A, kestigen bcd. 9604 mandelkeren A, -kern bd. 9606 ward er do A. 9608 och A. dar ine grûne A. 9609 usser welten A. 9610 wûchsent kardamomen A. 9611 das erste und fehlt b. 9612 der sunnen d. 9613 gelfer A, gelwer a. blüst Aa. beschönet a. 9614 michels cd. gedonet bcd. 9615 vogel alle hss. So muß aber auch V. 10031 vogele geschrieben werden. gesange a. 9616 vorna a. sinem Aa. 9617 alleine alle hss., dies ist beizubehalten. 9618 der bcd. 9619 vsserwelt c. 9620 innan abd, nynan c. gewierret A. 9622 schönen a. 9624 er A. 9625 schin A. 9627 her] der A. der Aa. stritte A. 9629 vil manige d. 9631 als Ac. 9632 der in A. 9633 geschlichen A. 9635 dâ fehlt d. nide a. sine ab. 9636 so cd, do Aab; es ist daher dô zu schreiben. 9637 vúr hat A, also ist vür zu schreiben. die d. altar Abd. al] do a, sa d, so bc. 9638 leidte A. sine c. 9639 götten ze ern A. 9640 gerüchtent A. ze meren d. 9641 kúre: figúre A. 9645 ze einem, zuo eime die hss. an d. der d,

den b. gestift a, frist c. 9646 och A. geschrift a. 9648 sich bekerte d. 9649 richten a. sunne A. 9650 do bc. 9651 göte fehlt A. 9652 zouberige Ab. 9653 srift c. 9655 geist vil beschwuor A. 9656 also d. 9657 do bd. 9660 satz Ac, satt b. 9665 keren abcd, und so ist wohl zu schreiben. 9666 al] do a.

9667 Sie d. warent A. 9668 us innen A. 9669 zúr b. beiden A, fehlt b. zúr b, fehlt cd. 9670 den fehlt bcd, die Aa. grûne cd. 9672 warent A. 9673 Gegossen bcd, gezogen a. geflôtzet A. 9674 erschôtzet A. 9676 flamen Ab, flâme d. 9677 reht A. 9678 von] us d. 9681 enzundet a. 9682 Jason Aab. stunde a. 9683 schein A. engein d, gegen c. 9684 grúlichen Aa, grúselichen b. 9685 do bc. stritte A. 9686 den zitten A. 9687 vermessekliches Ab. 9689 do bcd. 9692 ane not a. 9694 schlůg A. er fehlt b. 9696 och A. zů in Aabd, zu ym c. vil fehlt b. mången A. 9697 då] doch a, do b. 9698 stach a. beid fehlt allen hss. oder ab. slůg a. 9700 en fehlt Aa. mochter c. 9701 zerhowen a. 9702 vmb siner A. 9706 schlegen etwaz A. 9707 ym c. 9708 dohte, döchte, dogte die hss. Natürlich muß ez geschrieben werden. 9710 wirdi A. 9713 kumerliche Aabd, kumberliche c. 9714 vorcht d. biz] das d. 9716 D. ward doch a, Doch war b. den d. 9717 wart] waz A. 9718 Die túr salbe b. 9719 sere A. 9720 Nu er gesach b. daz ere A, den ere b. 9721 Geschroten bd. kunde a. 9722 lime A, hin d. er nicht engunde d. 9723 siner A, einer abcd: so ist demnach zu lesen. täschen a, tasche bc, tache d. 9724 do abcd. 9725 tůnde Acd, tůnd a, důn b.

9727 also d. wilder fehlt c. 9728 der fehlt b. lime A. starc unde fehlt c. 9729 grôz] starg d. 9731 do bcd. 9734 kŏpf A. 9735 flame A, flammen a. flos c. 9736 berigelt A. beschloz A, verslos b. Konrad schrieb doch wohl berigelt; vgl. zu 9249. Daß übereinstimmend abcd die seltene zusammensetzung mit der häufigern vertauschten, ist leicht erklärlich. 9737 in die nasen A. 9738 lime A. der fehlt bd. ein fehlt A. schlúzel A. 9739 schine ad. 9741 ûz] nicht d. 9742 grimen A. 9743 krafte A. 9744 gezemet fehlt b. 9745 begunde d. buwen A, schouwen d. 9746 sond Aa, solt bcd. 9749 starcken bd, sckarten c. 9754 ein] in c. 9756 libes bc, wibes d. 9757 tôtú A.

9759 kein absatz Aacd. als nu daz es dis A, dz er nû die d. getet A. 9761 hatte A. 9763 gangen d. 9764 der ungehure schlangen A. 9765 gâche a. 9766 stach c. 9769 grimmenkl. A, grymmel. cd. 9770 sinen A. 9773 sines a. flamme d, flammes a. 9775 luf a. 9776 sêre] zehant d. begert ab. 9778 gente b, giengt a. 9779 gern verslinden b. 9780 Und do d. 9781 swertes fehlt b. 9782 wegen bd. 9783 Da A. werd A. 9785 Alz a. 9786 schlange A. 9789 schluken Aa, slicken bcd. Nach 9915 ist slicken zu schreiben. 9796 an] und b. verstane veye d. 9797 Vnd begunde do heben b. haben d. 9798 och A. der veige d. 9799 an massen a. 9800 sô] da A, fehlt bcd. trat er A. unde] in die c. 9801 und mit] und a. zene A. 9803 Do d. vsser masse A, uß der maß a. 9805 süsse d. 9808 alz a. 9809 spitze A. 9812 hasse a. 9813 der] sin d. gewerbet b. 9814 fehlt d. 9815 hûte A, hut yn b. 9816 sprigellehte A, spregkelachte a, sprinkelechte c, sprengkelebt b, sprûncklecht d. 9819 stuondent A. hin d. 9820 gespenget b. 9821 warentz Aa. allenthalb Aa. dar in ab. 9822 unreinklich A, unraine a. 9823 vol A. wormes d. 9824 flück A. 9825 munt glust c. 9826 vor fehlt a. 9828 sô] da A. 9830 schlange A. 9831 denne och der selb A. 9832 al fehlt a. 9834 och A. genomen a. 9835 sich so vast niht A, väste sich niht a, sich nit vast d. 9836 môcht er d, mochten c. hand A. 9837 alle Aabc. 9840 Wer ym das b. 9841 hoh getûre A. salb A, salbe b. 9842 wart in] in wart d, wart A. 9843 schlangen A. 9844 in an a. 9845 bestûnde A. 9846 egebârne a. 9848 werde Aa. ertrachen cd, trahten A. 9849 grûlichen a, grûselichen b. 9852 also d. 9853 engegene c. 9854 vreuelichen A.

9855 schlange A. der fehlt ad. den man an c. luf a. 9857 muote] herczen a. 9858 fûre A. berûrte a. 9859 tranç A. 9860 vrômdes A. 9863 grimer A, frömder d. schlege A. 9864 dâ] daz A, do bc. 9866 vil fehlt bcd. 9867 geworhte A. von b. 9869 die signûft A, die sigenunft bcd, den sig a. 9870 schlange A. enmôchte d. 9872 clawe A, claren b. do bcd. beheften a. 9874 glate A. 9875 enthielt ab, enhielt Acd. enhielt ist ebenso richtig. 9876 selecliche c, selic A, sälge a. 9878 giengent A. do bcd. 9882 lîp] muot abcd: so muß demnach geschrieben werden. was

fehlt d. 9883 wan bcd. zü ainem abcd, eim A. 9885 dem c. 9886 hute A. 9887 war b, ward Aacd. waz alle hss. gelav c. Es ist zu lesen daz im niht war, swaz er geblou. 9888 als fehlt a. tow a, towe A, strau bcd. 9891 do bc, fehlt d. 9892 boh A. 9895 mit alle hss. gestrichen cd. 9896 waß d. 9897 bulver Aac; die form mit b ist durchaus unanstößig. do bc. 9899 arzenien Ad. 9902 brachte d. 9903 vorchte a. 9907 ein Aae, in b. 9908 in fehlt d, ym e. da A. in r. bcd, anr. e. 9910 trafe A, slûg b. 9911 es d. gestunt e. 9912 den b. 9913 do de. 9914 in] er e. 9915 geslichen d. 9918 sin fr. und sin d. 9919 gemute e. 9920 gedaht Abde. 9922 Der bd. 9924 in fehlt A. 9926 unsichteklich ab, unsiechtlich d. 9927 Als d. sîn] si Aa, sin do b. 9928 die s. e.

9931 Er b. wider uf ae. sâ fehlt ae, al bcd. 9932 hin fehlt d. grûnen d. 9933 Der in do numen me gesach a. lenger Ad. 9934 geslichen e. 9937 im fehlt d. keln A, kele e. 9938 do bcd, daz A. 9939 biz] in bis a. die hiltzen bde, dz gehilcze a. 9940 sinē A. viltzen bde, welczen a. 9942 edel alle. 9943 tugende cde. 9945 spurt A. 9946 von c. 9950 ellentrich A. 9951 alsus fehlt a, also e. 9952 in fehlt bcd. 9953 er do viel d. 9954 dô fehlt d. verborgen b. 9955 vor A, von abcde, und so ist natürlich zu lesen. 9958 sô fehlt b, do a. 9959 kŏpfe A. 9960 zoppfe d.

9961 Hie d. saute A, satte d, sagte a. 9962 mânig A, manige abce, manigen d. manige ist zu schreiben. furte A. 9963 von der d. farren e. 9964 eben Aabde. gᵉrt b, geert Aad. 9965 vorna a, vornen A, vornan e. 9967 also a. hin in a. 9968 wurdent a. 9969 gewappent e. 9971 begunde d, begondentz A. kauffes c. al] do a. 9972 stehellin A. 9973 warent A. 9974 scharpfe swertern a. luter bar b, luter gar cd, lutervar Aae: lûtervar ist zu schreiben. Vgl. die stellen aus dem Troj. bei Lexer I, 1998[b]. 9975 stritten - zitten A. 9977 hocgeborne A. 9978 in fehlt b. 9981 vrechen fehlt e. 9983 alle Ad. 9984 dô fehlt d. sygentriche e, sicherlich(e) Ad. 9986 Do wart der b. 9987 Vnd gie furbas aber b. 9988 al fehlt a. 9990 Jâson fehlt e. 9991 gras A. 9992 aller fehlt d. waz A. 9993 mê] nie cd, ye e. 9994 eyne luter e. 9996 wunschen e. 9998 was bcd. was A, wzz a, wahß e. 9999 menger bluome A. 10000 och A, fehlt e.

garwe] wase a. 10002 by eime d. 10005 sine A. 10007 und fehlt A. gilgen a. 10008 diß e. wunneklichen ad. 10010 dâ fehlt ae, der cd. clingete e. 10011 und cle d. 10012 Wañ d. dâ] es d. schôner a. 10013 gewühse Ac, gewůchs abd. 10014 manig be. wurze] widen Aae. 10015 wunneklichem Abe. 10016 stůndent A. 10017 gestellit - gevellit A. 10019 da stunden A. 10020 ein blůgender Aa, do manig b. 10021 das zweite mit fehlt d. blatten A, blettern a. 10022 Dar bc, Gap d. den vil kůlen d. wider alle hss. schatten A. 10023 den b, der d. liechte far a. 10024 Die b. boum fehlt e. 10025 obnen a, oben an A. 10026 die alle hss. ze obene A. 10028 iñ b. nůwer bc. soumer d. 10029 do bcde. 10031 vgl. zu 9615. 10032 und die de. galiander e, glander c. 10033 troschelle A, trostel d, trüßel b. de A. syttecus e, sitkuß d, sycicus c, sycost a. 10035 dye e. mit gesange a. 10036 Vnd b. ir] der A. 10037 insol c, isel A, erde a. isel in A kann richtig sein. vröuden fehlt a, sanges e. 10038 Er d. Frôden dz tet sinen oren wol a. 10039 der bcd. stunde cd. 10041 der d. wolle abcd. 10042 schône Aa, fehlt e. 10044 Sin schone ougen d. 10045 Also d, Alz a, als eyn e. der karfunkel steine A. 10046 durchlúhteklich und A. 10047 gehirne c. 10048 leite bde, beßer als leit. 10049 vil] wol e. 10050 iu fehlt b. 10051 Es b. an masse a. 10052 swenn fehlt d. begunden e. schútten Aabcde. 10053 wol b. 10054 klafezimber a. gelút A. 10058 do acde. 10060 Den - gast d. 10061 sinen ougen d.

10063 Sus wz c. 10065 liehtevar A. 10066 oder alle. keme myt listen e. koeme A. 10067 intrúwen.cd, Entrunnen a. 10069 den] den vil d. 10070 dú a, die die übrigen. wollen cd, und dies ist wohl die richtige lesart, denn K. hat wohl kaum die attraction, die in diu wolle diu liegen würde. dâ fehlt d. 10071 wunneklich A. 10072 edel alle, und ganz richtig, da das letzte e in die senkung fällt, also nicht geschrieben wird. 10073 schlofe A. dar ûz] uß ir abcde. und so ist demnach zu schreiben. alzuhant bcd. 10074 Vnd lie b. 10075 ab] von e. 10076 do bc, wañ er d. entwelen a, enwel' d. 10079 sceper A. dennen a. 10080 dienst alle. 10081 trût] trůgt c, getrúwen d. 10082 Zů den kerte er sin d. sinem abc. 10083 vrôden A, frônde e. 10084 tǒgt a, tůt A. langer e, die richtige lesart, sonst muß man langiu schreiben. 10085 bis 94 fehlen b. 10086 nâch] us d. 10087 Vil

drat man do da enpfie ef. och A, yen ouch e. 10088 sô fehlt f, also d. 10090 baz fehlt d. mocht f. 10092 hieß d. 10093 willenklichen A, willeichen f. 10094 wan] daz Ac. im vil lieber da f. do cd. 10095. 96 vertauscht b. 10095 rechter bcd. 10096 Wan das der hûbsche junge b. junge] der iaren iung f. 10097 Lob f. ere a. 10100 wolle wart df. 10101 grossen c. 10102 ir bcd. gantz d, grosse b. wirdi A. 10103 und] von a, an b. 10105 vor f, an b. 10106 von] and A. 10108 vil rain f. 10110 er d. sô fehlt f, die d. beschach b, gesach d. 10112 ir ougen] ein f. 10113 ein wun spil f. 10114 batte A. 10116 und der b. 10117 also ad, so f, vil b. inneklich A, mynnenclichen e. 10118 wissen kunde bc. 10119 gebar d. 10120 und getr. d. 10121 warent A, wart d, in waren e. 10123 wol fehlt f. tages cd. 10125 kumeklich cd, kúmelich b, kumeklichen A, kum af. 10126 ir fehlt b. die nahte A.

10127 bis 72 fehlen b. 10128 dô fehlt ce, si f. verbarg a. 10129 den helt] in f. 10130 von seiner f. gluste d. 10132 runtem in c. die oren d. 10133 verborgenlich und cd, geborgentlich und e, verporgen und f. Also ist zu schreiben verborgenlîche und âne braht. 10135 begonde A, begunde die andern: es ist zu lesen begûnde. 10136 stelle d. in der e. 10137 arme A. do cde, fehlt f. 10138 Dz ae. inneclich de, erleich f. 10139 al do a. 10140 vrowte A. 10141 wart von der ef. dingen e. 10143 das sey f. 10146 Ach ûch a. mins Ae. 10147 alle Ad, alles e, aller f. 10148 hinte fehlt f. erbetten c, erbaitet ade. 10150 erfrowen d. 10151 kumerlicher A. arbeit alle hss. 10152 Also f. hin fehlt A. 10153 do ad. tribent A. 10154 weil f, wolle Aacd. 10157 ritterliche Acdef, so ist daher auch zu schreiben. 10158 let a, det e. ritterliche d, reich f, ein rilich A. 10159 sin gewapen A, sinen harnach a. 10162 in] us cd, von f. 10163 komen Acdf, kamend a; kômen ist beizubehalten. zü im alle. 10164 sahent zeim A. 10166 lobtent A, lobeten d. sceper A. 10167 alle Ad. 10170 Als f. kúrtzlich cd. als fehlt af, also d. Vsserzelt d. 10171. 72 fehlen cd.

10173 kein absatz A. hülfe fehlt d. ob] das bf. nu fehlt c. 10174 mânger A. hochen abdf, hande e. wunnen e. 10175 da wart ze eren tan a. dâ fehlt cf. 10176 Do er b. 10179 alle die Ab. 10180 nâch] myt e. wunsch vertriben b. 10181

menger A. 10182 touwen c. an allen schal A. 10183 getranc A. der schone b, der lieb f. 10184 da A, der cde. nicht lenger lag f. 10185 tugentliche ef. 10190 ân fehlt A. 10191 geben d. 10192 wan gnade er an den v. e. 10193 der adf, und so muß geschrieben werden. zeim A. 10194 bette A. was b. 10195 da A. 10196 dz er d, er des c.

10197 kein absatz. frowen abf; es ist also vrouwen zu schreiben. 10199 offenlich abcdf, houelich A. zu der a, zur e, ze Af. ê fehlt A. 10200 tougenliche A, tugentlichen c. 10201 geslaffen bd. beminnet A: ich halte es nicht für unmöglich, daß dies die echte lesart ist; vgl. zu 9736. 10202 zů im ander a. 10204 får in chriechen f. 10205 sceper A. 10208 im fehlt A. furte e. 10210 tugendebere bcd. 10211 sid A, dar nach a. 10213 trúwe abcd. gegen aef. 10214 des wirt A. vor mir e. 10215 dise A, die d. 10216 dew unstæt f. und missezeme b. 10220 liebi A, leben e. 10221 Also d. hôrent af. 10223 do bcde. 10224 Herculeus A. maget d. 10225 wurdent A. gedanke alle hss. 10227 gerechent A. 10228 hohe bde. smacheit alle. 10229 stat a, stet die andern (: tet). 10231 Also ich das vornâ d. 10232 Vnder b. dannan ad. 10233 lac fehlt cd. ym bd. mynne d. 10234 Vnd was ein b. 10235 erbotten A. 10236 wurden d. 10237 eide bde. 10238 lebende A. ê] vil d. genomen a. 10239 dz ade. 10240 nâch fehlt d. 10242 widertragen d 10244 hůb A.

10245 Vnd was f. gê c. 10246 und do das also wart f. dô fehlt c. kunst d. dâ fehlt Aab, do wart ce, wart schier d. 10247 er wart e also wol e. 10248 iemer d. 10249 So wol f. deheinen A, und so ist daher zu schreiben. 10250 lebt dennoht A, doch d. 10253 vrowte A. maniger c. 10254 alt iung f. j. vil manig wiƀ d. 10255 kunste wurden d. 10256 ob] dz a. ob allem hail f. 10257 sceper A. 10258 ein A, die f. frowe bd. 10259 erstritten A. 10260 ez a. gnitten A, vermiten a. 10262 künic fehlt d. 10263 erbonde Ac, verbunden da, vergond b, vergunden e, enpant f. in A, im abcdef. natürlich ist im zu schreiben. dise a, der f. 10264 begirde a. 10267 im - am a. sinnen Ab. 10268 Er gap d. an im A. cranck minnen A. 10270 verhal d, hielt a. tougelichen bc, tugentliche e. 10271 niht fehlt e. 10272 ime Jasone d. weiten reich f. 10274 fuorent A. 10276 D. geführt

wart in o. 10277 der heilt d, Jason f. eins d. 10278 wirdi A, ere b. 10279 erbotten A, gebotten de. genug e. 10280 der hohen e. 10282 Die lút die brahtent A. 10283 gôtten A. gebete acdc. 10284 das er erworben bef. hette A etc. Daher ist gebete: hete zu schreiben. 10285 herren de. 10286 wart f. 10287 vrôden A, froide ef. wz af. 10289 keyne e. 10290 hocher můte a. 10291 Von bf, Mit d. uncrefften bcdef. Der plural ist danach wohl das ursprüngliche. 10292 Was bd. daz - daz fehlt f. und har b. 10293 Warent A, worden b, was f. 10295 gelebt haut A. 10296 nach Ac. 10297 h. wart gewassen b. 10298 der Aace. vrôden A, frôde abcdef. vrŏude ist demnach zu lesen; auffallend ist das in Aace stehende der alter; soll es ad. in starker form sein? 10299 natur gern A. 10300 mocht in keiner bcd. 10301 gedulten d. 10302 vrôte A, frœud f. in widerstrit bc, widerstrit a, zü widerstrit d, bi der zit A. Auch hier vielleicht ist wider strit das echte. 10304 wurdent A. 10305 do abcde. 10306 gefestenieret d. 10307 gesange Aa, sanges b. spil b. 10308 vil b. 10310 dann das e. allaine a. 10312 Do J. das ersach f. und fehlt a. als fehlt e, also d. er fehlt c. ersach a. Das an seinem vatter das geschach f. 10314 vrôde Aaef. 10315 hoche ade, hôheren c. 10316 Doch f, So b. dar umbe Acd, darumb abf. swere Aabcde. 10317 mynneclichen c. 10318 in m. und in a. 10319 warend a. 10320 warend fro a. 10321 frowe d. 10322 wirdi A. 10323 durch fehlt A. 10324 holte e, beßer. 10325 vil] uñ A. 10326 Nu do f. sin A. 10327. 28 vertauscht d. 10327 Do er in horte und beswert vant d. horte e. 10328 Sye sprach zu yme so zuhant e. sâ fehlt ab, da d, do cf.

10330 úweren A, uwer de. 10335 alleine mit ll alle hss. 10336 erstritten A. 10337 crefte c, krafte a, crafft d. 10338 sô vil fehlt f. 10339 So vil er und f. und fehlt d. wurdekeite e. 10340 sô fehlt f, es A, dz ae. missevelit A. 10341 vrôden A. verzgat A, verzag f. 10342 hôrt A, priß d. 10344 die d. 10345 Die an a. 10346 Des d. gemessen e. 10347 werint A. 10348 enbårind a. 10350 antwúrt A. 10351 gezogenlich Abdf, -che ce, zuchteclichen a. 10352 ein fehlt e, groß a. 10354 hat e. erpotten f. 10355 soltent A. 10356 kain a. 10357. 58 fehlen d. 10360 wan] und c. 10361 minen schulden f. 10362 mich beswaeret f. 10363 an fehlt f. 10364 vor f, an d. 10365

mânigen A. 10366 er fehlt A. 10367 Alz a. iûnge allen A. 10368 wirdi A, wurde d, wurden e. schallen A. 10370 tûres b, druzzig f. sîn] eyn e. alter fehlt A. wart d. erlost bd. 10371 blûgende Aa, bûmde b. 10372 an ir cr. und tugent d. 10374 das f, des e. 10376 sint hie alle fro durch mich (: rich) b. mich] min a. 10377 vil b, sich Aacdef. ainig a. Vielleicht ist die ursprüngliche lesart und er eht alterseine. 10378 frowent d. mîn] nû b, selb A. 10380 fûgen wol beschehen b. 10381 So wolt ich b. 10382 im] min oder nun d. 10384 hoher e. mynne d. 10385 ir] sie e. grosse Ab. schicket e. 10386 und auch f. 10387 kopf d. 10388 zopf Acd. 10390 ist fehlt f. genemmet A, genemet a. 10391 des alles] wirt des f. kompt d. ir so vil b. 10392 mûte cd. 10394 Dar c. gar d. 10396 merent e. 10397 und sin A, und mit sinne a, und mit f. 10398 Ich meine sine jugent d. ich meine] ist Aae. myne bc, miner vrien Aae. Die lesart von Aae ist die richtige, nur muß man dann den nachsatz erst mit V. 10402 beginnen lassen. 10399 uf (fehlt f) in (yem e) beginnent (begunden d) abcdef, dies die richtige lesart. 10400 mich geben f. 10403 Sein grossen swær getr. f. grosse de. swerin A. 10404 wölte A. 10405 elter af. 10406 Das er des möcht enperen f. 10408 min A. 10409 hocher mûte a. 10410 in d. ûmer a, an uwer e. 10411 gnade alle hss. 10412 geiungert d. 10414 mîn] syns e.

10415 diu fehlt f. gedacht ir f, tugenthafte A. 10416 vi tögen A. tugen e. so d. 10419 große af. tuget A. 10420 sine be. 10421 umb in A. 10422 und dester chûrtzer wold leben f. 10425 Entpfrömdet a. han sinem lande dan a. 10427 daz] und b. yem ere han verwert e. 10428 fehlt d. 10431 mîn] nu c. syppes blut e. 10432. 33 sind mit dem vorangehendem satze zu verbinden und nach kan ein punkt zu setzen. 10433 aller fehlt d. 10437 wil êren fehlt f. und auch f. 10438 wil d. im helfen ae. 10439 sinnen A. 10440 Also f. 10441 verholn A. 10442 kúnic A. 10445 da fehlt d, do abcef. 10447 truwe a. kunnent abcde. 10448 iu] ie Aacd, ich e. min hertz bcd. 10449 hohen e. 10450 sin A, siner b. 10451 dem fehlt Aae. 10452 widergeborn Aae, verdorbn c. 10453 an tugend a. 10454 fehlt d. 10455 im A. 10456 tûrr f, tûr b, dirre d. 10457 hie von mir f. 10461 von c. 10462 durlúhtig Ab, daher dur-

liuhtic zu schreiben. saverglas ist als éin wort zu schreiben. alz af. safer a, sapfir f, sanffte e, schônes b. 10464 geûbe ábf, grûbe dc. 10466 starcher f. 10468 geschwachet A, beswachet f, swachet a. 10469 Die kraft an úwer tugent a. 10470 iu fehlt e. úch minre A, uch mynnete C, mit rete f. 10471 sin A. 10472 mit der b. 10473 kunst A. witzen d. 10474 och A. wurd acdef. Es versteht sich, daß würde zu schreiben ist; vgl. 10477. liebe a. 10475 mitte - sitte A. 10476 swenne ich úwer A. 10479 irfrischen cd, erfristen a. gelider Aa, cleider d. geben Aa. den kunsten e. 10480 lêre in] leren d, lere c, mach in a. gerúwig b, gerûchig f. 10481 ernúwren in a, ernúwen bcd, in ernewen f. also d. 10486 gelfes Ab, gelwez aef. ein fehlt ac. grûn df.

10487 kein absatz A. Jason wart abcf. 10488 diu fehlt f. 10489 hie mich n. lenger ad, lenger hie mich n. f. erweln d. 10491 das bcd. gedarff f. 10492 mitte cd, mit die andern. dô fehlt d. 10493 liehtew f. wonneclich d. 10494 den weten b. 10495 einer d, die ef. 10497 dem bcd. 10498 flos bf. 10499 kerte zû sunder Aae. 10500 hie d. 10501 wonnecliche bcdef. 10502 ir fehlt cd. en fehlt Aabe. 10504 doch] do A. sô] zu d. 10507 schleich A. 10508 erde a. und af. lufte A. 10509 lebent Af, lebendige ad. sach rúrte A. 10510 mân A. 10511 Die hss. haben allerdings die; doch ist wohl diu zu schreiben. altzu c. 10512 berait f. 10513 kant a. der Acd. demnach ist derbî zu schreiben. 10515 do abcde. 10516 ze f, zuo die andern. 10517 si fehlt e. 10518 kúnigin A. 10519 kunst Af, kunst und a. laichenie a. 10520 wolt do f. 10521 prûfen f. 10522 bûche c. geschriften a. 10523 do acde. 10526 mânic A, maniger e. boser geist b. 10527 gemúniet Acd, gemûget ae, gemûwet b, gemût f. 10528 Die mit ir meist^ee in Eckate genant c. gôttin A, konigynne d. eckatin Ad, eckate e. 10529 diu fehlt A, ein gôttine c. 10530 dye e. zouuerige A. 10533 Von ir genoden senden b. 10536 vreueliche Aabcde, freuenleichew f. 10539 sprechen a. 10541 harter d, herten c. vlinsen A, felsen a. da df, sich a. becloup A. 10542 flog b. 10543 mânic A, maniger e. snellew f, snelle Aabcd, snelles e. 10544 l. gras plût und f. blűst a. 10545 stegel A. die e. begunde d. 10547 gebette: hette A. 10548 dicke fehlt f. 10549 flisseklichem a. andahte A. 10550 zu eime cd, zû b, ein Af. 10551 laichenie ab. bedarf bf, dorft a. 10552

vil sú do b. 10553 frômder A. wilde bf. 10555 wunneklicher A, wunderlicher abcdf, wunderliche e. wunderlîcher ist zu schreiben. 10556 mûste bcdf.

10557 Do f. diß e. des vil alles A, alles dz vil d. 10558 ir fehlt f. karachteres A, karaktras b. vil geschreib d, do schr. f. 10559 der] einer d. ein a, ainem f, den d. 10560 da Aac. er d. dunkel A. sâ fehlt b, da a, do e, al f. 10561 chom ein schawr f. und regen a. 10562 und fehlt e. dô fehlt A. das af. 10563 mân A. 10564 und wz a. do me e. 10565 zoufern d. do bcde. 10566 der fehlt af. 10567 viere e. zugent A, trugen a. 10568 aus aus luft f, in dem lufte e. 10569 und enprachen e. 10573 kuniginen A. 10575 do abcdf, fehlt e. 10578 und sich d. 10579 veils d, velsch b, felsen a. und tal d. 10580 wite Ae. welt cef, velt Abd, weg a. Das ursprüngliche wird werelt sein; jedenfalls ist der hiatus welte über al unstatthaft. 10581 wagen Aabef. do fuor bcd. 10582 die fehlt A. gôte A. so b, alle d. 10583 volenten Ae. gebotte A. 10584 dz d. hulfent A. spote A. 10585 Do tett si a. tete A. 10586 Das sú d. 10587 und fehlt A. wanteṅ d. welden A. 10588 ôden wüsten d. velden Ad. 10589 sich do dew f. kunigine A. gruop d. 10590 Das d. diu] da bcd. krûter A, also kriuter zu schreiben. 10591 bedorf A. 10592 ir] der f. 10593 beste bcdef. wurcze a. 10594 der cdf, die Aabe. blûme cd. und dz a, und d. 10595 riliche c, rilich bef, billich d. kunde bcdef. gearten f, warten d. 10596 och A. 10597 da der b. balsam Aabdf. blûget abd. 10598 gemûget Aabcd. 10599 die e. sine A, schein f. 10600 kuniginne A. 10601 zuo ein ander A, zûsamen b. 10602 ir fehlt A. 10603 hein A. 10604 Thessalis cd. 10605 bergen staut A. 10606 botte A. helfen richeṅ A, helfferiche d, helfleich f. wat d. 10609 gen a, mich zû d. 10612 dô] nit bcd. 10613 niht] do bc, dau d. 10614 Si lie von f. strassen bcd. 10616 aldes vil d, alter do f. in trisen d, zû risen b. 10617 den A. wurtze bde. 10619 ûf] von bd. 10620 reineṅ abcdf. 10621 edel alle und richtiger als edele; vgl. 10072. 10622 dem edelen A, dem edel e, den gûten a, deme c, dem bdf. krútern a, gecrúte b, crûtze d. deme, wie c für dem edeln hat, ist ganz richtig und erklärt die änderungen der hss.; K. würde nicht zweimal nach einander das gleiche adj. gebraucht haben.

10623 Dú fr. wiß und stolcz (: wart) a. 10624 ûf] von e. der d. kumerlichen A. 10625 unmûssen A. 10627 also d. ichs b. 10629 heim ze] zû dem f. 10630 der d. 10631. 32 Fûr die stat dz die wúrtz möcht han d. 10632 dur fehlt f. dew f. wurtze ce, wurtz bf. mochte bf. 10633 lúfte A. 10635 dew fraw f. alleine alle hss. richtig. 10636 vrömden A, fremde bd. wúrtze be. 10637 subrate a. un̄ las Ae. 10638 unnutzes e. dar under Aabf. 10639 blettern A, bletter df. wasen af. 10640 fürder] fúr A, zu ir c, von ir bd. zu den ef, uff den bd. vasen a, grasen f. 10641 und] sye e. drufe A, dar uf abf. 10642 tempiert b, temperiert ac. 10644 her] do b. 10645 Einen d. núwe bc, núwen d. hafen A. 10647 dez A, das bde, ditz f. 10648 alloe d, alze A, alse a, olote e, was als e f. 10649 do abd. versunnen d. 10652 ussermassen d. 10653 wart e. 10654 Das holcz do was f. wart enzunt b. ane c. 10655 verprennet f. den acde. 10656 das henen f. 10658 von df. dem fehlt f. paradyse Ab. 10660 Ane sin d. ursprunge Aabcd. 10662 An f. iegklichem Abcf, iedl. a. 10664 ir selant A. 10665 vazzen] wasser A, fehlt bcd. lieht' wise von b. 10668 balsam abcdef, salben A. was f. ir cleit c. 10669 den fehlt b, die Ac. warfe A. dar uf abf. sa d. 10671 waz schein f. 10672 Den e. und der cd. 10673 was f. zer klopfet a. 10674 gibel bcd. 10676 fehlt d. 10677 daz si mit blanken henden truc A. mit schönen henden a. ir fehlt e. 10678 und wart da A. do abc.

10679 kein absatz Aabf. het si abf, hette es d, hettentz A. 10680 ergriffen A. beuangen Ac. 10681 lagen A. strichen ae. 10682 dicken e. 10683 Gemûget d. genutzet Ad. 10684 erferret A. ernützit d. 10685 von ir fehlt d. von synre e. hûte A, hût df; wie die andern hss. schreiben ist nicht angegeben. Offenbar aber muß huote gelesen werden. 10686 und da vor sin e. 10687 Bewarf f. 10688 durch] in e. gesant d. 10689 zuch a, tzuge e, gezúge bcdf. züge oder gezüge ist die richtige lesart. 10690 tugende lose df, tobinde bloß A. 10691 under] under ir Ae, under die af. Vgl. Nibel. 1250, 2 und lesarten. 10693 krût hat A, nicht crût. 10694 ez fehlt b. dar under ab, und warff d. 10695 dar in abd. 10697. 98 vertauscht c. 10697 schûb A. hochgeborn e. 10698 och A. eines fehlt b. hirssen a. 10699 brunste ce. 10700 si fehlt d. das gelas A. 10701 ez] diß

abe, das d. getet: stet alle außer e. 10704 uch nit sagen wil bcdf. 10706 dut d. hauene cd. altzu e. 10707 vil] also d. 10709 Das bcd. krûtes A. ûz fehlt e, ouch b. 10710 gewesen bcd. sa d. 10711 oleybomes ce, boumes A. 10712 bis 20 fehlen d. 10713 do ab. 10715 her fehlt a. uf c. den ce. hauen alle (heuen f). tet: stet hss. 10717 sâfte A, gesaffte a. 10718 an im] dar an f. lob A. 10719 dew paidew f, die beide die übrigen. 10720 schussent A. samenhaft Aa.

10722 betwunges A. des fehlt d. 10723 schlouf A. 10724 abe cd, beßer als ab. der bd. wurtz d. trof A, floß d. 10726 liechtuar d. 10727 sich er f. 10728 dise Aabcd, die f. buwen e. 10729 also f. 10730 mer chunt f. 10731 Der list dann allew f. wann e. 10732 das f. 10733 getemperte A, getemperiert ac. 10734 mit schôner a. 10736 wolgedacht f. 10738 vor e. 10739 Als f. grîs und grâ ebenso verbunden Parton. 3062. 10740 sa d. 10742 daz] do aus das f. 10743 an die d. 10744 Den f. kúnic A. kreft A, froiden e. bat d. 10745 birt d. do abc. tugende blûnder A. jugend e, und jugende ist doch wohl das richtige. Vgl. 10785. 11219. 10746 rûmte cd. ein erschlahte A, einer hant f. 10747 ore e. 10749 in mamelz a, en marmels f, in marmel e, in mormel b. 10751 in der hert A. 10753 vor ir e. leyt e. 10754 sêre] wol d, schon f. 10756 und im] von ir bcd, und si im f. 10757 adern A. an die f. 10758 Also f. kunde er verheln d. 10759 in bd. ein Aabdf. wunde bcd. ich es cd. 10760 altes fehlt f. 10761 das si lie A. 10763 grâbe ab. dâ fehlt Aa. 10764 gehaben Aa. 10765 doch] da e. môcht abd. an b. 10766 den fehlt d. 10767 er fehlt A. sîn fehlt f. nicht es d, fehlt a, do b. enphant A. 10768 wan erslafen cd. 10771 am - am a. beinen A, pain inn f. 10773 quadrat a. 10774 New do f. keln A. 10775 wart fehlt f. 10777 gancz a, gar Abcdef: mithin muß gar unde gar geschrieben werden. bluote für bluot ist druckfehler. und dar d. 10778 war d. 10779 Das f. heuen f, harn d. der stunde b. 10780 wunde b. 10781 gesaft a. 10782 in steht nach dô ef. erste traff b. 10783 glider a. sîn fehlt f. 10785 dar fehlt bf. in si A. blûgende abd. 10786 wart abcdef, und dies ist die richtige lesart. 10787 Also d. 10788 wz er a. 10790 als Aaef, sam bcd. 10791 alz a. ein] die f. 10792 wart fehlt f. rúnzelchtes A, runczoloch-

tez a. 10793 und schône A, schôn und b. 10794 sam d, als aef. 10795 blûigen A. 10796 gebotten A. 10797 daz fehlt f. rehte fehlt abf. als alle; und dies ist richtig, wenn man betont dáz er spránc reht áls; vgl. 10808. 11992. 12084. ein hirs durch preis f. 10798 dew ertznei f. wurcz a, weis f. 10799 die bef. edel alle. salben f. 10800 Die bf. in fehlt abdf; das erste in fehlt e.

10802 der von cd. 10803 geschlof A. 10804 da A. 10805 frôden A. hin fehlt Ad. nider A. 10806 warent A. gelider Aa. 10808 reht fehlt ad. 10810 sin A. 10811 wurdent A. hertzlichen d, von herczen a. 10812 alleine mit ll die hss., richtig. 10813 Das e d. 10814 Es bcd. getreinet d, grainget ae. 10815 aller a. unwise a. 10817 trûwen b. 10819 als A. Ich ziehe vor den punkt nicht nach kriechen, sondern nach jungelinc zu setzen. 10820 da von A. dem fehlt e. 10822 ein wunderliches b. 10824 dar k.] erkamen e. alle Ad. 10825 und] dye e. das Aabe, also ist doch wohl daz zu schreiben. sachen A. 10826 und si sprachent vñ iahent A. 10827 ê] me bd, nie c. 10828 Es geschee d, Noch geschicht b. och A, fehlt e. 10829 frômder A. 10831 zû hoher d. 10833 durchluhteclichen a, durchlûchtiger bde. 10834 dâ fehlt b. vrôde A. in fehlt e. menig a, manige bcde. 10837 Also a. hatte gemûget d. geiunnget A. 10838 end daz A. den bd, dē c. sceper A. wonderlich d. 10840 im hoher mût A. 10841 alleine d. 10843 gôtten A. geben d. 10844 wonneclich d. 10845 frôde mânger A.

10847 daz fehlt Aae. endunckte a, endûchte b, dunket A. iuch fehlt bcd. 10848 gar fehlt Aae. wunderlich a, wunderlichû Ae. 10849 beschen̄ b. 10850 han c. die e. wurtze bce. vil] nie b. 10851 hettent A. und dye e. 10852 schlaht A. 10853 Das c. brûwet b, brûuet Ac, brûfet a, priefet d. mitte A. 10854 etschliches A, etlicher d, igliches c. sitten A. 10855 von b. tugende d. 10856 tote abcd. sich bd. 10857 erkiket A, erkicktet a. 10858 der fehlt de. 10859 crefte c. riche d. 10861 tugende cd, dinge b. Es ist tugende zu schreiben. 10862 hant als eindelose A. also e. 10864 munde d. 10865 wan von A. wunder A. kan a. 10866 dar uff e. bedarf a. das b, fehlt d. nieman des A. 10867 Dz dise sach nit si war a. diese e. daz fehlt Abd, die e. ensig A, en sich d. 10870 so b, also a. 10872 biz fehlt d.

10873 künste bcde. 10874 kruter - mochtend a. gesyn e. Natürlich muß swaz gelesen werden. 10875 Die warend ir wol a. was fehlt A. tougen d. erkanten A. 10876 aller bc. 10877 umb e. 10878 brocht d. ganze abc, ist doch wohl das richtige. 10879 irte cd. gar] do bcd. 10883 die Aabce, sú d. erzôch A. 10884 und fursten bcd. 10885 wilkomen Aabd. 10888 nidt a, reit d. 10889 Jasone A, Jasonem e. brûders sun a. 10890 in fehlt e. hieß faren nun a. erfarn e. 10891 wolle Aac. 10893 alle A, do a. dar umbe a. 10895 die mein d, den nid a. 10897 bedahte A. so b, do a. 10898 wôlt A. 10900 beit e. dâ fehlt d, do bde. lenger Aac. 10901 do in d. 10902 des] sye e. sich alle glich b. 10903 werde alle. Wenn hier werdiu, V. 10947 ûz erweltiu geschrieben wird, muß auch 10943 starkiu stehen. landschaft a. 10904 innecliche abcde, und so ist zu schreiben. 10905 sahent A. usserwelt a. 10906 fehlt e. 10908 gar schon a. 10910 och A. 10911 von alter A. harte] vast und a. 10913 lobenlichen A, lobeliche de. 10914 mit] in e. 10915 Von ir wz so wol a. sô] do d. 10916 do bcd. gegrûnet d. 10917 sond a, sult d, und dies ist die richtige schreibung. 10918 vrouwe] vro A. mîn fehlt a. 10920 zu c. tochtren a, thoteran A. 10921 stoltz A. megede e. warent A. 10922 Die b. kunde d. 10923 zuchtliclich e. 10924 liessent A. an ir abcde; die richtige lesart. 10925 kunste e. 10926 waren baid a, wurden bede d. warent A.

10928 och seit A. 10929 gros A, fehlt e. 10930 tete e, tet a, dete bcd, fehlt A. Es ist tæte zu schreiben. 10932 kumen were c. 10933 do bcd. 10935 vientklichen A. beßer begûnde oder begônde. 10936 alles e. 10937 wurdent A. 10939 berûchte do d. 10940 thother A, tochtren a. 10941 die] do e. batent A. da A. 10942 D. sú ir b. gnade Abde. danach ist genâden zu lesen. 10944 w. och uf ir vatter geleit a. do e, ouch bcd. 10946 sprachent A. 10949 schône A. 10950 vatter A. ist a, si Abcde. sî ist daher die echte lesart. 10951 lobenlichen A, lobelichen c, lôbelich b. 10952 an mich d. úweren A, úwer bcd. 10954 uwer d. 10955 werde och A. von iu fehlt d. geiúnget A, erjûnget b. 10956 frowe A, also frouwe zu schreiben. 10957 witze e. 10958 kunsten bcde. 10959 Jasonen a. 10960 alters e, aller A. Vielleicht ist alters das echte. 10961 sinem A, Sin a. 10962 sú c. uns] und c. helfen richen A, helffelichen b.

10963 och A. 10964 und er ouch d. 10965 herte A. kreften Ad. 10966 und der c. 10969 och A. hochgemût bd. 10970 und muot a. 10971 wellent A. durch dich cd. verzern bcd, ze eren a. 10972 in fehlt A. wend a. generen ad.

10973 der wart der e. bette A, rede d. 10974 dô] also e. 10975 bad c. 10976 gehad c. 10977 frúnt A. 10978 Geloubent bc. meren Ad. solt Abcd. 10980 sinnen Aa. 10983 durch die A. grosse alle hss. 10984 vatter d. 10985 unde] in d. 10986 den] yn d. 10987 dúhte A. hart A, vast a. 10988 unser d. 10989 gemesse sin A. 10992 kunde er d. dem bc, fehlt d. 10993 solt im Aab, solten d, soltent c. 10994 diu fehlt bd. in fehlt A. 10995 min A. 10997 unkreften Abc. gelider a. 10999 von b. 11000 alz a. rehte fehlt A. 11003 erner A. 11004 (sô fehlt) da ich im -erwer A. 11007 ernúwren a. im fehlt abcde, ist daher zu streichen. 11008 dye e. wurde d. frôdehaft acd. 11009 vergunnen a. 11010 giengent A. 11012 unmesselichen b, unmeßlichen e, unmanelichen c, unmassen d, uß der maße a. 11013 het sin A. 11014 wan] dan cde, denne A. 11015 wit alle, und diese form ebenso wie lit ist die richtige. 11016 im fehlt e. allú sinú A, natürlich ist alliu sîniu zu schreiben. litt b, gelit Aace. 11017 sine ac, sin bd. rip A. 11018 iamer e. also Ad, wol a. vertwelt c, erwelt ad. vertwelt ist wohl das echte, 'verkümmert'; darauf weisen auch ad. 11024 von ime d, von ir Aa. 11026 Dar zů wart sú verdoht b. 11028 mit ir fehlt d. 11029 ir] do ir d, den A, 11032 mit alle hss. ê] vor a.

11033 der wider fúr si a. 11034 do abcde. schier sye do e. 11035 heizen fehlt c. 11036 salbe bde. 11039 schaff A. 11041 så] do a. zer b. 11042 begonde A. 11043 alte de. húte A. 11044 und horte man yen auch e. och hort A. pleren c, plerren d. 11045 alz a, also d. 11047 gefrischet c. 11049 als ob a, sam Abcde: letztere lesart verdient daher den vorzug. si] ez a. aller erst A, alrest b, allerst c, erst ad. 11050 begunde sú d. ein bcd] im Aae, und dies kann sehr wohl echt sein. 11051 da Acd. 11052 dingen fehlt A. 11053 gejunget Ac. 11055 der núwen A. núwe b. Nach ursprinc ist ein punkt zu setzen. 11056 Sú b. dúhte A. in wonderliche d. 11057 fehlt d. megede A. 11058 dô] si A, si do a. zů in] sútzen c: diese entstellung weist auf ursprüngliches zuo zin. 11059 kúnigin A. 11060 also d. dz ade. 11061

So b. 11064 Sin crafft die d. tunget A: stunget bd, twunget e, twinget c, zwinget a. Ohne zweifel ist stunget die echte lesart; vgl. mhd. wb. 2, 2, 641ª und die daselbst angeführte stelle aus Helbling 1, 73 swie daz alter und daz giht in vil dicke stunge. 11065. 66 vertauscht d. künste fehlt A.

11067 warent A. 11068 ein A. 11069 wenen b. solten b. 11070 wolten b. 11071 iren ad. junge Aacd, iungen b: dies vielleicht das richtige. 11072 diu fehlt A. 11073 in e, (?) fehlt den andern hss. 11075 vor Aae, ist ebenso berechtigt als von, wahrscheinlich das echte. aller sorgen ac, fehlt d. mânger schlaht A. 11077 liget b. 11078 gelige A, gesiget b. 11080 sîn] sich dz c. alte bc. stechlich d. 11081 gefliessen e. 11083 salbe A, salben e. sin A. 11085 schôn A, schier b. balde fehlt b. lebendig a, lebet b. funden a. 11086 glider e, wunden a. 11087 ir] frischer A. erfúchtet bcd. 11088 hertz A, craff e. 11089 und núwer ad. Nach tugent ist ein punkt, nach jugent ein komma, nach danne ein punkt zu setzen. 11090 Alz do er a. was fehlt d. blûgender Aab. 11091 gailet a, geleit A, fehlt bcd. 11092 eyme blûgenden d. 11093 muß er sich A, wirt er a. 11094 Dis b. súllent c, solt Ab, sond a. keyner e.

11095 und ez geschach ae, und geschach Abc. 11096 sprach e. 11097 tatent A. do abcde. 11098 warent A. 11099 einfaltig Aa. 11104 schlichent A. 11105 beide ubir in e. 11107 küniginnen liste A. 11108 dô fehlt Aab. vriste A. 11109 stachent A. al] do a. 11110 dz empfant d. 11112 ruft a, riech d. innechichen b. 11113 wend a, weind A. 11114 lieben d. thochteren A. mîn] nû c, nú d. 11116 mich sus bd, mich also c, mich a. ermorden bcde. 11117 und töden a. 11118 tund ez acde, Dûns b. Es ist zu schreiben tuon ez. 11119 sprachent A. do abcde. 11123 kreften Aabcd. 11124 An rechter d. meisterscheften bcd. 11125 vrische A. 11126 er fehlt c. 11127 ein fehlt A. 11129 wart Ade, wz a. noch fehlt Aab. nie me Aae. 11130 disen worten bcd. dô fehlt Ab. 11131 sagen a. 11132 erschlagen A. 11134 also a. ende A. 11135 do bcd, fehlt e. iemerlich tode A. 11136 also bcd. da A.

11140 do hies si die A. 11141 den fehlt A. 11143 das künichlich A, des koniges b. 11144 fehlt A. 11146 Do d.

11147 ir a, sin Abcd; aber sîn (gen. von ez) ist ganz richtig. innan A. 11148 unminnan A. 11149 wa e. dô] da e, dar A. 11150 das d. solte a. 11152 mit Aabe. 11154 menig a, manige bcde, und so ist zu lesen. 11157 kúnic A. 11158 verloß e, verlúr d. Wenn auch K. von verliesen sagt ich verliure (anm. zu Engelh. 4719), so hat er im prät. sing doch nur verlôs. 11159 und e's des leben was d. tôdes] alles e. 11161 dâ fehlt A, dar e. 11164 gehepte A, gehûbe a. 11165 erbermeklich Aabd, -iche c, bermeclichen e. 11166 mannen e. 11167 senet bd. 11168 och A. da A. gewenet bd. 11169 thochteren A, tochtren a. 11170 das vel (vil d) Abcde. Es liegt kein grund vor, von dieser lesart abzugehen; vielmehr ist ersichtlich, daß die lesart von a eine änderung ist. herczem a. 11172 roften A.

11173 Also hort a. 11174 rich A. 11176 lebete bde. dennoch Aac. Warum also dannoch schreiben? 11179 schyrone alle: auch hier ist y beizubehalten. 11180 dô fehlt Aae. 11181 frunclich d, frúntlichen A. 11182 sinen vatter A. 11183 dennoht A. gar wenig a. 11185 in d. also sin leben genomen a. 11186 dennoht A. in wolte c, wolte Aae. 11189 raut A. 11190 frômde A. 11192 zouer A. 11193 blûgender hss. 11195 durch manic kurzewile in stift A. menge (manige) abcd, manige e. Es ist manige zu lesen. 11196 edele d, und so ist zu schreiben. 11197 wart an e. 11198 wart fehlt e. gesant d, besant A. 11120 vil fehlt b. kurcer E. 11203 lieben E. 11204 da E. sin A. 11205 ein fehlt e. andere e. 11206 Greisa d, . . eusa E. sô fehlt AEabe. was si] die wz ae, die selbe was E. 11207 Sú b. 11208 Teban E, cheban a. sie was E.

11213 kein absatz Ebe. 11214 vermessen d. 11215 wart bcd, . . . E. wirdi A, wurden e. 11218 an ir d. 11219 was an E. tugent bc, tugende d. 11220 da E. 11222 von im d. 11223 mâniger A. 11225 getruwe E. 11228 minnen E. 11229 gnüg A, genûge Ebd. wanken Ebcd. lerte a. 11230 kerte a. 11232 wart E. vil] von d. 11234 sô] ein A. núgerne Aa. 11235 vúrwitze A, anewitz E. mit tz haben alle hss. beide reimwörter. 11236 flize A. 11238 sin cd, sie en Ebe. also wohl sin zu schreiben. 11239 Dz alt a. 11240 ez E. 11241 sîn] si Aae. liep Ec, lip d, liebe b, fehlt Aae. dicke e. 11243 durch] vor e. 11244 an] und e. frûnde A.

11245 Swenne A, Dem de. alre e. wonte cde, wanete E, want A. Es ist zu schreiben Swen altiu liebe wonte bî. 11246 beliben c, verliebe E. 11249 vorweselt E. all an d, von E. minnen E. 11250 sinneu E. 11252. 53 nâchgebur bis bewaertiu fehlt A. 11254 crut c, krut e. 11255 erblaichet a, erbliket Ae. blumen e, blun . . b, bluende c, blinde d. 11256 mach E, man Aa. liebi A. ganz fehlt A. 11257 an ir stete glaste A. 11259 wancken d. 11260 kan d. 11261 vil fehlt E. 11262 Dz a. 11263 erzuget e. 11264 liebe b. gefuget e, geneiget cd, geweiget A. 11266 do dz Medea vernam cd. 11269 bis 92 fehlt (abgerißen) b. 11269 wunneklich A. 11270 och A. meiner c. 11271 keinen e. mê fehlt E. 11274 an fehlt e. 11275 enstricket Ed. 11276 ich han schiere geschicket e. wirt fehlt A. von ime d. 11277 sin bul bald zehant a. 11278 entfahe E, enpfachent cd. 11279 cleinnete A. ir fehlt Ed. 11280 nege AE, nâge a, neye cd. 11283 entfahen noch (und e) beginnent Ece. Die lesart von Ec(e) ist die richtige: enpfâhen noch beginnent. 11284 ein A. gewinnent Ece. 11285 bister a. 11286 verkebest E. 11287 zerbrach Ede. 11288 so wirt er trûwe swach E. 11289 unde fehlt a. 11290 Also a. do bde. 11291 handen an der want d. haud a. 11292 wz a. erkant d. 11293 Von gymme und von golde b. och A, fehlt E. 11294 mit] von cd. solde b. 11295 und mit sachen b. 11296 dar in ab. gestricket cd. 11298 das kunde nyeman d. deme Ec. 11300 wan fehlt e. swer] sú c. begond A, mûst a. 11310 al fehlt a. 11302 vil] und a. zersmelzet a.

11303 gar w. gestalt a. 11305 fründinnen E. 11306 kramme A. und fehlt d. zů minnen E. 11307 solte be, beßer als solt. bůle a. 11308 engegen E: gegen Aac, geben d, gegeben bc. 11309 sa Ebcd, richtig, wegen des rührenden reimes geändert. Schon der sinn würde dô verlangen. 11310 dô fehlt e. Greisa b. 11311 riche Aae. 11312 blancke e, wisze E, schônen a. lip b, arme d. 11317. 18 vertauscht e. 11317 dye e. minnekliche A, wunnenclichen E. 11322 flamen ab, pflammen A, flamme E, pflamme d. 11323 begunde Ebd. al fehlt a. 11325 diz E, des b. wunders b. 11326 vúr A, also ist viur zu schreiben. tach A. 11327 allenthalb Aa. 11328 do bcd. iamer e.. 11329 so gar michel A, so grosser a. 11330 Da a. daz fiur fehlt a.

11331 minneklich A, wunnecliche bcd. 11332 do abcde. 11334 och A. 11337 süssekeit Aacd. 11338 geben b.

11339 So c. 11342 das ein b. die] hie bcd. 11343 Verlos d. 11345 gemeinnet A. 11346 iemerliche d, iemerlich A. 11347 dem leben b. 11348 clage abde, und so ist zu schreiben. reine de. 11349 Dar an a. lac] was e. 11351 lân fehlt d. 11352 Wie dz der cd. 11353 geweynet e, geclaget a. wart e. 11354 keine A. 11355 och A. hie von mir b, von mir d. 11356 clagen e, macht d. sigen c. 11357 des mals durch yen e. umb in a. 11359 kúndent A, kundende d. sagende Ad. 11360 entoug (ohne niht) bd, in t. c. ze sagende A, die clagen b. 11362 groz A, so grosse d. 11364 mîn] nu c. 11365 Mir cd. hettent A, herten d. da mitte: sitte A. 11367 zú ende bc. brehent - bedehtent A. 11368 und es zü ende brechten bedechten b. 11370 kan] han A. 11371 geschiket A. ainig a. 11376 da ab. 11378 dis mere bcd. 11379 griffen A. 11381 herculeus geheissen A. 11382 das b. 11384 wurde cd. 11388 tetent A, den c. 11389 sîner fehlt A. stet - tet A.

11393 da e. 11394 umb wolt A. 11395 der frume a. hercules alle hss.; warum Ercules schreiben, da bider - die hebung bildet, also gar keine elision stattfindet? 11396 inneklich A, mynneclichen c. 11397 gemant b. 11398 herze schlos A. 11399 und ungemach d. 11400 vor troye e. beschach Aabc. 11401 gedenckene c, gedenken ae. 11402 wurdi A. krenckene c, krenken ae. 11404 dz d. 11406 geben d. 11409 ellentrichen bcde. 11410 alle d. 11411 mangen A. frunden e. 11412 claget yn b, clageten c, clagete d. 11413 schemeliche bde. 11415 iagete: geclagete e. 11417 in fehlt Aa, ym e. do geschach d. 11418 mante e, beßer als mant. des fehlt de. 11419 och A, fehlt b. 11420 in aller d, aller ir A. 11421 werde c. 11425 lamedon A, lamoden b. 11427 entwellen c, enweln A. 11428 tode A. begunden quellen c. in fehlt bd. heln a. 11429 im durch b. 11432 ime gangen d. 11434 sô fehlt abcde. enwolter bcde. Die ursprüngliche lesart war iedoch son wolte er niht vertragen. vertzagen e 11435 Der c. kúnic A. 11436 reht A. 11437 von im wart bcd. 11438 wart d. 11439 ritterliche e. 11440 en fehlt ab. wolte be, beßer. 11442 do abcd. 11443 vil gûte d, gedrate e. 11444 Do von das er von sinē rate d.

11445 Emphelfferichen d. eupfienc A. 11446 fehlt b. 11448 nach A.

11449 daz fehlt c. muot A. 11451 er fehlt b, es A. na A. hilfe Aa. 11452 usserwelte abd: auffallend ist die in Ace übereinstimmend stehende schw. form. 11453 wan er A. er] er da e. 11454 zwen A. 11455 also d. horte e. 11457 und A, under e. samett b, sament Aacd, sampt e. 11458 kundent A. ammett b, ament Aacd. 11460 blûgender Aad, fehlt c, rilicher b. 11461 fuorent A. 11462 ein A. der vor hiez fehlt bcd. 11464 dem d, yen e. herculeus A, hericules d. 11465 gevarn A. 11467 ir] er d. 11468 Das er im by d. 19469 gerechen A. dem d. 11470 zwenne A. 11471 sprachent A. zû im abcd, im A. do abcde. 11473 getrubet e. werent A. 11476 dar durch das er e. 11477 gereche b. sin A. 11479 unmâzen] gar a. 11480 in fehlt d. 11481 Im a. 11486 der e. ganzer] hoher alle hss. ganzer ist daher wohl nur schreibfehler. wirdi A. 11487 der eren e, Noch eren b. 11488 uns b. geschrift Aa. vür fehlt e. 11490 frunde e. helfenbere A. 11491 mit gûte d. 11493 und kunde genuoc d. 11494 er die de. 11495 Salaphin b. 11496 durch] uff e. starcke bde. 11497 herculeus A. dar zu im cd, dar b, zû im ae. geritten: bitten A. Die echte lesart ist dar zim geriten. 11498 gûtlichen A. 11499 brâht - bedâht A. 11500 gedâchte ade. 11501 schônliches d. 11502 er wider in A, er zû ime bcd. 11503 eine] nun a. 11504 nôch A. 11505 alle Aabd. 11506 hofebere A, helffebere e. 11507 sô fehlt b. 11508 craft A, also auch so zu schreiben. 11509 gestillet A. 11510 tugende bcde. 11511 gehorte e. sin bette A. 11513 sîn] und e. 11514 gelobte e, glopte d, gloubte b, gelopt c. helfe (hilfe) haben die hss., aber der vers verlangt die besserung helfen. 11515 bis 38 fehlen b. 11516 oder aber ac. ym ce. 11517 gelosen c. 11519 Herculeus A. 11520 sîner] sture e. stritlichen d, striteclicher ae. 11522 und gehûre a. 11523 ze eyme d, zuo einem Aa, zu eim c, zû e. 11529 Do sins libes d. und des A, und mit dem a. 11530 sin Ae. 11531 klagt im och A, clagten cd. herculeus A. 11534 statten A. und fromen d. 11535 muste syn e. 11536 Gerechen môchte und a. 11537 von den d, vor e. troye e. 11539 dete be. Es muß tæte gelesen werden.

11542 in a. des ad, dem e. landen A, landes abcd. 11543

genemet Aa. 11545 was] in d. gelúbte Aacd, globte b. 11546 kúrten c. aldo d. 11549 ritterschaft ae. 11550 sô k. er] kert er do a. kêrte be, beßer. 11551 ylten d, kerte e. hin dan e. 11552 kûne d. 11553 grôste abde. 11555 nŏch sim A. 11556 fuorte be, beßer. 11557 dz wilde mer a. 11558 ze troye Ae. 11559 gezogt e, gezŏgt A, gezôget b, gezouget c, gezogen a, her gezogen d. 11560 Also (als e) hercules be, Herc. wz a. herculeus A. ir] der a. vouget (rouget?) c. 11561 houptman Abce. 11562 dye e. woltent A. 11563 Durch in d. 11565 sin ungemach môchte rechen a 11567 dye e. schiedent A. 11568 menger A. 11569 manig krafft e. 11570 fuortent gross A. 11573 enpfiengent und gewunne A. 11576 der fehlt e. kunsten e. 11577 gûte A. 11578 wetter hss. niht] nu e. 11580 vogel alle. sugent a. 11581 in den a. 11582 den blûmen A. 11583 begondent A. 11585 in fehlt b. 11586 warent A. 11588 stiessent A. giengent A. 11589 kieln A. hie e. 11590 ein schône A. 11591 ließen nider bcd. liessent A. 11593 úber mer a. 11594 inneklich A, mynclich d. 11595 warent A. 11596 die fehlt A. gûte Ade. 11598 im d. da ac, des d. leydes do e. beschehen b. 11599 woltent A, wolte d. 11600 giengent A. ersprechen a. 11601 alle Ad. 11603 thelamo A. 11604 zuo ein hss. 11605 dem Abd. 11606 er fehlt A. 11609 dô fehlt A. 11610 rautgebe A, ratgeber e.

11611 alle Abd. gelich - rich A. 11614 sint bde, sient A, sin ac, und sîn ist natürlich bei K. zu schreiben. Vgl. zu 11648. 11663. erwelt und] heilde d. 11616 von] und e. wirdi A. 11617 gesant c. 11618 hand Aac, hant d. betwungen bd. 11619 das mit e. kreften Ade. 11620 die e. ritterscheften e. 11621 beschlússet A. 11622 do keine d. 11623 konne A, kunde d. bestan A. 11624 hand A. 11625 beßer dar ane. 11626 fúgen bcde. wir das (dis b) hie bcd. fuegen ist wohl die richtige lesart, als 1. pers. plur. (mit ausgelassenem wir) zu nehmen. Vgl. 11734. 11746. 11783. 11786. 11627 signúfte A, sigenunft bcde. erwerbent A. 11628 verderbent A. 11630 wúrfe Abd. 11631 vier Abcd, fiererlay a. dryer e. 11632 rylicher e. 11633 súllent A, sont a, sollen cd, selbe b. vollen bringen e, voll bringen a, volbr. bcd, wol br. A. Richtig wäre auch die sülen wir volbringen; vgl. 11688. 11636 ieglicher Abce, iedl. a, yegelich d. 11639

lúten A. 11640 ane wan a. 11642 wie vil do b, was d. 11643 mûte a, nit d. 11644 geahtent Aac, geachten d. 11645 alle abcd, als A. und macht c. 11646 tage A. 11647 uns fehlt c, steht vor verrihten e. vil fehlt de. 11648 sint, sind, wie es scheint, alle hss. stritte A. nit deste las d. 11649 volck A. gerechnet A, gerochen d. 11650 diu fehlt bd. gebirt b. 11651 vrechen Ad, 11652 hand Aa. Es ist hân zu lesen. mânig A, menge A, manige cde. 11653 gestúrcik A. sind a. 11654 wan e. mit rede] hin wurt b. schint b. Es muß swenn geschrieben werden. 11656 daz ein A, ains a. 11657 uns allen] hie uns e. 11659 muessent A. 11661 stritte: zitte A. 11662 by der d. 11663 sind Aa, sint e. 11664 gewaltiger d. 11665 viende Abcd, viend a. suochent A. 11666 súllen d, súllent Ac, sölind a, sollen b. des fehlt d. 11667 frâuelichen abce. 11668 mússent A. anders] uns al e. 11669 och der lebtagen A. 11670 wan werde lúte d. lút A. vergagen cd, beiagen a. 11671 irs ab. vatter A, vatters a. Lies vater lande wie auch die hss. haben. Ebenso 11681. 11673 gestúrcikeit A, vgl. 11653. 11675 verlier ae. alle A. 11680 grosse abcd, grosser e. 11681 des vatter lant d. gebe A. 11682 vrômdes A. lant strebe d. 11683 kúnden A. 11684 nû fehlt d. 11686 stritten A. 11687 wenkent A. 11688 súllen Ad, súllent bc, sollind a. 11690 er fehlt bcd. 11691 sich lasse a. 11692 Nu b. ich uns bcd. 11693 stritte A. 11696 fuerent A. hinnan A. 11697 menigualtigen abd. 11698 alle unse e. 11700 ziehent A. 11702 das wir e. 11703 kerent A. 11704 heim bcde. 11705 wirdi mânicfalt A. 11706 dadurch so e. súlen Ad, soln bc, sond a. gerne fehlt ad. 11707 stritte A. 11708 dz selbe a. werd A. 11709 troiern A, den troyern d. 11710 obe ligen e, obligen A. 11711 habent A. rûme A. 11712 ouch] in d. 11713 unss e. 11714 gewinnent A.

11715 in a. Herculeus A. 11717 zuchte ae, zucht d. zühte ist doch wohl zu schreiben. 11718 unde fehlt d. ir fehlt d. 11719 er fehlt A. zehant] schiere b. dô fehlt bd. 11720 bescheidelichen bce. 11721 uns fehlt d. 11722 och A, Nu b. wil bd. 11723 reht Aabd. 11724 dunki A, dúchte b. 11726 talant a, dolanc d, talent e, dolig b. 11732 wefene A, wefen bcd, warne a. Es ist daher doch wohl waefen zu schreiben. ieglicher Ac,

iedl. a, ein iglicher bde. 11733 were A. 11734 rottieren bcde, ratent uns A. rottieren ist auch hier das richtige; vgl. 11626. 11735 Alz a, Also d. die] ein d. 11737 scharn A, scharen a. hinnan Aab. 11738 kerent A. ruerent A, furen e. 11739 tougelichen Abc. 11740 Wir d. 11742 brengen e. uns hie by b. 11744 stat e. 11746 teilen bcde, ganz richtig; vgl. 11626. und dz her a. 11747 rotten bcd. 11748 ersten bc. vener b, verre A, sol a. sige b, sin a. 11749 den e, der d. andern e. 11750 der fehlt b. 11752 sich die gerotten e, gerotte sich A. 11755 strassen bcd. 11756 ligen b, ligent e. vor b. 11757 rifieren d. 11758 werdent Aabd. von uch bcd. 11759 an fehlt b. 11760 brynne e. kint wip bcd. 11761 ouge b. 11762 Do so d. 11764 hand abd, lant e. hânt ist richtig; vgl. sehent 11762. 11765 her fehlt a. 11766 komentz Aab, kumens cd. 11768 lant bde. das fast brennet d. 11769 ze] dz d. 11771 koment d. 11773 Natürlich muß vertrîben geschrieben werden. 11774 und fehlt Ac. danne dz d. daz fehlt e. alrest b, allererst Aad, allerst c. 11775 kerent a, gerennent e. von a. 11776 er hertzen c. 11777 engestlich bcde, angstlich a. 11779 wir] dan b. koment Abd. 11783 wenden cd, wenden (wende e) wir be, wendet a. Auch hier ist wenden (l. pers.) zu schreiben. 11784 Sú d. strichent Aab. 11785 muren cd. 11786 ylen bd. îlen ist das richtige. 11787 unfûgen A. 11788 daz fehlt be. dez neme war a. 11790 Die wil a. sigen A, sind a. komen fehlt d. die bcd. 11791 hand A. 11793 alt iunck A. 11794 lebendigs a, lebende e, fehlt d. 11796 und alz von unser hand sterben a. 11797 komen a. 11798 als die] alle a. 11799 dâ fehlt ad. 11802 kerentz Aad, kerent sú be, kerent c. 11804 und] so e. wend a, wellentz d. daruß ab, herus d. 11808 lassent A. 11809 mengem A, manigen e. 11810 tuont alle, und so muß auch geschrieben werden. 11811 porte e. 11812 hand Aabcde. Auch hier muß hânt stehen. 11813 nach ir uf ir a, nach in uf den A, uf ir nach ir cd, uf noch ir b. Wahrscheinlich kêren (conj.), vgl. zu 11626. 11814 wirt A. stritten A. 11816 werdent Aabce, und natürlich ist so zu schreiben. 11817 och A. vienden alle. 11818 und swert abcde. 11823 des c. 11824 gesmahet e. 11826 werden alles e. 11828 en fehlt bd. niht fehlt A. mit der d. 11829 gewichen bcd. 11830 kan fehlt bcd. 11832 uns] uß e. man dên a, da man A. 11833 menig a,

manige bcde: lies manige. tiefen A. 11834 ze disen d. 11835 salbe a. 11836 werdent, wie die hss. ganz richtig lesen, ist zu schreiben. baidenthalbe a. 11837 vorna a, vornen A. 11838 sô fehlt d. 11839 keiner abcde. 11841 also a. 11844 frâge abce, fehlt A, schiere d. 11845 man fehlt e. daz fehlt A. 11846 fûgent abd, fugen wyr e. beschehe b. 11847 dis bd. dinc fehlt a. 11848 troiern A, den tr. de. schaden A.

11849 Den d. 11850 wurdent A, woren d. frouden bcd. 11852 der fehlt de. under in in A. 11853 nihte A. sin rate dunckte a. 11854 genug e. 11856 wúrfen A. 11857 lihten A, liechte a. 11858 swaz fehlt e. 11860 woltencz a, wolten A, hottentz d. 11861 alle Abd. 11862 in dem riche e. 11864 bittent A, beitend b, baitotend a. 11866 tatent A. 11867 zitten (: ritten) A. 11868 si] die e. 11869 verwapet A. zuo] by e. 11870 eyme cde. 11871 sich wol gelegen dorste bcd. getorsten a. 11872 zû eyme d. 11873 nach A. 11874 ylte d. 11876 wappencleider A. schîn] sin cd. 11878 In rechter toigentlicher d. tugentlicher e. 11880 bis an den liechten ab. 11881 Do er begunde her komen a. 11883 hettent A. mich a. scharn A. 11885 zwen fúrtent A. 11886 den schifflaten d. 11887 by zú cd, by b. 11888 sunder quale b, mit schalle a. 11889 geleitet Ac. 11890 erste A. rotten b. pflegent Ae, pflegen ab. 11892 Castor e. 11893 Pollux e. die bcd. 11895 die] do a. dz land a. 11896 dâ fehlt ad. dar inn a. 11897 Die wurdent von (myt e) fúr ae, Die wurden ôch b, Do wúrde mit fúr d. fúre A. 11898 tribe A. 11902 und weisen d. 11904 und wañ e. beschach b, gesach e. 11905 das yr gow luchten k. e. 11907 verschlieffen A, ze slieffen d. 11908 zû welden d, zû wilden b. tieffe a. 11909 sich schiere A. 11910 mort A. 11911 Begangen abe. 11912 daz] do bcd. fúre A. 11913 lant fehlt d. 11915 da e. lebendig a. 11917 sêre fehlt a. 11918 dz a. vil fehlt bd. iemerlich abcd, iamerlicher e. schrey e. 11920 gestœret A, verstoret e. 11921 verre von e. sahent A. 11922 Das volck begunde nohen d. begonden Ab. jahen e. 11923 iegl. A, iedl. a. 11925 wappencleider A. 11931 Verwappet A. 11934 menigen A. 11935 wonnecleit becleit c, wonnen becleit d. 11936 man fehlt A. 11940 oder abde. 11941 untz in d. 11942 viende Abcd, vigind a.

11945 sporn b, sp. springz d. 11947 kamentz Aa, komen sú bd, kamen ac. 11948 hertcclichen cde.

11949 volck A. bestunde c. 11951 werlich Aabde. begegenet A, ist ganz richtig. 11952 erst A. 11956 orse A, ros abc. vreche A. 11957 sitten A. 11959 Troye in by e. 11960 sich hub e. da Ac, ein bde. 11961 patellen A, battelle e. ritterliche A. 11962 do wart e. 11963 hohes ae. 11964 bannier A. die fehlt e. 11967 menic A. 11968 hochgeborn A. 11969 rilich Aabde. 11970 schlege und stich A. 11971 vermessenklichen Aac, vermesselichen b, messeclich d. 11972 beider A. meniger A, manigē d. tote A. 11974 do cde. 11977 ritterscheften A, rytterschaffte e, ritterschafft ad. 11979 lange konde A, mocht lange d. 11980 den fehlt A. von dem plan bcd. 11984 in A. 11987 ellentlicher d. 11989 ritten (: sitten) A. 11990 er rant e. ze ad. 11991 orse A, ros abc. 11992 zobel alle. reht fehlt acd. 11993 fuorte be, beßer. 11994 koste A, kunst e. 11995 lack A. dar ane cd. 11996 hermelin Aa, hermine bcde. ein wider d. swane d, wane c. 11998 alle b, fehlt Aa. 11999 och A. 12000 vil fehlt d. 12001 ungefûget d. swert cd. 12002 mit alle hss. gesúset A. hert c. 12004 edel alle, fehlt e. edel ist ganz richtig; edele gäbe einen hiatus. 12005 viende abcd, vienden A. rotte er nyt e. 12007 ceder ce. genemet Aa. 12008 kam] was bcd. 12009 gemalt a. 12010 bracht d. er fehlt e. uff in liechter qual d. qual b. 12011 zu Abcd. sprieszen bd, spissen Aa. 12012 ein fehlt e. liden a. 12015 wilder c, wilde d.

12017 kein absatz A. 12018 von fehlt A. 12020 name cd. vil fehlt e. werde e. 12021 sûsse alle. 12022 traft A, trachf d. castorem A. 12023 sin A. 12024 krefteklich Adc. an dem a. 12025 und lag c. 12026 stúckelin Aae, -ine c, stücken bd. do gesprang b. 12029 dem plane a. 12031 wz ain ae. 12032 ein fehlt bcd. hete sine abcde, und dies ist doch wohl die richtige lesart. Statt ein wunder hiess es vielleicht ursprünglich wand er. 12035 al fehlt a. 12037 wise sprechen d. 12039 uß der ab, us A. 12041 troyen e. 12042 súllent a, sond a, solt cd, mûssentb. hie fehlt b, ir e. 12044 hinnan Aa, ynnen d. 12045 furet c, fûrte d. 12046 er fehlt Aae, und diese auslassung von er ist ganz zulässig. dôrt Aa. eynen e. 12047 niht fehlt a. 12048 heim Ab. 12049 besser nach schalle ein doppelpunkt. 12050 ze ęim A.

12051 zuo Aabc. 12052 wol daht A. 12053 kampff b. zitte (: stritte) A. 12054 wolten us c, wolte us d. 12055 gen a. 12056 dört Aa. 12057 al] do a. 12060 trúwen bere bcd. 12062 das zweite mit fehlt a. 12063 in fehlt e. 12064 zů Abc. 12066 und] er e. 12067 hilf(e) Aac, hulffe d. 12069 stritte A. 12070 mânige A, tieffe b. 12071 diß e. 12072 die alle. 12073 ein A. 12076 stritte A. gegen Aae. 12077 erschlagen A. 12078 des] das e, do A. 12079 er in vil d. 12080 öchen a, öhemme A. 12081 sippeheffi b. 12082 mit siner d. 12083 in fehlt Abcd, yem e. 12084 purpur Ace. reht fehlt c. 12085 wappencleid erlúhte A. 12086 genieret e, gewirret A. 12088 grünen A. syde d. 12089 warent A. dar in ab. gegraben bcd. 12090 stuondent A. 12091 glissent A, schinent a. 12092 us d. 12093 us alle d. 12094 iemerlich A. 12095 allen zů fruo a. 12096 und so im d. geritten A. 12097 stritte A. 12098 in d. 12099 wonneclich d. 12101 im geriet bde.

12103 do bcd. ungemah (: ersah) A. 12105 und ir a. dote b, tod ad. vor in d. 12106 frödenlos abe. 12108 ward A, wer c. 12111 menigen A. 12112 selben b. 12114 mir iemer húte und ach cd, mir iemer und ach b. 12115 vröde A. 12116 Elichaym A. gar] vil b. 12118 Die a. sollen bd. 12121 manige e. riche a. 12122 Ey b. 12123 hatte A. in sich d. 12126 wart e. von im be. 12127 götten A. alle Ab, allen a. 12129 geblúwet A. 12130 des Aa. 12131 erde a. 12132 Alsus b. clagete e, clagt A. 12133 barn] sún a. 12134 er hette sich e. siner ab. schar a. 12136 by der abde. 12137 diz A. 12138 innerlich A. 12139 bekant d. 12140 gedenkent abe. 12142 súlt A, solt bd. 12143 rechent abcde: ganz richtig, mit dem gewöhnlichen übergang von umschreibendem soln zum imperativ. 12144 Das bde. vergiessen ce. 12145 úweren A, uwer c. 12146 beidú A. uff und d. 12147 dise a. 12148 umbriuc A. 12151 gewaltiger d. 12152 So vil man in des d. des e. 12154 solt bcd, sond a, sülent A, fehlt e. und das b. 12155 vrilich A, frygez mûte a. 12156 mortetigen cde, mortigen b, mortlichen böse a. 12158 warumb A. genomen a. 12160 lebende A. 12161 súllen A, soln bc, sond a, sollent d. 12162 lassent A. 12163 ligen wir b, ligent a. 12164 bluot A. 12165 ervochten d.

ertŏwen A, betrowen d. nach Konrads weise möchte man ertouwen als rechte lesart vermuthen. 12167 bistan A. 12168 wer Aacd, und b. Natürlich ist swer zu schreiben. das e. hilfes c, helff b. us c. dem abc. 12169 geriche ace, gereche Ab, gerichte d. minen b. sere A. 12170 das d. frúnde a. iemer] úber d. me A. 12171 gewalteklichen A. getrúlichen an allez fluchen a. 12172 empflœhen A. 12173 wil bcd. 12175 bereit fehlt d. sich do ze ze wer d. 12176 hand A. ein sô] ein d, alz ain a, so eyn e. 12177 bis 78 zweimal in d. 12177 su ze lande d[2]. iagent A. 12178 icht d. wellent A. nicht hie wellen d[2], hie nyt wollen e. 12179 sinen A. 12180 mich] mich welt a. 12183 ein ellentrich e, ein entricher c, ain manlicher a. 12187 leide b. aneblick A, anblik abd. 12188 ich e. 12189 kovffet Aa, wurffet e. 12190 barn] sûn a. 12192 hiute] hie e.

12194 do abcd. 12195 und mit dem a. 12199 da A. 12200 uff A. den A, ob aber auch in acd? vgl. 12325. 12531. 12201 starck A. 12202 liehte und A. 12204 kreften Aabde. wacheten cd, lachten b. 12205 drost d. 12206 sîner fehlt d. lute Ae. 12207 iegl. A. 12208 mit alle hss. mócht d. Es ist künde zu schreiben. bi den tagen A. 12210 kraftloszez a, kreftelos A. 12211 stritte A. 12212 der heide e. 12213 vrilich Aab, vrislich d. 12214 rossen abc. wart ae. 12216 Blût do schier nider d. 12217 sporn A. uff in d. 12218 swel A, welich bcd, welez a. 12220 manigen e. 12222 stritte und zû 'einer A. und ze vechten a. 12223 waz cd. 12223 waz cd. 12224 sper wurden ad. 12225 geschlagen A. 12226 gevellit A. 12227 in der e, an dem a. 12228 troier a, zu troiere c, ze troiern A, gein troye e. 12229 die uff d, tzu e. roszen ac. 12230 brachentz Ad, brachent a. 12231 schrifrern a, schienen d. sprießen d, spissen a, spitzen A. 12234 roten A. 12235 gedrenge alle. 12236 enge alle. 12238 drunze A, trúmern a. grüene fehlt ac. 12239 Geströwet a. 12240 da Aac. zerspielte A. vil fehlt ac. manige e. 12241 da Aad. brastlen a, bresten e, brechten c, brechen d. 12242 tonder slag a, dornschlack A. 12243 dâ fehlt a. club A, cluben d, sluge e. 12244 wûten A, waffen e. und eyn e. 12245 grisgramen alle. grinnen A. 12246 do acd. 12247 gestein A. syden A, side de. 12248 da e. 12249 cleideren A, cleider d. 12250 wart d. 12252 also d, ain a. angstlicher ae. 12253 alz a. dz c. be-

schach cd. 12254 ein schlůck A. geschowet e. 12256 hey fehlt d, ach a. wez a. da blůtes A, ye blůtz do d. do ce. 12258 och A. do cde. 12259 gesroten A, zerschroten a. 12261 bedeket A. 12262 der vor streit fehlt d. 12264 iaren A. an massen a. 12265 doch a. 12267 also d. 12268 do cd. 12269 gar fehlt a. angstlicher a. 12270 wart e. grúlicher a, altzu grosser e. 12271 bluot A. 12272 lúft Aad, lute e. 12273 Erfullet gar von der d. 12274 menger A. ûz] gar d. 12276 und Castor Aae. 12277 zwen A. heren e. 12278 alle vaste d. 12281 húrteklich Aa, hertеclich(e) cde. Also hürteclîche ist zu schreiben. 12282 drie A, drú ad. 12283 giengent A. morteklich A, mortlichen cde. 12284 schluogent A. ros beidú A, beyde roß e. 12285 lebendigs a, lebens A. 12286 angstlicher a, ieglicher A. 12290 menigualtig ade. 12291 gewarn cd. 12292 traib si acde, und si ist zu schreiben, daher auch diu manicvalte. 12293 dem plane a. 12295 můste d. 12296 wan die d, wan sye dye e. 12299 do ce. růmen c, romen A, runen d. 12300 kertent A. sunen d. 12301 kieln A. uf dz cd. 12302 dar de. si] die d, sye dye e. troier ade. Wahrscheinlich dar triben Troiære si zehant.

12304 dô fehlt a. 12305 mere Aa. 12306 buttent A. were A. 12307 die ritter werde d. 12308 menger A. 12310 och A. 12311 mit in von den troiern A. von den e. 12313 in der schade b. 12314 menger A, manig c. 12315 angstlichen ae. 12316 daz Aac. blacz a. also d, alz ae. 12317 bluot A. 12318 schîn] syn e. 12320 do bc. 12322 scharen a. sie e. 12323 under einander b, under an A. 12324 slac und sclak stich und stich Ac, slaht und slacht und stich und stich d. 12325 do bcd. den de. 12326 der de. 12328 iungstlichen A, iúngsten a. 12327 bestrôwet b. 12331 grymmer bcd. schlacht abcd, slah e. ergang a. 12332 hort waffen A. 12333 Das d. růfen Aab, rieffen c. 12334 Nu das si jamer b. das ae, die d. schůfen Aab, stůffen d, schieffen c. 12337 gemerret A. 12343 wonnecliche de. stift] stat a. 12344 fehlt d. 12345 kunste e. 12346 sô fehlt ad. dar in ab. 12348 innan Aa, ime d. dô] das e. 12349 siner abcd. 12353 vielent A. 12354 offen leider Ae, offen a. 12355 vmb setzet d. 12357 gritig d, giftig A. 12358 si fehlt d, lyen e. 12359 verlassen e. 12363 schœnen fehlt bcd, schone e. 12365 vrôden A. 12367 und uf die were A. were:

here e. 12369 liessent - stiessent A. 12370 ir] und e. do abde. 12371 huser b, túrne a. 12375 mêre A, mer abcd. 12377 Erweret bcd. 12378 Den d. 12379 solt si dabas han verwart A. 12380 strittes A. 12381 der stat abd. 12382 sone A, so en b, so ae. 12383 in niht A. 12384 gelaißen e. er] so Aae. 12385 muost drumb A. 12386 stat gût lúte A. guot fehlt d, und gût c. und fehlt e. wirde fehlt b.

12387 daz hûb A, fehlt d. 12388 Huop dowonneclich d. 12389 kúnicheit A. 12390 und fehlt d. 12392 botte A. 12395 die mere do têt A. 12396 Sin frúnd a. 12397 sippescheffte A. sippheffte b. 12399 an] by d. die strit c. 12400 an der e. 12401 uf dem a. 12403 hende A. 12404 mengen A. 12405 vor im bd. lack A. zerhowen a. 12406 Nun do ers gund a. 12407 und aller erst in an gesach a. an sach Ac, ane sach be: dies ist sicher die richtige lesart. 12408 dô fehlt d. 12409 arger e. 12410 sond a, solt bcd, súlen A. 12411 Verliessent A, verlúren a, verlieren d. ir húte A. 12415 dar in abe. komen ade. 12417 mit dem d. were A. 12422 gewunnen A. 12424 umb A. 12426 sehen b. ir A, mir a. múgent Aa, fehlt e. 12427 kraft a. sinne A. 12429 und han wir tr. abcde: diese lesart ist daher die richtige. also a. 12430 We dz wir ie sind a. dan A. wir ie [wurden d] geborn bcd. sint A. Wahrscheinlich wê daz wir danne ie sîn geborn. 12432 muessent A. erschlagen A. 12434 Wañ d. solt A. 12435 werde bd. versorget a, besetzet b. 12437 den e. 12439 Der e. wil fehlt A. 12440 und vor synnecl. d. 12441 yn b. 12442 sehen b, schowende cd. 12443 ir] ye e. gen a. wellent Aa, wider bcd. 12444 da man Aa. gegen bd. 12445 Vsser keret b. kerent cd. 12446 hinden von vor c. 12447 vienden Aabc, vygende d. umb slossen A. 12448 uns niht ist A. 12451 verderbent A. 12452 súllent A. alsus d. 12453 mit in a. stritte A, striten a. 12454 der traf A. genomen ae. 12455 Do e. zogen] komen bcd. 12456 So werdent sú ôch zû uns fromen b. sú zu uns grumen cd. 12459 flissecllichen d, wisselicher Ae. 12460 dan A. als A, so d. beschicht c. 12461 an ime gerechen d. 12463 burgtor Aa. 12464 Nu c. keren wyr e. uff d. in fehlt b, yr e. ir] daz A, den c, die d. 12465 dingen a. hyn yn e. 12466 das ist e. 12467 wir kunden d. 12468 Blibend d. entwinden abcd, entwingen A. 12470 koñent d.

hinnan Aad, heyme e. dez A, das e, es bd, wan ez a. 12471 verliessent A. 12472 viende bcd, vienden A. 12474 múgent abcde. die e. 12475 dennoht A, da von e. bewern d. 12477 und die a. 12479 erseret e. 12480 strittes A.

12481 von] uñ A. 12482 von der mere bcde. 12485 solt A, wolte d. griffen A. 12486 waß d. angesthafftiger d, angstliche' e. 12487 zwifellere A. 12488 tuonde Aacd, thûn b. 12489 Das ab. endenken Ac. 12493 in A. vares a. tet: stet alle hss. 12494 das zweite den fehlt abcd. 12495 er do bcd. da bi a: bi Abcd. 12496 und] er e. 12497 battelle e. gruweclich e, rúweclich a. 12498 gegen ad, hin gegen e. 12499 er fehlt a. 12500 was d. 12502 mânic A. und swert abcde. 12503 sin A, die d. 12504 erzeget abd, erzouget c. Daher ist wohl erzeget die echte lesart; vgl. auch 13313. 12505 schône bde. 12510 alle bis uff d. ein A. 12511 bewert mit A. 12512 kament A. mit dem her a. 12513 geruhet e. und in ir A. 12514 wart] kam d. vorna a. 12517 wol fehlt e. entwichen A, entzwuschen b. 12518 denne enzwischen A, do entzuschen be. Lies dan zwischen (= da enzwischen). 12519 beschlossen A. verstricket Aacde. 12520 Alrest b, Allerst c, Allererst d. wart da (do bce) abcde. Es ist zu lesen alrêrst wart dô. geschiket A. 12521 stritte A. und note A. 12522 hie] bin d. dorte A. 12523 gefellet A. 12524 von den orsen die toten d. 12525 von den be. 12527 von dez a. 12529 wart do b. fúhtig A, fúchte a, flúchtig c. 12530 helme A, helm ist d. durhlúhtig A. 12531 den A, die d. 12532 do abcd, doch e. iamer und schal e. 12533 den die uß e. die viende bcd. 12534 die Aa. 12535 Su stossen d. schluogen A. 12536 litten A. 12537 sorger A. 12538 den A. werden d. 12540 Geschroten d. verschrenzen bcd, geschr. d. Doch wohl verschrôten und verschrenzen. 12541 begond A. man do die d. wappencleide A. 12542 werch A. man fehlt Aac. do bde. 12543 marck A. 12544 reht starck A. 12546 zitte A. 12547 orsen d, rosz abc. dôrt Aac. 12548 kobertúre Aa. 12549 rot A. blût de. 12550 wappencleit so reht A. 12552 Alz a. weben e. 12553 er bd. 12554 an abde. 12557 dar in ab. gebritten (: geritten) A. 12558 gesurret c. 12559 kreffteklich Aacde. 12560 der strassen bcde, die strasse A. 12561 dem tritte A, den dritten e. 12562 geritte A, geritten e. 12563

ors abc. also vrefel A, so frevelich e. also er d, so er A. têt A. 12564 fúre an menger A. 12565 sinem - geuerte d. 12566 dem flinse bcd, dem felsen a. 12569 der von eym armbrust e. daz us Aa. nús b. 12570 Daz uß der nuße schellet e. plan wart bd. geschellet a. 12572 großen stoße e. 12573 hurteclichen be, herteclicher cd. 12574 menger A. do abde. geloßet d. 12576 und gewalte d. 12578 ein wer d. 12579 als ein abcd. 12581 sines orses A. flugencz a. 12582 zer bcd. reines bd. 12584 schluock A. daz] da cd, do b. mangen b. geneiste e. 12585 dem helme de. 12586 der schilt ein wunder er da (do b) Ab. do ae. zerklob A. 12587 so geswinde ab. 12590 do keiner d. schlahte A. 12591 do acde. 12592 Dye e. 12593 möchten d. 12595 unmesseklich A. den a. 12596 troyer die Aac, die tr. d. von der zal A. 12597 an ce. glimpfes bd. 12598 an ime d. 12599 dur ir Aac. ir ist wohl die richtige lesart; vgl. 12290. 12601 ertotlichen b. 12602 waffen a. 12603. 12604 vertauscht A. 12603 bî den] und ze d. 12604 engstlichen c. 12606 nihte A. dan c, denne A. 12608 Lief glucke d. 12609 geriet A, rait a. 12610 ietwederen A. halber d, halb Aa. 12611 wart bcd. 12612 schrotten A, erschroten d, verschroten b. 12613 Also d, Alz a. daz] eyn e. mader a. 12614 sah A. 12616 verschrotten b. zerschniden a. 12617 sinen A. scharpfen bcd. waffen A. 12618 zamen] eynr hert e. schaffen A. 12619 grisgramet Aacd. 12620 und under in wirt d. entpflamet A. 12621 was abcde: so ist daher zu schreiben. 12622 uf den e. 12623 grisgramende abcd, grisgramen A. 12624 daz fehlt d. 12625 Das d. 12626 tugentliche e. 12627 dez er A. 12628 den c. 12629 leides im ie A. 12630 und er b. schreip d. sîner] der e. 12631 dâ fehlt d. vorne bede, vor a. Nach vernomen muß ein komma stehen. 12632 do bcde.

12633 im A. 12634 orse A. scharpen A. 12635 renne A, rein e. 12636 dan von ym schein e. 12638 da Aa. 12639 den schönen A. 12640 keret er und A. 12642 rotten Ae. klob A, kliep c. 12645 mit] vil Ac, noch d. willeclichem d, willen sines a. 12650 vor troye noch mich Ae. nach A. 12652 diesem kreise e. 12654 súlend A. 12656 hie fehlt bd. 12658 sit ir mich hie do liessent nit a. niht] nû d. dô fehlt Acd. 12659 nu land mich hie aber wesen A. nu hie b, hie d. 12660 nû fehlt

Ab. wol hie e. 12661 ein A. 12662 ich wene dz ich von uwer smocheit nie d. 12663 getorst A. ane a. 12664 des wirt benomen ú der tot A. mit namen a. 12665 oder ab, Als d. 12666 wellent A. uch den c. leptagen A. 12669 all A, fehlt a. 12670 Beschirmen uwer lant d. syt das e. heiset e. 12672 so enwil e. 12673 die reche A, reche abd. Vielleicht ursprünglich mîn hant diun reche; vgl. 12518. 12675 ellen Ac, elleude d. Warum hier die form ellent setzen? 12676 geschen A, beschen b. 12678 ich enhette c. 12679 also de. umb fehlt allen hss. Es ist doch wohl als eine bere zu lesen. bere A. 12681 bescheiden e. noch b. 12683 welt acd, wellent b. 12687 dast b: daz ist Aacde. 12689 edele d, edly a: lies edele. 12690 můs A, músse abc, must e. Es ist müese zu schreiben. 12691 ei solt A. 12692 ie] hie Aab, und e, aber nach prîses. hie prîses muß gelesen werden. 12696 von Abcde. gewarnet von uch bcd. 12697 son c, so ad. 12698 herre Ade.

12699 Antwúrde gab A. 12700 vreuenlichen A. 12701 zuo im die hss. 12702 merck A. daz fehlt d. 12703 falscheit b. 12705 verstoln A. úch A, vorn e. 12706 wolte] wol alle, nur d hin, e wil. ich mych doch entsporn e. ich achte a, ich enachte bcd. umb] niht Aa. Die änderung ist durchaus unnöthig, man lese nû wol, ich ahte umb eine spriu. 12707 niht umb Aabcd; auch dies ist beizubehalten. 12709 gefellet A. 12710 wâr fehlt e. 12711 des man c. 12712 dise d, die ae. 12713 durch d. 12714 beiaget d. 12715 smaheit Acd, und smâheit ist zu schreiben. 12716 hie waz úch mit A, Hie mitte sie uch d. wider geseit d. 12717 alle d. uwer bcd. 12718 úbellich Aace, úbel úch d, ůbel b. getůn de. tar d. 12719 swen in A. ubels b. beschen a. 12720 ubel d. 12721 joch] auch e. yemer d. 12722 arbeyt e. 12726 endet e. 12727 vor d. sin getat b. 12729 alt A. let a. 12730 Hie mit han ich genůg gret a. mitte c, mit die andern. 12731 gesaget bc, beiaget Ad. gebrachet e. 12732 můssent A. 12735 zesamen alle. zitten - stritten A. 12737 viegent A, viegens c. 12738 zwen A. 12739 vientklich A. 12740 ein A. eine hie c. 12741 schluock A. creffton bde. 12742 pflagent A. ritterscheffton bde. 12744 da wurden beyn und rippe e. 12745 verschroten e. ir] eyn e. 12746 da Aacd: ganz richtig. stachez rinc a. 12748 och A. do bcd. 12750 das bd. 12753

purpur Ace. 12754 begunde d. do schniden a. 12757 dar nach her A. zutzin c: wohl zuo zin zu schreiben. 12758 solte a. do bede. Das fragezeichen ist erst nach wunde zu setzen. 12759 núwen A, nit wan bcd, nun a. ein fehlt e. wunden A. 12762 ieman cd. den ae.

12763 stritte A. 12764 grymme d. 12765 wurdent A. 12766 sô fehlt d. 12767 so sere der hunger sú betw. b. 12769 was - wart versenet d. 12770 zů Ab. schlegen A. 12772 warent A. 12774 schuoffen A. 12775 begunden a. strittes A. gaffen a. 12776 do bcde. gestappfit d. 12778 ieglicher A. der] das A. 12780 in e. manheit] art d. 12782 erschlagen A. Herculem a. 12783 ym e. 12784 noeten b. 12785 syne e. 12787 zit A. 12788 Er hatte in lange uber wunden d. 12790 warent A. glider a. 12792 den d. 12793 moht A. sich fehlt b. wern A. 12794 do be, sich d. 12795 sin e. lebtagen A. 12796 slag slagen A. 12797 dohte Abcd, togte a. 12799 aun A. 12801 beschiermet A. 12802 ellentricher Ac; es ist kein grund davon abzugehen. 12803 schluog A. er fehlt Abc. 12804 ein b. anbos Aabe, amb. c. 12805 hamer alle. was d. 12806 wart e. ime d. 12807 versumet d. 12808 si] die e. 12809 vermessenklich A, -chen a, vermessecliche(n) bcd. 12810 hertz b. libe d. 12811 grimmeklich A, ynnecliche d. 12812 ime d. engesliche d. 12814 flamme e. 12815 clungen b. 12816 drungen d, sprungen b. 12817 schlege A. 12818 si] sich e. 12819 sich] auch e. 12820 so wiß d. 12821 menger A. iaren A, hande d. 12822 schluog A. ein Ab, manige d. 12823 gerûtet A, genôtet a. 12824 hette A. 12826 edel alle. er in in c. 12827 linggen a, lingen A. sitten - zitten A. 12829 reht fehlt Aa. dur A. de c. 12830 stich] schilt e. wart fehlt Aad. alsô fehlt a. entwerch Aa. 12832 wûsten Ac. hin] syn e. 12834 alz a. 12835 viel c, gye e. im fehlt d. den d. 12836 hette A. 12840 erzúrnter a. 12842 so diser d. 12843 er do zů d. 12844 grimen A. 12846 mit alle hss. kurtzlich d, fehlt a. 12847 hohe cd. 12848 handen e. gap] begunde d. 12850 do bce. 12851 und in dz a. 12853 schluog A. gekronten bc, gekrôten A, krônten a. helme A. 12854 melme A. 12856 muoste ist zu schreiben. 12857 engstlichen b, grossen herten a. schlag A. 12858 und lag c. 12859 den c. nassebant zetale A. 12860 daz fehlt d. hirnschal

Aabe. 12861 dâ fehlt d, do be. 12862 uf sinen bcde. ûf ist die richtige lesart. 12865 bluot A. 12866 Do b. 12867 dz der d. do ce. 12868 abe d. nider reit d.

12869 Also a. lag ich d. iemerlichen abd, iamerlich Ac. 12870 angstliche not b. 12872 wan er bcd. 12873 hûpt A. 12874 und sunder b. schlack A. 12875 Die tr. d. kertent A, kerte c. 12877 erschlagen A. 12878 begunde d. dâ] do e, all a, so bcd. sô ist doch wohl das echte. 12882 alle abd. 12883 alle Abd. gelich A. 12884 bluot A. 12885 gegossen e. 12886 umb schlossen A. 12887 vorn b. 12888 do bcde. 12889 der fehlt d. 12890 sine d, sú en be, sin en A. Lies sin kunden. 12891 komen] kunden d. und Abde. und ist das richtige, weil das entgegengesetzte erst in V. 12892 steht. 12893 Da a. hindan a, hinder e. dem c. fluht e. 12894 mûstentz d, mûsten b. 12896 vol e; und dies ist, wenngleich alle andern hss. wol haben, die echte lesart. beschriben d. 12897 grimen A. schlach a, slege e. 12898 und gewalt e. 12899 hattent A. geûbet alle hss. 12900 luft wart bd. 12901 toter cd. fale e. 12902 maze A, male e. 12904 und waren by den stunden b. warent A. 12908 disen Abd. 12910 so vil a. 12911 stritte A. sagende Aa. 12912 togt a, douget d. klagende A. 12913 mengen A. 12914 tôt] wart A. 12915 erbermeklichen Aa. 12916 dis hûb so A. Das e. froyde riche d. 12918 die e. 12919 erzel a, bezele d, bezelle c. 12920 Dez a, dye e. iemerlichen ae. 12921 troyern A. do acd. beschach d. 12923 alle Ad. geine c. litten A, ritten d. 12924 fehlt d. drûgen c. un A. 12926 schluogen A. 12927 dennoht A. lebene c. 12929 mein unde] manigen e. 12930 fehlt d. grossen ac. 12931 menigen e. 11934 liebe A. mannez a. 12936 lib A, lyben e. 12937 so wunne e. 12938 liessent A. do cd. 12940 linden wissen a. 12941 cleyne e. 12942 rûften A. schluogen A. 12944 abe cd. 12945 zartent A. 12946 do cde. 12948 was fehlt d. meniger A. 12949 an der e. 12951 sêre] vil d. 12952 si fehlt a. 12954 do cde, fehlt a. 12955 der gewan a. 12956 unfûg a. 12957 iemerlich A, iemerlichen a. 12958 Do de. 12959 sûndelich A. unedil A, edel d. 12960 ein A. 12961 sô fehlt d. so schôn a. 12962 vleische Acd. daz ist unzweifelhaft zu streichen und zu schreiben: von vleische noch von beine. 12963 bild A. 12966 kûnschen Aa. magtuom A.

12967 hier haben allerdings alle hss. verlor; vgl. zu 11158. die selige A. und die pris d. 12969 er sú zů wibe d. 12971 des morgens cd. kam (:) A. 12977 hertzlicher d. liebi A. 12978 do e. 12979 steklicher A, stetlicher d. 12980 tout c, tůt A, tougt a. langer e, fehlt d. 12981 warent A. 12982 do cd. 12985 mynneclichen d. 12986 rich machen Aa. 12988 dar inne ad. 12990 teiltent A. 12991 gelich A. 12993 tzergentzet e. Dies ist vielleicht die richtige lesart; vgl. 17782. 12994 hetent A. 12995 und hort zer d. troye A. 12996 voye e. 12997 kertent A. 12998 guot menger A. 13000 menigen A. 13001 Morder d. 13003 brachentz A. 13005 In ae. 13009 dô fehlt A. 13012 hertz A. 13013 ir fehlt A. heile gemerret A. hete : gebete alle. 13015 ieren gôtten A. alle Ad, allen A.

13017 vil fehlt ad. 13018 menger A. 13019 kleinez A, daher auch mit k zu schreiben. 13021 sceper A. 13022 sach A. 13024 menger A. sid A, sus d, mit im a. 13025 ouch fehlt A. 13026 da A. 13027 tugent e. werbe cde, malen a. 13028 tode a. 13029. 30 vertauscht d. 13029 umb litten A. 13030 alles e, one d. sulent A, schult d. 13031 das de. 13032 fehlt c. daz] des e. 13033 menger A. 13034 noch] gar acde: so ist daher zu schreiben. 13035 geschluock A. 13036 an fehlt A. unfûg d. 13037 iu fehlt cd. wil a. 13038 sô fehlt d. wirt e, wer c. vil a. 13039 messlich A, menschliche a. 13041 ofte] uff d, dicke e. zertreit a. 13045 schuld Aa, schult e, stunde d. 13046 vil menger sît wart A. sît fehlt a. 13047 muost A. 13049 warent A. ê] do d. 13051 selb A. 13052 son c, sone A, so en de. Daher ist son zu lesen. grose A, nit gross d. 13053 Erworben so lange d. lang A. 13055 willenklichen A. 13056 im cd. 13057—66 fehlen cd. 13057 verrer A, vast a. 13058 wis A. 13061 menger A. 13063 grosses e. 13065 sye e. 13066 wart e. 13067 michels A, lûtzel d, vast a. 13068 ir fehlt cd. 13069 zel alle: warum also zele schreiben? 13071 stritte A. 13072 lans e. uch ze ende d. 13073 da Ae. und wer da A, wer do c, und welher e. 13074 stritte A. 13075 erkant A. 13076 dâ fehlt d. 13080 dis ce, uch d. Entweder ist dez oder diz zu lesen. mer A. 13081 als ich daz Ac. in der hystoryen d. 13082 stritte A. 13083 krieches c, kriechen d,

kriegschen A, kriechischen e. 13084 strittenlichen A, stritel. c, stritl. ade. 13085 tutschen acd. 13086 an a. 13088 synne e. ore cde. Wegen sin ist vielleicht ôre vorzuziehen. 13089 willenklich A, willeclichen ce. warum ist hier die form mit enc gesetzt, die sonst nicht beibehalten wurde? 13090 hore e. 13091 minne Ae. stritte A, stritten cd. 13093 licht bi sinen tagen kein mâre numer me gesagen a, und 13094—96 fehlen. 13094 eyn e. Hier ist ein absatz zu machen, daher nach gê ein punkt, nach tagen ein komma. Wie mit grossem W hat e. 13095 geschach e. 13096 verkûnden d. 13097 Also d, das e. 13099 und tot er gelag Aa. Vielleicht nur unde tôt gelac alsus. 13100 done Ad, do en e, denne c, dennocht a. Die lesarten weisen auf don. 13101 werde e. heimen Ad. 13104 vrômdes A. 13105 darinne a. 13106 synnen d. 13107 hete ein A. 13108 vil harte dar uf A. 13110 er daz fehlt d. 13111 zitten: erstritten A. 13113 mit] in cd. da uor ade. 13115 zwen A. 13117 ans (anz) Acd, in daz e. 13120 das e. hin] in A. gen d. 13121 Gerûchet c. zû in Aa, zu ym cd, hin e. 13122 man in ir e. 13123 erschlagen e. 13124 staete] det d. 13125 her fehlt Aae. wâr a, waß d. 13127 dô] go a. 13130 und ime dz ze leide nit verkam d. die e. 13133 merterliche de. 13136 och A. 13137 alle Ad. 13139 sin geseß d. Natürlich ist belîben zu schreiben. 13141 dan A. 13142 leit A. unlûge c. 13143 hylete c. haim acd, hin e. 13144 menger A. 13145 lagen cd. 13146 begond sich da A. behaben d. 13147 al] do a. 13148 beite e. 13149 verwûst A. 13150 herze e. 13151 hocher mûte a. 13152 dar inne blûgte a. 13153 riffe e. ab A. 13154 mit fehlt c, und d. ungehab A. 13155 houpte] har cd. 13156 heis weint A.

13157 Hye e. 13162 alsus hatte d, hete also a. 13163 erschlagen A. 13164 froide c. 13165 lebenden A. 13168 adamast a. 13169 ritterliche c. 13170 der mainen tâte a. 13171 also a. ermordet e. 13172 daz fehlt A. tugent A. 13175 dich fehlt d. werdest A. 13176 Do c dich d. 13179 dich e. 13181 hand a. 13185 durgrymmet e. wz c. din hertz d. 13186 so leid tötlichen smerzen A. 13188 So gar d. strengen c. 13190 erwelter c. 13192 verhouwen e. 13195 umb A. 13197 Wan c, Wez a. iuch fehlt A. grimes A. 13198

herze liebe A. 13199 hie vor uch e. gewesen c. 13200 tôhter A. 13201 so a. geweiset c, verwustet e. 13202 megede e, medge A, magte a. 13203 Wez a. 13204 uwern b. 13205 marterliche abd, iemerliche e. 13206 Daz Ae. 13208 Ey b. mîn fehlt b. elyona e. 13211 gedenck A. an die bcd. 13212 so a. 13213 hinnan A. 13214 gewinnan Á. 13215 Dotlich b. 13216 vrômdes A, froudes c. 13218 werden mengen ae. 13219 verlúr Abcd, verlúrt a, verluret e. Warum verlüre, nicht verlür? verlorn alle. 13220 zimt a. ein A. 13221 den A, dan c. erde a. 13222 geben d. 13223 allen A. herzen Aabd. herzen ist ganz richtig. 13225 verlorn A. und der e. 13226 also d. sunnen alle. 13228 muß e. 13229 menger A. hoher bcd. 13230 vil hoher d. 13231 by üch d. 13233 endelosen b, endloßez a. herczen ae. clagen e. 13234 gôtte A. tragen e. 13236 rîche b. myne d. 13237 min A. 13242 ich] man d. 13243 enpfunden a. 13244 las A. mich erwunden bcd. 13245 rauch A. widerwigen e. 13246 oder alle. geligen e.

13247 clag A. 13249 warent A. und bloß d. 13252 sin A. 13253 alle bcd. wûnen b, froide e. 13254 sún A. thoteren A, tochtren a. 13255 truogent A. 13256 nemmen A, nemen ac, nennen bd. Es ist nennen zu schreiben, Aa haben immer nemmen, aber die reime zeigen nur die form mit nn. 13257 wúrdent a, werdent Ace, werden bd. werden ist natürlich richtig. 13259 Heleus e. 13261 also a. ich es A. histori a, hystorien bde. 13263 der vor hiez fehlt ad. 13264 och A. neme a, nemen Ae. tohteren A, tochtren a. 13266 die aine a. 13269 genemet Aa. 13270 aht abd. erkennent A. 13272 priamus de. 13273 sinem Aa. 13274 sûne d, sone e, súnne c. gar d. 13275 wâren fehlt A. 13277 hohen e. 13278 ieglicher A. 13279 ich es cd.

13281 dise a, diz A, die bce, fehlt d. acht ac. 13282 diu zu schreiben ist nicht nothwendig; die hss. haben alle die; ebenso in der folgenden zeile. genemet Aa. 13283 die alle. 13285 im bcd. herczen abde. 13286 clar A. gesaft a. 13288 biderbe bcde, birderbe A. warum biderb, das richtig war V. 13271, aber nicht hier. 13289 mohte Aac. do abcd. do mochte beweynen e. mohte (indic.) ist zu schreiben. 13293 also c. er] ym e. reht solt A. 13294 er fehlt cd. also cd. der fehlt d. vil d. 13296

verliben e. 13298 tugenden richen k. cd, tugent richen k. e, kunic tugentrichen A. 13299 truten d. lies A. 13301 strenge Ac. 13302 hohe de. 13303 des e. en fehlt Aad. 13304 diser Aabd. 13305 Wān d. 13306 niemand a. ruwelichen c, rúweklich A, truriclichen e. 13307 verbotten A. 13308 ja bcd, so A. 13309 sin bcd, sigent A. Es ist sîn zu lesen. 13310 arbeit Aabc, erbeit c. worheit d. 13311 verlust Aabd. 13313 alle bd, allú A. volk erzegt a. 13314 clage und A. legent Ac. 13316 allen Aae, alle cd. truren b. 13318 leidegen e. 13319 verheret A, verhergt d. si en] sinne a, sie cd, und b. Die lesarten weisen auf sin. wisent a. umb Ad, nit umb b. dz d. 13322 herre und A. 13323 nû] nicht c. so sere b. 13324 und fehlt d. 13325 bekant b. 13328 alle Aabcd. das zweite iuwer fehlt e. 13330 buwent Aa, fehlt bcd. 13331 kúniclich A, kunicliche e. 13332 waz fehlt a. 13333 umb A. 13334 súllent Abc, sollend ad. 13336 uns an Ae, an uns b. 13337 vorchten bd, forchtent e, warheit c. 13338 Sit bd. wir nu b. 13339 an fehlt e. nyht e. 13340 al fehlt a. 13341 und graben ad. 13343 keren bcde. kêren (conj. adhort.) ist richtig. 13346 das wir e. gerûchen A. 13347 libe Acd. 13348 Die c, und e. 13349 haut Aac. 13350 rauche A. 13352 ane angst A. 13353 múgent Aa. 13354 under uns d. 13355 noch gebrechen ab. múg A. 13356 gloube e. 13357 gerechent úwer A. 13358 sit bc, sich e. frœlich mit f hat A. 13360 großes truren a.

13361 raut A. 13362 iahent A. witz A. 13363 tugende bcde. 13366 da A. 13367 und ritterschaft d. 13368 und hoher ad. 13369 leit er A, leiten b. 13370 begunden buwen b. bûwen fehlt d. Doch wohl biuwen zu schreiben. 13371 menger A. 13373 uß der ae. massen bcde. 13375 von] und d. kunsten bd, kunfften e. richen b. 13376 wart alles e. was d. úberlast A. 13377 gesendet e. 13378 buw a, buwe A, bw c, by d, wil b, wort e. der fehlt A, das e. 13380 noch fehlt b. entschliessen A. 13381 absatz in e, und wohl mit recht. buwen a. 13382 getruwent e, getruwen a. 13383 krefte c. 13384 want A. 13385 werden solte abc. 13386 dene ê A. 13387 Daz ab. wol] vil d, noch A. veriehe bc, besehe d. 13388 sehe bcd. 13389 billich Abcd. 13390 gezierden A. 13392 Was bcd. 13397 gewerеn Aad, gewitern e. môchte d, mochten c. môhte ist doch wohl

richtig, und danach auch begründe zu schreiben. 13398 das e. hort A. 13399 wan] und d. die märe ade. vlugent a. 13400 menges A. schin c. 13401 do aber a. 13405 laißen e. 13406 machen Acde. also ist diese lesart aufzunehmen. 13407 krafte a. 13408 menicvalt A. 13409 achillen a. 13410 gedacht a. 13411 möht A. lenger Aa. 13412 erschlagen A. 13413 het A. 13415 schlos A. 13416 gedacht a. 13417 muoz] mûs sin dz A. Nach verderben ist stärkere interpunktion, nach erniuwet aber höchstens ein komma zu setzen. 13418 man] nů d. 13420 dis c, die d. 13421 maht A. 13425 alsô fehlt a. 13426 her cd. sô fehlt a. 13427 hebet acde. 13428 Das d. al fehlt ad. all umb A. grebet cde, grabet a. 13429 gemúret A. 13432 Engelten liecht' des d. och A. 13433 den tr. d. 13435 al] vil a. 13437 zuchet a. das e. 13438 getrúwen A. 13439 Achillem Aa. von d. 13441 stritte A. 13443 erschlagen A. 13444 den d. 13446 durch haben alle handschriften. 13450 etswar Aac, etzwar d. 13453 fůren us cd. 13456 vor fehlt e. 13460 E ich disen d. 13461 von den d. troiern Aad, troierern c. 13464 flôhen dar c. gar d, do e. 13465 niemant A. wart c. 13466 myt ym e. 13469 zweimal c. in fehlt cd. 13470 fehlt c. 13471 helfen c. 13472 fehlt d. 13473 daz fehlt d. ist fehlt a. von ym ist e.

13475 da A. 13476 Die fr. thetis d. 13477 also a. 13478 do wolte ae, wolte alsus d. 13479 sun Aad. 13480 gedachte ad. 13483 wolt A. siner schad a. 13484 Der d, Dar c. sin A. dannen a, dar e. 13485 iúngling zehant a. 13487 begond si da beschŏwen A. 13489 vor cd, in A. 13490 des e. 13491 der c, da ae. 13496 daheim A. 13499 trût] guter a. 13500 warent A. 13502 Wo sú do c. 13503 gefellit A. 13504 sô fehlt Ae, do cd. brochen d. dar de, ez a. 13505 viengent: giengent A. 13506 clumen(t) alle. 13507 mengen A. vlins] felsen a. 13508 das zweite der fehlt acd. in geben múste c, in müste geben d. 13509 menger A. 13510 wurdent A. 13512 dô fehlt e. 13513 sall d. 13514 ouge Ae. si fehlt d 13515 die steyne c. 13516 namen c. iendert Aa. 13519 Dez iúngling a. da a. 13520 Des d. frödenloß a. 13521 in hân] er wär a. 13522 und fehlt d. 13526 bewis A. dû fehlt ad. 13527 iergent d, fehlt a. lebendig a. 13528 wonent A, wonde d. 13529 tuot] wirt e. geton e. Lies des tuot mir trûren vil gedon. 13532

unde fehlt d. 13533 komen ae. 13535 Vielleicht er ist? 13537 walde e. 13538 das werdent yr ynne balde e. 13539 daz man] ich e. dez wunders a. 13541 deme c. 13543 werckct e. 13544 menigen A. 13545 Besunder dan̄ d. steinbocke A. 13546 stocke A. 13547 klimen : grimen hss. 13550 im c. 13551 pinget a. 13553 uß der a. massen cd. 13555 Alz er noch tůt a. 13556 vreche und starck A. hute e. 13558 genemt a, geheissen d. centauri ade. 13561 stercki A. 13562 Do c. nie] nyt e. 13563 das erste sô fehlt e. noch so alt d. 13564 en] in cd, fehlt Aa. tůg a, tůt Ad. innen gewalt A. 13567 ofte] dicke e. 13568 ich von ime nym c. 13570 roub ade. 13571 iren landen a. laut e. creis A, kraisen ae. 13572 geis A, geissen e. 13573 allein(e) hss., ll ist beizubehalten. dane A, hin dan a. 13574 zeim A, zu eime c, zů ainē ad. mane A. 13576 tagen e. 13577 strittet A. 13578 erbaitet a. 13580 sin ger A. 13585 ellentrich A. Nach maht darf höchstens ein kolon stehen. 13586 ir] er e. wol fehlt d. zu nacht cd. 13587 swen A. deme c. 13588 an] eyn e.

13589 der fehlt A. 13590 dis mere ce, das sere d. wag cde. wac ist wohl die richtige lesart, und vielleicht auch diz. 13592 vorht A. das es Ae. 13593 Die kriechen wurden cd. wurdi A. 13596 wolten us d, wolte us c. 13597 kúniclichen A. dingen c. 13598 da Aa. 13599 etswa alle. 13600 si fehlt a. 13601 al] do a. 13602 daz fehlt A. 13603 stritte A. 13604 etswar alle. 13606 im fehlt e, in d. 13610 nieman acde. 13611 bis Ace. uf den c. 13613 kunste cd. 13614 mit d. stritte A, striten e. 13617 henne e. 13618 ernert a. 13620 den lip d. gefunden a. 13621 tougt a, tǒt A. für] an A. 13622 lib A. 13626 sô fehlt e. in] ich A, vil d. 13627 mit mir a, sa mir A, sa mit c, samit d. Die entstellungen weisen auf sam mir. 13628 verch wol bewarn d. 13629 von - von e. schlegen A. 13630 schone und A. 13631 hand ich Aa, ich han cd. 13633 nû fehlt Aa. 13635 drinne A. 13636 dan̄ kein w. schadet d, kein waffen mac geschaden A.

13637 antwúrt A. 13638 Fr. sprachen su es ist not d. 13641 ougen cd, euge e. al fehlt a. 13643 stritte - zitte A. 13644 by der d. 13645 iuch ist wohl nur schreib- oder druckfehler für iu. 13646 raut A. ich uch und cd. 13649 nach meisterschefte

ist ein punkt zu setzen. 13650 Wañ er ist an der creffte d. 13652 komen fehlt A. 13653 in fehlt A. 13654 sâlger a. muß e. 13656 liessent A. 13657 da A. 13658 der fehlt bde. 13660 menger A. hande fehlt e. 13665 gar fehlt d. 13666 lies diu beide. 13669 Wie vil und dick er a. reht A. dicke] vil bcd. 13670 eht] do a. 13671 usserwelte A. 13672 Do bc. 13673 do abe. 13674 geraten A. 13675 do a, fehlt bcd. do von ym e. 13676 und der d. 13678 endelichen abd, endeliches c. 13679 Dz ich c. die froude cd. gerne fehlt Aa. 13680 er] und e. gemah A. 13681 wunnen b. 13682 altzo e. 13685 sweis A, sweiss eyn e. 13686 och A. 13687 bluot A. betroffet A, getrouffet c, gestrupfet e. 13688 hûte A. gesöffet A, geslosset c, geschupffet e. 13689 er fehlt c. 13690 trûg er a. ruggen Aac, rûcken de. 13692 Verschroten b. geschunden abd. 13693 der fehlt ab, er d, do e. 13694 uff dye steyne e.

13695 erscrac A. 13696 geschunden bd. rŏ A, row a. 13697 truock A. 13698 froide e. 13699 sâ fehlt c, do ae, also d. 13700 ez schulle Abcde, Ez erschulle a. alle der Ab, al der ce, alles d. Daher ist al der zu lesen. 13702 det A, tät a: es ist tæt zu lesen. als e. 13703 sûchen abd. 13704 wolt su d. rûchende c, gerûchen abd. 13705 dan A. 13706 dô fehlt Ab. 13710 sûsse die hss. 13712 vil gerne] lieplich b. zir] zû ir abc, zit A, in zit d. getwungen abcde: und so muß geschrieben werden. 13713 er fehlt a. als A, allweg a. Nach sich ist ein punkt, nach getwungen dagegen nur ein kolon zu setzen. 13714 Sin gebärd die was a. Als Acd. gebaren (was fehlt) c. 13715 was und e. 13716 liebes kindez a. 13718 in cd. 13721 gar ein] ein gar bc, ein vil d, ein a. großes a. hertzen ab. 13722 tougt a, tût Ae, dôt c, tot d. langer e. 13723 wz c. minneklichen A, inneclich de. 13724 wiltpret Aac, wilbrett b, wilpret e, wilprecht d. Sollte nicht wiltprât zu lesen sein? 13725 truock A. 13726 willenkliches A, willigem a. gir A. 13727 gehalten e. also schon b.

13730 er do vil b. von d. der gottin e. 13731 schowen a. 13732 Patoclus A. 13733 in Aae. den A. stunden Ae. 13734 munden e. 13735 da kurzwil machen und A. 13737 da A. 13740 gevirret A. 13741 hette A. 13742 Des d. beweret wart c, gewert wart d, bewerct er b. 13744 werde bde. 13746 da Ad. 13748 der e. gôttinne Aac, konnigynne d. 13749

vil geschach e. 13750 leit A. an dz ungemach d. 13751 daz vor hoere fehlt b. Nicht des hoere ich jehen? 13752 hetten e. 13755 schlaffen A. zu ir abc, in zit d: vgl. 13712. 13756 wol A. tugenheit de. 13758 Das cd, Do b. was d. 13759 iungling a. 13760 sinen meistern d. 13761 ein A. filcz a. 13762 zů den a, ze A, zu e. 13763 Alz a, Also d. 13764 entschlaffen A. 13765 entwète A, gewette a. 13766 Pulb b, Pulwe c, pfulwen Aade. bete A. 13767 nit A. 13768 matras Aa. 13769 ê fehlt e. 13770 des] do e. flog b, flouc c, floug d. sin c. 13771 ich es d. 13772 senfftliche d, senfte a.

13774 kunt A, kunde bd, kunder c. die fehlt bcd. Natürlich ist diu zu lesen. 13775 geromen A. . 13776 schlaffen A. kunde d. 13777 gedenck A. 13779 war e. verberge b, gebúrge ae. 13780 gedacht ade. verbirgestu dun A, verbirgest du a. 13781 linse A. tugentlich(e) de. 13782 geschicht c, siecht d. 13785 verre in ein vremdez laut: so allerdings alle hss.; aber der hiatus ist unglaublich, daher wohl in ein vil vremdez. 13786 Ain lande a. tracis bc. 13787 unmasse A, inmossen d, an masse a. 13788 verbirg A, verbirg ich e. 13789 stüezen fehlt a. 13790 aber ich abcde, ich aber ich A. 13791 dar in bcd. 13793. 94 vertauscht c. 13793 stritte A, striten e. ze iungest nů zů strite litte d. do bc. lit Ab. 13794 strit Ab. 13795 denne och daz land dú selbe diet A. selben e. 13797 noch fehlt b. und sin a. 13801 mir fehlt A. 13802 daz fehlt d. 13803 haut A, hant e. 13804 Ir falsch b. 13805 In hertzen und in mute b. hertzen d. 13806 also Ac, Das d. 13808 der getruwe e. 13809 w. er geborn d. 13810 hetentz Aa, hatten sú d. 13811 brachent A. 13812 sô fehlt e. 13813 kreiz A. 13814 lútsalic A. 13815 wir niht A. 13816 lennos A. 13819 nû] in e. 13822 die, niht diu, ist zu schreiben. 13824 ab'er si A. 13825 iúngling a. 13826 verlorn Abcd. 13828 brahtent A. all a, al c, fehlt d. al ist besser als alle. manne A. in große not d. 13829 alten ziten a. 13830 ze eim stritte A. 13832 gelopten e. 13833 Das bcd, das sie e. 13834 daz fehlt e. ieglichú A. 13835 ir frunt e. schlûge A, slugen e. 13836 Das a. 13838 umb A. 13842 tete Ab. Es ist natürlich taet zu schreiben. disen] den b. 13843 achillen d, achillem a. 13845 sâ fehlt a. 13846 Dolos c, Veloß a. 13847 sint A. 13848 wenne A. 13849 wil d. 13853 flohen b,

flöchnen a, flehen d, flechen c, füren A. 13854 wirt ab, erwurt d. 13857 kein fehlt e. 13858 gar fehlt a. 13859 Alz a, so man d. 13860 ez] als A. dicke] dynne c, dar ynne d, do in b. 13861 valsche und A. wanckelbere cd. 13863 An mengen a. stetten A. mir] dz c. 13865 nach zart ist ein punkt zu setzen. 13866 da von e, von in bcd. 13867 hin fehlt d. niht Aa, ich c. kume bcd. 13868 frume bcd. 13869 sicherlicher d, sicherlich A. 13870 geborgen cd.

13872 gedenkende Ab, gedencken acde. 13873 getete bcd, tåt a. Natürlich ist getæte zu schreiben. 13878 hochgeborn A. 13880 geschlahten A. 13881 verholen a, verholn bde, verhelne c, verlon A. 13882 ein A. 13883 sin wurde A, wurde ir d. 13884 fehlt d. 13885 menic A. 13886 gedocht es d, gedacht si ab. 13887 vil fehlt A. 13888 dar inne a, dynne c, do in b. 13889 plack A. 13891 An d. 13892 Ein d. dar] do e. 13893 wirdi A. 13894 ein A, ein grosse d. 13895 sin A. tôhteren A, tochtren a. 13898 ir fehlt e. ieglichú A. menge abc, eine d, hochgelobte e. Lies manige. 13900 ein be. dar under abe. 13902 in e. 13903 lutsalickeite A. 13904 lange d. breit bd. In lanc unde breite müßen verba liegen: ich setze daher nach ruome punkt und schreibe ir lop lanct (prät. von lengen) unde breite des landes massenie. 13906 Veidamie a, deydannen c, dyedanye e. 13907 genemet a, genement A. 13908 alle Ab, aller d. kreisse Aa. 13909 lept A. nyc e. schônre A. 13910. 11 zweimal in d. 13910 spr. er und d. 13911 wiplicher e. 13912 als e. 13913 als e. 13914 megde e. 13915 Vber die all wz ir lip a. Des bcd. úber gúlde A, uber guldet d. 13921 unde] uns d. 13922 pfhallentz A, pfaltz d, pflantzene c. umb Aab, und d. 13923 tohtren Aa. 13924 Do weinden su d. 13926 si] und d. 13927 hohes lobes d. 13929 da uf Aac. 13930 beliben, druckfehler für belîben. 13932 des e. 13933 vatter A. was fehlt e. 13934 sciros ac, stiros d, sticiros b. lant a, eine lant d, selb lant b. 13938 gerieret cd. 13939 nienan a. do kein abd, dekein Ae. palast a. 13940 baz] so b.

13941 tochtren a, megde A. 13942 meniger A. 13943 vlis A. 13944 tantzent A. 13945 hubesch cd, húbsch ae, húbsche A. Also auf hübesch weist die überlieferung. geil b. 13946 dô] sú do b. 13947 achillem a. 13949 gedanc A, gedencken e. 13950 da keines A. dar under ab. 13951. 52 fehlen b. 13951 daz si

Aac, das e. dem e. knappen Ace, und so ist zu schreiben. 13952 inn a, im Ae, yme cd. 13953 die A. 13955 inselen A. ist der attraction durch den folgenden relativsatz, oder kam ze sinne construiert wie mir gedenket (m. gen.)? 13956 dar fehlt A. 13959 geflissen a. 13961 Mit ir d. dem eime lant A; dem lande ae, eim (einē, eyme d), lande bcd. 13962 gedacht ade. für a. 13963 einre A. 13965 getúschet A. 13966 so en] sûn d, son en Ac, so ab. also son ist zu lesen. bedarf a. 13967 dâ fehlt e. 13968 fügen in c, füge yn in b. 13969 dâ fehlt d. hofegesinde bde. 13970 yen e. 13973 solt c. lenger Aad. 13974 gedancken bcd. 13975 hin fehlt ad. abe cd. sâ] do a. 13976 an sich linse A, linse an a. 13977 wachte A, wackte acd, wacket b, weckete e. gesinde e. 13978 senft a, lise b. 13979 iúngling a. da A. 13980 von d. betstat Aad. 13982 kein A. 13983 grimmeclichen abe, grymmel. c, wüncliche d. Auch hier ist nach analogie früherer stellen grimmeclichen zu schreiben. 13985 von b. dem e. clusen A, huse e. 13986 vs bd. cluse e. 13988 füren b. 13989 anderswa e. 13990 hete in dar A. da e. 13992 Dar uff b. ein bc. fisch b, tische d. 13993 abe d. 13995 schlaffende A, sloffen d. 13996 selb A. 13998 cleine c. 13999 ir liechtez a. 14001 ir glanz] si wol a. 14002 so schon gefärwet a. sô fehlt e. 14003 durch sin A. 14004 von ir d. syden A. 14005 Mit den d. zuo ein ander A, ze samen ab. 14006 adel alle. 14007 dar inne A. 14008 und großen ad. 14009 úber mer a. 14010 wol fehlt d. 14011 iu] nu A. wart fehlt e. 14013 mergöttinne A. 14016 konde b. 14018 kúnste A. mit stober (in cober gebeßert) gestalte a. 14021 dan A. verre] vil a. 14024 vische A, fischer e. der fehlt A. hieß e. velfin a, defflin d. 14025 hiesch e. 14026 do alle, und ganz richtig. kament A. 14028 ieglicher A. 14029 als in A, als ir d. von yme-waß d. 14030 kunsteclicher b, kúnst(e)richer ac, kunstenricher e, künsternicher d. Wohl kündiclicher ist das ursprüngliche, dafür setzt auch sonst A künielich. 14031 behendeklich Ab. 14032 Do der iungherre inne d. iúngling a. 14033 do ae, fehlt bcd. Auch hier ist dô zu schreiben. al fehlt a. 14035 umb] uñ c, an b. 14036 Die bde. muostent A. in füren d. 14038 einē bd, einem Ac, aine a. vische sas A. 14039 iunckfrowen cd. 14040 wilde steyne e. 14041 listen A. nach kunnen muß komma stehen.

14042 flussentz A, flissentz d, flugencz a. 14043 die strossen d. von den A. schaden d. 14044 Do das d. schlabte A. 14046 trůgentz Aa, trügent sú d. one alle d. 14047 senfter denn kain a. rŏss A. 14051 Das do cd. 14054 Gar d. eben be, euben a. eben ist richtig, da das letzte e in die senkung fällt. 14058 menig a, manige bcde, und so ist zu schreiben.

14059 si fehlt A. dz ade. eine lant b, lant a. 14060 och A, do a, al c. 14063 einre A. 14064 Wan das in der d. liderinne A, liderinen b, lid(e)rin ad. 14066 er fehlt a. 14067 des mer und menic A. 14068 Erschrogklichen b. frődenlos ab. 14069 begond er umb A. 14070 gedacht ad. wie ist abcd. beschen b. 14071 wider b. schlaffe A. oder] noch d. 14072 Das ist ein d. 14073 ir] eyme e. 14074 mir] ir d. 14075 vrőmde A, daher vremde zu schreiben. 14076 brachte e. 14077 dis abde: diz ist zu lesen. 14078 nu enbyn e. 14080 mere A. 14081 frömde a. 14083 sô] dz a. 14084 etwaz alle. 14086 von den sinnen a. 14087 dem a, ir bcd. gogel A, gogklen a. 14089 vlins A, filcze a. 14090 geverte e. 14091 also a. 14093 unde] von e. 14094 bin ich es achilles cd. 14097 möhte fehlt e. den a, dan bcd, wan A. 14099 hie] doch d. 14100 beduncket e. 14101 dem fehlt A. engstlichem Ae. 14102 vêr A. 14105 ruchen acd, ruwen b, ruhe A. 14106 ruowe und schlaffes A. 14107 dan zwischen A. vielleicht richtig = da enzwischen; vgl 12518. 14110 leder alle. 14111 senfftlichen d. 14115 dört Aa. frömden acde. Nach habe muß auch ein fragezeichen stehen. 14116 aber ich alle. 14117 ich wil e. 14119 schlaffe A. 14120 wenne ich Aa. 14121 ungerechte d. 14122 schlaffe A. 14124 si daz A. min A. 14127 Von 14127 bis 14170 ist in e ein theil der spalte abgerißen. sich Aa, sihe bcd. als bc. menic A. 14129 schlaffe A. 14130 Wer nun das hab a. joch fehlt bcd. Nach erwachet ist ein punkt, nach komen ein komma zu setzen. 14132 fehlt e. Wan cd. benomen bcd. Wahrscheinlich richtig; vgl. 14170. 14133 leider mich d. 14134 owê] leider d. 14135 den wagen e. sich b. geben cd. 14136 muoz fehlt A. 14137 můz verzollen A. 14138 fúrhte mit f hat A. 14139 wellent Aac. 14140 littestritte A. doch fehlt d, hie b. dise d. 14145 tretten A. 14146 mengen A. 14147 niht fehlt c. würd fehlt A, also wurde d. 14148 also ad.

14150 angste' c, angstlichez ab. 14151 vil fehlt d. 14152 zwen A, zwene grosse d. 14153 es ist zügen zu schreiben. tobende Aac. 14154 gedaht A. 14156 êrste fehlt b. 14157 Wie er cd. sehe d. 14162 ungemach A. 14163 daz fehlt b. er hort a. 14165 âne sach b. 14166 lieplichen A. do fehlt d.

14167 můter und frowe A, fr. můter abcd. 14168 umb A. 14170 dem fehlt A, von im d. genomen ad. 14171 mich d. 14172 ich nun in ainem a. 14171 bis 14218 in e abgerissen; von 14219 bis 14226 ein kleiner rest der verse erhalten, dann wieder 14227 bis 14296 abgerissen; von 14297 bis 14323 ein theil erhalten, 14324 bis 14338 wieder ganz fehlend. 14173 von ir d. getân A. 14174 wiltu Abcd, und so ist also auch zu schreiben. an vahen A. 14175 daz du mir A. kunt a. 14177 wan von cd. dz (daz) ab. 14178 des berge A, der berge abcd. 14179 Der bcd. 14182 an] und d. einem A. 14184 wand A. mir wår a. beschehen b. 14185 het mir a. 14188 in gantzer b. 14194 an allen truwen d. 14196 behentliche c, behendeklichen a. 14197 stritten A. 14198 Wa man d. kampf A. 14199 Das d. 14201 och A. 14202 do mit man d. wiben A. 14204 zů werden A, uff erden d. 14206 also d. 14207 ir] die d. 14208 dar zwischen A. 14213 die cd. kiessen A. Nach sehen darf nur ein komma stehen. 14215 im d. 14216 wann du vō im verwindest d. und fehlt d. enbirst a. 14217 mengen A. sitten Aa.

14219 Antwúrt A, Antwort e. 14220 freuelichen d. 14221 sinneclichen abce, sinneliche A. 14222 reht A. 14223 schyron A. 14225 zů A. 14226 kúnde A. 14227 leren a. 14228 sus fehlt A, dannen a. gekeren d. 14230 daz fehlt b, do d. 14232 lobelich bcd. 14233 gesmide Aabc, gesmde d. gesmîde ist ganz richtig: ‚zum schutz gegen waffen‘. 14234 helffe und nútzebere d. helfenbere Ab, honebere c. 14235 lies A. 14237 knab A. 14238 wurd A, wurdist ac. 14240 wz a. menig A, manige bcd, menger a. 14241 also d, alz a. 14242 ich] ye d. tâte a. 14243 und man bcd. zuchte lerte a. 14244 ja b, ye d. 14245 rich A. 14246 gedacht ad. ich] und ab. gedachte d, fehlt a. 14247 wurdest alle, und ganz richtig, da es conjunctiv ist. 14248 also d. 14249 sin A. 14250 ein A. 14251 zeme A, zu eime c, zů ainem ab.

14253 kein absatz ab. und fl. her Ab, und her a. 14256

Do er b. 14257 den cd. slange sich verwese A. 14262 och umb nu A, ouch nú umb b. nu fehlt a, im d. 14263 mengú A, fehlt c. 14264 genant d. 14266 lies dar în. du vil sch. hast bracht d. vil fehlt a. 14270 Bys das d. 14271 fuege A. sitte A, sitten c. 14272 mitte A. 14275 du fehlt b. den wibe d. gehagest a. 14277 son ist c, sůn ist d, so ist a. 14278 dir d. her fehlt bd. 14280 daz fehlt d. schônen A. 14281 und] von c. ein fehlt d. 14283 sâ] da a. 14284 gib A. 14285 mach A. 14286 umb A. 14287 gerne A. 14290 ouch tůn ichs bc, ach thůn ich d. 14297 troiern A. 14298 ich fehlt e. schick A. 14303 strittes A. 14304 volgecht c, volgent d, volge iecz a. ein A. 14305 wiblich Aabd. 14306 und so A. diz] dir Ad. urlúg nu zergaut A. 14308 hat cd, ist die richtige lesart. 14311. 14312 fehlen a.

14315 sîn fehlt Ac, ein d. antwúrt A, antwort e. alsô] do cd. 14316 frowe und A. so d, also c. 14317 mich wol e. 14318 stuond A. ere A. 14319 werdekeit A. 14320 leit A. 14322 gebaten d. 14323 hohe alle. 14325 freuelichú mit f hat A. 14326 das bd. 14328 Behielte (behielten d) ich [iemer d] bcd. behielt A. 14329. 14330 fehlen bcd. 14331 also a. besser begünde oder begönde. 14333 manheit Aabd. 14334 griffen A. 14339 betwungelichú Acd, betwunglich b, bezwungne a. 14340 drume c, dar umb Aab, dar umbe d. schamrot abd. 14341 mynen e. 13443 menge (manige) abcde: so ist auch hier zu sehreiben. 14344 ein de. 14345 billich alle hss. stehellin A. 14347 ritterlicher e. dene A. 14348 fehlt e. daz wurde A. also bd, all zit a. 14350 gepinget a. 14351 verhielte a. min A. 14357 mir] nit d. misse uallet a. 14358 zuo einer A. 14359 also d. gehielt b, hielte a. 14360 frowe und A. 14361 alleine, alle hss., ganz richtig. 14362 keiner c. also bd. 14363 niht] vil Aabe. gerne e. 14364 den ich A. 14365 wibern a, wiber cd. 14366 fromdes A (also fremdez zu schreiben), fromde de. 14367 mir fehlt A. redest e. 14368 manne Ac.

14371 zim fehlt d. 14372 Son wie mag aber dir dz ze so zorn sin d. sin Aace. 14374 Cleider d. 14375 in ain claide a. cleider mit c hat A. wunnesame (: schame) Ae. 14377 wiplich Aabde. ir gestalt bcd. 14378 do by unverstalt bcd. 14380 menges A, mangen bc. 14381 tr. etwen wibez a.

14382 der houe man c, der werde man A. 14383 uber alle gotte e. gôtten A. 14384 cleider d. 14387 von siner lieben muoter d. 14389 seite e. och A. 14391 truog Aa. 14392 och A, gerne d. 14393 was bcd. 14396 an griffen A. 14397 dene nieman A. erde a. 14400 gieng a. 14402 och A, fehlt bcd. stritte A. 14402 iendert a. lept A, lebet bcde. Das präsens ist richtig; vgl. gât 14400. 14404 vil fehlt d. 14405 och A. 14406 dene er A, wañ er d. 14407 Die frowen cl. trûgen a. geruchen e. 14408 hiessent A, warent b. 14409 umb A. dene A. 14410 reht A. semlich d. 14411 sehe ist wohl richtiger als sache; auch hat a sech, war auf präsens weist; keine hss. hat ae. 14412 mannes bd. 14413 haut A, hat d, hetten e. cleider A. 14414 schamhait abd, schameheit c, swacheit e. Die lesart von e weist allerdings auch auf smâheit, aber da a mit bcd stimmt, ist wohl schameheit das echte. 14415 Sin c. bild A. wât] cleît A. 14416 mengen A. hêt A. 14417 verstecket d. 14418 mitte c, mit die andern. bedecket b. 14419 angstberen A. 14421 sache uñ spehe A, sachen spehe b. 14422 als ez nie a. 14424 leite A. eins Abc, fehlt d. 14425 Achillem c. muot A. 14426 ûbel lede A. 14427 von e. 14428 do abc. 14431 em bran A. zundel a. 14432 must alle (mûnt e), und ganz richtig: er riß den mund auf. 14434 sinen b. 14435 Also d. 14440 rat d. 14442 gelichen ir man ir lebtagen sol A. 14443 Minen A, eyme e. lebtagen A. 14445 irs wandes d. 14446 waren A. 14447 hettens sis A, Hette sú es d. si ez abc. mit an d. an sich e. genommen A. 14448 sôlicher Aabd. 14450 der fehlt Aa. 14452 leit A. 14454 göttinne A. 14455 rehte fehlt a. 14457 erschlagen e. 14458 hört] het(e) Aae. 14459 gehoret von e. 14462 Die a. 14464 si] yen e. 14466 vil e. 14467 einre A. 14469. 14470 fehlen Aacd. 14469 mûste b. 14470 muste e, mueste b. Natürlich ist muoste zu schreiben. 14472 Durch den angstlichen rat b. angstberen A. rat e. 14473 mortliche bde. synne e. 14474 ynne e. 14475 wolt A. 14477 hett er n. be. 14479 Alcmeine A, algmene c, altmene a, allgemeine d, alleyne e, gewene b. 14480 solt A. 14482 solt bcd. 14483 genose diser c. 14485 Mit d. hant Aacde. und hânt ist ganz richtig. 14486 ja b, Nun a. 14487 den die do d. lebent A, lebendig ad. sin A.

14488 zwen warent A. dennoht Aa. 14489 man si alsus a. suß e. 14490 Do man frefelich d. 14491 und a. dekeiner schlahte A. 14493 hertzelicher d. 14494 daz fehlt d. 14495 niht c, fehlt a. laide tůg a. 14496 ja b. dennoht Aa. al fehlt ad. 14498 swene A. begúnde d. 14499 daz fehlt b. 14500 ist fehlt d. geben d. 14501 ungetwungen d. nach. 14502 sin in also schemelich tat sol ich in wibes waut A. 14503 verzagte cde, verzagter b, verzagtes a. bůbe b, wibe a, habe e. 14506 trúwen A, getruwe c. 14508 vrowe und A. unde fehlt d. mynneclich d. 14509 zúh A. mê fehlt bcd. 14511 nach schîne ein punkt. 14512 minne A. 14513 nô so A. 14514 die zwen A, sú zwene abd. 14516 und her e. 14518 alle der Ad, aller a. 14519 ich achilles Abd. genampt e, genamet c, genament d, genemet A, genant ab. 14520 die fehlt d, dz a. hilt a. sampt e, samet c, sament bd, samen A, ze sampt a. Die überlieferung weist daher auf genamet: samet. 14522 alse Ac, also ad. manne e. 14523 so a. 14524 geben Acd. 14525 Das in b. ist e. 14526 allererst A, alrest be, alerst c, erst a. in b. zprungen abcde. Daher sprungen oder sprüngen zu schreiben. 14528 angst A. 14529 Des b. 14533 slizze A, flisse b, fzlize c. Es muß in beiden zeilen das präsens stehen, also slîze: flîze. 14534 cleider slizze b. 14535. 14536 fehlen bcd. 14536 An miner a, myn e.

14538 sune cd, sun Aa. wiß e. 14542 schônes graz A. 14543 den tzytten e. zit genomen d. 14544 och hettent A. hette bcd. do be, suß d. 14546 der bc: dem Aae, den d. 14547 schlahte A. 14548 selbe A. 14550 Der a. von d. 14551 gevieret A. gryme c. 14552 sûsser stymme bc. 14553 und vil d. gedœnet Aace. 14554 Das bcde. 14556 Wan das die gottin b. göttin A. 14558 hohgezit A, hochzit a. 14560 brachter und c. 14561 dar fehlt b. den a. wol A, rich abcde. daher ist rîche zu schreiben. 14562 mengen A. richen d. 14563 vil fehlt a. 14564 die fehlt d. 14565 da mit A. 14566 thoteren A, tochtren a. 14567 vorna a, vor A. 14568 man sach och A. hus A. 14570 in fehlt a, ein A. 14571 der megede liechten c. 14572 ein A. wise a, wizzen A. 14575 sô fehlt b. begestet a. 14577 Also kamencz a. glinsende A. 14578 gemein A. 14579 meniger A. hande fehlt b. 14580

brachent A. 14581 glantze b. rôsen] blute e. 14582 mit Aabde. die e. estrich Aabc. 14583 wolte ad. 14584 wolt A. 14585 da von so abde: dies sô ist aufz unehmen. 14587 menger A. hande e. purpur Acd. 14588 libe ad. 14590 ieglichú A, iedliche wol a. dúhte A. 14593 gôttinne A. 14594 glantze d. 14595 brachent A, brachten cd. 14596 als ad. 14597 pflagent A. 14598 geblûment A. gecleyt e. 14599 der ae. 14600 ir riches d.

14602 das ein ir b. 14603 ir fehlt e. clarheit Aabd. 14604 das was e. 14605 schône bde. und rainer a. 14606 sô fehlt c. schoners e. schônes bilde wart a. 14608 und prehen ad. 14609 swesteren Aae. 14610 eyme d, den a. man b, mon Aa, manne cd. volkomen Abd, vollenkomen c. 14611 aller ae. 14612 liecht lúte luchtet b. glanz A. 14614 volleclichen bcd. 14615 ieglichiu A, iegelicher c. 14618 Veidamic a. 14619 genemet Aa. 14620 wunsche A. der fehlt Abcd. wz an a. 14621 mâgt mit grossem fliz a. 14623 also a. 14624 Paris d. 14625 hochzit a. do bcde. 14627 und also c, noch so A, und so bd. 14628 Alz a. erwelte alle hss. 14629 Jm a. 14630 och luhte menic A. edler a. gestein b. 14631 kúngklicher a. 14633 gebritten: gesnitten A. 14634 der] ir a, gar bc, fehlt d. 14635 so manigfalt d. 14636 so wol gestalt d. 14637 Das ein bd. 14639 und de. 14640 Wan das b. geweln bde: ist wegen gezeln nicht unwahrscheinlich. 14641 von ir Ac. lebende c, lebendiger a. 14643 kunichliche A. 14644 gesaget e. 14646 iúngling a. sach bcde. 14647 wunderliche bdc. 14648 Die d. 14649 gedaht A. 14650 gedencken e. 14653 in yr iamers e. 14654 roeten b. 14655 ir e. 14658 da von ward er beroubet A. 14660 innecliche d, mynneclichen c. 14661 ir fehlt c. ir an der stunt a. sâ fehlt b. zestunt bde. 14662 erbrant c, enzunt abde. 14664 mynnen bc. 14666 so do si kam aller erst A. 14667 und er ir ouge d. 14668 blicket Ab. 14669 hold sâlges a. 14670 und ae. sîn] ir d. 14671 clarheit Aabd. 14672 luhtsam e, lutsam bcd. 14673 wunnecklich A. 14674 iúngling a. 14675 clarers d. wunder niht A. 14676 sin lip d. 14677 beidú A. 14678 sin hertz b. 14679 vil fehlt ad. 14681 spilenden wunnen e, hertzen wunne a. 14682 der waz er A. 14683 reine be. 14684 schônen a.

14685 gar fehlt d. 14687 lútsâlge a. 14689 sach er a. er ouch der under d. 14690 ie besunder d. 14691 ir glantz d. 14692 schain a. recht als e. gar fehlt abcde. lieht fehlt a. 14693 also bd. ein fehlt c. rôtter a. 14695 Achillen ab. 14696 er Aabcde ist ganz richtig; der glanz ihres mundes warf das feuer der minne in ihn. warf und bcd. 14697 fûre A, vor d. 14698 des e. 14701 syme hertzen e. 14702 tobliche A, tôbelichen b, lobeliche e. brant b. 14704 klapf a, clage d, slag b. torne Ac, tonner a, donner b. 14705 bald A, schier c. 14707 in] und e. 14708 zerhowen d. verwunt e. 14709 lieben e. 14712 mâgte a. wiben be, wibe Aacd. 14713 das im e. in der d. 14715 beuellen d. 14716 lone a. bestellen d, stellen a. 14717 frow e. 14718 ern en A, er en e, er b. nie ae, niht Abcd. 14719 gemynnet e. sin tag A. 14720 dâ von] Das d. dúht A, dunkt a. Natürlich ist dûht zu schreiben. 14721 wibe bcd. 14722 und sich noch fr. m. entwenen d. 14723 Das cd. bein A, beinen bd, jugent ae. 14724 wunderlich e. 14725 an sich do die acde; und so ist wol zu lesen. 14727 Von d. keimme grimme A. 14728 ime d. do bcde. 14729 gehs A, gahes e. 14731. 14732 vertauscht bcd. Macht yn (Machten c) also gar verzaget bc, Machte unuerzaget d. 14732 daz in] den e. 14733 Das sú in warf bc, Der sun warff d. der fehlt b. 14734 und in der ougen d. 14736 menigen A, manige c. grißgramen a. 14737 getwungen d. 14739 versiget d. 14742 gebot muessent A. 14743 der-der d. 14750 hoffart ad. mûste b. 14751 gefangen e. 14754 daz A. 14755 iúngling a. 14758 do abc, fehlt d. 14759 dem lande be. 14760 ward er A. bande be. 14761 also abd. 14762 alle Abd, aller a. und alle sin A, und d. 14765 leyt e. kúnscher Aa. 14766 wunneklichen a, mynnencliche e.

14767 so e. 14768 gezwungen a. 14769 veidamien a, Deidamiam A. 14770 syn rouben e. 14771 vreches Ac. muter e. 14772 den fehlt b. vloch Aac. 14773 tiefen A. tobel alle. 14774 Des abcd. 14777 trit a. niht fehlt A. uf A. 14778 grymme d. 14779 abc d, von e. ir] der e. 14780 nu mohte nu niht A. nû] und c. 14781 sich A, fehlt e, nit abcd. nemen e. 14782 einer megde d. solt geschehen A. 14784 ist a. ein fehlt A. 14786 wan si A. 14787 sûsser A. 14788 lies Aacd. clare e. 14790 und do b. iúngling b.

14791 lebendige a. 14792 Also schone an sú geleit d. schoeni A. 14795 sunder qual bd, anc hal a. 14797 waer] vere a, wyrt e. 14798 seht b: reht Aac, Als recht gl. d. 14799 und syn wange e. 14800 gemischet abde. senender bde. 14802 och waz A, ouch sol d. 14803 hitzen d, hertzen b. 14805 genetzet] gantzer e. 14806 in einer d. 14807 ouch fehlt a. 14808 naz] die nas A. 14809 den d. iungherre b. sweiz Ab. 14810 heis Ab. 14811 herzeclicher abce, herzelichen A, hertlicher d. pinen A. 14813 in d. 14814 Nun rot und denne bl. a. nu aber dene A, nu denne aber c. denne fehlt d. 14816 sin A. 14817 truebe und A. 14818 kumberliche A. 14819 dem e. clarē cde. 14820 das e. 14821 atem c, otem b, autum a. 14822 des] sinez a.

14824 menie A, maniger d, vil b. sunfcze a, súftzer A, súfftzen b. 14825 gedennet A. 14826 liebi A. 14827 durchnehteklich A. 14828 da wart nů getr. e. 14829 starck Aabd. 14830 ueriaget a, uerzagt Ae. 14832 und die muter A. 14833 begond' A. 14835 uff e. si so dicke Ae. 14837 Des b. kúniginne A. 14838 sach a. sine A. 14841 megede d. 14842 da A. 14844 gedaht A. 14845 sus] also a, sich d. noch lieben cde. sten a, stern b, fehlt cd. 14846 Sie c. gerne da A, so gerne e. heln] lieben c, clieben d, fehlt b. 14848 umb A. er stete bcd. 14849 me A. 14850 kúnschen Aa, kusche bd. hêr fehlt c. 14851 beschlaffen c. 14852 hochgeborn A. 14853 gedacht abe. mute e. alsô] da b. 14854 iúngling a. sú sa b. 14857 wipliche d, wiplich Aabce. 14859 wunsch e. 14860 sag A. vil fehlt d. hertzeliebes abcde. 14862 Wenne ir also d. 14863 vrî] by e. 14864 Die wonte c. 14866 ob du den verborgen A. 14868 daz fehlt d. gienc A. 14869 manigfaltiger de. 14870 wer bcd. 14873 sachen b. 14874 alle der A, aller c. 14875 sîn fehlt b. 14876 sint fehlt A. 14877 eren und an vrôden A. 14878 antwurt A, ere d. 14880 sennender A. hâlte a. 14881 verstummet alle. 14882 Eim b, eime d, ein c. welfen bc, welfet d. vil fehlt bcd. 14883 Das bcd. lembelin A, knabe e. 14884 Zů der (zú den c.) schulen setzt man in bcd. 14885 Da man die buoch in leren sol bcd. in die bůch A. 14886 swie vil] wan b, wanne cd. 14887 iungelinc A. sprach abde. 14888 So b. blicket A, rette bcd. als c, also d. 14889 Al umbe bcd. clâr] dar c, daß d. 14890 und bcd. 14891

do abc, fehlt d. 14892 minne hat in d. 14895 kuniginnen A. 14896 fehlt e. wûnê b. 14897 veidamien a. 14898 kúnschen Aa. vrie A. 14899 vlisseklich A. 14900 nie] ym e. 14901 nie keinen A. getet: stet alle.

14905 Dar zů stuont sin muot nit alz e a. Dar noch d. im sin muot A. 14906 nu fehlt a, do e, ze d. bald A. 14907 mit sinnen A, sinne bc. 14908 kam a. in die e. 14909 in d. wider vertig A. 14910 Als d. 14911 beschehen abc. 14912 solte d. 14914 Recht als er d. 14915 So zů der d. wiplich e. 14916 fehlt d. knape A, knabe a. 14920 doch] do e. er er si A, er sich a, er d. 14922 geschaffen be. 14923 kumlich bd, kume a, kúnneklich A, kumberlich e. 14924 über] an b. 14926 also d. ein bde. 14929 der rilich und getzieret e. 14930 beste Abd. beste ist ganz richtig. pur ein A. 14933 gesnitten: sitten A. 14934 stoltzer d. 14935 frowe c. bestunt d. 14937 liebi A. gesenet A. 14939 ê] vor a. 14941 Das d. von] do c. kindes beinen cd, kinthait uf a. 14942 Sin hocher mûte der a. 14943 sinnen A. 14946 geflohten mit f hat A. 14947 bort Aab. dar uff abd. 14948 menscheit d. 14950 gezieren d. 14951 wunschen e. 14953 sô rehte] gerechte e. 14955 lihter A. 14956 also recht d. 14957 und] in b. einer fehlt a, ein e. 14959 geschaffen b. 14960 Dañ d. 14961 dennoht Aa. 14962 Do tr. er doch d. 14969 getet e. do abe. 14971 und richer ad. 14972 zů einer A, nach einer a. 14974 fuort in A, fůrte d, fûren c. 14975 dar inne A. 14976 thoteren A, tochtren a. 14977 gingen A. 14981 in fehlt cd. legen d. unde wegen cd. 14982 zuht Ab. 14983 sitte A. 14984 sunder liebe d. 14986 daz fehlt de. vrôuelich A. 14988 reht A, eben b. min not d. 14989 och A. sitte-mitte A. 14990 dir] und d. 14991 wiplich A, wipliche e. 14992 hettist raine gebärd a. 14994 solte A. 14995 allú zit A. 14996 noch enstrit A, und schrit d. 14997 rechte bde. 14998 und zů der d. 15000 Schrit gemach und enge a. 15001 linse Aa. 15002 teil A. 15004 du dann glichen e. 15005 dinę tage alle. 15006 houpt A. zúhteklich A, zuchtliche d. trage alle. 15009 Das c. soltu dich gern b. 15010 vor werden d. 15012 an alles a, als e. 15013 habe hie din d. houpt A. 15018 reinen A. 15019 din werder d. 15020 soltich c. 15022

Rede ae, und rede b. och A. zewil A. 15024 Fraget bede. man d. iht b. 15025 im fehlt e. 15026 vordang b. für ganc A. 15027 behûte ce. alle Abd. der d. sprúchen A, rede b, worte e. 15029 sinnen A. gedencke cd, gedenken A. 15030 essende A. trinken A. 15031 kúnsche Aa. 15032 ritter A, rittern die andern, und gewiß richtig. 15034 Dine ritterlichen d. 15035 gezogenlichen ab, gezogenlich Ad. 15038 etwiz A. 15041 als fehlt A. wol fehlt ab. zúchtige abd, getzogene e. 15042 swaz disen A. 15043 Das b. en fehlt ab. 15044 allú A. dine c, din abde. dîne wird zu lesen sein. 15046 diu fehlt bd. dich e. 15047 sitte-mitte A. 15048 won Aa. 15050 und din stimme verkere d. 15052 Also d. iunckfrowen A. 15053 allú A, alle b, fehlt a. din bd. lancseme A, langzeim d, langsame abc. 15056 entfûren c. 15057 du nyt e. ym cd. 15058 dem c. 15059 sin A b. tohteren Aa. 15062 sigest Aa, sihest b. 15066 swie fehlt d. 15068 stolzen fehlt d. geben d.

15069 Dyese lere die duchte yen gut e. 15070 leit A. 15071 behielt Abd. ir fehlt ae. disen a. 15072 Ouch wissen d. 15073 vil fehlt e. 15076 wirt ein zoum an A. 15077 uffe c, uf Aabd. 15078 so in d. kumerlich A (und alle ?). 15079 drumb A, dar umbe ab. 15080 verbirt b. 15084 det A. achillen a, Achilles A. 15085 do abcd. sine ab. 15086 gezwungen a. 15088 dar umbe abd. 15089 doch a. 15090 do abcd. 15091 freuelichen ade. dúcke Aabd, dicke c. 15094 betwang e. der] sin d. 15096 die e. sitten Aa. do abc. 15098 och A. lerten siner cd. 15099 da a, dz d, fehlt A. 15100 ir gar liebe fr. a. 15102 zů den mâgten a. 15103 reinen bcd. kúniginne A. 15104 hete A. liebe d. sine A. 15105 an ir fehlt Ae. geeret alle. 15108 diu fehlt d. sô fehlt d. volkomen Aad, vollenkomen e. 15109 iren allen d, aller iren A. 15112 ane A. 15113 die] sú bcd. swechen a. 15114 und e. unzúhten Ace. 15115 hoche a. eren bcd. nach cleine ist ein punkt zu setzen. 15116 also d. 15117 Also a. gewarte d. 15118 do bd. wartete A. 15119 ere a. 15120 noch] und b. 15121 do ace. geboren wolte rechte d. sô fehlt bc. nach niht muß ein komma stehen, denn lieze ist abhängiger satz = enlieze. Auch st wohl die gesiht zu schreiben. 15122 ougen d. lies A. geschicht ab. 15123 wegen A. 15124 wildeclichen acde,

willeclichen b. Lies wildeclichen; vgl. 15128. 15125 ze walde schritten A. 15126 Do d. Thetis b. bitten A. 15128 wildeklichen abcde. 15131 gaffen a. 15132 linsen Aa. 15133 fúr sich d. und sich bcd. 15134 Din b, Dich cd. 15135 trâg alle. es ist aber trac zu lesen; vgl. 15006. vorna a, vornau d. mit der] dine a.

15138 den a, dem d. fro d. 15139 hoc gezit A, hochgeziten b, hochzit a. getretten-gebetten A. 15140 Das d. 15143 erklenget e, erklinglet a. 15145 estrich ab. 15146 menic A. hercz a. 15147 en] in bcde, fehlt a. 15148 hohzit Aa. 15149 feste Aae. 15152 sú do b. 15153 ir] vil b. 15154 wisen ce. 15156 her' b, her d. 15157 und her c. 15158 kummer A. 15159 bûssent A, biczet d. tugen d. 15161 Die lant mir beide c. 15162 dis A, die d. 15163 ein frôme dochter ist d. 15164 ich úch nit br. d. bi abc. der b. 15165 Vmb daz a. pfleg A, pflege c. 15166 lerent abcde. alweg Aa, alle wegen cd. 15168 och A. 15169 vil ich A. iu fehlt d, uch nů c. herre fehlt e. 15173 bis 15228 fehlen (übersprungen wegen des gleichen reimes) b. 15173 suberlich A. maget were si d. 15174 nun in a, in nu Acde: es ist in nu zu schreiben. 15175 wohl spürte zu lesen. 15177 were ist ir A. 15181 Frâuelichen gelernet faren a. vreuelich Ad, freueliche c. 15184 fûgc A. 15185 schônste d. 15186 her fehlt Ac. 15188 můter A. 15189 sitte A, sitten cd. 15191 gieng birßen a, gebirsen Acde. Es ist natürlich gê birsen zu schreiben. 15192 velte A. 15193 gern A: das richtige gerner, das schon Roth vermuthete, steht in e. 15194 und (am anfang) fehlt cd. und pfil A. 15196 witzzen A. 15198 Wie sú under wilen wiben tů d. 15199 amasones a, amosones e. 15200 Also die sich a. 15201. 15202 ritten: stritten A, ritent: stritent c. 15202 vehtent c. 15203 Also a. tât a. ganz richtig, denn es ist tacte gemeint. och A. dis A, die d. 15205 gezwungen a. 15207 By disen megden bliben d. 15208 er e. mit] bic c, by d. 15209 sittes A, sitten a. mildikeit A, werdekeit cd. Warum hier nicht das i der mittlern silbe beibehalten? 15210 er e. 15211 lerent d. menic A, menge, manige acd, die richtige lesart. 15212 mitalle. 15215 nâgen a, neion cd, neigen A. 15216 das d. 15217 húbscheit A. hoflich a. und gût e. 15218 dâ

fehlt cd. mitte A, nit d. 15220 vrôwelichen A, freueliche c. 15221 muoz fehlt d. 15223 werder] anders e. 15224 So wirt er hoher ie mer d. 15225 werdikeit hat A; vgl zu 15209. 15226 sid dz man spr. ad: aber sît man daz sprichet richtig die andern. 15227 tugende cde. 15229 Ist die maget an iren sitten b. hofe sitten-bitten A. 15230 wil ich ûch b. 15231 liebe bde. 15233 disen stoltzer a. 15234 biß e. sitte A. 15235 gebette cd. wilde rich A. 15236 das d. 15239 lieb A. 15242 úwer tugenlicher A, uwentlicher d. 15243 vor ir zuhte A. 15245 si] ihte A. von dem d. mêr A. 15247 stossent Aae, stiessen d. hie fehlt d. 15250 dz bd. die schiffe A. ersehe b. 15252 an weg a, etwenne A. 15253 [enwec A] und mûste si han verlorn Aa. sie haben e. 15255 Das d. vor bcd. schirment a. 15256 birsit A. 15257 gerner a, gar d. 15258 denne land A. 15259 stetelicher d, ståter a. 15260 dur fehlt a. nit a. 15262 So das b. någe a, nege b, neige A. 15264 ouch] al b, alle Ae, fehlt acd. al mîn rât ist nicht anstößig.

15267 Vnd er b. 15268 Do c. diu] da b. 15271 getruret e. 15272 ein sô] alz ain a. 15273 gôttinne A. 15274 sin e. 15275 Enpfelhen b. 15277 an] danne d. 15278 daz] eß e. Also wohl ursprünglich wan des. 15279 gemuet e. 15281 suße e. 15283 und mûtes Ab. 15284 seit A. ere e. 15285 si da Aab. do zû b. ûz fehlt be. 15286 im fehlt b. 15287 were e. sin A, ire e. 15288 welt ir a, wolter c, wolte b. alle wegen d. 15290 tugenthefte A. 15291 begond A. si] so d. 15294 wunnentliche bere e. 15297 sitten-gesnitten A. 15298 si sig ab im a. von ir wer d. 15299 aller erst A. von bcde. in d 15301 iren a. 15302 Der zû einer maget worden was b. 15303 dar fehlt a, do b. 15304 gantzer cd. ane a. 15305 hoch A, große a. 15306 do bcde. 15307 von e. hôflicher schalle a. 15308 alle a. 15309 sin A. tohteren Aa, so immer im plural (a tochtren). 15310 frow c, do d. 15311 triben e. wûnen b. 15313 geschiket A. 15314 alle Abd. gelich A. 15315 umb A. stunde c, lieffe d. 15317 dur fehlt bcd, das a. 15318 und] sohen d, sachent A. 15320 do bc, fehlt d. 15321 tzu einer megde gebildet e. zû einer A. 15322 pallast a. 15324 aller b. zarteten A. 15326 in nie wurde (wurd A, wart d) Acd. 15327 sô fehlt bcd. 15329 rehte fehlt a.

15331 dâ fehlt d, do be. 15334 lîp b, lob Aacd. sô] gar b. lutsam bcd, sussam A. 15335 gar fehlt ae. lútseleklich Aabcde: liutsaelic ist nur schreibfehler. 15338 solt Abc. sond a, solter d. 15339 dekeinre Ac, enkaine a. 15340 denne Ac, dan b, wañ d. Veidamie a, deidemye d. also d. 15343 Alz der iungling a. 15344 do bcde. 15345 hette-zite A. 15346 do ace, ein b. stritte A. 15347 welich bcd, welche a. frouwe fehlt a. 15348 ieglichú A. 15349 ir getrúte spil A, ir gespil a. 15350 also acd. 15351 wonent be. etswa Aacd, etwa b. 15352 kumet A, kunt cd. ein ander da bcd. 15353 gangen d. 15355 louffent A. 15356 umb stand A. ir fehlt A, 15357 alle Ab. 15359 do schellen bc, erschellen e. erlûchten d. 15361 menicfalt A. 15362 iungste A. 15365 beidú A. 15366 Das er d. 15368 och A. umb gestellet a. 15370 disen a. kúnschen Aa. 15371 aller d. 15372 lieplich sú b. 15374 iungst A. 15375 Deidamien A, Veidamien a. 15376 stolze be. magit A, megede d. unerkant a. 15377 fuort A. 15382 mit eiden A, by eyde d. 15384 enbåren a. 15385 libe Ad, lieb a, liebe bc. und der swachet d. 15386 sunderheit d. machit ad. 15389 schied ab, schiet e. 15393 veidamien a. 15394 do bce, fehlt d. vrie A. 15395 wolte-gesellescheft A. 15396 sin trut herze die A. 15397 so gebe sim A. 15398 dô fehlt d. 15400 lutzerne Ad, lucerne abe. 15403 do ace, des b.

15405 also a. 15409 urlob A. zuo Abcd, von a. Lycodeme A, licomeden c. 15410 die] den c. beide Aad, beiden c. diu beide ist zu schreiben. 15411 hoch geborn A. 15412 wunneklichez a. 15416 balde úber mer d. 15418 riefiere A, refiere ab. 15420 schlos A. 15421 alle Aabd. 15422 rilich Ae. 15423 menger A. 15426 und munde a. 15427 gôtte A. vil fehlt e. 15428 si fehlt e. 15429 enpholchen a. 15431 ze d. und fliessen abcde: unde fliezen ist die richtige lesart. 15432 gewalt A. sliessen d. 15433 ieren A. 15435 geruochtent A, gerüchte b. 15436 von d. dem c. do be. 15437 da de. zu bed. 15438 heime A. 15442 sennedes A. 15443 dôrt Aa, da bcd. 15444 Veidamie a. 15445 in mŷne d. 15446 er neme A. 15450 willenklichen Aa, wunnenclichen e.

15451 sînes] des d. herzen A. 15452 dar zü b. 15455 eht ir] der gantz a. alleine die hss. ganz richtig. 15456 hertz-

licher d, herzeklichem A. 15457 war A. gefare a, gewere Ac. 15458 ieglichú A, an iedliche a. 15459 sîn] ir Abcd. 15460 hetend abcd: ist wohl das richtige. nach ir Acde: ir kann hier und in der vorigen zeile leicht das echte sein. 15461 dar ûf] des A. 15462 sin Ab. 15463 alle bcd. 15464 Veidamie a. 15465 samē d, sampt e, bi ain andra a. were e. 15466 wunnebere c. 15467 vunde Aa, funt bc, stunt d. alter sene c, alters ainig a, alleyne e. 15468 sinen A. 15470 wohl künde zu schreiben. 15471 lutebare e, lútefar d. Es kann auch liutebar in éinem worte geschrieben werden. 15472 och A. minneklich A, mynneche c. 15474 sines c. 15478 sútte A. 15481 So gar d. 15483 einfeltiger e. 15485 in ae, inen A. 15486 sîn fehlt A. 15488 Su trougt im d. schleich A. 15489 willigem a. 15491 luterlicher cd, gantzen a. trúwe c. 15492 Also a, Sú d. trugenz a. heldes c, heildes d. 15493 zuo einander A, zů samen b. 15494 ein] ane a. 15495 ir beider d. geben d. 15496 liebú A. diu fehlt b. 15497 ungelichen e. 15498 Veidamien a. und achillen d. 15499 einvalteklich Ad, -en ab. 15501 trúwe a. mynnen b. 15502 diu hat keine hss.; man kann die schreiben. 15505 der] die Acd. Achille a. trůc A. 15508 ir usser mossen b. 15510 Also d. wiben A. 15512 sôlich Aa, solich bcd. man was d. 15513 selzen A. 15514 trug e. 15515 gesworn A. 15516 D. sú der d. iungling a.

15519 Darumb a. nie] mere e. floch d. 15523 seneder cd. 15525 unde fehlt b. mit ir gedanck a. 15526 ein A. senendes d, senende e. verswang bc, versprang d. 15528 sin A, sin oûgen b. 15532 verhandelt A. 15533 mynnecclicher b. 15534 fuor A. im fehlt cd. daz herze Aae. 15539 bleich bcd. 15540 Er cd. 15541 niht ir Ae. getorst A, torste a. clagenē c. 15542 Wan er b. sô fehlt Ac. 15544 môhte er Ae. 15546 Da d. syne e. 15547 geringert Aacde. 15549 iúnglingz a. 15550 sin A. 15551 ir kunde noch wolte enbern a. und c. enparn Ac, emparn d, enbarn b, enpfarn e. ensparn ist ein druckfehler der ausgabe. 15552 oge a. 15553 Hie c.

15557 getôrstekeit Ab. 15558 grimen A. 15559 schame Ae. 15560 blug Aa, blúge cd, blôde be. vorchtsam cd, vorchtsame ac, vorhsam Ab. 15561 einre A, ein c, siner d. 15564 sô fehlt a. beschach ab. 15569 alze] also b, so a. 15570 houpt A. dar cd,

do ae, aller b. 15575 antlit a, antlich c. 15576 und kam e. geschlichen A. 15577 Veidamie a immer. 15578 die ougen Aae. 15579 lieplich Ae. an by der e. 15580 rosem rotem c, rosem roten e, rosen farwem a, roselechtem b. 15581 vil fehlt a. 15582 meint A, macht e, nyemer d. daz dir din A. 15583 reht A. 15584 trûbez a. antlitz A, antlit a, antlitz so d. 15586 wân dz du a. beswerde du sist e. siest A, sigist a, bist d. 15587 Nòch diner d. din A. 15588 sin c. erhelt a. 15589 nu ist A. froide e. 15590 yr nyt solt e. 15592 dir fehlt e. 15594 son c, so ab. hastu c. 15596 die e. 15598 min cd. 15599 schône] eben b. trût] min A. 15600 umb A. 15602 frôde ae. 15604 mit-mit b. das zweite mîn fehlt e. 15605 bin ich bitter b. 15606 gern e. 15607 nache A. hertzelichen bd. 15608 ir fehlt e. 15611 grimen A. angstberen A, angstlichen b. 15612 nie so vaste d. 15614 starck A. mîn] mit a. 15616 in e. 15619 Alz a. alz min ab. 15620 reine A, schone e. 15622 mich] mit bcd. 15623 Do von c. von fehlt d. ir fehlt b. kan A. 15624 gran A. 15625 holt nu sin b. 15626 Die abe. liebe alle. 15629 alle A, alz a, als d, fehlt b. den ich b. 15630 getruwe d, truwete e. gnade A. 15631 myr e. 15632 tugende acde. 15633 geruocht A. stil d. all A, da a. 15634 wurdi e. gesant abcde: so ist daher zu lesen. 15636 heimlich A. und fehlt e. neher A, naher abcd: nâher ist zu schreiben; vgl. 15592. 15980.

15638 Er treip d. der iamerlichen e. 15639 gewisse e. 15642 och A. er fehlt cd. 15643 nah A. 15645 bestes b, höchste a. 15649 lib A, liebe cd. 15650 im] nú c. 15653 mynnen be. 15654 sinre c, dirre d. 15657 vil fehlt d. 15658 keiserliche bcde, keiserlich A. also keiserlîche zu lesen. 15659 geschowet ae. gesehen abcde. 15660 so en bd. konde A. beschehen b. 15661 wunderlich A. 15662 starcc A. 15663 in] ir d. claid a. 15664 tat a. was] wz nit a. 15665 wiplichen A. 15667 leptagen A. 15668 begond dur si A. dur fehlt d. haben d. 15670 in] und A. 15671 zu d. 15672 des] der A, Do d. 15673 von e. litte A. 15674 swere und A. rúweklich A, gruweliche d. sitten A.

15675 trôc A, trug e. reine A. 15676 meine A. 15677 sus fehlt ab. zü ainer ab. 15678 das d. gerúwet A. 15679

kúnsche Aa. 15681 knappen Abe, iúngling a. knappen ist daher zu schreiben. 15683 da hies vor A. da vor e, und dies doch wohl das richtige. 15684 wolt in Aa, wolten bd, woltens c, volgete in e. 15685 minneklich A, mÿeclichen c. 15686 sůs A. 15687 blancken e, wisser a. henden e. 15690 syngent die e. gâlander ist zu schreiben. 15692 wunderlicher d. 15695 vil e. menic A. dime c. 15696 blůst a. 15697 gelw a, selp e. glinset A. 15698 sô] und e. swinet a. flisset ad. 15700 menger e. laige abce, slachte d. 15701 Die man alsus beschowet d. den e. 15702 wolte A. also a. 15704 Die d. schone de. 15606 uberschreit d. 15707 die claren A. dem c, der A. getrúwe A. 15709 begond A, begunden d. 15711 zů einer A, zu einander c. 15712 dez ae, dem Abcd: dem ist ganz unanstössig. meygen Aad: auch hier ist meigen beizubehalten. 15715 und mit graz A, und grase ad. 15716 bare-waz A. 15717 suesse und A. 15719 verwet Aa. und den e. 15720 dem boume Ac. 15721 brachent A. 15722 menge, manige abcde, und so ist zu lesen. 15723 inneklich A, mynecliche cd. 15724 diß e. blûte A, blůst a. und waz loubes A. 15725 denne a, dannen bcde: dannen ist zu schreiben. 15726 uf linse Aa, lise uf bcd. 15727 deidamie e. 15728 kúnschen Aa, kúsche bcde. frye e. 15729 do bde. 15730 rûrt er nit A. 15731 si fehlt e. dar d, der c. nitte-sitte A. 15732 schluoc A. 15733 stekent A. 15734 liebi A. zickent a, scheckent d. 15736 sô] das e. irn mût d. verheln abd. 15737 mit der rede A. erclagent a, entragent d. 15738 zeigen A, zôgent a, zoigent de. tragen A, clagent d. 15740 Das by men und die d. 15742 och A. 15744 Det offte vil d. dicke e. 15746 gemûte de. 15748 Do mit sin d. hertz e. wart Ac. 15750 Die a. sol d. 15751 Sin ad. tougenlichú A: davon abzuweichen war kein grund. 15752 kúnnigin A. 15753 Das b.

15755 ire cd, dise b. 15756 togenlicher A. 15757 vorborgenliche a, verborgenlichú A. 15758 da von so A. wiste a. das d. 15761 entschlossen A. gesagt A. 15762 liht A, lichter a. sin Abde. 15763 geringret a, -ert d. 15764 nu] und Aac. so Ae. 15766 sine alle. 15768 willen gir abcd: wahrscheinlich richtig; vgl. 15765. 15769 entschliessen A. 15770 si] er e. schluoc A. der] das d, dye e. 15771 mit eim d. 15772

sô fehlt d. linse Aa. 15773—15924 fehlt d. 15773 Das er b. schlac A. sl. nit tet we a. 15774 dem ce. 15775 knabe a. 15776 Als ob ez a. 15777 Also a. 15778 blanken] schônen a. 15779 denn alzit vast rot a, danne unmassen rot e. als A. 15781 geviele A. 15782 im in A. wiele A, viel e. 15785 múge c. 15786 geflissen Ae. 15788 Das er mit synen augen e. Er het bc. 15789 sîn] hie e. 15790 also Ab. inneklichen a, inneklich A, mynnencliche c. túfe a, truckete e. sye e. 15791 môcht a. 15792 was e. beschehen b. 15796 tugentlich b. 15800 selic A, sälge ab. 15802 hete A: die änderung unnôthig. und a. 15804 dô] das e. sament gefrôweten b, zesament frôwten a. 15805 dem plane a. 15806 vogel alle. gesange ab. 15810 beide Aac, do b. 15812 vil liebú min gespil A. 15814 dâ] och a. 15817. 15818 fehlen e. 15817 künnen] kúnigin A. 15819 ich han Aa. 15820 mit alle. er fehlt A. 15821 al] do ac. 15822 Dô] daz A, und e. 15823 er a. 15824 So b. 15825 so wol c. harpfende c, harpfen Aa. as er A. 15831 etswie Aabcd, etewie e. 15835 zü einem A, zu bce. 15836 harpfet A. 15838 ers dar umb(e) alle: und dies zu ändern ist nicht nöthig. 15840 So a. 15842 och A. etswenne A. 15844 lert sú b. 15845 clare be. 15847 den stunden e. 15849 Mit dem gesang a. 15851 menger A, mange bc, menger lay a. 15852 Tanczen ae, Tectze c. notten A, rotten e, noch a. genuge a. 15853 er fehlt A. 15854 och A. vor bc. den herren a. 15855 gereitzet Aa. 15857 das wart A. 15859 vil e. 15860 en fehlt a. du och ac. virren A. 15865 neien c, negen b, någen a, neigen A: ebenso 15869. 70. houelichen Aa. 15867 syden A, syde e. 15868 der e. 15869 do ace. 15870 uß dem a. 15871 menigen A. vil vor geslaht fehlt ab. geschlaht A. 15873 von e. do abe. 15874 muost A. 15875 wurdi A. 15877 ers b. 15878 unwúrslich b, unwercklich Aa, unwertlich ce. Letzteres ist die richtige lesart; es steht wie sonst unwerde. 15880 begund a. wiplich b, wibliche c. 15882 muessent A. 15883 Ich c. 15884 werch a, werg bc, were A. 15885 ich en Abe, ine c, ich a. lange Aa. 15886 súllent Ab. 15887 menigen A. bús Ac, kuß ab. 15888 drî] die e. 15889 pflegen wir e. mitte-sitte A. 15890 iunger b. 15892 quellen A, queln bc, krenken a. 15893 sôlicher a. arbeit alle. 15894

Also a. da c. 15895 brette schone A. 15896 wunnneklich A. 15898 entweder ce, enweder b. umb ein ce. 15899 oder Aa, Alder c, oder aber b. umbe eyn e. 15900 entschlússe A. 15901 wunnen .b. 15903 sie do e. 15904 ir] er e. etswenne A. 15905 lieplich A. 15907 sind A, sigind a. wahrscheinlich sîn: vgl. 15909. luterer: bc, lutrer a: vermuthlich lûterr. mine (: dine) ac, min: din b. 15908 dir] die e. 15909 sin be. auch hier wird sîn zu schreiben sein. 15910 mitte c, mit die andern. blicket A. denne] dar und e. 15911 und er kos b. 15913 lebendiger a. 15914 besiegelt e. 15915 hertz A. 15916 och e. 15917 zů ir Abc, gegen irem a, und irn e. munt e. rôselchte A, rôßenlochte a, roselechten e. 15919 wuneclich be. 15920 und wan er dan b. do e, wohl richtig. 15924 menigen A. da A. 15925 schleich A. 15926 da A. 15927 rosevar e. 15928 selic A, selige bcd, salge a. 15929 gedachte e. 15930 meint er b, mainest a, weynet e. dz du mine a. 15931 beschouwet A. schowėst a, schowent de. din bcd. 15932 lûgent ad. harte] so rechte a. 15933 bist a. alzit a. also b. 15935 du-sichst a. als A. 15936 und wårist du a. 15937 wolte bcd. gedenken daz din a. 15938 wolten A. als] fur bcd. sin wip a. 15940 mynnen bcd: wahrscheinlich richtig, denn K. würde in drei versen nach einander nicht dasselbe verbum brauchen. 15941 hertze A. 15942 Du gist-butest a. 15943 ougen úber ougen Ae. 15944 dir a. 15945 sennekliche A. 15946 Also a. 15947 menigen A. 15949 do bcd. 15950 so-reitzzet A. tobet e. 15951 dicke e. 15952 hertze liebi A, hertzlicher liebe d. il a.

15955 zü abcde: zuo oder besser ze ist zu schreiben. menger A. 15956 senede (sende a, senende bce, senend' d) wunde Aabcde. Ich halte diese änderung durchaus für unnöthig; senede kann partic. oder subst. (gen.) sein. 15957 iungling a. gern A. 15958 durch alle: dur ist wohl nur schreibfehler. ungemah A. 15959 Also d. mynnen b. 15960 och A. by trúwen a. 15961 da A. 15962 er] er do c. 15964 leben e. 15966 wan der ding allaine a. eine A. 15968 kúnschen Aa. 15969 kunst a. und ir munt A. 15970 sîn] ir bcd. 15971 lybe e. 15972 tusenstunt A, tusentoft a. 15973 mitte-gesitte A. 15974 dene A. 15978 vil senfftbere d. 15979 an ime d. geswerde c. 15980 nåcher a, naher Abcde: vgl. zu 15636. 15982 do bde. 15985

reitzet A. 15986 trútten A, truren e. 15987 dar umb e. 15988 dester wirs a, aller wirst d. 15990 strow c, stron d. daz fehlt cd. 15991 enzunt ae, gezunt bcd. vil Aabcd. senfter a, sanffte e, lihter A. Es ist zu schreiben daz wirt enzunt vil sanfter an. 15992 verre dort] were dórt Abc, wäre verre a, lege verre d. endan d. 15994 wart cd. senedere c, sender bäre a. 15995 sennеklicher A, senel. d, sendl. a. 16000 mit in d, mit zorn b. 16002 schimplicher A. 16004 marterliche alle. 16005 gemällich a, gemelich bc, gemenlich e, melich d. 16006 wenne A, wan bde: natürlich ist swenn zu schreiben. er] im d. 16008 bewert d. 16010 volkomene c, volkomne a, volkomende d, vollenkomende e, volkomen Ab. 16011 und dem a. 16012 liebi A. volbraht A. 16013 geteten A. 16014 stete e. 16015 Das c. da nit mit bcd. 16016 wa d, wo bc. 16017 ernstlicher alle. fúre bd. 16021 fru unde spat a. 16022 Wie vil er verlangē da von hat a. wê si] si do A. 16023 nach gar ist ein punkt zu setzen; auch nach vruo gehört eine stärkere interpunktion. 16026 enborn a.. 16027 unde fehlt e. kumerlichen Ae, kumberliche abcd. 16029 och vermitten A. 16031 gerainget a. fúr d. 16034 Durch das er druge c. truoc] trurig d. sene clage cd. 16035 bis 16045 fehlen b. 16035 Dan - im d. 16036 glûte ac. ein] das e. 16037 lutefar d. 16039 senneklicher A, iemerlicher c. 16041 meine A. 16042 wyrt e. 16044 bitterlicher A. 16045 diu für die ist nur schreibfehler. 16046 Das b. denne] wan d. dann Wan er sú liep in hertzen hett b. 16047 so ad. mynneclich b. 16050 von dem d. 16052 in sinem abcd, und syme e. in sîme muß gelesen werden.

16053 Dye e. kumerhaft A. 16054 durch hss. auch hier ist unnöthig geändert. mengen schimp A. dâ fehlt bcde. verdreip e. 16055 gesitte - mitte A. 16056 so d. 16057 dar ane ae, dran d, dar an b. wolt A. 16059 wunnekliche hss. 16060 zuo einem A, zeyner e. 16061 dicke e. 16063 daz ade. 16065 din e. iht fehlt a. luchte e, schinind a. 16066 Also a. 16070 und] nu e. ouch fehlt a. 16071 gelust A. 16073 gebarer e, geluste a. 16075 kainen dingen a. 16076 ouch] ich a. 16077 we sin gesch. a. 16079 ir blanken und linden d, ir linden und schönen a. 16080 noch wart Ace, ist ganz richtig. 16082 etswenne e. 16086 das er vil sanffte die not geleit b. 16087 dan A. 16088 verlasch ym bce, ym verlasch d. vergieng abcde. verlasch-

vergienc wird das echte sein. 16089 von a. 16090 daz] die e. 16091 kumerliches A. In diesem satze steckt wohl ein fehler, aber ich weiß ihn nicht zu beßern. 16094 inne A, ich en acde, ich b. dar umb A, der lieben e, dän d. 16095 bin dir A, yr bin e. 16097 dz c. niht enbin A. 16098 Ich wolt beide hertz lip und sin d. 16102 und fehlt e. din wort bcd. 16104 keisserlichiu A. 16105 was bcd. was mit eren baz e. 16106 wunsch ist abd. 16108 dez d. 16110 alt c, oder bd. niht fehlt d. 16111 iungling a. 16112 wir fehlt A. mynne e. 16114 zeim A. 16115 alt c, oder bd. 16116 des e. were b, wirt c. ain große abde. 16117 frödenrichen alle: und dies ist beizubehalten. 16118 Ey b, Ach a. 16119 bringen ab. 16121 ain schöner a. 16122 so mohtent A, so enmöchten bd. 16123 wunsch A. 16124 im - an libe a. 16125 ein fehlt bd. mynnecliches b. 16126 geben d.

16127 Alsus Abcde: so ist demnach zu lesen. teding e. 16128 hofelich A. 16129 getrúwe bc. 16130 die lieb A. schamrot Ab. 16131 ez] ir bcd. kúnscber Aa. 16132 blucklichen A, blodeclicher e. 16136 möhte es aber kein Aae. sin de. 16137 müß ad. 16138 eyner e. sölte A, solte sy cd. 16139 Mannez - allez a. 16140 lies günde oder gönde (gonde haben Ae). sîn] ez a, fehlt d. al ferre b, vaste a. 16141 dene A, Denn dz a. selb A, fehlt d. 16142 dunckte a, dunket bcd. Es ist diuhte zu lesen. 16145 denne es Ac. 16148 ane zwivel bcd. 16149 rechten e. 16150 niendert Ab, nit a. 16151 und d. 16152 erwildet a. 16153 manlicher a. 16155 eime usserwelte A. manne Acd. 16156 Alz a. 16157 wite A. 16159 als] sin bcd. 16160 tragen an d.

16161 selichen A, solichen abcd. 16163 och A. 16164 pflagent A. 16165 geschellescheft A. 16169 truge e. 16170 iungst A. do bce. 16171 sicher e. 16174 des] eyns e. 16175 werden e. 16177 den götten b. gotte A. zu ein c, zeynre e, ein ze einer A, ze großen a. 16179 allez a. 16180 was er e. 16181 und hal a. preit A, vaste d. 16182 lüderte Aa, ludret a. zü der zit d. 16183 gar] vast de. in] noch d. sinem Aa. 16184 dar in Ad. zuo eime gotte A. 16185 erde a. 16186 do cde. 16188 Das a. då] wol d. 16189 zuo einem A. 16191 suße e. 16192 vast vil a. 16193 veröset ae. 16195 då] der e. 16196 hort do d. 16197 selbe cd. hohzit Aac. 16199 begieng usser

maße a. uß maißen e: vgl. 16238. 16200 wilden A. vogel alle. dône Acd. 16201 si fehlt A. da Aa. gesungen e. 16204 von a. 16205 Absatz Ac. zuo Aacd: warum in ze ändern? hohgezit Ad, hochzit a. 16208 sere vast und cd. 16209 gebotten A, gebetten d. 16210 da Aae. 16211 do ce. 16213 in dem walde wilde A. 16214 zam cd, zamen Aa. och A, fehlt a. 16215 do cde. 16217 hettent A. 16220 wunneklich A, myncliche d. 16221 rilich A, Billich d. 16222 wîz] wz cd. 16223 gelwer blûste a. 16225 vermischet e. 16226 erfrúschet A, ervristet a. 16229 menic A, mynnenclicher e. 16231 die alle. reichete c. 16234 lúte A. 16235 vôgeling c, fogele e, vogel d. do cd. 16236 den lúfften d. 16237 stime A. 16238 vil fehlt d. ussemasse A, usser maße a. 16239 der ae. 16240 Gar unmoßen schiere d. 16241 zů ir gespil (gespiln e) Ade. aber begunde d. 16242 lebendiger a. 16243 do e. 16247 ie d.

16250 froide A. 16251 walde kamen a. 16252 su beramen d. 16253 meniger A. manigfalter wunne cd. spil e. 16254 do kam by dem selben zil e. priesterrinne A. 16255 hochgezitte A, hochzite a. 16256 diu] und e. 16257 nahe A. 16260 fürder fehlt a, fürher d, vorbaß e. 16261 úns A. 16262 úns A. 16265 gebet Aacd. 16266 verkúnden d. 16267 sich hie bcd. verstelnt A. 16268 wibe cleider d. helnt A. 16269 wellent A. 16270 fehlt e. wellen A. 16271 Můszent in ain a. 16272 got] herre A. 16273 hút A. begand a, begangen A. 16274 des A, daz abcde, und natürlich ist daz zu lesen. 16276 feste Aa. 16277 hochgezitte A, hochzit a. 16279 were e. 16280 lop b, schympff e. verbere e. 16281 vestenierte d. 16282 tougen] tugende d. 16285 ez fehlt e. verbotten A. 16288 kurtzwile A. 16292 gescheiden e. 16293 ein alle. 16294 Also a. 16295 gesitte: mitte A. 16296 in c. gnuoc fehlt a. und gnůg mitte d. 16298 Môchte bliben d. alleine die hss. richtig. 16299 verre von in A. in fehlt b.

16301 dunckte in a, duchten c. ein fehlt a. 16302 den fr.] dannen e. do gefloch a: gefloch A, allen floch bcd. 16303 An weg menclich alle man a. ieglich A. 16307 begunde cd. kurtzwile A. 16308 hoc gezit A, hochzit a. 16310 breit A. in] von e. 16311 menger A. schlahte A, hande slachte e. 16312 do cd. menic A. 16313 leyt e. 16314 tische ward A. in fehlt b. 16315 do

ade. 16316 sêre fehlt cd. 16317 andren a. 16318 schank in A, sante yn b, sante cd. 16319 met abcd. morot c. 16320 Vnd was b. eht fehlt a. fruntschafft e. sin d. 16321 zamem a. och A, fehlt ad. 16326 da mit A, do mitte c. 16328 schapellin cd, schappelin ae, scheppelin b, schampellin A; es ist danach schapellîn zu schreiben. 16329 ein Ad; natürlich ist einen (= abce) zu schreiben. 16330 werdez] itweders c. 16331 ieglichú A, iegeliche d, igliche c, iglich b, iedliche a. 16334 do be. gevirret A. 16335 tanczen abe. 16336 och ward A. 16338 die - die A. 16339 blůmen vmb tillet A. 16341 vogel alle. gesange a.

16345 do bcd. wunderlicher b, mynnenclicher e, grosser c. 16346 des d, die Aabce; die ist daher zu schreiben. tohteren A, tochtren a. 16347 begunde d. 16349 schussencz a, schussen sú b, schussen A. 16350 allen fehlt d. 16351 Da b. lob A. 16353 rise A. do bcd. 16354 mit alle. 16355 beschaidenlichen a. 16357 wurczen a, esten d. 16358 dem de. 16359 denne a. 16360 tenne a. 16361 die jungen wip d. 16362 und sin werder lip d. werde b. 16364 sahent A. 16366 Was de. ieglicher A, iegeliche d, igliche ce, iglich b, iedliche a. 16367 menger A. 16368 Des ab, Das de. hundert werbe e, usser masse a. sô übergeschrieben e, fehlt a. 16370 dez A, do so d. si dien A, si die a, yen die e. 16371 tatent Aac. im vil erē d. 16373 sprachent alle die geliche A. alle gliche bcd. 16374 in sime d. 16375 freche e. 16376 Also a. man im] manige e. 16377 tugende bcd. 16378 der danne e. 16379 mit willen Aabcde: worten ist wohl nur versehen. 16380 es in Aa. 16381 neit bcde, leit Aa. 16383 daz in A. gůstig a. 16384 von yr e. fróde a. 16385 Dz a, der e. 16386 zů alle. hochgezitte A, hochzite a. 16388 Des wz d. dekeine c, do kein d, kainerlay a. 16390 allen d. beste e. 16391 hettent Aa. sie sich e. verflissen d. 16394 Das d. 16396 menic A. 16397 do bcde. purpur A. 16398 fehlt c. alle abde. die Abd, fehlt a. werlt e. sollte K. geschrieben haben den al diu werelt ie gewan? vgl. 6842. 10580. 16399. 16400 vertauschen bcd. 16399 und] sú cd. woren alle wol becleit d. da mit a, gar schon bc. becleidet A. 16401 menger A. 16402 gotte zů eime A. 16403 und wibes A, und spiles c. 16404 gevirret Ac. 16406 der mócht a, mohte Abc, begunde d. crachen cd. 16407 gemelichen ce, gemällichen a, gemehelichen d, grymmeclichen b.

16409 das erste und fehlt b. brachten a. ein fehlt a. 16410 woltent Aa. 16411 Bachus b, rache d. genemet A. 16413 syden menic A. 16414 vil fehlt e. 16415 megde Abc, mâgt a, man d. beßer schreibt man meged, um den schein des hiatus zu vermeiden. 16416 geleit alle. hettent Aa.

16417 blanken Ae, wissen a. henden Aae. 16418 Manich d. schappel alle: und so ist auch zu schreiben. gebenden Ae. 16419 vertrucket bcd. 16421 menic A, vil manig e. 16422 dâ fehlt a, do bc. 16423 wiplichen e, liplichem d. 16425 het alle. 16426 willenklichen A, wilclich d, vollechichen e. 16427 da ringende A, ringend dar a. 16428 ein Ab, ainen a, ander d. eine d. 16429 in d. gewoncket e. 16431 geschôpfet Aa. sitte - mitte A. 16432 gemeliche A, gemehelich d, gemeynliche e, all zit a. 16433 dar] hier ae. 16434 haisse minne zundel a. 16436 glanzen cd, schône a. 16438 sô fehlt b. 16439 vil fehlt Ad. 16440 schein also ein w. d. lyp e. 16441 auch hier ist mit den hss. die zu lesen. 16442 simme A. 16443 menic A, maniger d. 16444 den e. wunnekliche abcd, wunneklich A. trang d. 16445 sâme d, alz ae. gantz d. fine a. 16449 nye man so e. 16450 der were d, der vil schôner wâre a. 16451 wol fehlt bcd. zwûrend a, zwierot A, zwir b, zwûr d. als e. 16453 Erschein d. iunckfrowen A. ob - lob A. 16454 clarkeit A.

16455 der fehlt bd. 16456 spilende cde, spilender ab. 16457 pflagen c. 16458 begunden als bcd. rosehag e, rosen hagen c. 16459 antlitz A. 16460 von fehlt cd. 16461 die A, und a. sim A. 16462 frouwe e. 16463 iahent alle A. 16465 erwelten A, erwelte e. 16466 schappel alle: vgl. 16418. 16467 baz sim A. 16468 iender] sunst a. 16469 krenczli a. 16470 waz A. 16471 do bce. 16472 Nu das b. 16473 bitz an b. 16474 do bde, und so ist zu schreiben. ir toben widerbracht d. und gebracht a. 16475 dem d. 16476 do abcde. 16477 niht fehlt A. 16481 waz da vil A. 16482 begunde cd. 16483 schlaffes A, ze schlaffe a. enwete A, entwete c, entwegen a. 16484 bete ac. 16487 do abcde. 16488 gesange ab. 16489 der lirch b. und die e. 16490 ze ein A. 16491 hettent A. schlaffen A, geflochten b. 16492 och A. 16493 hochgemute e. 16494 heimlich abde. 16495 er do d. 16496 künschen Aa, kusche de. 16499 eyme d. boume Ad. 16500 ze eime A. legen a. 16501

súllent wir schlaffen A. 16502 haut A. an im alle: von ist wohl nur schreibfehler. 16503 bletter A. 16504 Iџ d. mänge A. 16505 uffe ace. 16506 gesange ringrent a. 16507 ture e. macht d. 16508 süssen A. 16510 ist luter d. 16511 velsen A. gaut A, gar bc. dar bi e, da bi ab. 16513 von sinen d. 16515 entschlaffen A. 16516 in dez waldez refiere a. 16517 wassen a. 16518 clinget e. 16519 in] vñ in A. unsren a. 16522 schlaffes A, slaffens e. Natürlich ist diu zu lesen. 16523 alle A. 16524 wil ich d. 16526 súlen A. 16527 gefellet e. 16528 schallet A, geschellet e. 16530 Also a. gieng a, die A. 16531 jüngling a. 16532 da gar wit a. menig A. 16533 ob cde. eynen e. hieng bcd. 16534 sim A, irem a. 16536 bletter A, blester a. 16537 daz an loube ym bcd. loub A. nichtes brast cd. 16538 ieglicher A. 16539 ȝinen Aa. vogelsanc Ae, vogelinsang c, vogelgesang abd. Da sanc auch als ntr. vorkommt, so ist sîn vogele sanc ganz zuläßig. Dann ist in der nächsten zeile die zu schreiben. 16540 die hss., sye e. ze fehlt a. 16541 menig A, manige cde. 16542 dem fehlt d. geblütem A.

16543 kein absatz Aa. Das d. 16544 vf im waren a. blüst a. 16545 reinneklichen A, reinlichen b, rainer a. 16547 vyoln e. 16548 och hort A. 16549 die A, und d. rünnen c. 16550 brunnen d. 16551 blümlin a. er d, uns b. guot fehlt b. 16552 wonderlicher d. 16553 süsser A, fehlt d. 16554 zwein fehlt a. breit A, geleit bcd. 16558 da uf A. 16559 die nachte a. wolte d. schlaffen - waffen A. 16560 hete A. 16561 do bde, vor a. langest a. nit ad. 16562 müsten sin cd. Das komma nach verkêret ist zu tilgen. 16563 vor e. 16564 si do bcd, do die e. 16566 heimlich alle. als im Aac, als ich im d. 16568 vil fehlt d. hoch geborn A. 16569 aller fehlt bcd. alle sine e. sorgen d. 16570 reine e. 16572 siner d. hende A. 16573 wege d, nahe c, gûte a. 16575 ob in d. getrost e. 16576 der sech a. lust a. 16578 lange e. 16579 zeglich A, tzagelichen e. 16580 ez nem a. 16582 im dz er d. stat Ab. 16583 minnekliche a, minneklich A. sach A. 16584 Das im cd. geringe Ae, geringren a. múgi A. 16585 ensumme A, denn sume a. 16586 rúme A. 16587 leben e. 16589 staticliche e. 16590 müte A.

16594 der minne alle; daz ist daher wohl nur versehen. 16595

volante Abc: warum hier vollante? 16596 bitten Àc. 16597 wolt A. 16598 denn iht me A. 16599 verborgenlichen Aabc (dies ist beizubehalten), verborgenlich d. tussete A. 16600 verlúszetc A, verlûsze d. 16601 der e. vergengen cd. 16604 werde bce. 16605 in cd. 16606 linse Aa. tougenlichen A, tugentliche e. 16608 haut A, het bc. strenge ac. 16609 gewunnen A, betwungen b. 16611 So bd. alzu c, allen A, vil a. mengen A. 16612 das abd. liden A. 16613 geduldeu e. 16616 nû fehlt d. 16621 wol enden bcd. acht ich a, ich eht A. kalt c. 16623 rûren A. 16624 fûren A. 16626 Dach ich han gelôschet han do her d. geleschet b. 16627 cleit A. 16628 zû einem leit A. 16630 ich ie a. 16631 gebotte-gotte A. 16637 min A. blicheit d, blodekeit e. 16639 also bd. gelitten A. 16641 ich] der d. 16642 warumb solt A. . 16643 in e. Nach dingen ein fragezeichén. 16644 so ich wol tar zwingen a. 16645 mit sturme ab, sturme e. 16646 starck A. 16647 und enwil d. 16649 wol werben e. 16650 synnelicher d. 16651 minr A. mûte a. 16653 wurdi Á. 16655 gelúck A. 16656 verhelen e. verheln mynes vatter c. 16657 wonder d. 16658 bôsser A, fehlt a. hage c. 16659 ich nun lenger a. bitte A. 16660 ze myner d. 16661 getruwen d. 16662 truwen d. ich d. noch Ac, nit a, und e: noch ist ganz richtig, denn zu nein ich ist aus V. 16658 wil zu ergänzen. 16663 vermitten Ac. bitte A, pete a. Lies alliu bite. 16664 ich hie lange cd. vermitte A. 16666 die minne hie verbûssen d. 16667 mir und A. 16668 riuwet fehlt d. 16671 verschwainen a. 16672 hete alle. 16675 nem A, nam a, hab c, hat d. vúr A: also vür zu schreiben. 16676 dez ich hie A. 16678 beschlaffen A. 16679 deidamiam A, veidamien a. 16681 zû einem A. 16682 alt c, oder ad. 16683 gahes e, gâche a. 16684 ez] das cd. 16686 schemeliche e. 16688 mach des harte schamen A. schirmen d. harter c: und dies ist die richtige lesart, denn es folgt denne. 16689 dañ ich d. 16690 dene A. ob] das e. also d. 16691 also d. knabe ad. 16694 weisse A. 16695 state lihter A, statlicher d. 16696 an mir a. 16697 kum Aa, komen e. 16698 mir schade oder frum Aa, myt schade ader myt fromen e. Vgl. 3648. 16699 gewenden e.

16705 mit alle hss. gemante de. 16707 hochen a. 16708 wunne bar a. 16709 beschlieffe A. 16710 reht] swer e.

ein fehlt e. 16711 von e. seneder c, senender d. 16712 lebtage A. 16713. 14 vertauscht d. 16714 die e. 16718 vrefel A, fråuelich a. und balt a. 16719 schan A, schone e. rugen A, ruggē a, rucken ce. twang b. 16720 der] yr e. mynneclichen bd. 16721 werde bde. 16724 dez Aab. bran a. 16725 sendlicher a. 16728 lange hete A. do bcde. getrogen A. 16731 da A. 16733 enpfinden a. si fehlt e. 16734 lîp] bild a. und ger c. 16736 wange c. ir ougen de. uñ ir munt Ade. 16737 do be, das d. 16738 waz ime sůssen d. 16739 vür] und e. senneklich A, seneliche cd, sendliche a, seneclicher e. 16742 das e. 16743 sich der mere e. sich vernam A. 16744 glichte einem e. 16746 wie nu b, wa nu e, fehlt a. diz fehlt d, nun dz a. 16747 tůtest du A, tutet ab, meinest c. oder a. tůtestu c. 16749 reht fehlt a. und ain knecht ade. 16750 wibes recht de, mannes r. c. 16751 verbietent ce, und so muß natürlich geschrieben werden. 16752 la dir d. sîn] se A, so e, fehlt a. durch abcd, dir Ae. sô dir got (= e) scheint mir die echte lesart zu sein. 16753 lip b. betrůben bce. 16754 du getrůtest A. recht als d. 16755 so en weisz bde: wohl son weiz zu lesen. was bd. 16756 sô fehlt e. 16758 In c. wonde A, wone d. 16759 bilder c. trute e. 16760 ringe d. 16761 dine A. 16764 mir min a. 16765 hohen bcde. 16766 mîn fehlt a. guot gespil Aacd: von dieser lesart abzugehen scheint mir kein grund vorzuliegen. 16767 gemaiße e. dich disser a. 16769 sitte - mitte A. 16770 das d. menic kúnsche Aa. 16771 blumet e. und ir tugent A. ir fehlt ad. 16772 crône aller b. iugent A. 16774 werden b. 16775 und dem d. 16776 eyn e. 16777 so wol als ab. 16778 hoher tugende de, tugent hoher A. 16779 schamerichen cd, schamenrichen e.

16783 mynnen b. 16785 und gab ir die rede a. mit ir bcd. an rede bcd. 16786 scham A. 16787 ich hie d. 16788 gesessen b. 16791 mit alle. getrungen d. 16792 haut A. getwungen abc. 16794 das ab. 16796 hie fehlt ad. 16800 das ich e. 16802 ersahent A, sachend a. 16803 ein Aabd. ertzogen e. 16804 sô fehlt ade. warent A. 16805 lieb c. 16807 Im - am a. 16808 und wil ich dich Aa, ich wil dich bcd. 16810 ald c, alt d, oder ab. hinnaht A. 16812 her so gar d. 16814 entschliessen A. dines cd. 16817 von dir ze so tot wunt A. sô

fehlt bcd. 16818 tusen A. 16819 mûs A. 16821 vúr A: also vür zu schreiben. 16822 geschee d, beschen b. 16823 wunnencliche e. 16832 iamers b. 16834 mag ic n. a. Es mag anders nit gesin d. 16835 mûsse c. beschen b. 16836 fehlt b. din A, min d. 16837 diner d. erwelte b. gôte A. 16838 umb A.

16841 Die b. 16843 Die c. frômden A. núwer a, núwen bcde. 16845 trût fehlt a. 16846 des] dz d, ez a, sú b. 16847 clore sûsse be. 16849 edel alle, und ganz richtig, vgl. 16415 etc. 16850 fehlt d. vor - vor b. blodekeit e. und scham a. 16851 also d. eins c. rotes d. 16852 wolt A. 16853 zu den abcd, ze A. sîn] do d. 16854 do - do bde: zweimaliges dâ ist sicher falsch, eher zweimaliges dô erlaubt, wahrscheinlich aber ist einmal dâ einmal dô zu schreiben. 16855 iúngling a. myt b. 16856 schlück A. 16857 und a, noch Abcd: und so ist zu schreiben; vgl. 16080. 16858 schône bd. 16859 claget Abc, clagete de, clagt a. claget ist ganz richtig. sin A. 16860 set a. er c. dz sú d. 16861 im - am a. liben A. 16864 stritten A. 16866 also d. sender siecher a, seneclicher bcd, ser siecher e. 16867 des liebes e. 16868 inneclicher abde. mynne b. 16869 von] und e. herze trutte A. 16871 Beger mit c. 16872 in d. daz A, do be. 16873 wunneclich bcd. 16875 hubeschen d. 16876 ungemah A. 16879 wirt A, wurde bd, werde e, wur a. 16881 tugentriche ace, tugentliche d. 16884 mohte A, solte bc, wolte d. des] nü d. 16885 der fehlt bcd. werist A. 16886 al] vil a. 16887 all hie A, hie d. gebotten A. 16889 heize A. 16890 nu] iecz a. weize A. 16891 in d, ich en be: also in oder ichn wird zu lesen sein. mir d. 16892 dû fehlt e. 16900 düt uns b. altzu e. 16901 ich ez a, ich sú b. nit b. 16902 ez fehlt c. clâglichen abcde. 16903. 16904 das du nicht von mir hinnen gast wie du mich n. m. f. l. e. 16903 friden d. 16904 hinnan A. 16905 hie so a. geschrey A. 16906 und wirt bd. 16907 frâfler a. 16908 haut A, hêlt b. hie fehlt d, mich b. 16910 swie] und e. 16912 mit namen a. 16914 hinnan A. 16916 fehlt b. 16918 mich von a.

16920 tugendebacre bcd. 16921 umb A. 16926 gegen Aabe. dinen A, dyme cd. 16927 drumb A, dar umbe c, es dar umb b, in darûbe d. 16928 waz alle. 16929 an fehlt e. 16931

diner minne A, din⁵ mynnen b, dir a. 16933 hinnan A. 16934 wagen e A, wage abcde. 16938 und beger a. 16939 dinú A. 16940 Ze troste mynne d. minne e sinnA. 16941 uns als d. 16942 sid A. 16943 trost A. 16944 so en bde. dar umbe bcd, dar umb Aa. Es ist zu lesen son habe dar umbe. 16945 haut A. 16946 fehlt e. schlahte A. raut A, not d. 16947 musse c. 16948 seneder c, sender a. 16949 manige stunde d. 16954 mit alle. 16955 al] do a. 16958 volenden alle, auch hier ist nicht zu ändern. 16959 sines mutes gelust e, da sinen gelust a. 16960 swang a. nach a. an die brust A. 16962 och ward A. 16964 daz er sú d. 16965 und mit Ae. 16966 möchte bd. do bcde. 16968 senede c, sende a, senender c. 16972 zittig A. 16973 und si b. 16974 da edil A. 16975 in fehlt d. wunnegarte e. 16976 also d. alle die Aa, alle bcd. 16977 von erste b, fehlt c. ginnent a. 16978 do c. der] ir b, die e. 16979 kúnschen Aa. 16980 niht fehlt d. 16981 warte A, werde b. joch d. 16983 allweg a. hinnan A, hin an a, hyne cde, hin b. hine baz st zu lesen; vgl. zu 16398. 16984 sú ducht alles schemlich dasz d. Das komma nach daz ist zu tilgen. 16986 Wan ob bcd. die ab, si Acd. kúnsche Aa. 16987 hette alle. 16988 sin] pin Aa. 16989 mynē d, dinem c. 16990 so A. 16992 mache d, machte e. 16995 alz ob si a. nit d, mit c. . 16996 dâ] das e. 17001 gras (: was) A. 17002 der grymme wasse d. 17004 und ir d. vil fehlt Ad. minnekliche Aa. tat a. 17005 ir gieng cd. 17007 magtuome A. 17008 iren a. kunscheit Ad, kuschikeite e, kúnschen a. 17009 abe e, und so ist zu schreiben. 17010 also a. do bcde. 17012 sô] sye c. schrey abcd. 17013 riche A. 17014 den] die e, ir b. magtûme A, kúscheit b. 17016 der d. 17018 gnüc A, genûg b, vil a. 17020 ir] ein d. 17021 hette Aabc, hatte d. hæte zu schreiben ist hier und anderwärts nicht nothwendig. 17022 und noch ir d. 17023 dur] und e. schlief A. 17024 hochgezitte A, hochzite a. 17025 begunden b. Es ist begünde zu schreiben. 17026 tougt Aad, dôt c, thut e. lange fehlt d. 17027 schon cd, húbsch b. schœn ist zu schreiben. 17028 erkúcket c. 17030 im] nu b. ze einem A, zu b. 17031 ir] er e. ze einem Aacd, zu b. 17033 hertzlichen d. 17034 Er meinte sú und sie b. meinte in alle. 17035 Wan sú ein ander wider b. si fehlt A. dâ fehlt e. 17036 leit da A. iren a. zor-

nen cd, zorne b, zorn Aa, zorn da e. 17037 ir d. hertzlichen d, von herczen a. 17038 der sitze mynen d. 17040 gelich A. do bede.

17041 kein absatz Ab. vil fehlt d, von A, so b. hertzcliche d. 17042 mynne d. 17043 ir liep (liebe c) das (do b) wart gemeine bcd. lieb a, liebe A. 17046 gar fehlt a. geschlaht A. 17047 mynneclich b. 17048 sid A. sterckú A, starcke abcd. 17050 hat A. 17054 truock A. froiden de. 17057 also d. 17058 sage c. 17059 geblûmet A. der] ir a, sin d. 17060 also d, alz ae. schemick A, schamic e, schônes b. 17061 wol fehlt A. und] von A. 17063 ain claine a. 17064 do verlos sú ir d. 17065 ir vil claren b. magtuom A. 17066 werde e. 17067 kúnscheit Aa, kúschekeit cde. 17068 kinthait a. 17069 haut A, hett b. verrendet A. 17070 si hie A. enpfendet bcd. 17071 min schulde A. 17072 mir d. gross d, grossen e. undulde A. 17073 gebrochen e. din A. 17074 und] von e. 17075 entpfûret A. enzucket bcd. vielleicht ist wegen enpfûeret dies das echte. 17076 ich weisz wol got möcht an dir d. moht A. 17078 do mit b. 17079 menic A. 17080 diu fehlt bcd. vil] so Abe. danach ist wohl sô zu schreiben. menigen Aa. krut e. 17081 der fehlt e. zoch ad. 17082 nit A. 17084 letest a. 17086 giengt mir zegefare a. 17088 liez A. versorgen d. 17089 by de. dir d. 17090 han wol e. 17091 fûrist a. die e. mannen A. mynne e. 17092 mir wasz das als alles vor d. diz] dz a. 17093 beschên b. 17094 ich möchte d. doch dekeyne e. 17096 mohte A. 17097 bin ich c. 17098 sol A. menic A. 17099 dimme A. 17100 betrogen b. 17101 fragezeichen nach bilde. 17102 Der a. 17103 gewesen syn myn e. 17104 trogeheit b. 17109 bin worden d. dîn] eyn e. 17110 och A. 17111 durch die a. schuld A. 17112 enpfindet b. 17113 beschlaffen A. 17114 owe d. unde] und mir A, yemer b. waffen A. 17115 ich in nôte a. 17117 beginnen A. 17120 des gar e. kinde d. Es ist doch wohl diuhte zu lesen. In der nächsten zeile muss natürlich swaz geschrieben werden. 17122 des eine A, des d, der grossen a. 17125 ervallen c. 17128 sid A. 17129 lip b. alle A. 17130 harte] alzu b. 17131 strichet A. 17133 last A. 17135 lebtage A. 17136 von schulde Ae. weinen uñ clagen A. 17137 nyemer d. 17138 getrúwen Aacd.

17139 dekeiner b. schlahte A. 17140 wenn ich a. 17142 hie fehlt d. weltist a.

17146 antwurt A. der lieben Aabcde. der rede ist daher wohl nur ein schreibfehler. 17147 getrúweklichen A, getruwelich d, getrulich a. 17148 rosenlechte e. 17150 er wolt fr. trut seliges d. frôwe und b. sålges a. 17153 hinnan A. 17157 wirst du A. 17159 ez fehlt e. 17160 ander ist bd. 17161 der fehlt d. 17162 es sol A. es muss geschrieben werden, nicht ez. raut A. 17163 sinn a, sinē be. twang b. 17168 froide e. 17171 dinen d. 17172 Sin d. 17178 erverschen c. und de. 17181 alle hie A. bi dir al hie a. 17182 mich] ich abd. 17183 hinnan A. 17184 ich bringe c. ich fehlt abde: und es ist zu streichen, denn bringe (besser brinc) ist imperativ. 17185 sorge ab. 17186 versalwe a, verselwen A, verselbe d, verfelwe b. blancke bcde. 17187 liechten c. 17188 vor mir e, von dir cd. 17190 wil dir bcd: vil Aae. hochgemutes e, hochen mûte a. 17192 fehlt b. wil A. mack leben A.

17193 getruwen a, vil getruwen e. 17194 mit d. uumûte a. 17195 så] do ad. 17196 do abde. 17198 sorge d. 17200 si] da b. 17202 hochzit a. 17204 pflagent A. froyden d. 17206 war e. liebe abcde. vrowen Aa, fehlt d, haben bc. Es ist zu schreiben swaz liep bî liebe vrôuwen sol. 17207 das b. tribent A. do ae. 17209. 10 vertauscht bcd. 17210 und tougen d. 17211 sîn] si A, ez a. innan a. 17212 das wie d. mynne e. 17213 keiner] siner b. 17215 sid A. das bcd. 17216 iúngling a. 17217 wunnekliche alle. 17219 vermitten e. herzenser Abe, und so ist zu schreiben. 17220 pflagent A. hohen d. wunne abce: so ist daher wohl zu lesen. mir d. 17221 große ade. bekant b. 17222 denne A, daher so zu schreiben, oder denn Isôt unde Tristant. Tristrant Aad. 17225 môchten d, wolte e. sú nyeman d. si] sich Aa. 17226 sô fehlt a. verrer a. 17228 do c. Isote Aacd. der belunden a, dar unden e. 17229 ir fehlt bcd. Tristram a. 17231 warent A. 17232 leide e. 17233 diese e. zweien A. 17237 nach vorhte setzt man besser komma oder semikolon, denn daz ist relativum. geworhte e. 17240 ein A. 17241 gut a. 17242 hochen A. 17243 sorgen bcd. 17247 an fehlt d, uf Aae. ûf ist ganz richtige lesart. 17248 ist wohl des zu schreiben. 17249 irn A. 17250 nahe abcde. nâhe ist richtig. 17253 dye wunnencliche e. 17254

alters ainig a, aller same e. 17255 anders abd. schlaht A. 17256 ein A, ainig a. enborn a. 17257 belîben für beliben ist wohl druckfehler. 17258 doch b. 17259 geschlossen A, beslossen b. 17261 der b. 17262 das b. doch fehlt e, do d, docht b. 17263 geweren d, gewerten c. mytten e. daz] doch bcd. 17264 baz Aa. 17266 sicher sú b, sichers Acd, sicher a. Die überlieferung weist auf sicher s' an. den Ae. mannen e. 17267 nach trage ist nur ein komma zu setzen. 17268 hasset a. daz fehlt e. 17271 denne daz A. 17272 doch] ouch c. 17274 bringet bcd. 17275 ir] die A. 17276 si fehlt Aae. 17278 stiess A, stiessent e. den stieff d, unfal a. 17279 cleine Aae. 17283 an A. kumerlichen alle. 17284 etwas alle. 17286 konde A, kunde d, kunne a, kûne b, kun c. under] wider A. 17287 etswenne Aabd. 17288 die liebe danne d. 17289 herze Acd. 17290 iungling a. liechte d. 17292 vergan c. 17293 im fehlt d. ir] sin A. 17296 nit abcd, mit A. sin d, sim A. neyt e. 17297 têt (tet) alle. 17298 menger A. stêt (stet) alle.

17299 toug bcd, tǒt A, togt a. langer e. nach mê ein fragezeichen. 17300 deidamie A. herzen sere Ab. 17301 an A: bi abcde. bî ist daher zu schreiben. zitten A. 17302 die fehlt e. geschiht abc. 17303 oft und dick a, dicke und dicke e. und ofte fehlt c. 17304 och wolt si rede der A. die rede e. 17305 im d. 17306 von ime ytewiß nacht tag d. 17307 groſe ae. 17309 vrômde A. 17310 ie so bat er syne ougen e. ie] ir d. 17311 mynneclichen b. 17013 hete er ze herzen si A. 17314 fehlt e. 17317 minneklichen acd. vrouwe A. lie sin c, hin b. 17318. 17319 fehlt bcd. 17318 in fehlt e. 17320 die zwey bcd. die fehlt ae, sú bd. Besser schreibt man diu. 17321 liebe und wonneclicher tugen vil d. stetter A. wunne vil c. 17322 mitte A. 17324 úch Aabcde: iu zu schreiben ist durchaus kein grund. gescheide d. 17325 gebuwet alle. 17327 entschlúz A, entsliesse uch b. 17328 keiserliche a, keiserlich bcd. 17329 ordinieren abde. 17330 sriften A, geschriften ace. 17331 iungling a. 17332 wille b. 17334 och a, doch A. 17335 festen e. 17337 do a, da A, fehlt b, so cd. 17340 hette A.

17341 Er] und b. menigem Aa, manigen cd. landen cd. 17342 menger Aa. 17345 buw ac, buwe Ab, by d. 17347 ainen groſen witer a. harter d, harten b. witen be. 17350

mur Aab. 17351 alumb A. Es muß al umbezôch abgetheilt werden. 17352 sô fehlt d. an masse a. 17353 ûf] su d. mütz d, mutez a. 17354 armbrust bce, arnbrust Aad. armbrust ist also zu schreiben. 17355 noch fehlt bcd. 17356 alle Ab. 17357 da fúr ae, dar vor b. 17358 des A, den b. solten b. sú b, sin a. kampfes A. 17359 geben acd. 17360 umb zwen A. 17361 ussermasse A, uß der maße a. 17362 al umb dar in b, alumbe und umbe d. dar in a. allumbe A. 17365 mur b. an ab. 17366 der hende Ac. vielleicht zu schreiben in allen ende: der hende. 17367 von e. 17368 alz a, also d. 17369. 17370 wer gedacht in keinen ziten Vnd sú gedacht erstriten d. 17369 der e. erstritten-zitten A. 17370 bedôrfte a. 17373 marmeln sulen porten e. 17377 hinder e. 17378 Ob yeglichem ein burg ein tor d. ieglichem Abc, iedlichem a. 17381 biderb A, frum a. biderb ist ganz richtige schreibung, da das letzte e in die senkung fällt. 17382 ieglichem Abc, iedlichem a. 17383 Das c. herzowe d. 17385 goldes b. zehen] ze A. 17389 und ritter e. 17390 gein dem d. lufte cd. 17392 erhaben cd, untz b. 17393 mynneclich b. 17394 hettent A. 17396 stein A. 17397 mit der b. 17398 schônre A. farwen bc. 17399 den] des b. 17401 und fehlt bcd. also d. 17403 bli ab. gedecket A. 17404 was b. dar uff abd. 17405 kn. gûlden und schône d. úbergúldet A. 17407 die selb A. 17409 warend ir ab. glantzer e. 17410 darinne besach sich d. 17411 eim A. 17412 er wz d. von eyme ziegel e. 17413 getzucket c. 17415 us d. 17416 suß e. hie d. 17417 solt A. leber c. 17418 richer bcd. 17422 fürsteclicher b, fürstlicher d, fúrsten liehter A. 17423 do be. alle Ab. 17424 kúnich riche A. 17426 die geschrift Aade. haut A, hat ae, hett b. 17427 - 17442 fehlen bcd. 17427 sagē a. 17428 kain huse was darinne a. 17431 schônre A. 17432 marmellin Aa. 17433 dar inne a. 17434 menic Aa. rich e. 17435 drinne A. schône A, hoch ae. 17436 den a. loben Aa. 17443 mânige A. 17444 irdesch b, ierdesch A, irdensch e, yrdinsch d. Es ist also irdesch zu schreiben. 17447 meniger schlaht A. 17449 sond Aa, solt bcd. Trotzdem ist sult oder sunt zu schreiben. 17450 verflissen d. 17451 hette A. 17452 mit golde und mit zierde rich d, mit k. wol gezieret sich e.

17454 marmelstein vil A, marmelstainen vil a, edelm (edeln c, edel b) marmelstein bcd. wol e. geschlaht A, slacht c. 17455 da mitten A, mitten b. Wahrscheinlich danmitten (= da enmitten); vgl. danzwischen 3489 etc. und 17523. gestift a. 17456 und seit Abcd: ist nicht nöthig zu ändern. war A, fehlt e. geschrift Aae. 17457 der stunt er lege cd. 17458 der e. 17459 clafftern bcd. 17460 turne A. 17461 verdacht d. 17463 koder d. 17464 allen a. 17465 und] vil b. usserwelten A, usserwelte bcd. farwen e. 17468 durch] was d. 17470 menic Aa. 17473 von yrn e. 17474 was d. do be. 17475 uf dem lande c. und fehlt c, noch b, oder d. 17476 schlaht A. 17478 menicfalt A. 17480 menic A. 17482 dem landen e, dem lande A. 17483 bi eine A. albe a. 17484 dien c, die en be, den d. Letzteres weist auf dien, und so ist zu schreiben. 17485 künstrichen A, kunsten richen e. 17487 in e. 17489 sin coste A. 17490 was b. synes glich e. 17491 geschowet a. bekant e. 17492 menic A, maniges d. wilden A, fehlt d. ein lant Aacd, lant b. 17494 turne A. d'er A, fehlt d, dz c. 17495 genemmet Aa. 17496 nam wit A. 17497 simme A. 17499 gebuwet bd. 17501 alsus e. 17502 marmeln e. 17503 geworhte A. 17504 gewierret A, gefieret e. 17505. 17506 fehlen b. 17506 zêder] koder d. 17508 fehlt a. 17509 die vesten bcd. 17510 liehte A. 17511 wunnenclichem e. 17512 schrift Abd, geschrifte a. 17514 lobern A, löwen a. 17519 süll b, sulen e, libe d. 17520 vrömdes A. 17521 gesnitten A. 17523 inmitten c, an mitten a, da mitten A. Auch hier ist wohl dan mitten das echte; vgl. 17455. 17525. 17526 fehlen b. sin A· tugentrichen acd. 17526 sîn] ir Aa. 17528 menic A. 17529 - 17550 fehlen b. 17529 do vil e. 17530 sîn] der d. estrich alle. den A. 17531 vol e. uß der a. massen cd. 17532 wart e. 17533 uffe ac, uf Ad. 17534 diu] sye e. schain a. den sunnen cd. 17536 sitten A. 17537 künielich A. 17539 ie d. 17540 schoene A. sîn] ir d. tach alle, was eben so beizubehalten war wie obetach 16781, tach 17666. 17541 also d. 17542 es ade. 17543 es ade. gar fehlt cd. frisch A, v darüber geschrieben. 17544 sal fehlt d. hete a. 17545 gesyn e. 17547 ze fehlt cd. 17548 gelait a, beleyt e. 17550 helfebeine A. 17551 Lag zû allen orten b.

gesprenget c. 17552 in] nu e. mit] an d. 17553 das d. follen b, vol A. 17556 maniger e.

17557 Der Ac: kein absatz bcd. Es ist wohl auch kein absatz zu machen. dane A. 17560 als ich b. noch fehlt c. 17561 habent fehlt d. 17563 gespreitet ace, zerspreitet bd. Wegen gebreitet ist am wahrscheinlichsten gespreitet. 17564 vnd hete man yn geleitet b. und fehlt d. gar wit zerbreitet d. 17565 kunstenlicher e. 17567 sassent A. 17568 vogel a. 17571 bom A. hoher art c. 17574 wurczen ae. sîn fehlt de. 17575 waren beide e. 17577 do abde. 17578 pletter A. 17579 schmaracken a. 17582 ieglicher Abc, iedlicher a. 17584 er fehlt a. linse Aa. 17585 etswa alle. 17586 rot gel a. gel fehlt e. grüen fehlt abd. 17587 fol b. darufe a, daruff be. 17588 wan si hettent A. 17589 reinen c. 17590 myt e. gesteinē c. 17591 uß der ae. massen bce. 17593 sye waren do e. gezwungen a. 17594 daz si] sú do d. 17595 den sumer c. die fehlt d. 17596 die vogel sungen wider strit d. ir] die A. luter A. en fehlt a, an e. 17597 dz ore ce. 17598 dâ] nu c. gehôrte A, horte a. ye d. sůssez a, sůssern d. gesang a. 17600 sam] so d, alz ob a. Besser ist künden zu schreiben. 17601 hettent A. 17607 reht A. vrôdehaft cde. 17611 eine A. 17613 und erzúget und golde d. und von a. liehte A. 17614 endian ce, endean a. us triehte A. 17615 und] in d. 17616 bekant acd. 17617 geschowet a. 17620 ich es laz Ad. 17621 des fehlt e, es d. 17623 kurtzlich d. en fehlt a. 17624 gewurck a. al uf der cd. in e. alle der A, aller ae. welte e.

17625 erwelte A. boume Ae. 17627 genemet Aa. 17628 meniger A. 17629 vlis Aad. dar uf a. genant d. 17630 mynnenclich bekant e. 17632 gôtte A. 17634 hohe cde, und so muss geschrieben werden, da es adv. ist. haben d. 17638 gefieret e. 17639 ganzen A, gantzem d. gimmeii A, gynnen d. 17640 riche A. 17641 er fehlt d. 17643 ine Aa, yme cde. Es ist also ime: nime zu lesen. 17644 hystoriē ce, historyen d. nyme d, mine Aa, mynne c. 17645 tútsche a. 17646 hettent A. 17647 fyn e. 17648 liehten beren A, liechtberen d, liechtbaren a, lichtenberenden e. 17650 was d, wirt e. 17651 alle der A, aller ac, allen d. gotte Aa, gotten c. wilde d. 17652 spürt in bilde d. 17653 den e. muren ce. 17654 mynneclich de.

figuren ce. 17655 dz bin d. 17658 dem d. 17662 wond im sol A. 17664 zů ersten e. dar c, da ae. schreit Aa. 17665 ane (an e) sach cde: wahrscheinlich ist ane sach zu schreiben. 17666 er a. 17667 ein Aa, eyme d. 17668 und cd, von Aa. vrômdem A. gesteine Aae. 17669 von schonen e. 17671 clarant d. 17672 sälde a. 17673 buw a, bw c. 17674 kundecliche d. 17675 im A. 17677 vollecliche e. 17678 jungeslichen d, iungstlichen A, iungsten a. 17679 geschowet a. 17681 alz a. 17682 och A. 17688 gefuret e. 17689 wirdi A, wurde d. 17691 frummen A. 17693 gern ze A. 17694 ere a. kúnden A, kunde ae.

17695 daz fehlt c. der fehlt e. 17696 gebuwet e. 17698 er hoher d. al] do a. 17699 kúngklichez a. 17700 frowte Aa, frowete cd. 17702 wunnen A. 17703 undersnitten A. 17704 sinen frouden c, ir froide d. gebritten A. 17705 lies bitterlîchiu. 17706 angstberen Aa. 17707 beturte e. vatter A. 17708 menic A. 17709 die im A. schluogen A. 17711 im c. 17712 hete Aa, het bc, hette d. 17714 gemute e. 17715 an] den a. alte d: alten Aabce: alten ist beizubehalten. 17716 dônt im a, tet er e. 17717 vil fehlt bcd. menigen A, menig a. túfer a, sússen d. súnftze a. 17718 was d. 17720 fehlt b. 17722 mit alle. widertæte ist als éin wort zu schreiben. In der folgenden zeile muss es swaz heissen. 17723 beschach bc. 17724 in c. 17731 wise A. 17732 das a, dis bcd, die A. Auch die weist auf diz. ungepris A. 17733 sine A. 17735 schamlichen a, schemlich d, smeheliche e. 17736 sin e. 17738 also alle. daher wohl als zu schreiben. menic A, maniger e. 17739 richet bcd: dies und gebrichet ist doch wohl die richtige lesart: vgl. 17778. 17740 sin gemüte d. gebrichet bc, brichet d. 17742 Der d. 17743 ein] syn e. schehe d, geschen b. 17744 den] dann e. 17745 umb dz a. im myslinge d. 17747 etswenne Aac, etewenne e, etwenne bd. sicher heln d, sich etwañ verholn b. verholn a. 17748 und Ae: noch abcd. so ist daher zu schreiben. 17749 schlahte A. schadelin a, schendelin A. 17751. 17752 vertauscht A. reche Ac. 17753 daruß ab. grozzer A, michel abcde: so ist zu lesen. 17757 sînen] sussen e. 17763 das abde. 17764 lies diuhte. 17768 wân d. 17770 ein wiser d.

17775 niuwe] altzu fruwe e. 17776 und so d. 17777

daz er] der e. er sin abd. 17778 der rache e. 17779 großez a: grosser Abcde: grœzer ist demnach zu schreiben. 17780 heil] ham e. 17781 iungst A. geschrentzit cde, gesrenket A. 17782 ergenzet A. 17784 vs Aa. vesten A. 17786 lange e. 17787 er] yr e. do kein A, dekeynre e. baitet a. 17788 beraitet a. 17791 schonen bcde. 17792 hiesch bde. dâ fehlt c, do bde. 17794 do ꝗcde. 17795 einen bcd. sale A. 17796 dar er sú besante d. ale A. 17797 sine A. usserwelten abcde: so ist daher zu schreiben. 17799 in d. beschach b. 17800 claget A. 17801 alle A. 17803 dienst sind A. sit c. 17804 mengen A. 17806 statten A. 17808 gerne willikliche und mir A. williclîche haben die hss. 17811 wend A, welt acd, wolt b. 17812 och ich Aa. 17813 von úch nit A. 17814 lies diu beide; vgl. 18460. 17816 alle leyder e. 17817 daz fehlt d. 17818 dem b. beschach bd. 17820 dez A, das d. 17822 nů] und ad. ich úch A, úch abcd. da i'uch = ich iuch für Konrad nicht wahrscheinlich ist, so wird zu schreiben sein und wil iuch. bitten A. 17823 wollent e. 17824 sind minne dienstman A. 17826 mit grossen d. 17828 statten A, helffe b. 17829 rechent A. 17830 und cragen d. 17831 werdent b; und so muss geschrieben werden. 17832 werlich A, gůte d. 17834 vrômde A, fremden abcd. 17835 fúrhtent A. 17836 allú A, alle a. 17837 davor e. und her d. 17838 môhtent A. 17840 und mit bde. 17842 och A. gesetzet b. 17843 frommen A, frume c. 17846 daz fehlt bcd. 17847 erden bc. 18848 werden b. 17849 ist und ir fehlt d. 17850 nu gar d. ir trúwe a. 17851 usserwelte d. 17853 und mute b. 17854 viende A, viend a. 17855 kraft mit k hat A. het Ab. 17859 was e. 17860 mit rate A, nu rote d. simme A. 17861 ieglicher Ac, ieglich b. 17862 griffe A. nu fehlt d. ze dem A. 17863 wird b, wurde d. 17864 not ab, notturff e. wart ae. mir] ich c. 17865 hilfricher a, helfenlicher A, helffelicher e. 17867 ein A, einen c. wagen e. 17868 ald c, oder abd. gerichen d, riche a: geriche ist zu schreiben.

17871 dô] der A. rate A. 17872 geraeche muß gelesen werden. getate A. 17873 in d, uns b. beschach b. 17874 also b, do d. zein A, zu ym c. alsus zu yn e. also a, sus b, so d. 17875 giengentz A, gingen d. bereyten e. 17877 ze antwúrt A.

wolten e. 17878 nu da e. 17879 gertentz A, gerietens b. 17880 im fehlt bcd. 17881 entschliessen A. 17882 dô fehlt d. ze dem kúnic A. gůt a. 17883 also ae. da Aa, fehlt de. 17884 wille Ae, můt d. 17885 sagen A. 17886 das e. gebetten A. 17887 ich uch all ir d. 17890 und vor mit fehlt b. 17891 also d. 17893 alle Ab. gemein A, gemeit b. 17895 brechen c. 17896 daz fehlt d. 17897 drumb A. beschehen bd. vielleicht ist sûl zu schreiben. 17903 zů in åbcd, hin A. 17904 und sendent d. botten A. do hin d, zin A. 17906 und úch A. 17907 si uch a, úch d. welle d. Wahrscheinlich obs iu ze buoze wellen stân. 17908 Der d. 17910 solt bcd, sond Aa. dz d. 17912 darumb A. werden d. 17913 vatter ad, vaters c, vatters Ab. 17914 und zerstört sy d. 17915 menic A. 17919 von] an alle. Eine änderung ist nicht nothwendig. hoher d. 17921 uch geruechen cd, geruchent uch b. Der conj. muß stehen: vgl. vertrîben 17918. 17922 tugenlichs d. 18923 wende a. Nach swende muß ein punkt stehen. 17924 ze] gen a. 17925 und wol d. gesitten alle. 17926 solt bcd, sond Aa. ir die d. bitten A.

17927 Vnd b, ohne absatz. 17931 denne A, dan cd. uch d. zeme A, gezimt a. 17932 ab A. nimpt a. 17935 hie verk. b. 17936 můz Aa. 17938 bringet úch menger A. 17939 vor diser d. 17941 ir in d. 17943 dise A. 17945 bis 17960 fehlen b. 17945 iren A, ein d. 17946 guot fehlt c, güter a. 17948 in nit langer d. 17949 die fehlt d. 17950 wir nit alhie d. 17952 bot zů in A. 17954 von úch do noch d. 17956 wir sin d. 17957 rechent A. 17959 stritte-zitte A. 17960 bestand a.

17961 raut A. 17962 ir fehlt d. 17964 botte A. in ad. uszerkorn d. 17966 das b. herzen A. 17970 was er anthenor b. 17971 genommen A. 17972 volkomen A. 17973 und gesl. d. 17975 geschrift Aad. 17976 sprach A. 17978 och A. ein Ab. graffe schaft A. 17980 botte A, bocken d. waz er A. usz gewelt ac. 17981 al] do a. 17982 von den Kr. usz d. 17985 ein abd, ein gar A. usserwelte b. 17986 rich von wiser bcd. 17987 zů A, zen bc, gen a. 17988 bot A. 17989 alle Ad. 17990 dâ] die d. kúnic A. 17991 genommen A. 17992 zusamen b. 17994 schrift cd, geschrifte a, geschrift A. 17995 samenhaft acd. 17997 verrichten bd.

17999 lies unebene stuont. 18000 tatent Aab. also cd. 18001 land a. lúten A. 19002 dar ûf] do d. 18003 wurde bcd. 18005 benûmen d. die tag a. 18012 bot A. 18015 alle A. 18016 vrôden A.

18018 samenhaft acd. 18020 das er A. muest A. 18021 zu ir bc, zû ad. sîn] do Aabc, und natürlich ist dô zu schreiben. geritten-sitten A. ieglichem A. 18022 mit d. tugentlichem bc. 18023 vil zogenlichen b. 18024 rede bcd. 18025 und warp do b. sin A. botschaft alle. 18030 haut ze botten A. 18034 hohe A. 18035 und heisset b. 18036 wenne ac. es ist wann zu schreiben. 18038 mit alle. beladen b. 18040 der A. er c. 18041 schlûgent A. 18044 sin marcke A. 18046 aller syn e. 18047 ir fehlt d. 18048 koment A. 18049 verholn Ab. 18051 erschlichen sin A. 18052 ere'e. 18053 wirt c, wurt d. 18056 genydert e. 18057 menger A. 18059 großer unmûte a. 18060 eysona A. 18062 ir d: der Aace, das b. lyp e. Darnach ist der (gen.) lop zu schreiben. 18063 noch bd: und Aace. 18064 noch ere d. 18067 halt b. ir] er d. schonde e, schônde b, wirde a. 18068 ime so d. 18070 menger A. 18071 mynecliche d. 18072 menic A. 18075 schlahte A. vant bde. 18076 darumb so e. us gesant d. 18079 alle gemein bitten A. 18080 etswie alle. 18082 ist e. 18085 und richer d. 18087 willenklichen A. 18088 lies wider senden, wie die hss. haben. 18090 im fehlt bcd. 18091 gen ab. heim] hin e. 18092 alz a. 18093 der e. im] ie b, syn e. gesluc b. 18095 wint A. 18096 sint A. 18098 kunic A. 18102 sô] das b. ich ez a: ichs c, ichs ym e, ich es im d, iz im A, ich ym b. ichz im ist zu lesen. bekant abc.

18104 Priamo was e. begert a, gert d. 18106 zû in ac, sin d. getorste zu yen e. 18108 dûhte fehlt A. 18111 botschaft alle. 18116 do täte a. 18118 alleine alle, und richtig. 18120 eysiona A. 18122 rehte den A.

18125 ouch er e. 18131 von uch e. 18132 botten haut A. 18133 gememet A. 18134 unbekennet cd. 18136 kúnic A. 18138 nam A. 18139 seltzen A. 18140 hand Ac. 18141 geschowet a. beschen c. 18143 súllen A. wyr ym e. 18148 och A. 18149 vrômde A. 18150 enhate nit A. 18151 sinez landez a. 18154 verhôrt d. 18155 durch sinun w. a.

gebrochen c. 18157 an ym e. 18158 stat a. 18159 schône ade. 18160 da A. 18161 in den c. guote d. vesten c. 18162 ich] und e. 18166 drûz] syc uß e. 18170 vil ungehúre d. 18171 ståtten a, steter süsseclicher d. 18172 suße e. 18175 das ce. 18176 des c. múglich alle. 18177 ir fehlt A. 18180 ich sich a. gibe d. 18183 gar fehlt de. úplicher d. 18184 amye bede. 18186 wunnenklichen A. 18187 vil fehlt d. 18188 ez fehlt e. 18189 welt A. 18190 kúniginen A. 18191 súlle A, welle d. geschiht d. 18192 zwar das endûn ich niht b. gib a. ir nicht d. 18194 gewissen A. nutz ich d. 18196 geforsche e. 18197 botte A. 18199 grimmelicher Ac, grimmer a. 18200 selbe ist wol harte e. 18201 daz wir A. gahen A. 18203 verluste A. vil fehlt d. menger A. 18205 male A. 18206 twale A, wal a, qual b. 18207 verlorn hand den leptagen A. 18209 hinnan A. 18210 gewinnan A. 18215 her] werden d. 18216 botten A.

18218 dô fehlt b. 18219 snellenklichen A. 18220 alz a, also d. 18221 wider fehlt d. 18222 wañ man d. uhohe A, fúr núte a. 18224 daht A. 18225 nicht c. 18226 dar umb a. deste e A. 18227 große a. 18228 nit anders d. denne Ad. 18229 beiagen bce, behagen d, geiagen A. Also ist bejagen zu lesen. 18230 getagen e. 18233 bringen acde, und der conj. ist das richtige. 18234 dartzu e. gedaht A. 18236 vergut c. 18237 Sine worte b. 18238 hein] hin e, do bcd. 18239 leite sine rede abcde; so ist daher zu schreiben. 18240 kerte gein Tr. d. 18242 siner ab. 18243 innekliche A. 18244 was b. rede d. 18245 alle Aab. sîn fehlt a. ritterschefte A. 18246 do kam e, nun kam a. herhafte A, herschafft ce. 18247 suße e. wilkomen Aabd. 18248 prian A. 18249 dô] der b. 18251 enbotten A. heim Aacd. 18252 der graue bcd, und so muß selbstverständlich gelesen werden. 18253 falsch b. 18254 wille A, wissen c. 18256 botschaft alle. 18257 als alle. 18258 wellent haben die hss., was ganz richtig. 18260 ez dunkte si a. 18261 oder was b. 18264 mochte e. 18267 Bi dem leben und libe a. lebende A. 18269 ze fehlt e. 18271 alle d. 18272 horte ae. 18275 mynnenclich c. 18276 wil der Aabc. do b, fehlt d. 18280 en fehlt a. 18281 nah A, zû b. 18283 ym c. 18286 das bd. wellens uch bc, wellencz uch a, wollen

sie uch e, lont uch hie d. Lies des wellens in. 18287 und b. yemer d. 18288 nye mer d. 18290 das bd. 18294 súllent A, sond a, also sülnt zu schreiben. 18295 wende d. 18296 frecher hende d. 18297 ane vachen a. 18298 sond Aa. ir nit gahen d. 18299 bi der zit Ae. 18300 bedenckent e. wider strit A. 18303 dar er c, wie er A. bestand a, deste d, koste c. grúselichú (-che c) Ac, grôszliche d, große abe. Es muß grôzlîchiu geschrieben werden. 18304 der trache c, gedenke d. 18305 solichem e, gůtem a. kome Ab. 18306 ja bd. drome A. 18309 fragezeichen nach urhabe. 18310 wanne tu dich d. 18311 das bd, den ae. volbringen Aabc, vollenbringen e. 18312 der eren cd. 18313 werdeklichen A, -liche d. 18314 der e. biderb A, frum a. auch hier ist biderb (= A) die richtige schreibung. 18315 trahte abde, trache c: trahte ist daher zu lesen. 18316 gewunne gute c. 18318 hant acd, habent A. 18319 das bd. súllen A, selbe b. wir alle d. 18320 enbedurfe a. 18323 vienden A. 18324 uwer drukeit verswigen d. 18325 beschach bd. 18326 múgent A. allez] unser d. 18327 langen A. 18328 über gúlden A. 18330 es mag bd. Da alle hss. es (keine ez) haben, so ist es zu lesen. 18331 setzent uns A, uns setzen d. 18334 rede] fordrung a. ein fehlt d. 18335 rede zů in a. 18336 den A. kerend a, kerent be. 18337 zitten-gestritten A. 18340 gezême A.

18342 also d. horte c. und vernam abce. 18343 no so A. 18344 wolten komen abcd: so ist daher zu schreiben. 18349 hancte bcde: dies ist daher die echte lesart. 18350 wante A. 18351 ûf] in c. 18354 mit in c. 18356 alle A. 18361 waz Abcd: waz ist ganz richtig, beswaerde ist davon abhängiger genetiv. wez a. 18365 vrôde Aa. 18367 gereche e, geriecht d. min bde. 18368 swaz muß geschrieben werden. mir anthenar d. 18369 ir] eyme e. 18372 sy uch e. 18373 getrúwe A. 18374 úch A, ich d. 18375 leben e. 18376 der schamheit c, der schade d. 18379 wann dz d. sol d. gesehen A, bescheen d. 18380 úns A. 18381 smehe bcde, schmäche a. 18382 solte d. 18384 wan b. das wir bd. wir dise not d. 18385 litten-versnitten A. 18386 sô fehlt d. 18387 den fehlt d. 18388 enmúgen Acde: lies wirn mügen, was mit dem vorausgehenden zu verbinden, daher nach êren nur ein komma zu setzen ist. 18389 unser]

wiser e, und mit d. 18391 beschehen abd, gelingen e. 18392 wir haut noch gut gedinge e. hand Aabd. lúten A. me d. 18395 signúfte A. 18398 ia b. gewynnet man fundes funt d. 18399 vil] gar d. 18400 ein gar A. 18402 meniger A. wenet er habe d. 18403 und glucke e. 18404 unseldekeit e. 18405 verlusteklicher A, verlustlicher e. 18407 niget a. morn abd, morgen A. dar under abd. 18408 mage nach A. 18409 von hochen a. 18410 viende Aa. sparn a. 18411 alte b. gehúgent A. 18412 wissent alle, und ganz richtig. su dz wir d. múgent A. 18414 als ein Ae, ein d. 18415 und lúten A. 18416 gar bin c. 18417 nyeman b. 18418 ouch fehlt ab, noch e. Es ist wohl zu schreiben joch hân wir ouch. 18419 spise und geretes bcd. genuoc A. 18421 dannocht a, des b. 18422 si fehlt Aae. fleisch brot c. 18423 und alle d. geben A. 18425 dye e. Nach gesitzen ist ein punkt zu setzen; denn kêren ist 1. plur. (conj. adhort.). 18426 krafft e. 18427 hinnan A. 18428 schiffent A. hainlich a. 18429 verholn A. 18430 e daz man werde d. 18431 sint A. 18432 vernomen b. 18433 des muoz si in A. 18435 thu e. 18436 alle A. 18437 sorgen e. 18438 do so d. 18442 fehlt A. warnue d. 18443 e iso werden d. werdent Aabce: und so ist zu schreiben. 18444 da a, den A. verlyben e. 18446 achy A, ach hie c, allhie a. getrúwer d. 18447 vreche A. und acd, fehlt A. von fehlt d. 18449 und gelide a, uud lide d. 18450 sone A, so en d, so ae. 18453 bin an in a. 18454 getruwe e. 18455 gewunnen A, gewindent e. 18461 vertriben a. alle min tage d. 18462 ich uch alle c. 18463 so tûn ich alz a. tûnd A. tun cd. tuon 'laßt uns thun' ist wohl das richtige. 18468 hân fehlt A. gerihtet A. 18469 stätem ad. 18470 úch alle: und natürlich ist iuch zu schreiben. duncket cd: die andern dunke, und so ist zu lesen. 18472 sô fehlt e. 18474 do von keren minen d. dar e. 18477 Durch die vil kriechen d. 18478 in wer ir d. 18480 so d. riefent A, rûftend a. 18481 alle A. 18483 sind Aad, sin ce. sîn ist natürlich zu lesen. 18484 arbeit alle. 18485 da wir c. sparn a. 18486 willenklichen A. 18488 keyne e. schlahte A. 18490 leiden A, leider d. 18493 swene A. herre syn e. 18496 her umbe ce, her umb A, har ynne d: her umbe wird also wohl das richtige sein. 18497 helfent A. 18500 seit in A, setim c,

setend a, det im d. in verlangt der sinn. 18501 gnoden dang d. 18502 vil fehlt A. 18504 sante A. 18505 do c, fehlt c. reden cd. 18506 werder konig e. 18507 da Ac. in] sie c. 18509 das zweite durch fehlt d. 18510 fleisch und min c, fleisch und ad. 18511 nû fehlt d. 18515 und min A. 18516 die alle: und der accus. ist das richtige. 18517 vlissekliche Ad. 18518 ieglicher Ae. 18519 siner crefte (creft Ad) Aacde: ich glaube nicht, daß sînen creften das echte ist, sondern mit sîner crefte ie einer schar. 18521 sîn] sy a, ir d. 18522 ir sûsze mynne d. 18523 wicze a. und frecher ad. 18524 úch A, fehlt d. nacher A. 18525 der fehlt d. 18526 daz er A. 18527 stritte A. 18528 hoc A, hoe d. 18529 súlt A. kampf A. 18532 sid A. hilf A. 18533 und su das beschirmet ir leben d. 18534 súllent A. 18535 williger c. 18537 viende A. 18539 edly a, edel cde. 18540 wappencleit A. 18541 viende A. niht A. 18543 und mylte d. mache Ac, ist vielleicht das ursprüngliche. sin A. 18544 wol] one d. 18546 menger A: daher nach der sonst beobachteten weise manger zu schreiben. 18547 fryes d. heren e. 18548 mit eyme de. 18550 mit schilte e. 18551 erwehten A. 18553 zu allen ziten cd. 18554 an A. 18555 sin viende A. 18556 úch es wol d. 18557 ir karges d. 18558 lant schen uwers getruwes leben e. 18559 wyder e. doch fehlt d. 18561 und golde d. 18565 geeret Aa. 18568 Der .cd. 18569 getúrsteklich Ad. 18572 wo er e, aber fehlt. min A, sine d. 18573 milde alle. 18577 der] ze Aa. ritterschaft ad. zite A. 18578 gite A. 18580 rich Abd. 18582 boume A. niht fehlt d. 18583 dem walde A. alleine die hss. richtig. 18585 niessen bed: ist wohl das richtige (conj.) sin A. 18586 genucht c. 18588 verwildet bede. 18589 iungst A. 18590 obz Aa. tragen a. 18591 nútz A. 18592 richer b. bilde fehlt A. 18593 das b. niht fehlt A. 18594 der sinn verlangt er muoz. 18595 kumberlicher e. 18596 an eren git im d. 18597 sin d, si A. 18598 viende A. 18601 gebent alle: gebet ist daher wohl nur versehen. willenklichen A. 18602 werdent haben richtig alle hss., nur d werden. 18603 gat a, get e, gand A, gent bed. gânt ist zu schreiben. 18604 ieglicher Ab. 18605 sime d. 18606 das e. beger a. 18607 und sinne d. 18608 den fehlt d. 18609 vetterliche A. 18610 volgent d.

myne e. 18611 du ze stritte wegist A. 18612 pflegist A. 18613 gebotte A. 18614 din b, die A, den d. 18615 dyne e. 18616 iegliches Ab. craft mit c hat A. 18617 muoz A. 18619 sigest A, sigist a. houptman Aab. 18625 dim c, dinem a, dine A. gebotte A. 18626 nah gotte A. 18628 obetach acd, obtach Ab. lies obetach, wie 16781 geschrieben war; vgl. 17540. 18629 vür] von d. 18630 pflig alle. dû fehlt d. 18631 din A. 18636 so kurtzlich und also wol vernomen d. also e. 18638 das b. helfentricher A. 18639 alle Ab, alz a. mins ab.

18645 húbesch A: also hübesche ist zu schreiben. 18646 diese ding e. 18647 do ad. 18648 schappel A. uf Abd. 18649 gummen und golde d. 18650 houpt A. 18651 do leit er A. 18652 usserwelte Aa. 18653 gezogeliche A. 18654 clar A, cloren d. 18657 iht] nit A. 18658 enwoler e. nit A. 18661 nit A. 18662 tugend ain a. 18663 keiserliche e. 18664 begirde a. 18668 die e. begert b. 18669 den ace, dañ d: den ist die richtige lesart. 18670 ze] nach c. 18671 großez a. 18672 ellent richer Aac. 18674 het c, hete Aabd. 18675 sinneriche A. 18676 strîte] ritter e. 18677 verfienge A. 18678 ritte A. 18679 iú A. 18680 bedarf a, dorffte e. uff e. stritlicher abd, stritliche e. 18686 dar vor A, do vor bed. 18687 rate A, nit rat b. 18688 iar A. 18691 und cde. erlúht Aa, erluchtet e. 18692 iu A. des fehlt d. bedücht a, beduchtet e. 18696 min Ab. 18698 hû fehlt d. 18699 alle abcde, aller A. und aller úwer A. 18700 herre gebieten d. 18701 sâ fehlt a, hie d. 18705 krefteklicher a. 18706 witzliche d, wißlichen a. 18707 kume ac, komen e. 18708 wan fehlt d. frume ac, fromen e. 18709 stritte A. alz der a. 18710 und ir gewer d. 18711 usserwelter a. 18712 Eroupe A. Asya alle, und es ist nicht nöthig davon abzugehen. 18715 gewalteclichen cde: und so muß geschrieben werden. pflegen e. 18716 wegen e. 18718 stritte A. 18719 uff se d, am se c. 18720 tribent anders A. 18721 da Aae, und dâ ist zu schreiben. 18722 doch fehlt d. drumbe A. 18724 da keyne e. zagheit Aad. 18725 in e. noch sehen a. 18726 nyeman cde. des fehlt d, das e. 18729 hin fehlt d. 18730 da wir alle: und dies kann bleiben, nur muß man dann nach schaden ein komma, nach geladen ein kolon setzen. sin Aae. 18731. 18732 vertauscht e. 18733

leiden A. 18736 sol acde. 18737 ze] gen a. 18739 menger A. 18740 den viende A. 18741 gêt A. dem acd. 18742 wan] dann e. 18743 kielen und barken cd. 18744 süllen A, sond a. hin zû in Ac, zů in ade. Es ist zu lesen wir süln hin zin. 18747 crefteklichen A. stritten A. 18748 zitten A. 18751 die Ac, fehlt d, das a. müssent Aa.

18755 Nû do d. getet Acd, tet ae. 18756 stet alle. 18757 stoltz A. 18760 der fehlt d. 18762 meren e. 18763 sinlich d. 18764 ein wile d. 18766 uber an a. 18770 beger a. 18771 nû fehlt d. zu in abcd, zü zin A. 18772 striche Aacd, strich b. 18774 biß dz d. 18776 lan eß e. 18779 entwere e. 18782 wo von b. ich d' d, das ich das e. 18783 alle Ad. 18785 wizent A. und] das e. 18788 waren A. hochzit a. 18792 si fehlt A. 18794 do ade. 18795 ôpfel Aa. 18796 müste abcd, müst A. Es ist muoste zu lesen. 18799 schloz A. 18801 luterlichem a, lusterlicher e. 18802 ir ward in ir A. gedanke Abd. 18803. 18804 vertauscht A. 18803 aben A. 18805 die senende d. 18806 sere e. 18810 irz a, des b. done ab ließ e. 18812 andern d, ainez ab, eyns andern e. 18813 min Ab. nan A. 18814 cleine d. yndian A. 18816 myn e. 18817 vrônden A. an der b. 18818 kan A. durch Aacd (so ist daher zu schreiben), uff b. gewilde e. 18820 menic A. 18821 und sin geleger a. 18822 begunde myn e. 18823 hirtze A. 18824 ym e, innen A. 18825 reht A. ir] sin be, die d. 18826 snellechen c, snellich b. 18828 was d. sô fehlt d. reht A, fehlt a. 18829 in fehlt e. 18831 ritten A. 18832 ich fehlt bcd. 18833 dâ fehlt b. eime grünen graz A. 18834 wol abd. liechte blüste a. 18835 geströwet ae. 18836 do abcde. 18837 wilde ab, wilden cd. 18840 do stunt do ein b. 18841 velsen Aa. 18842 die wite e. 18843 in b. 18844 mit - mit bc, mit d. 18845 dem d. 18847 mir hatte d. 18848 gemangelt d. muste e. 18849 von yr wart e. 18850 nach acde, noh b. vertobet e. Es muß nâch geschrieben werden. 18851 und alda sas ich A. also e. versinnet a. 18853 auge e. da A, dicke e. verkeret a. 18855 Helennen A. 18856 wangen Aabce. underleinte ist zu schreiben. 18860 ey b, hy a, hie e. gedochte d. 18863 alsus bcde: so ist daher auch zu lesen. 18863 wunneclichen d. 18864 kein A. 18866 ich wene al A, ich w. noch al b.

alz ze a. 18867 sorge c. wirde ac, werde b. wirde oder werde ist die echte lesart. 18868 hest A, hast c. dis A, dz d. zuo] fúr d. 18870 die möchte c, das solte b. 18872 wan nu c, wa ist nu e. ist Aa. 18874 saz] daz A. 18875 hier beginnt eine andere hand in A. 18876 her fehlt b. dem lufte abcde. so ist daher zu schreiben. 18878 har mengen A. 18879 von krúsen lôken hette A. 18880 von d. wette A. 18881 sich vür fehlt d. 18883 und gewande d. 18885 bot A. 18886 mengem A. 18887 wz c. 18888 Marcurius Ab. 18889 alse A. do de. 18890 der a. knúete A. 18891 mer A, fehlt b. 18892 sâ] do a. 18893 ein búchsen A. 18894 guot A. briefe alle. 18896 wisen A. und claren d. 18897 si mir Abde: und dies war nicht zu ändern. 18898 die las b, das laß a. ein fehlt A. 18899 hin dan c, her an d. 18900 alsus] allez a. 18901 du fehlt a, nû b. 18904 verheissen b. 18905 alz a. 18906 balt A. 18907 nun A. 18908 do bd. machtu c, mochte d. 18909 nū din A. 18910 begirde a. 18911 erwunschtez a, erwúnstes A. lieben A. 18914 schowen d. 18916 den A. 18917 die alle, und richtig. der fehlt d. 18920 De A. künic A. 18921 herdan A, hindan e. 18922 belibet ein frôliche A. 18923 und fle fehlt d. din Aac. 18924 dich fehlt A. vrowe A. 18925 und eren d.

18927 kein absatz Aa. Die a. mer diet mir A. 18929 do be: ist wohl richtig. 18930 nun Aa, und b. do ich ac. 18931 von mir bcd, ist vorzuziehen. 18932 da Abc. botte A. sâ fehlt ab. 18933 dannan A. zu der e. 18934 von mir c. 18935 noch fehlt a. ein] dez a. 18936 vater unde] lieber d. 18937 auwentúre A, antwurte ce. beschach b. 18938 do von d. veriach d. 18939 das ich Aabe. noch fehlt d. verschehen c, besehen b. 18940 was b. kirchen A. muß e. beschehen bd. 18941 ere kum a. 18942 far e. 18943 sorgen e. 18944 dannan Ad. keren bcd. 18945 kúnigen A. beste bcd. 18946 rich A. 18948 dez landez a. 18949 dannan Ad. keren bcd. 18950 tougt a, tuot Ae. langer d. 18952 danne kere d. von dan a. 18954 des b. 18956 Esyonam a. 18957 genom A. 18958 und die d. smacheit Aacd, swacheit b. sulen A. 18959 semelichen bce, semelicher A, semmelich d, schmächlicher a. Es ist zu schreiben mit einer semelichen 'eben solchen' tât. 18960 stat c.

18961 für von dan a. 18962 loup c, fehlt e. vallende c, vollende d, vállen ab, allen A. 18963 wir denn A. 18964 hant abcd.

18965 Nu paris alsus b, Paris nun also a. nû] do e. sprach Ac. 18966 do bcde. 18968 diefebus A, verfebus a. 18969 uns fehlt d. 18970 sprach e. ie b. 18971 min rat d. 18973 ze] gen a. kreichen A. 18975 mit dem b. geladen Acde: ist ganz richtig. 18977 verfen A. 18978 diu fehlt a. 18979 der wir lange hand gemanglet hie a. darben] darûbe d. 18980 der geschiket A. 18984 hinnan A. 18985 füre uns mit im cd. 18987 elenus e. 18988 wer wol a. wunsches e. 18989 geleret b. 18990 wssage A. 18991 kúnftecliche bcd, kúfdigú A, kunftige ae. 18996 en fehlt Aab. nit A. 18997 lâzent fehlt c. hinnan A. 18998 úns A. 19000 gesete A. 19002 Das ist stille d. 19003 myme trome e. trômen A. 19004 nôtten A. 19005 nu fehlt a. hinnan A. 19006 und ym b. ze kreiche wert A. 19007 Sin d. er fehlt A. 19009 in e. grimer A. 19013 Helena Abcde. von kreichen A. 19015 úch alle: und iuch ist zu schreiben. an gehôret Aabc. 19016 zergan e. 19018 hie] die A. komet a. zeinen A. 19019 illyon A. 19020 angstlichen ac, engstlichen b, engeslichen d, enstlich A. 19021 dar an ad. geschit A. 19022 si fehlt ae. 19023 uß rúten a. 19026 diu fehlt bde. gereit A, geleit d. 19028 nit A. 19030 do d. muoz Aacd. sîn] herre e. 19031 ze bulfer a. verbrant e. 19032 als d. 19033 beginnet A, begynnen mich e. sägen a, segen b, seyen cd, siene A. 19035 verdirbet e. hie und gliche d. 19039 verloren A. 19041 vol A. 19042 noch] nun ae. 19043 fehlt A. 19044 daz ist we A. geschit A, beschiht b. 19046 gôtte A. so vil a, so wol Ae. sô vil ist doch wohl richtig. 19049 wirt A. 19050 ob es c. 19051 hinnan A. 19052 gen a. und dz d. 19053 wunnekliche Ae, wunneclich bd. 19054 dem a. frisam Aac. 19055 behuoten uñ bewaren A. 19056 Paris la nit hinnan varen A. 19057 wil d, wil eht b. 19058 von ym allen b. dem fehlt bcd. 19059 dz nie d. und ie a: und b, noch Ac, oder d. 19060 noch fehlt d. 19063 gesehen b. 19064 sol ae: mac A, ist bcd. beschehen d. 19065 und an den a. 19066 nit A. 19067 kumer Aabc. 19069 rúcken Aac. 19070 daz fehlt d, als c. es b. schaden a. 19071 im selber tuot der a. nich A. 19072 beschiht Abd. 19073 bis 19090 fehlen b. 19074

hôten A. 19075 warenen A, bewarnen e. 19076 alle mûssen (mußentz e) alle: so ist daher zu lesen. gearnen A. 19077 ein A, ainig a. 19078 bald nit A. 19079 er fehlt Aa. 19080 do d, die Aa. 19081 dene c, wann d. 19084 beroubet d. 19085 gevôret A. 19086 da von rach und ger A. 19083 Troyer A, troyeren e. gelobet A. 19087 dz man d. die] dise A. 19088 kummer Aac. 19089 müge fehlt e. vallen c. 19090 bringe e. allen c.

19092 geswic A. kúneg A. waz Ae. 19093 warn b. verzaget d. 19099 beduckte a. 19095 gar fehlt d. swer búrdi A. 19096 troye A. 19097 prophecie bd. erfüllet fehlt d. alsus de. 19098 wissag A. 19100 in waß allen wor geseit d. dicke e. wâr] vor c. 19102 der fehlt A. 19103 gelobten Aa, gloubent d. 19104 sîn] der A. 19106 en] in bcd, fehlt Aae. 19107 sprach nit A. 19110 nû fehlt d. 19112 wort deheiner d. ir] er e. 19113 waz er A. 19114 inekliche A. 19116 riterlichem A. 19117 Reden b. 19118 von d: under Aabce. 19120 e was A. 19121 bewerter Aae. 19122 riter A. 19123 fuore A. 19124 in fehlt d. 19127 dest Ab, dester d, d'est c, dz ist a. warum dâst, und nicht dêst? logen A. 19128 sine c, den d. ogen A. 19129 biter A. 19130 ey b, hy a, hie A. er] ein A. werder Aad. ritter A. 19131 ir fehlt d. gedagit A, bedagt a, verzaget b. 19132 warumb A, wo von d. vertaget b. 19133 snôden d, iungen a. hort d. 19134 strittes A. hett b, vort A. 19135 kummers alle. 19136 trômen A, troyme d. hie] uns b. 19138 gezúgen a. weren d. 19140 nich A. 10141 sinen Ae. den er e. 19142 erhoret c, höret a. nit A. 19143 alle Aab, an d. sine zober grose A. 19144 lose A. 19145 lân] han A, an d. 19146 einē b, einen A. 19148 riterlicher A. 19150 riter durh sin wip A. 19151 selbers A. 19153 am d. striten Ae. 19155 menege wise A. gesundert abcd. 19157 iuch] in a. siht durch in A. verzagt a. 19158 er an uns A. 19159 sturme de, stormen b. 19162 reden abcd, redent A. 19162 die phaffen lieben esen A. 19163 ferte Aa, veiste cde, feist b. veiste ist doch wohl die richtige lesart. 19164 kanphe A, strite bd. werde Aa. 19165 riterlichen strite A. 19166 site A. 19168 úpikeit A. 19169 leichenye e. 19170 prophecie bd. 19171 erwerben e. 19175 ze] gen a. 19177 widertuon A. 19178

hon A. 19179 guoten A. 19180 wer solt deñ rehtes muoten A. 19181 si durh A. phaffe A, pfaffes a. trôme A, truwe e. 19182 werdem a. manne a, rittern b. 19184 trômen A. 19185 geloben A. riter nit A. 19186 richen A. 19188 wirt gerochen A. 19189 die fehlt d. clag A. 19190 tag A.

19191 manilich A. 19192 zagheit alle. 19193 menger A. genomn A. 19194 vrechen-komn A. wider komen ist zu schreiben. 19195 riter A. 19196 myne d. 19198 nit geret d. 19199 die reise dú A. 19200 geendig e. 19201 und libe d. 19202 sîn] si A, ir d. wider fart d. 19204 der fehlt b. wer d. 19206 sôlte A. 19207 da Ae. an A. 19211 striten kan gereisen A. 19212 und geh. d. 19215 daz] des A, der abcde: der ist ganz richtig. genemmet A, genemet a. 19216 da m. an sin c. 19217 das zweite sîn fehlt d, synen e, dz a. mut e. 19218 im abcd. gefallen ym e. im ist zu schreiben. 19219 zegelich A. 19220 si rede in allen wohte A. 19222 raute A, rede c. die fehlt A. 19225 eine] die a. 19226 der verte Aa. 19227 der fehlt d. 19228 troile A, troilus d. gevolget fehlt d. alsus d. 19229 alle A. 19231 biter A. 19233 also ae. der] e A. schône] wol e. rede abd. 19234 wer A. 19235 ú A. huten e. 19237 sich e. 19238 úwer ere muos alle: daher wohl iur êre muoz zu lesen. 19239 ungeschit A. 19241 schemelicher ruowe A. 19243 sin A. hochen a. 19244 schade bd. 19245 laster b. 19246 tugende bere bcd. 19247 ja be. 19248 wart abcde: dies ist die echte lesart. VIII^{c} d. iare ce: die andern jâr und so ist zu schreiben. 19251 grôzer wizseit A. grosse a. 19252 waz grôze A. 19253 die liez A. 19254 ensebius e. heis A. 19255 nemmen Aa. 19257 och A, fehlt bcd. vernig a. 19258 sach d. 19259 kúftic A. 19260 esleizen A. 19261 trôme A. 19262 er so d. 19266 sô fehlt d. 19267 daz er nie abde. wort fehlt e. Es ist daher zu lesen daz er nie wort. 19268 sinnericher c, wunneclich b. 19270 seit hie vor uns d. 19271 werde A. 19272 zestôret A, zerstroyet d. 19273 werde A, solte werden d. 19276 bekant Abd: dies ist daher ebenso berechtigt wie erkant, das ace haben. 19277 krichen werde A. 19278 mûsten A, mûste im d. 19280 dise d, die Aac. 19282 mengem A, manigen c. 19283 den c. dâ fehlt d. 19284 och Aa. ich] in bcd. sagen A. 19287 bî der] zu aller bcd.

zite A. 19288 er fehlt A. uppekliche Ae. strite A. 19289 nit A, noch d. kofte A. 19290 nit engerûchte d. 19291 dar an abcd. wese A, sin a. 19293 iuch] uf cd. für fehlt A. 19294 iuch, wie die hss. haben, ist zu schreiben. 19296 ein] an a. 19297 das e, hat d. 19299 und im a. 19300 sehent das menger A. 19301 verde A. iuch fehlt d. 19303 nit A. unbris Ac. 19304 swer A. 19306 ûm̃er A. 19308 Suß sint ir in huote d. 19309 an der A. 19310 nit A. urlôg A. 19311 dran d, dar an ab. leben] sin a. 19312 in A. wirt geben swacher gewin e. sicher d. geben A. 19313 selichen A. Es ist swer zu lesen. 19314 doldet A. 19315 schendelicher A. 19317 dem] eyme d. 19318 kraf A. 19320 willeclich schenket A. 19321 synen lyp e. armez a. leptagen A. Es ist rîche zu schreiben, wie 19383 gegen die hss. richtig geschrieben ist. 19324 selbe bcd; beßer so. 19325 kumerlicher A. 19327 kumerliche A, beßer kumberlîchiu. 19328 menger A. 19329 lange bcd. 19330 nach dem e. nit gestrept A.

19331 daz fehlt e. 19332 sprach de. 19333 brachten a. und rûf d. 19334 fehlt A. wislich bcd. reden d, leben c. 19335 großen swären urdrucz a. groz A. 19336 rich A. manlich b. 19337 raut A. 19339 zu der c. zite A. 19340 en] in bcd, fehlt Aae. strite A. 19341 enduchte d, in duchte c, duchte b, dunckte a, were A. si fehlt A. gûte A. 19343 solt A. 19344 dannan A. al] do a. 19347 der A. 19348 tugenderiche c, tugentricher e, tugenthaffte b. 19349 unkústent A, unkustet b, akusten ae. 19350 er hies d. dô fehlt Ad. die fehlt e. 19351 dannan A. 19352 erwelte alle, erwelten e. 19353 tobinde A. 19354 er hette eyn ußerweltes her e. 19355 wunsche fehlt b. was vil d, fúr c. 19356 stritte A. was fehlt b. 19357 do nach b. riterlicher Aa, ritterliche e, ritters b. spise Aae. 19358 thoter A. 19360 und bevant bcde, und enpfant a. bwant A. 19361 dannan A. 19363 geloffen zuo dem A. 19365 werde A. 19367 leit A. 19368 lúter A. 19369 begunden d. zû samen b. 19370 rerten d. hezen A. 19371 iren ogen A. 19372 qual b. 19373 hinnanen A. 19376 môzen A, ligen b. 19377 Von der vertanen reise b. 19379 dir] hie d. 19381 leptagen A. 19382 werdent Aabce, ist natürlich das richtige. 19383 die e. rich alle. 19384 das lant b. diu fehlt bd. 19386 gebúwet Aabce. númer A. 19388 iungsten a.

19390 pett a, fehlt d. 19391 al] da a. 19392 voren A. 19395 Sir d, Mit c. vrôde A, frôden abde. 19398 och A. 19399 in e. 19400 wolt in Aa, wolten bc, wolte de. 19403 geloben A. niten A, do nicht bcde. 19404 voren A. 19405 ôwiklichen A. 19406 vol e. 19407 menger A. 19409 des abde, das c: des ist die richtige lesart. 19410 zwenzig in vierzig gebeßert e. 19411 kornes a, geretes e. 19412 beratenlichen uñ wol A. 19413 dan] das c. 19414 der fehlt d. ir houbt man wz c. houbtman A. 19415 water A. 19416 Hatte schone sich gemant d. 19418 gevalle A. 19419 Besunder one w. d. beßer begünde; in der folgenden zeile ist taeten zu schreiben. 19420 und fehlt A. daz si dz A. tättind a, taten cd. 19421 gar fehlt d. 19422 hoh A. 19423 die alle: diu ist wohl nur schreibfehler. voren A. 19424 genenet A, gehaißen a. 19425 reden e. 19426 der ein der A. Dyefebus e. 19427 Pellimodas A, Pollimedas c, pollidemas e. 19428 drit Theas A. 19430 sô fehlt e. vort er A. 19431 nit A, fehlt d. gezelen A, zellen c. 19432 rat A. 19433 das c. 19434 was en e. 19435 lande fehlt d. 19436 si da furen c. uff dem b. 19437 volgeten c. 19438 für b. 19440 da komen sine herren A. des d. kam abcd. 19441 da mitten A, da mit abcde. er bcd. 19443 tziterea e, zitarena A. 19444 begunde ylen da A. 19445 steiz A. 19446 ein schône A. 19447 ein wil A. 19448 durh A. banichen e, barken a.

19449 beclet A. 19450 in e. werden kleder A. 19451 werre A. 19452 eyn e, ein vil A. großer e. 19453 hette cd. so d. 19454 do Abc, fehlt d. zeine ander A, zů samen b. 19455 snelleclich cd, snellich b, snelle A. gedrate A, getrade e. 19456 tempil A. 19457 uß der maße a. 19458 hochzit ad. 19462 rifiere A. 19464 us den by den landen d. dem bylande e. 19466 fehlt A. geeret abd. 19468 hort da A, horte d. prusunen ac. 19470 do Abde. 19471 minne stat A. 19472 Der ae. gezeiret A. 19473 und gesteine d. 18475 gestrôwet a. 19476 gesanges a. 19477 er e. 19478 und] uß e. schain a. liehte A. 19481 wücliche A. 19482 tugende riche bd. 19484 den ae. tempil A. sahens c. 19485 vernomen A. 19486 vorens bis komen A. 19487 eine laut bd. 19488 ir] den d. 19489 gôtten och A. 19490 durh A. wurd abcde: und wurde ist zu schreiben; denselben fehler hat A mehrfach. 19491 vor bcd, wurd ac. 19492

leten Aa. keider A. 19493 und fehlt d. alle A. 19494 do sach e. man] im d. 19496 das er den selben d. 19497 stunde bcd. 19498 hobetman A. 19499 güften bcd, gursten A. güften ist zu lesen. und schallen cd. 19500 gecledet Aa, becleider b. 19503 kreichen A. 19504 ensprechen b, prehen A, sprehen d, spechen a. 19505 bedi A. gymme e. 19506 fehlt A. 19507 gezeiret menger A. 19509 wusche A. 19510 dez vol A. 19511 do bcd. 19512 liechten c. jungfrôwen b. 19513 hochzite ad. 19514 riter A. 19515 gezeiret A, gezierre a. verrer a. 19516 do de. 19517 an kienen sache dinge A. in e. 19520 kúneclichien A, werdeclichen d. 19521 mit alle. begestet b. 19522 wart e. ubergestet e, úber glestet d. 19524 das von dem keiserlichen b. 19525 vil fehlt d. 19526 verspan A. 19527 ein] syn e. schappel abcde, schappal A. alle schreiben es also mit pp. 19528 die wâr schön und a. genuc ab. 19530 krispal A, kruß a. 19531 schain a. 19533 cleder A. 19534 schôf A. 19535 gefielen A. 19536 komen A. 19537 gegen in der tempil do A. den a. 19538 menic herre A. 19539 minne spil A. 19542 der ein der A. 19543 also d. do alle, und ganz richtig. 19545 den stunden A. 19546 munden A. 19547 do manige e. 19549 gemute e. 19550 edel alle, und so ist zu schreiben. 19551 tempils A. 19552 zúhten Ae. 19553 do de. 19554 sin der minne d. tzu lone e. 19556 hubesche d. 19557 bethus Aad. do tzuhant e. 19559 man kromen A. 19561 marget A, märtig a. 19562 gewahset uñ gestarkit A. 19564 im] do d, fehlt e. 19565 allen ein A, allen den e, alder c, alle der d. wohl al den samenungen. 19566 trungen A, sungen d. 19568 riter wuneclich A. 19571 grôze A, grâssen c. frowe d. 19572 die alle, und richtig. 19573 alle die hss. 19574 sahen c. daz ist der A. 19575 antlútz Acd, antlit a. 19578 und dz alle nyeman d. 19579 gekledet A. wurden d. uff der e. 19580 den verden A, werden d. 19581 menger A. 19582 sprach d. wir d. 19584 seltan A. 19585 werden a, wurden e. geseihen A. 19586 hôret A. do acd, die e. werdi A, wirte e. 19587 alle Ad, allen a. 19588 riene A. 19589 manicvalte cde. 19590 stund A. 19593 selickeit Ad. 19594 wer es wol d. 19596 Wer ir w. schin d. das e. wuneclicher A. 19598 io doch A. 19599 an vil d. 19600 kiselinge A. 19601 glanze alle. 19602 hohe gezite A, hoch-

zite a. durch dye mynne e. 19605 bekúmert Aacd. do ade. sînem fehlt cd. lope A. 19606 wirdi A. 19607 komen A. 19608 enwart cde, wart a. enwart ist daher zu schreiben. 19611 kurtzlich d. und also d, und so A, und a. 19612 hete Aac, hatte d. do cde. 19614 des wer er nit gek. d. gegaffet a.

19615 liehtenbernden A, liehten burnenden e, liechteberen cd, liechten a. 19617 und ie] und in a, und d. 19618 diu fehlt cd. und sach d. 19619 menic A. togen A. 19621 speigel A. 19622 och A. mit dem acde: und so ist zu schreiben. 19623 lieplich Aade. dâ fehlt d, do e. 19624 gelutrut und geringet a. 19627 gemeyne e. 19629 riter A. 19631 manger A, was beizubehalten. 19632 diu fehlt ad. 19633 bris A. 19634 kraminde A, kramen ae. also a. 19635 Des d. kuft A, kunst d. gemeret ad. 19636 schier A. geoffenberet Ad, geoffenbaret ac. 19637 Den e. 19639 bruc A. dâ fehlt d. 19641 dar fehlt e. in den ade. tempil A. 19642 heten A. 19644 das erste ir fehlt e. 19645 och Aa. betúte a. 19646 vrômde A. 19647 wege e. 19648 riter A. wne far A. 19649 wurden alle. 19650 trôgen A. alle e, die fehlt. búrden alle. Doch wohl würden: bürden (als swf.). 19651 d man A. moht A. 19652 sô fehlt d. 19653 ein] ir e. der fehlt cd. 19654 den a. tempil A. 19655 ere alle. êren ist wohl schreibfehler. flize A. 19656 glize A. 19657 durchlúchtig acde, dvrlich A. so ein d. 19658 und so d, und alz a. 19660 An d. tůgende A.

19661 Der mâre ae. 19662 warend a. schier zů rate d. 19664 dez A, das sú d. reines mûtes da d. do e. vergehen A. 19665 menger A, manige e. 19666 selic A, selige cd, sälge a. eine d. 19667 man siht do A. do alle hss., und richtig. 19669 durh A. opfern e. 19670 in einen entheiß e. 19671 gôtten A. 19672 kúneginne A, so auch zu schreiben. 19673 und riches d. 19674 lept A. er nit d, niht ir die A. 19675 ere e. 19676 gantzer d. 19677 wunenbere A. 19678 genâmet a. werde A. 19679 kúnne A. 19680 sye was genenet e. lúter A. 19681 parisen d, paris Aac. gelobit A. 19682 obit A. 19683 och A. 19684 ruomet A. hie uñ dort A, dort d. und ouch da d. 19686 der] des e. kummer alle. 19687 ir hehe A. 19688 folle Acd, wole e. 19689 am a. synne d. vernunfte acd, vernúfte A. 19690 dorft A, bedôrfte a. 19692 dem rôm A. 19693 ent-

sleizen A. tútsche a. 19694 werden c. 19696 noch vollir A. 19697 müge] wol e. 19698 dz wil A. 19699 also d, so a. 19700 des cd: daz Aa, da e. und dâ muß geschrieben werden. 19702 lûter fehlt d. 19705 rienen A. 19706 glantze de, schônen a. 19708 trom A. und fehlt d. ein fehlt cd. 19709 alle schône alle. 19710 wunneclichen acde: dies daher die richtige lesart. 19712 liehten e. 19713 clarheit alle: kann durchaus beibehalten werden; doch vgl. 19828. 19714 seht fehlt A. henden d. 19715 erscheine c. 19717 warwe A. 19718 fehlt A. erlôschet d, erleschen e. gare a. 19720 schôni A. bodemloß de. 19721 drin A, darinne a, dynne c, ynne d. fand a. 19722 nan A. von fehlt e. 19723 inn bûchern oder an a. 19724 die lebten cd. scheiden A. 19725 ir cloren cd. 19726 alle die hss. wunneclichen cd.

19727 nam Aa. ere a. lope A. 19728 ie fehlt e. vrowen A, fehlt a. 19729 och ob in A, ob in ouch c. 19730 den d. adilaren A, adlar a, adelern cd. 19731 swimmet Ac, s(ch)winget ae. der A, die e. 19732 fehlt A. 19733 och A, fehlt a. 19734 an wint by cd. an] von e. 19735 spilende acde, spilde A. 19736 wnsche A. der fehlt ad. 19737 von fehlt e. 19738 wnsche A. 19739 fliß a, flisse cd. 19741 zu urkúnde a. 19743 si fehlt e. wolte] liecht d. 19744 do ir d. 19745 let A. mengen ad, meig A. 19746 pfeffen A. geschrift ad. rûdel cd. 19747 sarracene A, saratine c, sarecine d. 19748 die Aace, sie d. den A. 19749 tugeden A. 19750 keiserlicher A, keiserliche ad. 19752 och A. het A, hetten cd. 19753 kúnigin Ad, kunige c. 19754 waz ir gelich A, w. in glich d. 19755 kúnic menlao A. 19759 der troier ad. kunst cd. 19760 diu] sie e. 19761 gar swinde A. 19763 das in d. den a. tempil A. 19764 och A. dz war d. nâme a. 19765 frômden riterschafte A. 19766 sete daz wúr war A. 19768 so e. verlorn d, enborn a. 19769 hochzit a. 19770 zeirte A. in cd, fehlt a. 19771 menger A. 19772 fúr A. an dz ende a. 19773 werde c. 19774 schône A. 19775 och heten uñ och A. 19776 wolten e. 19780 doch was ir vil der A, doch was ir der vil ae. 19781 clarheit d: lies schônheit. 19785 sine a, sinen A. 19786 were A, were das e. 19788 ir] dem e. kastel A. nam d. 16789 dô fehlt Acd. zoge d, zouge c. 19790 war er als en A. 19791 myt der e. 19792 dye e. 19793 schôni durh A. 19794

wan do ir bilde ouge ir sach A. wan fehlt e. 19795 das was A. ir minne A. 19797 do kam A. 19798 solte er d. yr do e. blunde A, belunden a. 19799 hette A. by sinen a. 19800 begunden c. im fehlt cd. 19801 tugende bere Acd, tugend båre a. tugendebære ist ganz richtig. 19803 die alle: diu ist versehen. in gehezen A. 19804 crezen A. 19806 zu der ad. hohgezit A, hochzit ad.

19807 Er gedacht a, Er sprach und dacht d. 19808 togenlichen A, tugentlichen e. 19809 moht A, möchtind a. dise a, dz A. sin ad. 19811 verhies d. 19812 diè kriech A. geliz A, ließ a, verlies cde. 19814 geloben Aa. 19816 minne Acd, ist beizubehalten. 19817 stete A, sere d. 19818 an sîne fehlt Aa, myt synre e. 19819 gelet A. 19820 kunterfiet A. 19822 den er] do e. alle ae. 19823 figure a. 19824 si hant A. 19826 schonheit alle, und richtig. an ir uberbildet d, wildet e. 19827 uberwindert e. 19828 klarheit Aade. sin d. 19829 und frowen d. 19830 beschowen cde. 19833 riener A. 19834 gen echt ce, genehet A, gand a. gên ist ganz richtig, vgl. tuon in der folgenden zeile. 19835 tuond ae. an ace: gen A, fehlt d. ir aller d. lope A. 19836 Helena e. 19837 verdekeit A. 19838 Helena e. allen A. 19839 die alle, und so ist zu schreiben. 19840 Helena e. 19841 Am a. 19842 en fehlt acd. von] an e, nie A. 19843 rienes A. niht fehlt d. 19844 wnsche A. 19845 bilde ein A. bilden also schonen lip d. 19846 schöphen alle. 19849 en fehlt Aa. kúde númer A. 19850 úmer A. 19851 geschöpfen alle. wunneclicher A. 19852 alle die hss. diu fehlt d. 19853 êren fehlt a, in A, frowen e. 19854 Helena Ace. 19855 alle A. 19857 hiel A. sålde ae. wil A. 19858 hat a, die hat A. 19859 sete A. 19860 si fehlt d. mines A. 19861 und an e. reine A, rainer a. mynnen e. 19862 alle A. 19863 von dir c. 19864 tugeden A, tugende cde, tugend a.

19865 gedaht A. 19866 das man e. kúneginne A, kúnginen a, kunigin cd. 19867 gezeirct sach komen dort A. 19871 erwúnste A. 19872 zeirte A. 19874 den schin d. den fehlt de, der A. zerspret A. 19876 minnecliche gar Acd. 19877 vol A. 19878 voren A. 19879. 80 vertauscht e. 19879 schŏn A. spilender Abce, güter a. 19880 komen reiht A. 19881 durchluchtich d, myt dorluchtigen e. 19882 deu a. tempil A. 19883

strne A, sternen abcd. sternen ist zu lesen. 19884 daz A. 19885 ie d. 19886 lúter A, lut d. 19887 die alle, und richtig. vil fehlt A. getone A. 19888 zůme d. blone A. 19889 ir biezen A. 19891 tempil A. 19893 da abcd, do e. stonden do vor A. kramen a. 19894 genamen a. 19895 wuneclichen A. 19896 ogen A. nie] in a. 19897 reht A. 19898 och A. ir fehlt bcd. genůg b, vast a, vil e, nit d. 19899 synnen b. 19900 mynnen b. 19902 wunecliche a. 19903 wunnenclich e. 19904 strassen bcd. 19906 wol A. blodekeit e, kúscheket A: lies blûcheit. 19907 do abcde. bethus Aabd. 19908 crus A. 19909 liechtbere bd, leihtbere A. 19913 zweine lôke A. 19914 glizen A, schinen a. under d. kunterfiet A. 19915 reht] lieht alle: ist beizubehalten. als alle. 19918 die e. 19919 dye e. ie fehlt bd, nie A. mê] ye d, nye be. 19921 lebeder A. mynne d. 19922 getzieret e. 19923 si bilde A, sie e. nâch] mit e. loben e. 19924 hette su bcde. oben e. 19925 gekrûmet A. 19926 reht fehlt ab. 19927 glizen A, schinend a. alse A. 19928 Recht so ein d. fadem e. 19929 dar] dz d. 19930 wenig a. waren e. 19932 schinen A. do e. liehte A. 19933 speigel hort ich iehn A. 19934 darynne sich e. môcht ad, mûs b. 19935 also d, als e. werden A: claren abcd, schonen e: danach ist clâren zu schreiben: in der vorlage, aus der Ae stammen, fehlte das wort. 19936 des b. gebriset Aa. ward bc. ir fehlt A. 19937 vil fehlt Ab. gar vil e. 19938 hoferic A. und ze b. 19939 geschôpfet Aac. 19940 dekies A. 19942 wirdi A. ein frowe d. mynnet b. 19943 Helena Ab. alleine b. 19944 glantze abc, gantz d, glaalze A. riene A. 19946 diu] der a. 19947 wise A, fliß a. och A. 19948 Gemischet be. 19949 do bcd. noch fliß d. 19951 willeclichem e. 19952 uñ die reine A. 19953 lehtenberndú A. 19955 roten e. iegescliche A. 19956 su luchte so ein d. 19957 sin A. het c. 19959 von dem c. 19961 ein A. leiht A. 19963 dan b, das d, wan c. rubi durhtic A. 19964 er bran den ouge uñ blot A. 19965 schone bcd. ougenblicke e. 19966 eink A. 19968 daz frone sûsse A. 19969 un ir werde hunic A. 19970 lang bc. 19971 daz uz vil schône duhten A. 19972 luchte A. 19973 also d. nuwegefallen e, núw gefallner a, núw falnder b. 19974 herzecliches b, herzelich A. 19975 schôni A, schine abcde: schîne ist daher zu lesen. 19977

gûtlich A. ze etlicher A, ziglicher bcd. 19978 schinen a. dâ fehlt bcd. zen us dem muud A. 19979 hoh A. 19980 ob dz d. liligen Ad, lilgen c, gilgen ab. 19980 lies dâ. 19981 userwelte A. 19982 geschelte A, beschelt cd. 19983 wandelberer c, unwandelberem A. 19985 liehte A. kunne c. dane Aac. 19986 kröplin drane A. grubelyn e. dar ane ac. 19987 lutselig bde. schin A. 19988 altez fehlt d. 19989 kride A. 19990 daz fehlt bcd, der a. nâkel A, nack c. die kel ae.

19991 bis 20054 fehlen b. wisse e. 19993 schôn A. 19995 luterlicher alle, nur luterlicheu e. 19997 alzsam A, als e, alz a, also c. synnewel c, sinwel Aad. 19998 wech A. ir fel A. 19999 vleich A. 20000 anmiten a, lützel d. 20002 swaz] wie c. schoun A. adellichen a, adeliche cd, edenllichen A. 20003 ein] en A. 20004 gar] hie d. 20005 ensleizen A. 20008 diu fehlt e. 20011 gelanze A. 20013 stûden A. geschepft A. 20014 su wz d. 20015 anmitten A. 20016 gar fehlt c. 20017 arme A. 20018 kien A. der fehlt ad. warme A. 20019 menicvalter A, manigfaltiger de. 20020 fúde A. antlúze Acd, antlite a. 20022 och A. 20023 dar an a. lies spürte. 20025 und wiße a. wise A, natürlich ist wîze zu schreiben. 20026 ir lobe a, ach lobes d. 20027 vere A. ich mac vor (von a) sinne Aac, ich mag vorsynnen e. 20029 selber d. 20030 autem a, athem cde. alsam d. 20031 kond cd. adeliche cd, adenlichen A, edelichen e. 20032 gantzen e. 20033 kiene A. 20034 buamen A, bi mannen e. alzu c. 20035 alze Ac. und alzu c, uñ ze A. 20036 si fehlt A. 20037 lobe cd, lop A. 20039 grûzet A. 20042 muozde A. 20043 iren lib ae. 20044 werde Acd, werden a. 20045 ire tage a. 20047 nemen a, nennet A, genennen c. hôren A. 20048 zerstôren A. 20049 ein c. iegelichem A, iglicher c. mannen A. 20050 in cde. eime spanne de, entspannen A. 20052 zwa A, was d. 20053 und die acde: so ist zu schreiben. 20054 waz an si gelet Ae.

20055 purpur A. 20056 Der cd, das b. 20057 die bis kine oge A. 20058 tugend A. 20059 vergolte A. 20060 stozen A, stossen abcde. ston A. 20061 an orten und an enden b. in cd. 20062 ez waz A. wissen alle. wîzen ist ganz richtig. 20064 der genoßen d. 20065 gewirket ac, gewerket A. 20066 zoberlicher A. 20067 vôrmden A. 20069 wap A. weirk A. 20070

ein] ien A. heidenich A, heidisch c, heinisch d. zwerg a. 20071 lete Aa. 20072 der ez des tages sûben stut A. 20074 wart verkert d. 20075 reiht A. also d. frische cd, frischer a, vrisches A. rosen A. 20076 diu] ir d. in Ad. 20077 zobry a. 20078 rôti A. 20079 verwandelt Ad, verwandlet a. 20080 verkeret sinen A. 20081 curzer wile A, kurtzewile c. 20082 gewerwet A, gegerwet d. 20083 nie fehlt d, ie c. kien A. lilige A, gilg a. war A. 20084 durh A. sine Ae. wandeluge A. 20085 sin hertz all siner d. 20086 andert e, ăndret a. alle sine tage d. 20087 fehlt A. 20088 zů a, in d. 20090 zů angeslicher not d. 20091 mit alle hss. betwngen Ad. 20093 selbe] beste cd. 20094 So gar mit siden wol d. sider a. wol fehlt A. 20096 welde A. 20100 gantzer e. 20101 lieben A. 20102 och A, Dar an d. lôber A. reiben A. 20103 friesch A. 20105 stuot A. tuoch riene A. 20107 dar zwischen cde. 20109 rilichen acde, und so ist zu schreiben. 20110 si glanz A. 20112 und fehlt A. den A. 20114 oge A, ougen ade. 20115 herzen haben alle handschriften, ganz richtig. 20116 dz A, des acd, dies ist die richtige lesart. ze] so e. fil A. en fehlt a, ein d. 20117 plyade a, plyande A. Jedenfalls ist y hier eben so wohl beizubehalten wie v. 20093. 20118 kien A. der fehlt ade. 20122 och A. also e, alle d. ungefuoge A. 20124 wol] noch A. 20125 genuoc gehaben A. 20127 wißen e. 20134 ainen a. 20135 sô fehlt d. verndes wernden A. 20136 nimer A, nyeman e. 20137 daz Aad. iungste A, iungelich d. sehent A, end a. 20140 die man tete vin da A. 20141 wahent bis tiere A. 20142 uf cd. lant rifiere A, rivier cd. 20143 set A. diu fehlt A. geschrift a. 20144 geheissen d. vindialuß a. 20145 also d, alsus e. adenlicher A, adelicher e, edelicher cd. 20146 so Ade. edels e. 20147 zamem a. noch vol d. 20148 durh A. 20149 gelet A. 20150 des d. lichte A. 20151 die e. glisset e, schinet a. 20153 do cd, des A. het A. 20154 bom A. stet A. 20155 sefte A, fehlt a. kůle A. 20157 kummer A. 20158 tummer A. 20159 ez fehlt d. soufte A. 20160 då fehlt Ae. 20161 unmazen A. Nach leit ist ein punkt zu setzen. 20162 im geleit Acd. 20163 und] von Acd. 20164 Vnd siner glantzen lute d. 20166 bringen us den A. 20167 balsam Aacd, kalsame e. 20168 im Acde. schatte e. 20169 berger e. 20170 durh A. då fehlt e. 20171

staten Ad, laten c. 20172 wenn A, was d. al fehlt a. swenn] so e. 20174 sone Aa, so en e, so cd. er e. lenger Aa. 20175 er Aa. lit A, lenet e. dar an ad. 20176 lage A. 20177 slaffen: waffen A. 20179 durh es gestoch A. 20181 fahen A. 20182 ogen A, ouge d. 20183 Ain a. viel A. 20184 wilde A, tier a. 20187 schinent a. 20188 grüen fehlt d. 20189 von ime schinen d. 20190 allem A. 20192 rûchent A, ruschet c. drehent A. 20194 est ist A. 20195 Vsz d. izet A. wan] denn a. krút-hút A. 20196 wunneklicher Aacd, und so ist daher zu schreiben. 20197 der ad. 20198 richen acde, die richtige lesart. 20199 den Helene uf dz a. 20200 zwé A. cassel d. 20201 dâ fehlt d, do ce. 20202 von A. 20203 geworhte A. 20204 fehlt A. von a. 20205 och A. 20206 es e. noch fehlt ad. loch A. 20207 abgeschniten a. 20208 sú cd. 20209 durhlútlichen A. 20210 stuot A. 20213 getwinget an ir hedes fiel A. 20215 als sam A, alz ob a, also e. kugelin e, kúgili a, kǒgelin d, kogeli c, kogel b, krúgellin A. 20216 der d. keiserlichen ad. 20217 gelupft A. hette bcd. 20218 opfel A. 20220 die keil A. geplecket e. 20221 hobit loch A. 20222 geschepft A. 20223 dâ fehlt de, dar A, do bc. nht A. 20224 er bcd. hin fehlt d. 20227 bote A. 20228 daz sich A. 20229 zû ain andren a, zu samen b. welben A. 20230 gossen d, gezogen Aae. in d. 20231 schin A. gar durchluchtig cde, gar durlichen A, durlúchtig a, gar luchtig b. Die lesart von cde ist unanfechtbar. 20232 blanger A. 20233 kien oge A. 20234 er bd. 20235 golt fehlt A. 20237 gebleden A. 20239 gestellet c. 20240 paradys A. 20242 fisch A. 20244 glanze A. 20245 schein bcd. rîche fehlt A. 20246 schyn-nat e, schinet c. 20247 riter A. 20248 danne noch ein lasur d. 20249 dâ fehlt ade, do b. 20250 glizen A, glinsen a. 20251 glode A. uz siden A. velle Abe. 20252 selben e, selbe A. 20255 getroupfet A, getropfet ce. gemalet abcde, so ist demnach zu lesen. 20256 dem fehlt A. 20257 gebemet A. 20258 was] wol b. nâch ir] naher e. 20259 hofflichem a. 20260 velde e, valten bc, gevalten d. genuoge A. 20261 de fuezen A. umbe: krumbe ohne umlaut alle. 20262 suochtent A. 20264 cliner A. 20265 houbit A. si] ir d. 20266 an geleit bcd. 20269 wol geziert d. der] dar b, da a, fehlt d. mitte A. 20270 nach Ac. krieche A. 20271 richem A. 20272 Bewunden b, Bevinden d, befindent Aa.

geruochen a, versuochen d. 20273 houbit A. wellent abc, welhet d. 20274 Das ist der d. der] die e. 20275 allen e. summen A. 20276 schônes A. 20278 durh A. 20279 schappel abcde, schapfel A. daz fehlt ab. dar ufe ad, dar uff be. Man muß schapél betonen, was freilich ungewöhnlich ist. Die auslassung des relativums in ab ist kaum Konrads sprache gemäß. 20280 schône fehlt a. also d. ein d, den b. 20281 durh A. den a, die die andern. 20283 des c. 20284 biterlichen A. 20285 durh A. leite manig d. menik A, manigen c. 20286 durh k. schlahte A. durch] dût d, weist auf dur in der vorlage. 20288 manigen Abe. 20290 sith A. war d. geben bd. 20291 durh A. ritliche A. 20296 muezent Aa. verden A.

20297 gestrichen c. 20298 gestreichet bcde, ist unzweifelhaft die richtige lesart. geslichen c. 20299 reiht A. sitecus adc. 20301 zerfuczet A. verschreket a. 20302 fil A. bî] noch e. 20303 kunst Aa, crafft bcd. gewunen A, vernomen e. 20304 also a. heiteren d. 20305 den rifen A. 20307 ir] der A. 20310 kam cd. singen Ab. 20312 war gehoffit A. 20313 ûf fehlt d. craft b. gedinge e. 20314 trûrens alle handschriften, und ganz richtig; trûren ist grammatisch fehlerhaft. geringe e. 20315 tempils A. 20316 lufte Abcde; vgl. 20217. herre A. 20317 dz in die leidi wz geleigen A. 20318 hoh geborne deigen A. 20320 werde de. 20321 mineclichen A, inneclichen ade. inneclichen ist wohl das richtige; vgl. 20918. ogen A. 20322 Ir d. 20323 viel A. hitzen e. alse d. 20326 vil fehlt e. vergudet c. 20327 schôni A. noch mit d. 20328 haisse a, heze A. minnen A. 20329 biter-riter A. 20331 trúwe A. 20332 die wart im frisch uñ A. 20333 sine ogen ir libe A. ougen e. 20334 och A. das er vor gerach c. 20335 sime A. 20336 och A. i den b. 20337 durch minne b, dar ynne d. 20338 van A, fehlt e. 20340 lac] was abcde. 20341 geleit (gelet A) von (an bcde) schôni Aabcde. Da alle hss. im, keine in haben, so kann geleit kaum die echte lesart enthalten. 20344 si farwe a. diu fehlt e. lúhte A. 20346 fehlt A. 20347 versenket A. 20348 dz A. tuhte A. 20349 kien riter werde A. 20350 So schone und also d. also ac. 20352 So der vil w. d. wunnebaere ade. 20354 houbit A, hertz d. im fehlt d. 20355 riterschaft A. 20357 gnaud A. 20358 gei nach foller A. 20359 den c. tempil A. 20360 begreif

uñ der sinn A. 20361 gedanken Abce, gedancke d. 20362 schuof fehlt b. mynnen b. 20363 und der c. raut A. 20364 mannes sinne schiere hat bcd. 20365 schier] und schier A, dar zuo bcd. in fehlt c. kurze A, kurtzer d. 20366 senender (seneder) abcde. gebunden] gebot A. seneder ist daher zu schreiben, außerdem muß herzesinne als éin wort genommen werden.

20367 selbe kam bc, wonnesam d. 20368 Selp mit einer rotte kam d. rote wnnsam A. 20369 von e, als d. sin d. huse Ab. gezogen A, zoget cd. 20372 wolt och A. 20373 dire hohgezit A. 20374 geheizet menolaus A. 20375 uzer welter A. 20377 Helenam Ae. alle sämmtliche hss. 20378 sin loip A. 20380 riterschefte A. 20381 och A. 20382 tempil A. 20384 der d. kúfte A. 20385 won A. willenclichen abce, willeclich d. 20386 gruoze fehlt A. ere a. beschach b. 20388 stude A. 20389 so e. 20390 iemer Abe, fehlt d. 20391 keine A, komen e. 20392 durh A. clares e. 20393 durh sin riterliches A. 20395 hohen schar A. 20396 gei A. 20397 vorte in A, fúrten d, furte c. by der bcd. 20398 Helena A, Helenen ad. 20399 hohen ae. nit A, nye b. 20400 sprach er fehlt e, dz er d. derre A. 20401 wunder lúte A. 20402 geladet sin d. 20403 von uns d. 20404 die wille A. 20405 gerúchet be. 20406 daz hey hye d, daz ich c. 20407 und by uns alhie b. e. 20408 schóne A. 20409 nit A. 20410 der fehlt A. wort Abd. fil A. 20411 in fehlt A. ir] sin d. herze Abcd. sêre fehlt e. 20415 worten lesen A. 20416 das er ir gast solte wesen a. dô fehlt A. 20417 da solte A, da wólte a. gestan c.

20419 von ir gir wart A. gerit c, geeret abd. 20422 leihter sterne A. 20423 sine A. 20424 fehlt A. das sú yn hat b. 20425 durluter A. 20428 es cd. dicke e. 20429 grüen] gel a, fehlt e. und darnach bleich e. 20430 durh A. ir d. ogen A. 20432 och A. 20434 bliget im A, blickten cd. gar d. 20438 dan her A, dan dar bcd, do her e. 20439 als e, alz ob a. gevider a. 20441 ir] in yrme e. gebete Aacde. 20442 opffer e, geopfret a. hete Aacde. 20443 den abc. tempil A. 20444 in] sin A. anedaht A, ist ganz richtig. 20445 in ir b. henden e. 20446 und sin a, fehlt A. 20449 gebot wart gar cleine d. 20450 altarseine A. 20452 trúgen smerze A. 20454 das vil a, das was vil Ac. kúmelich A, kennlich bd, kume a, kumberlich e.

20455 das man bd. ambacht bde, amt Aa. getet Aabcd. 20456 gôtin A. stet Aabcd. 20457 gedeinte A. ez fehlt bcd. wo gezam A. 20458 parisen do e. 20459 fésti A, festen e. 20460 verde A. 20461 geingen. A. ûf fehlt d. Vielleicht ist dâ giengen ûf zu schreiben. 20462 erbeiten wider A. 20463 ainem a, einic A. edil A. 20465 nach gebâre ist besser ein punkt zu setzen. 20466 güetlich alle hss. 20467 do abde, wohl besser.

20469 Es antwurtim c. 20470 von hier an bis 20502 sind in b nur die zeilenanfänge erhalten. 20470 beschaidner a. 20471 verhelen A. 20472 und fehlt b. von b. lúte A. wohl e. 20473 den mannen sin A. 20474 herre und abcde, here uñ A. 20476 gezogen A. tzu lybia getzogen sa e. 20479 bin ich cd. 20480 hant ich A. usserkorn c. 20481 do gerne d. 20482 durh A. lerne c. 20484 hie von iu A. 20485 sid A. ich ye e. kindz iugend A. 20486 lit d. richú A. 20487 manigfaltige de, menger hande a. 20488 begirde a. 20489 alle Aad. 20491 vertrîbe ist nach dem folgenden müeze beßer zu schreiben. 20492 durh A. 20494 keyne e. 20496 geslahte A. 20497 úmer A. uñ och A. und mich abcd. Sicherlich ist unde mich zu lesen. 20498 tugent ade. 20499 bin gestrichen ich do her d. 20500 her cd. 20504 adelliche a, adeliche e, endeliche c. 20505 tugende cd. 20506 wil ich e. 20508 durh A. 20509 kraf A. 20510 volk uñ min riterschaft A. 20512 lâze fehlt A. bi iu hie A. 20513 ir d. geruochen A. 20514 min a, sin Acde, und sîn ist die ganz richtige lesart, es ist gen. von ez und auf das folgende zu beziehen. genaude A. 20516 underton A, understan d. 20518 riters ere A.

20519 De A. Menolaus A. 20520 die e. antwert A. 20522 gelobent A. 20523 leide A. mere A. 20524 here A. 20527 an A. 20528 allen dingen Ade. 20529 suderliche frôde A. 20530 stet Acd. úwe sinne uñ A. 20532 ir fehlt A. hie fehlt d. 20533 búrk A. 20535 dz A, das acde. 20536 riter A. 20537 belibind abe. och A. 20538 keiner A. 20539 folgen A. der bete e. 20540 das mag ab. 20541 dô fehlt A. 20542 müzen A. in ir lant abde. 20544 und uwer eren b. 20545 dâ] sye e. 20546 werde A, wurde bd. hie e. 20547 genûget bc. 20548 mîn] nû d. 20550 minnes A.

20551 dem fehlt A. 20553 da bd, gar A. 20554 kungz A. 20555 ynneclich c. cpfie A. 20556 wit A. 20561 paris A, parisen a. erboten b. 20562 wilpret Abce, wilprecht d. 20563 im abde, ist die richtige lesart. 20564 herren A. 20565 gepflegen haben richtig alle hss. 20566 waren A. 20567 wirtschaft Aabd. 20568 kunec A. 20569 er waz A. gemeine A. 20570 de von A. 20571 die wertschafte A. 20572 kunnen e, doch wohl richtig.

20573 tische A. 20574 ein A. 20577 fruoc er A. 20578 beschach Ab. 20579 nun A. 20581 ich im A, ich yn in e. 20584 uns sol niht A, uns nit sol d. 20586 Sit ich d. 20587 speigel A. 20588 beschēn A. 20590 Helena Abe. den fehlt A. 20591 klarheit Aabde. 20592 base be. 20593 zuogen A, fehlt e. unde fehlt e. verstelen e. 20594 súlt A. nû fehlt e. 20596 Vnd alle tugentliche da d. togenliche A, eigentliche e. 20599 gesenden A. 20600 bi dē A, fehlt d. úc A, fehlt abce. túten A. 20601 helffen b. 20603 hie by bcde, wohl die richtige lesart: ‚hier in der nähe'. 20604 do es b daz Aa, da cd, do e. dâ ist die richtige lesart. 20606 iuwer fehlt A. innan A, ynne de. 20608 ein] die e. 20609 do Abcde, und so ist natürlich zu schreiben. da (do e) her Aae, es ist kein grund von dieser lesart abzugehen. dane A. 20610 Nu strichent und stossent d. ane Ad. reichet (reicht A) Aabce, rîchet ist fehlerhaft. stossen a. 20611 grosse gewilde b. mere A. 20613 verrúschen A, tuschen b. 20614 oge A. ver búschen Aad. 20616 kúne A, konde b. verspehen c, spehen a, ersehen A. 20617 lazen A. alle cd. 20618 wan] und b. selbe Abe. wüeste de, mûste A. 20619 ganzer] hoher abcde: so ist daher zu lesen. 20620 dar bcd. 20622 alle meine A. darin ab. 20623 darin ab. etswie ac, ete wie A, etwie bd. 20624 Pollimodaz a, Polimodes b, Pollidamas e. 20625 hin] hie e. in fehlt Ac. 20626 beroube hie dis A. dz d. 20627 der schônen a. 20629 ze fehlt b. 20630 ist b. ewecliche plag (aus pflag) c. 20634 den A. dz ich usser lande d. 20635 fuort(e) die hss. ohne umlaut ganz richtig. 20636 vertribt e. uns fehlt d. 20638 kummerlichen A, kumberliche abcde.

20640 dan A. kerten sû ir kiel de. 20641 urlop alle A. 20642 der hoh A, der werde d. 20643 gelúkes A. warten a.

20644 gefören A. 20645 riter voren A. 20646 werhelen A. 20647 da mit si Paris ire scharn A. 20649 also d. iu fehlt e. nû fehlt d. 20652 werden A. 20653 bomen A, boume d, lobe e. voren a. 20654 keinez Aa, keyn e. mensche e. oren a. 20655 keine ore A. 20656 also a. do bd, fehlt A. 20658 gemeyne e. 20659 zû dem d. 20660 fehlt b. zeime A, zûm d, zû sinem a. dienst enphieng (: liez) a. 20661 willeclich ersach d. 20662 er] und e. sete A. iach d, veriach abc, verjach ist daher zu schreiben. 20663 wißlich d, gewißne a. 20665 allaxander A. 20667 die haben alle hss. und es ist nicht nöthig diu zu schreiben. 20668 Nu d. merkent abcde. 20669. 20670 fehlen b. 20670 helenā A, helene a.

20671 an yme schin e. 20674 so b. 20675 lûte A, lyp e. 20676 in e. 20677 dis abcde: so ist daher zu lesen. 20678 durh A. 20680 belunde a. 20681 dannan A. 20683 dem kunic da menolao A. 20684 doch fehlt Aae. 20685 guotlich A. 20686 sargen sich verbar A. 20690 Helena Abde. genomen a. 20691 sin Abcd. 20692 danghafft d. 20695 kumer A. 20696 Vnd c. bydembt be, zitret a. 20697 von abc. espen bcd. lop A. 20698 nite cloup A, n. enclob e. 20699 von abcde, ist daher die richtige lesart; vielleicht auch 20697. marterliche e. 20700 frömdes A. 20701 grozes A. 20704 muozt A, mocht d. 20705 nyt e. 20706 och A. 20707 durh A. muost A. 20708 guotlich alle hss. tet der man A. 20712 sénen lip A. 20713 kuzste A. 20719 flizeclichem a. anedaht A, ganz richtig. 20720 Vnd d. des] danne d. 20722 do von A, das vor d. myn d. 20725 stat alle hss. dû fehlt Aabcd, do e. 20726 daz er den hohgebornen gast A. und im der b. 20727 beclaget b. 20728 muozt A. 20729 von] in d. note e. toren A. 20730 syn herze lag verworren e. von leid verworen A. 20731 aim ae. der vische c. 20732 sach e. obe cd, uber be. dem fehlt allen hss. und ist ganz unnöthig, es ist obe mit cd zu lesen. 20734 zeimale d, zeime mal Ac, zu einē mol b, ain mal a. 20735 in bd. 20736 fehlt A. Do b. also ab, fehlt d. irrig a. siner d. 20737 dz hine umbe A. viel e. 20738 da nider ae: al umbe c, umbe bd, us der hende A. fiel A. 20740 swigen A. 20741 leis A. an ir d. 20742 veil A. 20743. 20744 So stark im in sine sinne Dz im sins herczen minne a.

20744 im sin c. 20745 hize A, hitzen d. 20746 úberwoetic A. 20747 Helene Ad. 20748 och A. ouch do hette er d. dô] die e. beswer A. genuoc Aad. 20749 Helena Ac. 20750 kunden bde. 20751 raiczen a. kraf A.

20753 leibi A. ân] ein A. 20755 zů einander d. 20757 erleschen A. 20760 uzerwen A. 20762 entsleizen A. iren d. 20763 von-von e. und geuerde d. 20765 daz si A. mochten d. 20767 vas A. minnen A. 20768 der tet A. do bcd. geschrifte a. 20770 amor A. 20773 innan A. 20775 und vor allen e. 20776 lieb süeze A, suße liebe e. liebe fehlt d. 20777 tútsche a. 20778 unde] zů d. 20779 und] ich e. inch fehlt A. in herze A. 20783 etswenn A. 20784 guetlich A. vor de A, vor die e, von den c. oge A. 20785 tugentlichen Ace. 20786 Vnd b. do bc, fehlt d. nam gewar A. 20787 sin A, sinen bc. 20788 er sye c, ers bcd. umslos A, alumbe slos cd. 20789 fil A, fehlt d, do c. 20790 Er treip mit im kusses vil d. och A. der A: do bce, da a. kúze A. dô ist daher zu schreiben für der. 20791 liebi A. 20793 Die cd. 20797 do alle hss. ez fehlt A. 20800 dicke e. 20801 togen A. 20802 ynnenclichen e. 20804 kunde A. in yr e. 20805 stige a. und wegen d, und dem wege a. 20806 minne sueze Aa. teigen A. 20808 amie Ab. 20809 linse A. 20810 dis kint bcd. wûnebar b. 20811 guetlich A. an ire d. 20812 dicke und vil wart eß gekust e. wz gekust d. 20813 lieplich A, lustlich b, gütliche cd. 20814 och A. togen A. 20815 kusset d. 20816 dâ] uñ A. 20817 Helena Ab. 20818 emboit sū d, sy baitet a. da b, doch Ac, fehlt d. 20819 war nam A. sîn] lies sin. Beßer setzt man nach mê kolon, und nach sin komma. 20820. 20821 fehlen d. 20822 werniement A. 20826 gekúzet A, gekuschet b. 20827 gelid a, glitt b. 20828 und och A. 20829 werde A. 20831 kúzet A. 20832 danne a, dan A. 20834 hie] do d. mit Abcde. 20835 das bd. mūz ich mich A. 20836 Wan es b. das e, dz so a. dicke] dinck A. 20837 togenlich gesehen A. 20838 aber fehlt d. beschehen Ab. 20839 frômde A. 20841 ufc keret a. 20842 fehlt d. 20843 úwe nam A.

20845 Der b. frowe Ae. 20849 do ae, und so muß es heissen. faster A, vester ad. denn A. 20850 Dis bd, Die c.

duht ir A. ore e. 20851 geslichen] geistlich d. in ir c. 20852 daz A. herze Abde. mit gelust de. 20853 gelet A. fil A. 20854 da A. 20855 durh-durh A. dô fehlt e. 20856 si da gebet A, sú do beit bcd. 20857 stat Ab. 20858 Das e. gan e. 20860 dem kúnic menalo A. 20863 sin A. 20864 wolte A. 20865 kúnic A. 20867 und] un A, fehlt d. 20868 ir] in ir Ae, zu b. komn A. 20870 fehlt c. 20871 fester A. und hoher a. craf A. 20872 elenthaf A. 20873 der d. 20875 dan A. 20879 lézen A, liesse b. 20880 werde bde. 20881 hehem A. 20882 sîn fehlt d. geruchtent c, gerůchte su d. neimen A. 20883 heize A, hiessen c. 20884 gab alle hss. 20885 uf die A. 20887 swager Abcd. 20888 die riese werden be fro A. 20889 und ir getruwer abcde: so ist daher zu schreiben. 20890 in abcde, ebenfalls die richtige lesart. 20892 frouwen e, frömde A. 20893 irz a, in ir bcd. herz (herze) Abce. da uf A. 20894 stat Ab. solte e. 20895 ze fehlt d. mochte e. 20896 do bde. 20897 werdem A. 20898 fil A. 20899 wirdi uñ er A. 20900 och A. kan e. beschulden ae, verschulden bcd. Da beschulden auch sonst bei Konrad vorkommt (Engelhart 6411), so wird es auch wohl hier mit ae zu setzen sein. 20903 schůff d. edelicher c, edelricher d. 20904 dâ fehlt b. iungent A. 20905 sin A. keiserliche Aacde. 20906 sô] do d. 20908 dicke e. 20909 geinck A. kemenaten A. 20910 war A. 20911 rilicher bcd: ist vielleicht die echte lesart, wobei dann natürlich mit zu streichen ist. handeluge A. 20912 ez fehlt A. maliz A. 20913 schoëne A. 20914 und ein spilender wunne by d. 20915 er fehlt A. sante A. 20916 wante A. 20917 uf si togen A. 20918 mynneclichen c. 20919 in ir d. schowen A. 20920 diu fehlt A. stat Aa, gestatte d. beschehen Abd. 20921 vereinte A. 20922 minnewar A, wunnefar c. 20923 zům d, ge dem A. 20924 gůtlich hss.

20925 gast cd. was c. 20926 land A. sîn fehlt A. daz wyr e, by mir a. 20930 und] das e. 20931 werde A, wurde de. von mir a. 20932 ú nit verdreissen lon A. uch acde, iuch ist zu schreiben. 20933 De A. 20934 triben A, toubent c. 20935 da heine A, da haimen a. 20937 iu A. 20938 Nu selig cd, nu seht A, guter a. 20940 waz] das e. diß e. landz A. 20941 Beschowent oder gesuochent d. 20942 esleizen A. ge-

ruochent Acd. 20943 herre d. trib A. 20945 uwern cd. iht fehlt a. iagit - gesagit A. 20946 wirt A. 20947 verkúndet a. 20948 Dem a. worē d, wonent ce: ist doch wohl die richtige lesart. 20950 durch] da A. 20952 wes got uwer d́. 20953 durch lere willen d. 20954 also d. sin ie A. 20955 ogen A. erbrutet e. 20958 bedurfent a. dz A, des ce, dez ad. des ist zu schreiben. 20959 ú A. werdi A, durfe c. leren c. 20960 also d. seren c. 20962 benamen A. 20963 selzan A. 20964 frút A. 20967 ze (das zweite) fehlt d. 20969 dez wôlt A. 20970 niem A.

20972 Helene A. 20973 kumer A. 20974 frote A, so frowet d. 20975 ertobet A. 20976 ensleizen A, entschiessen a. 20978 solt ir geloben A. 20979 er fehlt A. 20980 seneclicher cde. 20981 rosen A. 20982 blukeit A, blodickeit e. 20983 munt im A. hall a. 20984 der (vor wuohs) fehlt ad. geswall a, smal e. 20987 schamelicher e, schmelicher A, schemiger a. 20988 mine A. 20989 er fehlt A. manic A. súntzen a, sußen e. lei A. 20990 red gefie A. 20991 und sorgen cd. 20992 minne siecher A. 20995 und getar ad, uñ in A. 20996 ensleizet ú A, uch entsliessen d. mins herzen A. 20998 so geruochent horrē (aus herrē) dise wort d, so hörent gerne mine wort a. 20999 also d, uñ als A. seldekeit A. 21001 und reiner ad. 21002 ich kam A. 21003 ú A, fehlt e. gesant A. 21004 gewant A. 21006 uch ae. das b. 21007 noc A. und verdagen ab. 21008 solt b. min rede Aae. 21009 bin] wurd b. 21010 in] es b. werde A. bilde] libe A. 21012 zôget A, zouget c, zôiget bd, tzoget e, nur a hat zaiget. 21013 libes ab. 21015 verderben d. verdeken A, endecken d. 21016 er e. enbleken A. 21017 von ougen e. 21018 selbz A. 21020 kummer dien A. 21021 - 21324 fehlen in bcd. 21021 selben e. 21022 sin kraf A. 21023 gebärde a. 21025 dur ú A. 21026 gezwungen a. 21028 fart geriet e. 21030 eß ist e. 21032 kert A. 21034 fehlt A. frantzspotige e, gar spötige a. 21035 gůter A. 21036 ich uch und ger e, ich úwer ger A. 21037 daz si mir A. 21038 diu ist wohl nur druckfehler für die. 21041 zuo dem Ae, kann unbedenklich bleiben. gelúgez A. 21044 speigel A. 21048 vordren a. grzen A. 21050 van A. dur ú A. 21052 wider scaz A. 21054 fart A. 21056

wand A. 21059 fraise A. 21060 ferte A. 21061 lichtez ae, libes A. Es ist natürlich lihtes zu schreiben. 21063 die lant e. 21064 wa ich stete A. 21066 durh A. 21068 scuof A. diu fehlt e. ir fehlt A. 21069 het da her a. 21070 daz ich der rûbe nun beger a. 21071 seneclicher e. 21072 lúnde a. die a, der e. 21073 Die mir wurdent a. von uch wart e. 21074 Hand a. 21075 brinnet Aa. Auffallend ist diese stelle, da man nicht leicht hier brennet als transit. nehmen kann. 21077 e das uch e. oge A. 21079 ist a. geben A. 21080 rein(e) Ae. 21081 wise A. 21082 nich úwe prise A. 21083 Also a. tugend A. 21084 vil ist noch groezer uwere tugend A. 21085 der úwe A. 21086 den e. lunde a, kúmet A. die a. 21087 sint dickke A. 21088 hant e, hand a. hânt ist zu schreiben wegen der folgenden zeile. mir fehlt e. 21089 sint ae: die richtige lesart. 21090 fil A. 21091 lieht A. Es ist liehtiu zu schreiben. 21092 hab A. 21093 ogen A. 21094 dz ich A. 21096 triegencz a. 21098 won ú A. gesaget ae, so ist zu lesen. 21099 wirdi A. tugentlicher ae, ganz richtig. 21101 signúft A. 21102 die Aae. sprachen e. gesprach kann nicht richtig sein; wahrscheinlich diu ie gesprâchen. 21103 an fehlt A. úch A, uch e, ůch a. iuch muß es natürlich heissen. von A. 21104 wisem man geliet A.

21105 ist vergeben A. 21106 uwers e. 21108 entwundert A, wundret a. dez a, daz A, der e. Es ist des zu lesen. 21110 sich nam an a. 21111 lete A. 21116 úch hat allerdings auch A, doch glaube ich daß iu gelesen werden muß. 21117 rainen a, reyner e. kúschi A. 21118 gab die hss. 21122 iuch fehlt A. frŏwe hinnen A. 21123 dz A, das e. wundert A. 21124 dar undert A. 21125 iuch A, und so ist natürlich zu lesen. lei lebe kúsche A. kúnsche a. 21127 iuch fehlt A. uch wider e. dem ze lande A. 21130 úmer A. 21131 alle Aae. Nach wilde ist ein komma zu setzen, nach bilde ein kolon. 21133 tůp A. 21134 also a. 21135 von im geben Ae. mit a wider zu schreiben ist gar kein grund. 21136 leiben A. 21137 gezuget A. berobet A, geroubet ae, und so ist zu schreiben. 21138 liez A. hobit A. 21139 swert A. sniden ae, und dies ist daher vorzuziehen. 21142 brech min A. 21143 fil A. harter ae, ganz richtig. dene A. 21144 umbefanc Aae. ainen ae. Es ist eher zu schreiben und ouch ein kus. vgl. 21182. 21145 werden A.

21146 gehan a. 21149 slachte ae, so ist daher zu lesen. smerzen A. 21150 herzen A. 21151 võllecliche a, froliclich e. 21152 aht A, enachte e. ich niht fehlt A. 21154 edil A. 21155 sit ir A. 21156 hon A. úch ae, natürlich ist so (iuch) zu schreiben. alú A. 21158 hoch a, hohte A. und och a. 21159 neme A. 21160 bedi heti A. 21164 P. dú der kúste A. 21165 pflac A. 21166 úbersagt A. 21169 muote A. 21170 geheiz mir guote A. 21171 hoh A. 21172 bede A. versait a. 211 73 dur A, was natürlich beizubehalten. iu A. minen A. 21175 durnehticlichen Ae, unmässeclichen a. Auch hier ist dur- zu schreiben. 21177 scheit A. 21178 tet die hss. reit A, geriet e. 21179 fiel A. 21181 inneclichen e, minneclichem A. 21182 ouch fehlt Aae. 21183 minez A. 21185 ú A, aber iuch muß geschrieben werden. gnade A, gnad und e. 21187 dur ú A. 21189 reht A. 21191 den ich ae. 21193 frúnt A. erkeisen A, kiesen ae. 21194 rcheit uñ adil A. 21198 kúngklichen ae. 21200 stunt e, daz geliche A. 21201 ûf fehlt A. aller erden e. 21202 Me A. richer a. 21203 sô fehlt A. 21205 uñ werden lúten alzestunt A. 21206 daz si A. bodem e, bȏten A. 21207 kúne entaltet A. 21208 keiser A, kriegez a, brieffs e. 21210 urspric A. 21212 die ae, fehlt A, natürlich ist diu zu schreiben. 21213 geschit A. 21214 uch wizent A. 21215 hubschaite a, húbischent A. 21216 der] úwer A. 21217 ze grunde Ae: so wird daher zu lesen sein. 21218 ze fehlt a. 21222 hinnan A, heyme e. 21223 mines A. 21225 fil beschéhen A. 21227 leiht A. 21230 ir ganzen thecher wuneklich A. 21231 gar synt e. 21232 werdent ae, werten A. groz A. 21235 rich so edil Ae. 21237 schelte a. 21241 dar umb das e. hie fehlt e. 21242 swei reiht A. 21243 vil fehlt e. ze schah A. 21244 soltent ae. 21247 hinnan A. 21248 ú dort gewinnan A. 21249 gantze e. wirdi A. 21250 achi A, ach a. 21251 eren eren beiten A. 21253 das zweite mit fehlt a. krȏme A. 21257 von manigvaltiger e. 21258 dan A, denne e. ensleizen A.

21260 daz tügt in gar múgelih A. 21261 mines A. 21263 geturet das ich e. 21265 werden A. 21266 sin A. 21268 úber ú siñ A. 21269 an Aae. muozde A. 21270 mir dick a, dicke mir we A. 21272 mit Aa. frȏden A. alz a. 21273

maniger falsche e. 21274 swen A. 21275 von im] wañ er e. 21277 guotlicher A. 21278 uñ ich A. waget A. 21279 und e. liebi a, lieben e, heben A. logen A. 21280 helt—ogen A. 21281 kopft A. 21282 durh A, also durch zu schreiben. blike A. 21284 jo tet A. 21285 Durch a. alz a. 21286 kert A. dane wert a, dan vert A. Es ist dane wert zu schreiben. 21287 lete A. uwern e. 21288 trehen A, trächen a. 21290 kúnde ich denn A. wischen e, und so ist zu schreiben. 21291 togenlicher A. 21292 linse A. 21293 werit nit innăn A. 21295 hoh A. 21296 fil A. zoh A. 21297 iamer A. 21298 it A, nyt e. dâ fehlt e. 21299 ogen A. 21300 wagent ac. 21301 ringe ae, ring A. ringe muß es heißen. denne] do A. 21302 dich A. 21303 minnen A, minnende e, miner a. seneden A, sende a. Lies von minnen senede bîschaft. 21304 gedakhaft A. 21305 minē Aa, myr e. 21306 daz ir A. 21308 mainte a, meite A. selben e. 21309 fehlt A. uch gerne innen a, uch ynnen gerne e. Es ist zu lesen und het iuch innen gerne brâht. 21312 geing A. eht] villich a. 21315 zu der mynne e. 21316 edil A, adel e. 21317 creick dur ú A. 21319 gedanke Aa, gedancken e. gedanke ist ganz richtig. 21320 wie dz ich A. 21324 ogen A. zoh A. 21325 dar fehlt a. an ú A. Nach verlie ein punkt. 21326 mit Ab. verslicht b. 21327 dz e d. 21328 si fehlt b, mich d. zûz úch A. 21329 an ú A. 21330 den ie die A. geschicht b. 21332 bliken A. 21333 mir vil dester me we a. 21334 daz] da ae, do bcd. waz geschen A, vor gewesen wz a. dâ oder dô ist zu schreiben. 21335 so e. mine ogen A. 21336 uñ ich A. 21337 grossem c. 21340 Der ist d. 21341 reihte A. 21343 mîn bde. 21344 ich Aa. 21346 alt c, olde A, oder ab, oder aber d. 21347 gege A. 21348 aintweders a. steter d, ste A. begir a. 21350 oder abd. 21351 verwaldel A. 21352 das zweite der fehlt d. 21353 oder alle hss. 21354 truwen e. mîn fehlt d. 21357 selen bd. 21358 hertzliche d. 21359 uzzer A, uß der e. biterlich A. 21361 stäten a. 21362 wil stetlich werden d. wil fehlt e. 21363 oder abd = 21366. 21368 mag alle hss. 21370 súlent A, ganz richtig. sälge abd. daz aus baz corrigiert A, baz bcd. 21371 gedencken a. 21372 mich d. heiz A. 21373 do bc, und so ist natürlich zu lesen. hinnan A 21375 daz ich alle hss. iu fehlt e. 21380 ú lúzel

liebes lobes gan A. 21382 sit er A. ainem a. 21383 lies c. 21385 innecliche b. 21387 bewolhen A. nit A, hatte d 21388 unerkant A.

21389 verwar A. des ab. frowe also clar d. 21390 niht fehlt A. also wor d. 21391 ú A, aber iuch muß es heißen. 21392 daz múget ir wol spehen A. 21394 fuden A. 21395 Von d. stade A, stete cd. fil A. 21397 engelten a. 21398 ir fehlt A. 21399 sorge c. wirde ab, wurde de. 21400 nû] hie bd. 21401 wirret d. 21402 baide ad. yrret d. 21403 ist] in A. weick A. 21404 hei der lange A. 21406 lassent c. 21407 zuofersiht A. 21408 beschicht d. 21409 minne gernede wille A, wille gernde mynne d. 21410 schőnre A. 21411 liecht abde. 21414 senneliche A, sicherlichen e. 21415 gerůget A. 21417 kummer A. 21418 und fehlt A. ir ú A, ich uch bcd. 21419 schamen A. 21420 mich kússen A. 21421 robes A. 21422 durh A. brise A. 21423 uñ in haben A, und habe cd, und habent nit b. die fehlt b. 21424 lazent A. 21425 won A. alle a. 21426 mit wirde A. 21429 ieman] dz d. ettewenne e. 21430 hercoles A. 21432 frunde bcd, vrővden A. beroubte e. 21433 im d. 21434 in bcde. 21435 varte a, ver A. nah A. 21436 och A. 21437 by dirre zite uñ wile c. 21438 daz nieman uf uns ile A. 21439 Der d. fúhte A. 21440 och A. 21441 ob joch d. kreichen A. 21442 noch strichen d. 21443. 44 Daz man im allem wol gestrite Vnd sin dört vil sanft erbite a. 21443 vil fehlt Abcd. sanfte] wol A. bite c, gebitte d. 21444 im (allen fehlt) A. wider stritt b. 21446 mines A. 21447 riterschaft A. 21449 entsitzent b. dâ fehlt d. 21450 gelobent A. 21452 iuwer] wir d. 21453 hinnan A. 21454 leides an vil A. 21456 Medea a, Median d. 21458 von keiner schande d. 21459 kummer A. 21460 stitteclicher A, stritlicher d. arbeit alle hss. 21463 hinnan A. 21464 werden ir A, werdent ir die andern. mir ist druckfehler. 21467 robis A. 20468 sint acd, sin b, si Ae. sîn oder sî ist natürlich zu schreiben. staden bde. 21469 gestozet A. 21470 wert A. dâ fehlt d. rich d. 21472 mit werten A. 21473 entsleizen A. nit túte A, ze tútsche a. 21474 wan] von A. 21475 wenen alle A. 21477 gottinne A. 21478 lieben A. und bilde d. 21479 sol d, súlen A.

21481 Helena bc. 21484 won A. 21486 swei faste A.

dem d. 21487 getrúlichen ab. 21489 durh A. 21492 wipliche Aae, wiplich bd, liblich c. blodekeit e. 21494 und ir c. ogen A. do ae. 21495. 96 fehlen A. 21498 antlúz A, antlútze c, antlit ab. 21500 Parisen A. 21501 kûeclichen A, kumeliche c, gar kume a, kundeclichen b. 21502 das zweite diu fehlt d. kunde d. so b. 21503 Langseim b, lancseine A, lancsame ce, langsam ad. spreichen A. 21504 hân dar] har A. starken Aae. 21505 ist fehlt A. dar zuo A. 21507 tegending c, tedinge Aae. 21508 ein] an a. 21510 groze Aa. 21511 ir fehlt e. 21514 luterlichen unser e, luterliche ad. 21516 dz A. 21517 ist fehlt A. menicvalt A. 21518 heiz A. 21520 ze fehlt e. 21522 doc A. 21523 in bcde. 21526 Das d. lunde a. die a. 21527 die - flúgent a. 21528 sit Ae. 21529 also a. vol A. zimpt d. 21530 von fehlt A. 21532 ir uch c. getúrent A. 21533 vrefenlih A. 21534 licht A. 21535 gezuckent hie von d. 21537 also d. her fehlt A. 21538 ez enmag Ae. Es ist ezn mac zu schreiben. 21539 antrúwen A, intruwen cd. 21541 robz A. 21542 syne e. 21543 begei A. 21546 freichen A. 21547 kúschi A. nie bde. 21549 keines alle hss. betwach A. 21550 van A, Dañ d. 21551 gekúzet A. 21553 sant mich A. 21555 reihte A. 21557 hetten A. 21558 ich en wer be, ime wer d. werlan A. 21559 gelassen Aae. 21560 Nů ist d. hoher d. 21561 michel ad. 21562 get abcd, gar A. 21563 also a. vol wernime A. 21564 úch gelúge A. 21565 lip A. 21566 mueste iu A, muest in abe, müsten cd. iu ist natürlich zu lesen. 21567 schuldic A, schult d. gerúwen d. 21568 yr wolten c. 21569 an miner sine A. min reine d. 21570 ane mine A, und min d. 21572 den sit A. 21573 lieht A. 21574 bis 21597 sind von b die anfänge der zeilen erhalten. 21574 muoten Ade. 21576 unbild A. 21578 reihte A. mynneclich d. 21580 Also b, Das d. alle ad, fehlt A. 21581 set A. 21582 sone A, so en b, sûn d, so a. ist ez a, ist d. 21583 selzans A, seltzen de. 21584 ob ir b. 21585 Belangt a. 21586 was alz ich A. 21587 Wan lite ich d. 21588 dar von A, so d. 21589 verbeiten A. 21590 herzen A. truogen A, trugent ace, gein d. Doch wohl trüegent ist zu lesen.

21591 tûget ungefôgc A. 21592 ir mir A, an min d. 21594 sint A. 21595 allez] also acde; so ist mithin zu lesen. 21599

mit worten herte zerede A. 21600 hoh A. 21601 vast a. edil A. sie A. 21602 swei gar er A. adil A. sie (si) Acd. 21605 fil wol A, vil gar c. yen e, uch a. 21606 wo min d. so d. 21607 ichs d. sîn fehlt a. 21609 edelen A (so ist zu schreiben), werden e, fehlt d. 21610 wer der got A, wer got c. hoh gelopt A. 21612 doch] nů d. sprich A. 21615 edil A. 21616 verwissent e, vúrwisen A. Es ist verwîzen zu schreiben. bedurfent a. 21617 Die frúnde a. 21619 minez landez A. 21620 mych e. och A. 21622 aber Aae, fehlt cd. 21625 gelesten A. 21626 do cde. fiht A. herre A. Es ist dâ zu schreiben. 21628 ich nicht d. und muot d. 21630 wer A. 21631 sin won A. 21633 kunden mir geben d. 21634 duhte (dunckte a) haben allerdings die hss., aber es muß diuhte heißen. 21636 leiz A. 21638 herre A. 21639 Das d, swie das A. 21641 stäten a. frútschaft A. 21642 wer A. úbercraf A. 21643 hete A. 21644 muoste A. 21645 gebin A. 21646 lip werde A, wirde lib ae. lebin A. 21648 wil ich mich A. 21651 durh A. diser ad, der e. 21653 gemeinet A. daz Aae. 21654 ich nů eren d. 21655 nih A. 21656 albie c, ach a. wie kunde ich nů spehen d. reihte A. ich kunde ac, kunde ich e. ich kunde muß es heißen. 21658 von dem c. 21659 verholen A. 21660 retend a. 21661 togen A. 21662 an fehlt A. ogen A. 21666 durh A. dur hat keine hs. icht cd, it A: iht ist ganz richtig. 21667 úch úch A. 21668 mitte c, mit die andern. 21669 Da an A. 21670 ainem a, dem Ae. kopf A. 21671 so fleizeut ir iu zehaut A. do a, sa de, zo c. sâ ist zu lesen. zu hant stunt c. 21673 dâ fehlt cd. 21674 sô fehlt de. sach ich a. 21675 trogent A. 21676 och A. vil fehlt A. 21677 nit A. 21679 eintalben A, einhalb acde.

21681 versued A. ich fehlt a. al] so e. 21682 ûf fehlt A. uwer sin uf mich d. 21684 herze a. ich fehlt a. 21685 hande manige d. zeihen A. 21686 ú-richen A. 21687 den fingern e. 21688 Do von d. 21690 hengent - luogent A. 21691 vil nider uf der úwer bar A. 21692 dar A. 21693 ir fehlt e. 21694 und fehlt e. vergazzen A. 21695 an dem e. guote d. 21697 uwerm e. beste cd, leiste A, bilde e. 21698 bezeichnuge A. 21699 irôgct A. togen A. 21700 den fehlt A. 21701 rede e. 21703 das de. geloben A. 21704 man keinem fehlt A, man nye e. 21705

getruwe d. wan dz A. sie sprechen e. 21707 den ir gedat A. 21708 truwe e. 21709 trugenhaft ade. 21710 umb ir d. botschaft A. 21711 Durch vil manige d. 21713 und an úwer minne ger A. 21714 môcht vch A. 21717 ir fehlt d. geminnet hetet A. 21718 sälger a, seht A. 21719 und dez a. 21721 kiene A. 21724 liebi pfleigen A. 21726 verden A. Das semikolon ist zu tilgen. 21728 Do von cd. minne gernde Acd, ganz richtig. 21729 schulde d. wurde acde, und so ist zu schreiben. an ú A. 21730 vollenbraht A. 21734 sennet A, senede a. iegelîchiu ist zu schreiben. 21735 dar e. ich uch d. 21736 ú A, ich c, fehlt ade. 21737 und ae. en fehlt Aae. 21738 súlt A, sült kann bleiben. 21739 geiagit A. 21740 mager A. sagit A. 21741 schœne alle hss. uñ stete A. sit a. 21744 die haben alle hss., und ganz richtig. 21745 hat gelesin A. 21746 ir fehlt ae. 21747 libz A. 21748 zuowersicht A. 21749 herte A. 21751 súlt A; vgl. zu 21738. 21753 magel A. músssent de. 21754 sach A, sachen cd. 21755 embern d. 21756 fehlt d. 21758 meníc falt A. 21759 edelz A, endeliches c. 21760 hohgeborner A, hochgeborne e. 21761 went licht A. 21763 noch bliben d. 21764 zewar A. 21767 het c, sich a. 21768 och A. me geruoch A, nie verruocht d. 21769 Dar d. dz A, dan e. 21770 ogen A. ducht sich d. so c. 21771 úch das a. gelobent A. 21774 ir munt d. doch nicht pflac A. 21775 vrie A. 21776 grosselich A. 21779 och A. 21780 mundz A. 21781 den] in acde, in ist darnach zu lesen. de keinre A, de keine d, da keiner e, an kainer a. 21782 sone A, so en e, so acd. ware A. si nit A, sú so d. cleinre A, cleine d. 21783 fehlt A. irem muot a. 21785 sich c. daz Ae. 21787 hant acde, die richtige lesart. begert a. 21788 gewesen e. 21789 do alle e. 21791 in ze ste A, uwer stete d. 21792 werint Aa. 21793 snllen A. 21795 reihte A. 21796 úch A. 21797 gegúnnen A. 21798 nah A, nacht d. 21799 also d. dúrr A, durren a, dirre c. 21800 mich nit gerne d. woltent acde: so ist zu lesen, dann aber auch kômment zu schreiben. 21801 kament e, kument a. 21803 ist dú A, ist uff e. gewarfen A, geworffet e. abe c, beßer. steig A. 21804 enweig A, an weg a. 21805 pinget a, kumbert d. 21806 schûchent ein bekúmmert A. 21808 begere Ade. 21809 bet erwinnde A. 21811 sere Aa. 21812 zervôren A. 21813 land es mit úwer A.

21815 mich d. 21816 als d, so Aad. gar fehlt d. 21817 ich das c. 21819 werden Ad. 21820 geweben c. uwer trut d. 21821 teil im ze a, 21822 dz Aad, daz e. iht fehlt ad. 21823 das ich yen c. 21826 daz wort d. mir da c. geben d. 21827 Frotune A. 21829 lasterlichen ade. rop A. 21830 fehlt A. umb dz a, durch e. werdent e. 21831 in e. kunschlicher a, kúschelicher c, kuchlicher d, keyserliche e. 21833 drie gottinne A. 21834 geriche A. 21835 gesach e. 21836 munt fehlt c. 21838 iu] nu e. von ir A. 21839 grosse Aa. 21840 fehlt A. das zweite diu fehlt acd. 21842 Das d. dritte die e. wolt ich tuon d. 21843 ze ieme A. 21844 an der d. 21845 wirdikeite A. 21847 Das cd. si fehlt e, sú des cd. creiges werden A, kriegens (kriegen d) wurden de, wurdint kriegez a. 21849 so d. reiht A. 21851 geloben A. 21853 hoher minne A. lon Ad. 21854 uch sú cd. 21855 trugheit A, trugenheit cde. 21856 dis war c. 21857 Ir c. mundz A. 21858 wirdi A. 21859 getogen A, betrogen ae. 21860 namen A. 21861 werde in so rehtes wort A. 21862 und hort acd. 21864 witze uñ for Ae. 21865 da mit A. 21866 då] wan acde: so ist demnach zu lesen. 21867 venien d, sinen A, frouwen e. grösselich A. 21868 rehte fehlt a. 21869 nicht so d, so rechte e. 21870 ze solde Aae. do ce. gert d, begert a. 21871 werden] sin cd. und fehlt A. vür fehlt d. 21872 och A. und muot d. 21873 werde A. 21874 riche e, recht d. 21876 der hiatus ist auffallend; vielleicht ist ze lônen zu schreiben. 21877 witze Ae. vor fehlt d. schazes A. 21880 göttinne A. 21881 süllend ace. 21884 michler a. unfug ade. 21885 venie d, seite c. 21887 gerömet A. also a. ich han A. vergehen A, geiehen cd. 21889 mîn] nu d. wellen Ae. 21890 stellen Ae. 21891 lope A.

21893 gebriset A. 21894 virt ich A. 21895 senelicher aribeit A. 21896 iodoch A. en fehlt ad. leit] nyt e. 21901 verspreichen A. 21902 stüme A. 21903 rede] fride d. 21905 fil A. 21908 fehlt A. des ade, die richtige lesart. 21909 wan dz d. liebz dinck A. 21910 spereichent seline A. 21911 versmahet vor min c, vor versmacht min d. 21912 geben Aad. 21914 und den so d. 21916 dz ich bin A und die andern, also lies daz ich bin worden. warden A. 21917 úwer kúnerich A, úwers kúngkrichez a. 21918 edler a. gert d, begert a. 21921

wân ein d. 21923 seneclicher de, seneclichen c. 21924 aber fehlt d. 21926 ich kan e. eht] aber a. sus fehlt A. 21927 uñ festelichen A. 21928 sûze A. 21929 nider stün A. 21930 mag gerechen d, rechte mag c. 21931 sol ich Acd, sol myr e. 21933 einen A. grine A. 21938 natürlich ist swaz zu lesen. geseit A, säget a. uf dz Aa. 21939 wan wa c. vorchte c. 21940 fehlt a. seht fehlt A. als e, so d. och A. 29142 wôhse niht won A. 21943 lies schedelſchiu. zuo uersihte A. 21944 ensúlt A, sollent e. reht nihte A. 21945 mit frôde A. 21947 und e, und ouch cd. sinnen A. 21948 och A. by der d. 21949 unkúndige A. noch fehlt d. 21950 hân fehlt A. ankust nih A. 21951 uff ein spil d. 21952 gotten c. 21953 falsch A. 21955 keime cde, kainem a, keine A. doch d. 21956 swei A. frowe A. zihet e. noch d. 21957 uñ wir treigen A. 21960 wenen al e. alle lúte d. 21961 sehen Acde, sechent a. sæhen ist unrichtig wegen denken. mit den ogenn A. 21963 zuo der a. tragent a, túgen A. 21964 och A. 21965 wol war c. 21968 worcht A. 21971 fil A, fehlt ad. langest a. 21972 volck A. dem fehlt d. ver geleit A. 21973 gewerbe A. 21975 alle Aacde. hohen acd. 21976 ir sú cd. 21977 ir dez gelichen a, ir uch lan wisen e. 21978 úch Aace, mich d; es ist iu zu schreiben. die minne a. 21980 súlent A. 21981 ob fehlt e. 21982 lebent A. 21983 ubent acd. 21984 haben minne stade A. 21985 dar uf Acde, ist ganz richtig. in sit c, sind a, ensicht d. doch fehlt Ad, dar uf a. 21986 mundz A. 21988 sin A. 21990 dar ûf] do hin d. sins urlúges cd. 21992 warn A. 21993 er do e. da A. fragen e. 21997 inneclichen A, willeclichen d.

21999 kein absatz A. 22000 vrômde riches A. 22001 hies d. sô fehlt A. 22003 getrúlichen a, herzeclich Abcde; es ist daher herzeclſche zu schreiben. 22007 dinc fehlt d. ze reihte A, noch rechte d. 22008 mit huse uñ mit knehte A. 22011 dz gaste A. 22012 an in e. in din hohes d. laste A. 22013 fehlt A. 22015 gesmeret A. 22016 spot A. ich fehlt e. 22017 grozen nôten A. 22019 heiz A. 22020 mîn] mich d, ône b. lachens d. 22021 Wañ ich reden d. 22022 daz fehlt A. frút A. 22023 daz d. gert d, begert abe. 22024 Also a. dô] hin d. 22025 snellichen A. 22026 solt ir nit A. 22027 der túrstekete A. sy d. 22028 gelobent A. das u ich nit A, mir nit d.

22029 sint bd. 22030 snellecliber A, snellekeite e. 22031 von] do e. hinnan A. 22033 wonte A. vil fehlt Acd. harte uns d. 22034 vere A. antlútz A.

22035 so balt d. 22037 kúnigin Aacd. 22038 hohe b. schwemet a, swymmet de. 22040 wereides A, manigz d. 22041 richet A, raiget a. herte A. 22042 swei A. 22044 si hůt A. lange Acd, langes e. 22045 gewaltlich d. craf A. 22046 vil] wol e. ungeslaht A. 22047 vil a. sorgend A. 22048 sy daz e. hez en A. schone e. 22049 fehlt A. vor mang' b. poltze d. 22050 furht A, frowet d. mich d. 22051 heymeliche e. 22052 si lage uñ alle A. al fehlt e. 22053 gelet A. 22055 behalten a. 22056 dz kúsche A. 22057 mine e. glantzer d. farwe e. 22058 lůte b. 22059 angstbere b. schin e, pin b. 22060 ich aber d. 22061 macht a. 22063 schuld niemn A. 22064 leiht A. 22066 waz wip A. syn e, schint c. wunenbere A. 22067 in] ú A, uch ae. schad A. 22068 schôni A. in fehlt abd. 22070 hôttet A. 22071 das ist lyp wol e. 22072 lan ae, gelan A. 22073 gegebin A, geben bd. 22074 ein fehlt b. hoh gepristes lebin A. 22076 selbes e. 22077 volleclich also d, willeclichen als e. 22078 volleclichen e. 22079 leihte A. 22080 mit swacher mynne bd. swachent a. min A. 22081 so d. wol gestalt bcd. 22082 Mich enlat huote manigvalt bcd. 22083 erfúllent A. 22084 wasz d, wz a, das Ae. Es muß swes heißen. 22085 beite A. 22086 dz A, das b. 22087 gezwungen a. 22088 bin ich d. 22090 etwenn A. 22092 schame A, ist beizubehalten. und in itwis ce. 22093 sendeclichen a. rotet e. 22097 ertwinget bcde. 22098 lihte A, lichtret a. 22100 ob daz Ae. 22102 do ich e. werde Abd. 22103 doch d. 22104 noch d.

22105 Dar c. 22106 gewunschent A. 22108 erswachet d. 22109 worte alse A. 22110 sol e. 22111 dur A, so ist daher zu schreiben. hie fehlt c. unde gegeben a, und begeben e, und geben cde. wågen unde geben ist zu schreiben. 22112 hie wider d. 22114 ir noch d. 22115 si fehlt Ae. 22116 trage e. mache Ae. 22118 enzúdet A, enbrennet bcd, enprant e. Also ist enbrennet zu schreiben. 22119 ergengit A. 22120 dar uf lúczel a. spreget A. 22122 ich fehlt Aae. mŷnen b, mynē c. 22123 daz] der e. 22124 verlöschen cde. 22125 stete stetikeit A. 22126 leit A.

22127 ú A. 22128 uppeclich d, uppillichez A. 22130 leide de, leydes bc. Es ist wohl leide oder leidiu zu lesen.

22131 min A. 22132 seltan A. 23134 reiht A. 22138 myner minne e. 22139 och Aab, fehlt cde. ze alle zite A. 22140 wirt A. ungemesser e. 22142 Das d. esiphilse e. 22143 Adriane de. magit A. 22144 werden och geiagit A. 22145 leide A. 22147 Das d. hette A. 22149 Oenonen A, Oenbmen bc, Oenement d, Egenome e. leizent A. 22150 ir ouch c. geleizent A, geniessent d. 22152 und e. westent Aa, wustent b, enwistent e. Es muß das prät. stehen und der punkt nach brâchent fortfallen. dz ir c. 22154 we cde. wê ist richtig, nach reine gehört ein punkt. 22155 und wibe e. 22156 gelobent A. 22157 doch] och Aa. liebe e. 22158 und fehlt e. ze fehlt A. 22163 uñ stete A. 22165 Daz b. munt e. bitet abcd. 22166 so b. gesitet abcd. 22167 al fehlt a. 22169 under lint A. 22170 kam a. 22171 ú A. von uch d. 22172 ich in] ir d. 22173 úwer mueste A. 22174 emiten A. 22175 gewúne A. 22178 muoste A. 22181 ein A. 22184 ein] in bc. 22185 si fehlt A. ligen A. Es muß doch wohl heißen dâ si dort ligent. 22186 werden A. 22187 in der A. minne abcde. steic A. 22188 fôr A. 22189 dez windez a, den winden e, der mynne d. sûze A. 22191 vil] und A. 22193 fortent A. 22194 wôhse A. leide e. 22196 begûde A. hie wûrde b. 22197 wil A. uwer froide e. 22198 von leid A, myner froyde d. 22199 dâ fehlt b. 22200 ob ich e. úwer A. 22201 fluegent A. 22203 dicke und dicke e. 22204 denn vor A. 22205 gewallen A. 22206 Wie b. sprech A. 22209 von lande a. 22211 schewache A. 22212 mine A, minen e. mannen e. 22213 durh A. iuch fehlt e.

22215 kein absatz Ae. da wider A. 22218 och A. 22219 itwiße a, ittewis bcd. 22220 sô fehlt A. werde A. 22222 und viel d. halme A. entwerez a, zwerhes A, detwerhes d. 22223 werde A. hûte A. 22224 stille] snelle d. überlûte A. 22228 muoste A. 22229 gar] da e. 22230 uwers Aa. selbers A. 22231 beiden c, erlaiden a. 22234 und] nu e. werint A. ouch der bc. 22237 leidz A. 22238 kâm a. 22239 werdent A. denkent A, denken ae. al] bald a. 22240 herz stônd A. 22242 ir] und e. 22243 gegeret A. 22244 wolten A. 22245 werde fehlt a. 22247 mûstind a, mustent e, môzzent A. Es ist

also müestent zu schreiben. arcwone A. 22249 gemuote A. 22250 der güte traf A. huote A. 22251 da mir laster A. nit a, iht Ae, ganz richtig. beschehe A. 22252 mich iht in e. ogen A. 22254 also werde e. 22255 múzt·A, müß ae. müeze ist zu schreiben. 22257 Absatz in e, und ein solcher ist hier zu machen. wez A. 22258 ich fehlt A. 22261 engestlichen noten e. 22262 gedencke A. 22267 geheiz A. 22269 si die A. 22270 und pin a. 22271 begunden a. sic A. do ae, richtig. 22272 muozte dannan A. 22274 die beide a. 22275 getorsten si doch e. 22276 geschen A. 22278 si fehlt A. 22280 frődlos A, frődenloß a. 22282 miner erden A. 22283 frömdez landez a. 22284 húlf A. 22286 werde A. von uch also e, also von uch a. 22287 dannan muoste A. 22288 dor vor A. 22289 kerte A. 22291 trom A. beswere e. 22293 losz e. sah A. 22294 mein A. fagel A. 22295 tugentrichen e, togenricher A. brunst A. 22296 daz fehlt A. verbost A. 22297 troiern wahs A. 22298 och A. 22301 für] iv A. -agit A. 22302 mich nu e. verzagit A. 22303 des e, dz A, was auch des bedeuten kann, und daher ist des zu lesen. niht wagen getar A, wagen nyt getar e, nit gewagen tar a. Es ist zu schreiben wâgen niht getar. 22304 hinnan A. 22307 min brőder A. 22308 hinnan A. 22309 úch sunder füren ane wer A, uch füren ane alle wer a. Die abweichungen weisen auf sunder âne wer; vgl. 7922. 22310 striche ae; striche (conj. prät.) ist zu schreiben. nah A. 22311 scheide Ae. 22312 und] so e. werde A. 22314 biter A. 22316 der minne e.

22317 erlon A. 22318 ensit e. so Aae; es ist mithin zu schreiben wan ir ensint niht sô getân. 22319 erneren A. 22320 ú A, uns e, vielleicht richtig. nit strit A. 22323 Tar a. ze urlúg A. 22324 zuo der a. 22325 Denne ir zů dem a. kampfe sint A. 22328 ir sulent A, sond ir ae. sulnt ir ist daher zu schreiben. frowe A. 22330 manige e, menge a: lies mange. 22334 hinnan A. 22337 rucken Aa. slahen e. 22338 kumer A. 22339 erfrühte A, nit fúrchten a. noch a. 22341 verdenken Ae, ist ganz richtig. 22342 mac fehlt A. beschehen A. 22345 komn A. 22346 ich fehlt A. 22347 lasse A. 22348 aintweders a, entweders e, etweders A. eintwederz ist zu lesen. 22349 alle A. 22350 hinnan A. 22351 wirdi A. 22352 menig A, manige e, menge a, also manige zu schreiben. 22353 ich fehlt e.

22354 mit Aae. genûg der a, gûter A. 22356 erdúrfent A. 22358 dz a, es A. warden A. 22359 das e. 22362 bedarf ich und a. 22365 es ist A. zit A. 22366 volante A. 22367 frûge A. 22368 blôge A. 22373 herzeclichen A, herzeclichem ae. trute ae. 22374 in dem krute ae.

22375 mit Aae. 22376 do ae, beßer. wider in A. 22377 dinger A. 22379 ir schône a. 22381 tüdingen a, tedingen Ae. 22384 geschite A. 22387 hobeloch A. 22389 und ein d, und vil b. biter A. 22390 do er j. A. 22391 blosen abc, blancken e. hûte A. 22392 wart er e. verwet A. -lute A. 22393 alzsam A, sam bce, alz a, also d. tot A. 22395 ûf] in ae. viel A. 22396 der jungeling in unmacht viel e. anmacht a, ungemach A. nider fehlt A. 22397 alz ob im a. 22399 mit] vil b. 22401 in do d. 22402 und alz dz allez a. alsehant A. das cd. beschach b. 22403 zen A. kreffte ea. 22404 wart riter A. 22405 gedenken alle hss. 22406 stat A. wurde abde, und so muß es heißen. 22408 schœne A. dannan A, da dannen a.

22409 ir] die e. 22410 gestergct A. 22411 gelustitekeit A. 22415 betwúge A. 22419 dannan A. 22421 bis 22438 in b nur die anfänge der zeilen erhalten. 22422 do bcd. Pollidoman a, pollimodam d, pallimodam c, pollidemiam e. 22423 ein togenlichen A. 22424 hemelich uñ balt A. 22425 ker A. 22426 togenlichen A. 22427 riter waren A. 22431 im werde A. von in c, von mir d. 22432 begund A, wurde a. stan d. 22433 daz si alle Aabde: es ist dazs alle zu schreiben. 22436 zuo steizen alle A, an der staden e. 22437 uñ das si da A. in c. 22438 och heiz A. er in kunden d. in] in al A, da e. 22440 sulte A. 22441 gevert A. 22445 Parisen eboten A. 22447 dem fehlt e. 22449 och A. 22451 schain acde, so ist daher zu lesen. och A, fehlt e. 22452 dô fehlt A. wal a. 22453 sinem A. 22454 Pollimadam Ac, -modam a, Pellemodam d, Pollidenyam e. 22456 und] dz si ae, dz A. Auch hier ist dazs zu schreiben; vgl. 22433. 22457 segel alle hss. 22458 menalus A.

22459 dẽ c, dem ade: dem ist wohl das richtige. 22461 die kúnginen erspechen a. 22462 so dz si A. begunde sechen a. 22463 gebun an A. 22465 -strite A. 22466 wan sú b. zite A. 22467 staden bd. 22468 epfahen A. 22471 alzehant d. 22472 daz drin werde A. würd fehlt ad. al fehlt e, bald a. 22473

bald A, rösch a, wurde cd, fehlt b. robes A. 22474 húbsch A, rechte d. 22476 schier b. 22478 da A. riterschaf A. 22480 komen abe. 22481 gerûget A. 22482 en A. 22483 den Aae, ist ganz richtig. 22484 schien A. als abcd. ein de. 22485 halb e. als abcd, recht als e. 22486 dâ fehlt d, al b. 22487 min wirt dort here A. 22488 reht A. 22491 In c. 22492 dz zeichen sin gespehen d. sehen A. 22494 den segil den hinnan A. 22495 kúschich c, sich ich a. v'war A. 22496 also a. 22497 zinne Ab. 22498 segil A. 22500 die frowe Abde, die frowen ac. die frouwen muß es heißen. 22501 menalaus A. 22502 und ouch die d. 22504 parisen A. 22 505 won A. sâ fehlt ab, so c, da A, hin do d. 22506 de A. lant bcd. 22509 wilkomen A. 22511 gezuket uñ genomn A. 22512 keile - komn A. 22513 stunt Aa. 22514 Helenen A, Helena be. Da über h hinüber keine elision stattfindet, muß entweder Elêne geschrieben oder vil gestrichen werden. 22515 gevôret A. 22518 gerobet A. do von d. parisen A.

22519 w'den A. 22520 die do komen ab. 22521 ab] komē abe d. 22522 unden (lies ünden)] wind a. uñ sus A, und der suß a, und sin sus d. 22523 triben A. dan A. 22525 die kunigin vort da hin A. fûrten d. 22527 sulle A. 22528 sin w'de A. 22529 hetin A. 22530 stetin A. 22532 weges b. lies manige. 22534 rieht A. pfile A. 22535 ir fehlt A, der d. 22536 uf A. 22537 dannan A. 22540 gehezen A. 22542 steizen A. 22543 kastelle A. 22544 blâ] bald A. 22546 secht d, nun a. 22547 vor b. 22548 das c. grosse c, grozem A. loie A. 22549 wolten b. 22550 solten b. 22551 kummerlich A. 22556 sinen Ab, balde d. 22557 gen A. 22558 dem kúnic A, gegen b. 22559 kúnen A. 22560 wer komen d. 22561 kumen fehlt d. 22562 daz er] d' d. 22563 in c. gevôret A. 22565 dâ fehlt b. mit in c. gezogit A, gezogen a. 22566 der mâre ad. der lande voget cd, der lantvogit Ab. Das weist auf der lande voget, was schon der wohlklang fordert. 22567 die in d. 22568 duchten b. 22569 schûwen A. 22570 die Abcd. bluome bd, blûmer c.

22571 tuot A. tedinge A. 22573 heilt A. 22574 strengen bc, strenge d. 22575 kúneginne A, kúngine n ab. 22576 su d, dio Aabc; also diu ist zu schreiben. binamen abc. 22577 als sú bd.

22578 clagen Ad. 22581 marterlich A. sich fehlt d. geheben A. 22582 Wañ ir d. begreben A. 22583 ungemuote A, großem unmûte a. var d. 22584 liehtevar A. 22586 úmer A. 22588 werlarn A. 22591 verslant d. mich fehlt cd. hiute fehlt d. iren Aac. 22592 seldeloser bc, synnelose d. 22593 krechen A. hab A. 22594 kumen ab A. 22596 verwiset haben alle hss. d. i. verwîset, weggewiesen, und verweiset zu schreiben ist kein grund. 22597 menigvaltigen abd. 22598 geliet A. 22600 slechter d. 22602 hie A, ey b, ach a. herzlieber A. 22603 iamer a. 22604 wigt A. 22605 dis abcd, so ist zu lesen (diz). geschen A, beschên b. 22608 selen bcd. 22610 ie] so d. 22611 ie schônen a. 22612 seneloses A. 22613 betrûbet d, bekúmert A. 22615 ir barmecliche cd, erbermecliche A. 22617 gebarn A. 22618 daz muoz A. 22619 frômde zunge A. 22621 schentlich bcd. 22623 in ir A. gezucket Aa. 22624 fehlt A. 22626 getrúwer d. brûder A. 22627 dz a. 22629 also a. 22630 ein wenig b. 22631 kreichen allen A. 22633 also a. 22634 rop A. 22636 dz laster Abcd. beschen b. 22637. 38 vertauscht A. 22637 dz mir A. 22639 müsse b. trure A, trurē c. geclagit A. 22640 sagit A. 22661 enwenig not b. 22642 ê fehlt in allen hss. und ist durchaus nicht nöthig. tet A. 22643 verlúr bcde. 22644 alle Abc. suß d, also a, fehlt e. verkúr bcd.

22645 Helena be. dis A. 22647 leihter A. wän d. ein fehlt Aa. 22649 grim A. 22651 wersigelt A. 22653 lip A. 22654 mir ir A, nach ir e. alle (al) ir abcde, so ist daher zu lesen. 22655 begunde A. 22657 und wip d. 22658 leten Aa, litten d. martel b, jamer e. 22659 unmuote a. 22660 das b. 22661 och A. dar d. 22662 bar d. 22663 kúnegiune A, kúnginen ab. 22665 enbäre a. 22666 clegeliche de, clage(n)lichen abc. 22668 gutlich bcde. zuo der alle; es ist also zu schreiben güetlîche er zuo der lieben sprach. 22669 werde alle hss. 22670 werdes b. 22671 myncliches d. 22673 dis jamer bce. 22675 riter A. 22676 die clage die a. biter A. 22677 ú A. frowen abcd. 22678 ú A. sus Abcde: mithin ist sus zu lesen; und außerdem übele. 22679 hohe bde. 22680 vil mengen A, wol eynē d. 22681 ere ae. w'ᵗ A. 22684 ú A. by d. 22685 wirde] fride A. 22686 swar nach noch sich A. unser d.

g'de A, begirde a. 22687 edelz a. 22688 daz Ab. w't A. do bc, fehlt d. gewt A. 22689 úwerm süszen a. 22691 herte A. 22693 enboten be. 22696 das e. 22697 tugend a, tugent be. 22699 sere d. 22700 och A. 22701 bede A. 22703 in fehlt A. ze fehlt d. 22705 gen a. kreichen A. 22706 werdent abcde: so ist zu lesen. 22708 lat sich A. 22709. 10 vertauscht d. 22710 dan (für nan) d. 22711 zu abcd. ståti neman A. und fehlt ab. zů der e ab. 22713 follecliclier A, willeclicher e. stetekeit A. 22714 wert A. 22716 werdent abcde, und so muß es heißen. 22718 fehlt e. ob si] so Aa. beliben Aa. 22719 alle A.

22721 frowa A, frowe e. 22722 vernomen A, von ym vernam e. in fehlt e. 22723 sorge de. in d. 22724 wibes A. 22726 eime A, ist beizubehalten. 22727 Parisen Aabe. über die a. 22728 gůte A. 22729 butten sie e. in c. gnaud A. unde fehlt d. 22731 erbermecliche cde, erbemecliche A. 22733 genaude A, genaden abcde: so ist daher zu lesen. not dúrftic a. 22734 guote Aae. warde A. 22735 frevenlicher hant A. 22736 also a. 22737 also ist es ad, es ist b. nu fehlt d. 22738 selb A. möchtind a, mohten Abcde, der indic. ist richtig. 22739 urlôge A. 22740 won A. welten A. beschiht b. 22743 dar umbe A. 22746 der gere bcd. und der abcd. 22747 fol A. 22748 bedurfent ir c. 22749 etswenne cd. 22750 nů so d. 22751 geliche A. 22753 geben Abd. 22754 alle A. êre] heil cd, lip b. 22755 besessen bcd. 22756 si wir A. 22757 Vnd a. selben mügen d. 22758 fehlt A. 22759 mit craft Aac. Ich zweifle ob sîner richtig ist; eher daz ein sperwaere mit craft. 22760 sinen bd. clauben A. 22761 an fehlt d. 22763 erzaigen A, erzoigen bcd. 22764 und gir d. 22765 muoz] wz d. geschen A. 22766 das laut uch e. tugent abcde. 22768 uwer e. nit d. 22770 un allen A.

22771 antwerte A. 22772 biterliche A. 22773 lebin A. 22774 iu] ich d. 22775 bere d. 22776 sprach d. hofenbere A. 22778 er] und e. lete A. 22780 und ze d. 22781 er fehlt A. schone de. 22782 ein A. kemenate Abe. 22783 da tuot A. bete A, purpur d. bereite A. 22784 waz gespreite A, wol bespreit d. 22785 edil A. 22786 frowe tugentlich e. 22787 do bd, fehlt A. 22788 mit warten uñ wizen (: sizen) A. 22789

iren lip Ae. 22790 gnade A. 22791 úwers A. trûren] leben a. 22792 bedenkent A. 22793 uwern bd. minneclichen abcd. 22794 kunt A. 22795 der beite e. 22797 folenden A, erwenden d. 22798 vollenden d. 22799 rich muoze A. 22803 geben Ab. 22804 mit súlt A. 22807 fehlt e. beiten A. clage d. 22808 fehlt d. sô fehlt e. lassent abce. nach 22808 folgt gein myr tugentlichen abe e. 22809 und ist d. 22810 geruochent abcde. 22811. 12 vertauscht e. 22811 suezen A, süsse abcde. 22812 erwelte hss. 22813 und hie e. 22814 das d. 22816 dz úch a. 22817 tuon a. 22819 das uwer e. 22820 wirt A, wurde d. 22821 en A. 22823. 24 vertauscht c. 22823 süssen c. 22824 ogen A.

22825 Helena Abe. diu fehlt bde. 22826 wernime A. 22830 en fehlt a. mich] m' A. 22831 von A. und acde. erneren A, erwern bcd. 22832 möhte m' gewaltes erweren A. ernern bcd, geweren e. 22833 ich wer A. 22834 fehlt d. ich fehlt A. 22835 sunder e. 22839 volgen leider (leides e) abcde: so ist daher zu schreiben. also vil A, nun zevil a. 22840 nu wellent bcd. ir das ich nit wil b. 22841 und ouch mit bcd. 22845 spúr ich a. 22848 ir súlen A, ir sullent d. 22849 begird A. 22852 underston d. 22853 langseine Ac, langsaem a. 22855 niht] ich A.

22857 kein absatz Aac. minecliche A. 22858 gelobent A. beschach b. 22859 die bede A: lies diu beide. 22860 Wo d. 22861 verlor ab. 22862 liebz A. 22863 fránt A. 22864 von] uñ A. 22865 trûren] leit A. zesament Aa. 22868 wz a. 22869 an-an d. och A. 22870 ân] ein A. 22871 und an d. liebe e. strit a. 22872 an d' A. 22873 wan sú da (do e) ce, wan das sú b. 22874 diz A. verrer a. 22875 do e, dar A, fehlt bd. begert b. zer e b, zu der e ac. 22876 dz laff d. tet Ac, täte a, dere d. Es ist wohl taete zu schreiben. 22880 eht alles Acde, lange a. seit A. 22883 frúntlich A. 22884 liebi Aa, lybe e, und lîbe ist doch wohl zu schreiben. 22887 och A, fehlt d. 22880 sinem c. synnen d. 22889 enzúndet a. 22890 si fehlt A. 22891 dz er A. 22892 guetlich A.

22893 ogen A. 22894 togen A. 22896 dô fehlt A. 22898 alz a. 22900 geverwet A. 22905 rot A. 22906 schône a. kúnegin hat A. 22907 gekúste A. 22908 bruste A. 22909

irn wißen a. 22911 unde swaig a. 22913 herzenclichen A. sache a. 22915 do a. 22916 fehlt A. schœne bran a. 22921 slief c, sanck a. 22922 reihter liebi A. dô fehlt a. 22923 trutschaft Aa. 22924 moht A. 22925 da Ac. baiten a. 22927 lieplich Aac. 22928 was unharte lanc A. 22929 zer A. krafte a, creften c. 22931 zewan A. 22934 fehlt A. lebendige a. 22935 die Aac: diu zu schreiben ist nicht nöthig. 22937 ziel A. 22938 minne zil A. 22940 Enbeiden c. gewunstes A, erwúnschet a. leiben A. 22941 ganze frôden A. 22942 tůgentliche A. 22943 nie gebe werde A. 22944 und was A. 22945 wunnenberne A. 22946 bede ander A: lies bêde ein ander. 22952 herczen a. 22954 wizen A. im a. 22956 en] in c, och A, fehlt a. 22960 fil A. vergangen A. 22961 gancze a. fant A. 22966 och A. muotz A. 22967 er des d. enkaine a. 22968 sin sin bcd. gar] ver A. 22973 er ir a. wôlte Aa. verlorn A, enborn a. 22974 dz wolt er e han d. ê fehlt b. 22977 sîne] die bcd. 22979 manigslaht acd. 22980 froden A. lange d. 22983 beschach b. 22984 untz das d. 22986 da Ac. en fehlt A. 22987 helena ad. 22988 froyde d. 22989 gengen A. 22990 voren A. 22991 dann A. 22992 Su d. tagzit A. 22993 snelleclihe A. 22996 mange ogen A. 22997 uff lip A. 22999 hochgebornen b. 23000 gůtlich A. wonneclich d.

23001 kein absatz Aac. vil fehlt d. herzenclichen A. 23002 wunnen fol A. 23003 Der nachte a. warden A. 23004 då von fehlt d. ogen A. 23005 manic A. 23006 hatte d. 23007 speigel A. 23008 en fehlt Aabd, in c. och A. 23009 ogen A. 23011 dan und dar bcd. 23012 herzeclich beger a. 23013 zů ain andren a. zü samen b. 23014 das me Aab. 23016 dz lant c, dez lantz a. rifiere A. 23017 dem bcd. gesiht A, geschichte c. 23019 froelich Aabd. 23021 die alle hss. ir c. 23022 wan fehlt b. wolte A. 23023 Su wolten gerne d. dann A.

23025 hete A. beste Aa, besten cd, bettes b. 23028 gesiehen A. 23030 besweret b. 23031 bedi A. dannan A. 23032 iren d. manen A. 23035 ritern A. 23037 lon Ab. 23038 ogen A, ouge d. 23043 kúnft A. 23044 Helena Abcd. 23045 geritten A. 23046 nů si] si fehlt d, und das b. 23047 alle A, alz ad. 23048 wiß a. got fehlt d. da daht er A, do gedacht er a, gedachter bcd. sprach bcd. 23049 ie A. 23052 so gab si A. liehtenbern-

den A, liechtbären abc, luterberen d. 23053 ir dick A. 23055 dz A. alle A. 23056 in fehlt A. 23057 froyden d. 23058 kerter cd. zutzer c, zuo ir Aabd. 23060 kunden A. 23061 da abc. beroben - geloben A. 23064 werde A. 23065 kurtzlich d. 23067 wan man wonde A. 23068 ein engil wunnenbere A. 23069 durlich A. botte A. 23070 der fehlt bcd. 23072 alhie c, ey b, ach wie a. 23073 gedancken bcd. 23074 lutselichen bc, luterlichen A, lustlichen d. 23075 von ir A. 23077 gegaffet Aa. 23078 kam sú geriten d. 23079 fil A, so d. gezeme a. 23080 vort A. 23081 pflag hss. 23082 riche cd, reiter A. 23083 ere A. 23084 lobisam A. 23088 uñ reit gesagen A. 23089 diu] d' d, zú b. 23091 gerobet A. 23092 gelingen Aa. 23093 alle sine A.

23097 liebe d. 23099 Helena Ab. enpflœhit A. 23100 da A. hertz b. erhœhit A. 23102 frowe Abcd. lúter A. 23103 schœne grôzen A. 23104 er lies cd, fehlt b. Die claren und die sussen b. 23105 den gôtten A, gotte bcd. 23106 vil schone a, fehlt d. wilkomen Aabd. 23107 Er boit d. 23108 der d. keiserlichen acd. 23109 lieplich A. unden d, und c. sine A. 23110 reiht A, fehlt a, vor snêwîz d. 23114 mit froyde d. w'd A. 23116 sint fro a. 23117 Nû d. 23118 riche c, und so ist zu schreiben. 23119 ich allz in A. 23120 Das sult d. ir fehlt A. wiege A. 23122 und also ein d. erwelte hss. 23123 ere abcd. 23124 me Aa, mir cd. umb bcd. 23125 hett b. 23126 alerst Aac, alrest b, aller erst d. 23127 frúden A, frôiden b. 23129 númer nit A. icht b. 23130 bedútet d. 23131 herz A. 23132 was bd. geruchent abcd. 23134 flizeclichem a, willeclichen b.

23135 Helena Ab. antw'te A. 23136 ist not abcd: so ist daher zu schreiben. 23138 Da man myner d. 23139 lades A. 23140 die fehlt A. 23141 worte A. 23142 losze d. 23143 Helena Ab. 23145 ogen A. 23147 epfengen A. nomen A. 23148 nû fehlt d. komen A. 23149 gezeirde fol A. 23150 Hęlena Ab, war mit grôze A. 23151 adelich e, adellich(en) ac. enpfagen A. 23152 geganen A. 23154 frowen vil liecht d. 23153 enpfegen A. 23154 zúchten c. 23155 in c. en] ent A, in bcd, fehlt a. 23156 straze A. 23161 do Ac, als e. Helena Abde. 23162 manigen bde, menger a. purpir A, purpur ce.

vol A. Es ist manigen zu lesen. 23163 lôbern A. und tieren d. 23164 fehlt A. 23165 u zeime A, und zû b. 23168 welt muoz Abd. 23169 D man A. númer A, iemer d. 23170 so richen frowen A. 23172 epfangen A. 23173 von ir A.

23175 wip und man bcd. 23176 epfienc A, enpfingen e. die frowe wunnesam (lobesam c) bcd. wunneclich A. 23179 und der e. gestift a. 23180 ir fehlt allen hss. geben d. eyne gifft e. 23181 maniger leye cd. krone Abd. 23182 won A. frô] do e. 23183 in fehlt A. beschehen A. 23184 clore d. 23185 dú schôn a. vor allen Ae. 23186 alz Aa. liechter a, luter e. kerfugl stein A 23187 schinet A. 23188 hete si A. 23190 nem A. 23191 folcclichen A, willeclichem e. 23192 Wan cd. 23193 Von d. 23194 die hiez A. 23195 tampúren A, brusunen a. 23196 ir fehlt Abcd. 23197 entwich A, an weg a. 23200 truren A. 23201 gewebin A. 23202 zer e Abd, zu ce, fehlt a. geben d. 23204 den fehlt d. 23206 und er robiz A. ab e. 23207 zû d' d. stetlicher e, stetecliche c. 23208 môhte A, wolte e. Es ist mohte zu lesen. 23210 wen A. 23211 heideschefte A. 23212 beger a. 23213 der fehlt A. gewonheite hss. 23215 ganzen A. 23216 gemahel A. 23217 hohgezit A. 23218 súbe A. 23220 froude c. 23221 die hss.; diu ist wohl druckfehler. want A. craf A. 23222 wirt c, wurt d. ganz A: lies ganziu. 23223 nyem' bcd. 23224 man fehlt d. zuo der bd, bi der a. hohzite A, hochzit ab. 23225 do abde. beschach A. 23227 den gesten A. 23228 feste A. 23231 eine d. 23232 kundig d. alter ainig a.

23233 frote A. do manig wip e. 23236 Troier Ab. wz geladen a. 23237 Von paris prutlofe a. der e. brútloufte A, brutloufft b, bruloffte d. 23238 dz flŏg A. 23240 und die d. strengeliche zucht d. strenger e. 23242 zarten cd. roeselohte A, rosen lachte a. 23243 von ir e. uñ dz ir vel A, und ir vel d. 23244 alz a, also d. 23245 dô] dz A. 23 246 reif A, ruoft a. 23249 geschehin A, beschen bd. 23250 sehin A. 23252 die a, dis Abc, dise de. hohgezit A, hochzit a. 23253 werden A. gar] uns e. 23255 dur dis geschit A. 23258 noch hie A. 23261 herre A. 23263 unsser A. 23264 muozen A, múose c. 23265. alze sere abcd, ist die richtige lesart. 23267 wez a. muoz fehlt e. 23268 schulde (aber dulden) e. 23270 logen A. 23271 muoz hie a. 23272 ob das d. gôt A. 23273 wôlt A. 23274

durh A. iht A. 23276 ach liezen wir die vrowen A. ach des cd, ach das b, ach ae. 23277 hoh - A. 23279 úwern A. 23280 strenger e. 23282 edilz A, edel bcd. 23283 erbermelichen A, erbarm - e. 23285 stras A, strassen bce. och A, fehlt b. 23286 froyden d. 23287 hie vor mir bcd. 23289 wir si A. 23290 ogen A. 23291 wirt hie a. 23292 turnen Ae. 23296 hie A, ey b, ach a. ermú A. 23299 So a. myne d. werde A. 23300 hie] e A, es e. 23303 diese feige c. brutlofft c, brúlouft A, brutlouf a, bruloufft bd. 23304 gekoft A, verkouft ad. 23305 Helena Ab. 23306 an túren A. sich noch bcd. wigit A. 23308 iungeslichen A, iungsten a. 23309 ôwechlichen A. 23310 frôiden be. 23311 endert A. 23312 zervôret A. zerswendet e, geswendet b. 23315 habe c. 23316 manic fehlt bcd. hertzen b, herre A. vergraben a. 23318 roselvar cd. 23320 der jamer wurt herte und nyt weich e. hin leich A, leich b. 23322 froiden b. 23323 biterlicher A. 23325 geroche A. 23327 robez A. 23329 künecrîche ist zu schreiben, kúngkriche hat a. 23330 lobeliches bd, liepliches Aae. 23332 sô] ze Aae. 23334 ich wil] ich cd, ist das b. 23335 blangen A, schœnen a. 23338 hoh - A. 23339 betruret Ae, wirt truren a. manig b. 23340 dar cd, da abe. 23341 helfent Aae, und ganz richtig. 23342 den fehlt e, der a. 23343 ergon A. 23344 verloßen d. hon A. 23348 mir diz] diß mir d, dis mit bc. 23351 werde A. 23352 wôlte A. verloffen Ae. 23353 dannen e. 23354 manigen mannen e. 23355 lebin A, lebet c. 23357 die fehlt bcd. biterlichen A, bitterliche abcde. 23359 ogen A. sihe e. Es ist wol sæhe zu schreiben. 23360 wasz de. hand a. mych e. 23361 úberwart in kreichen A. 23362 dis bcd. 23364 vertanen a. 23365 vor d. tet A. 23366 stet A. 23367 und] eht A. muote A. 23368 verweiset bc. muezent iemer A, iemer m. c. 23369 und lúte a. 23370 schedelichen abcde.

23371 clage bc, clage sy d. 23373 hohgemuetes A, hochez muotez a. 23375 die: beßer diu. w'dent also biter A. 23376 Die fr. und die d. riter A. 23378 der A. 23380 gadem e. 23381 dar in ab. besleizen A. 23382 wand Abc, und so ist zu schreiben. verdriezen abcde. 23383 clegelichen abcd, und so muß es heißen. 23384 wan man a. want A. 23386 alle e. 23387 si fehlt d. vil wole (wol bd, d corrigiert in schade ? schiere ?) bcd, vil

schiere e, vil schirde A. vil wole ist unzweifelhaft die richtige lesart; vgl. zu 7776. versach a. 23388 sich begab a. 23389 kurze A. stunden a. 23391 w'den uf e ort A. 23393 müste d. unerlogen a. 23394 worden d. do de. 23395 alle b, al iu a. kreichen A. 23396 das man mit e. gewaltiger Aab. 23397 Helena b, Helenen c. hette e. 23398 das wart under getrucket e. gedrucket bcd. 23399 hohe gemuete A, hocher müte a. 23400 reinen abcd. 23401 ir vor adel fehlt a. adil A. 23402 also acd. 23404 umb das e. 23405 alle die kreichen A. 23407 begunden e. b. man und wip bcd. 23408 Es viel gros jamer an ir lip bcd. 23410 hertzen ser be. 23411 frowe bde. ie c. leit d. 23416 tugende bcde. ein speigel A. usgenomen b. 23418 flegent A. iemerliche hss. 23419 Uff hof d. 23421 suß abcd. 23422 de k. menalus A. 23423 wider fehlt e. 23424 Es c. het A. genomn A. 23425 daz leid uñ núe A. 23426 fehlt d. yen c. gezuget A. 23427 Helena ab. 23430 alle Ab, fehlt e. 23435 gegeizen - bede A. 23436 klagt A. deu (für dâ) abcde: so ist daher zu lesen. 23439 un er A. 23440 herzen abcde, so ist zu lesen. yn das e. beden A, konnte beibehalten werden. gei A. 23441 brachten e. liedes A. 23443 klegt er och A. 23445 gelete schaden sinen A. 23447 zehant Abcde. 23448 al fehlt a, yme e. all das lant b. 23449 vil] und d. 23450 fehlt A. 23452 trúwe a, trúen A, mynne d. 23453 Er cd. e gewon A. 23454 agemennon A. 23456 alsam e. herter fehlt e. 23457 ain herter a. 23458 in e. tugede A, tugent a. schin A.

23460 menalao A. 23461 eige A. 23462 in fehlt d. also a, sin hus c. 23466 suder A. 23467 lins Aa. togenlich a. 23469 wiplich A. 23470 dis d. sus A. 23474 daz] da A, der d. riters feste A. 23475 daz man ad. so a. tuot A. 23476 beswere A. nit A, mich d. 23478 biderb A, ganz richtig, frome a. 23480 lazen in do A. 23482 widerton A. 23483 beschehin A. 23484 Die laster d. iehin A. 23485 herte A, gar a, also e. 23487 clagen e. sine A. 23488 ouge A. und ab a. 23489 nit g'izen A. wasser Ae. 23490 verherten a. 23491 wunden fehlt c, nach bluotes d. regin A. 23492 sol A. diegin A. 23493 schade A. 23496 und c. gebrechen A. 23497 den e. 23499 her hss. 23501 ôge A. 23502 als ob es dir kien A. 23503 herze A. noch ze a. 23504

und] fehlt a, du cc, diu^v A. du ist mithin zu schreiben. zuoht A. betalse dich A, zu male dich e, dich vast a. derwone A. 23505 iamers haft A. 23506 starke] craft A. riterschaft A. 23508 súln A. und bûßen d. 23509 ringe A. 23510 Troye e, ze Troie A. 23511. 23512 fehlen A. 23512 also uns paris hat uff d. 23513 wohl ein absatz zu machen. nû fehlt Ad. dar fehlt A. 23514 lies widertuo. 23516 viende hss. 23517. 23518 vertauscht e. 23519 hân fehlt A. 23520 schanden cd. 23524 frúnde A. 23525 der kreffte uns by beste e. 23526 lenger A. 23527 voren A. 23528 riter A. 23530 komm A. 23533 und in ir d. 23534 ze fehlt A. 23535 ir trostes wurden A. das wurde e. 23536 also a. kreichen A. 23537 erweget b. zwier A. 23538 und b. iungent A. 23540 enzunt a. 23541 uf den e. wise A. 23542 laff d. parise A. 23543 erôget A, erzôget a, ernuwet d. 23544 doch b. 23546 werden A. 23548 stab oder stang A. stang(e) ade. môcht getragen d. 23549 Das d. mohte Aabce, môcht d. mohte ist zu schreiben. von ce. 23550 Do b. wolt A. gehefften e. 23551 kampf A. by ce. de A. 23552 uñ an A. strite A. 23553 môste A, muost abcde. muost ist richtig. 23554 die muß es heißen. bereit A. 23558 werhlúte A, werlûte b. 23560 do e, und b. war A. 23561 ûf] uñ A. und in b, und uf a, uñ A. felte A. 23562 oeden] ûnde A. 23563 abgegrund c. 23564 welte Ae. ieman Aae. frunt A. 23565 stritlicher de. aribeit A. 23568 ledir A. 23569 stahil A. 23570 beliben da nit A. unmûssig bcd. sin c. 23573 begonde man da A. 23574 en fehlt Aabd, in c. dô fehlt bd. befriden bd. 23577 beroben A. beschätzen a, beschezen A. 23578 tribôcken A, tribug b. slitten A. uñ kazen Abc. 23579 tarande ace, Tharange b, tanrande d. loudingere cd, lein- b, lu- e, lônigere A. 23580 dur] die c. 23581 gezimert w'den A. 23583 zúg A. 23585 allen A. 23586 kúnic A. 23589 en fehlt a, in bcd, an e. 23590 en fehlt abe. 23591 manic A, manigen e. myltel d. kint a. 23592 mê] nie bcde, so a. geswint a. 23593 also uff d. 23595 Priant A. zu c. 23598 kreichen hieze A. bruwen d. 23599 was b. ze strumes A, gesturmes c, zu sturme e. 23600 ungefôge A. 23601 Vnge enstliche d. pfil A. 23602 Dis bd. mit strite b. 23603 rilich abcde, glich A. gezúget a. alz a. 23604 och A. do abce,

noch d. dô ist zu lesen. 23305 bis 23756 fehlen bcd. 23605 fromden A. landen a. 23606 dar iltend wol erkante a. 23607 begude A. 23608 farn A. 23609 fil hoh- A. 23612 fehlt A. 23613 im-im a 23614 getregde A, getregedes e, kornes a. Es ist wohl getregedes zu lesen. genuoc A. 23615 da A. 23616 do berait a. 23617 fihe A. 23618 dz A, des ae: des muß es heißen. 23619 lies grôziu. 23621 gelet A. 23622 iu fehlt A. 23624 iedlichez a, eigelich ein A. 23625 da A. 23627 manigfaltige e. 23628 zů ainem a, ze A. 23631 gezúget A. 23632 ein A. 23636 kreichen A.

23638 der vil húbesche B, der hubsche e, si den fil húbschen A. 23639 werde A. von e, an a. kúft A, kunst B. 33640 wart fehlt A. 23641 bezeichelicher Aae. 23642 Ecuba e, ecuben a. 23644 dz si A. 23645 bescédenlich ze A. 23648 Troier Aa. uf ir A. 23649 noteten A. 23651 heiz A. 23653 leiben A. 23655 want A. 23656 kines A. 23658 trom A. 23659 bis 23661 weggeschnitten B. 23659 zů ende a. bracht A. 23660 ferte war A. gedacht a. 23662 apfil A. erhaben A. 23664 göttynne e. hohgezit A, hochzit a. 23667 och A. 23669 von ir A. 23670 fehlt A. 23671 filizen A. 23672 och A, und e. 23674 geseit bi den selbe A. 23675 sere A, fehlt e. apfil A. 23676 da a, daz (dz) Ae: daz ist richtig. bescheidenheit B. 23677 wart A. bewerte Ae, bewärte a, und ebenso 23678. 23679 userkoren A. 23680 werde A. hohgezit A, hochzit a. 23681 sît fehlt a. 23682 dz A. endlichen a. 23684 dye e. beschirmes Ae, beschirmicz a: es ist also nicht gerundium, sondern beschirm anzusetzen. 23685 gefloehent A, geflöchnet a, gehoehit B. 23688 von] in e. 23694 do e, fehlt B. 23695 diser a, eynre e. 23697 man ein biterlichen A. 23698 velde A. 23699 bis 23702 weggeschnitten B. 23699 vorte A. 23701 angstlichen a. 23703 da mit erganer A. 23704 daz er A. tugenden A, tugend a, tugent e. 23705 gen a. 23706 son het B. 23708 iemerlich A. 23709 streih A. 23710 Helen A. 23711 herzeside A. 23714 den fehlt e. kreichen A. tet-stet A. 23715 rart A. 23716 fehlt A. vachit B. 23718 bezeichent A.

23719 an hss., von ist wohl schreibfehler. 23722 und die e. 23726 gemere e. 23727 wise A. 23728 vorte prise A. 23731 nach Pårîs fehlt füere (A hat fuort), nach kriechenlant ein punkt.

23732 wizzagunge B, wisagen A. sâ] do a. 23734 da A. 23735 lebtagen B, leptagen a, lieptagen A. 23736 den fehlt B. kreichen A. 23737 Troie A, nicht Troye. 23738 iungsten a. 23739 bis 23741 weggeschnitten B. 23739 grimeclichez a, grymmeclicher e, grimmelich A. 23745 nâch fehlt A. wart A. 23746 lies diu. von den kreiche A. 23750 manic A. 23751 iemerlich sin ende A. 23752 freisam A.

23753 tougt a, tuot A. langiu B, richtig. won A. 23755 des A. menalo A. 23756 gestriten A. 23757 kúnden A. 23758 hetten b. 23759 erwarben A, ir worben B. starck A, also starcke d. riterschaft A. 23760 rich A. man craft e, manic craft A. 23761 vor c. handen A. 23763 mac] wart c. kiener A. 23764 stast vil kunstenber A. kospere B. 23765 achene ab. 23766 da e. hiez er die A. 23767 alle Aabe. 23768 Do c. 23770 samenuge A. 23772 buoch A. geschrift a. 23773 fil A. kamen b, komen A. 23774 genemde b. namen b, nomen A. 23775 vesti A. 23778 agmamennon A. braht A, bûchte c. 23779 schif fehlt A. 23780 wit A, einen witen d. 23782 menalaus A. 23783 als Aab. 23784 werden A. 23785 ûz] er A. 23786 Ascalafus abce, aschalafva A. 23787 usserwelte cd. 23789 camen A, kam cd, com b. 23790 Boerie Aabce, boere d. 23791 achelaus A. 23792 helftricher A, helffelicher be. 23793 er vor A. der fehlt A. 23794 grave haben alle hss.! 23795 fielen A. 23796 achtzig abcde: so ist daher zu lesen. 23798 hepristros d. 23799 edilfrien hoh-A. 23800 och der krieichen A. 23801 do ab, Der d. fil A. 23802 brahte A. 23803 fehlt A. 23805 edil riterschaft A. 23809 vorte A. 23811 schône A. 23813 riterlicher A, ritterlichem a, ritterliche e, ritterschafft b. 23814 anchimachus a, amphimachus b, amfunachus c, asimachuß d. und c, von Aabde, so ist daher zu schreiben. 23815 und fehlt e. 23816 komen A. in A. 23818 alt A. 23819 braht A. do e. von Bise A, mit prise d. 23820 núzic A. 23823 Tiholie A. 23824 vreicher A. 23826 cilius b. 23828 zweintzig bcd. mil c. 23829 Demanee e. da brachten b. 23830 nach eren d. 23831 als ich c. in fehlt A vil A. 23832 Santipus e, Santippis Aabd, sancippis c. Filichoas Aa, filichophas bcd. 23834 hete och A, ouch hetten d. begert ab, gert d. 23835 gen a. flussen A. 23836 rûgen A. 23837 si] al bcd. 23838 kúnic hss. crete-

lant bcd. 23839 Dyomedes hss. 23840 altzic A. 23841 steizen A. 23842 braht A. der e. 23843 fúftzic A. flixes bd. 23845 an teil A. 23846 fürste b. 23848 dez landez a. 23849 zweizig A, funfftzig e. 23850 edil A. boh - A. 23851 steis och A. da ze lande abce, ze lande do d. dâ muß es heißen; vgl. 23858. 23882. 23900. 23934. sus fehlt A, alsus d. 23852 Der b. Portacus a, prochatus b, prothacus cd, prothagus e. Es ist also wohl prothacus zu lesen. 23853 und] der e. kunden d. 23854 achtzig e. galean a. 23855 vnd siner pflic A. er b: do Aacde. schone A. 23856 Protheselaus ae, prothesalaus (-lus b) bd. 23857 geborn A. nothalia d, nataria b. 23858 schiet d. núzic A. schiffen Ae. 23860 macarin e, matatin A. 23862 an d. wurde e. 23863 konig b. 23864 leopilis bd. 23865 dar fehlt A. 23866 inseln bcd. us c, von abde: von ist zu lesen. 23869 dar geschiffet sus abcde: diese lesart ist daher aufzunehmen. 23870 eripilus d, eripulus b. 23871 braht seibzic A. 23872 im fehlt Ac, yn e, ir d. gewin d. 23873 quader felz a. 23874 polipetes A, polipedes e. leuersins a, leverzings c. 23876 die ze A, von e. achene a. 23878 kerte A. 23879 dar a, do e, al d. 23880 Bariolus e, Goriolus A. 23881 geborn A. 23882 núzic A. 23885 Melip'A, Meliber e. 23886 ein groz A. 23887 riterschaft A. 23888 Den tr. d. 23891 mit ad. riterlicher A, bitterlicher e. 23892 funfftzig d. 23893 ouch kam do hin b. 23895 wirdi A. 23896 braht wol A. 23897 vol riter A, von rittern bcd. 23898 aclappador c, attapador Ab. 23900 steiz A. rilich A, ritterlichen e. 23903 kreichen A. uff der d. Troier ad. 23904 dar so e. 23906 unde (vnd, vñ) Pollus haben alle hss., keine und her, was gar nicht nothwendig. 23909 kiele fehlt a. 23910 Crusalion Aa, Cursaban bcd. vun A. 23913 der] da A. 23914 Der e. mambry d, manikry e. 23915 ahzic] hagigs cd. 23916 ochel cd. 23917 weilt A. 23919 núzic kîken zuo de A. 23920 vil fehlt a. 23921 letant bcd. schoten Ac. 23923 braht fúftzic A. 23924 ze d, ouch b, so e, fehlt A. 23925 arachel bcd, anahtel A. 23926 an e. 23927 kronen cd. 23930 riterscheft A, ritterschafft abcd. genuoc Abd. 23932 orthodie e. cursabric a, cursable cd, cursabe b. 23933 och A. 23935 fúftzig A. 23936 fúftzig kiel A. geschehen A. 23938 waz, druckfehler für was. colebran A, colobrant ae, celebrant bcd. 23939

war A. 23941 urgemus de, urgenus b. 23942 der landes b, dez landez a. 23944 sah dar ein A. 23946 flarantz A. 23948 ein fehlt a. armantris A, amantis bcd. 23949 kerlinge Ae, kerlingē d, kerlinget c. vogit A. 23950 gezogit A. 23951 hoh - A. 23952 frian b; vgl. 23843. 23953 naverne bcde, d. i. Averne, Auvergne. bůrtis A, konig e. 23954 also d. ez fehlt bcd. 23955 kiel schone A, kielen schonen c. 23956 Der e. 23957 Trug mit eren hie d. disit A, dise sit d, dise'st c, diese a. 23958 wunders A. 23960 achene a, anthenan c, anthenen b, ein wonder d. 23961 in der d. selbe A. 23964 erope A. was d, wart e. 23967 drit A. 23968 wan in Ac, in d. von l.] unlůten c, und luten d. baß d. 23969 warte A. 23970 die möchten alle d. 23972 werde A. 23973 schendelicher A, schedeliche e. 23974 folges A. 23975 die musten cd. kummer A. 23980 ein A. der welte] mit gewalt d. 23981 wit und michel d. schein e. 23982 von] und cd. 23983 es schein c, ir schiene A. 23984 die (da d) kerten cd. 23985 alle A. 23988 diegen A. 23989 alle sine A. 23990 waren Acd. do ade. 23991 siner cd. wilden warten d. 23992 und so d. 23993 besahssen m. e. maniger acde: so ist zu lesen. kint a. 23994 och A. zehant gewarn A, gefaren geswint a. 23995 tůtsche cd. landen A, landes (aber der!) d. riterschaft (immer) A. 23996 wolt mit elentrich A. 23997 werdi A, wirde nach c. 23999 hie d. 24000 des prises A. 24004 striten e. hant acde, hat A, hânt ist zu schreiben.

24005 daz fehlt d. werde Aae. kůnic A. 24006 stritberlichen var A. 24007 achene a, anthenen cd. 24008 von ir a. verdampnot A. 24009 Troie werde A. und] in c. 24010 begunde cd. 24011 dannan A. 24014 eine A. 24015 gehezen A. anbda c, anbede d. 24016 der keinen A, da kein cd, an kainen a. 24017 De A. 24019 sinem abc, sinē d. wasser abcde: es ist daher sînem wazzer zu schreiben. Vgl. 24133. 24020 stuonde A. bomme A. 24021 ein fehlt d. 24022 riecht A. als ein lant bcde. 24026 wolten e. drine A, dar inne abcd. 24028 uff den c. 24030 riet A. 24031 fehlt A. agamara b, agramara cd. 24032 leif A, luf a. 24033 geschite A, geschilte cd. 24035 einem bcde. strale haben alle hss., so ist daher auch zu schreiben. 24036 wunt d. 24037 und dz sú d. 24040 brahten A.

24041 Sus c. 24042 kamen A. 24044 Diana be, Dana cd. 24045 iegerschafte a. 24046 in fehlt A. do bde. 24047

tiere A. 24048 froden A. 24049 Deu e. das d. gelobent A. 24051 kúnic A. 24052 gar fehlt e. 24053 gewessent A, aus wissent. daz ist alle hss.; deist zu schreiben ist unnöthig. gar fehlt b. unerlogen A. 24054 het A. erzogen Aabce. Da si im hiatus bei Konrad vorkommt (zu Parton. 95), so ist kein grund gezogen zu schreiben. 24055 gewalt A. 24056 do acde, so ist zu lesen. 24057 wart abcde, daher so zu schreiben. 24058 muot A. was ir c. 24060 in ir hufe A, also b. 24061 der welt cd, dez waltz a. 24062 des wolte abcde, die richtige lesart. 24063 an den b. 24066 von im A. 24069 und fehlt d. 24070 geruoche d. 24071 henden ae, herde cd. 24074 So gar d. 24075 der fehlt A. 24078 Do d. wetter cd. 24079 Sere und fast b. 24080 starcke ac. winden A, windez a. flus cd. 24082 Do by b. zit A. 24083 ir] myme cd. 24084 gerit A, geweret e. 24085 Schon bcd. und ouch d. willechen och A. 24086 regen fehlt e. nebil uñ roch A. 24087 w'den A. 24088 nu dz die bcd. 24089 het A. 24090 des wassers und der e. daz si wasser A. 24092 tier A. 24093 Dyana e, Dannen bcd. 24097 kreichen A. brehte Abe. under c. 24098 nieman Aabcd. uf dem bcde. 24099 wale bd. 24100 also a. in fehlt bd. ir wart A. genomn A, benomen b. 24102 des mer A. 24103 also ce, so e. 24104 man] nie bcd. kiener A. 24105 dar uf abcd. 24106 in der A. 24107 alle A. 24110 och A. sturmwint ae, strun wint A, sturm wit bcd. sô] und b. Vielleicht enthält b das echte: der sturm wît unde grôz. 24111 reht grúmelich A. 24112 von dem cd. 24115 begunden a. sich e. muoien A. 24116 die bluomen bcd. 24120 schaden A. 24122 verloren A.

24124 von] und e. 24125 umb begriffen a. 24126 noch iu bc. 24127 getorst A, torste a. dannan A. 24128 scharen A. 24129 sorge e. 24130 wanen e. alle A. 24131 gôte A. Neptaniss b, neptanuß c, neptamus d. 24133 sinen wassern e. 24135 mach A. 24136 mit manigen d. 24138 im] sú b. 24139 kreichen A. 24140 er wz d. 24142 Do d. wonten A. 24146 vil fehlt A. 24147 werde A, wurden d. 24149 siner sachen bcd. 24151 Im b. grúme A. 24152 Das c. hette ce. denkeinen A. 24153 alle A. 24155 ungefüges d. vil bcd. 24156 den] dur A, der e. ungevôge A. 24157 kreichen A. 24158 z fehlt A. 24159 gebiu Ad. 24160 angest riches leibin A. 24162

ein bluome A. 24163 michel] wit d. 24164 welwe A, velne e, linde bcd. als man ad. 24165 ogen wol gelobue A. 24166 uff bcd. ir Abcde. tolde A, toulde d. 24167 gloube e, gebŏlne (gebeßert in gebŏme) A. 24168 fogil A. het dar uf abcd. ein nest A. 24169 dem bcde. sitte bd. 24172 da ad, fehlt A. die b. nůde A, munde c. 24173. 74 vertauscht A. sîner] der a. pfligen A. 24174 dan uff cd. Dann: er hete sich dar uf gewent A. 24176 kan A. stengel bcd. linse A. 24177 bomme A. 24179 was er A. do bde. 24180 verre fehlt a, vil bcd. den A. 24181 da schinen a. 24182 Den selben a, der A. mortgiftige bcde, -en a, mort feige A. 24183 stunt uf die linden bcd. 24185 wilde A. 24186 linse A. schleich A. dar in abcd, hin in e. 24187 aze A. 24188 vogel A, vŏgel a, vogelin bcde.

24189 nůde A. 24190 Sinē d. 24191 lebin A. 24192 dâ fehlt bd, do abe. sweimen b, swymen c, swy̆nen d, schwaiben a. sweimen muß es heißen. swebin A. 24193 von d. getrůer A. 24194 och A. 24195 dô fehlt bcde. 24196 der] und c. verslucket und bcd, von stund a. 24197 also cd. den abcd. allen abcd. 24198 selben fehlt d. 24199 kreichen alle sunder A. 24201 waß bedute dz d. 24202 Das ein slange IX vogel aß d. fogel, vŏgel hss. as b. 24203 begunde A, do begunden d. 24204 herze A. 24205 bischeft c, bischefte A, byschaff e, bitschafft b. bîscheft ist ganz richtig. an ym e, dar an d. 24206 dar uf Abc, das uff d. si fehlt be, flech c, slecht d. sich wege e, lege d. Es ist zu schreiben war ûf sich diz dinc wæge. 24207 do acde. gom A, gom' c, jomer d, acht a. 24210 Der a. 24211 lachnere A, laichnäre a, lugenere d. 24212 manige wilde d. 24213 sinern A. goukel- bd, gogel- a, gockel- e. 24214 alsô] alle de. 24215 si fehlt bcd. volanten A. 24216 den Aabe, dem c. den ist ganz richtig, es muß nur her als adv. genommen werden. kreichen A. 24217 komen fehlt b. 24218 ogen A. 24220 fogelin Aa, vogel bcd. 24221 gehis A, gahes bcde, gâche a. hette gessen a, aß d. 24222 Do sprach d. er fehlt e. an undermessen a, vñ erlas A. 24223 alle wegent A, alle sint a, wesent alle e. 24225 manige ae, so zu lesen. wunne fehlt d. 24227 logen A. 24228 Das ade. 24229 dieser velwen e, dirre welt A, diser linden bcd. ersehen a. 24230 lont d. sehen A. 24232 diu fehlt d. wir do mussen b, wir musent da c. 24233 das bcde. tuncket A. 24235 grym-

mer bcd, grune Aac. 24236 fogelin Aae, vogel bcd. 24237 von im sint bcde, sint von im a. sint muß es heißen. 24239 also bc, als Ae, so wol als d, wol uf a. 24240 uns vast große a. 24241 Do von c. 24244 sturmen bc.

24245 kreichen A. waren alle Ae, also waren c. fro e. 24246 der wisen d. wisagunge A. do e. 24247 do abce, also d. 24248 Das also uff d. in fehlt A, im a. 24249 bluomen A. 24250 ungewiter hss. 24251 da A. 24252 begunde A. 24253 propfeten A. 24254 an fehlt d. dem A. 24255 himel hss. 24256 dz a. 24257 dannan a, da dannen a. mohten bcde. kumen A. 24258 fart A. wart c. abe d, fehlt b. benomen b. 24260 also a. er so A. 24261 von in d. 24264 er sy d. 24265 ir] die c, vil d. hohen a. 24266 er fehlt bd. 24271 kreichen A. 24273 er den cd. 24274 werden d, erden c. 24275 so cd, do a. 24276 er sprach fehlt bcd. mich also hast d. 24277 so ae. ich dis A. 24278 die hss. angestbere bcd, angstlichen a. 24279 kreichen A. lident ae, liten A. lîdent ist wohl zu schreiben. 24280 niht fehlt e. úbers Ab, uber dz a. 24283 manige bcd (beßer), lange ae. 24284 wenit A, wenent abcde. 24286 wol] von Abcd. 24288 zwâre fehlt A. dz ist a, des ist A, do ist e, do enist bcd. Lies da enist. nihte (mite fehlt) Ac. 24289 rôch A. getan Ac. 24291 schönen a. 24292 iuch, wie die hss. haben, muß es heißen. 24293 manige abcde, so ist zu lesen. 24294 zů schaden d. 24296 Absatz A. Dyana be. 24297 iegerinne a. 24298 vil sere e. 24300 wañ ich wil d. 24301 durh A. verdorben abcde: so ist daher zu lesen. 24302 kummer A. manige bcd (so zu lesen), lange ae. 24303 won A. 24306 In der c. 24307 fil A. ir fehlt bcd. 24308 en fehlt a. 24309 wunnecliche A, mynneclichen b. 24310 das man e, und daz muß geschrieben werden. 24311 hinde hett erfellet b. 24312 Do noch su d. 24314 ir gar d, ir b. 24315 dur daz ir Abcd. tiere A. vil fehlt b.

24317 antw'te A, 24318 dete fride d. 24319 eyne e. 24321 werde A. 24322 súlt A. 24323 ir ze a. 24324 sich uns gnode tuo zuo d. 24326 werd A. 24327 gunst A. 24328 fehlt A. 24329 erwerben b, ir werbent A. spricht d. 24330 von mir bcd. 24332 man ir vúr Acd, ir vor b. 24333 geiagit A, eriaget ae. 24334 Zů oppher bringen b. magit A. 24337 Stet und mynnen

hie d. 24338 alhie a. 24339 magetlin ae. 24340 wunnecliche Abcde. 24343 er fehlt b. underbit A. 24345 Effyenia e, Effienvia (-fia b) bcd, effiequia Aa. 24346 bedarf a. man fehlt A. 24347 clâren geben] claren schônen Abce, schonen claren d. noch welen a, usserweln e. Die lesart von a ist doch wohl eine änderung, schoenen ist 'schön machen'. 24348 ich bcd. mit bc. pin A, pinem c. und verqweln e, noch befilchē a. 24350 magit A. 24351 werde A. 24352 dz tiere A. 24353 pflagt A. 24354 uch an e. 24356 ze einem hss. in ir] zuo der d, in e, ein c. hoh[s] ce, fehlt abd.

24358 was ym be. verkúndet ab. 24360 da A. 24361 den b. kreichen A. dar b, her c, her dar d. 24362 im c. ger c. 24365 effigennam A, effyeniam e, effiganen nam b, effigan (-am d) nam cd, effiequien näm a. 24366 vil fehlt b. zam a. 24367 zeieme A. 24368 ich jach A. 24370 wôlten A. 24371 al fehlt a. 24372 werde A. ein pfant bcd. 24374 schútze A, schutzen e, schos b. to A. 24375 und dz d. 24378 von fehlt d. den d. 24379 vernomen A. 24380 angstenbere A. 24381 und fehlt ad. 24382 leider e. fal A. 24384 ander opfer ae. 24385 vil claren bd. kúnigz A. 24386 fehlt bcd. bede A. 24387 hate — schône A. 24388 wie mac man A. 24391 ze einem hss. wolte lazen cd, wôlte a. 24392 ließ a, lie bcd. ee in e. 24393 daz er A. 24395 magt A. gelazen hss. 24396 swere hss. 24397 hoh — A. 24398 gab a. 24399 liez hss. 24400 diß ade, und diz muß es heißen. 24402 werden A. 24403 fehlt A. 24404 agmennon A. 24406 eines] dez a. 24407 komen Ac. 24408 nôtez a. 24410 hin fehlt d.

24413 komen was A. 24414 flixes b. 24415 Der from a. 24416 Das er dar zuo tete d. dâ fehlt bce. 24418 fehlt A. 24419 lete ir wille A. 24420 also a. 24421 Zuo d. Agamennonen e, Agamennon abc, agemennon Ad. zu der hant e. 24422 Do er in an d. einem Aac. 24423 vorte A. 24424 sete Aa. 24427 kúnic A. 24428 mich d. begert ab, gert d. 24430 fehlt cd, ob ir uch herrę dûchte gût b. für guot B. 24431 Wan ich b. botschaft hss. 24433 also b, vil a. 24434 walt fehlt d. 24435 uns fehlt d. lebin A. 24436 gevôget A. 24437 hie fehlt be, her A. gesagit A. 24438 iu] ir hie d, ir hie wart c. geiagit A. 24439 Ist und b. w[s]t A. 24440 Das bcd. si

mohten A. hie d. 24441 dem tobenden cd. 24442 Dyana be, Dianan d, Diaut a, Dannen c. gewildęz a, wilden c. 24443 alle e. 24445 vrevenlichen A, freuellichē B, iemerlich d. 24446 Sú wil b. 24447 e mit Aabcd. buwen bcd. 24448 mit] in e. 24450 basse e. 24451 zwas A. 24452 von ú A. 24453 úer A. 24454 die, wie die hss. haben, ist zu lesen. 24456 hochgemut e. 24457 heizen A, hiezent B. kreichen A. 24458 bis 24460 weggeschnitten B. 24459 hohe Abcde, große a. 24460 si fehlt A. 24462 Nun a. das b. 24463 machent leides e. 24464 fil A. 24466 allein A, ll haben alle hss., nur B aleine. 24468 d. w. u.] verderbe d. 24469 verderbet abcde, so ist daher zu schreiben. 24470 Wo d. magit A. 24471 nit A. 24476 lebin A. 24477 eime B. 24478 blómen A. uñ ir B, vielleicht richtig. 24479 sälde ad. hohe de. 24480 nie fehlt e. so gut nit cd, nit so guot b. enw'ᶳt A, wart b. 24481 sô fehlt d. erbarmhᶳczikait a. 24482 sine A. 24483 úbergúldet A. 24484 ir ein kint c. múgend A. 24485 ir fehlt B. 24487 diß her abcd, so wird also zu schreiben sein; vgl. 24400. selbis A: lies selbes. 24488 denn A. 24489 alsô] alle A. 24490 also bc, so a, fehlt d. 24491 sô fehlt bcd. kúrlicher b, werde a. ir ritterschafft d. 24492 fehlt A. also acd. hohe abcd, hohen e. mage crafft e, m .... B. 24493 gesamenotverdamenot A. 24494 solten sie nu e. 24495 und alhie bcd. 24496 iemerliche hss. 24497 úwer sin a. 24498 Die troyer d. wol] nit d. m. dez genießen fin a. 24499 bis 24501 weggeschnitten B. 24499 ir] herre d. 24501 hinnan A. 24502 hye d. 24504 múget A. 24506 da wir hie e.

24511 im der rede zuo Abcd, ym die rede zu e, im zuo B. gefúgt a, gemüt cd. 24512 es endubte e, es duchte in bcd. swer B. genuoc AB. 24513 schone bce. 24515 w' sich A, solt vor sich e. 24517 âne a. 24518 ließ abcde, und liez muß es heißen. magit A. 24519 sus d. 24520 och A. mochte abce. 24521 alle A. 24523 hofdiet A, hohe diet b. 24524 Mit der er sich beriet b. der fehlt d. ersprach a. er sich c, er de. 24525 sich der e. 24526 der sach halb a. 24527 in bd. dz besser Abcd. 24528 hofenbere A. 24529 von] vñ A. 24532 wᶳ alle kreichen A. 24534 und des nyt enliesse e. 24536 dan er muß es heißen. als sin Aa, alles sin cd, alles b. 24537 frôde A. mûste lange b. 24538 in abde: so muß es heißen. doch mueste Ae. 24539 bis 24541

weggeschnitten B. 24540 also a. er fehlt e. mit jamers not b. 24541 lûten A. 24542 der konig vil kume e. 24544 gelobt A. Effigiennia A, effigienea cd, eigfenea b. 24545 gesendet be. 24546 volendet A. 24547 wurden cd. 24550 eine richen richen A. eime B. 24551 schone bcde. man fehlt A. her fur e, hie für d. 24552 leiben A. do d, fehlt Abcd. 24553 und fehlt A. werde A. 24554 sô fehlt e. werden A, waren B. 24555 alle A. 24557 al der Bbcde: so ist zu lesen. 24559 opfer Ae. 24560 den bcde. tât A. 24561 brante d. 24562 gab im A. 24563 der e. roch A. 24564 magit och A. 24566 verbrnenen A. 24567 ze tod erslüge a. geslôge A. 24570 da si B. 24571 unverdeinte A, verdient d. bliben d. 24572 volte A, solte e. 24575 fil A. 24576 fil A. 24577 flißeclichem a. 24578 do bcde. fil A. 24579 In a. 24581 edilen A. 24582 adil A. 24583 clare bcd. ir kúsche cd, kúnsche a. 24584 bekúmert A, betruebet abcde: so ist daher zu lesen. 24586 gar fehlt e.

24587 ir] der b. 24589 wunnecliche bce, mynclich d. magit A. 24590 libe Abcde. 24592 mit jamers not b. 24593 den ab. tempil A. 24594 da ae, und dâ muß es heißen. des tôdes] diese e. 24595 schude A. 24596 So d. 24597 iungen a. 24598 Dyanâ bde, Dyanan c. 24600 magit A. mynneclich b. 24602 minnecliche a. 24604 was A. 24605 uf dem c, uf der d, zů dem b. und uff den b. 24607 do bcde. vergeizen A. 24608 muozste A. 24610 schônen a. kúnginen ab. bot d. 24611 einis A. lebin A. 24612 Dyana be, Dyanan c, Dyanen d. diu fehlt bcd. gebin A. 24613 erden in zornen cd. 24614 hoh-A. hochgebornen cd. 24615 niegen A. 24616 fehlt a. 24617 groze Abde, und so ist zu schreiben. buoze hat keine hs. 24618 reinen b. magit A. 24619 do sú d. 24620 dar hin A. da si Acde. wart A. 24621 nebil A. 24622 tungelsam A. 24623 die] do bcd. 24624 si fehlt A. 24626 da A, fehlt e. 24627 gezuget A. 24628 thesauratan A, thesariam e, thesauram b, tesaurattan c, tasanratten d. 24630 Ein nam d. 24631 grusen A. 24633 geordenet A. 24634 ez fehlt Aabe. 24636 sô fehlt a. drine A, dar innne abc, gewicht d. 24637 gewaltic A. 24638 zu lob b. 24639 tempils A. weilten A, wielte bcd, walten a. pflec A. 24640 behueten A, behûtet b, behielten e. wec A.

24641 kein absatz A. Also a. minneclich Aabc, werdeclich d, wunnencliche e. 24642 die] da d. 24643 si die si A. 24644 nebil A, fehlt d. vor in wart Ac, von ir wart e, wart vor in d, der do wart b. 24645 und sú b. verreret d. 24646 das dú Abcd. 24647 in dem Aabce. 24648 da Aae, richtig. blencke A, schône a. 24649 malis A. vinden cd. 24650 daz fehlt a. 24651 stettet A. 24652 Dis bcd. 24653 daz fehlt cd. dem konige e. 24655 da von Ad. 24657 do ae, beßer als dâ. w'den A. al fehlt a. 24659 sú zusament c. heten A. 24660 Do kerten sú c. 24661 dan A. 24662 och A. 24663 vür] hin bcd. 24664 gen a. 24665 set A. 24666 dem bcd. 24667 maigen A, mage cd. 24668 Mit aller siner r. d. 24670 waas ir kuft A. 24671 an b. die Ae, ire a. 24672 werre A. 24673 lúnde a. hat Acde, ist ganz richtig. Vgl. 24687. gehúset A. 24674 gesúsèt A. 24675 sete A. 24776 rete A. 24679 lebinder A, lebende bd, lebendíger a. erfarn d. 24680 fehlt d. e kan A. 24681. 82 fehlen bcd. eiman A. oder e. 24682 ich wil e. leide úbel A. 24684 himil A. 24685 hellen bcd. 24687 hett b. 24690 hove — schowen A. 24691 offenlich b. 24692 och A, fehlt de. en für d. 24694 himil A. sich er A, siecht man d. und auch e. 24696 umbeswaif wirt also A. 24697 genidert A. 24698 gevidert A. 24699 den winden A. 24701 saget e. luzzet A. 24702 loset be. túschet A. 24704 m. es und d. 24705 herte A. 24706 winde bcd. 24708 siht A. lugat A. 24709 sins mannes d. planen cd. 24710 uf A: nach abcde, und so muß es heißen. wanen c, manne d. 24712 bí] in a, von e. dirre frist e. 24713 lúnde a. der fehlt d. 24715 vor allen fogeln e. alle fehlt Abcd. fogel A. warden A, wúrden b, wonden c, wonen d. snelle cd. 24716 des b. winde Abcd. 24717 steiben ubers A. mer e. 24718 als Aa. bestes b. ger e. 24720 zů urliuge a, zer lúge A, zu der luge bd, der lügen c. 24721 sic A. 24722 ei (für ie) A. da Ae, denn a. Das weist auf da'nzwischen; vgl. 3489. 12518 etc. 24727 us b. 24729 gerûget noch b. 24730 gehitzet e. 24731 das stift A. stifftet bd. 24732 verlorn d. 24735 alz sin a. 24736 in all sinē d. 24737 grimmelich A. 24738 Das b, Der d. dar inne ab. frôlich A. 24740 ist fehlt e. 24741 alle A, vil a. 24742 er bcde, e A. er muß es heißen, denn es geht nicht mehr auf volc. 24743 lúterliche bcd. 24744

lúgi A, lugen e. 24745 gewischlich A, gewissen a. 24746 sagenbere A. 24747 sich fehlt cd. 24748 ireclich A. 24752 ir starkez ae. 24753 zu mal c. gemeldet e. 24754 vermeldet d. 24756 der fehlt bcd. 24757 kurze A. 24758 die reise cd. 34760 In d. kuft A. da A, sie e. vergrûb a. 24761 und der bcd. kúnge ab. 24762 angestliche Aacde, angstlichen b. 24763 haten A. 24767 het A. 24768 botten und brief d. 24769 an ab. 24770 frúnde A. 24771 tugende A. 24772 alle A. 24773 werde A. 24774 und auch verdacht e, und verdacht c. 24775 in alle wise bcd, also wis A. 24776 alzestunt parise d. 24777 helena A. 24778 gen a. 24779 das wilde e. 24780 Do a. dô] sich abcde: so muß es heißen. 24781 warnte c. 24783 Erkanten b. krieche A. 24784 die schande b, das beste e. 24786 siten A, seite e. 24787 in A. 24788 strenges e. 24789 die wisen tuont A. 24790 die A. 24792 kuft A, krafft e. 24794 einem c. 24795 schiere und fehlt d. al fehlt a. 24796 kúnic A. 24797 riche Abe. kúnic A. 24798 allis A. 24799 erwelte A. 24800 zu ein ander acde, er alles b, er ze einer stund A. 24802 uch wirt ein teil von mir e. nû] uch a. 24804 kament A. ym myt kraft e.

24805 kein absatz A. im] und c. braht A. 24806 seldan A. 24807 Sareth c, Sarech e. 24808 Laconie cde. 24809 sarpidan c, sarpion d. 24810 als ich es cd. 24812 sicia c, scicia e, zicia ad, zitra A. Es ist also wohl Scicia oder Zicia zu lesen. 24813 ritterlicher d. 24814 Affimacus acde, affricus A. 24815 des Ace, also so zu schreiben. sehzeg A, also sehzec zu lesen. 24817 uz reit c. 24818 fûrtet A. riche Aae, rilich d, rilliche c. 24819 fil A. 24820 samilech cd. buldach c. 24821 babist A. 24822 Mer d. 24823 gen a. br. er in cd. 24824 si Acd. fûrten A, brâchten d. sibintzic A. 24825 Adratus A, Adracus a, adiacus cd. von c. hulpolt e. 24836 die] da c, do d. 24827 Prianden A. calapia c, calapian d, calabian c. 24828 dan c. 24829 ein fehlt a. 24830 der kúnic von Acd. 24831 geborn hss. 24832 helfricher A. 24833 richem c, hochin a, großen e. statin A. 24834 ringuen A. mit fehlt ac. blatin A. 24835 in fehlt cd. tusint A. 24836 armiralt A, amyrant d. crasian e. 24837 im cd. starcker cd. 24838 sarazin A. 24839 im cd. da e. 24842 begund acd. 24843 elif A, eilf cde. 24846 Fursybon d, Für-

siban c. medan cd, megden A, megde e, mägte a. fogt A. 24851 er fehlt Ae. 24852 dar ac, der d. frechen d. 24853 hundert A. 24854 Palamunder e, palmūnder d. 24855 da e, das d. 24857 er fehlt e. 24858 cecilie dc. 24859 der] was e. 24860 gezeiret A, der ziert d. 24861 gar fehlt ae, des A. als hss. ain liechter ae. 24862 füzegengil A. 24864 zwölf A. tusent e. wolgefar d. 24867 wunnebären acd. 24869 wirdi A, wurde cd. 24872 Lemus cd. 24873 geborn hss. telonia cd, colonia e. 24874 da e. 24879 gen a. 24880 frecher d. 24881 alchymelar c, archymelar d, alchemytar b. 24882 Der bd. rotten be. 24884 riche A, rilich b. 24885 laige Aabc. 24886 schaldeige bcd, schaldie A. 24887 Floriminius bc, Florminus d, Flormunus e. genemet Aa. 24889 rotten be. 24891 koste cde. 24892 Archilegus acd, archileus b, arthylegus A. 24893 grussia bcd. 24894 vil fehlt d. uzekorn A. 24896 bracht d. 24897 werder fehlt a. Sarazin A. 24898 Maroch Aac, Marrach d, marach b. der k. e. 24899 braht A. da e. zwelif A. 24903 Pathelamon a, Pathelemon Ac, Pothelemon bd. gehezen A. 24904 dez landez a. kriezen A, kraize a. 24905 wunneclicher Aa. 24906 drutzehen e, wohl driuzehen zu schreiben. 24908 Nestar A. 24909 von e. 24910 lifromis ae. 24911 Casaria e, Cassaria b, Kasaria (ss, sz) Acd. 24912 hundert fehlt a. 24913 die fehlt bd. 24914 Clumenie A, culmene c, curmenie d. ponfileiß e, parsileiß c, parfuleiß d, pafeleis b. 24915 ritter fehlt A. brachte er abcde, barten A. 24916 wirdi A. 24917 diandem bcd. 24919 areliant d. 24920 braht A. 24923 Was bd. ageron c, ageren d, och dar b. 24924 braht A. wunderlichen e. 24925 wercher A, frecher abcde: die lesart von A ist verschrieben für vrecher. 24926 fuor A, trügent d. 24927 gewapnet a. lúhte A. 24928 der fehlt de. 24929 von fehlt bcd. ethiopiar bcd. 24930 er e. sinen A. dar Abcd. 24931 moren A. 24932 Clarenus Aa, Caliemius cd, calcenus b. Poren A. 24933 grafschefte A. 24934 Troye liest A. 24938 da e. ritterlichen Aa lust Ae. 24939 Athalamus d, Alchanus e. 24940 vreiche A, frecher c. 24943 rechnunge A. 24945 wunnecliche bcde. 24946 muoste A. 24947 geschriben Acd, schrib a, nû schreib b. 24949 gedecken A. 24950 Der b. ritterscheft A, -effte c: ritterschefte ist ganz richtig. 24951 Pryanden a, Priant von A.

24953 kein absatz hss. och A. fil A. 24956 manig bcd. werde e. ritter] kúng abde (nicht auch c?). Es ist daher künic zu lesen. 24958 und größlich abcde. - großelich A. 24959 mancraft e. 24961 zehen malen a, zehen tusent bc. 24962 Die beste d. biderbe A, schnell a. 24963 enpfengen A. 24965 us der maße a. 24967 die ganzen wirder (corr. wüder) A. und der b. gstift a. 24968 edil A, edly a. 24969 von c. ere haben richtig alle hss. handen A. 24970 erbotten b. Prianden A. 24971 er aller e. wol pflegen Abcd: es ist wole pflegen zu schreiben; vgl. 7776. 23387. 24972 erwegen e. 24974 spîse] etwie d. 24975 in der statte han a. 24976 das cd. 24980 werke A. 24981 gerichtet a. 24982 lies diu. 24984 Was cd. solle durffen c. 24985 striteliche Aacd, stritlichen e. 24986 ein] er A. 24988 gebot den A. 24990 do Abcd. wart d. von den Ac, den d. gesten d. grôz fehlt d. 24991 súlt ir geloben A. 24992 fürste d. 24993 da ein mychel e. 24996 Ein cd. lanc a. dem lan A. 24998 bracht ir d. 24999 selzen A. und wilde abcd. 25001 gehafft bcd, gestaft A. 25004 ander teil c. 25005 fihe A. fil geliche A, dem glich b. 25006 frômder A, maniger d. 25009 kume do ae, da (do) kum (kume) Abcd. 25010 si fehlt d. dem Ae. lande A. 25011 kúnigin A, kúnig in cd. ze ogin A. 25012 starge horn bogin A. 25015 e geberen bcd, egenanten a, erbere e. 25016 si fehlt c. 25018 den] in ae. rich e. 25019 festi A, vesten cde. 25020 er fehlt b. 25022 einer A. der fehlt d. 25025 wolte fehlt d. 25026 lop A. riten e.

25027 och A. 25028 des malis eteschliche A. 25029 kúnic A. 25030 und getorsten nyt gelaissen e. 25031 starc fehlt a, schar c. 25032 semelich(e) Abcd, iegelich e. semelîche ist eine ganz correcte form. 25033 muote A. 25035 triben d. 25036 daz der Abc, daz dar d. 25037 sneler A, snellem d. 25038 vor A. die meste mengi dar A, der meisten menige schar e. 25040 gewalte ein wunder b. 25042 do e. 25043 lûte c. grozen A. 25045 gen a. zesamen Ab. 25046 der schone c, die schone b. 25047 ritterscheit b, ritterschafft cd. 25048 Die bd. alz man ae. 25050 hete b. 25051 in bcd. 25052 tugendebere bcd. 25054 speigel schien A. 25055 kurlich A, und kurlich b. fúr komen Ac, vor komen b, verkomen d. Also ist füre komen zu lesen. 25056 dâ fehlt d, do bc. 25057 einem fehlt b. uber das abcd. 25058

enpholche a. wart ym in bcd. 25061 do bcde. 25062 Er was ir aller d. ir] eyn e. hobit man A. 25064 wa si A. 25065 musten abcde: so ist daher zu lesen. 25066 diu fehlt d. 25067 in A. 25068 ainen a. sin A. 25069 diefebus A. 25070 und den ander tail a. Troilius Aa. 25071 drite zoh A. 25072 Pollidamus Aa, polidamos cd, polidomus b. 25073 vierde abde. rote A, rotten cd. 25074 die Ab. funffte be. nam b. 25075 sich fehlt b. 25076 fehlt A. fußgenger a. 25079 geritten - wiege A. 25080 solt ir cd, solte er Ab. 25081 ir] der b. 25082 gespalten abcd, ist daher zu lesen. 25083 by der zit b. 25084 die A. uff den strit b. 25085 zeime A. gegebin A, geben b. 25086 er ouch nach cd. wirdi A. gestrebin A, leben bcd. 25087 an ir d. 25088 west A, vester cd, Herter b. also d, daß b. herter fehlt b.

25089 och A. do fehlt bcd. 25091 manige abc, so ist zu lesen. 25092 er kam A, Su kamen bcd. 25093 gen a. tanenden cd. 25094 iu abcd, so ist daher zu schreiben. 25096 und dú r. ab, von ir c. 25097 moht A. do hss., ganz richtig. 25098 fehlt A. 25100 leide A. 25104 und das sú cd. 25105 kastelle A. 25106 snelle A. 25108 die fehlt d. 25109 Brachtend gen Troie a. 25112 brachten d. riche bd. 25114 dâ fehlt hss. wilden kiel bcd. 25115 harnesch bd, herrasch A. tanz a. 25116 igliches A. genans bcd. 25118 het er] hert A. 25119 und sneit d. 25120 alz ad. waffen snait A, wapen cleit c. 25121 zů den ac, ze Abd. zü den acd, zů b. 25122 und striten abcd. 25124 fůrend a. 25125 zam d. 25126 den Abcd. wagen bd, wege Aa, wegen c. friesam A. 25127 kamen A. 25128 erkel A, enckel a, encker cd, ancker b. 25129 obnen an a, obenan an cd, ob A. 25131 armbr. a, armbrust d, armbrost bc, ambrorst A. mit fehlt ad. 25132 die fehlt d. 25134 och hette A. 25135 gewabent alle A. 25137 wolden A. gon zům d, zuo A. 25140 sô fehlt d. 25144 dan b, denn ac, wan A. wane ist wohl das ursprüngliche. 25146 segil A. die ander cd. 25147 wilde tobenden d. tobenden fehlt a. wilde A. 25148 drite A. also c, alz ad. der cle a. 25150 de A, die b. roete A, rote b. 25151 vrische A, frischer a. rosen A. 25152 gelwer A. die bcd. fúfte A. 25153 und gar A. die d. 25154 pfellerin bcd, pfellin a. 25156 si] die A. 25157 richem abc. 25158 gesniten Aacd. 25161

vil] sich A. 25165 do Abcd. sô] vil d. keil A. 25166 Sin b. viel bd. 25167 in d. frôiden bcd. 25168 Vil d. maniger d, man A. cluger d. maste bom A, obes bôm bcd. 25169 besch. noch] me a. besehen Abcd. 25170 dz malis A, do a. erspechen a, sehen A. 25172 der spehshart A, spechshart a, der spichart bcd. 25173 kúden A. nicht kunden d. 25174 sach uff ad. 25176 schönen a. baner Aabc, fehlt d. 25177 w^ren A. 25178 och A. 25179 Die bd. menigvaltig ad. segil A, segel and. 25180 an] man hss. tuoch d. 25181 gescriben A, geschribe cd, beschriben b. wurde kume a: kume kúnd A, kume bcd. 25182 also acd. 25183 erbidmate abd. erklahte A, krachte d, zerkrächete a, erbraht b. 25184 alsus bd. 25185 vannen A. ein fehlt b. 25186 sô fehlt b. krefteclichen cd. stos bcd. 25188 durch ir acd, do ir A, von irm b. Es ist durch ir zu lesen.

25189 Nun A. 25190 in fehlt A. 25191 bugen A. 25193 Zúgind a. gestift a. 25195 si fehlt A. 25196 in fehlt A. 25197 elentriche A. 25198 ir] zu bcd. 25204 fil A. 25209 fürent bc, fuoren d. 25211 dar A. 25212 iemerlich dar umbe hss. 25213 staden bcd. 25214 mort grimmer bd, mort grimme A, mer grymer c, großer a. schaden bcd. 25215 verlustlicher Ad. 25216 welt a, lút A. 25217 vergriffen d. 25218 begunde bcd. 25219 spehen d. 25221 staden b. greis A, kreiß cd. 25222 Protheselaus a, Prothelaus bcd. 25224 sô fehlt d. bewerter hss. also ist bewærter zu schreiben. 25227 in der b. 25228 was fehlt A. einem cd. 25229 gewarnent herlic A. 25231 staden bcd. fürt A, vor b. den bcd. 25232 edil A. 25233 erbruchen d. nuczen a. 25235 bert c, berg d. 25238 och A. warend a, wart Abcd. 25239 sin A. vatter d. 25240 fil A. harneschvar Ab, harnschfar d. 25241 also acd. viende A. 25242 er d. 25244 Troier bcd. zú dem d. 25246 Protheselaus Aab. 25247 wirdecl. a, wurdecl. bd, wercl. A, wunderl. c. 25248 als Aa, also d. 25249 da A. 25251 vorte A. 25254 der fehlt d. och sin A. 25256 rilicher Acd. 25258 des fehlt b. 25259 bekamen b, bekomen cd, kämind a. in bcd. 25260 do bcd. 25262 si gestriten A. wonder d. 25265 erbermecliche A, erbermlicher c.

25267 Prothesolaus bcd: vgl. 25246. 25342. 25268 dur zageheit nie A. floch cd. 25269 nu do A. 25272 ir] in cd.

kúnste A. 25273 da A. 25274 dô fehlt A. 25276 unde fehlt A. ûf fehlt abcd. 25277 segil A, segel and. so bd, all ac. 25281 rürten a. 25282 si] die A. fürten a. 25283 staden cd. 25284 reht A, fehlt a. 25285 malis A. 25288 er treip fehlt d. 25289 bereit fehlt b. uff des bcd. kenpfes A. vil cd, zil b. 25290 also d, alz a. dem Acd. 25291 nussen cd. 25292 gewoffen A, geworffel bcd. 25293 da a. 25294 sa a. 25296 verzisen A. 25297 do begunde d. den tagen bcd. 25298 grimez a. tode d. clagen bcd. 25299 muost A: muoste ist zu schreiben. 25302 war A. al] do a. 25304 won - steigen A. 25305 spier A. 25306 maniger A, manige c. sinser A. 25308 und ir d. müste d. 25309 snelle A. 25310 die meistig bc, sye meistrit e, der maiste tail a. 25311 al fehlt a. 25312 den sant bcd. 25313 kamend a. uz de A. 25315 war A. an cd. werch bc. 25317 fil A. wûnde b. 25319 lebin A. 25320 och A. sich] si Ae, ist ganz richtig: 'an ihnen vorübergieng'. nih A. verfing e. 25322 wsden A. 25324 raigen A. tropf in bcd. 25325 do so cd, das so A. do nye b, me c. 25326 kiele c. 25327 geschoß a. troige A. 25328 valte A. 25329 mange A. 25330 da Aa. 25331 angstberen A, angstlichen ab. 25332 do Abcde. 25333 ûz den haben die hss., und so ist daher zu lesen. an den bcd. 25335 ienre A. den d. 25336 wsden A. gelider a. 25337 allenthalben d. 25338 der keinen cd, der kiener A. 25339 verheilen A. 25341 da a. durlútecliher A, durchluchtiger ae, durchluchtich d. 25342 Prothesolaus bcd. 25343 orse A, roß abc. 25344 also c, als Aabde. alsam zu schreiben ist hier nicht nothwendig. 25345 in c. 25346 in abe. 25350 rieht A. 25351 geschessen A, gestoßen e. 25354 noch fehlt a. wan d, noch e. ein fehlt c. 25355 glenze A, glantzen e. 25358 er e, die a. hette A, hetten a. si flugen a. 25360 vil] mit e. 25361 der d. kúnic A. 25362 iugelichen A, iungsten a. 25363 sine A. 25365 malz A. 25366 hochgeborn A. 25367 fehlt A. 25368 die troyer was b. 25369 im d. 25370 der erste d. do bcde. kam a. 25371 uf den A. 25373 al fehlt ad. durch ae. 25374 manic A. nach e. 25375 do bce, fehlt d. zetot ersluoc A. 25376 mit dem A. iemerlich A. 25378 Den troyern d. gap er fehlt A. 25380 freichen A.

25381 Och A. gap e. 25383 stritlicher e. 25384

harte A. 25385 ensleizen A. 25386 ér? 25387 aso guot A, hochgemut e. 25388 biß das er an e. 25389 vieude A. umb triben cd, umb hin treip e. 25390 so daz su bcd. bliben c, beleip e. 25391 dye e. 25392 zwischent troiern A. dem fehlt d. 25393 werden A. 25394 alle muosten A. 25397 noch hinder sich g. d. 25398 ogen A. sach man b. 25399 ruggen halp a, rukens halp A. 25400 enkunde A, kundent a. 25402 so ae. och A, fehlt d. 25403 dien A. forne A. 25405 grieclichen A, gryñclichen c. 25407 und e. 25408 sinen A. 25409 an a. 25413 den A. geligen a, gelen A. 25414 also c, als Aabd. 25416 wan fehlt d. mort grimme A, großer a. 25418 da her fiel A. 25419 komen ab, gekomen e. 25420 het abcde, so ist zu lesen. des fehlt allen hss. und ist unnöthig, lies hete. 25425 roß und man und rinder tot d. 25427 Das d. 25429 an der zyt e. 25430 Der a. 25431 mit den lúten hss. 25432 der fehlt e. 25434 brahte A. 25435 von fehlt e. dar ac, do de. dar ist wohl richtig. 25438 hete A. begert ab. 25439 dem cd. w'de A. 25441 nöten A. 25442 da gegahen c. 25443 und her b. nach c. 25445 woltes A, wolten bcd. 25447 und winde e. 25448 gar ze a. swynde e. 25450 steissen A. 25452 Das fielen A. 25453 und richer a. 25455 gerûsch b. 25456 Do b. floß e. 25457 von de. 25459 w'den A. 25460 vil fehlt b. snellecliche A, -er a, snellichen c. 25461 zwien A. k.] walchen a. beschach Ab. 25464 ein michel wit A, ein grosse wit c. 25465 an die d. land ae. 25466 reit zehand a. 25467 also ob der ein c. lege e. lanc] guot a. 25468 guot wol gemuot a. gut do e. ertrarck A. 25469 besenket Acd, gesencket e: besenket ist ganz richtig. 25470 von e. aller ab den schiffen b. 25471 machet A, machten e. wol A. 25473 malis A. gon A. 25474 den lúten d. 25475 zü den lúten d. komen A. 25476 nomen A. 25477 Vil senfter a, sanft'es A. 25480 edil A. 25481 Berieten A. 25484 ogen heten A.

25485 komen A. w'de b, w'd' A. st'bin A. 25486 komentúr cd, konfertúr b, auentúre a. gewebin A. 25488 swarzer] starcker d. 25489 De A. ir] ein d. zechen A. 25490 harmlin a. 25491 gevöret A. 25492 komen A. 25493 ir schiffe A. 25496 Si w'den bede beren A. 25497 angstlichen b. 25498 dar e. bi dem A. 25500 Troier hss. 25501 starcken cde. enzwie A. 25502 das e, do bcd. 25503 mengen ace. 25505 w'den bald A.

Da-fechten b. 25506 flechten b. 25508 Do d. geruchet e. das mer e. 25510 kúnck A, eyne e. aby bcd, allein A. von Agg. A, der ander agelon e. 25512 Zwiene kom̄ A. 25513 den b. 25514 grüne gewahssen als ein cle d. núw gebrochn' a, núwe gewahssen c, núwer b. 25515 ir e. 25519 dá A. 25520 den schilt wil b. 25521. 22 vertauscht bd. 25521 dô] ouch bce, fehlt Ad. ouch muß es also heißen. 25522 ouch lasurvar d. 25524 dem] und e. 25525 rosse A. 25526 die e. 25527 w'di A. 25529 us der d. kriechen A. an der d. strite A. 25530 zite A. 25531 kunften e. 25532 vier] dye e. die fehlt A. dem c. blon A. 25533 gelassen ab. 25534 sye e. sulten c, falten b. 25535 sante A. 25537 leibes A. 25538 Troier a. 25540 gewunt e. 25541 michel fehlt bcd. 25542 De w'den gesten A. wider fehlt A. daz] da d, do Ac, ain a. 25543 si fehlt A. da Aa. 25544 Wan b. si fehlt d. 25545 zuo der d. 25547 entwenke A. 25548 fehlt A. si] sich bcd, ist wohl das richtige. begunden e. 25549 vil] in e. hart A. 25551 w'den A. 25552 wart e. dar bc, da ae. 25553 ervallen e. 25554 fehlt A. 25556 effimeus A, effemus b. 25558 do abcde, ist daher zu lesen. 25562 da A. 25564 hoffenlicher e. 25565 gesprencket cd. 25566 roter den A. 25567 Sis A, Ein d, die e. wapencleide A, wappen syn e. erlúhte A. 25568 vere A. 25570 uß e. sine cd. 25571 erwelten A, er wolte d. 25573 herteclichen e. den wal a, die wal bcd. 25574 des be. manigis krich' A. 25575 do d, dar c. 25576 rotte b. 25577 alz ae. fruht A. 25578 durh A. 25579 sin A. stuofen A, stiefen a, stoltzen bcde: lies stûefen; vgl. zu Part. 7458. orsen A. 25580 Eyn d. nider] trehen b. 25581 angestberen cd, engstlichen b, clageberenen e, grosen a. 25582 sah A. slahin A. 25583 töbig abd, toubig c, tôbit A. 25586 eufemenis bcd. 25587 allein triep A, ll haben alle hss. 25588 kúnic A.

25589 Der c. koft A. 25590 allin bcd. agalon bc, agelon de. 25591 snelle A. 25592 och A. 25594 frecher hende e. 25595 triep-vier A. 25596 noch] do e. do abcde. lenger Aa. 25597 Von d. 25598 Vnd c. 25599 fehlt A. bitterliche e. 25600 Prothesolaus bc, Prothelaus ad. 25601 zein'sten A. 25603 do Abde, ganz richtig. 25604 erwelte A. 25605 alle A. 25606 wol muste (moste A) Abcd, muste er e. schulde dc. 25608 mir fehlt d. 25609 gesúndert A. 25612 dem A. 25613 worde A.

25614 hie] nuo d. hielfe A. 25615 acker A. oder wisen d. 25616 ich ensiche bede, ich sich a. Es ist also nach wisen das fragezeichen zu setzen, und ichn sihe zu schreiben. den] gyme d. 25617 d. m.] võ mir A. 25618 mir fehlt d. 25619 verwiset Aace. 25622 des be. logen A.

25625 kein absatz hss. Ja han ich manigen e. 25626 dienste abcde. erkorn d. 25628 im a, ir A. hertzen abcd, helffe e. 25630 un A. endloßen a, endeliches d. 25631 werden abcd. 25633 ir srech A. 25634 old A, aldo c, aldie d, oder abe. vil d. 25635 begriffen A. 25636 also a. nahen d. 25637 ein miten A. fiende A. 25638 ine flaht A, ander e. uñ A, warff und e. 25639 also c. sich w'et A, sich wurre e, wirret cd, dût b. wefel hss. 25640 fehlt A. 25642 Die troyer d. er fehlt e. triep A. 25645 effemenis cd, eufemenis b. 25646 Sû b. Werins A, weren bcd. abir A. 25647 flútig A. von d. 25648 old A, oder abde. al fehlt bcd. 25649 Eufumenis b. 25651 do cde. 25652 lewe A. 25653 hungers nôten b. me c. gesprang e. 25654 ser A, verre e. also c, so A. prise b. 25656 ritterscheffte ce (aber creften). Doch ist wohl crefte - ritterschefte das richtige. 25657 ubil A. 25658 alz a. hagil A. uñ A, in b. 25659 obis A. bome A. 25660 follent A, vellet abcde. vellet muß es daher heißen, und außerdem ist zu trennen dâ nider vellet. 25661 also a. 25663 Vnd b. mocht in abcde: so ist also zu lesen. genügen bcde. 25664 her b. flixes b, Jlwes d. 25665 sin A. 25666 Effimens A, Effemenis c, Eufemenis b. 25670 fehlt A. 25675 recht sere d. 25676 also c. ein] er A. 25677 gemalot A, gewalt c, gefalt d. vil wol e. 25678 adiler A. 25679 núvallen A, nuwer fallen cd, nuw geuallner a, núwfalnder b. 25680 werlich A. schalt cd. uff e. 25682 einen bc, ein d. 25683 rosse abcd. balde fehlt bcd. 25685 eufimenis b. so Abcd, do ac. 25686 ze d. 25687 also c. ein A. 25688 edil A. 25689 Er schonte bcd, Daz sch. a. diz A. 25690 dô fehlt A. flixes b. 25691 gefehten e. 25692 stach b. 25693 mit] m A. vintlich'es A, figentlichen c, vintlicher d, vientlichem e. 25694 eyn e, sine d. starkez fehlt d. speir A.

25695 spiel e, zerspielt bcd. im fehlt bcd. 25696 sô fehlt a. sin varwe A. 25697 uñ si brach A. 25699 schaide a. 25700 haide a. 25701 sîner fehlt d. situn éi A. 25703 durch fehlt A

(auch bcd?) heln A. 25704 Do valte dz er fures meln A. 25706 fehlt A. man fehlt d. dar under abcde. 25708 daz trage A, drang a. und sach d. 25709 Dur hoȷubit A. 25710 hiruschal hss. 25711 bis 25712 abgerißen e. 25711 den d. gebil A, kifel bd, kipfel (corr. kiffel) c. speilten A, zerspielten bcd. 25712 troiern bc, die troyer d. weiten A. 25713 herzecliche A, hertecliche d. 25715 sank a. gruene A. 25716 also a, eins d. flixe b (immer). 25717 berobet A. leptagen A. 25719 siue A. 25720 fehlt A. 25721 uñ truogen Ad. 25722 iemerliche A. 25724 wurde e, woren d. 25725 dâ] sie e. 25726 kanpfe A. wz in d. 25728 Do wonden d, Dalen wunden b. 25729 begunde cd. 25730 aht A, fehlt ae. aber fehlt e. dô fehlt d. 25731 in abde. do abce, fehlt d. 25732 Dar A. agemennon d. 25733 menalus A. 25734 zwen A. 25735 kriech A. 25736 dye e. quale ab. 25737 iren A. den A. staden bcd. 25738 den] irn d. strite A. grade A, geraden bcd. 25740 zim᷾ A, zymird bcd. ir fehlt cd. 25741 rechte c. 25742 schilt A. von] uñ Ad. geln A. 25744 einen] und von d. 25745 swischent A. den e. gehirne c, gehurnen e. 25746 ein A. 25747 gestienet A. gevieret Ae. 25750 Das c. war A. 25751. 52 vertauscht d. 25751 im Ad. 25752 och A. manigen ce. 25753 da A. 25754 von e, in d. strite de, striten b. sô fehlt Abcde. 25758 lébin A. 25759 vergossen bd, vergassent c. verrertens Ac, rerten d. 25760 kertens c, kertes A. 25763 vreichen A. 25764 hin fehlt b. w᷾den A, wurde a, wurden bcd. geiagit A.

25765 note e. 25766 Do b. 25767 verheissen d. Dalamides e, Dalomides a, Polamides e. 25768 solt ir geloben A. 25769 ll haben alle hss. 25771 dennoch b, dennocht Aa. da a. 25772 alle A. 25773 ritterlichen a. 25774 wilde A, fehlt d. pflege e. 25775 es bcd. zuo fehlt bcde. 25776 also cd. 25778 kerten in b, lier an A. 25779 also cd, alz abe. v᷾wapen A. 25780 vñ purper A. reht fehlt abcde. sam bcd. 25781 was] und c. 25782 strich bcd. dar in abc. 25783 vil] gar b. 25785 beiacte A. bris A. 25786 reif A, rūft ae. 25787 kriech A. 25791 und ein bde. clienes A. wer b. 25792 ir fehlt A. 25794 wo versumet A. 25795 nun A. balde fehlt a. sterken A. gelider ae. 25796 und empf. d. 25797 ellentriche cde. 25798 uns] uch e, dir c. alle A. 25800 dem cd. getriben e. 25801

mani A. 25802 erkufften und er e. 25803 dir c. nu geligen A. 25805 vrehen manigen A, manigen frechen acde: so ist daher zu lesen. 25806 me cd, ie A. 25807 erwelte A. ritter fehlt c. 25808 fehlt A. 25809 durchlüchlichen d, durlútlichen A, durchlúchtigen ae. 25810 neimer A, ir nyemer de. ir ist wahrscheinlich echt. kainen a. 25811 gen a. wider] komen d. 25813 lebin A. 25814 un A.

25818 state haben acde, und so ist zu schreiben. uñ ir alle A. 25819 dô fehlt d. 25820 alhie cd, ach a. 25821 da ae. 25822 schain a, wart d. 25823 dar geholt Aa, ist wohl das richtige. 25824 daz fehlt a (beidemal). 25825 Dye e. diu fehlt d. siden A. 25826 dz A, da a, do cde. dâ oder dô muß es heißen. 25827 fehlt A. durchluchtich d. 25828 dem gestein A. 25829 buhurtieren e. 25832 dar uñ dan A. 25835 und fehlt d. 25836 ei phéngen A. wîten fehlt a. 25838 man fehlt A. ban' Aac. 25840 leihte A. brechen A. 25841 und e. hurtlichem d, húterlichen A, herteclichen ce. 25842 also c. dem d. anbôzen Aa. 25843 bis 25870 ganz, 25871 bis 25899 zum theil, 25900 bis 25937 ganz, 25938 bis 25955 zum theil, 25956 bis 25964 ganz abgerißen e. 25843 getemt' A, getemper cd. ein fehlt d. Es muß wirt heißen. 25844 tengilt A. 25845 also a. lût fehlt Acd. 25847 vacht d. 25850 Dz ein hi dort dz A. 25852 also cd. bôme A. 25853 daz fehlt A. lob A. in den a. 25854 halsberg A, halsband a. da Aa. 25856 da Aa. 25857 und zercluben cd. 25858 do c, und d. stobes melde A. 25859 timbe A, timmer a. 25860 groß d. gezim' A, gezimmer a. 25862 verhertet d. 25863 die lúte A, die hute cd. erclingen e. 25864 val A. 25865 begissen A. erfúllet A. 25866 Das d. zúm' A, zymber c, gezimber d. vol c, schone a. 25867 varwê c. 25868 w'den A. 25869 gefuret cd. 25870 strale d. 25871 da a, fehlt A. 25872 Dez wilde A. 25874 Da Aa. 25875 Mit d. 25876 da Aa. 25877 Fil A. 25878 zwischent A. 25880 hort A. manige ist zu lesen mit abcd. 25881 Die wurden da gelassen b. us den A. 25882 Ros und lûte b. ros do acd. lúte A. 25883 strine A, sturme bcd. 25884 Do sú den staden bcd. gebante A. 25886 da A. fil A. ainig a. 25887 leptagen Aabc. 25888 was hss., swaz ist hier falsch. da Aae, ganz richtig. wurde bcd. 25892 vîentlîchez haben alle hss., und ganz richtig, denn geschehen kann

doch unmöglich als verb. fin. zu wunder genommen werden. Es ist vielmehr in der folgenden zeile mac für mê zu lesen. 25893 gesehen A. 25894 als abcde, ist demnach zu schreiben. vor Troy do b. moht gesché A, ist gescheen d.

25895 let A. da a. 25896 da Aa. noch ritterlichem b. pis A. 25897 rilichen c, riliches b, vyentlichen d. 25898 da Aa. 25900 schiten A. 25901 un us A. 25902 do bcd. 25905 do cd. w'di A. 25906 do bcd. 25907 aller krechen A. 25908 het fehlt Abcd. in d. prisen A. 25909 geweigen A. 25910 ebe c, libe b. 25911 w'di A. 25912 prothesolaus c, protheaus b. 25913 zuo erst von d. schiet cd. 25914 schŏg er A. und wielt spielt b. 25915 unde fehlt cd. diu b.] bedeú A. 25916 Den troyern d. teil beidú A. 25919 das im lac hss.: eine änderung ist nicht nothwendig. 25920 lag d. 25921 fielt A. 25922 het A, hat d. 25924 wer Hector niht der A. 25925 eleutrichen A.

25928 craft d. 25929 do acd, ye b. scheilt A. 25930 losde A. da A, fehlt d. sines A. 25931 engestlichen c, engeslichem d. 25932 Die c. starch A. stritbere Aad. 25934 sine d. welpfen A. 25937 nach sine fromen A. 25938 genomen acd. 25939 Prothesolaus bc, prothelaus d. do geschŭf c. 25940 und dez a. vergen bcd. schuoff c. 25941 lúte A. sine A, sinen ad. ore Ab. im fehlt b. 25942 súsen hss. den a, d' A, das b. daz ist zu lesen. 25944 kuft A. 25945 in harneß d. 25946 harnesch Ab. 25948 het sich dz A. 25949 crichen herze reit A. 25950 do reit b. 25952 uff ym d. sô fehlt allen hss. und ist wenigstens nicht nöthig. obdach A. 25953 gesnitten - gebritten A. 25954 clet A. 25955 zam was Ac, zam b. Die wortstellung in Ac ist durchaus in Konrads stile. unde] ei A. 25956 was sin schilt A. 25957 sach das man b. do bcd, in A. verrer c. 25959 was fehlt A. sô fehlt Aacd. 25961 was überstecket A. 25962 gest'ecket A. 25963 leuve A. 25964 den fehlt d. luter d, ferre b. 25965 den ein füre A. das do b. 25966 als bd. was er b. gegymmet e, gerymet c. 25967 rich A. 25968 künick helt A. 25970 léwen A. 25971 wol] also d. 25973 lewe A. also c, so d. 25975 synen e. widersache Acd. 25976 fluoch A. 25978 fehlt d. so balde A. 25979 lust Aabcd. 25980 vor der b. lincke cde. 25982 geschogen A.

25983 zewen A, rechten a, fehlt b. 25984 warn A. 25985 vermessecliehen bcd. 25986 wande er e, wan d' A; also waud er oder wande er ist zu lesen. 25987 zorn Abcd. 25988 sô fehlt d. dem a. 25989 Do ym c. do bce, fehlt d. von unschulden c. 25990 fuhte A. 25992 des bcde. wurdes d. 25993 gerû-schen b. blan A. 25994 zertan A(cd?). 25995 da Aa. 25997 also c. der kiel a. blnkē A, fehlt a. schu'm c. 25998 meres d. sturm c, swum b. 25999 zen A. het b. gewellet A. 26000 grén A. 26001 sinen A. in e. 26002 van A. 26003 dem velsen a. 26004 von sin' A. 26005 sprengen b. in fehlt c. 26006 kofte A. 26007 an maße a. 26008 Den A. also cd. windz A, wint das b. 26009 do ce. 26010 durh A. 26013 Prothesolausen c, Prothelausen d, Prothesolaus b, Prothesalon A. 26014 ein miten A. dem Aabcd. 26015 Bedrunge A. 26018 schad' uñ léde A. vil fehlt a. 26019 beschen b. 26020 gesehen e. 26021 erkenet A. 26022 er fehlt e. 26023 Als d. snellecliehen ce, snel A. als fehlt c. ob fehlt e. 26025 ritterlicher d. 26026 nasbant A. 26027 schirt A, schiet e. enzwé A. den c, dē Ad. kúnic A. 26028 dz es ym c. 26029 Durch ym zû tal durch h. b. dur hobit A, dz hobet à. 26030 Beide dûrch harnesch und ring blang b. sant A, twang e. 26031 sinen A. ellentriche abcde. 26032 im] eyn e. tôttich A. 26035 dem cd. er e. 26036 Das spielt d. 26037 enzwe A. 26038 sô fehlt Aae, do c. huob sich do ce, wart das A. geschre A. 26040 anestbere A. 26041 wart so a. tieft A. alsô fehlt d. 26042 si fehlt A. do bde. 26043 geblumeter e. heiden cd. 26044 geras c, geres bd. kint bcd. beiden cd. lies diu beide.

26045 Seiht A. als d. 26046 Prothesolaus Abc, Prothelaus d. 26049 alle sin d. 26050 wan er e. den d. slauge A. 26052 Nů d. als Aab, also cde. dô hat keine hs.; es ist als zu lesen. 26053 gesachach A, Ersach a. 26054 frún A, an frúnt c. 26056 tot bde: so muß es heißen. 26059 erb'men A. 26060 kien A. mac] wart A, wurt bcd. wirt ist wohl die richtige lesart. 26063 so d. 26064 durh lútic A. 26065 schweben a. Es muß sweimen gelesen werden. 26066 Also abcd. 26068 och A, joch d. weinet bd, weinit A. 26069 erbarmet d. 26070 wan fehlt e. kreichen A. 26072 Wann er in mit leide wart hin d. Mit laide wart [er e] ae, er wart mit leid A. 26073 von e. 26074

da Aab. 26076 verlor abcd, verlorn e. sin armes c, das d. lebin A. 26079 milte under zoch cd, milte ein wunder zoch b. 26080 de slac A. enplohc A; enpflôch ist zu schreiben. 26081 der küene abcde: so muß es heißen. 26082 Des b. 26083 geweinet abde: ist daher vorzuziehen. 26085 alle e. 26087 wart entzwei A. 26088 enbran A, bran d. reht als A. 26091 kraft A. 26092 bluote A. saft Aa. 26093. 94 vertauscht A. 26093 vil fehlt d. 26094 viege A, verge cd. totwunde hss. gelider a. 26095 den wisen Ae. 26096 dicke sluog er [dot d] den disen cd. 26097 er fehlt A. 26099 hirne wôtig A. 26101 slac cd. 26102 Vesteclich recht als eyn bly e. 26103 versmelzet Ae, zerschmelze a. von acd. 26104 verswant c. 26105 do Acd. von ae. 26106 trûg d. das Aad. laut d. 26109 von siner hende erst erhaben d. 26110 grieze A. 26112 nôt fehlt Acd. 26114 ritt's crefte A. 26115 w'lústeclichen A, verlustlicher d. tot d. 26116 ungemach hss. 26118 manig e, menig a. creich A. 26119 wagz A, wagen c. 26120 w't A, was e. 26121 Das cd. malis A. 26122 lag a, geleit d. dem A. 26123 linde A. 26124 Hector hss. do ce, fehlt d. 26125 Das hizic A. herte Ae, hertez a. 26127 kein fehlt Ae. mê] so e. 26128 vechteclicher c. 26129 also ac. tet - stet hss. 26130 orse wart A. 26133 betelle d, betalte A, by tage a, tzu male e. 26134 und fehlt A. 26135 Sarseucius A, sarsercius d, sarsans e. 26136 schiff die er d. 26137 fûsse nider d. 26138 freisam hss. 26141. 42 und 26143. 44 vertauscht cd. 26141 selbim A, selbe cde. 26142 w"t A. genant d. 26143 murtzig cd, gar e. 26144 hin fehlt a. 26146 do e, der d, die c. 26147 sîden fehlt e. 26148 der meder d. 26149 durch blumen und durch gr. e. 26151 leptagen A. 26152 zu sere e. do ce, do er d. 26153 wundert sich d. 26155 da A. 26156 muste er e. 26158 angen A. 26160 er gie e. 26163 vil fehlt d. mynnentlichen e. 26164 diegen A. 26165 dar inne ade, dar in bc, da inne A. 26166 sich er A. 26168 griez a. 26169 Absatz A. ässen A. 26170 manig bc, manigē Ae. frechen Ae. mâsen A. 26171 do abde. 26173 wan im A. 26175 letzen cd, vesti A. 26176 wan fehlt A. troilius A, troiclus c. 26177 warten A. 26178 harten A. 26180 Vnd b. nyeman e. 26181 ym b. mocht b. 26182 vor e, wan b. 26183 wart fehlt d. w'lust A. 26184 behelten A, behielten su d. 26185

acker A. 26186 Die troyer d. 26187 lezi A. 26190 fromden leiden d. frômde A. 26191 Den a. 26193 w'den A. sa d. 26194 das zweite der fehlt d. begude A. da d. 26195 und zu gahen cd. 26197 wolten] namen b. 26198 das zweite diu fehlt bd. de grīmē A. 26199 tag da A, tage do bde: und so ist wohl zu lesen. 26200 beschên b. 26201 w'lust A. 26202 arme e. 26204 w'den A, warent b. stathaft Aacd, schadehafft b. 26206 dâ fehlt de, do bc. ligen b. 26209 enpfengen A. 26210 w'den A.

26211 Also a. lac A. 26215 bedenthalp Aabcd. beschehen A. 26216 Ahu Ac, achy bd, alhie c. was: lies waz. geschehen A. 26217 gezelet A. strit d. 26218 fehlt d. ent A, in b, fehlt a. 26219 rilich Abde, rilichen ac. dem A, den b. planien cd, plane a, plan b, blone A. gespien b. 26220 heiden cd, velt a. 26222 blankem A. 26223 Samaten a, en mitten b. 26224 die - die Ace. 26225 gezeltes Acd, gezelten a. 26226 sach a. och A. etliches bcde. 26227 wol fehlt d, vol e. 26228 gnuoc A; es muß gnuogiu heißen. 26229 von Ac. grauem A. 26230 uß d. rechter b. 26231 an fehlt d. 26232 wurden d. 26233 wo A. 26234 schône] wol d. 26236 ware d. 26237 âne] von c. 26238 glitzen A, schinent a. 26239 da keines A, do keines cd, dekaine a. virnen cd, vernig a. 26240 reiht A. 26241 Hattens bcd, was yr e. uß erwelter e. 26242 glanz A, schain a. vil fehlt A. liehter A. 26244 die nacht die e. nie me so c. 26245 wan man A. bî fehlt Abcd. 26246 sah A. si] da e. brehen Aabe: so ist mithin zu lesen. 26247 gege A. 26248 Recht als ob des mols die d. 26249 wolgen - A. 26250 lies hêrschefte. sach a. 26252 en fehlt Aacd, in b. 26254 rilich A. 26255 entzundet e. 26256 Den troyern d. 26259 erschellen Abcd: dies zu verändern ist kein grund. 26260 vil] lute e, und vil cd. erhellen Ab, hellen cd. 26262 do bcde. 26263 ze lobe A. 26265 erkant e. 26266 agamannon A. 26267 die hreren A. 26269 lete A. 26270 spür] kúr hss. 26272 billiclichen e. 26274 mornot A. natürlich muß es swenne heißen. 26275 Absatz A. Priant A. enbietent ac, enbietet A. 26276 nit welle ein priant. A. 26277 úm' A. 26278 daz er] und d. glantze e, schônen a. 26279 festi A, vesten bcd. geibe A. 26280 nit A. 26281 herze A. und d. 26283 wider] w'den A. 26284

dar abcde. busse e. 26286 wil b. besseruge A. 26287 hei A. 26289 unverstoret e, und zerstöret c. 26290 ist] bitz e. er fehlt A. hœret abcde, so ist daher zu lesen. 26294 Wir keren e, so keren wir bcd. 26296 er fehlt A. 26299 diu] den A. 26300 was man A: es muß swâ man heißen. die d. scheberen A. 26302 den bcd. schadeberen A. 26303 schadenlichen e, schedelich A. 26305 von] uns e. in fehlt d. 26306 ez ist] Est A, Es d. ein b. 26307 also abcd. gemerret A. 26308 Die man also enteret d. 26309 schemelichen A. 26311 gewalteclichem bc, -en d. 26312 die fehlt A. werdent Aabe, wurden c. Es ist werdent zu schreiben, außerdem der punkt nicht hinter frô, sondern hinter wirt zu setzen. 26313 Helena Abcde. 26315 Prianden Aa. 26316 Es ae. gehohet ae, gehenet cd, geheret b. 26317 das zweite uns fehlt den hss. 26318 sprèchent A, sprechen abcd. es sprichet e. 26320 yn des b. gezwungen a. 26323 sy wider d. gegebin A, geben d, ergeben a. 26324 dēn lebin A. 26325 an cd. schemelicher schande A. 26326 disem lande A. 26328 zegenlich A, verzegelich d. wart uns Abc, uns was e, uns d. nach verstoln ein komma oder kolon. 26329 togt a, tuot Acd. den A. mê fehlt d. striten Abcd. 26331 mornet A. 26334 wurt e. 26335 keren wir e. 26337 ze] so e. bôssen A. 26339 unde fehlt e. 26340 tuon cd, ist wohl die richtige lesart. 26341 wir fehlt d. reche A. 26342 sprech A. 26345 tun ich als ich c. 26346 lassent ae, lant b, fehlt cd. 26347 botschaft hss. uns beschehe A, beschehe bc, schehe d. 26348 w. b. man dan sicht b.

26352 zwien edil A. edele e, richtig. wol] hoch de. 26353 benomen cd. 26354 fruoge A, frû bcd, fru ye e, ie frue a. 26355 zu den d. troier cd, troie Ab. 26356 und acd. swas Abe, swaz muß es heißen. si mit rede A. 26357 solt b. 26358 mit fehlt e. botschafte Aa, botschafft bd. 26359 Pranden A. 26360 fehlt A. zal b. 26361 he'sset A. 26362 Nycomedes c. 26364 zwiene A. sú kerten alle bede zebant d. 26365 gezeiret A. 26366 des morgens d. 26367 erlachen b. 26368 ze klede A, ziclat bcd. 26369 fuortes A. 26370 ritten apflel A. grawe a. 26371 in zeltes de, in celtens Ab, im zelte a. 26372 fluogen Abcd. Vielleicht flugen? und in d. 26373 manen A, mene a, vanen e, mantel c, mentel bd. hin fehlt b. 26374 vol e. glissens b, schinend a. 26377 rilich A. 26378 zwe kúnic A. 26380 schappellin A.

pp haben alle hss., ll ist ebenso ganz richtig wie pp. 26381 us in grien bcd. 26383 erzaigen A, erzoi gen bce. wolten b. 26384 dâ fehlt d. suochen A. 26385 g^seten A. 26386 gesunder A. 26387 ylten d. strassen ce. 26388 fruege Abcd, frû a, balde e. 26389 geweffens A, gewafen a, geweffent d. ital A, fry a. 26390 uf slos A. 26391. 92 vertauscht bd. gesach d. den Abc, der e. tage bce, tac A. Es ist den tageschîn zu schreiben. 26392 geritten A. 26393 gen a. wale a, qual b. 26394 Das d. do cde. 26397 gnuoge A. 26400 ze lebend A. 26401 an d. 26402 daz haben richtig alle hss. im a. 26403 krenczlin a. grunen e. 26404 do d. kunen e. 26406 gelopten A. 26407 schappelline A, schappellin a: pp haben auch hier alle hss. 26408 fride] und cd, fehlt b.

26411 kemen A. 26415 und] von e. 26417 wisseheit A. 26418 die hss., aber diu ist zu schreiben. 26419 gantzer bd. ogen A. 26420 mohten ist zu lesen. wolten su b. 26421 breifen un A. 26422 un A. 26423 mit hohem de, gehouwen A. 26424 dô fehlt d. kúnic A. 26427 nie w^sd uf erde A. 26429 alliz A. 26430 leptens cd. 26431 wunneclichen abcd. 26433 Fur pryande komen d. geritten A. 26434 lange fehlt e. 26435 biz fehlt d. 26437 erpaissen A. 26438 gezeiret A. 26439 des e: dez a, dz Abc, die d. des muß es heißen. beide] be A. 26440 w^sde A, wurden cd. 26441 konigliche e, wunnecliches A. 26442 botten edil A. 26443 do a, fehlt bd. gēgen A. 26444 do cde, das A, den b. 26445 den ich d. gedacht a. 26446 lob A. beide abcde, dú A. er truoc A, bracht a. 26448 diu vogellin Acde, ist mithin ganz richtig. 26449 uf Abcd. 26450 úch A, ich cd. 26451 vorna a, vornan c, worn b, vor Ad. 26453 nun A. 26454 iahen c. 26455 geingens A, giengent c. 26456 sinen bcd. 26457 w^s sich A. do hette bc, da het Ad. gesant d. 26459 selben fehlt Abcd. bereit A. 26460 wîsen fehlt b. 26463 gezeⁱt A. 26466 uf den c. 26467 gelîche] frölich d. 26468 vrilich Acde, frölich b. 26469 gelobent A. 26472 al] do a.

26473 Her A. 26474 solte ae: ist die richtige lesart, wegen der folgenden verse. 26475 vor e. one vorcht bcd. 26478 freuenliche A: lies frevelîchiu. 26483 verniemest Ae, vernenist a. mine hss. 26484 und das du cd, und sú b. kiesest d. 26485 rede cde. 26486 lieder A. 26487 seltan A. 26489 houbit-

fogit A. 26490 gezogit A, gezogen a. 26491 herre zuo dir A. 26492 ir dir a. 26495 verstandist rechte a, zu recht (recht d) verstest (verstandest b) bcd, ze rede verstest A. verstet e. 26496 ungelich A. 26498 getorsten cd. 26499 von ir d. 26500 erkandist A. edil A. 26501 richen cd. 26502 niht sin Abcd. 26504 er fehlt d. 26505 diu] din c. ist e. beschen A. 26506 es b. w'de Ab, wart e. 26507 niderist A, nider cd, indert a, anderst b. 26508 houertigen A, hofuertigen a. 26510 und] er a. zeiget A. 26511 bosse-hande A. 26516 Helene A. 26517 daz] dich d. enkaine a, keine bcd. 26518 sô fehlt Abcd. tuon ich A. die] dir A. 26519 herzen A. behagen cd. 26520 won A. niht fehlt cd. disen tagen cd. 26525 rîche ist zu schreiben. allen dinen d. 26526 bekeren Aa. 26527 versumest d, vermiest c. 26528 mit] niht A. 26529 myßtag d. ungerochen b, und gerochen c. 26530 dis abde: diz ist daher zu schreiben. 26532 Do von d. 26534 den tuon ich minem (mynen e) herren schin ae. Den (Wañ d) ich tuon kunt bd, Den ich kunt dun c.

26538 Das er von libes A. 26539 Sine A. do bcde. 26540 enerte d. 26542 muosten A. 26543 iungsten a. 26545 dem b. getruwen bcd. 26546 zorneclichem bd, zornlicher a. ruwen bcd. 26548 botschaft hss. 26549 mines A. 26551 gar ein A, ein c. 26553 gelitten A. 26554 geturret A, turrent a. 26556 wellent abcde. min spotten bcde. 26559 Mir ir A, Mit der b. botschaft A. 26560 daz fehlt d. ich] ist a. 26562 wer so mich d. nach ir A. 26564 ir mich hant bcd. 26565 In grymme not b. nôtte A. 26566 ein A. 26567 sîn] eyn e. 26568 krichen A. landz A, wandels d. 26569 Machet c. und der d. 26570 da ich A, do ich bcd. mines vats lûte A. 26571 mangelon A. 26572 geton A. 26573 reiht A. 26574 manigen abcde, und so ist zu lesen. kneiht A. 26575 min schulden cd, unschulden b. och A. 26576 hie fehlt e, ie A. manigz A, mengen ae. fúrz roch A. 26577 disez landez e. 26579 gewaltecliche A. 26580 mynen schaden e. 26581 rîcher fehlt b, rittern cd. 26582 Si brachen mir die festi abc A. vesten d. brachten c. 26583 nom̃ robis A. 26586 esiona Ab, eliona e. 26587 hinnan Ac. 26588 lies cd. 26589 aribeit A, arbeit and. 26590 hande] herze A. 26591 von den kriechen ist e. beschehin A. 26592 aller cd. 26593 wilecliches herze A. 26594 hetten A. 26596 den willen cd,

die wil A, des williclichen e. 26598 frouwe c. wñe war A, mynnefar d. 26600 frútschafte A, fruntschaft and. 26601 verkeisen A. 26602 die fart die muß ich e. 26605 wart fehlt Abcd. versmahent A, versmoht sú b. al] do a. 26606 zu ym c, zuo úch a. 26608 Athenor Ae. 26610 schedeliche hss. 26611 im d. 26612 dañ A. 26613 fúr sich a, wider bcd. 26614 zuo den A. 26416 muoste A. 26617 libe] bilde d. 26618 muoz ich A. 26619 manic A. 26620 fintschaft A. 26622 in fehlt Aae. 26624 wiß a, wisse A. 26625 vrilich Aabde. wider spreichen A: widersprechen (als éin wort) ist zu schreiben. 26626 reichen A. 26628 enlasse bcde. 26630 fil cornes A. 26631 lebin A. 26633 gefrischen mac A. 26635 dien A. kunstig cd. 26636 enbrûnstig b, verbúnstig a, erkúnstig e. 26638 und fehlt A, nu b. ilen A. hinnan A. 26639 ougen fehlt b. 26640 botten A. 26642 fuoret A, fürtind a. úbil A.

26643 kein absatz A. Antwurt gab A. 26647 wan von c. kriech A. 26648 do abcde, richtiger. 26649 des bd. 26650 Des b. haut A. begert ab. 26652 mûstu b. zornig abcde. 26653 hie fehlt d. nôt] niht Abcd. geschit A. 26654 hie zuo d. drâte fehlt b. 26655 kriech A. 26659 fil A. gar fehlt e. 26661 noch bcde: wohl so zu lesen. buwen cd, bruchen e. 26662 ogen A. 26663 lies diu. fienster A. felt A. 26664 rîch fehlt a. 26665 sî fehlt Abcd, syn e. 26666 Sich Acd. 26667 kúnic A. 26668 sye e. si alle A. 26671 gewalt hss. hie fehlt a. gescheihen A, bescheen d. 26672 nicht balde dar zu e. 26673 gewinnest von in e. 26675. 76 vertauscht d. 26676 runst d. 26678 ediln A. 26679 Gren A, griez a. 26681 hohvart A. 26682 nih A. 26683 der wir e. 26685 daz wirt eren vor uns getan d. 6686 Ob so d. sol abcd: so ist zu lesen. von uns gestan e. 26687 gemûte bcd. 26689 swe A. besserest dine A. 26690 dir] ir e. keynen e. 26692 War d, Von b. kurtzen d. 26693 Wirt das b.

26695 in dz A, der rede d. 26696 redent abce. 26698 botte A. 26700 mitten A, vermitten d. 26701 hohu'ticge A. 26703 also bcd. ungezgen A. 26704 dur fehlt Aabcd. dem Abcd. 26705 lieize A. 26708 dunket Aabcde. 26709 dut e. 26710 botschaft hss. 26711 vermitten A. verborn bcde, wahrscheinlicher wegen vermiten. 26712 selben e, beide d. sîn fehlt e, sint bcd.

26713 hetten A. 26714 Troier a. tetent A. 26715 Daz boesest uff der a. 26716 iu] ich bcd. 26717 mynneclich b. Helene, Helena hss. 26718 gesunde Aabc, gesunder cd. gelider a. 26719 geliebcn A. 26722 Was b. enbúttet A, bütet c. 26725 ein gar be. geschit A. 26726 lân die] úch der a. zuoversich A. 26727 von ir c. 26728 ze] so b. kū A. 26729 von ir A. 26730 uß d. 26731 lihteclich A. 26732 des strichent abcde: so muß es heißen. 26734 hie] yr e. logen A. 26735 vor mir b. 26740 edil A, edeler ac.

26741 Entwurte gab A. 26742 Parisen Aae. mynneclichen bc, ynnecliche d. 26745 het bc. 26746 Das d. tobheit A. 26747 zuge A. 26748 speil A. 26749 achtent abce. warte A. 26750 liebes abcde: so ist zu schreiben. zuofersiht A. 26751 dâ fehlt Abcd. geritten A. 26752 ich wil b. wellen dz A. 26754 in bcd. schand uñ A. 26755 allen a, uñ alle Acd, und uns b. gelich A. 26757 ruchte cd. uns] si ae. 26758 ein fride an ime d. im Abce. ein bc. fride c, friden b. 26759 hie fehlt bd. 26760 tedinge Aace. 26761 und fehlt d. des fehlt b. 26763 ist in b. 26764 dz A, gar e. 26765 slǒge A. 26767 kreic A. 26768 an alle A, und allen b. und alle mein cd, und mein b. 26769 zöcht ich eines frides hút A. 26771 nihte A. 26773 ze einer A, zů a, einer d. hie fehlt e. 26774 ich fehlt A. 26777 manige A, mage und bcd. 26778 Priant gedencken a. 26779 miltecliche Acde, ganz richtig. sitte A, sitten bcd. 26780 und ere b. das d. bitten bcd. 26782 waz ob bcde: so ist zu schreiben. 26785 haut Ac. den A. 26786 sîn] sú d, ich a, fehlt A. âne fehlt b. räte a. 26787 zůgen A. begert ab, gegert cde, geret A: gegert ist zu schreiben. 26788 edil A. 26789 sprechent abcde. dar zuo abcde. 26791 Das Abcd.

26793 Set A, Secht abcde. Seht ist daher zu lesen. begerte a. 26795 nach gemaht ist ein punkt zu setzen. 26796 botte vahte A. 26797 einem] eren cd, irem b. 26798 joch d. 26799 agamannon A. 26801 by den de. 26802 strite A. 26804 Prianden A. 26805 muotten A. 26806 und dar under e, da wunder ac, do wonde d, die wolt b. er fehlt Aace. 26807 Tegedingen bd, Tedeginge c, Tadingen A, gedingen e. versunen be. 26809 antwúrt A. 26810 vatter A. 26811 cynen tag nyt e. friden bcd. 26812 so A. daz Ae. hie fehlt d. 26813 durh A. bette A. wunnec-

lich a. 26814 sinen rechten bcd. en fehlt Abcd. hat sich A. 26815 entflôget A. 26816 nû fehlt d. zôget A, zúhet bcd. 26817 Des urluges d. 26818 dirre] der bcd. 26819 eine A. hie fehlt b. begert ab. 26820 dur A, so ist daher zu schreiben. si über a. kúnic Abcd. 26821 an sin-losse b. 26822 untz das b. daz fehlt e. stritz hie d. muede Abcde, müden a. glider a. 26823 geruowen abcd, geruwe e, gerúwent A. Wohl geruowen (conj.) ist richtig. alle A. 26825 sieben A. 26826 Eins d, was e. wellent abcde. 26828 aber fehlt e. nû fehlt a. dar umb nu b. 26829 des tages b. 26830 wan uns das och notdurfft ist b. och A. notturfft d, not a, dar uf A. 26832 der wol d. 26835 gehes bcde, heiz A. hinnan A. 26836 hie fehlt de. gewinnan A. 26837 stete A. 26844 von in han Ae. 26845 als zu c, also b, vor e. langer A. 26847 belîben muß es heißen. 26848 hinnan A, von hinnen a. 26849 diz] dz Ae, die c. 26850 Das Acd. uns nit d. 26851 in ein] an a. 26853 bitz bc, unz Aacd: unz ist daher zu lesen. si sich herre gelaissen e. 26854 bestätten a, besteten e, besten A, bestellen bc, hie stellen d: es muß bestæten heißen. daz si niht A, sich in d. 26855 enstriche A. 26856 fehlt A. und sú b. sú da von d. 26860 si] in A. so by d. 26861 Da wirt gerochen A. 26863 vor a: bi Abcde, bî ist daher zu lesen. mengen A. 26862 Und alle e. schulde A.

26869 suohte A, sûche b. 26870 nút A. gruohte A, gerûche b, ruchte e. 26873 sime A. 26875 frefel mag A. 26877 Eins b. 26878 Das d. sin A. 26879 múste bcd, mussen e. 26880 welle b. phlegen A. 26881 strit Aabcd, strit der e: strît der ist zu schreiben. nút A. 26882 sint abc, sint so d. kanphe A. als wol e. hart d. 26883 menigfalt A. 26885 alle e. 26888 eht fehlt abd. 26889 Dyomedes hss. 26890 herr fehlt a. 26891 sit e. 26892 Was d. 26893 wise d. 26894 môgent uf dem A. 26896 waz fehlt a. dâ fehlt d. 26898 kanphe A. wol sô] also c. 26899 dâ fehlt b, das cd. 26900 geinhart cd, jene hart d. 26901 dem plane a. 26902 nút A. 26903 ritterlich d, -e c, -em b. 26904 inne A, an b, ein d. 26905 rich e, hoher d. 26906 etzelicher A. gegert c. 26907 dar ir A, des ir e. 26908 kanphes nu A. nû fehlt d. 26910 nút A. 26911 mirz ist zu lesen. har A, hie e. 26912 vehtende A. 26913 alz mit a. 26916 alleine mit ll hss. 26918 striteklichen A. in fehlt d. oben e. lige de.

26920 und ernstes und schimpfes vil e. schinphe A. 26921 geschag A. 26922 menger A. 26923 nút langer kan Abcd. 26925 eins halben c. 26926 der kúnig Priant a. 26927 uñ gerne A. 26929 friden bcd. 26930 biede A. furen beide e. 26931 für ir d. pha A. 26933 úber fehlt Abcd, ubers f. e: über muß daher gelesen werden. 26935 al] do a. 26936 ward a. bekant b. 26937 worden fehlt d. 26940 zwêne fehlt Abcd. löbelich b. 26941 agamenon bcd. 26942 kamend a. und fehlt b. sie auch e. dem fehlt bcd. 26943 Dem (Den d) gefraget bcd. 26948 dir] die Abcd, keyn e. 26949 er die e. 26951 imme A. beschen b. 26952 höre von im d. hehin A. 26954 ich wil myner d. sine bc. iar Abcde. 26955 verswende A. 26958 gegengen A, gangen d. 26959 solt im c. botschaft hss. 26960 von zorne so sere e. 26961 und sin e. 26962 botte A. 26963 So bd. werde b. 26964 ers bcd. 26967 fehlt bcd. 26969 der fehlt b. hett b. werde d. 26973 alle e. briechen A. 26974 ich fehlt d. 26975 mengen A. 26977 tröge A. tet - stet hss. 26980 ach Aabcd, auch e. man fehlt a. coste d. so rich a. 26981 mit gezierde d. 26982 mange, nicht manige, hat A. 26983 Dem b. vil manige hohe d. 26985 Das abd. cleines abcde. 26987 genemet Aa. 26990 lybes e. 26992 Es d. bluegender A. 26993 nút A. 26994 och A. 26995 flizeclichem a. 26996 wunsche A. der fehlt abd. 26998 an] ze Abcd: ist ganz richtig. 27000 und fehlt Aa. und verzaget c. 27001 alsa d, alz a. 27003 ritterlich A, ritterlicher c. 27004 och A. gestern bcde. an e. 27005 ellende A. 27006 geuellig A. 27007 ime manich mas lip cd. 27008 nie] kein d. lebendez a, lebendig d. 27013 Das b. ich nút A, nit ich d. mocht bc. 27016 muost A, muster e: vielleicht müeste er richtig. nach cd. 27019 krafte a. 27022 also bd. 27023 wo man d. 27024 müeste Abc, fehlt d. iungesliche A. 27025 an die e. 27026 daz fehlt bcd. vesten cd. 27027 niemant Aabce. 27028 der fehlt bd. 27030 rechte e. 27033 hoher craft bcd, hochen kreften a. geton bcd, gnadon (o aus e) A. 27034 dir fehlt e. 27035 richer bcd. 27040 mit fehlt hss., und ist ganz unnöthig: überkomen einen eines d. wird construiert. 27042 hie] den c. den bcd. 27047 wirb A, wir cd. 27048 gewalt Acd. 27050 ich gloube d. und fehlt c. du a. 27052 ma nút A. 27053 degin A. 27054 wegin A. 27057 und fehlt A. 27058 tröge A. mag d, núge

wider c. 27060 wirs Ace, wir es d. wirs ist zu schreiben, da Troye femin. ist. 27061 verlorens A. 27062 hector hss. 27063 Ein d.

27065 Sehent A. flixes ad. 27066 voget A: lies vogete. 27067 nát A. 27068 gebote A. er hieße c, yen h. e, er ließe d. 27071 könde A. hectorem (-en cd) hss. betwingen e, gewinnen A. 27072 in Acd. an fehlt A. 27074 in cd. 27076 sinē wort d, 27077 gehiesse A. 27078 friden cd. liesse A. 27080 Troier a, Troiern cd, trogieren A. 27081 gar] untz e. 27084 zorubere Acde. 27087 enzas niht A, nit ensaß d. sú dro e. 27088 frdes A. 27094 auch so wurden uff e. gahes cd. ûf] für a. 27095 Die gar m. und wunden d. 27096 sie e. by der c. 27098 gerainget a, gerumet cd. griez a. vel A. 27100 nâch fehlt A. er] men c, man d. 27101 vinden sölte a. 27102 uberwinden möchte a. 27104 wohl jæhe ist zu schreiben. 27105 in e. 27109 ervarē A. 27110 dē A, fehlt c. baren A. 27112 do cde. 27114 fiel A. do a, so cde: also sâ zehant ist zu lesen. 27115 und] und in cd, yen e. 27118 er fehlt d. bittalle cd. 27119 in hohe e. 27120 also c, so d. 27121 alz a. iúngeling Aa. 27122 prothus cd. 27123 gewissagit A, gesaget d. 27124 henden ae. unverzagit A. 27126 wurden wôste A. 27128 by den kriechen c. 27134 krichen A. 27135 trachten ae. do acde: richtiger. vil fehlt cd. Es muß doch wohl in trahte heißen. 27136 woren in d. menge wis A, schiere daruff e. 27138 man in cd. 27139 knaben ad. 27140 k. uff d. 27142 wusten A. 27145 iúngeling A. 27146 wiben e. 27147 vrömede A. 27149 der ain helt wz ze schouwen a. imme A. 27150 by den d.

27153 vrömede A. 27156 inneclich A, mynnenclichen e. do cde. 27157 fehlt d. gôtte beswôre A. 27159 an ein d. 27161 Die zit a. hette A. 27163 tögenlichez a, tugenlich d, túgentliches Ae, tugentlich cd. 27165 allen fehlt d. wart e. aldo d. 27170 besynnet d. 27171 vrômede A. 27172 lâz hss., ganz richtig. 27176 horen e. e des wol sagen d. 27178 wo e. nû fehlt cd. er bekomen c, er komen ad, komen e. 27179 stritbere cde. 27180 fehlt d. frômedes A, fremde ce. 27181 Den ae. 27182 Darumb a. du die götte A. 27185 der a. vinden fehlt cd. söle a, sulle c, sôlle A. 27186 hülle A. 27187 siht dich e. betagin A. 27188 dur] für c, für einen d. wissagin A. 27190 kunfbere c,

kunstbere de. 27191 die d. 27192 bitten A. dich fehlt e. 27193 waffen A. 27194 harnesch Acd. 27196 wiß e, bitz cd, fehlt a. an cd. kampfe c, kenphen A. 27199 schappelin mit pp haben die hss. 27201 dû fehlt A. 27202 vil] vast d. wisist A. 27204 haben e. uff d. 27205 halten d. clein c. uff eynen e. 27206 ervare cde. uff a. der ce. 27208 zaghaffte d. 27210 an einen sint c, one in sint d. 27211 sye e. en fehlt ae. 27213 ellentrichen de. 27214 kan e. 27215 crefte c. dan er e. er ime d. 27216 schrige A. 27217 götte A. flißlichen d. 27218 zôgen, zougen, zoigen, tzogen hss. 27219 Das er uns d. 27220 uz gestberen A.

27222 gebieten A, gebotten d. 27223 zelt d. 27224 do ade: beßer. 27226 götte A. er fehlt a. 27227 flissenklichen A. 27229 die gnade d. 27230 geruchte c. 27232 er füllen acd. 27233 vil] und a. 27234 er hatte uff eyme geruste e. dar] er d. 27235 der w.] an der d. laichenie a, sachen eynen e. 27238 do e, fehlt a, von in d. 27241 lôsch A. 27242 Nun a. 27244 das zweite diu fehlt ad. drant A. 27245 Vil schiere durch all a. alle sine hss. glider a. 27246 sanck a. 27247 alz ob im a. 27248 laichnäre ae. 27249 sam] alz a, also d. 27250 note cd. 27251 ein wildes d. lôsche vel a. 27254 begonde imme A. und dz vahs cd, als er saß a. 27255 wagen cd. 27256 lögke A. 27257 schappellin Aae, schepelin cd. 27258 Durch dz Acd. 27260 laichenie ae. 27261 do de. gedrucket ae. 27262 sinne hss. verzucket cd. 27263 in von d. 27264 schent A. als Ae, so d. 27265 ursprechbe Ae, an spräche a. urspræche ist ganz richtig. 27268 Bis das im lip hertz d. do ce. 27269 Der gast myner crafft d. 27272 Do er leit d. do ce. vrômed' A. 27273 Das cd. schuof A. apgötte cde, ab göte a, appot götte A. apgöte ist zu schreiben. 27274 zerbleget A, zerbläget a, zerbleiget d, zerblecket c. wart fehlt e. er fehlt cde. also cd. krötte A. 27275 lagen A. 27277 b. uß ym do glitzen e. liezen A, loßen d. 27278 nôte c. 27282 das er do e, ime das er d. 27284 er was A. laichnäre a, leichenye e. 27286 sach] alsus d. 27287 Sach noch d. willenklicher A, wisslicher cd. 27289 zuo zirre A, zu ir abcde. 27290 verstorte cd. 27291 in fehlt e. 27292 marmulz a, marnuls A, murmels e. 27295 kamend a. sinnen b, sunnen d. 27297 dâ fehlt d, do bce. 27298 laichenie ae,

lachanien c, lichenam b. 27299 ze fehlt d. erfülle A. 27300 So nam e. 27301 sin unkrafft d. 27303 do abce, fehlt d. zuo eime A, zu einem abcd. 27304 blinzende A, blintzen d. 27306 also d. 27307 alrerst b, alerst c. 27308 ersregket A.

27312 Vnd gar uff d. 27314 wz d. 27315 Das e. laichnie abc, lachinne A. 27316 ted uf er A. 27318 daz] do ac. künste acd. 27321 begonde A. 27322 gymme b. 27324 er fehlt e. 27325 vil] er e. mengen A. sunftzen a, süssen cd. 27326 also c, als obe d. der b. akosten a, kosen bc, kiesen d. 27327 er se e, do er c, er nu d. 27328 wo aber frowe tetis d. er fehlt c. 27329 Wz wunders wellent ir A. 27332 sint bcd, sin A. 27333 in fehlt de. dannan A, von dannen e. fürten bcd. 27334 johen d, gahten b. rürten bcd. 27335 imme A. 27336 langer yen nyt e. 27340 dannan A. 27341 bere A. 27342 wer A. 27343 hütte A. 27345 ir] ym e. 27349 tühter A. 27350 den cd. sunder twal d. 27352 den c, den hohen d. heilden d. 27353 wert A. 27355 erstritten A. liehtenberen A, liechtbåren abcde. 27357 dört A. 27358 spinel a, spille Ab. 27359 gezemet a, gezimet bcde. 27360 sol b. hie fehlt a. dar in ab. 27365 negen bcd, neigen A, nagen a. 27366 daz] ez a. vrömeden A. 27367 knappen Aabce: so ist zu lesen. 27368 daz] als A. 27369 also cd, sol als e. 27372 kert c. cyroß ae. 27373 si] die d. 27374 künig A. 27375 er fehlt Aabcd. zuo eime Aabcd, zu e. 27378 menger A. 27379 der c. 27381 ritterliche e. 27383 verstrigket A. 27386 musten d. 27387 töbende A. 27389 angestlichen b. 27390 daz fehlt d. dört A. 27392 ainem a. frowe cd.

27396 clafen A. 27398 also c. in d. walme a, swalm b. 27399 unsinneklich A. 27400 ime A. 27401 also in bestunde d. ob fehlt b. alf cd. 27404 dem cd. köude A. er fehlt cd. 27405 in e. vrömede A, frömden a, fremder e. 27406 ted A. als obe d, also c. do bc, fehlt d. 27407 den fehlt e. 27410 júngeling A. 27412 sihet A. 27413 hett bcd. 27414 tete A, ganz richtig. 27415 den cd. krich: A. scharn c. 27416 Der e. ir fehlt Abcd. hertzen cd. von sorgen b. barn c. 27418 alle A. 27421 botschoften A, botschafften bcd, botschafte ae. 27424 begonde A, b. er bcd. 27427 Der d. abr A. 27428 bis 27437 fehlt d, durch den gleichen reim veranlasst. 27428 bot-

schefte A. 27429 erbeit A, arbeit and. 27430 kunber A. 27432 zu dem abc, ze Ac. 27434 sin juncfrôwen b. 27435 So vil der kunne c. vil fehlt b. 27440 das e. nimpt A. 27441 sprach er fehlt bcd. 27442 wurde Abcde. 27444 in fehlt d. 27445 trage d. 27447 müß abcde: muoz ist zu lesen. 27448 oder ab, al cd: letzteres weist auf ald. 27450 erfreischen e. wol] noch b.

27451 dise Aabcd, die e. von in bcd. 27452 geschag A, beschach b. wart bcd. 27455 wohl würden ist zu lesen. beide A. 27456 Der b, Da a. hin e. zuo A. 27457 den cd. 27458 Das man d. 27459 achillem Aac. suochen cd. 27460 mit fehlt d. 27461 schône A. 27462 si] so a. bêd fehlt bcd. 27463 bisunder Ab. 27464 das e. ich bcd. under d. 27465 des] sin ae. 27466 manheit Abcd, manlich e. kunden bcd. gebaren e. 27468 der kúng ad. 27470 gesprochen d. 27471 dicke e. 27474 uff der d. 27475 snellenklichen A. do abcde, richtig. 27476 dar in Aabd, do e. 27477 Also d, Alsus c. er c. 27478 es cd. bedörfen A. 27479 aller d. kriegen a. 27480 kouffmā schatz d. 27481 dem c. 27483 das wart gelegit (geleit Abcd, gelet a) alles drin (dar in abe). Es ist nichts zu ändern, sondern daz wart geleget allez drîn zu schreiben. 27484 Er wart d. mengē A. schonen schrin e. 27485 do abce, beßer. kleinett' A, klainate a, cleinote bcd: kleinoete muß es heißen. 27486 sure cd. tûre b. 27487 porten Aacd. 27489 dar inne A. 27490 gewurhte A. 27491 tücher bcd. 27492 golde bcd. 27493 do be, die cd. schinnent a. wunebere A. 27494 Die b. haspil a, schappel Abcd. und der cd. 27495 spinle A, spill b. diu fehlt d. 27496 gelantz uñ mit A. 27498 riliche e. 27499 dar în] zu den d. kleinetters A, cleinôte d, cleinoter b, cleinont c, clainatz a, cleynoten e. 27500 was cd, und b. in d. wert A. bedarf Abcde. 27502 began d. 27503 das man e. 27504 halsband a. 27506 in A. 27507 den schiffen bcd. 27508 umbgriffe A, umbegriffen bcd. 27510 das bcd. jüngeling A. 27511 ze] noch d. kanphes A. 27512 des sties A, stiez ab. 27513 gesellschafte ae, ritterschefte Abcd. 27514 zuo im hss. 27515 ouch fehlt d. 27516 Das cd. konde A. 27517 und fehlt A. volclichen d. 27518 was er e. und was geh. d. agires bc, agries d. 27519 prusunere a. 27522 sunder on alle d. 27523 Absatz A. dannan A. kertens A. al] do a. 27524 eine laut

cd. 27525 cyros Aac, tiros bc, tires d. Vgl. 27372; an beiden stellen muß der name jedenfalls gleich geschrieben werden. nampt a. 27526 schiffe A. do b. zulande bcd. 27528 Das b. selbe Ab. 27529 Nicomedes A. 27530 tôchter A. 27531 schône un̄ werdeklich A. 27533 staden bcde. stießen e. 27534 da Abe. liessen a. 27535 den schiffen Abcd. do bcde. 27536 daz fehlt A. ym c. kunt wurde A. 27538 dz nemen bcd. 27539 des fehlt b. 27542 kunginne A. 27543 sus fehlt a, sich bcd. der lufft d. 27545 der lande be. 27546 gelúgkes A, gluck bcd. geringes A. 27547 baide abcde. warten e. 27550 eime A, einem bc, dem d. 27551 Uff b. irē A. 27552 hungers nôte ab. 27553 haimen a. 27554 gar fehlt cd. langsamen a. 27555 sihet A, sach b. webern c. und han d. 27556 konden A, kument a, kunnent e: und dies ist die richtige lesart. 27557 also cd. sint bcd. diu] ir c. glider a. 27558 senken A, senckten b. dâ fehlt d. 27560 kament a. gar d. 27561 wahrscheinlich ist dâ zu schreiben. 27563 si fehlt a. gezucktind si a, gezugketē A, gezucken bcde: und so ist zu schreiben. etzewas A, etwaz and. 27564 ir gedang A. under ir c. 27565 wirt fehlt d, wir A. 27567 sint abcd. geslichen d. 27568 gestrichen d. 27570 Die botten also lise d. 27573 minnenklich A. 27574 kúngin A. 27575 begonden A. 27577 Absatz A. 27578 dâ fehlt d, do bce. so gach d. 27580 den d, der c. gelich A. 27581 also ob d, als e, sam Abc: und so ist zu schreiben. si] die e. wolte a. 27583 si fehlt c. tättind a. 27585 Das bcd. gespart e. 27586 uf ir bcd. 27589 eht fehlt e, acht a. abr A. 27593 den schiffen bcd. gelassen hss. 27594 wert A. 27597 har A. landez a. 27598 Vnd ich do von nit b. ich fehlt Acd. nút A. 27599 Was b. dar cd, da a, do be. 27600 Das d. vrômeder A. 27601 dz dy A. 27602 das e. 27603 vreche A, einen frechen bcde. iúngeling A. 27604 nie d. so ein c, ein so d. 27605 sô fehlt ae, do d. 27606 dinges e. 27608 kunchel Ae. mit fehlt Ad. 27610 eben cd. 27612 gab im a, gab do b. 27613 minnenklichen A, ynnenclichen e. 27615 vol d. tunber A. 27616 Das du d. 27618 ich finde ye wol e. Ja b, Je c. 27619 den e. 27622 daz] d' A. 27623 wir hie A. 27624 das sage ich dyr zu dute e. den ad. hie uß d. 27625 Das e 27626 selten A. und dz d. 27629 siten a.

27631 den e. klainet a, kleinett[s] A, cleynoten c. 26732 da har A.

27633 mitte A. 27634 do acde, fehlt b. 27635 heimelicher A, heimliche c, heimlich bd. 27638 biß de, untz Aabc: unz muß es heißen. 27639 vor die b. 27641 sime A. 27642 hôch] wol d. 27645 des gedanket c, des g. wol c, des wol gedanket d, gedanket wol b. 27649 hie fehlt de. begeschē d. 27650 ze fehlt bcd. schade bd. beschehen d, si geschehen b. 27655 zuo gevelle a. 27656 Den troyern d. 27657 by der ce. 27658 uñ strit Acd. 27659 under sich nů d. 27660 bedarf d. bedenthalb Aabcd. 27661 sich bereite Abcd. 27662 alle uf A, uff b. 27663 gewar d. 27664 entslússe A. 27665 dîn] sin d. 27666 la uns diu d. 27667 allen Aacd. 27668 in] dich d. 27669 beschehen d. 27670 truwen A. 27672 sich fehlt d, si a. 27674 gelust A.

27676 gap er A. 27677 gezógenlichen A, gezuchteclichen e. 27679 krechen A. 27680 sy abcd. durffent bce, bedurfent a. 27681 nit a. 27682 schiffe A. 27684 súlt A. 27685 talang A, talant acd, nu b. bliben A, noch blibent cd. 27690 im Acd. die ere a. 27693 dâ fehlt b. bliben A. 27694 su mit froyden d. si da A. 27695 den cd. wunnenklichen A. 27698 pfallentz Aa, pfaltz bd, pahaltz c. 27700 komen A. 27703 zuo A. woren bd, warent c. 27704 kament si ab, koment d. allen e, al bcd. sâ fehlt ab. 27705 usser c. 27707 kúnglicher A. 27708 rog A. 27709 purpur iegeliche A. 27710 gruene rot wis (wis fehlt b) brun uñ bla hss. 27711 Der e. schóne A. 27713 und fehlt b. so die d. diu muß es heißen. 27714 en fehlt Aa, one bd. 27715 geeret b. botten A. 27716 bluegen uñ rotten A. 27717 schämelicher Ae. bluttekeit A, bludekeit bcd, blodekeit e. 27718 vrómedekeit A, blodikeit cd, demutikeit b. 27720 und also cd. 27721 also cd. 27725 schämete Ae. 27726 und claine abe. 27728 si A, clar d. 27730 den ae. 27731 vil riliche A. 27732 hette A, hatte vil d. 27733 schriet c, streit A. eins A. 27734 truoc] hup d. 27736 die damige A. 27737 sine Aa. sitten A. 27738 mitte A. 27740 von in d. 27741 blúckeit A, bludikeite cd, blódekeite be. wielt Abcd. 27742 hielt Abcd. 27743 reden c. 27746 ir] der b. 27747 Absatz A. Die damige A. yn b, fehlt d. 27748 tógenliche A, tu-

gentliche e. 27752 dâ fehlt d, do ce. sîn] ir a. 27754 dem cd. 27757 ted A. 27758 tougenlich c. an sinre d. stet A. 27759 frúnt A, gesellen d. 27761 icht e. 27765 gesichte bcd. 27766 möge A. sîn fehlt d. 27767 dé A, fehlt d. 27769 muoz fehlt b. es b. bi namen ab. 27770 un miz A. 27772 wipliche Ad. waren d. 27774 er b. 27775 gebare bcd, gebare Aa. irrig a. 27776 das dirre Abcd, das sie dirre e, es ist dirre a. 27777 jungling a. 27778 Die A. hie fehlt d. gerne Ab, fehlt d. zuo d. der frist A.

27779 gerunge c, grymme d. 27781 sicher A, ist doch wohl die richtige lesart. 27782 hete fehlt Acd. achillem Aa. 27784 das b. 27785 ob er bcd. 27788 guetlich A. sprach er bcd. 27789 zuo im hss. 27791 leben e. 27795 wonen gerne d. 27797 sich vor troie hat geleit d. hant e. 27798 kanphe A. 27799 also cd. ich bin d. etzewenne A. 27805 zů, b. stritent A, strite b. also d. wilunt A, zu wilen c, etwenn a, zuo zite d. 27806 wurde ich cd. widerseit Abcd. 27807 Mit - mit c. 27809 und macht e. 27810 Mich d. 27811 geswahet A. sêre fehlt a. min A, miner a, mir c. 27812 verwiset cde. 27815 bin ich nů ze d. 27816 nů] der d. 27817 denn dz ich a. 27818 krangheit A. mir git abcd. die fehlt b. 27819 frömede A. 27820 der] dar bcd. 27821 Fur mich dar zu geste c. ze] da ze A, der zu bd. nů fehlt b. ste Ab. 27822 wê] veste c. 27826 töhter A. 27828 súllent A. nů fehlt bd. 27829 lassent A. 27830 hie] da c. 27831 gen a. nit kume a. 27832 und so bc, noch so d. 27833 dâ fehlt d. 27835 harte fehlt a. willenklichen A, wißelichen d.

27837 gab a. 27838 konige e. innecliche de. 27840 richer bcde. 27843 Das Acd. es von bc, uch dz d. 27844 iu] ia A. erlich d. 27847 schine e. 27849 tugenden A. 27850 nút A. 27851 sihet A. mangen] so b. hohe b, werden d. 27852 Der werden b. beiagen e. 27854 Alhie cd, ach hie a, ey b. 27856 niender c, nindert ae, niergen d, yrgent b. niender ist zu schreiben. 27858 ze fehlt e. 27860 vröden A. 27862 Der acde. 27865 sihet A. dâ fehlt d. 27866 So d. und fehlt ae. und so d. 27867 der de. 27868 Dar und har cd. 27869 geflochten a. behaget d. 27870 an b, und in c. selde e. 27871 Wer nun ae. 27872 sihet A. liechtbâren abcd. 27873

schônen a. waffenkleider A, cleider e. 27874 syden A. 27875 lûte A. 27876 also bcd. 27877 Dez a. tôbenliche A, tobenlichen c, tobeliche b, tobelichem d, tobenden a. windez a. 27879 Umb bcd. 27880 pavillune A. und das bcd, und der a. 27881 schinen cd. also bcd. 27882 swer da A, der do bc, der dar ynne d. 27883 menger A. 27885 gelassen b. 27886 wart d. 27888 und manig leit d. 27890 handen A, lande d. 27891 Helena bcd. gezugket A. 27892 swel A, welich bcd, weler a. iunge a. druggket A. 27893 für] en d. en fehlt a. 27894 ane A. 27895 ane A. ere Ae. 27898 har A. 27899 sô fehlt abcd. 27900 nút A. 27901 für] uff e. sturmê A. 27902 ob geliget b.

27907 diu A. disú A, die b. tegeding bcd, täding ae. 27908 iúngeling A. 27909 Uff kampfe wurde d. 27912 z] ône b. 27913 do bce, fehlt d. 27914 dem botten A. 27915 enborte d, erschainte a. muote A. 27916 hitzen d, hertzen bc. enbrant d, bran ab. gluote A. 27917 also d, alz a. 27918 ore Ab. er baide dar a. 27920 schemiger a. blutkeit A, blodekeit bcde. 27921 syne e, die d. 27922 befiln A. 27923 kanphes A. 27924 Sin, darüber ir, b. 27925 striten b. horten ae, und richtig. 27926 So b. konde es A, kundens a, kunde bcd. abr A. 27928 ym e. wol sere d. 27932 wahte. A. noch wurde und lobewiß d. 27933 da (fehlt d, do c) geliche wol Abcd. tet A. 27934 en fehlt hss. stet A. 27935 Sin borte stille d. 27936 Ein d. barte b. wunuenklich A. 27938 ob d, von e. 27939 die damige A. 27940 stet-vrige A. 27942 pp haben alle hss. 27943 handen e. do laite a. 27946 flúgke A. zu sin cd. 27950 Wanne er durch riliche manheit Wanne do vor er vil dicke streit d. 27951 genuog A. hette A. 27952 wil A. das er d. 27953 steinen cd. 27954 mengen A. einen cd, allaine a. 27955 hôhen fehlt a. 27956 gedahtig haft A. 27957 sinne ae. 27958 das de. 27960 sâ] do ae.

27962 da e. 27964 herren d, hohen e. zuo der a, die e. 27965 Das cd. guot a, vil b. 27966 da ist e. wunder lûte komen b. 27967 halspand a. schôpfe a, schepe c. 27968 erope b, erepe c. 27969 aufrica A. mag b. 27970 gesâmen A. 27971 zuo ein hss. in die bcd. schone bcde. 27972 muoste A, mochte e. 27973 bliben A. der e. 27974 griez a. 27976 Von kriechen wart d. 27977 als A. schiffe A. 27978 umbe griffe A. 27979

nicht mag b. 27980 Es cd. Man b. mocht ein d. vrömedes A. 27983 rilich Abcde. 27985 ane a. 27987. 88 fehlen e. 27987 zedel a. sidin cd. 27988 gesmidin cd. 27990 vō c. spechen A. 27991 die bcd, dem a. plany b, planien c, planen d, plane a. wunnenclich A. 27992 unde fehlt A. hant e. 27993 do d. 27994 wurde erswachet d. 27998 menig A. 27999 den b. hertzogen d. 28003 für] vō Acd, gon b. hinnan A. 28005 ere e. úbel hort cd. 28006 dört A. 28008 eine A. 28009 rilichem b, -er c. hohem ad. 28011 bedurffte d. 28012 Das c. dîn] das e. 28013 minnenkliche A, milteclichen bcd. mitte A. 28014 tôchter wol gesitte A. 28016 haißet ae (nicht auch bcd?): wohl richtig. 28017 und strit ad, oder strit b. 28018 uf der cd. 28022 dine tocht' mannen A. 28025 din d. niemant A. verwisen a. 28028 wunsch(e) ist Abc, wunsch wz d. 28029 glantze Ab, schônen a. 28030 nie] wol d. 28032 tôchter A.

28035 und wirt e. 28036 sint bce: so ist zu lesen. An den vil claren dochter d. tôchter A. 28037 also wol e. 28038 dz ich in helfe mit rate Abc, das er mir helfe mit rate d. rât] hat e. 28039 Och si a. 28040 kein] nyergen d. 28041 wunnenklicher A, mynneclicher b. 28042 vorchten bce, sorgen d. worden d. 28043 in] ich e. tuot a. 28044 nit zwar c. 28045 arte c. mir] mîn bcd, fehlt e. 28046 lies diu. 28048 in widerstrit b. 28049 wahrscheinlich ist spræchent und 28046 sæhent zu schreiben. 28051 wunnenkliche A. 28052 fruege Abcd. spechen A. 28053 gebreste A. 28054 feste A. 28055 alles d. 28056 kunst A, kunsten b. frôwe frôw b. 28057 hie morne wirt A. 28059 Der c. 28060 lassen A. schowen d. 28061 in fehlt d. 28062 an ir d. 28063 ôffenlicher anegesiht A. 28064 munt enluget bcd. 28066 der abcd. 28067 si] so b. frûge hss. 28068 tugent b. blûge hss. 28069 An d. 28070 hochgelobter e.

28073 daz] wañ d. dâ fehlt d. an allē sunder has A. 28075 da wol b. 28077 morgendes ein A. 28078 vrôwetē A, frôwet er b. en fehlt a, in b, ein d. 28079 vrômede A, frömden abc, fromen d. 28080 Da A. vil] von A. 28081 einfeltig A, einfaltig abcd, vil eynfaltig e. unde fehlt e. 28082 hette A. sinem cde. 28084 menig valt A, manigfaltigen d. 28086 ere und würde bd, ere und c. 28087 minnekliche A. 28088 beschach b.

28090 d. m.] von richer d. 28091 von des d. 28093 flisse A. 28094 fûren c, frigen e. 28095 hochzit ac. 28097 Enphien A. vrôden A, werden d. 28098 Von d. manigfaltiger d, -ge b. bluot fehlt c, gût b. 28099 ingent ae, wdende A. 28100 Deidamige Ab, deidemie d. 28101 in ir e. do bce. 28102 hette A, hertz b. sinne b. 28105 vrômde A. 28106 niht fehlt d. 28108 was e. 28110 in c. frunde d. 28111 sin túgke A. 28113 rúwiger cd. 28114 do bcde. 28115 hoher cd. 28116 Das cd. man Acd. sin d, sich a. 28118 hin] uff b. 28121 meisterunge bcd. 28122 ted si den vrouwen kunt A. 28123 dannan A. 28124 einen bcd, fehlt e. urlob A. 28126 buttens A. 28127 botten A, gesten b. 28128 ginge c, ging d. 28129 willenkliche A. 28130 daz] da b, do cd. do cde, fehlt b. 28131 manigvalt A, menigualtig a. beswärde a. 28133 gerner lange bc, lenger gerne e. 28134 solte werden d. 28135 Das c. 28136 do c, da gerne A, do gerne bc, gerne d. 28138 morgent sterne A. 28139 beste e, hôste b. uff e. 28141 sterne b. beiten bcd. 28142 sehen A, recht bcd. als Aae. baitet a, det bcd. 28143 Der alle sin d. gespiln A. 28144 und claren d. 28145 do cde. 28150 mit] nit bc. 28151 sich do von b. brach Abcd. 28152 dicke er e. an sach Ac, an gesach b. 28154 keck abc, fehlt d. 28155 Gernne vil kosen d. 28156 frôden losen a. 28157 An sin gebette d. 28158 Do b. ane ving de. 28159 erbeiten cd, erbaitet ab. 28160 wande A. das c. worent alle d. 28161 dâ fehlt bcd.

28165 vrôweten A. 28166 daz] des A, sich d. eht fehlt e, acht a. 28167 leidig d. 28168 sach d. 28169 gelesten A. 28172 Der bc. 28173 rilicher d, ritterlicher bc. koste A. gefieret e. 28174 Und mit rilicher cost gewiert d. hette Ac. gezeiret A. 28176 dô] alle d. 28177 bette hus A. 28178 Das d, Do b. vil] von d. alsus d. 28179 prusunen a. 28181 tôgenlich A. 28182. 83 das tempel was mit rosen und mit blumen bestr. e. 28183 Der abcd. geströwet bcd. 28185 gesangen cd. dar inne Aab. 28187 offer A. hette A, hettent c. 28188 da A. dar fehlt d. 28190 alz ad. ein same c. wunnefar e. 28191 do ae, die d. lúteberen A, liechtberen bcd. 28192 wunnenklicher A, mynneclicher d. 28193 inne A. 28194 en fehlt a, in b, ein A. 28195 do Abcde, ist daher zu lesen. getretten A. 28196 wan

sin A. wunde A. 28197 zuo dem a. horten e, rûrten b. 28198 dem fehlt bcd. storten be. 28199 us beswerde cd, von besw.' b. menger A. 28202 Sus d. 28203 her] dar c. 28204 lute bcd. 28205 tamperen A, prusunen a. phiffen A. 28206 sliffen A. 28209 bekant bcd. 28210 menge A. 28211 bleckieren b, brankiren a. '28212 dú dritte Ad, die dirte c, man sach do b. 28213 begonde man A, begunden bcd. 28214 aller bcd. 28215 allein A, alle hss. mit ll. 28216 gar fehlt d. 28218 die tenze die c. der] er d. 28219 harte] vast und a. 28220 strigke A. 28221 massen A. 28222 one bd. gelassen A. 28223 geberden Abcd. 28225 die muß es heißen. pligent c. 28226 vil] die bcd. 28227 irme kleit A. 28230 trougen A. 28231 alle Abcd. bisunder Ab. 28232 sô fehlt d. 28233 gloubent hss. 28235 luchte d. 28236 beste ad. duchte d. 28237 für] durch d. 28238 so vil so hss. 28239 ob in d. 28241 Vnd fúr c. Deidamigen A. 28245 unfroweliche d, frôwelichen b. sitten c. 28246 also bc. unordeliche d. tritten c. 28247 gettelos A, giteloß a, gôiteloß b, gǒtlöß c, gotloß d. 28249 do flixes b. 28252 kunde d. 28253 gemenlicheme A, gewonlichem a. schinphe A. 28254 ungelinphe A. 28256 do acd, fehlt b. 28259. 60 vertauscht bcd. 28259 kriegen Abcd.

28261 tougt a, tuot A. tegding A, tâding a. 28262 zerging d. 28263 ende fehlt A. 28265 gebotten A. 28268 wunnenklichen A, mynneclichen b. 28269 begunde b. ir fehlt Abcd. 28271 do abcd, richtig. 28275 uff den cd. kiel Abcd. do acd, fehlt b. dô muß es heißen. 28276 schœnen fehlt c. wege cd. slagen d, getragen a. 28279 strassen cd. 28280 kleinetters A, schôner clainat a. ein unm. A, an maße a. unmassen cd. 28281 werg Acd. bedarf bcd, bedorft a. 28282 ouch fehlt Aa. 28283 den d. 28284 und su sin d. denne fehlt bd. 28285 wolten cd. varen A. 28286 Das c. 28288 porten A. wunnenbere bcd. 28289 welle A. 28290 leit A. 28292 ernete A. 28293 syden A. 28295 den kramen bcd. 28296 zuck samen bcd. 28297 muschat A, muschgat d. und die abcd: diu ist zu schreiben. 28299 henschuohe A. 28301 werden cd. gehôret bcd. 28302 Ouch lagg do by alles d. do bi A. alle A, ouch alles c. dz Aad, das c. 28305 Das cd, Der A. da schœne Abcd. 28306 lagent A. halspand a. 28307 Spies d. glantzen b.

28308 gantzen b. 28309 gezierde Ab. dem krame A. 28310 was d. rich heit A. 28311 kouffmanschatz ad. wart erdaht A. 28312 spehen] sat A. 28313 was bd. 28315 man fehlt bcd. in d. gewert Abcd. Das komma ist nach wolte, nicht nach wunsche zu setzen. 28317 kouffens c, kouffes d. 28319 swaz muß es heißen. genalte a. 28320 ich wil dz ir ez nemint mit schalle a. hinnant A. 28322 uf disem velt a. 28323 aller erst Aacd, alrest b. 28324 bis 28327 fehlen bcd. 28327 alle A, sol all a. 28328 cleinett[s] A. rich enpfie b. 28329 haisen abc, hies A. 28333 sint abcde, richtig. 28334 Das bcd. ich kan a. 28336 Dem a. hie fehlt d, da e. hi A.

28337 clâren fehlt c. 28338 clinett[s] A. 28341 das e. gonde Ab. 28342 heilt A. 28343 alle e. 28347 erzúge A. von b. 28348 da A. 28349 den a. gewaffen A, waffen a. 28350 dar fehlt d. ouge b. 28352 den werden helt c. 28353 gar d. 28354 nam er] nēmen A, namen(t) bcd. keine abcde, kin A: also keine ist zu lesen. 28355 gert cd, begert ab. 28356 halspant a. 28359 frischlichen A. 28363 hitz truog A. 28364 stirnē hss. 28365 zouch A. 28366 knehte Ab. adel a. 28367 was bcd. also cd. 28369 glantze A. 28372 zů wart b. 28374 iungling a. hoc geboren A. 28375 sinen A. 28377 schyrone A. 28378 was de. wibe A. 28379 claide a. 28380 Daz sölt mir sin gar laide a. das war Acd, dastwar b, zwar e. solte leider d. 28382 wilden A. 28384 frowen a. 28385 und gebere bcd, noch zimpt im a. 28386 leben A. 28387 sus fehlt bd, also a. verschā A, verschampt a, versampt e, verschant cd, geschant b. 28388 genampt ac, genant Abcd. 28390 ich han d. 28391 waz muß es heißen. en fehlt Aab. 28392 glich nút A, geliche dan c. einen A.

28393 dacht d. 28394 kose A, sach a. 28396 und fehlt A. ougen A. was b. 28397 harnesch Ab. 28398 do abcde, richtig. 28400 rosen varwer ab. rôter fehlt Abcd. 28401 wuosch A. geswal a. 28402 hin fehlt Abcd. 28403 bligke A. 28404 den harnasch a. digke A. 28405 ahtete A. 28408 gieng er a. zuo zimme A, zuo im and. 28409 gelle hochgeboren A. 28410 us erkorn A. 28411 selekeit A: warum hier sælecheit? 28412 schamest du Abcd, schemst du a. nút der swachheit A. 28414 dû fehlt e. 28416 nút A. 28417 Wan an b. ere e. was cd.

28418 dins ainger a, dyns selbes e. 28419 enbinde A. 28420 Und das bcd. vinde A. 28421 cleider bc, cleides d. 28422 ogen a. 28423 dû fehlt d. sigist a, sihest b. 28425 dz du der bist a. 28426 Den ich gesuochet han mit list a. ich bin du d. gendet A. 28427 han nun funden a. 28428 Als ain wunnecliches wib a. wurde du A. 28429 es a. 28430 der] diner A. 28432 Der d. 28433 ein] in d. 28435 Das bcd. 28436 doch fehlt d. den fehlt c, die bd, du A. tetis A. 28437 eyne e. 28440 iúngeling A. 28441 schyrone-zouch A. 28442 durch hss., und so ist zu schreiben. 28444 herre A. 28447 magit A. 28448 unverzagit A. 28449 von dir balde d. 28450 alle der e. 28452 obe nu A, ob sich b. enartet cd, ernartet A, artet b. 28453 miht einstat A. enstast a. 28457 von cd. 28458 krafte a. 28459 also cd. 28462 daz für doch haben alle hss.; doch ist daher wohl nur schreibfehler. 28463 hett bc. 28465 diner krefften cd. 28466 du solt daz ae. tuon d.

28469 du A, dise d. 28470 agrites bc, argrites d. 28471 prusunäre a. 28472 er do bce, do er d. lies Abcd. so zuhant bd, zu der hant e. 28474 ted A, fehlt a. 28475 do bcde. 28476 als do man b. by eime d. 28477 ingenote ad. 28479 erfellet e. 28480 daz] do bcd. 28481 gehúrne A. 28483 und dz d. 28485 ungeberde d. 28486 toubenden sucht c, tobesucht abde: so ist zu schreiben. 28487 alz ae, also d. feisam A. 28488 Der Aabcde. usser b. 28489 sinen schatten a. schatte A. 28492 begunde bcd. 28493 uf in ae. 28494 wisgot A. 28496 schretzet bc. 28497 stúgken A. 28498 grymmeclichen bcd, sêmelichen e. túgken A. 28499 do bce, fehlt d. mitte A. 28501 geleiden von im A, von ym gelyden e. 28502 dâ fehlt d. mit eren d. 28503 ze] gar bcd. 28504 iht fehlt bcd. dannâ A. 28507 spisen d. 28508 do bc, so d. 28509 veryßet d. 28510 ted glich A, glich d. knabe d, iungling a. 28512 bekant b. 28513 ergrymmet bcd. 28514 dâ fehlt d. gezimmet bcd. 28515 iüngling a. 28517 sin A. 28518 Ob b. 28519 begonde A. er fehlt bc. 28520 antlit A. 28522 ire huote A. 28523 begonde A. 28525 das d. 28527 dâ fehlt d. gebetten cd. 28530 sin minne d. 28532 die damie A. 28533 muot A. 28536 do bde. 28539 stete bcde. 28540 schete bcde. 28541 gewiset d. 28542 fehlt cd. Das er ouch vergas des b. 28543

nic c. 28545 so bd, do a. 28549 sin bcd. 28550 zarte er e. 28551 die a. tugentbere hss. 28552 der keiner Aabcd, durch keynre e. 28553 er fehlt bcd. do bcde, richtig. 28554 krifte Aa, ergriffte e, greiff b, begreif cd. halspant a. 28555 Da ae. do cde. bougen c. 28557 also cd.

28563 iúngeling A. 28564 stritecliche Aab, stritliche e, striteclichen c, stritlichen d. ring cd. 28565 Sine A, sinen d, synen syn e. 28566 kanphe A. was er d. do acde, wol b. 28567 wolte a. 28569 uñ guot A. 28570 also c, recht als d. 28571 wart im sins d. 28575 in A. deste ane A, das ist ane bcde, an allez a. 28577 dô fehlt d. kanphe A, kauffe e. 28578 ime beide d. 28579 von acde. alz a. 28581 Do a. 28582 sûsse A. 28585 Von d, Vnd c. sinen A. 28586 begonde griffen A. 28587 dz geweffen A, die wafen a. 28589 hertzelieben b, herren lieben A, hertzen und von c. 28591 do bcde. ergles(t)et d. 28592 enbestet be, ergestet c, gegestet d. 28593 wate A. 28596 Und e. gebaren A, gewar d. sô fehlt b. 28597 den ziten e. 28601 die e. wunnenklichen A, mynneclichen b. 28602 an im des wart Ab, an im wart des c, dis an ime wart d. 28603 wate A. 28604 schône A. gezierden d, zierden c. 28605 alle A. 28608 wunnebäre a. 28609 entzassen A, dye ents. e. do vil sinen has b. 28610 dört A. hin danne Aa, hin dannan e, endan c, enden d, dan b. sas A. 28613 alz a. vor schame(n) bcd. 28614 deidamige A. sich fehlt d. 28615 alleine hss. sinen a.

28619 Sus bcd. sach a. 28620 daz si a. 28621 alle bcd, aller A. sîn fehlt c. willen c, gemute e. 28623 dô fehlt d. muost A. 28624 im Acd. gebern Acd. 28625 durnehtekliche Abcd. 28626 senender A. 28627 Gefangen a. sin d. 28628 do a. si des] das sú b. wart an ym c. 28629. 30 vertauscht d. tröge A. 28630 sich fehlt d. 28631 her wider d. kemen b, komen cd. 28632 flôch ist zu lesen. kremen bcd. 28633 Do dz cleinetts A. 28635 tugentlicher e. 28636 dannant A. do clare A. 28639 irë A. begonde A. 28641 iamers A. 28643 hertzlicher d. 28645 begonde A. do bcde. 28648 Vil clage sú b. clagete A. 28649 userwelten iúngeling A. 28650 niemant A. tögentliches A, tougeliches bc, clegeliches d. 28651 wañde A. 28653 gesunnen c. 28655 den d. iúngling a.

bi den Ac. 28656 stille bcd. 28657 do abcd. 28658 was bcd. 28662 nút A. 28663 verborgen e. 28664 kindelus A. pirus be. 28665 ichs b, ich es Acd. 28666 es ae. wunnenklicher A. 28667 Des e. seit A, fehlt a. schade a, schame d. 28668 tôgenliche A, tugentliche e. 28669 selbe bde. 28671 beswerat A. 28675 dannâ A. 28676 wunnenklich A. 28677 dâ fehlt be, das c. ertziehen e. muoste A. 28678 do acc, fehlt b, nu d. 28681 mals zwiger A. 28682 tugenheit e. 28683 iren vatter a. kunt wart d. 28684 darumbe d. begonde A. 28685 eweklich A. sûssen has cd. 28686 des sú b. enzas A. 28687 wunnesamen bcd. 28688 schamen bcd. 28691 verholn A. 28692 uñ ir hohe A. 28694 wurde A. 28695 driualticlichen acd, treffelich e. 28696 schone was d. 28699 clegeliche b, -em d. 28700 fehlt e. das zu bcd. 28701 deidamige A. 28702 claren c. frige A. 28705 ir] die d. 28706 do bc, fehlt d. 28708 nuwe d. 28710 er] und e. qual b. 28711 licomedem A. 28712 swerte A. 28713 truoge A. 28714 hoch a.

28718 iuncker a. 28720 iungling a. 28722 iu ist zu schreiben. das e. 28723 wil úch mit Ac, uch wil mit d. 28725 dan hôre Aa, do horet be, do horen cd. gnaden A. 28726 ich mit uch dingen d. 28727 schulte A. 28728 iu] út A, uch hie cd. ungedulte A, getult d. 28730 myner d. 28731 sunder] ane alle a. iamers d. das A. 28732 helte b, ist d. ich verschwige a. 28733 das bcde. 28734 es kam b. ungeschiht e. 28736 wenig a. 28737 das cd. 28738 wuunenkliche A, mynnecliche bcd. 28740 si] ich a, die bcd. mynne truwe bd, truwe mynne c. 28742 gemynnen c. 28744 clare e. 28745 wibe a. 28751. verholen A. 28752 ein ding bcd. verstolen A. 28753 gewúnne d, gewynne c, getrúwer b. sälger a, lieber d. 28754 werder e. 28755 und werde e. 28756 gedenke A. 28757 tugentliche be, tougenliche cd. 28758 beswert nút A. 28759 minnenklich A. 28760 genomen a. 28761 si fehlt Acd. zü einem Aacde, zû b. 28762 fehlt d. ja b. ich an ir b. 28763 an gemeße und geburte d. 28764 sterkin A. 28766 uch nit des c, nicht uch d. des fehlt a. durfent abe. 28767 die deidamien A. 28768 schône Abcde. wandel A. 28769 In b. 28771 gemâße a. 28772 hieß e. 28773 oheme A. herre A.

28775 kómen niht A, komen a, icht komen b. 28776 sware e. 28778 ich ir wol a, ich wol A. 28779 den fehlt A. 28780 niemant A. 28782 want A. vor d. 28784 si A. 28785 amehtig Abcd. 28788 dz mā mich A. kenphen A, kampfe bcd. hat A. 28789 from und a. 28790 trŏge A, kriechen d. gert A, begert ab. 28792 muosse A: wohl müeze zu lesen. striten cd. 28795 hinnant A. 28796 Das c. 28800 ze helfe dar hant A, hat zuo hilfe dar a, zu helfe hant dar d. 28801 allen a. 28802 ja b. kúng A. 28803 vil deste Abcd. 28805 han A. iúngeling A. 28807 trŏie A. 28809 das duncket d. dankent a. 28811 das es de. trogeren A, troiern bcd. 28814 von witzen c. 28816 ersullen b. 28818 wunneklich A. 28820 in fehlt bcd. 28822 dissez landes kraiße a. 28824 deydamie d. 28825 Wellent a. 28828 út A, me d. 28832 hant A. 28833 Ergeben a. 28834 fehlt d. der usserwelten konigin b, das ich ir man welle sin c. eliche A. si A, sol syn e. 28835 müez fehlt e. müez-al fehlt b. wíle fehlt c. ich bin d. 28837 ŏffenlicher A. 28838 Das b. unde fehlt A. 28839 Die c. getan A. 28840 tŏgenlichen A, tugenlichen d.

28842 Der b. 28845 vernemen c, vermanen d. 28846 wolten b. 28849 Si b, wiß a, bis de, Bitz c. wis oder bis ist zu schreiben. vigentlichen A. 28850 verrer a. 28852 iúngeling A. 28853 hulden b. 28854 Den deyd. d. schulden b. 28856 claren cd. 28857 darumbe dinen (dine A) gunst Abcd. 28858 frŏmen d. vergihet A. 28859 zû wibe b. 28863 menigvalter A. 28864 Er sol e. mich d. 28867 stetlicher d. 28868 erhohen b. 28869 alle A, alz a. 28870 won A. 28872 Er wurt d. 28874 ist b. 28876 gar unverzagit d. 28877 edelz a, fehlt Abcd. 28879 maniger ce. 28880 sin wirt von dir bc, din wirt durch sin d. begert ab, gewert cd. 28881 billich hss. 28884 sinen ae. 28885 mynnechlichen b. 28886 Sin d. 28890 die ougen A. 28891 die damien A. al] balde a. 28892 har A, alher acde, vor dich b. alher ist zu schreiben. 28893 aller unser d. anegesiht A. 28895 schŏne a. sin a. 28896 allez] iemer bd. 28898 Die d. 28899 si vigentlicher din A. 28900 uwer c. beider de. bette A.

28902 êrte fehlt c. 28904 miltenklichen A, myltecliche d. 28905 deidamigen A. 28906 do be, fehlt d. 28907 hulden cd.

28908 die getrûwe b. 28909 mochte e. 28910 achillen a. 28911 lie kerē kriegen zuo A. 28913 wille Ae. 28914 im e. 28916 imme A. 28918 wunnenklich A. 28920 schônen a. 28921 uf a. iren A, irme d. arme d. 28922 Iren sun vil d. 28924 schoene fehlt d. knablin abd. 28925 da e. miht A. 28926 blútkeit A, blúdikeit d, blodekeit bce. 28929 vor den d. syn e. 28930 kint wart abcd. 28931 sydin A. 28933 clare Acd. 28934 do cde. 28935 vil dicke e. stillen Abcd. 28937 begonde A. an hss. 28938 tôgenlichen A, tugenliche e. beschehen b. 28940 allen a, alle e. 28943 ôffenlichen A. 28944 zu der abcd. iúngelinge A.

28945 Nů d. 28946 sa c, do abd. 28948 fehlt b. das sie e. 28949 Blibe yemer ir lip d. 28950 man und si sin a. 28951 offenlicher ist auch hier zu schreiben. 28952 ein Acde. 28954 lies mohte = abce. 28956 dunhte A, dicke d. in ein Ac. 28958 uñ dem A. richen a. 28959 al] da a. 28961 houe gemach A. 28963 vrouwen A. 28965 gemute e. 28966 iúngling a. 28967 wunnēkliche A, wunneelich(e) bde, wunderliche c. 28969 gelep c, gelebt d. 28972 entwette d, entwete Ac. 28974 zesammē A. 28977 sâ] do a. 28978 froide e. dô fehlt Abcd, die c. diu ist beßer. 28979 umb in d. 28980 su wurdent underscheiden d. 28982 sinne b, súne c, sūme d. 28983 do abc, fehlt d. 28984 zwyfalt e, zwifaltiger d, zwôlffalts A. 28985 Was an e. 28988 bi den selben zit A. 28989 gesúndert A. 28990 kanphe A, strite d. gemúndert A. 28993 niht denne Abc. 28994 ahú A, allhie a, ach bcd. er fehlt cd. 28996 Das e. do b, der c, do der d. werg A. 28998 menig A. kúnig mag A. 29000 Ey b. kiele da A. Wahrscheinlich kiele wol bereit. 29001 snurrit A, snurrig bcd. zuo fehlt Aae. flûssig Abcd. 29002 schússit A, schusse a, schússig bcd. 29003 armbrusten e, armbrosten c, armbrasten d, armbrost Aab. 29005 strite A. dz wirt A, wurt do d. 29006 gespraitet a. 29007 bavilunen Ac, baulunen d. 29008 kúmelich A. 29010 ergentzet c. 29011 sihet versroten A. 29014 So d. 29015 frutet e. 29016 mir schiere Aa.

29019 bedacht d. 29020 kanphes A. 29023 besinnet ae, gesamannet c. 29024 also c. er da e, der ia bcd. 29028 dâ fehlt d. 29029 morgendes A. 29031 und do ze d. 29033 zeher e. us ir a. gos b. 29034 Den bcd. 29035 und sinz a.

29036 do bede. 29037 menger A. 29038 mit schonē d. rosevarwem A, rosevarwen c, rosem varwem c, rose varwen d, roselechtem b. 29039 bis 29234 fehlen b. 29041 dīn fehlt c. 29044 sú A. 29045 zertellen Ac, vertailen ae: letzteres ist die richtige lesart. 29046 ergellen Ac, zergellen d. 29047 synne d. 29048 Vnd rúwent c. myner d. 29050 keiner e. 29051 beslieẞen cd. 29052 und ze d, uñ Aae. 29053 uñ der Acd. morgent A. 29055 stat Acd. geben d. 29056 naht] nit cd. 29057 noch dir mit d. 29058 sorge d. 29060 ich enhabe d. noch] nu Acde, und so ist zu lesen. kûme] nit d. stunde A, stunden cd. 29063 Betrûbet A. 29067 Absatz A. Betwingen Acd. min A. 29069 selde cd. 29071 aller erst hss. gemeren c. 29072 an] nū d. 29073 Das cd. do e, die c, dich d. 29075 ane A, und c. allen cd. 29076 tāt a, tete and. tæte ist natürlich zu lesen. 29077 ob du nů d. bliben hss. 29078 stat Acd. 29079 zur e, zuo der a. alz nun a. 29080 Die liebe d. 29081 wiltu cd. hinnā A. 29080 owei A. 29082 kränket a, krangket A. 29084 niemant A. 29090 Die c. 29091 also cd. 29092 Das cd. wurde Acd. 29093 bis 29120 fehlen d, durch gleichen reim veranlaẞt, 29093 bis 29095 fehlen auch c. 29094 waffen A. 29099 Das c. kônent A, kunne c. 29102 ein] in c. 29104 Sin c. 29105 also din c. 29106 Das c. 29107 vō Ac. 29109 gestriten e. 29110 also c. 29112 bliben Ac. 29113 fröde a. 29114 das c. 29117 manigen c. 29118 begynnent e. 29121 al] vil a. 29122 luterber A. 29123 ouge A. 29126 von e. mangen a. 29127 sinen A. 29128 Durch diner vil d. 29129 manige frowe cd. entôret c, zertöret d. 29131 Und an c. 29132 werdent acde: so ist zu schreiben. stoltzen Ac, solche e. 29133 kriegen Acde. sa d. 29134 Und ich d. helena cd. 29135 selbe cde, selber a: selbe ist zu schreiben. 29136 wirt Aa, wurde cde. 29137 entroubet d. 29138 dan A. 29139 und verwarnet e, 29142 So bin ich leider din ungillis d. 28144 du fehlt c. dôrt Ac, icht d. vergessest cd. 29146 edelz a. tun cd, in a. 29147 reineme A. 29148 Do by so (Do von d) sint behúge cd. sälger a, sinig A. 29149 ich fehlt cd. 29150 geben d. 29151 digke uf ein d. 29152 frúnt hss. 29154 blip-nút A. 29155 mynes herren e. 29156 keine e. anegesiht A. 29161 angestbʿenē A, engstlichen cd. 29162 lan A.

menger A. 29163 mit miner d. 29164 Das d. dórt A, wol d. mit myner jugent d. 29165 har A. 29166 gebrechen a, breche Ac, gebrichet d. 29168 zuo der c, so zuo der d.

29169 clegelichen cde. täding ae. Diu ist zu schreiben. 29170 júngeling A. 29173 Begonde A. 29175 do ade. 29178 neme e. 29180 Von der d. 29181 widerschatze c, widertrit e. 29182 gebenne Ac. 29184 lút d. 29185 uñ ir Acd. verlust ergienge d. 29186 Und was d. wasser A: swaz er ist zu schreiben. 29189 gebotte A. 29191 von im wart A. 29192 mengen A. 29193 minnenkliche A. 29198 er fehlt c. 29199 gar fehlt a, gar ein d. 29200 er fehlt A. 29201 bliben Acd. 29203 Begonde A. 29205 Vil e. gesangez und gedoene a. 29206 dô fehlt A. 29207 Lieh uñ wunnenklich A. 29210 Achille d. 29211 Mit jomer d. 29213 keiserliche cde. 29217 irs c, sins d. 29218 dez windes a.

29221 botten A, botte a. 29222 Den c. kúnge ade. 29223 butten A. 29224 furen cd, schuffen e. 29225 so cd, in e. 29227 Die kiele d. dannan A. 29228 balde] dañ e. 29229 mals A. 29230 do Ac, fehlt d. erbemeclichen A. 29231 die deidamien cd. 29232 frien cd. 29233 begonde A, begunden d. an e. 29235 Sie gie do be. 29236 spilende a. 29240 si] so c. 29241 do bcde: beßer. 29242 blangken A. 29243 von leide rang d. 29244 gloubent A. do abcde: richtig. 29245 innenklicher A, innecliche bcd, mynnenclicher e. gar gir b, gar d. 29246. 47 Wenn das ir swestez wider kam d. 29246 swestern abce. hufen A. 29247 krefte A. 29248 Sú b. tugentzam A. 29249 Den b 29250 were e. 29252 vô A. roten c. 29254 ougen Aabd, ouger c. 29255 mússen bcd, nu e. 29256 iô A, ia b, ye d. 29257 sůssen c, susen d. 29258 kunber A. 29259 bist von myr e, durch mich bist d. gewarn A. 29260 ich durch wil vrôde A, ich durch dich wil vr. c, ich wil endeliche froyde d, frôide ich durch dich wil b. die fehlt e. 29261 zu der acd, zu e. lebin A. 29262 underwiben A, undersweben bcd, widerweben e. 29265 wie du la mich A. mich hie in d. 29266 wez ab. diu A. 29267 gebrochen ae. 29268 Das b. treit d. 29274 betútet A. 29275 worden gar zu a, worden also bcd, alles worden A. 29276 hoffe pell a. 29277 dirre froide e. dîner vröude oder dînen vröuden muß es heißen. machen bde. 29278 Mit Abcde. schinphende

A, schimpfen a, schimpf(e).bcd. und mit bcde. lachen abcd, lachend e. 29279 horte A. 29280 hette-etzewenne A. 29282 sich fehlt e. uber dann lut e. 29283 spil bcd. do bc, fehlt d, nu e. 29285 dañ e, und a. 29286 dôrt A. in der bd. unfro A. 29288 gûte A. 29291 har A. ze eime A, zuo abcd. ungelúgke A. 29292 scheiden e. m. sin von dir cd. 29293 frûge abcd, frôme A. dar sin c. 29295 ergetzet e. 29296 rainen a. 29297 mir nun laider a, nu leider nu e. al fehlt e, vil a, wol d. 29298 Do lieber hertze d. auch e. 29300 hertzen jomers d. 29302 wurde Abcde. grundeloser ae. 29303 nû fehlt c. 29307 bis 29310 fehlen bcd. 29307 Das e. 29308 wirt A. 29310 herze e. 29311 und cleine d. 29312 Da b, Do cd. min herze Abcd. 29313 trǒge A. 29315 ze grosse A. 29316 nút A, n. so d. 29317 verlansen A. 29320 Das cd. 29322 die kriechen de. 29323 Helena bcd. gezugket A. 29324 wirt A, wurde bcd. gedrugket A. 29325 bitterlicher cd. 29326 angestlichen cd. 29327 gern a. sanfte A. 29328 dich] dyn e.

29332 hette A, hatte mã d. die Ab. 29333 vermessen d. 29334 wol Ace. 29335 innenklicher A, innecliche d, yemerlichen e. swere do c. 29336 Das ime die d. wunnebere so c. 29340 Do d. dô fehlt Abcd. 29341 ze fehlt e. 29342 der guote d. 29343 not hss. 29344 Also d. 29346 ich, darûber ist, b. froide e. 29347 din reiner bc, reiner d. 29348 herczen a. 29350 ich wil c. 29351 götlicher c. hertzen abde. 29355 durchnächtigem a, durnechteclicher be. 29356 Das cd. 29357 digke A. 29360 hohe bcde. stetin A. 29362 bisunder Ab. 29363 mich din d. 29365 bis 29368 in Abcd mit 29411 bis 29414 vertauscht. 29365 Das guot d. ich dancke e, er gedanket Abc, er getruwet d. ir Abcd. 29366 truwen bcd. der du e, der si Abcd. der (Attraction) ist daher zu schreiben. 29367 erzôgct a, bescheinet be, beschinet Acd. bescheinet ist daher zu lesen. hat Abcd. in ir Abc, in der d. 29368 an ir Abcd. edenliche A. 29369 tugent Abcd. 29370 dôrt A. 29372 sälges a. 29374 gefohten A. 29375 zů ain abcde, kein A. 29376 solte A, kan d. 29378 wir zwei Aabcd, wyr zwey wyr e. beidiu hat keine hs.; es ist zu lesen wir zwei wir. 29380 Sin c. 29381 ein] ein sin A, ein sin c. 29382 lîp fehlt A. hinnan A. 29383 bliben A. 29384 hette A. vor dir e, von hynnã d. 293 86 ich nyemer bcd.

vart a. 29387 entwere c. zů ae, vor d. 29389 also cd. langest ist a. 29390 mir lange nicht d. 29391 kanphes A. 29392 So en bce. din nit de. verwegen a. 29393 fruege hss. 29394 gelugke A. bluege hss. 29395 dich din c. 29396 Daz abcd. ich dir d.

29398 si herze A. vil gar d. 29400 wunnenberndes e. 29401 begonde A. henken ae. 29402 Er e. 29404 sennenden A, senden a, senende e, werden c, werde bd. kúngin A. 29406 herzeleit A, herzeleydes e. tote A. 29409 Der muotes d. 29411 bis 29414 vertauscht mit 29365 bis 29368 Abcd. 29412 Und mag ich din b. môhte Ad. ich do d. 29413 im - im a. 29415 twunge b, twinge cd. 29417 júngeling A. 29418 wider in er do ae. dô fehlt d. 29419 Wie b. wa Acd, war umb b. 29420 besweret und betrûbet b. 29421 truren uf dich Abcd. 29422 du sist e, du sihst b. 29424 sîn fehlt e. ze] und e. 29427 sol d. in e. 29428 man niht truren sol Ad. 29429 Vñ so man Ac, Und man d. kanphe gahit A. 29430 smahit A. 29432 tustu cd. wiplich Acd, die wiplich b. 29433 sihst b, biß acd, wyß e. bis oder wis ist zu lesen. 29434 Das so du d. 29435 verborgenlich A. 29436 fremde bcde. 29441 din A. 29442 obe A. 29443 verdegket A. 29444 úbelz a. 29445 schedelich cd. 29447 also ae. 29449 vigentlichen A. 29450 lies alliu. 29451 craft Abcd. mennig valt A. 29452 So e. 29456 Den d.

29458 begonde A. 29465 wer alles d. 29467 den cd. 29468 Do e. 29470 dem de. 29471 die fehlt Ab. Die damie A, Deydamien b. 29472 innencliches A, ynneclicher d. 29473 hete Abcde. 29475 bisunder Abd. 29476 Das bd. 29478 sprach A. 29479 rilich Ae. sin A. 29480 glúgkes Aabc, gluck d. 29481 lies hôhiu. uf sû b. 29482 Also a. dô fehlt bd. sâ fehlt abc. 29483 Gen ab. wile A. 29487 do abcde. 29488 staden bcd. 29490 wunnecliches a. 29495 im Abcd. dem b. biderbe Ab, edel a. und frume a. 29496 achy cd, ach Aa, Ey b. wilkōme Abcde, wilkomen a. 29497 yen e. 29498 tougt a, truog A. 29501 gezúget ae. 29502 diu fehlt Ad. wart e. unvermeret bc, nider mert d. 29503 an b. kriech A. 29504 vor im do balde d. kōmen A, komen d, koment bc. 29507 das zweite durch fehlt Aab, vur e. sine schones bilde b. vür ist zu schrei-

ben. 29509 gegaffet Abcd. 29510 Ich a. menig A. 29511 wunnenclichen A. 29514 hertze e. synnen c, siten d. 29517 frechen starken ace. 29518 noch werdes a. 29519 War A. irs A, keins d. 29520 san A, alz a, also d. 29521 begonde in sinen A. 29522 Der d. 29523 enphien A. 29525 getrúlich ab, getruwelichen c. uf der Aace. 29526 Von gr. also d.

29531 do bede. 29532 si fehlt d. da fúr A. 29534 schyron si ir maister a. 29538 selicheit b. 29539 hette ad. in fehlt A, mit c. 29541 crafte A. 29545 krichē A, frouwen e. 29546 die e. 29548 Do bede. digke A. 29549 Gocht d. 29550 dz Abcde, also daz zu lesen. der heil A 29551 Den d. freisam A. 29552 welfen a. ab ir Abcde, also so zu lesen. brusten b. nach nam setzt man beßer ein komma. 29555 Trog'en A, Troiern a, Troier bcd. Es ist Troiære zu schreiben. 29556 sīt fehlt d. daz fehlt A. er die d. 29560 Danne d. 29562 als Aae. er fehlt bd. 29563 alsam c, also d. huon d, ham̄ e. 29564 blibet A, der blibet e. unbefridet bd, ungefidret a. 29565 Trŏge A. 29566 der heilt wúnesam d. 29568 har A, fehlt d.

29569 dô fehlt Abcd. 29570 en fehlt Aa, in b, ein d. 29571 frōme A. und der d. figuren cd. 29572 sin be, sú sine' c. liehten varwē A, liehter farwe b, liechter farwen d, liechen varwe c, farwe liechter e. 29573 liechten glast c. 29574 Dem - dem bcd. 29575 Das c. batencz ad, baten si A. alle A. 29578 in] syn e. 29579 begonde A, begunde abcde: der umlaut im conj. hätte danach früher auch gesetzt werden sollen. wenig a. 29580 diu] der e. 29581 Bewert b. 29583 Die bcd. wandel A. 29584 blige hss. 29585 waz a. 29586 mals A. 29587 zugket A. ûf fehlt a. 29590 sterke a. 29591 blie A. 29592 sô fehlt A. 29593 dez luftez a. 29595 zerschmalcz a. ê fehlt cd. daz fehlt b. 29596 her fehlt b. nyder e.

29597 Die krichen alle bisunder A. 29598 nam eyn e, namen(t) bcd. 29599 im - im a. 29600 der wol gemuote d. 29601 ubermeßlich b. 29602 do bcde. nút A. 29603 mancraft e. 29604 werde bde. 29605 fräuelichen a. 29606 ellentriche d. 29607 also ce, als Aabd: sô hat keine hs., es ist alsô zu lesen. als ob fehlt c, alz a. 29608 seite A. 29609 do bcde. wolte bd. 29610 strale hss. solte b. 20611 sinen sprungen bcd. 29613 geloussen A. alweg a. 29614 ted A, hete a. behendekeit Aacd.

29617 do so bcd, so A. 29618 sach d. darúber hss. by der bde. 29621 gerûmes cd, Rûnes b. ergangen d. 29622 er hette Abcd. 29623 gahes eb, gàche a, gehig A. 29624 sin do nam eins d. do bce. eins A, ainig a. 29626 seite bcde: richtig. 29627 alz a. so er abcd. 29630 Trŏge A. 29631 do bcde. 29635 ougen solten cde. 29636 Wann er d, Und e. heisse c. sinen cd. nāme A. 29637 maning valter À, manigfaltiger e. 29638 aller] siner d. begirde a. 29638 angesiht A. 29640 erbaitet a. 29641 stat Abcd. beschehe Acd.

29643 Sehent A. 29644 Trŏge A. 29645 hohen c. 29646 kanphes A. 29648 do Abcde, richtig. 29649 behendekliche Abce, -lichen a, -lich d. 29650 hie under e, by sunder d. 29652 der] er b. 29654 von fehlt b. 29656 sô fehlt d. gemachet a. 29657 úrlúge A. 29658 aber fehlt c. 29660 Den abcd. 29661 unmussen e. 29662 underwert A. 29663 Bekúnbert A. aber] harte d. 29664 landez a. 29665 innenkliches A, ynneclich cd. leit fehlt d. wart gewon d. 29666 nôt] leyt e. 29667 geûbet hss. 29668 das zweite diu fehlt Ab. 29669 innerhalb bcd, inderthalb a. 29670 alle fehlt bd: beßer al. 29671 waren bcd. 29672 bereit fehlt c. 29673 also c. in c. dô fehlt Ab. zam d. 29674. 75 ein ende nam Als uch nu wurt d. 29676 als ich han b. 29677 Die da vor und dise da innen a. jenen cd. ússeren A, ussen e. disen c. mit den d. innˢen A. 29679 und die alten e. 29680 da A, fehlt cd. 29682 Sach e. hette Abcd. von a. 29686 zimer A, zymer acd. uß ae. 29688 und fehlt d. 29689 Sliffen d. 29690 brugken A. 29691 Dú A. wurden fehlt d. 29692 waffen A, wapen abcd. 29694 solte e. 29696 an sin d. 29697 gienc] sa Ac, so bd. 29698 Su bd. da A, so d. 29699 steter d. hulden Acd. 29700 schulden Acd. 29701 Beruchtent c, geruochent d, begunde e. 29702 un̄ stechen A. 29703 getzieret e. 29704 Mit werken b. mit worten b, mit wercken d.

29706 sol Acd. 29708 Der tûge mir sine lere kunt d. iu] nu A. vorna a, vor Abc. 29711 zuo eime A. 29712 Do b. 29714 lycia a, layca A. 29715 glackun Aa, glanckun cd, glamkun b, glacon e. 29718 er eyn e. 29719 So b. rotten Abc. 29721 richer b. 29722 hochgeboren A. 29723 und] mit d, vil c. 29724 dô fehlt Ad. der d. 29725 alle A. 29726 zuo eime A, uff eime d. cratze A. 29727 sich] sú bdc. 29729

begonde A. er fehlt bcd. so bd, do a. 29731 erste abc. rotten be. 29732 also c. hochgeboren A. 29733 userschiet Abcd. 29734 ritterliche bcde. 29737 synnē cd. 29740 hertz die c, hertz der d. 29742 noch zwene warent bcd. dar inne abcd. 29744 Santipis bcd, Santipper e. 29745 acham is bcd. 29746 Der c. drie A. 29749 gantzē A, lantzen d, schōnen a. 29750 gescheiden b. 29751 tusing A. 29753 mit kreften Aabcd, krefften e. 29754 Dye e. ritterscheften Abcde. 29755 frechen bcde: so muß es heißen. 29756 huote] heupt e. 29759 erste bcde. embeuiel d. 29764 bis abcde: so ist zu schreiben. wagker A. 29766 gevochten abcd. 29767 an fehlt d. 29768 dîne schar] dich e. nychts e. wencken b. 29769 und Abcde. 29770 ja b. 29771 digke A. 29772 swachen be. 29773 dicke e. 29776 dez a. erste be. iustez a. 29778 sihet man digke A. 29779 ellentschaffter c, ellentricher d. 29780 Des tages c.

29781 Also a. 29783 rotten bcde. 29784 warte du der ander A. dô fehlt abcde. 29785 ordenliche A. 29786 tugende e, tugendbäre a. 29787 rotten bde. 29789 kebishalb Aa. 29793 hett b. genamen A, den namen b. 29794 Den - den bcd. 29796 eime kúng Aa. 29799 bis 29812 fehlen b. 29801 Die e. Empesus d. genēmet Aa. 29802 also d. gescriben A. 29803 waß d. 29805 enthalt cd. 29806 enthielt d, enthalt c. 29807 tusing A. 29809 wolte Aa. 29811 margariten e, margeriten d. 29812 do abcde, fehlt a: dô ist zu schreiben. al] do a. 29813 dem fehlt b. 29814 der fehlt d. 29815 frunt min b. 29817 disen a, das bcd. ander fehlt a. 29818 den d. 29819 bliben A. 29820 dynre e. werder d. 29822 behōften A. 29823 dem bc, der e. 29825 rotten bcde. 29827 schanden A. alle Ae. 29829 beginnē A. parten A. 29830 da widerwarten A. 29832 kanphe A. 29834 an b. 29836 durlútig A. 29837 Zuo d. niemant A. 29838 sô fehlt d, alz a. 29839 rotten bd. waltent c. 29840 sin d. enthaltent c. 29841 vor b, úber Aacde. mengē A. 29842 gekanphet A, gegaffet acd, gegriffen b. 29843 vor in d. 29844 Das e. dâ fehlt d, das e. 29846 kunber A. 29847 Vil liden und gerne bcd. 29849 bisunder Ad. 29850 was] ouch hss. zu stege c. ist munder e, und so ist zu lesen: der ouch ze strîte ist munder.

29851 Seheut A. 29852 scharen a. geschigket A. in b. 29853 orten d. 29854 fehlt d. zuo allen A. 29855 bereitet c. kanphes A, dz c. 29859 furstlicher a, furstecliche̊r b, fursteliche̊r d. 29862 telonia b, collonia d. 29863 also d. ich es cd. 29864 orthaber a. an e. rotten b. 29865 dar inne abcd. 29867 konde A. er werben b. 29868 Panfilias de. amantis d. 29869 rîche userwelt A. 29870 der zal ae. 29871 für] warn e. 29872 gros A. magent craft A, mancraft e. 29873 von ritter d. an sich hette e. 29874 tusing A. 29875 drin Ac. gecleidet baren d. 29876 waffen A, wapen abcd. waren A. 29877 varwen cde. 29880 ruft a. 29882 m. w.] millen A, min willen b, myns willen cd. 29883 wegeste A. 29884 Die werden und die hohen b. 29886 dú A. dirte b, dritte e. 29889 Und b. 29891 zů dem a, zu b. erste b, ersten Aacde. zem êrst ist schwerlich richtig: vermuthlich zêrst. ligen und besitzen d. 29892 gesigen] by witzen d. 29893 obe A. 29894 dar ûf] wir d. 29895 enspreiten cd, zerspraiten ae. 29897 widersatze e. dem abcd. 29899 mac in] manigem e. 29900 si sich bereiten bcde, sich si bereiten A. zuo dem a. 29902 den fehlt bcd. 29903 sinnelichen b, smehelichen d, schemelichen c. 29904 han e, richtig. dar ûf fehlt d. 29908 entwalten e. 29910 wie wir den krieg d.

29911 Mit den hss. rotten Aad. 29915 rilich Abe, gar rilichen d. gezierden cd. 29916 vierden c. 29917 geschigket A. 29919 der e. 29921 eren cd. 29922 alle a. 29923 rotten bc, schar d. 29924 heil fehlt c. 29925 des fehlt bcd. 29926 Dye e. begonde A, hie b. schône A. 29930 wart A. 29934 genêmet Aa. 29935 Prothemesus e. 29936 esterus bcde. 29938 tusing A. tusing A oft in diesem theile des ms. 29941 begonden ritten A. 29943 wol mit d. 29946 guetlich Abcde. zuo im hss. do e. 29947 rötten bcd. 29949 ueben A. 29951 vermôgen A. 29953 ez fehlt e. gezeme Abcde, gezim a. gezeme (conj. präs.) ist zu schreiben. iren d, den a. 29955 der under in d. 29956 ja b. des lobes d. 29957 eines Acd. 29958 ritter d. menigen A. ritter fehlt d. 29959 Zagheit erwenden d. 29960 bis acde, si b, stist A. bis ist zu schreiben. 29961 do keiner d. 29962 kanphe A. 29963 vrômeden A. 29964 Do cd. 29965 Durch fehlt d, Umb a. bilde von dir e. 29966 zageheit Abd. schêmen A.

29967 usser man c. 29968 Sinen bruoder do began d. 29970 vierde bcd, werden e. mit isin A, bewisen a. 29972 die nútze d. 29974 alle A, allez a. geding a. 29975 geseit Aac. 29979 begonde A, begunden c, kunde d. 29980 konde A, begunde d. 29981 gar d. also c. 29982 Pyttagoras A, Pictagras c, pitagaraß d, putagras b. 29984 an A, alle a. wandelbäre abe. 29987 fúnfte Aace. rotten bcd. 29989 witzen b. 29990 eren ab, witz d. 29991 Das cde. 29993 digke A. 29994 Esuras b, Esoras d. werder fehlt be. 29995 crosia b, erosia d, erosa d. genēmet Aa. 29996 er d. 29998 wirdin A. erschein d. var Aa. 29999 Alsa d, sam a. 30003 minnenklicher A. wîbe] harte d. lone A. 30004 filione A. 30006 Toglas b, Daglas cde. d. h. w.] was er Aa, was es bcde. Es muß heißen Doglas sô was ez genant. 30007 Do von er d. do Abcde. gesant b, gesunt cd. 30008 Esdras Aade, esras b, eldras c. Estras ist wohl druckfehler. 30011 karich c, karch b, karroch a. 30012 de-, kein e. 30014 ebene A. holtz quet A. 30016 erfúllen Aacd. enwerden b, verwerden e, werden d. 30017 und der c. 30020 sin A. 30021 helffenbein A, helfenbeinen c. 30022 blangken A, schônen a. schinbaren Abc, schineboren d. 30023 also cd. 30025 Dem wagen und dem wahszen d. was fehlt c. 30026 Do sin d. diechsel a, thisselen A, diszen c, dischen b, dúschen d. 30027 Woren ytel d. 30029 betogen A. 30031 zů ainem a, ein Abcd. tach Abcd. 30032 Den d. gezierden cd. 30033 Von deheiner d. kofentur A, komentúr cd. 30034 brande A. alz a. 30036 Der wz d. gevieret A, gefüret cd. 30038 schinnen a. 30039 schône dôrt A. 30040 vorna a, vornan d, vornam c, vornāt A. wagen hss. 30041 gestegket A. 30043 dar in a, din c. 30044 also ob c, also d. kônde A. 30047 wunnenklich hss. alz a. 30048 tusing A. 30049 woges d. 30050 sie e. hallebarten c, helleparten d, halnbarten e. 30054 Des c. 30055. 56 vertauscht e. 30057 wagen hss. schaben] dregen a. 30058 das zweite wal fehlt ae. wolte c. 30059 sich A. 30060 oder Aad, ald c: ald ist wohl zu schreiben. sterben de. 30062 sehent A. als Acd. wart c. 30064 freche A. 30065 Fûßgenger a, Fûßgenge cd. ließen nie d. sie e. 30066 Si a. do cde. 30068 orse A, roß acd. uß der maze a. 30069 rilich Aad, riliche ce. waffen A, wap(p)en acd. 30071 also a. mit d. hohem acde:

22354 mit Aae. genûg der :
22358 dz a, es A. warden A.
ich und a. 22365 es ist A. zi:
frûge A. 22368 blôge A. 22:
trute ae. 22374 in dem krute
22375 mit Aae. 22376 do
dinger A. 22379 ir schône a.
22384 geschite A. 22387 hob
vil b. biter A. 22390 do er j. A
hûte A. 22392 wart er e. v
sam A, sam bce, alz a, also d. t
22396 der jungeling in unmacht
nider fehlt A. 22397 alz ob im
do d. 22402 und alz dz allez a.
22403 zen A. kreffte ea. 2
denken alle hss. 22406 stat A.
22408 schœne A. dannan A, da
22409 ir] die e. 22410 g
22415 betwûge A. 22419 dam
die anfänge der zeilen erhalten.
pollimodam d, pallimodam c, pol
lichen A. 22424 hemelich un
togenlichen A. 22427 riter wa
in c, von mir d. 22432 begund
alle Aabde: es ist dazs alle zu sc
an der staden e. 22437 un da
er in kunden d. in] in al A, da
vert A. 22445 Parisen ebote
och A. 22451 schain acde,
22452 dô fehlt A. wal a. 224
-modam a, Pellemodam d, Polli
Auch hier ist dazs zu schreiben
22458 menalus A.
22459 de c, dem ade: de
kúnginen erspechen a. 22
22463 gebun an A. 2246
22467 staden bd. 22468 e
daz drin werde A. wûrd f

a. 30196 ir wlt A. schússen b, schosse e. wötet A. 30197
ten ab. 30198 Vergifftes und lipphes b. gifte Aae, giftes cd.
gifte ist zu schreiben. 30199 sarphen A. 30201 alle A.
3 Die e. sú A. lassen Abcde. 30206 iren A. engestlich
ngestlich ae. 30207 sel A, selen bcd. 30209 schúß b.
gent ist als éin wort zu schreiben. 30210 der si] wider d.
30211 so wart e. 30212 geschikget A. ir] die de. stras-
, gar ade. 30213 schnelle a. 30214 des mals A, uf dz
30215 Mit der achten rotten behafft b. achte e. do be-
30216 Do bcd. vor e. ritterschaf A. 30219 für
30220 grafe Achenor A. 30221 ir fehlt Abcd. 30223
bcd. 30224 der fehlt Acd. pafimeis bcd. 30225 agra-
A, agremancz a, agermontz e, agramates b, agremates c, agre-
d. margkis A. 30226 lutperen A. flis bd. 30227
30229 am libe a. 30232 hatten A. craft fehlt c. sich
30233 Von b, Vil cd. kauphes A. 30235 rotten bcd.
Sehs e. tusing A. 30238 fürent a, fuorten Abcde. 30239
on a. engele Ace. 30240 Vier e. tusing A. fuos-
Ace. 30241 Die Ritter warent in b. zuo in Aace, von
verstrigket A, gestricket c. 30242 geschigket A. 30243
Athenoris A, Anthenors abcde. 30244 der fehlt b. in]
30245 riet A. 30246 diet A. 30247 welde A. 30249
Acd. mannen b. 30250 vergaeze ist zu schreiben. 30251
che de, iungstliche bc, iungsten a. 30252 geraiczen a. by uff d.
den stunden cd. 30254 wissen Abc, wissem d. mundsn c.
0255 sô fehlt a. wurt bc. 30257 Also cd. er c. 30258
d. 30259 Begonde A. 30260 rotieren a. 30262
c. 30263 rotten hss. 30264 vor Abcd. 30266 do be,
30268 folg A. zuo einer hss. rotten bcd. zehant d.
0 fehlt d. geschöpfet A. al] do a. 30271 stäte abcde.
2 wislich Aabce, Mißlich d. 30273 dise d. 30274 schikge A.
5 werlich hss. vor das e. 30276 Vnd lo du su bliben da
bliben A. la Ace, und so ist zu schreiben. 30277 heisse
en si A) die porten bewaren Abcd. 30278 hinnan farn b.
0 wie] dz d. 30281 verlustelichen b. 20282 die Abcd.
bc, fehlt d. statten verkúr d. 30283 diese e. 30284
re A, Troiern abcd. 30286 sin d. von] vil A. 30287
fing er gynnen d. da von abde. 30291 eruerten d, erfachten e.

richtig. 30072 Pyttagoras A, Pytagras d. 30074 Er fürt sy balde der d. strassen cde. 30075 also d. getúrstiger acd. 30076 rûft a, lieff d. 30078 nû fehlt d. sälger a. biß ade, bitz c: lies bis. 30079 rotten cd. 30082 So cd. den wal a, dz wol A. 30083 menger A. 30085 wagen hss. 30087 den d. 30088 krafte a. 30089 geweffen cd, gefefen A, wafen a. die a. 30090 gloube A. 30091 obe A. werdent ace. 30093 belyben e: wohl richtig. 30095 niemant A. 30099 mortgrimmen hss. 30101 irē A. parten grymlich d. 30104 Vnd sich zu stücken spalten d. stugke A. 30105 gebluemeten A.

30107 Also a. kerte d. da hin Aae. 30108 der fehlt e. 30109 flisseklich Acd. sehste cde, sehten A. 30110 hohem acde: so ist zu schreiben. 30111 gescheffet Ac. 30112 ordenliche Ae, -lich cd. 30115 und ain vogt a. 30117 in d. 30118 Das cd. hatte Hector in d. 30119 pfeler c. 30120 dar inne Aacd, dar in b. 30122 konde A. edler a. 30123 und guotes b. 30125 zû den Aad, zum c. ertzalt e. 30126 Es b, Und e. âmiralt A. 30127 kardes cde, karbes b. 30129 hiesse A. frömekeit A. 30130 tusing A. 30133 sehste bc, sehten A. 30136 der fehlt Abc. 30137 geberde A, gemäße a. 30138 werde e. 30139 sehten A. rotten bde. 30142 ja b. si fehlt hss. kunst A. 30145 gewisen b. kônne A. 30146 vil fehlt d. ellende A. 30147 sich ze A. 30148 des fehlt e.

30149 Das b. herre fehlt Abcd. zuo ime hss. 39150 Mit truwen d. dine a. 30152 Also a. sehte A. 30153 geschiggket A. 30155 geschôpfet A, gescheffet b. 30157 ganze Aacde, gantzer b. wille bc. 30158 alle Acd, allez a. 30161 kônde A. 30162 er fehlt bcd. do bcde. dringen b. 30163 beßer ritterlîche. 30165 bewerter hss. 30167 mengen A. 30169 großen a. 30170 tusing A. 30171 viertzig e. 30172 Do ce, Die d. 30174 die wart d. 30175 sus] gar a. 30176 ôffenlicher A. 30177 vor handen d. 30178 one alle d. 30179 gerainget a. 30182 Las dir die schar b. die la A. enpholhen Acde: so ist daher zu lesen. 30183 sô fehlt a. si fehlt Acd. 30184 striten d. 30187 strale bcd. 30188 dú A. schigke A, schicken d, schick du b. zů allen malen ae, allen malen A, alle male bcd. 30189 rotten bcd. 30190 die] zu e. 30192 dar under abcd. 30194 So machstu b. mengen A. 30195 von A.

innen a. 30196 ir wlt A. schússen b, schosse e. wôtet A. 30197 fúrchten ab. 30198 Vergifftes und lipphes b. gifte Aae, giftes cd. unde gifte ist zu schreiben. 30199 sarphen A. 30201 alle A. 30203 Die e. sú A. lassen Abcde. 30206 iren A. engestlich bde, angestlich ae. 30207 sel A, selen bcd. 30209 schúß b. widerwegent ist als éin wort zu schreiben. 30210 der si] wider d.

30211 so wart e. 30212 geschikget A. ir] die de. strassen c. gar ade. 30213 schnelle a. 30214 des mals A, uf dz mal a. 30215 Mit der achten rotten behafft b. achte e. do behafft cd. 30216 Do bcd. vor e. ritterschaf A. 30219 fúr dů A. 30220 grafe Achenor A. 30221 ir fehlt Abcd. 30223 witzen bcd. 30224 der fehlt Acd. pafimeis bcd. 30225 agramantz A, agremancz a, agermontz e, agramates b, agremates c, agremarkes d. margkis A. 30226 lutperen A. flis bd. 30227 an d. 30229 am libe a. 30232 hatten A. craft fehlt c. sich an c. 30233 Von b, Vil cd. kanphes A. 30235 rotten bcd. 30237 Sehs e. tusing A. 30238 fürent a, fuorten Abcde. 30239 wol] schon a. engele Ace. 30240 Vier e. tusing A. fuosgengele Ace. 30241 Die Ritter warent in b. zuo in Aace, von in d. verstrigket A, gestricket c. 30242 geschigket A. 30243 graf ab. Athenoris A, Anthenors abcde. 30244 der fehlt b. in] si a. 30245 riet A. 30246 diet A. 30247 welde A. 30249 Alle an Acd. mannen b. 30250 vergaeze ist zu schreiben. 30251 iungesliche de, iungstliche bc, iungsten a. 30252 geraiczen a. by uff d. 30253 den stunden cd. 30254 wissen Abc, wissem d. munden c.

30255 sô fehlt a. wurt bc. 30257 Also cd. er c. 30258 der rise d. 30259 Begonde A. 30260 rotieren a. 30262 Dem bc. 30263 rotten hss. 30264 vor Abcd. 30266 do be, fehlt d. 30268 folg A. zuo einer hss. rotten bcd. zehant d. 30269 fehlt d. geschôpfet A. al] do a. 30271 stäte abcde. 30272 wislich Aabce, Mißlich d. 30273 dise d. 30274 schikge A. 30275 werlich hss. vor das e. 30276 Vnd lo du su bliben da vor d. bliben A. la Ace, und so ist zu schreiben. 30277 heisse (heissen si A) die porten bewaren Abcd. 30278 hinnan farn b. 30280 wie] dz d. 30281 verlustelichen b. 20282 die Abcd. guote bc, fehlt d. statten verkúr d. 30283 diese e. 30284 Troiere A, Troiern abcd. 30286 sin d. von] vil A. 30287 Empfing er gynnen d. da von abde. 30291 eruerten d, erfachten e.

30292 schädlichen ab. 30294 stat Abcd, stat do e. Letzteres ist die richtige lesart, nicht state (= a). 30295 sin verlorn a. 30297 vor e. 30298 hies A. dz tor Aae. varen A, barn d. 30299 Das e. hie fehlt d. 30301 biten cd. 30302 die barren Ab. 30303 Der es sol A, Des es sol c, Das es sol b, Das es soltu d. 30304 halte Aacd, halt be. 30305 tusing A. 30306 bögene A, bogne a, bogen be: bogen muß es heißen. sint bcd. 30307 strale hss. sint uff d. 30308 So erkenne dise wise bereit d. keim A, keine b. dinge fehlt A, dis bc. bis ae. 30309 vor die sachen d. allaine ae, alle A, allen bcd. 30310 das du du die tor A. gemeine] valle A, betallen c, bytallen d, mit allen b. 30312 im A.

30314 guotem abcd, guter e. guotem ist zu schreiben. 30315 beten c. 30316 hetten c. 30318 Troier a, Troyerer e, Troiern bcd. 30320 mam A. 30322 an b. 30323 berut e. 30324 sehent als A. 30325 bescheidenliche A, bescheidelich d. 30326 wart fehlt c. 30328 ellenthaft wis A. 30329 vil fehlt d, so b. 30330 burgern cd. 30332 aine a: sine d, sin Abc. 30333 schöpfen A. 30335 hüte A. 30337 geleit uñ geschigket A. 30338 entstrigket A. 30339 Vil sanffte d. 30340 muessent hss., so ist auch zu schreiben. 30341 bliben A, werden d. 30342 der gewan cd. 30343 sine c. 30349 ritterliche abcde. pflegen c. 30350 wegen cd. 30354 michelz a. 30355 Begestet b. 30356 schöne A. 30357 sînes] von sins d, von Abc. hohe A, hohes c, hoher b, fehlt d. herzen] schirmes Abcde, und so ist zu lesen. 30358 viertzig e. unerlicher A. 30362 im d. 30363 sin A. starg A. 30366 Casilian Aacde, Casibian b. 30367 erdon A, ardron d, edran e, edyon b. 30368 dinodardon bc, -dron d, Dinodean e. 30369 mangē A, manigen e. manne Abcd. 30370 Dye e. wit hss. 30371 Antonius e. 30372 Der fürste A. hiez fehlt bcd. Odonius e. 30373 sin nam b. 30374 Volunt a, Bolmut e. 30376 Rodomalus ae, Rodamelus b, Rodamalus c, Redamules d. 30378 Dolocalus acd, Doloculus b, Doltalus e. 30379 Was er b, was ich cd. 30380 genēmet A, gehaissen a. 30381 siniliens bd, sinillicus c, illigens A. 30382 Quintilens A, Cuintilens a, Quintileus b, Quintilicus c. 30385 die fehlt hss. sin A. 30386 porte bd. 30387 werde d. 30390 des] das d, dz bc. n. beduchte ae. 30392 Geriechten d. alleine mit ll die hss.

30394 zehende cd, zehenden e. vil fehlt ad. 30395 also a.

30396 da A. 30399 ellenthafte cd. 30401 starke a. 30402 das c, fehlt d. 30403 blibent A. 30404 mancraft e. 30405 hohe bcde. tugenheit e. 30407 helfelichen b. 30408 beginnet e, begonde Acd. machen bd. 30409 ewiger gehúge a. 30410 Vnd er b. das c, fehlt d. gedencken c. 30414 iú A. 30416 sine a. 30417 wil durch d. 30418 wil er iemer d, wil ich e. biß an mynen e. 30420 sin A, ym sin b. 30422 das d. 30423 Das d, Was b. 30425 heiden bc. wite A. 30426 die uff der heiden sit d. 30428 sôllent A, ensullent c. das d. 30431 allen by d. 30432 niht] myt e. sy d. 30433 uñ geslehte A. 30435 und (das erste) fehlt b, 30438 sôllent A. 30439 behuetent alle A. 30440 úwers vatters riche a. 30441 bekomen cd. vrômeder A. bant b, gewalt cd. 30442 jo ac. umbe A. 30447 dar umbe hss. 30448 Das bcd. 30450 Ir kunige alle fürsten d. 30452 gemueget hss. 30453 ûz] in d. frômeden A, fremde e. lande e. 30455 rich A, rich yem e. 30456 Vnd das b. zeren Abce, ze eren a, verzern d. geren ist druckfehler. 30457 guote d, gut e. 30459 ersregkent A, erschrickent a. 30460 fehlt cd, Wann es ist ein alt geschicht b. sihet A. 30461 vesten bcd. 30462 rechte a. daz fehlt Aab. 30463 diu ist zu schreiben. 30465 Danne d. 30466 alle A. 30468 uff e. niemant A. uff der e. iaget bcd. 30469 werd fehlt bcd. 30470 hohe cd, ir hohe A, werden b. 30471 adel hss. 30476 den cde. 30477 eht fehlt ae. werde A. 30479 erer A. felt A. 30480 old' A, oder abd, al c. lebendig d. 30481 ane alle a. frucht e. 30482 fehlt e. 30484 von fehlt A. 30487 gelege bc. 30488 Das b. iemer] daz a. gesege b. 30489 eweclich cd. 30490 süllen A. des die e. 30492 nút A. sterben haben die hss., nicht ersterben. 30493 ane ritterliche e. 30494 begirde a. 30497 sich fehlt d. 30498 herze] her Abcd. nút A. 30499 Mit gewin und verlust d. 30503 krichen A. den c. 30504 si a.

30505 kerten cd. 30508 hete Abcd. 30509 Do die kriechen Acd. geslihten A, verschlichtet ae, gerichtet b. 30510 volg A. gerihten A, geslichtet b. 30512 sehtzehen e. 30513 Das d. geschôpfet A. 30514 wolte A. 30516 von agēmenon d. 30517 dz her also A. 30518 sinen cd. ritterschaf A, ritterlichen d. gewart A. 30519 also d. gar fehlt de. ellentrichen A. 30520 Der ernest A. rote A, rotten be. solt du A. 30525 dem plane a.

30526 tusing A. 30530 sehent A. waß d. mit de. 30531 schar fehlt e. wol] wart b. 30532 was wol A. 30533 órdenliche A, ordenlichen abc. uff den strit d. 30534 zit d. 30535 gantze e. werdekeit A. 30536 mereon bd, meron c. 39539 hete fehlt Abc, er d. ie fehlt d. gert d, begert ab. 30540 konnig d. 30541 anthene a, achene bcd. 30542 Der Ad. andern d. der c. 30544 si] das b. strites d. 30545 nun e. tusing A. 30548 zwólf tusing A. 30549 wurden c. dar under abcd. 30550 bisunder Abd. 30551 astalapfus a, ascalphus e. 30553 vil werden c. 30555 die Acd. rotten Abcd. 30556 kúnde A. 30557 unverzagetem abde: beßer. 30559 schóne A. zwige Abcd, zwy a. 30560 von der a. komenige bcd. 30561 der fehlt d. 30562 der e. 30564 Den e. astalapfus a, aschalphus e. 30565 rotten Acde. 30566 Das e, Durch d. 30567 viertzehen e. tusing A. 30568 riliche e. wapenkleit hss. 30570 wer der b. 30571 do abd. 30573 arhelaus A. 30574 Funffzehen tusent schilte d. tusing A. 30575 baren b. 30577 aht abcde. armbrost abcd, arnbrost A. 30578 funften c, funffe d. jost bd. 30579 Parthe Aa, parte e, panthe cd, panche b. meneleus A. 30581 Der in d. 30582 brochten d. kouentúre Aad, komentúre c. 30583 Von golde und sydin d. 30584 sehte A. rotten bcde. 30585 kint A. do bcde. 30587 strite b. harnesch Ab. 30590 scelophis e, thelopfis(e) bc, thelofiß d. 30591 focilia ae, rotilia c. 30592 der im helfe hette da A, der yme do hette helf c, der im do hette helff bd. 30593 hatte d. sehten A. rotten bcde. gepflegen d. 30594 Die a. 30595 costlich b. 30596 sibenden Aabcd. 30597 tusing A. an der zit cd. 30598 lob und ere Aa. 30599 gerne do b. 30600 tusing A. 30602 gevellet d. 30603 diu fehlt d. sehte A, subende bcd. 30604 der d. 30605 eins A. pflegen c. 30606 wegen c. 30607 mynnencliche e. 30609 truog krone Abc, truog die crone d. Salafin Aae, Salapfin b, Salaphin c, Salphin d. 30611 an mir alden A. 30612 loben cd. sworen A. 30614 also a.

30615 ein A. Poliximon b, Palixeinon e. 30616 Torion e, darion d, tarion b. 30617 sô] und e. 30618 vierde muß es heißen (= hss.); dritte d. ceseus A. 30619 genemet Aa. 30623 fehlt e. genert d. wol fehlt cd. 30624 tusing A. 30625 in b. 30627 gesetzet e, besetzen c. 30629 axias c. 30631

Der wart die dritte helffe schin d. rotten be. 30632 zwölf A. hundert e. 30633 der Ac. 30636 ipemenes Abcd, pomenes e. 30637 hoheme A, hoher d. 30638 filitoas A, filichoas a, filicheas bd. 30640 zwölf A: tusing A, hundert e. 30642 Die kerten beide d. im cde. 30644 geboren A, fehlt d. 30645. 46 vertauscht e. 30645 was er ein kurlich e. 30646 zehende ac, zehen A. rotten Abcde. 30647 tusing A. 30651 tusing A. 30652 ouch verswuorent bcd. 30654 rotten cde. 30655 Da zwen d. künig A. 30656 wille] rotte d. 30659 und frier a. 30660 also d. gescriben A. 30662 und der e. 30663 was] vor e. genêmet Aa. 30665 vermessenklichen a, vermessecl. bc, vermeßl. d. 30666 tusing A. 30667 den a. 30669 uf des ce. 30670 zwölften A. rotten bcde. pfleger a, warten d. 30672 alles] aber bcd. 30673 ere abcd. 30674 tusing A. 30675 gesúndert A. 30678 was] wol hss. 30679 wol] was e: wol und was sind demnach zu vertauschen. 30680 edel A. 30681 drizehendosten A, viertzehenden bcd. 30682 mit flîze] genote d. 30683 hohen e. werdekeit Acd. prise Abcd. 30684 Frielus bc. delonise A, dolomise b, dolemiße c, dyomise d. 30685 Hiessen si Abcd. si fehlt e. 30687 dâ fehlt d. den abcde: richtig. 30688 tusing A. 30689 us der mase a. 30690 hie nit d. 30691 zwencig A. tusing A. man fehlt c. 30692 kunbers A, kumber bcd. 30695 kappeton e. genêmet Aa. 30696 was voget d. vogete A. 30697 der e. vierzehendoste A, viertzehen cd. 30698 den a. planien d, plane a. 30699 sol A. er in d. uff den strit e, by der zit bd. 30700 an den strit bd. 30701 tusing A. 30702 reit d. 30705 fúnfzehendesten A, funfzehen d. solten bd. 30706 er fehlt e. tusing A. 30709 wolte d. 30710 hober kreffte e. uf den plan c, wol getan d.

30711 Also a. 30712 ördenlichen A. do e, das bcd. 30713 mit A, die e. funffzehende e. 30714 schanden A. 30716 houbetherren e. si gen.] wol benomen d. 30717 hetten e. sich für d. an den strit e. 30718 an cd, in b. 30720 do bcde. 30721 kanphes A. 30724 durch sú uff die wage d. 30726 dar umb sú das hertzen ser b, Dar uff das sim hertzen ser d. 30729 by eyden b. 30730 geruchent c. 30731 mit d. 30733 taeten muß es heißen. 30735 zu fride e. 30738 mit e. ritt'en A. myt e, fehlt d. 30739 ritteschaft A. 30740 grosse hss. man-

craft e. 30742 menig A. 30745 diu] ir c. 30746 kerte bcd. 30749 werdent bcd. 30751 verheilt A, beheilet c. mohten Abe, mochte cd. 30753 mengen A. kint ȧ. 30754 also bd. dem b. begonde varn A, da komen sint a. 30755 uf die stunt a. 30756 menger A, manig e. 30758 und an d. 30759 statte A, stete bc. 30760 heyden Abcd. wochs A. lutzel d. schete bc, schefte A, stette d. 30761 yn b. 30762 syden A. baren c. 30763 gebrittet A. 30764 clare bc. 30765 liesse b. den wal a, dem wal bcd. 30766 beschattet a. 30767 und lúten d. 30773 striteclich b, striteliche c, stritlichen A, stritlich de. 30774 achei d, ach Aa, elchey c, Ey b. wie vil do d. 30775 Mit rilich b, Ritterlicher e. wapen hss. cleiden c, cleider d. 30776 konde A. heiden bcd. 30777 griezes berait a. 30778 Von d. 30779 kouentúre A, kobertúre a, komentúre cd. 30781 und gezunt Ab, ungezunt c, by der stunt d. gezunt ist daher zu lesen. 30782 Also a. uñ enzunt d. 30783 gewilde e. 30784 menig A. 30785 vogel Abcd. 30787 diu] durch bcd. riliche ce, rilich Abd. 30788 luchten ae, liecht d. en fehlt a, in b, ein d. 30789 und berg d. 30790 schain a. daz liehte] lieht Abcd. 30792 wunnenkliche A, wunneclichen cd. 30793 do bcd, dye e. mengen A. waffen rog A, wappenrock abcde. 30794 ußgetzog e. 30798 wart e. 30799 varwen cd. 30800 garwen c. 30802 der anger bcd, dem anger e. den wal a. 30805 mengen A. 30806 salamon Aac. 30807 ie fehlt b. 30808 Das bcd. also abcd: wohl richtig. 30809 Das cd. 30810 sich ae. 30811 stegen e. 30813 menge frömde a. vrômeden A. 30814 Das bd. rieffen ce, rüften a. der d. 30815 zuo ein ander Aacde, züsamen b. 30816 sach die d. 30817 also d, alz a, als umbe A. 30818 die] do e: diu muß es heißen. vigentlichen A. 30819 zuo ein ander Aacde, zů samen b. balde fehlt c. 30821 zůsammen A, zů ein ander b. 30822 un A, mit c. verrerten d. 30823 verlústlicher hss. 30824 bleib A. dem plane a.

30825 stritgerende Aabde, strite ge'ne c. 30826 her dan Abcde: richtig. 30827 lange a. rotten bcde. 30828 zů hunderste d. 30829 der bcd. 30833 fehlt d. kouenture A, koberture a, komentúre c. 30834 helfen richer bcd. 30835 begonde A, kunde e. siner A, sinen d. rotter c, rotten b, vatter d. 30838 anselis c, enfelis d, amfolis e. 30839 sú d. 30840 konde A.

phlegen Abc: vielleicht wole phlegen? vgl. zu 24971. 30841 was mit golde Abcd. 30843 semit bcd. und siden rot d. 30845 schine Aabde. 30846 alle A. sine Aabe: sîne ist ganz richtig, daher auch schîne. 30847 schône] alle e. 30849 rotten bcde. 30851 do abcde: richtig. 30852 schône A. 30857 fůrten Abcd. für dem c. 30858 vrilich Acde, rilich b. 30861 baner A. 30862 dú was A, wie das d. ein] von Abc. 30863 dar inne Aabcd, dan in e. 30864 silberwisse A. har dan A, dar an b. 30865 also c. lebendig a. 30866 edelbere e, adellich gebäre a. 30867 do acde, fehlt b. 30868 achimans b, achiamiss d. 30872 in d. 30873 geswynde e. 30874 vigende A. schade b. 30875 gezieret Abcd. 30876 sin A. 30877 des] eins d. 30878 eins A. schutzes A, schutze c, schussen b. 30879 Bege A. er fehlt bcd. ûz] in noch d. 30882 patroclitus d. 30884 also cd, da b. ersach a, sach de. 30885 rotten bcde. 30886 er fehlt cd. 30888 Dar d. linke e, linden A. 30889 gedrúgket A. durren a. 30890 so vil bcd. da mich Abc, do durch d. gemylt d. 30891 bytalle d, mit alle b, befalle A, by tage a. 30893 Dar uff wz ein d. 30894 gúffen c. 30895 geleisten A. 30896 kúnde A. 30897 swen A. glaste A. boit d. 30898 dragken A, trachen bde. bluot A. 30899 bret - bet hss. 30900 Uff d. werden fehlt d. herre d, hertzen c. 30904 heiden bcd. glancze a. 30906 Sich c. birille A, barille ab, brille cd. 30907 als dúnne var d. 30909 luteberen A. 30910 durchluchtlichen d. 30911 als fehlt d. 30912 darobe A. 30914 porten Aacd. 30915 kúnglicher a.

30918 er fehlt hss. 30920 Der e. zam d. 30921 dô fehlt d. zû dem a. gerecht cd. 30922 Also cd. lechbart A, lôwparte a, lebart cd, lewart b. sprigkeleht A, spreckelecht a, sprinckelecht cb, sprunck(e)lecht de. sprinkeleht ist danach wohl zu schreiben. 30923 Schon e. 30924 Er e. was fehlt d. masse a. 30926 iarzit bcde. 30927 Dekeinen túren pfellor nie d. 30930 was bde. geworfen A. ze fehlt b. thasme bcd. 30931 lande ad. 30932 hande d. 30933 dar uff hss. 30934 sol c. gewat e. 30935 dâ fehlt d. alle der b, aller ae. 30936 er ae. 30937 von] und c. hochgemuote A. 30938 guote A. 30939 -cleider bcd. 30940 ich han d. 30941 Ein wunds wen (der rest der zeile wegradiert) A. 30942 halspand a. 30943 rôt von] wol mit d. 30947 Mit kunsterichem gesmide d. kúnsten richem Ace,

kunstrichen a. geschmide a. 30948 kokadrillen ac, kokadrileis A, cocradillen d, cokodrillen be. kokadrillen ist also zu schreiben. 30952 aller fehlt c. 30954 zuo dem A. juste abce. hett er sich bd. gehaben e. 30957 patroklis Ac, patrokel ab, patrockil d. 30958 ouch fehlt d. hette do a, do hette bcde. begert ab, gert d. 30959 und ougen d. 30960 Ein komen uff ein sunder lougen d. 30961 do e, fehlt bd. 30962 also d, als Aabce. uff d. einen A. 30965 vesen A, vessen bd, velsen c, fůsse a. unmuossen bcde, und muosse a. 30966 hellen bcd. fůssen bce. 30967 Die b. do c, vil e, fehlt d. 30969 Also a. Sus flogen b. 30970 am rande nachgetragen A. und fehlt A. bi(e)gende Abcd, da biegende a, sich biegende e. Letzteres ist wohl die richtige lesart. 30972 glich zwene A. 30973 ze sâmen A. 30974 vrechen, mit v, hat A. 30975 herteklichen Ae, wohl beßer wegen 30971. 30976 waffen hss. 30977 gemalten hss: warum gemâlen? 30978 zersprungen bcd. 30979 tusing hundert A, hundert tusent e. stúgken A. 30980 begonde zugken A. 30981 mit der blancken e. 30982 schaid a. vil guot d, schönez a. 30983 alz a, dān d. 30984 Dem e. 30985 er yn e. eintwerhes b, enwerheis A, entzweres a. 30986 ediln A, edles ad. verheis A. 30987 war A, was b. verschertet a, geschicket d. 30993 bereit Abcd. 30994 do hss. (und so ist zu lesen), beide b. versneit bc. 30995 grimmeclichen abc. 30996 dâ fehlt be. jamer de. und clage e. 30997 erbemecliches A, erbermeclich c, jemerlichs d. 30999 sin A. 31000 klaget sin A. bluegende hss. 31001 sine a. wunnebernen c, wunnebernden b, wunnenclichen e. 31002 wunnecliche a. 31003 iaren a. 31004 kônde A.

31005 schaden d. in A. beschach b. 31006 liebes A. 31007 vil fehlt bcd. do cde. betúrten Acd, berûrten b. betûrten ist richtig. 31008 leit A, leide do d. stúrtē A. 31010 im dz a. 31011 harnesch Abd. von de. 31012 ein A. 31013 hete fehlt Abcd. begert ab. 31014 swie] ie e. 31015 glantze c, schônez a. 31016 do swere bce, geswere d. 31017 und reiners c. 31022 clagete Ae. 31023 getrúwelich Ad, getrúlichen a. 31024 patrokil Ad, patrokul a, patroclus ce. sin Acd. 31025 Muos b. 31029 ist uff von bcd. 31031 und e. 31032 spertzen cd. 31034 Sehent A. was d. 31035 do cde. 31037 also a. 31040 Den b. von der bcd· 31042 dem bcd. beschielier A, betschelier

bde, petschillier a. 31044 von im d. 31046 Der Acd, Do b. zerbrochen abcde: so ist daher zu schreiben. 31048 Hectoren Acd. er fehlt Abcde. dôrt A. 31049 Gerust A. 31050 rechte bde. 31051 lantzen cd. erspielt Ac. 31052 sich kume Acd. 31054 dô fehlt Ac. vertrûg b. 31056 rúgke A, ruggen a. do bce, fehlt d. 31057 wening A. 31058 uff in ein val d. 31059 bereit er den d. agamennon bd. 31061 vil schiere d. 31063 begonde A. nach ir c, nach im bd. 31065 dem e. 31067 begonde A. 31068 biegen A. 31069 beckenhub(e) be, beckelhuben a, digken huben A. starg A. 31068 in A. 31071 und dú A, und den c. hirmeschal d. 31075 Des moles mit d. 31076 yn e. aber fehlt d. 31079 do bc, von im d. lęge d. 31080 er sit A. 31083 merionem e, meionen A, merion bcd. 31084 hertecliehen ce. 31085 Hectoren Acd. 31086 k. den wolte e. 31089 gesusen A. 31090 garnentz b. er fehlt A. 31091 Den kriechen verlust d. Flust c. búwen cd. 31092 patrokil Ad, Patrocul a, Patroclis c, Patroclus e. 31095 von schaden bcd. biz ae. 31096 hector antwurte ade. 31097 vermessenklich A, vermessecliehen bcd, unuermessenlichen a. 31100 wir A. miche c, mit b. strite b, stritz d. 31101 kanphe A. und zu strite bcd. 31102 hie d. 31104 dise A, diesen e, 31105 uns fehlt d. 31106 liechte d. 31107 und fehlt cd. handen abcd. 31109 ritt'en A, ritter c. 31110 der mit d, der mûnt e. 31111 Us bcd. ellentrichem b. sinne gar ger b. 31112 dar her b. 31113 das bcde. 31114 das ir bcde. 31116 gelúgke A. 31117 in A. kanphes A, kampf b. noch húte hss. Daher doch wohl kampf noch hiutė. 31118 gebreste e, bresten bd, brestent c. 31119 und fehlt b, under a. burgern a. und der b. gesten e. 31120 in de. vesten e.

31121 Achillen a, Achilles bcd. der e. 31122 begonde A. den fehlt A. 31123 Hectoren cd. do acde, fehlt b. dringen e. 31124 wolt do b, begonde A. 31129 hohem kreffte e. 31130 als abd. ebir A, eber and. 31131 kanphe A. 31136 Sú trûgent von golde d. si fehlt bc. do bce. smide twal cd, sunder wal a. 31137 harnesch Abd. 31138 do ade. 31139 die fehlt cde. 31140 Von bcd. slegen d. 31141 und fehlt e. zuglicher e. 31144 Das d. 31146 swaz muß es heißen. 31147 Ein an d. do de. 31149 enpfingen bcd. mit namen e. 31150 konde A,

begunde d. 31152 hector den vil d. 31153 ern b. als er b, also er c. 31154 Das abcde: und daz muß es heißen. gal A. 31155 krefften e. den A. elenden c. 31156 lúften Acd. 31157 dâ fehlt e. 31158 Ringen d. spen A, spene su [do cd] bcd. 31157 grymme d. 31160 gâch] not d. 31161 und handen d. 31162 er A. 31163 gekenphet A. 31164 harnesch bd, harnach c, harnest A. gestenphet A. 31165 Achillen hss. sin Abcd. blancke cd, schônen a. 31166 want A, ganz richtig. in fehlt e. pandes A. 31168 minnenkliche A. 31169 witze A. veine c, reine d, und reine b. 31170 hette A, wart d. 31172 din A, das cd. 31173 bleib A. 31174 Das bd. 31175 heilewages Aae, heilwages bcd. 31176 das bcd. 31178 wart er Abcd, richtig. 31179 Dz in Abcd. die b. 31180 enmochte e, wohl richtig. dâ fehlt bd, do nyt e. 31182 der cd. 31183 Absatz A. 31184 daz Abcd: so zu schreiben. harnesch Abd, harnach c. in] und e. 31185 und fehlt b, das d. ym e. gestanphet A, verstempfet bcd. 31186 bliben A, die bliben cd. ungeschart bcde. 31187 die Aae, do bcd. 31188 sunken abcd, snytten e. sunken ist wohl zu schreiben. 31189 in daz abcd. ein bcd. insigel c. 31191 manheit hss. 31192 der fehlt b. 31193 digke A. 31194 keins A. 31196 also b. stahelwert A, stahel ring c. 31197 Des bc, Do b. der c. wilden fehlt Abcd. 31198 spiel A. im fehlt Abcd. schoup bcd. 31199 stúgken A, rucken d. von e. den henden A. 31200 enden A. 31205 heiden bcd. 31208 en fehlt de. 31209 mals nút A. 31210 Des d. 31211 lieht gar b. 31212 dú A. 31215 süsse bcde. 31217 nicht hatte d. 31219 prianden A. 31222 steheline e, stehelin bcd. 31223 begonde A. da zuo im Aa, zu ym do ce, zu ym bd. 31224 do ace, fehlt bd. 31227 hurteclicher a. 31230 edele e, richtig. 31231 do c, fehlt bde. 31233 da A.

31235 Also a. 31236 begonde A. 31237 do bcde. mit sunder c. wale a, qual b. 31238 er Abcd. 31239 gefuhtet b. 31242 nam e. genuoge A. 31243 gewassen c. 31245 begonde er mengen A. yr e. 31248 er] und e. 31250 Das roß e. tylle A. 31251 sultz A. 31252 fuesse Aabde. stultz A. 31253 menger Aae. frecher maide a. 31254 dz er begonde A. 31255 bogen-waffen e. geffen A. 31256 do troffen cd, da treffen A, da getroffen a, getroffen e, do hôffen b. 31259 Das c.

mals A. 31260 Do bcd, dz A. das rote cd, den roten b. saft A. 31264 do bcde. 31265 begonde menger A. den e. 31266 ros sluog Abcd. 31268 dar umbe hss. 31272 do e, fehlt bcd. kunbers A. 31274 von d. Achene Abc. 31275 Manesteus b. genemet a. 31276 der fehlt bcd, dar A. 31277 frechen] creften Abcd. 31278 Merion und er d. 31281 Den b. 31282 Uff den d. hectoren Aacd. 31286 vil tiure] sú bede d. 31287 An b, Von c. 31288 im hss., ganz richtig. dem e. 31289 cleremanz e, clermans bcd. 31290 gilbert b, giliwert a. 31292 frechen bcde: so ist daher zu lesen. 31294 canpfelie A, campfolie bcd. parculot bcd. 31298 Do bcd, des e. olifant b. 31300 ward ae. 31301 in] ein d. rote c, rot d. 31302 parun A. portilagrin A. 31303 Der bcd. geboren von swalis A. 31304 dez selben d. malis A. 31305 dienstman hss. 31306 flordian d. 31308 brandelogus d, Brandigolus c, prantilagus e. 31310 anbrius c, anbiros b, ambiros d. der von c. 31311 zwe A. 31312 von Abcde, richtig. 31313 In d. 31314 hellengrufft b. 31315 menge sel A. 31316 iosuel A. 31321 beschach b. 31322 strenge cd. 31323 mals A. 31326 in] sú d. 31327 rotten e. do bde. bisunder Ab. 31329 gedrugket A. 31330 gezugket A. 31332 ferch A, hercz a. bluote a. 31333 glich A. samanderen Abcd. 31334 anderen A. 31335. 36 fehlen bcd. 31335 en fehlt a, und e. 31337 hútteclicher A, harteclicher d, hurteclichem b. 31338 also cd. borne b, brunne cd, brunnen a, brun e. Es muß doch wohl brunnekresse geschrieben werden. 31341 alz ain a, als an im d. 31343 An b, Von c. 31345 nit sich b. 31346 aller fehlt d. 31347 Schirmpt er sin edelz leben a. 31348 dâ fehlt abcde. 31349 unde fehlt b. digker A. 31350 der ritter d. Astalun Aad. 31351 do bcde. 31352 die nút A. 31354 kerte er geswinde und d. 31355 gein c, von d. 31356 rotten bd. 31357 stritten d. 31358 zoch a, die zougete c, die zogte d. 31359 stun A. 31360 also uch ich c. vorna a, vornā Abcd.

31361 astalun b, Ascalum d, astulun a. 31362 ruft a. zuo im fehlt c. zuo fehlt d. 31364 lieber ac. 31365 lidet ab. 31367 bliben A, bliben hie d. 31371 streben A. 31373 angestliche cd, angliche b. 31375 versroten A. baren A. 31376 wolt bcd, woltent A. schanden bcd. bewarē A. 31377 dar] hin d.

31381 die leide bcd. 31382 getrenge bcd. 31386 adelicher abcd. 31387 begonde er quingen A. 31388 als ab, also cd. 31389 uf den bcd. 31391 do abcd. gewant bcd. 31392 Das bcd. da a. gedant bc, gedan d. 31393 mit geschútze d. und fehlt hss. hornen b. bogen A. 31394 manesteus Ab. herzogen A. 31395 achene Ab, athenen d, achenen c. 31396 en fehlt a. 31397 begonde A. 31398 sin A, in d. 31402 begente Ac, begeint d. so c. 31404 do bcd. 31406 manesteus b. 31408 Er b. 31409 ainen a, fehlt Abc, den d. 31410 Es b. wird[s] touf A. 31418 begonde A.

31419 Er a. ker A, fehlt d. rotten bcd. 31420 alz a. 31425 staden bcd. schiessen bcd. 31426 sturmwint Aacd. 31427 Von d. 31428 waren beide d. 31429 und des sinne c. 31430 gewynnen d. 31431 vermessechlichen ringen bcd. 31432 twingen bcd. 31434 glich A. einer d. 31435 bêde fehlt b. 31436 dú schefte A: lies die. 31437 schône A. 31439 beiden c. 31440 heiden c. 31442 hurtlicher d. 31447 alle A. 31448 Der ellentriche b. 31449 helme do c. 31450 dâ fehlt b. 31451 ûf] in bcd, in dz A. grûne Acd. 31452 zergangen d. 31453 da A. 31455 Mesteo Acd. 31456 vil fehlt d. 31457 Alz a. 31458 Dem bcd. 31459 herstenier a, hester nier A, hohester nier bc, grôster her d. 31460 frilich d. 31461 gupphen A, guffen d. ergreff d. 31463 uf den A. 31464 Der a. r. umbescheiden d. 31465 ie fehlt d. bid. was d, was frum a. 31466 sin weg a, sin enweg bcd.

31467 Der d, Und b. úber dz a. 31472 fehlt d. hettent bc. war des bc, dez war a. 31473 furte c. 31474 rûft ab. 31475 lúte A. 31476 sprach er fehlt d. tuon A. 31477. 78 fehlen bcd. 31477 wend a, wellent A. 31478 also lasen gevangen a. 31479 Das b. dâ fehlt d, nu Abc. fûrent d. balde] also a. 31480 Nam a, Dem cd, Den b. helt b, herre a. frum a. 31481 geruochen im A, dem (den d) geruchent bcd. 31482 hie fehlt d. 31485 geschouwet e. 31486 also a. begonde a, begunden cd. in Acd, fehlt b. 31489 dâ fehlt d. 31490 in cde. menger A, maniger e: so ist zu lesen. 31491 doch fehlt d. 31492 edele d. sancippe cd, saurippe e. 31493 achamis bd, athamis c. 31494 Den d. achene Ab. 31495 nîde] in d. kam Ad. 31496 Es cd. al] da a, do e. 31497 in beiden] ein roß d. uff die d.

31498 ein roß d. bitellen bcd. 31500 Manesteus b. 31503 begonde A. 31504 do entlösen bcd. enthöften A, entschefften b. 31508 in d. sinen beinen bcd. 31509 an den d. 31510 durch] mit an d. 31512 vaht Abcd. 31513 ross (= rosse, gen.) ist zu schreiben. 31514 woren sú d. 31515 do bcde. 31516 geben a. 31517 sime A. 31520 Sich kerte d. do e, fehlt cd. 31522 lute da A, lut d. 31524 schilt fuorte ab, schilt der furte e. 31525 zobel hss. 31526 blangker A, schöner a. 31527 hermelin a, horn b. 31528 manesteus Ab, monesteus e. 31529 ritterlichen e. noch a, wohl richtig. 31531 vor den d. 31532 Also bc, Alsa d. von abd. 31534 bi] sich b. 31535 unde fehlt c. 31536 gebluemeten A.

31537 aller erst Aac, alrest b, allerst d. 31539 Also cd. daz fehlt e, des A, die cd. warfes garnes A, warpfz dz garne tuot cd, warff duot b. wechfel a. 31541 des] do d. innen ae. 31542 sinnen Aabe. 31543 Man. b, Mon. e. 31544 nide] rede d, in des A. 31546 genuog A. 31549 ellentrichen ad. 31550 dô fehlt bcd. 31551 one d. alle bcd, allen allen A, allez a. sume Acd, sumen a. 31552 also d. wite Aa. rume Acd. 31554 abe A, von e. nider fehlt bcd. 31555 Vnd sas dar uff und d. 31557 zuo der ae. wite Abcde. 31559 und von dem Abcd. gedrenge a. mund' A. 31560 der planien cd, dem plane a. 31561 hielt d. dôrt A. hinden an cd. 31562 sin A. 31564 begonde A. wider c. 31565 vechtē c. der vigende A, die vierde e. 31566 rotten bcd. 31567 Man. b, Mon. e. 31569 yn b. gestanden cd, bestanden b. by dem e. 31570 do cde. 31571 Von den d. stritbären abcde. 31572 do krachen c, erkrachen d, zurkrachen e. 31573 menig A. 31574 húrtieren A. ringen d. 31575 mals nút A. 31577 unbescheiden e. 31578 schar(e)n ac. do abce, fehlt d. 31579 erst hetten A. gesammet Ad, gesamlet a. 31580 sô] do A, fehlt e. verdammet Acd, verdamlet a. 31581 wip d. 31582 Hector der tot do gelag d. do abce. 31584 konde A. 31585 alz a. dem sne cd. 31587 menig A. 31589 der balde Aabce, balde da d. der balde als adj. ist richtig. 31590 vil fehlt b. menge A. do bcd, fehlt e. 31591 von im do e. 31592 clarus bc, clirons d. Beduart a, Bewart e. 31594 in sime d. 31595 eberstein c. liehte A. 31596 Panphilomis Abcde. alitriehte A, alichriet bc, algeriecht d. 31599 gesroten A. der stil b.

31601 also cd. 31602 Coralins e, choralus c, Corallus b, Chorabus d. 31603 dz sant A. 31604 von] nach cd.

31606 tugenheit c. 31607 mangem libe b. 31608 Der d. 31609 mit cd. truwen c, rúwen b. 31610 der fehlt e. 31612 mals A. 31615 manesteus b, monesteus e, menensteus c, mensteus d. 31616 ûf fehlt e. uf der A. 31618 ein erb. d. 31620 Es e, In ad. iamer ab. 31621 sin A. 31623 Also cd. 31624 nam d. 31625 Trŏie A. do cde. 31626 also cd. 31627 vil maniger e. slahte A. 31630 und fin a. 31631 rot wis grin c. unde fehlt cd. 31633 wolten abcde. alle gerne] allen e, alle bd, gerne allen a. 31634 fuorten bcd. 31635 yn da b. 31636 Es e, Der d. kebis A. 31637 der eren e. 31638 hypolt a, lupoſt c, rupolt e. 31639 supesus A, supp. abc, sipp. d. 31641 alz a. 31643 und] nů d. 31644 diu fehlt d. 31645 Trŏie A. was fehlt b. dar b. 31647 ir Aa, ganz richtig. 31648 Die bcde. 31649 syden A. 31652 rotten b. 31653 aschalafus Aacd, astalaphus b, ascholphus e. 31657 K. des males d. mals A. dem c. 31658 von yr e. 31659 wurden e. an dem a. 31660 astalaphus b, aschalapfils c, aschafus d, ascholphus e. sin A. 31662 in driu] nyden e. 31664 wunnenklichen A, wunschelichen e. 31666 Das b. obir A, uber e. 31667 ander e. zobel hss. 31668 lac fehlt c. da mitten Abcd, an mitten a. Die lesarten weisen auf danmitten = da enmitten; vgl. 17455. 17523. 31669 der fehlt e, das bcd. gar fehlt de, gra A. 31671 swebete A. 31672 Der stunt uñ schein vil d. vil liecht dar us c. liehtfar e. 31673 dâ] vil d. wunnenklich A. 31674 schilt furte e. ascalus cd, astalus b. 31675 sinen b. kůnen abc, cluogen b. brúste A. 31676 rotten bcd. 31677 balter A. 31678 Alin der fürt a. 31679 rubin Abcd. under spreit Abcd. 31680 an mitten a. 31682 grase] groſse c, grosser Ad.

31684 in] do b. 31685 zur e, zuo dem a. iuste abce. aschalafo A. 31687 Die d. dritte A. rotten bd. hin zuo d. 31688 Die vyende von troye komen gezogen d. dôrt A. 31689 schoene A. 31690 menger A. 31693 rotten bcd. 31694 Das d. 31697 zuo fehlt d. 31698 rotten bcd. kament dar bcd. 31699 Su beide bcd. schône A. und wert bcd. 31700 begert ab. 31701 handen A. 31703 Von d. 31704 Eyn e. der fehlt b. 31705 koste A. 31706 sich strahte e. 31709 vornâ Abcd,

vorna a. 31710 hertecliche̊r e. 31713 astalaphus b. 31714 vrŏ A. 31716 sin ker A. 31718 do abcde. 31719 Begonde A, Begunde legen a. von dem d. 31721 si] die bcd. 31722 zuo der hss. erde a. 31723 da sach Aa. 31725 al fehlt a. 31726 muoste a. gewant e. 31728 rotten bcd. 31732 das bcde, ez a. n. enwere cd. 31734 sich c. gefunden e. 31735 gebluemeten A. heiden cd. 31736 rotten Abcde. dô fehlt d. 31737 zuo ein ander A, zuo samen b. 31738 weren e: waeren ist richtig. 31739 gestossen b. tôt fehlt a. 31740 diu muß es heißen. 31741 ingesindes Acde, ganz richtig. 31742 Sie d. kament bcd. im bcd. dar fehlt bd, da a, do e. 31744 haide und aber a, aber heide und e. 31745 dot gefar b. 31747 zuo ein ander hss. 31748 sament] dafür raum gelaßen in e. 31751. 52 vertauscht bcd. 31752 do bcde. 31753 mengen-versroten A. 31756 Menig hertz wart a. swaz muß es heißen. unervrôwet Ac, frowet d. 31757 Das bd, Und a. was d. ein wunder bcd. 31758 Sich lag A. vil] do b. menig A. 31759 zuo ein' hss. hin d. dôrt A. 31760 do rot grûn d, gruen rot b. 31761 Dye e. 31762 ersrentzet A, enschrentzet b, geschrentzet d. 31763 gantzer Aad, gantzen c. syden A. 31764 facht b. 31765 rotten hss. der planiē d, dem plane a. 31766 ê fehlt cd, hie e. 31767 ich fehlt Ade. 31770 lies halbiu. 31771 mochten d. 31773 menig A. 31774 verwundert d. 31775 ellentrichen ab. 31776 Ein d. capesus bc, emphesus d. 31777 Der b. margariten bcd. 31779 bis 31922 fehlen b. 31781 ein degke A. 31782 Das e. 31783 irre A, der a. 31785 giligen A, liben cd. 31786 leite] so bot e. 31787 mengen A. stet-tet hss. 31790 rilichen c. 31791 beiagete Ae. er fehlt cd. 31793 Erlich e. 31794 schône A, gar d. darin acd. 31795 scinat e. 31796 wolte c. mengen A. da ae. 31798 gewerte e.

31799 wunnenklich A. 31800 zů ein hss. heten fehlt d. 31802 menig A, menger a. 31804 der wart d. 31805 edler a. 31807 swîn] frum d. gemalt acd. 31809 do de. geklagit A. 31810 bejaget fehlt Ad, geslaget c. 31811 durlûhteklichen A. 31812 der fehlt A. in und in c. 31813 der c. 31817 frecher d. 31818 molatris d, makatriß e. 31819 capesus cd. 31820 der schade geschach den kriechen alsus e. 31821 do cd, der e. gnuog cde: so ist daher wohl zu lesen. 31822 das die de. Troier Aade,

troiern c. 31823 menger A. 31826 fehlt e. 31827 geheissen Acd. arangdalur c. 31829 Pandes A, troyer d. schatalan A, schathesan e. 31830 Der cd. wurd d. gefaltet d. dem A. 31832 ein fehlt e. 31833 erschútze A. 31834 uff d. 31836 Vormigdalus cd. 31837 Ancalie a, antalia d. 31838 fehlt a. fúrhtig A. 31839 werdes c. 31842 allererst Acd, alrest e, erst a. 31845 ir] ain ae. 31847 schône A. 31850 gefieret Ae, gefüret cd. gegraben e. 31851 wunnenklichen A. 31852 lûhte fehlt Acd. edler a. gesteyn e. 31857 Palimodas c. 31858 werde e. roten cd. 31859 in] uff d. 31861 flisseklich hss. 31863 welle A. 31864 geruochen A. 31867 leide cd widersache a. 31868 minre Acd, minder a. 31871 gir a. 31872 brachte cd. 31874 das c, in des d. 31875 in cd. cleinen cd. frum acde, frümen A. 31876 ich] si A. virschiltes e, twerches cd. kum acde, kümen A. 31877 besten Aacd, beste e 31879 mit fehlt c. 31881 iren A, sú d. 31882 So cd. 31885 mengen A. 31886 fert hynnen e. 31887 E das wir d. enebent A, nebent e, eine bin c, ein sint d. 31888 So d. vernomen cd. 31889 sarphen A.

31892 Pollidamus d, Palidomas c. 31894 do cde. slichen d. 31895 sime orse uf untze A. orse konnte beibehalten werden. 31896 uff des d. 31898 hertechlichen e, kurclichen c, kurtzliches d. 31900 er begunde vil c. mengen A. 31902 ließ d. 31903 dritte A. 31904 bisunder Acd. 31905 ascalaphas d, ascalphus e. 31906 usserwelt c. 31908 der ae. joste A. 31909 werdú Acd. 31910 gerústet A, geruchet e. 31911 wolte ouch pris d. 31912 Sus cd. 31913 Polidamus d, Pollidemas e. tet-stet hss. 31918 vierde cde, vier A. zur e, zuo der a. 31919 und ir e. geleit A. 31922 gesellen e: so muß es doch wohl heißen. 31923. 24 Der froislich wunder rihte Vnd sich mit yn verslichte b. 31923 verstritte A, verrichte d. 31924 groszez a, fehlt d. sichte A, slichte c, dichte d. 31925 mancraft e. 31928 Trǒge A. 31929 vier A. der fehlt b. 31930 do de, vil b. 31935 Eyn e. 31936 nam] man c. 31937 er do zuo d. erslug e. 31938 leider A. genuog A. 31939 unverzeigeten c, uwern zagechten d. 31940 understanden d. 31941 der planige A, der planien cd, dem plane a. 31945 hohem e. im also A. 31946 angstberne c, angestberende A. 31947 Allen

durch a, Als durch cd, Durch b. 31949 vil nohe b, noch wurde d. verdampnet Aab, verdament cd. 31950 wurde noch d. gesampnet ab, gesament cd. 31951 die bcde. 31952 der wart cd. 31954 engestlicher bce, angstlicher a. 31955 Das c, Do d. zu in c. 31956 kam d. 31958 Si A. 31959 im fehlt b. 31960 strît fehlt Abcd. den cd, dot b. 31961 geweffen b. 31962 den si liessen bliben da A. 31963 ilte cd. har A. 31964 von sorgen d. 31965 srieten A. 31966 stiure] viel d. 31967 begonden A, begunde bd. 31968 Si Abcd. 31969 zuo ein ander hss. êrst fehlt a. die hss. scharn a. 31970 die troyer d. fürtent a.

31973 su do c, den sú do d. 31974 ê fehlt hss. 31975 ouh her c, geraut ouch d. 31976 Gein der d. battelle bcd. 31977 diu muß es heißen. 31980 strit wart bcd. 31982 in fehlt d. 31983 vermessenkl. a, vermessecl. bc, vermeßlichen d. 31984 rotten bcd. 31986 dan zwischen A, wahrscheinlich richtig = da enzwischen, vgl. 3489 etc. 31987 dâ fehlt bcd, ward a. 31991 enspalten d. 31994 det ouch bcd. 31996 Troiern c, Troyē d. namen ende b. 31998 eins A. 32001 die zwene b. 32002 tôtlichē A. 32003 unde fehlt b. 32004 stabeteut d. en fehlt a, in b, an cd. 32006 Alz a. 32007 kam Ad. do maniger d. sturmwint Aad. 32011 irer a, irs b. schwertez ab, swerten cd. 32012 gnuoge Abcd, vil und gnůg a. 32013 herteklichen b, hurtlichen d. 32014 heisser b. 32016 der fehlt abd. 32017 tro̊ie A. 32020 Mit d. 32022 mals A. 32023 dz d, das bc. 32024 menig A. 32025 slege A. 32026 Dar c, Gar bd.

32027 lúte uñ rosse A, Ros und lúte bcd. 32028 creften A. 32029 er dot b. 32030 natzete A. tuog A, truog c, zwuog a. 32032 im] er b. 32033 Trolus A. 32034 mengē A. hie vor b. 32035 genemet a. 32036 do a, dar d, der c, das b. 32037 Der fúrsten A, Dise funff d. siechen d. 32038 Und kam ouch dar der kriechen d. 32040 Do ligen in dem grase d. 32041 gesturmet c. 32042 von porte hss. 32043 funfte bc, fúfte A. roten cd. 32048 rûft a. 32050 ie a. 32053 Die mit A. gefrūmet A. 32054 Dye b. statten A, schaden bcd. staten ist zu schreiben. hútte kūmet A. 32056 minē lande A. 32059 daz fehlt b. 32061 ein gabe cd. 32062 min mage Abc, min habe mage d. und mîne mâge ist zu schreiben. 32063 sinen b.

32064 sô fehlt a. uberhaben d. 32066 Helena bcd. 32068 getwinget A. trucket abcd, gedrugket A. 32069 angstliche ab. 32070 nu dar wer] Wer nu bcd. swer muß es heißen. 32071 út A, fehlt ab. 32072 sarphen A. 32073 mynneclich d. 32074 Die ouch an d. 32078 sô fehlt d. 32079 Dar d. 32080 nút A. 32082 môgen A. 32083 bis 32372 dafür in b nur: Ere und ritterlich gemach Ir solt den schaden und ungemach Nu rechen alle gemeine Ir werden ritter reine Und helffent mir das ich genese Ich wene das ich an mich lese. 32085 tusing A. 32086 tût c. 32088 dienstman hss. 32090 erzaigent a, erzougent c, erzoigent d.

32093 fúnfte Acd. 32097 oder Aad, al c, weist auf ald. do c, fehlt d. 32098 in trúwen a, also d. 32099 troiern acd, Troier A. 32101 Das in c. 32102 gerugket A. 32103 irme A. 32104 mocht ad, und mohte ist richtig. schulden hss., richtig. 32106 gryme c, grymmer d, scharpfen a. mit fehlt cd. sarphen A, grimen a. sporen A. 32107 Traug d. in sprungen d. 32108 Von c, In d. starcker d. 32109 Begonde A. 32110 Der d. an der ad. 32111 vil fehlt d. al fehlt a. 32113 wart d. 32114 edelz a. 32115 Vnd uff d. 32118 tugenhaft Ad. 32119 Schône A. rech d. 32120 menelas geritten A. 32121 fursten d. 32122 So d. er fehlt A. 32123 herczes a. 32125 und beiag ad. 32126 sinen c. 32128 gaehes innen] geseit imme A. 32129 parte hss. kunig menelaus cd. 32130 dz si Acd. 32131 just cd. warte Acd. 32132 do c, dar uff d. barte d. 32134 do cd, fehlt a. 32135 begonde A. 32136 gegen acd. 32137 werlich Acd. zuo den d. 32138 by den d. 32139 walten c, wolten d. 32141 mals A. dem a. iuste acd. 32145 baide a, fehlt cd. ercluben Ad, becluben c. ercluben ist ganz richtig. 32146 gemalten hss. schilte c. 32147 schifren a, schiteren A. 32148 sú kampfes cd, kampfes sich A. 32149 begonden A, begunde cd. sich acd. 32150 do cd. 32151 schedelichen tot d. 32152 spenen und ringen cd. 32153 warf A. uf den A, uf dem cd. grünes c. plans A. 32154 beidú annander A. 32156 Dz wurt d. 32159 und nide c. 32160 purpur - syde A. 32161 stugkelinen A, stuckelin cd. 32162 dar ûz fehlt d. hin fehlt Acd. 32164 was a. nút A. 32165 zwein A. dâ fehlt hss. 32168 konden A. 32169 vermessenklichen Aa, vermesseklichen cd. 32170 irn wiben d. 32172 dem cd. 32173 do cd. 32174

hie Acd. 32176 liehtberenden A, liechteberen c, liechtbären ad. 32178 het sich c, dz sich d. 32180 gehaissen a. Merien A, merin cd, merion a. ries cd. 32181 hatte an im ein d. 32182 gap fehlt Acd. 32183 gantzē Ac, hoher d. tugenden Ac. 32184 núftel A, frúnd a. kúngin A. 32185 Helena c, fehlt d. gescriben A. 32186 Helena in slug help d. 32189 geben d. 32190 an a. sin leben d. 32193 drie A. blancke a, blancker d: blanke oder blanker ist zu lesen. 32198 parte hss. 32199 drumbe A, dar umb wz cd. 32201 gebúrte A. 32202 Vnd beswert wart im sin muot d. wz a. 32203 So gar d. der d. 32207 menelaus ad. 32208 alz d.

32209 parte hss. 32211 sinen wibe A, sins wibes d. 32213 geturstekeit Acd. 32214 das tet d. 32216 al fehlt d, do a. 32217 mals A. 32218 hie] mir c, mir ist d. 32219 ist fehlt d. us A. 32222 het c. 32223 hie] me cd, hat A? erworben d. 32225 Das cd. yemer d. 32226 mich ergon d. 32227 verlustlicher ac, verlustlich d. 32228 zuo einē Aacd. 32230 Remus der lie d. 32231 in A. 32232 auentúre A. menelause(n) Aa. 32234 er übergeschrieben A, fehlt c. vrômeder A. 32235 geschit A. 32236 doch fehlt cd. 32237 vôrhte A. 32238 mich fehlt d. des nit a, nicht des d. frowen ad. 32241 des A. manne tuot a. 32242 und muot d. 32243 ûf fehlt Acd. broge A, tragen c, trogen d. 32244 wer(e)n cd, welt A. 32247 brage cd, bare a. 32248 Das d. úwˢme A, uwer cd, küne c, kume d, fründe a. Wohl konemâge zu lesen. 32249 vrômeden A. 32250 das cd. 32251 beschcen d. 32252 sônt A, sond a, sullent cd. beschehen A. 32254 dô fehlt cd. Rennius A. 32255 menelaon c, menelaen d, menelausen a, menalause A. 32256 sinen c. 32257 nahen d. 32258 by der d. 32259 ainen a. 32260 werches c. 32262 da schûffe A. 32263 balmat Aad, blamat c. balmât ist ganz richtig. 32264 do cd. 32265 nih A. mochte a, richtig. richer cd. 32270 Remus gar wise d. 32271 kúnclicher Aa. 32273 starken fehlt a, frechen A. 32274 Dz halspand a. der fehlt d. 32275 schreit A. im d. 32278 muost A. do c, dot d. 32279 parte cd. 32282 Das cd. 32284 Das d. 32285 grimmenklichen A. 32291 Des A. 32292 vielleicht lühte? 32294 swerte] sper Acd. 32295 versreiet A. 32296 gereiet A. 32297 sin Acd. 32298 edelz a. allez a. 32299

bleib im verhouwen Acd. 32300 schowen cd. 32302 von den d. 32303 abe sime orse A. 32308 nienė A, nyergen d, kain a. 32310 rosenlochtez a. 32314 im] er cd. bliben Acd. 32315 dar under hss. 32316 Das enwz d. enkein A. 32318 hete fehlt Acd. noch niht Acd. 32324 ersach cd. 32326 Durch den flucht yn dem seren d. zuo der ac. 32327 dur fehlt hss. den kúnig wunden A. 32328 ruft a. 32331 ein A. 32332 Durch d. 32332 erschregken A, erschriken a. 32334 iu ist zu schreiben. den namen cd. 32335 kônnent A, kumet d, fehlt a. gerend a. 32338 her wider cd. 32340 sôllent A, sullent c, sond a. 32341 vil] all d. 32342 alleine hss., richtig. 32343 menelause A, menelaus a. 32345 sinen kreften cd. 32346 digke A. 32348 den ad. 32351 sî] sin A.

32354 Pollidamus A. 32355 fluchtbaren a, flucht cd. 32356 begonden A. 32358 Do von d. sô fehlt cd. ruft a. 32359 sarphen A. 32360 alz a. 32361 mals A. 32362 dem Acd. 32363 menelaus ac, menelause Ad. 32368 unmasse a. 32370 vigende hss. 32371 in sin d. 32372 Dar Acd. gesach A. 32373 rilich bcd. artzenien cd, ritterscheffte b. getat b. 32374 durch sinen rat b. 32377 liechtuar d. 32378 sô fehlt d, do Ac. 32381 der kúnge a. 32382 die planige A, die planien c, den plane a. 32383 er su mit im an der d. 32384 sô] do a. kerte b, kerte er cd. 32385 prothemesus cd. 32388 Die d. s. d. w.] sich des moles b, das vor wol d. 32390 si fehlt A. 32391 deifebus d. 32392 beschouwent hettes A. 32394 als A. edel fehlt d. 32398 Do d. 32399 sahent bd. 32400 da A. wurden si A, wurden d. noch den d. 32402 Der fúrsten bcd. 32403 do bcd. 32404 ze menelause(n) Aa, Zů ir ellenansz cd, Vnd zuo ir ellent b. nanten bcd. Die entstellungen in bcd weisen auch auf Menelause, welche form daher hier und anderwärts (32343. 32363 etc.) unbedenklich zu setzen ist. 32405 drie gesellen A, gesellen alle bd. 32407 Sin c. 32408 Prethesemansz c, Prothesemaus bd. 32409 abe A. sime A, eime d. orse A. dâ] so bcd. 32411 gúrteis Acd, gurtaiz a. 32412 Und wz senant d. gerant c. pelimacraiz a, pilimatreis c, pylmatreis d, palmatreis b. 32413 in sime d. blang hss. 32414 schrang hss. 32416 Uff enmitten uf c. schrang bcd, scharng A. 32418 Der a. 32419 wunnenklich A. 32420 prothemesus bd. 32421 Der bcd. si fehlt d. 32424 dem d.

32425 koph A, kampfe c. do abcd. 32426 spisse a. stoup bcd. 32427 heiems A, hertzen c. 32428 betschelier b, petschilier a, berschielier c, perschilier Ac. 32430 verlûr b. do bc, fehlt d. 32433 esterus b. ge (ausgestrichen) zûhant b, genant ad. 32434 uf dz Aa. 32435 edler a. 32436 Und was geheissen b, was geh. c, geheissen d. 32437 wart bcd. 32438 alz a. 32441 purpur Ac. 32444 Liefranis Aa, lefronis d. 32446 so waß d. 32447 mals A. 32450 der küene abcd: so ist daher zu schreiben. 32451 ûf im fehlt c. 32452 in fehlt A. vermessenklichen A. 32453 abe sime orse A. 32454 sehent A. wurdent cd, warent b. 32455 Prenthemesus a, Prentheseus A, prethesus bcd. 32457 wirdin A. 32459 mals A. 32460 gehert d. 32461 mit ir a. 32462 fúnfte Abd. diu g.] wart gesant b, an dz lant d. 32463 Von b, was gesant von d. 32464 konden A, kunde c. 32465 fôllenklichen A, vollenclichen a.

32467 Sus c. die fehlt Abcd. bitschafft b. 32468 witen c. und crafft d. 32469 begonden A. 32470 da Aa. 32472 rehte] manger b. trachte bc. 32473 geswang ac. 32474 Si A. gesang d. 32476 her hector d, er hector c. 32477 alz a, also d. 32480 dôrt A. 32481 in b. 32482 gengen A. heiden bcd. 32483 slachen cd, slegen b. 32484 menig A. 32485 ellentriche A. 32487 der planien c, dem plane a. fielen b. 32488 den kielen b. 32490 tobende abcd, touben A. 32492 bieder A. siten Ac. 32494 do wart d, wart b. 32495 der fúrsten Ac, der furste b. rotte ergieng A, hende enpfing d. 32496 des Aac, vil b. menger A. 32498 gloubent A, gloubentz d, gloubes c. bluotes c. 32499 dar inne d. 32500 und iemerlich dar inne bd. dar inne Aac. iemerlichen A. 32502 vil fehlt d. 32504 fehlt b. also cd. 32507 in d. 32509 als ad. 32510 kúrlich^s A. 32513 Nach hoheme A, Von hoher d. 32514 Alle sine wopen cleit uß siden zehant d. syden A. mit der hant b. 32515 alle Aad. 32518 riliche Abcd. 32519 phallantz grave A, pfaltzgreffe bcd. 32520 er] ein d. 32523 Ein engel (engel ausgestrichen) verch also verhowen wart d. 32524 fehlt d. 32525 hende kúr d. 32526 in fehlt d. mysenier d, mûsier b. 32529 begonde A. 32530 do bcd. 32531 der planien cd, dem plane a. grasvar A. 32533 tot A. 32534 versroten A. wz c. 32535 Vnd wert ab, So lebte d. 32536 kurtzer A. 32538 Curmido-

lander a, gurdulialander c, gurdnlander d, gordemander b. 32539 manflor Abcd. 32541 mals A. schiere] wol d. genuog A. 32544 fehlt d. uf der bc. 32547 menge A. 32548 tribulat bcd. 32549 vrômede A. 32550 Das da keiner so d. 32551 geverbet d. 32552 Gev. wart als d. 32553 waren A. sine A, sin abcd. wapencleit b, wunneclicher a. 32555 tragken A, bracken b. 32556 dar inne hss. stragken A. 32557 aine a. netz A. 32558 Dar in was berlin clein b, Von berlin und von steine d. 32559 becleit d, cleit c. 32560 rilich A. 32563 glorie bcd. 32565 schône genuog A. 32566 Von b. 32567 unde fehlt bcd. 32568 daz fehlt a. 32569 gewurckt a, gewurket A, gemacht bcd. 32570 den strit bcd. 32571 ir d. 32572 geniesent súllent wening des A. ir fehlt Ac. 32573 dô fehlt d. 32574 sint abcd. 32576 bedarf A. mê fehlt Abcd. gelaben b. 32577 einē b. furst diz a. 32578 da a, fehlt b, das cd. wal a, qual b. 32579 das er cd. 32580 Mit so A, Do mit so bc, Do mit d. zercloup d. er im c. 32581 gebil A, kifel bcd. 32582 sich ein bd. 32587 vil] balde vil d. 32588 gesode a. 32590 also cd. den bd. 32591 Des d. 32592 malige A. 32593. 94 Das die kriechen gerne komen Und genuge ir ende do nomen d. 32593 genamen c. 32596 ime und eine d. 32597 samenschafft b. 32599 gelegen cd. 32600 nih A. rotten bcd. 32601 zehen fehlt bc. scharn c. 32602 Do bcd. zwô] zuo Abcd. siechen A, sicher bcd. darn c. 32603 sin Abcd. ime mit d. 32606 sît] sich bcd. im d.

32607 mittenander A. 32608 aller fehlt Abcd. 32610 wunnenkliche A. 32612 werde fehlt d. Epistors A. 32615 und hohen d. 32616 stolaphis d. 32617 rotten cd. 32618 enhalten d, ein halten bc. 32620 Ein cepter und ein d. 32621 so zu d. Selaphin b. 32624 wapenkeider A, wapencleit d. 32625 Von cd. spilde c, spiel d, schône a. genande cd. 32626 ciclande cd. 32627 Gesmit usser der A. masse ad. 32628 Sú gaben einhalp b. liechten schin d. 32629 anderhalb Abcd, ain ander tail a. grüner a. 32630 menig A. 32631 tet A. 32633 menig A. 32634 An c. wunnenklicher A. 32635 kamen A. rotten Abcd. 32636 sehte A. 32637 do abcd, richtig. 32638 schône A. 32639. 40 vertauscht Abcd. der planien cd, dem plane a. 32640 also welde bcd. 32641 die der maige a, die Abcd. stat b. 32643 geswurret und getrungen d. 32645

mit] us d. 32646 nu man bcd. 32647 wer cd, gelt wert A. wer ist wohl richtig. 32648 vor Abcd. schiltet b. 32649 und noch d, und do a. besetilt Aa. 32650 erbetilt a, erbeltilt A. 32651 so c. brachte ab: wohl richtig. 32652 So cd. 32653 schône A. 32654 nút A. 32655 Alz a. 32656 pressen bcd. 32659 gloubent A. 32660 âmiralde A, amiral cd. cordes b. 32664 speris A. 32665 locherecht abcd. menig A. 32666 Da vor min d. 32667 sehten A. 32669 rotten Abcd. 32670 do abcd: richtig. 32671 schône A, sit d. 32672 gezugket menig A. 32675 menger A, manig bcd. 32682 wurtzgarte abd. 32683 zymme d. digke A. 32684 bligke A. 32685 gedrôschen A. 32686 Vß d. zúndel a. erlôschen A. 32687 Den a. 32688 schreit A, fûrte d. dâ fehlt d. 32689 und spießen d. 32694 wart vergossen b. 32695 uñ dem A, und uff bc, und d. 32696 schluog a. ienen cd, ener a. 32697 und fehlt Abcd. bisunder Ab. 32698 vie d, wie c. 32701 vermessenklichen Aa, vermesseklichen bcd. 32702 gecleit c. 32704 sechte a. rotten bcd. 32706 Cordes b, Gordes d. ammiralt A. 32707 kerte b. 32710 alz ab, also cd. sturmwint hss. 32711 kreften a. in de d, in dem c. 32712 konde A. 32713 drugken A. 32714 menge A. 32715 Und machte do manigen d. 32716 sime orse A. 32717 angstliche b. 32718 ginte a, genot b. cacudocis Aa, cantoudereis b, cattondoras cd. 32719 Der verd. cd. ' sinen b. kreften bcd. 32720 schein bcd. 32722 Das bd. och a, fehlt Abcd. 32723 wart c. 32724 ober] ober mit bc, ober und da d. 32725 serpant A. 32726 in A. 32727 adler a. 32729 dem d. dz sant Aa, den sant bd, dz lant b. 32730 ammiraldes A, amirales d. 32732 ein A. 32734 Tanchereht b, Tantherehte c, Tambrecht d. 32736 Den selben sluog Eneas b. 32738 schônez a. wâfen fehlt d, wapen abc. 32739 herminen b, hermlin a. 32741 schmachte d. 32743 also c. branber A, bromber bcd, bronber a. 32744 rilicher c. 32745 Ein Acd, one b. 32746 Do starb do d. menger A, maniges cd. 32747 Vnd lag do d. 32753 begonde A. 32754 swerte A, ir sw. c, die swert bd. dâ fehlt bcd. erklingen cd. 32755 Von scheften A. zerbrachen a. 32756 also cd. es bcd. spaichen a. 32758 halsperg A, halspand a. 32759 und so glantze d. 32761 liechtem helme hohen d. 32762 eht fehlt a. 32764 sehte A. 32767 diete solt d. 32768 gefi-

derte A, gevidreter a. 32769 nussen d. 32770 kúnfte A. 32771 in] mit d. verluste A. 32772 twang b. iuste A. 32773 In d, Vil b. 32774 Vnd ritter bd. 32776 also ein d. ainer imm der vil sind a. 32777 der si a, den die sú d, so man sú b. 32778 hohe Ab. 32779 Die cd, Der b. 32781 vigende hss. 32782 Von d. 32784 zuo den] under d. 32785 also cd. unser d. grymmer ber bcd. 32786 gitel . . . A, gritcclicher (gritlicher d) ger bcd. 32787 verschreutzet bcd. versligket A, verrücket cd, vericket b. 32788 sehte A. schar bcd. erquigket A. 32790 erloste cd. 32793 alz ab. 32794 dâ fehlt d. ze slahede A. 32795 im gemachet A. 32796 Das so cd. âne] ein d. 32797 michler a. 32798 waz hss., und hier richtig. dâ fehlt d. 32799 wurde abcd, wurden A. würd ist zu schreiben. lúten A. 32800 kônde A. ze tútsche a, betúten A. 32801 entstrigken A. 32802 schigken A. 32804 sô] do a. 32805 rotten Abcd. die von der d. 32806 rilicher A. 32810 dar us abcd, dar in A. 32811 wapen abcd. kleideren A, claider ad, cleiden bc. 32812 alz ab, also cd. den cd. 32813 morgendes A, morges c. 32814 eine cd. parten Aabc, porten d. 32817 Doias Abc, darax d. 32818 Mit b. wol ouch c. 32819 gloubent A. daz d. 32820 ein herre b. pomereis bcd. 32821 ellentrichen b. 32822 filicheas Aa, viliches cd, rilich b. 32823 dú A. 32826 degke A. al fehlt bd, alz a. wapen abcd. 32827 liechteberen c, liechtberen bd, liechtbaren a. 32828 ytel d. baldeckin A, paltekin a. 32829 userwelte Aab, userweltesig cd. 32830 do a, fehlt bcd. 32831 allererst Aacd, alrest b. 32832 Gegurtet a. 32834 liechte d. 32835 menger A. zendel a. 32836 riliche A, rilich b, rilichen acd. zimber Acd. 32837 Fast b. abe A (richtig), uff b. iren A. helme a. 32839 hettend a. geziertem cd. 32841 ZieRûnge b. 32843 zu vil b. 32844 so sach bcd. dâ fehlt abd. 32845 kleinett[s] A, klainet a. menger A. hande b. varw a, par A. 32847 schône genuog A. 32848 Vñ sich frômeklichen truog A, Mit frechen helden (henden c) cluog bcd. 32849 fuorentz bd, fuortens c. 32850 uf dem A, uf dz a. 32853 Von d. patellen cd, battelle b. 32854 schinungen c. 32856 muoste sin blibe A. 32857 mals A. heiden bcd. 32858 ym nicht b. usser not bcd. 32859 niht] al bcd.

32861 kamen A. 32863 Zwo rotte der ich ie genuog. húbes-

lich zesēmen huob. Begonde in noeten schouwen A. 32864 da A. orse A, roß abcd. 32866 geschenckieret bcd. 32869 baner a. 32870 schier A, fehlt c. wal a, qual b. 32874 Alz ad. tuot die d. 32875 staden b. wart d. 32876 sturmwint Aad. 32878 und fehlt bcd. un fehlt A. 32884 vigende A. so rueren d. 32885 Begonden Abc. acht bcd. 32886 wurren A. darunder hss. slacht d. 32889 zerzerte d. 32892 bekom̄en A. 32894 iust abcd. an in abd. begert ab. 32897 durch din c. 32898 rosenrote a, rote b. 32899 begonde A. 32900 confelingen A, kanflingen bcd. 32901 partilot Aab, parcilos d. 32902 der fehlt hss. von b. kolen A. 32903 bedegket A, gedecket a. gefangen d. 32905 ein A. 32906 erluchte a. 32907 also cd. zilte a. 32908 selbe fehlt bcd. ritter hoch lobesam d. 32909 vil fehlt Abd. 32910 verloren A. 32911 mals A. alzu bcd, allz ze a. 32912 im c, richtig.

32915 zuo dez planez a. briet A, biet a. 32916 sô fehlt ab. 32917 angestberenden A, angstlichen bc. 32919 hertebere c. 32922 Des c. angestliche A, angestlichen d. sweren d. 32923 manigfaltiger d, manigslahter A. 32927 Von bcd. 32928 dz groß unbilde d. 32929 geströwet Acd, ist ganz richtig. 32930 waßen c. 32932 von Abcd. den b, richtig. 32933 unmessenklichen A. 32934 korne bc, kor A. lige hss. 32935 het bc. 32936 also a. hat er d, Hector c. 32938 mals A. 32940 stachel A. 32942 alz a, also d. 32947 von sorgen hss.; von herzen ist wohl nur schreibfehler. der d. bedorfte abc, durft d. bedorfte muß es heißen. 32948 hitzen b, heisser A. gluot Aacd, glůte er b. alz a, an im als d. 32949 edler a.

32951 kein absatz hss. 32953 bluote varwe A, bluotfarwen b. Sin roß ze beiden siten mit sporn d. 32954 hôch] wol bcd. 32955 digken A, dike bcd. 32956 Ja b. weste a. 32957 in grossen nöten d. 32960 alz a, also d. pfile kile b. 32961 zerklubet Ac, zerkliebet bd. zerkliubet ist zu schreiben. grosse hss. blöker a. 32962 wite hss. 32963 durch die liechten d. 32964 bitz das der bcd. 32965 sinen A. 32967 sunder] smyde d. wal a, qual b. 32968 wapen abcd. rögken A. 32969 geweben A. waffen A. 32972 also cd. guot fehlt ab, grosser d. 32973 begonde A. al] da a. 32974 mengen A. uf dz Aa. 32976 phallantz grafe A, pfaltzgraffe bcd. anschilon A, achillon bcd. 32977

salamonie abc, salamone d. 32978 der helt engege wurtig A. 32979 da bi A. 32980 ellentrichen ad. 32982 das bcd. 32983 sîn] und bd. 32984 zorn A.

32985 Nút me slahent me A. 32987 úch nút masent A. 32988 gelege cd. 32989 als eine A, als ein b, also ein cd. usserwelter cd, erwelter b. 32991 bliben A. 32993 iu] reche A. paris Ad. 32994 kúrlicher a. 32995 verlústekliche A, verlústliche ac, also dise d. 32996 von fehlt A, das bcd. bluot A. 32997 gevärwet a. 32999 keren d. 33000 selber abc, selbes d. enweren c. 33001 das ich (uch cd) das niht (icht cd) bcd. 33003 begonde A. 33007 sime A. senet a. 33008 fúlin A, fúli a, fullen d, fulle bc. Natürlich ist fülizene (die zähne des jungen pferdes) zu schreiben. 33009 ander c. imme A. 33010 vernimme A. 33012 uch daz welle bc, das von uch wel d. 33014 antwurte des bc, antwort ime d. gebot b. 33015 dâ] daz a, und c, nu b. 33016 entzesse A. 33018 diuhte ist zu schreiben. 33020 also Abc, so d. 33022 dúrfent Aabc. 33023 verwissen bd, verswigen A. verwîzen muß es heißen. myne bd, sine d. 33025 dz ist A: wohl des ist. lieht wening A. 33027 Den kriechen in b. 33034 ich fehlt bd. 33035. 36 fehlt e. 33035 selber abc, beide d. 33036 strittend abcd, strichent A. strîten muß es heißen. 33038 sîn Ae, richtig. gar fehlt b, vil e. blute var a. 33042 wirde fehlt c. sol hss. 33044 sô fehlt d, en be. sô] nye b. 33045 und an b. gute bcd. 33046 wellen A, wil d.

33047 der fehlt bde. 33048 der fehlt bd. wirt d. gesehen d. 33049 ein ander gemesse bcd. 33050 Sich sol d. hútte A. 33051 eriage a. 33052 also a. sich schiere Aae. 33054 begonde A. 33056 den fehlt b. sarphe A, fehlt d. 33057 uffen A. einem cd. 33059 anchilion Ae, Ouch ilion cd, Von ilion b. 33060 begonde A. stritechlichen bc, stritlichen d. hielt bcd. 33062 edel b. das er cde. do abd. 33063 konde A. 33064 Da b. 33065 und zoume d. 33066 das c, dz d. 33069 pfaltzgraffe bcd. anchilion A, achilion e, anchil(l)on bc, achillon d. 33070 Der d. ein b. swartzer bcd. schin A. 33072 Ein d, Vnd b. hielt A. ritterlichen A. 33073 ie Abce. 33074 do niht be, danne d. 33076 nút A. 33078 úber neit c. 33079 glanzen fehlt d. 33082 ûf fehlt Abcd. die wedel Aabce: ist daher doch wohl richtig. 33084 vil richen c. huob A. uneben A, neben bcd, da neben a. 33085

also d. 33086 glantze A. 33087 kleinett' A. 33088 widersachen c. 33091 gedegket A. 33092 gestregket A. 33093 rubine cd. 33094 schinen e, schine cd. 33096 mit fehlt d. ain a. phellor Ab. 33097 sîn fehlt bcd. 33101 ein A. den fehlt hss. dar ufe ad, dar uff bce. 33102 Do e. schône genuog A. 33103 dar uf abc. in fehlt b. krútz Ad, kruczez a, kurtze ce. 33106 schinen a. 33107 clapen c. 33109 spiegel fehlt b. ducht so d. 33110 gesprenget dar bcd. 33111 an den a. 33113 Har A. 33114 beide] gerne e. 33115 ritterliche de. 33117 denne Aa, danne d, dannen c. 33118 Si ritten A, Sin ritter c. 33119 usserwelten d. 33120 do ae, fehlt bcd. begerten b. 33122 So cd. ûz] ye d. 33123 gezúhet A. 33125 da A. 33126 im c. 33127 Das e. uff d. geneisten Abcd, gnaiste a. 33130 Das b. also zin b. 33131 Das be, Den A, Da a, Do c, Irn d. daz stahel ist zu schreiben. iren A. 33132 gefegete Ae, ganz richtig, gefegeten c. 33133 begonden A. si] sere b. 33135 luterlichem cd, ritterlichem b. 33136 anchilion A, achilion e, auchilon b, achillon cd. 33137 vil] so d. mengê A. 33138 widerwag e. 33139 fehlt b. anchilione A, achilione e, anchillone c, achillone d. 33141 durlúterlicher A, durchluchtlicher d. 33142 si fehlt bcd. keren e. 33143 gymme b. 33146 glantzen Acd, gantzer e, schôner a. 33148 obe d. do e, den c, dem d, vil b. 33149 von golde bcd. 33151. 52 fehlen b. 33151 als ob er d. 33153 Mit grymmen slegen herten b. 33155. 56 fehlen b. 33155 hitzen cd. 33156 stritlicher d. 33157 wur A, und waren b. lange sus e, sus lange Acd, also lange b. gehelget a. 33158 achilion e, anchilon b, achillon c, alhilles d. den bd. 33159 Absatz A. rang Aa. 33160 vor Aae, ganz richtig. 33162 dem e. porten Aacd, burte e. 33164 muoste A. 33165 stúgken A, stücke b. 33166 wart] der wart e. 33168 nút A. 33171 den bc. 33172 ym der slag wz acd. beschehen d. 33173 das bcd. 33175 mê] nie de. 33176 in d. do bce, fehlt d. 33177 rotte c, rotten bd. 33178 gezugket A. 33180 begonde A. 33181 grúlichen a, getrúwelichen A, grymmelichen e. 33185 mit eime Ae. vermessenklichen Aa, vermesseklichen bc, vermesslichen d. 33187 Gesturtzet cd, Stúrtzet b. 33188 der planien cd, dez planez a. melwe A. 33191 die Aae. golier A, golliere e, koler cd, köller b. die ist ganz richtig. twerches d, twers b. hin in b. 33196 schône A. nů in d.

33197 kein absatz hss. Parise A. dz er in nu A, das er nu in bcd. gesluog be. 33198 und das er d. getwog A, betwug e. 33199 sinen A. tot gefar Acd, rosefar e. 33200 do abcde, und so muß es heißen. 33201 hin fehlt Abcd. 33205 geseite A. 33206 hilt A. diemuetekeite A. 33207 sinē bcd, sime A. 33209 die anebos A. 33210 vor ym do b, von ym do cd, da vor eyn e. 33215 getwanges b. 33216 tugendebere bcd, tugenden bere A. 33217 den getrúwen A. 33218 geschůffe A, geschuoff c, der geschůff b, der schuoff d. rúwen A. 33219 vigende A. 33222 Die a. wurhten A. Vnd mangen iamer stalten b. 33223 Mortgrimmecliche a, -cher c, not grymmeclicher d, mort und grymme b. mort d. 33225 zu den e. 33226 wê] vor e. 33228 mit einander d. 33229 iostier cd, iostere e, iustier b, macht a. brachten c. 33230 hurteclichem bd. var c. 33231 zertraten bcd. 33232 rotten Abcde, rote a. der fehlt e. da wielten ae. 33233 mals A. 33234 Do d. von fehlt Abcd. 33237 Die da dritten e, Do stritten die d. 33238 kament a, kōmen A, komen bc. 33239 in dú gezel A, uber velt d. 33240 begonden A. dz felt Aa.

33242 den c. waren komen a. 33245 lies starkiu. 33246 do Aabce, richtig. 33247 rotten hss. eingeinwert d, gegenwirtig e. geitten A. 33248 den bcd. schulde e. 33249 Dye e, von ir d. uff die sie e. 33250 bis 53 fehlen bcd. 33252 her waren gefarē A. 33253 der planige A, dem plane a. 33254 Ir einen bc, Ir einer d, Zu ynen e. uff den e. 33255 kurtzewile c. 33257 edler a. 33259 Er fůrt d. schône A. uf den bcd. 33261 menger landen A. 33262 genēmet Aa. 33264 was bcd. 33266 wunnēkliche A. 33267 rotten Abcde. 33269 melwe A. 33270 halspand a. 33271 luterberenden A. 33272 nit b. gebrast ce, enbrast b. 33274 zwô] wol e. gebluemeten A, gebluwen d. 33276 ene a, giene c, gerne d. 33277 dem e. 33278 do cde. 33280 daz si a, dz A, das bcd. 33281 wurben si A. geschuoffen abcd. 33282 begonde růffen A. 33283 ellentriches d. 33284 alles c. 33285 Getzwungen a. stoltzen cde. 33286 dar ir A. gert d, begert ab. 33287 Dz uch a. cleynen e. rotten be. iaget c. 33288 liehteklichen A, lichte a. verzagent bcd. 33289 Das c. mōgent A. sêre] wol bcd. 33290 Vil A. die fehlt b. 33291 Ervochten und erstritē han zwain a. 33292 knechte e. 33293 eren hss., und so ist zu schreiben. 33295 ritterlichen c. 33297

Dar d. 33298 oder Aabe, oder aber d, al c, weist auf ald. 33300 umbe] wider bcd. 33301 sond a, sullen d, sollent bc, söllet A. nit d. zeemen d, zornen c, zorne b. 33302 sô] vil e. 33303 viende A.

33305 scharen a. 33309 von fehlt e. des do e. 33310 begonden A. 33311 zoumen A, zöm(e) bc, zorn d. 33313 ilen b. den ab, dem cd. 33314 sich ir] eyn mychel e. 33316 dô fehlt b. 33317 striten e. 33318 entzas A, ensas cd. 33319 manigfaltig(e) bcd. 33321 eht fehlt e, acht a. rotten bcd. 33322 begonde A. recht irn d. 33327 valtend a, valte A, valte ein bcd. 33328 sú en under d. 33329 ritterlichem d. 33330 do bcde. 33331 marg Ab, mar c, har d. uñ gebein A. 33332 rotten hss. vochen d, falten c. da a. 33333 stritliche d. 33335 do by d. 33336 were Aa. Hector hss. do cde. 33337 Und fehlt b. 33338 der] und der e. mit in bd. 33340 rotten hss. müste c. 33342 musten alle d. 33345 Vielent zů der wiesen b. do e. vor ae. zu den c. 33346 dirre c, dorre b. 33349 an si] ane e. 33350 Da A. war in mit cd. 33352 Die troyer d. 33353 Sam e, also a, Sú bd. Wahrscheinlich ist sam zu lesen. den d. 33354 Vil heisser d. 33356 aller erst Aacd. dô fehlt Acd, s b. diu fehlt d. achtend a. 33357 zuo] do d. 33358 sich bcd. kúnfte A. Wohl: sich hete diu kunft. 33359 den ziten a. 33360 fůrten de, fuorent b. den c. 33361 furste d. 33362 mit in bd. uff die e. 33363 des sich b. 33364 genēmet Aa. pafimeis Aa, pafemeis b. 33365 manigē pris d. 33366 hochgeborne ce, hochgeboren Abd. marichis d, marithis c. 33367 agrimanantz A, agramantz d. 33368 Der b. ouch fehlt b. zuo der d. 33369 achtenden a, achte e. 33370 wâpen hss., richtig. kleideren A, cleider d. 33371 leit(e) hss. 33373 ie fehlt a. zu spate bcde. 33374 und ir e. geschach bcd. grosse gesiht A. 33376 An d. 33377 für] in bc, in gewiß d, 33378 nider strôwetē A, andern strapten e. dz Aa. 33379 ross ist zu schreiben. 33382 Sin] zu acd. von fehlt Ab. 33383 begonde - mengē A. 33385 hungers b. kam A. 33387 ainem a. hurteklicher cd. 33388 Das c. 33389 starker A, swertzen d. 33390 reht fehlt abcd. 33391 degke A. 33392 Dar ynne eyn gekronter steynbock e. vil fehlt b. rechbog (: rog) A. 33393 von] manig d. samit Ac, semit bd, samet a. blang A. 33394 sin ros d. reiher d, reihter c,

stiez er a. twang d. 33395 Uff b. ein d. stritē c. den e. 33397 Egkubert A, eckuberg a. 33398 just abcde. an yn be, noch im d. gert d, begert b. 33399 Des cd. 33400 den bcd. 33401 wôste A. 33402 es e. do bce, fehlt d. 33404 der fehlt d. 33405 alz ȧb, as d. 33406 sô fehlt d. 33407 erhebet Abcd. ein fehlt A. 33410 vacht d. er fehlt cd. 33411 achte e. rotten Abcd. 33412 palle bcd. 33413 warr a, warre e, warf A. dar under abde, da under Ac. 33414 spiel e. menig A. 33415 hurtēclichen bcde. vart bcd. 33416 ahey d, achei c, ach A, ach got a, Ey b. do bcde. 33418 do ce. 33420 ponfimeis e. 33422 Der do mochte e. liechtez a. 33428 getouwet a. 33429 wz a. des plan A, do males d. 33430 man sach A. 33431 ruomes und lobes Abd, lobes und durch rumes e, lobes und ruomes a. 33432 dâ fehlt b, do ac, die de. durch d. 33433 vigentlicheme A. tôse a. 33434 glantzen c. blose d. 33435 gehurt c. lûte b, maniger lutere d. klapf a, slag b. 33436 tunre slag A, turne slag c, donner clag b. 33437 Do cd, So b. spielt A. 33439 zerschrenczet a. komentûr cd. 33440 gnaiste a, geneisten bcd. 33441 den swertern a. hoch hss. 33442 Dz Abcd. 33444 beschach ab. 33446 Der d. 33451 slachte abcd: ist daher wohl zu schreiben. 33452 halspande a.. dann: zuo dem genilde gruene d. 33453 liechten d. gemalten abcd. 33454 gegerten c. 33455 augen cd. 33457 hies einer hss.; keine änderung nöthig. illatrun A, ylatrin bd, ytalim c. 33458 priscalun a, pristalin bc. 33459 genēmet Aa. 33463 luterberēme A, hurteberem bcd. 33464 do bc, an sich d.

33468 mit dē A, und bcd. 33469 stich mit slag c. 33471 grimmenklichen A. 33475 gewafen a, gewaffent A. 33476 manig c. 33477 besliffen d. 33478 gefangen a. 33479 wart der c. nôte b. bisunder Ab. 33480 gantze Aac, gantz bd. 33481 geschigket A. 33482 wart er] do wart d. gestrigket Abcd. 33483 weppe ab, wepe c, wopen d. weppe ist zu schreiben. garn bcd. 33484 getrenge A. er fehlt cd. 33485 lûte a. manigfalt sich d. 33486 Der Abcd: ganz richtig. werte fehlt Abcd. 33487 er] er dēn c. so manigen d. 33489 als hss. flugengel Aa, flûgel c. Vielleicht ist zu lesen alsam ein glanz flûgengel. 33491 also bcd. segensen A, sense bcd. dût uff d. 33492 hie] do c. slûg jener disen b. 33493 vigende A. sus b. 33494 erloste d.

33496 so muoste er A, Er muste b. lies verdorben (druckfehler). 33497 tegelichen cd, kecklichen a. 33500 also cd. 33501 kan selben bc, kan salben d. 33502 sinen d. 33503 jost a, ir stúre cd, hende stûr b. und sprach d. 33504 Panfimesiz a, pan femei s bcd.

33506 ein richer d. 33509 in der b. 33510 in der d. 33511 Vnd d. panfimeis bcd. 33512 in A. 33513 zuo stúgken A. 33514 kleins A. 33515 wurde c. rûret cd. 33516 zerfüerent Abc, zerfûret d. 33519 ir fehlt bcd. getwange b, getrenge d. 33523 vigende A. erwalken acd, erwalten Ab. erwalken ist richtig. 33524 Also die c. reppehuenre A, rebhûnre c, rephûnre d, rephüner a, repfhuoner b. diu ist wohl zu streichen. 33526 stunden d. 33527 Als die d. 33531 mals A. 33534 gunft d. 33535 by der zite d. 33536 bi den ziten A, in dem strite d. 33537 geque(t)schet bcd, zerknistet a. sine gelider a. 33538 brecht nyder d. 33539 artzenige A, artzenien c. menigvalt A. 33540 zer A. ruwen d. 33542 sît] su d. 33543 kan A. 33544 manigfalt(e) bc, manigfaltige d. 33545 den plane a. 33546 fehlt d. vil der schende A. lipakreis bc. 33547 agulan A, angulat bd, angulart c. 33548 Der A. tugenden A, tugend vil a. 33549 In b. 33553 rotte hss. 33556 wapen abcd. cleit d. 33557 liehtberenden A, liechtenbern c, liechtbern d, liechtären a. schin a. 33558 brachten d. gold und silber fin a. 33560 eine bcd. 33561 polimydes b. 33562 fehlt d. Und der herre achilles c. Der fleis b. 33563 Die - waren c. 33565 von den zwein d. 33566 Dolonis bcd.

33569 rotten hss. 33570 gerústet A. 33571 geliche A. dez a. 33577 ir] die Abcd: diu ist daher zu lesen. 33578 vil fehlt e. 33579 geuarc A. 33580 Cassilian ae, Carsilian bcd. Vgl. 33601. baren A. 33581 Des Acd. kebshalb ae. 33582 nunden ac. 33585 uff in ir d. 33587 den d, dem c. gebluemeten Acd. heiden cd. 33588 rotten bce. beiden c. 33589 Die begunden engein d. ir fehlt bcd. 33590 eht fehlt ae. 33591 ellentricher d. 33593 troy b. kamen e. 33594 Do d. 33598 do bcde, richtig. 33599 in nôten d. 33600 palamides c, polomides b, palimedes A, pollimedes d. 33601 Carsilian bcd. 33602 do bce. 33603 Mit d. 33604 si fehlt bd. zu samen e. 33606 brachten(t) cd. 33607 dar von c, dar nohe b. spridlen a. sprungen a.

33608 sô fehlt Ab, do cd. rouftent c, rüfftentz d. 33609 bald fehlt b. 33610 von den d, von dem c. 33611 sêre] beide cd. ziten A. 33612 en fehlt a, in b, on cd. widerstriten A. 33613 das cd. 33618 kam do ab, Do kam cd. entzwischent A, zwúschen ab. si fehlt d. 33619 do Abcde, richtig. 33620 Cassilian e, Carsilian b. im den schilt d, der helt e. 33623 al fehlt a. 33625 begonde A. 33626 obe A. ponder d, pondier c. hetten bcd. 33628 Do d. 33630 drie A. scharen a. die wurren d. 33631 bis 33635 fehlen d. 33631 der planien c, dem plane a. 33632 pressen c. 33634 Der c. 33635 do ace. 33636 von der d. planie de. 33637 kament a. schar a. 33638 war a. 33639 dise ab, dz Ad. ainen a. 33640 Uff diser v. d. dem a. welt c. 33641 was dar e, sú was d. geschigket A. 33642 Von d. verstrigket A, verschricket bc, vertricket d. 33644 dô fehlt e. 33645 begonden Acd. wichen Aae. so zuhant e, von der hant bcd. 33647 Hectoren Aabc, Hector d. der d. 33648 Der was do und under yn d. 33650 er e. 33651 bedesâmet A. 33652 eht fehlt a. âmet A, ampt abcde. 33654 smagke A, gesmacke d. getrübet a. 33655 mals A. 33656 dar inne a, dar A, das hin e, das bcd. zouch d. 33659 erbermekliche Aae, erbermeklicher bcd. 33661 frische hss. getat A. 33662 Alz a. gemägt a, gemacht cd. 33663 Des d. hŏwe A. wurde d. 33664 reht also A. gelider a. 33668 Der troyer ouch vil wart b. Des d. Troier Aa, der Troyer e, von troie cd. geslagen e. 33670 mals A. 33672 schilte rotte a, gulden schilte e. 33674 uff der d. 33675 Cassilian ae, Carsilian b. beste d. 33676 frômeden A, grymmen d. 33677 sinen handen d. 33678 clabron bcd. cursiliabre bcd. 33679 gelag des von im tot Acd, gelag des moles dot b. melez a. 33681 allen striten e. smel A. 33684 Ascalioner bc, Astalonier d. und b. claranir d. 33685 rachte e. 33686 Stach er nyder uff den lant b. sant c. 33687 Cassilion A, Cassilian ae, Carsilian b. do vaste valte d. 33688 lanze e. 33689 Twang b. im in die a, in by den d. 33690 im A. zuo der b. 33692 nút zerbrochen Ad, gebrochen a, erbrochen bc. 33693 Vor be: wohl richtig. nút A. 33694 Cassilian Aacde, Casibian b. 33696 begonde A, der begunde e. 33697 entzwey de. gestugket A. 33698 Vnd wart in zwey gestucket d. wart er g. b. gedrúgket A, gerucket e. 33699 blancke d, fehlt a. 33700 her d. 33701

Gen a. 33702 da A. 33703 Parisen Ac. sine A, den b. gewunt e. 33706 bagken A. 33707 in den b. 33708 glantze bd, fehlt ac. Es ist wohl glanzen zu lesen. 33709 diu A, richtig. bisunder Ab. 33710 den koph A, dem heupte e. besunder (ausgestrichen) darunder a, bisunder A, zu wunder bc, ein wunder d.

33711 Also a. der stich bcd. 33713 des mals im Abde, yme des males c. 33714 in A. gezalt a. 33715 An lúten und an lúten cd, an pferden und an luten b. 33716 alz a, so d. die sech a. 33718 wagker A. 33719 vigende A. 33720 wof A, waf bcd, waffen a. geschrey be, schrigen a. 33721 Man mohte Abcd. der planien cd, dem plane a. 33722 rûft ad. vrômeden A. 33723 Vnd bd, Do Acd. sprach manger (mara gar A) wilde Abcd. 33725 geneisten bce, gneiten A, ganeistet d. was c. 33726 mit fehlt A. dem fehlt d. 33727 den abc, dem d. lúten`a. 33728 bede orse A, roß a. 33730 kam Ae (kâmen muß es heißen). zerstunt d. 33729 rotten hss. von den c. 33730 riliche Abcd. 33733 wapen hss., richtig. 33734 fehlt cd, Dar under was ein man b. 33736 Der a. 33737 Capadon Ab, cappodon c, capydon d. 33739 Die andren bracht a. brach c. 33742 do acde, richtig. 33745 zehant fehlt d. das under d. 33746 do acde. begonde A. 33747 maniger d. ritterlichen ac. 33748 mortliche bc, mortberliche d. Lies marterlîchiu. 33749 hurtenberen A, hurtebernen c, hurteclichen ab. 33750 begunden sich b, begunden cd. 33751 begonden A. also bd. 33752 groseme A. 33754 Da von in e, Dar an d. 33755 Ir lúten muste da d. 33756 In bd. 33757 uff glúne d. 33758 rotten hss. 33760 Das bcd. 33762 zehen cd. 33763 da nút wolte A, do nit wolte ac. do wolte nit d, wolte do niht be. 33764 der fehlt bd. 33765 ritterliche abcde. 33767 Dú A. 33768 troier A, troiern bce, die troyern d. 33769 Der mynne d. 33770 erlitten e.

33771 manig A. 33777 zuo ein hss. alle do b. 33778 von schaden e. 33779 Den b. sunde ende d, funde ende c, sine wunden b. 33780 vil fehlt b. menger A, manige e. 33781 schônen a. 33782 rote hss., rotten d. manigen bleich d. 33783 Die luter b. 33784 jungestlichen e, ungelichen bcd, lesten a. 33788 daz] da A, do bc. menig A, mangen b. 33791 mals A. 33792 sarphe A, scharpfes d, fehlt a. 33794 persigal b, persial d, pfigal e, parfial A. 33798 zwerechs a, nebent d. 33799 im dz linke

bein A. 33800 er] er uf Abcd. den a. 33801 begreife A, begriffen cd. 33802 Die - die b. stegreife A. 33803 samment A, samen cd, sampt e. 33804 er fehlt bd. 33806 in fehlt b. 33807 schriet c, schr (durchstrichen) schiet b. 33808 O wissent d. do abce, noch d. 33809 noch fehlt A. 33810 diu fehlt d. in A. do heil e. 33811 ritterliche d. 33812 allen c. 33813 Die Ace. gewurhte A, genat d. 33814 Die cd. truog er bcd. fuorte (= Ae) ist zu schreiben. 33817 zerneget Aab, zerneit d, zersneit c. 33818 gedecket ae. 33819 grasvar A. 33821 den b. heiden bcd. 33822 uff d. 33823 daz] das lant e. 33826 Uff sime houbet d. throne A. 33827 ze] so e. 33828 glantzer cd. 33829 wûneclichen b. 33830 ym nicht e. 33832 schaden bcd. 33833 malis A. 33834 er fehlt A. en fehlt a, in b, ein Ad. 33839 zuo ein ander Aacde, zu samen b. beidenthalb ad. 33840 verhôret a, hört d. 33843 verhouwen und verschroten e. 33846 vlechen A, fleschen cd, flenschen b, flocken e: so ist zu schreiben. den c. 33847 Dye fielen e. digke A. 33848 Alz a, also bcd. strale bcd. von dem d. 33849 die planien cd, den plane a. 33850 Ey b, Ach a. der d. sagten a. gesaten bcd, taten e. 33852 Do die d. schûß b. 33853 do e, fehlt abcd. snurren und varn bcd. 33854 also bcd. bi sueze A. binkarn a, bynenkarn be, bin erkarn A. 33855 Alz vil menig bien a. bynen schrien e. 33856 Man sach e. 33858 genuog Abcd, vast genuog a. also cd, do b, fehlt a. 33859 Dz su dz d. von a. erstigken Aa, erschichten bcd. 33860 si a. verstrigken Aa, verschrichten bcd. 33861 sô fehlt be. mit lute bc, mit liste lute d, mit a. 33862 Als b. dz garnet c, dût das b. 33864 achú A, achie cd, ach a, ey b. wie fehlt Abcd. da wart Abc, do wol wart d. 33865 uñ lip A. 33866 dú swert wurden Aabc. wurden du nicht d. nye e. 33867 noch fehlt b. die lantzen bd. noch die bogen e, und bogen a. 33868 hertzogen e. 33869 hôhe] manige d. 33870 griez a. wert d. 33871 gegossen e. dâ fehlt e. dort do und b, dar und dannan d, da dort dannan c. hin d. 33873 woten A. uff dem wal d. 33874 der blanien c, dem plane a. uf um dem wal A, uber all d. 33875 grúlicher a, grymmeclicher bcde. 33878 Als in der d. lieffe c. hellen e. 33879 hettent e. verslossen d. 33881 do lies bc, do mag d, tales A. temphen a. 33882 glimphen A, gelencken a. 33883 do bce, ye d. 33884 man jamers e.

33886 morgens bcd, morgen A. 33887 des fehlt hss. 33889 gesammet A, gesament cd, gesamet b. 33891 zuo ein ander Aac, uff ein ander d, zůsamen b. 33892 Das bc, Ir d. kratzen Aabcd. und das bc, und ir d. scharren a, snurren bcd. 33894 da Aab, richtig. 33896 und von b. 33897 gehôrt muß es heißen. luten cd. klag Abcde, klapf a. 33898 dar in ab. sluog ade. 33899 also cd. 33900 So e. zersprissen bcd. zerdrommen Abcd. 33901 Vor e. maniger bce. hande Abcd. vil swynde e, smyde b. zerkloub bcd. 33902 grúlicher a, grymme(c)licher bcd. 33903 gesessen e. 33904 mals A. 33906 Das cd. dâ fehlt d. 33907 dem fehlt bcd, den a. weffen d, wafen a. 33908 der fehlt d, dye e. flúhtekeite A, fluhte kerte bcd. 33910 begonde A. 33911 So e. allenthalben d. 33912 berge Aac. 33913 nider c. 33915 lantzen c. 33916 stemen d. 33917 toß a, des A, das c. 33918 getemmer Ad, getember b. Es muß getemere heißen. wart bce, war d. gras Ac. 33920 Das es in bcd. ze fehlt b, gen a. erschal cd, hal b. 33921 grúlicher a, grymeclicher be, getruwelicher d. 33923 des mals da A. 33924 da Aab, richtig. 33925 buwen d. 33926 muren ac, nuwen d. 33927 geneisten Abc, genaiste a, ganeisten d. 33928 plnúre A. 33929 des c. 33930 scharphen] harten d. 33932 sò] ein d. grůwelich b. 33935 dú A. 33936 uñ schouwen Aa. 33938 schônen a. kúnginnen A. 33940 Der d. gewart wart d.

33941 Des bc, Es d. 33942 Dye swere drug yrs e. 33945 trúebeme A, grunen e. geverwet c. 33946 und] in e. gegerwet c. 33947 vil fehlt d. vange c. 33948 dem plane a. 33949 sô fehlt d. 33950 sturen e. 33951 clares Ac, clare b. 33954 Helena bd. selber abcde. 33955 dú A, den e. 33956 vigentlichen Abcd. 33957 umbe A. 33959 min d. 33960 stoltzer a. 33961 schult Aabc. 33962 wart ie c. 33965 mich nie hette A. 33966 hútte A, hie b. werde Abcde, richtig. 33967 hoher art b. 33968 ich ie so cd. 33970 Das d. 33971 wening genossen A. hett b. 33972 ouwei A. iemerliche c. tag cd, dett b. 33973 edel b, edelen Aacde. werden hss. 33975 irê A. muesse A. 33976 gebuesse A. 33977 grymme b. 33978 ie gelebte A. 33981 vil hohe e, valsche(n) bcd. sunden c. 33982 bloß a, tropf d. 33983 schult Acd. 33984 kúngin A. 33985 planige Ab, planien cd, plane a. 33986 Dye e. gesúndet A.

33991 zuchte mich b, verzuchte mich c, mich verzuchte mich d. vil armes Ae: armes d, vertanez abc: letzteres wahrscheinlich das echte. 33992 hiute fehlt Abcd. mengen a, manig schoner bc, maniger stoltzer d. 33993 vil fehlt bcd. 33994 muesse A.

33996 Im a. und in dem a. 33999 dú A. 34000 wunnenkliches A, mynnecliches c. 34001 lutereberen A, luterbernen cd, wunneclichen a. 34004 Helene Aa, Helena bcde. 34007 antlit Aac. 34009 gelaste A. 34011 schein d. 34012 von dem e. 34013 Der a. 34014 und schlegen a. 34015 vester a, me bcd. 34016 wande A. begonden A, begunde a. missen bcd. 34019 ob ir c, an ir d. sehsze cd. obe ir warte d. 34023 harter bcde, und so muß es heißen. denne A. teten c. 34026 iren A. 34027 irre A, der be. 34028 wz d. do a. 34030 Da von A. 34031 starke Aabe, starcker cd. 34032 Do d. sin cd. 34033 gewalt Abcd. 34035 von den troiern ad. 34037 Absatz A. Helene A, Helena bcd. gebligkete Ac, blickte e. Der gleitende reim ist ganz unanstößig. 34038 schigkete Ace. 34039 martelichen b, waterliche A, ritterliche a. 34041 gedrugket A. 34042 Vil mauiger sam. d. 34043 Helena Abcd, Helenen e. 34045 an den bde. 34046 sehent A. den winden e. 34048 mangem ab. 34049 gewaget A, beweget b, geneiget e. 34050 liechten ae. schilten d. 34051 wuoch A, schein d. 34052 kou'túrer A, komentúre bcd. 34054 schinen halspand a. 34055 en fehlt a, in b, der d. 34056 purpir A. 34057 gelt d. 34058 vil] alle d. 34059 Der planie(n) bd, Der palinen c. lieh- A, liecht- abd, lichten- e. -baren a, bern cd. 34060 glantzen A. 34061 gebluemeten A, geblueten a. heiden cd. 34062 ougenweiden c. 34063 wart c. also cd. 34064 in gar d. 34065 Ligen an dem schine cd. alleine hss. 34066 Denne cd. 34067 Dú kúnden bilde ir geben A, Die gute kinde ir bilde geben cd. 34068 glaste A. kunde cd. 34069 den c, irn d. wapen- hss., richtig. kleide (mit k) A, claider a, cleiden c, cleidern d. 34070 schrantz d. 34074 der heide e. 34075 wer in e. sim A. 34077 dar an hss. begonde A. 34078 kúnde A, begunde d. lúten A. uñ enprehen Acd, unspechen a. p ist daher zu schreiben. 34079. 80 vertauscht d. 34079 alles das c, als d. rîch] waß glich d. 34080 irme schin A. schine rich (:) d. 34082 gebar e, bracht a. den cd. 34083 durluchteklichen cde. 34084 gebar e. irme A, ime d, den e. hertze d. kreften cd.

34085 muothaft a, gemuotschaft A, gemunschafft c, genûge haft cd. 34086 dâ fehlt de. geuebet hss. 34087 ritterlicher c. 34088 willenklichen A, unwilleclichen e: letzteres wohl die richtige lesart. 34091 ougen cd. hertzen d. erwitteren Acd, erwitren a: lies erwiteren: erziteren: vgl. zu Parton. 4050. 34092 fehlt d. erzitteren Ac, erzittren a. 34095 Den d. menger A. dâ fehlt d. 34096 swer] manig'n d. hie d. 34098 Das manigem muste do geschehen e. wo nů der d. 34100 wañ von e. 34101 wart e. 34104 sach man e. 34105 daz] da A, do ce. wol fehlt Ae. Es ist zu schreiben liep unde leit dâ goteweiz. waist a. 34106 Helena hss. 34107 gebluemeten A. geblûm(e)te de. 34108 rungen cd. 34109 hôch fehlt Abcd. 34110 des] do c. 34111 clare e. 34112 in do von wz d. wê] wer c, vor e. 34113 wz genomen ad. 34114 vor e. 34115 sorge cd. zů mynne (corrig. wunne) d. 34116 kumme d. 34117 elicher a. 34118 sachet a. 34120 bisunder Ac, da bysunder d. 34121 schônheit ist zu schreiben. 34122 ir schône machte a. 34123 dâ] daz Acde, ganz richtig: 'der umstand'. 34124 solte kômen A. solten d. 34125 lande d. 34126 das cd. zwifalteclichen a, zwifaltigen e, zwifeliche c. 34128 alz ad. úbler a, edel e. 34131 gerne] gar d. 34132 aigen a, eiter Acde. 34133 Das us d. erbrûchtet d, er bruwet e. 34134 im d. 34135 also ad, also wart c. 34136 begonden A. 34137 Die troyre d. 34138 Das cd. 34139 Von cd. begonden A. 34140 schônen a.

34141 ritter diet e. 34142 begonde A, begunden cd. unuerschiet d. 34145 ein herze da (do ae, den cd) Tr. Aacde. Es ist nichts zu ändern. 34146 waren alle anders c. 34148 iren A. gemute e. 34150 also cd. cocadrille Aa, cocedrille e, cacadrille c, cocodrille d. cocadrille ist also zu schreiben. 34151 digken A. velle Ad, vele c. 34152 zerzert c. 34153 uff dem c, in dem d. 34154 zu der e. 34155 digken A. 34156 gnuog A. sigehafft d. 34159 letzen cd. selber a, wolt e. hielt cd. 34162 an a. 34165 begonden A. 34166 ich nit d, ir e. 34168 muß e. selber a, selbes cd. 34170 suß e. 34171 So d. flúhtigklich A. 34172 ein A, einen d. 34173 ein hss. 34175 mals A. letze acde, und so ist zu schreiben. 34176 zǒch A. 34177 sin A. 34178 Ie so ließ d. do e, fehlt cd. 34182 nach strite Acd. 34183 und krefften d. 34185 begonde A.

er nider c. vigende A. 34186 Da er b. wagkerlichen A, weckerliche(n) bcde. 34187 rotten Abcd. 34188 bracht abd. 34189 mals A. 34191 do abce. ellent] werdes d. 34192 menger A. 34193 queg A, keck a, keg bcd. 34194 an den b. 34195 konde A. sine A, ist richtig; vgl. zu Part. 16842. 34197 syden A, syde e, ysen cd, gestein b. 34198 der fehlt bd. der Aabc. schadē a. 34199 iemant A. 34200 kompt d. geruewet Acd, gerůbet a. 34201 pressen bcd. wunnenklich A. 34203 vigende A. 34204 ir fehlt d, vil a. 34205 daz fehlt bcd. 34206 sin e. 34207 enphieng A. luterbernen c, ritterlichen a. 34211 ime d. 34212 wöffen A, waffen abcd. 34213 Wart do uff schiere geton d. eht fehlt ae. do bc, dar do e. 34215 rinphen A, rumpfen d. 34217 Von d. digke A. 34218 Also c. fůres b. bligke A. 34220 Priant der Ae. begonde A. 34222 wart fehlt Abcd. menger A. 34223 ellentrichen ab. 34224 kúnge a, fehlt d. 34227 Absatz A. Helena bcd. 34229 gedrugket A. bisunder Abc. 34230 wonder d. 34231 zuo ein ander Aacde, zů samen b. vigentlich A, vigentklichen a. 34233 malk(e) Aacd, marke e. do bc, all de. 34234 von slegen wart do wite erkant e. Das es in bcd. wider fehlt b. 34235 swertern cd, swertes b. scharpfes e, harten d. scharphez ist doch wohl zu schreiben. 34236 har A. 34237 begonde A. 34238 twang b. zuo ein ander Aacde, zuo samen b. und gar c, alle gar d. 34239 kúnig A. mansenie c, mansue d. 34240 grôz fehlt d. 34241 ein] yen e. 34242 das do noch d. 34243 denne fehlt bcd. 34244 wapen hss., richtig. 34245 unde fehlt abcd. blang gel A, swarcz gel a, gel grůn d. 34246 kanphe Aabcd. und von] uñ Aabc, fehlt d. 34248 Sich bcd. 34251 wol] do d. 34252 michels Aa. baz] do d. 34253 Vor bcd. 34254 Troier abc, Gezierde d. 34256 krafft d. 34257 zagenlichen A, zageliche e. 34258 angesihte A. 34261 begonden A. 34263 kament A. 34264 da Aa. 34265 do bde. im Abcd. 34266 von noeten] do bcd. 34267 Den bcd. sune c, sime bd. hitten cd, hirten b. 34268 harnesch Abcd. rech de. 34269 und fehlt Abcd. merderin e. 34270 werden] balde werden d. 34271 ungefuoge Aabcd. 34273 manger bd. iemerlich d. sprach bcd. 34274 Stich und stoß brich und d. sprach bcd. 34276 möhte] nicht d. 34277 liute fehlt b. 34278 mals A. 34279 urgenus bd. 34281 was bd. 34282 dem plane a. 34283

von bd. 34285 ein argalum c, argalum d. 34286 Porfiliar Aac, Porsibar b, Portifar d. Acamun ae, atamum cd. 34287 bleip A. 34288 alles herren dri bcd. 34290 gar vil d. 34292 alsô fehlt a. genuog A. 34293 Da ich A. 34294 dôrften A, bedorften a. 34295 Des herren zu bcd. 34296 fehlt c. 34297 so us d. 34298 schluog a. 34299 er und si a, und er die e. 34300 Daz a. 34301 luterberenden Ade, luterberne c. 34302 vil manig b. hôher fehlt bcd. 34303 wibes d. 34304 libes d. 34305 vil] so ad. 34306 floß d. 34307 hôhiu A, hohe abcde. in die Ab. lúfte A. 34308 des fehlt hss. gúfte A. 34310 malige A, mayle e. 34311 so d, da b. 34312 also c, sa b. 34313 begonde A. 34314 an fehlt b. 34315 an fehlt e. 34316 do abcde, richtig. gryme cd. alz a, also d. 34317 also c. 34318 gar fehlt bd. 34319 begonde A. er fehlt cd. zwigken A. den fehlt A. sporen - zoren A. 34320 dâ fehlt b, do cde. mit sinem d. 34321 hurtberen Aa, hurtecliclien e, herteclichen b. 34322 im fehlt bcd. 34323 zu bcd. 34324 truge A. 34326 in fehlt bcd. 34330 behôften A. 34331 begonde A, begunde er e.

34333 entrúwe A. 34334 ir enhant d. 34336 mochtent ae, richtig. 34337 lesterlichen bcde. 34338 Do si A, Das sich e, Das ich bcd. tugende Ae, tugen d. 34339 sunder e, we wider cd, ane a. sunder ist die richtige lesart. fruht b. 34340 Dar ir d. do cde, richtig. 34341 uwern abcd. 34342 hette A, hat d. das d. 34343 eyn edel e, ain edler a. geste ir ere b. 34345 sim A. 34347 erzoch dz merk a. 34348 das bde. 34349 schine A, wer d. 34351 Dz c, Das d, Den a. 34352 ir en e. 34353 geswechet ad. 34355 en fehlt a. 34356 behuot abde. 34357 ere e. 34359 untrúwes Abcd, untrúwe a. 34360 want bd, vant Ac. 34362 sworent A. 34368 dô] vor d. kúngin A. 34369 durch uch c. verstoln bd. 34370 zâmen A. 34371 den] von d. tragken A. 34373 gebúwen bcd. 34374 wil des Ab, wil das cd. 34375 allen hss. 34376 kúngriche A. 34377 beschouwen cd. yemer d, meiner c. ê fehlt d. 34378 gereche muß es heißen. 34379 kuele bcd. 34380 disen bcd. 34382 niemant A. 34383 den fehlt Abcd. gebent Ab. 34386 fehlt d. 34387 lasterlichen a, lesterlichen cd, laster hie b. uch d. 34388 muesse A. 34389 werden noch húte c. hútte A. 34391 wurdeclich(e) cd. sus Acd. 34393 min E frouwen b, úwer vrouwen A.

34394 woltent bc, möchtent d. ir úch Abcd. er iu muß es heißen. 34396 wan er bcd. ieman bcd, iemant Aa. 34397 sol bcd. 34400 rúwe A. 34401 In b. ze fehlt Abcd. schamlicher a, schemelich d. 34402 binamen abc. 34404 valcher A. 34407 Des Acd.

34412 uff enwelt bc, usserwelt Ad. 34414 vigentliche bcd, vingentliche A. 34415 mit namen a. 34416 schamen Aac, beschamen bd. 34417 iu fehlt bcd. darinne hss. 34418 stet A. 34419 Dem vigende A, Den vigenden bd. sin cd, ir b. 34420 nû] noch A. lange Abcd, richtig. 34422 liebe bd. 34423 Esionan Aacd. sant A, schicket bcd. 34425 ir fehlt cd. ouch] wol b. 34427 herzenser bcd. 34428 iu fehlt Abc, nü d. me A. 34432 den d. 34433 der fehlt bcd. beschen b. 34434 sol fehlt Abcd. 34435 Sol der b. ubelich bcd, uber liche A, úbel a. getuon tar bd. 34436 wunnenkliche A. 34437 toubes c. 34441 kúngin A. 34442 mîn] die bcd. 34443 Helene Aa. leben bcd. 34444 clare b. geben bcd. 34445 phlins A, felz a. 34446 wellent A, woltent bcd. von ir Aa. uñ zins Abcd, richtig. 34447 landen d. 34448 gemúschet d. 34452 So - also bd. 34453 sin Abcd. 34454 was fehlt b. 34455 Was und b. ein] der b. 34456 wohl iu zu lesen. iuch fehlt d. 34458 loup A. hânt] wurt d. ir fehlt Abcd. 34459 den d. 34461 oder Aabd, al c. 34462 uffen A. 34464 solt b, sollent cd. nút A. 34467 zuo eines Aac, vor eins bd. 34469 sô fehlt cd. 34470 en fehlt abcd. 34472 Helena Abcd.

34475 lop A. dô fehlt Abcd. sâ fehlt a, al bcd. 34477 sic A. 34478 also ein armer cd. 34479 den bcd. ruodern bd. 34481 sturmwint hss. 34485 wart von eine d. 34486 dar fehlt bcd. ûz fehlt A. 34487 zuo b, gein d. 34489 do ae. ritterliche cde. iuste abd. 34490 dô fehlt e. 34493 eht] auch c, und d. 34495 folnaute b. 34497 begonde A, begunden b. wider e. 34498 umb und wider d. syder e. 34499 den a. gezôme A, zoum bcd, zômen a. 34501 vornâ Ac, vorna a, do vornan d, die da b. santen cd. 34502 Vnd frilichen sprengten b. Friglich a. do ce, fehlt a. spranten c. 34503 fehlt d. 34503. 4 vertauscht b. 34503 dem c. vil fehlt ab. wunnenklichen A. 34504 ros wurden abe. an a, fehlt bcd. 34504 bis 506 folgen in d nach 34507. 8; in b folgen 34505, 6 nach 34507. 8. 34505

ritterliche e. beinen Abcd, beyne e. 34506 ûf fehlt a. uutze tal A, und zu tah c, und ab b, und nyder d. swinde d. 34507. 8 fehlen c. 34507 begonden A. 34509 ein ietweder c. 34510 Das in in die lufft embor d. 34513 dâ fehlt b. 34514 im A. 34515 der plane c, dem plone d, dez planez a. 34518 hûfe a, huffe A, huffes d. hüeve muß es heißen. 34519 wilde cd. furs c. 34520 kōmē A. 34522 glich A. 34523 dem toure Abcd, dem dorne e. wichet e. 34524 beider d. gevrischet ae. 34526 der fehlt be. konde A. 34527 menelausen Aae, menelause cd, menelaum b. Menelause ist zu schreiben. 34528 begonde A. 34530 wz behaft a. 34531 sinen schilt A. 34533 nagel hss. 34535 manige c. schiffen d. 34539 da strigket A, stricket ab. 34540 genigket A, nicket a. 34541 was fehlt a. uf a. sattel hss. 34542 Und ym b. angstliche b. 34543 benamē Acd. 34544 dú A (diu muß es heißen), das abcde. colier A, koler acd, coller b. dú den A. Was im texte steht ist ganz inconsequent; es muß entweder beidemale diu oder daz stehen. 34545 sinr a, ir Abcde: daraus ergibt sich daß diu das richtige ist. 34546 wurden baid schaft a. 34546 ritterlicheme A. 34549 rechtem a. juste abd. 34550 sô fehlt abd, da A. diu] zwey b. 34552 als ob c, wz d. 34553 Sere b. usser bcd. massen bcde. wôtig A. 34554 worent d. 34556 von in bcd, es von in e. 34557 luchte d. 34558 wol] do d. 34559 Genißen d. 34563 si] yen e. 34564 kanphes A, todes e. 34568 Die heide cd, Die beide b. grûn(e) cd, griez a. 34569 und der] über Abcd. 34571 Do bd. ir fehlt Abcd. 34573 und fehlt Aae. durch die ae: wahrscheinlich die richtige lesart. 34574 also cd. schönez a. 34576 sehent A. den isin A. 34577 einen anbos gar d. 34578 gnaist a, geneist Abc, ganeist d. rot far d. 34579 begonden A. 34580 Von d. 34581 menger A. wilder Ae. 34582 konden A. hig Abc, hick ae, sig d. 34583 solt bc. beschēn b. 34584 himel hss. wolte b. 34586 ir rechte c. 34587 geschouwet a. 34588 spenen d, sper A. 34590 harnesch Abd, harnach c. 34591 do bd, die e. bitten d. 34592 alz ad. ein de. 34594 adler a. 34595 grasgruene hss. 34599 manigfalte A. 34600 ungezalte A, manigfalt d. 34601 bar us grimme d. 34602 fehlt e. 34603 da ab. beströwet d. dem A. 34604 Vnd d. aunander A. 34607 sus fehlt b, also a. púsche A, jusche e. 34608 getrúsche bd. 34609 dar d. 34610 fuoß-

genger a. wart fehlt bd. 34612 serpant d. 34612 sarphen A. 34614 si ors Paris A, sin röse Parisen a, Parise sin roß d.

34615 De⁵ c. trang A, twang b. 34616 die] syn e. 34619 gebluemeten A. 34621 n. mochte uff e. 34626 edele de: so ist zu schreiben. 34627. 28 fehlen b. 34628 erste c. serianden A. 34629. 30 stehen nochmals vor 34627 in cd. 34629 grimer A. 34630 hohe Abc. 34633 sine abd: wohl richtig. 34634 in bd. 34635 nút A. sine ae, umb sin b. 34636 Wann zu wer d. saste er A, satt er bc, satten sú d. 34637 mengen A. 34638 er den e. 34640 seriant A. 34642 als A. 34643 angesliche bcd. 34645 bleip A. nút A. erzaget Ac: richtig. 34646 s. w.] wart schier d. getaget c, betaget bd, geregt a. 34647 in de. 34650 stach er b, er stach e. sluog Ae. 34651 menger A. 34652 liute] dar nyder d. alz ad. 34653 Der d. 34655 Warff e. storen b. 34656 byne e, byen bcd, ymen a. 34658 als A. wart e. 34661 da a, er d. 34662 Do e. då] sû b. 34664 des hagels A, es hagel cd. 34665 mengen A. 34666 schrigen a, schreigen A, geschreye e. 34669 rûff der cd. sarrazinen b. 34670 das bd. gerûff b. 34671 sîn fehlt d. dewile e, die wile dz c, iemer dz d. 34672 und wil im l. d. 34673 an den c. 34674 alle tot geligen d. geligen A. 34675 lasterbernen c, lasterlichen b. 34676 muos bcd. 34677 hie sîn fehlt bcd. vigentlicher A, vigentlichen c, -em d. 34678 sehent Abc, sehen d. diß ist e. 34680 richet an ym bcd. mynen grymen zorn d. 34681 wz cd, was e. swes muß es heißen. 34684 küngin A. 34686 daz fehlt c, vor kan d. 34688 zwâr] zu c. en fehlt abd. ouch fehlt bcd, joch ae: wahrscheinlich die richtige lesart. nút A. zu wol bc. 34690 So ich b. 34691 von mir hss., und so muß es heißen. kôment A. 34692 nút A. 34695 kâment a, kement e: kæment ist zu schreiben. 34696 unwerg bcd. 34697 Dekeine cd. mage d. 34699 Mit b.

34704 entúwe A, untruwe d. 34705 enwenig b, enwening A. 34708 und gir d, und den gir c. 34709 an b. verzagen bde. 34715 wan d. 34717 So vil d. niht fehlt bcd. ûf fehlt hss. aine a. als eine grûz ist zu schreiben. 34718 mit Aabd. dz drowen ad. 34719 Der Abe, Den cd. pflegen sind a. 34720 gert bd. hie fehlt b. 34723 er fehlt Aab, und ganz richtig. ervast d. 34724 sî fehlt A. 34726 niht] hie b. 34727 er-

schrôgkenlich A. 34728 rehte A. dô fehlt bcd. 34729 sinem abce: richtig. 34731 schedeliche bd. 34734 von Ae, mit bcd. 34736 alz ae. grym(e) cd, wilde b. 34738 fehlt b. 34740 malis A. isin A. 34741 Durch e. hût fehlt bc. 34742 bewert A. 34744 do ace, fehlt b, sich d. dô ist richtig. 34745 Fristen sich d. heiden cd. 34746 stich die b. beiden c. 34747 er baide uf a. 34749 Dar und dar e. 34750 Das nyeman da b. do ce, fehlt d. 34751 gelid a. plang A. 34752 gewahsene Aa. 34753 glúcke A. 34754 An die b. rúgke A, rucken acd. 34755 geschirmes e. genuog A. 34756 niemant da hindan A. 34757 Oder in den rugken schoß d. rúgkes halben A, ruggen halbez a. 34758 sô fehlt ad. ret er a. 34759 vigende A. blûte a, bluot d. 34760 dz c. kúnge a. 34761 engangen a, gegen Abcd. gedreng a, drang Ab. 34764 sîn] hin b, ym d. 34765 ez fehlt d. begonde A. 34766 sich] es d. 34768 gloubent A. 34769. 70 vertauscht d. 34769 Er d. 34770 Do d. schigket gnuog A. 34772 und vor e, und d. 34773 michler a. 34776 alters ainig a. 34777 alsus fehlt a. starg - barg A. 34780 aller erst Aacd, alrest b. 34781 manigfaltiger d. 34783 dise drie A, die drye dri b. 34784 geritten A, gerieten bd. 34785 mals A. von der d. 34786 su es mit bcd. gedicht d. 34789 menelause Acde, -en a. Menelause ist zu lesen. do abcde, richtig. zuo hant d. 34790 zuo ym b.

34791 kein absatz hss. 34793 Helena cd. 34794 so wir bcd. 34795 gerechen bcd. 34797 angest fehlt c. 34798 end und bitter tot a. 34799 sin ende bitter bcd. 34801 nit me a. hinnant A. 34802 rûft do a, sprach d. dô ist vielleicht aufzunehmen. 34803 Erslahen cd. 34804 uns fehlt bd. kome bcd. 34806 fehlt b. 34807 wan er bc. 34810. 11 dan er von uns verlür sinē lip d. 34810 von uns hie wurde e: hie ist wohl richtig. 34811 verliere Aabc. 34812 Helena Abcd. 34813 geben d. 34815 in fehlt c. 34817 umbe in A, und d. kúngin Ab, kúnginen a, kúnige c. 34819 gevallet A, er vellet d. 34821 ûf der] sin uf hss.

34823 Sehent A. do d. 34825 dē d, den̄ e. 34827 Gevangen zu der selben zit e. 34828 Helena Abcd. 34829 möchte wider c. 34830 ir fehlt Abcd. 34833 alle d. 34834 daz fehlt d. 34835 wurde do (da b) bc, do wurde A, wurde d. geben d.

34836 muot A. 34838 sinen Abcde. swager Abcd, swagern e. 34839 do e, fehlt bc, al d. 34840 uñ nu Acd. 34842 daz M.] Er ouch d. 34843 ringe b. 34844 giende A. 34845 da für sich Ab, für sich do c. 34846 drie gemant A. drigenant gemant b. 34847 Das d. 34848 do cde. 34849 werden b, wider d. 34851. 52 fehlen bcd. 34851 wellent A. 34853 wellent bcd, woltent A. 34854 Darumbe d. 34855 vil fehlt hss., und ist auch nicht nöthig. Bald a. 34856 en fehlt A. 34859 welle] und d. 34861 Des moles d. 34863 banden a, hande c. lidig Abcd. ouch c. 34864 gib ich b. 34866 ich traf A. 34867 friste ich a. 34869 ich gar ånmächtig a. 34870 Dar uff wil ich bcd. bedehtig b. 34871 im - im a. 34872 lebtagen hss. 34873 Beschirme alle bcd. daz fehlt Abcd. 34874 bliben A.

34875 antwurt A. 34876 iu fehlt A. 34878 Also a. 34879 wolten bc. in fehlt d. do acd, fehlt b: dô ist richtig. 34881 an in bcd, in A. gemant d. 34882 koment ouch alle d. dri da zehant A. 34884 begurt ad. 34885 dô fehlt hss., und mit recht, eher wäre sô denkbar. 34888 Paris Abcd. 34889 taten bc. 34890 saste A, satt b. 34891 im ze wer d. 34892 Die b. I eime her A. 34893 richer d. 34897 von] und cd. 34898 zelange d. 34899 und stichen d. 34902 ihen A. 34905 an siner d. statte A. 34906 Ime wart d. der fehlt A, dz a, die cd. halsberge cd, halspand a. diu fehlt b. platte A, blatt(e) bc. 34907 ergentzet c. 34908 Min zunge sin lop d. lobe a. 34910 De A. 34911 do bcd. 34914 Achillen Aac, Achilles bd. hân fehlt a. die bcd. 34916 er in uff ad. in] sin Aad. 34917 knewelinges A, knúwes a. 34918 fehlt a. 34920 dz in A. do bc, fehlt d. 34922 begonde A. von stucken d. 34923 do bcd. 34924 do bd. 34925 mochte ac, richtig. bliben d. 34926 Das c. guoten abcd, doch wohl so zu schreiben. 34927 geheltzes b, gehiltzes acd. 34928 klingen bcd. viltzes bcd. 34929 snide b, smide cd. 34932 dú schuof hss. mals A. 34933 sînen fehlt bd. 34934 die hiltzen d, die hiltz b, dz gehilcz a. 34935 Achillen hss. 34937 dar von A. varwen cd. 34938 stúgke A, stucken bcd. zerkloup ab, cloup d.

34939 Sehent A. 34940 in alle] mal A. 34941 gesúndert A. 34944 er do d. 34945 dar cd, do b. getwungen b. 34948 grúweliche Ac, grúliche a. 34953 und swert b. 34954

kúnge a. 34955 beschirmet Abcd. do niht b. 34956 mueste A. 34957 lan gefangen lan A. 34958 begonde A. 34960 wartent c, warteten A, warent bd. sament fehlt A. 34961 dannan A. 34963 Von d. 34965 werg A. 34966 gachez a, gohes bd, geheis A. 34969 begonde A. do abcd: richtig. 34970 hel A. 34971 dâ muß es heißen. hin hss. 34972 glantzen c, schône a. kún-gin A. 34973 Helena bd. 34974 In tugent do bewert d. 34975 von im d. 34976 Und ir d. si fehlt d. von bcd. 34977 unde fehlt d. 34979 arme Aabc, leide d. 34980 leides nu A. leider d. 34982 ellendem e. 34983 hie d. 34985 Beroubet und verweiset b. verwiset ad. 34987 uf der A. 34988 trure e, yemer b. 34989 melaus d. 34991 nu si bd. 34992 mich nit d. 34993 niht fehlt Abcd. 34994 der kúnge tegen a. 34995 in kriechen d. 34996 wird a, wurde Abcde. wirde muß es heißen. 34997 bis de. 34998 geringe e. 34999 Das bcd. 35000 wart b. hie fehlt bcd. geben d. 35002 sit abe. 35003 an-weg also a. 35004 mir lag bcd. 35006 bis 35008 fehlen a. 35007 zu tode wirt c. liecht d. 35010 ist] wer e. also swere A. 35012 mich lasse mich d. gesunt] paris Wurt zu dote lichte erslagen b. 35017 also a. 35018 von d. 35020 wurst bcd. dē ich A, dan b. der tot b. 35021 selber abcd. liden a. 35023 diuhte ist zu schreiben. 35024 enwurde bcd, wurde A. 35025 frolichen bcd. 35026 wil ich e, so wolte ich A. vil] wol c. 35027 Fúr hin b. 35028 Was bcd. 35030 uf mich hant A. 35031 bis 35036 fehlen d, durch überspringen von geleit auf geleit. 35032 gar fehlt b. nie enwart c. 35033 ellende hss. 35034 hett b. glúgke A. 35035 min A. 35036 min hertze was e. 35038 han ich e. leyt e. 35041 sin nu ade, sin b. maget a. 35043 al fehlt a. 35044 hat acde, und so ist zu schreiben. 35045 schôni a, schônin A. 35046 des b.

35047 Helena bcd. 35051 bligkete A. yn b. innenk-lichen A, jemerlichen b. 35052 was b. dannā d, dan A. 35053 mals A. úbers Aace. 35055 Das c. 35056 Da A, Des d. starke Aabce, grosse d. 35057 gächez a, gahes e, gohes bd, ge-heis A. 35058 ellentriche d. 35060 sagen fehlt bcd. 35062 stritbere Ade. 35064 nit was abcd. engurret bcd. 35065 am-am a, one - ône b. lof a, louffen e. noch] und b. 35067 twang er A. ainen schnellen a. 35068 Daz abcd, Des e. daz muß es

heißen. der b. ein fehlt bcd. 35069 vil fehlt d. 35071 ir] der e. pflege bcd. 35073 gerten e. 35074 in ir her d. 35076 m. die beide c. 35078 kam fehlt Aabcd. 35083 waret a. 35085 Parisen abde. 35086 konde A. 35089 in] den a. sô fehlt b. 35090 Parise Acd. 35091 do abe. 35092 hectoren c. alleine hss. 35094 eht fehlt ac. aber vil a. 35095 genuog A. 35097 hárnesch Abd. 35100 sehent A. dô] und cd. begonde A. 35103 swer c. 35105 und fehlt b. zuo eime A, zú dem a. 35107 siech] uñgesunt A. 35108 Das b. 35109 den plane a. aller erst Aa, aller erste c, erst d. 35110 umb sich ae, umbe A, darumbe d. gurt A. 35111 manig cd. 35113 do e, fehlt b. 35114 rûft a.

35115 eigent b. 35117 nút A. 35118 so (do c) gedenkent Aabcd, ganz richtig. dar an fehlt b. 35119 edler a. 35120 mir Abcd. 35122 Daz ich e. den Acd, dyn e. 35124 ir fehlt A. 35127 huncz an a. 35129 gezôgenliche A, gezogen(t)lich bd. 35130 daz fehlt b. 35131 Vnd ze d. leider] nû hie b. 35132 enphelhent A. 35133 swer a. 35135 glimphe A. 35136 mir fehlt Aa. 35138 gelider a. 35139 vil] hute d. 35142 Das abcde: so muß es heißen. 35143 dô fehlt b. kúnge a. 35144 küne swert a. 35145 willenklichen A. 35146 und wart also bcd, und wart so a, noch wart als e, noch wart er A. noch ist ganz richtig. innenklichen A. 35148 er fehlt d. 35149 ellenthaftem a, -er d. 35150 kúnfte A. 35151 rilich d. 35152 castar A. 35154 Des bc. was d. 35157 Den c. 35158 die wurden d. den abe. 35162 konden A. 35163 Dem c. uñ slegen Aacd. 35165 stritberen Aabe. 35166 ire A, die d. klingen e. 35167 hoch A. 35169 ellentrichen acde. dingen willen b. 35170 achillem bc. 35171 es muß heißen die vâhten si des mâles an. 35173 gebluemeten A. heyden d. 35174 si] die e. 35175 grimmeklichen hss., und so ist zu schreiben. 35177 frechen c, frechem d. 35178 brûder d.

35179 ritte^s A. 35180 do bcde. vier A, drye e. 35183 kúnge a. 35190 lop A. 35191 krefte a. 35194 zuo einer Aabcd, zu eyme e. 35195 begonde A. er do cd. 35197 ritterlicher Ae. 35199 ir] die d. zal ae. geringe d. 35201 ammiralde A. 35202 also ad. 35203 heiset A. pluxenon c, pluxemon b, pluxerion d. 35204 der and a. Darion d, Jarion e.

35205 genemet a. 35206 wîte] was b. 35207 was] und b. anfileus Abcd. 35208 der vierde hieß b. Theleus Aabc, thuleus d. 35209 tútsche a. 35210 So c. 35211 gar] vil abcde : so ist daher zu schreiben. 35212 kunige abcde: richtig. 35213 begonden A. do cde. fast volgen d. 35214 Daz a. hertzen c. 35215 Parisen bd. so gar A. 35216 bunde a. 35217 Helena bcd. 35218 kam er Aabcd. dem d. 35219 ammiralden A. 35220 de muot begonde A. 35221 ruohte Aabcd. 35222 kampt A. 35223 diu A, richtig. er völlenclichen a, föllenklichen er A. 35224 in fehlt d. 35225 do cd, yn e. 35226 sarphen A. 35228 kônde A. 35229 bisunder Ab, 35230 frefellich A. 35231. 32 tets: tet hss. 35233 werde A, wurden cd. 35237 ger A. ze] vil a. 35239 den wal a. 35240 dur A (daher so zu schreiben), an b, von cd. dem bcd. 35242 der fehlt Ad. geuebet hss. 35245 entzitzen Aa. 35246 begonde A. erhitzen ae. 35249 da a. 35254 dô] da a, er Abc, viel er d. 35255 âmiralde A, ammiralden a. 35259 da Aab. 35260 vier A. 35262 warent gefieret bcd. 35263 schinent a. 35264 golt A. 35266 als ir Ae. wâpen fehlt b. 35267 von] und e. syden A, fehlt d. 35268 mitten d. 35270 der fehlt b. ainez tow a. 35271. 72 fehlen bcd. blûte a. gebluemete A, grune e. 35272 herre A. sîn] ym e. 35273 dur dz si Abcd. von] für d. 35275 bitt'en A.

35278 begonden A. 35279 kam a. 35281 Das c. do abcde, richtig. begerte a. 35285 gelert cd, geleret A. 35286 Do b. 35287 en fehlt a, in bd. 35291 snellenklichen Ae. 35295 alz a, also d. 35296 als] e als bd, e also c. túrlicher A, turrer a, ritterlicher e. 35297 sîn fehlt d. do bcde. 35298 by den de. 35301 begonden A. sie vil e. 35304 Umb dz su do d. 35305 von in fehlt d. untze Ac, bis e, und d, au a, das b. unze ist ganz richtig. ir gelider a. 35306 bekomen cd, und kämint a.

35307 do bcde. 35308 in] ir bc. 35309 wurden d. 35313 Aber bieten sich zuo wer d. sît] sich bc. 35314 so wurdencz a, so wurdent bcd, sye wurden e. 35316 dem c. 35317 Von den die sú d. Do ac. 35318 Síe e. 35319 ilte A. ir] dem bcd. 35325 parisen a. und hector d. 35326 an] von e. also c. 35328 den be. 35333 vrilich Aabe, friliche d. 35337 orse A. 35338 genuog A. 35343 wolten bcd. mê] nie de. nút A. 35344 dâ fehlt bcd. lebendigs a. 35347 Als b. hôret Ab, hôrt d,

horet c, harte e. 35349 begonde A. 35350 und nit was Abcd. 35352 maht A, mach a, machten b. 35354 gôttin A. von ir fehlt bcd. 35355 tanc A. 35356 ougen bd. sú bcd. gewider A, wider bcd. 35357 dicke e, vaste bcd. 35358 kúngin A. 35359 digke beschouwet A. 35360 bleip A, enbleip e. nit gespart ae, ungespart bcd. gespart ist zu schreiben. 35361 vermessenklicher A, unuermessenlicher a, unmesseclicher d. 35362 die fehlt Abcd. 35363 da b, nů d. bekam A. handen ad. 35364 konden A, kunde b. 35365 alz a, also d. 35366 Ey b, Ach a. gedacht a, sprach d. Helene Aa. 35367 gtrúwet A, dz getruwet d. 35369 kondest A. 35370 meinte be. by dinen d. 35371 Dar A. 35372 zuo ir bd. 35373 wening A. dohte Ac, döchte bd, dougte a. 35376 sich ich a. din verirret muot A. 35378 das c. 35380 dz ist A, ist also b. 35382 viende A. 35383 hocher a. 35384 den e. lop bcd. 35385 sinnen Abcd. 35386 durnehteklichem Abd, durchlúchteclichem c. minnen Abcd.

35387 Also a. begonde Parisen Abcd. brisen a. 35388 Helena Abcd. do ace, sere da b. prisen Abcd. 35391 gescheit A, schiet d. 35393 von bluote bcd. 35398 Sú v. beide bcd. 35399 vor ir beider bcd. 35402 da Ab. 35404 Er e. 35406 wan fehlt e. Der e. begonde A, begunde sere e. 35408 Do bd. dâ fehlt bcd. 35409 anmächtig a. heiden bcd. 35410 Ez a. vor einer d. 35412 begunnen d. 35414 ainig a. 35416 sin A. 35417 roteme A, roten e. blûte ubersigen b. 35418 abr A. 35419 heiden bcd. 35420 kert er b. 35422 in dis b. 35423 tugentlicher A. 35425 oder Aabe, ald c, ob d. Troier hss. genêmet Aa. 35426 wete - erkennen a. 35427 denne c. dur] mit d. die fehlt bcd. 35428 durch d. 35430 lehent b, luhent c, luchent d. 35431 sol] die wile b. 35432 worten c, toten d. gegeben e. 35433 Parisen a. antwurten bd. 35434 unde fehlt bcd. 35435 bliben A. 35436 bin fehlt A. 35437 ane a. 35438 Dar umbe ich d. 35440 nach leben ist ein komma zu setzen. 35441 Wer nêmet A. 35442 schaden bere bcd, schade were e. 35443 wolte gerne e. 35447 geboren A. ze fehlt Acd, in b. Clermun de. 35448 hoc A, hocher a. barum A. 35450 mit ae. 35453 hinnant A. 35454 ist] ich A. alle A. 35455 trúwer a. 35457 vaste wol a. 35458 wie sere ich in hertzen tol bcd. im herczen a. ser A.

35459 der fehlt Ad. 35461 Das cd. 35462 gloubent Abc, geloubent a. das e. hir d. 35464 also a, eins c. kúnge a, helt d. 35466 by den bde. 35467 griez a. 35468 schier was b. 35471 Parisen abc. dang A. 35472 dannant A. 35473 vil drate vil wider c. 35474 konde A, kunde er b, enkunde er d. 35475 Troyern b. 35476 sôllent A, sond a. 35477 martel be. unde fehlt bcd. 35479 verloren A, weler c. 35480 rehte Aacde, reht muß es heißen, das komma ist zu streichen. bynnen e. 35482 wurt c. 35483 aber sere Ae: wohl richtig. 35487 werdekeit er A, wurde d. 35488 wa A, wz a. 35489 küne bcd. apistros b. 35491 uñ in A, an in bcd. 35492 manigfaltig c. 35493 umbschloß in a, umb slos bcd, umbeslossen A. uñ umbegreif Abcd. 35494 fehlt a. 35496 also cd. 35498 edels d. obeis A. 35499 wurt cd, wirt b. do cde. geramet e. 35500 sarphen A, aber der custode der lage hat scharphen. 35504. 5 fehlen e. 35504 do abcd. 35506 mit] von d. herteclicher e, ritterlicher d. 35507 myt e. 35508 iedoch so wert d. 35509 mancraft e. 35510 vigende A. 35511 begonde A. wise e. 35512 fehlt e. 35513 zuo] uf Abcd. 35517 do bcde, richtig. 35518 im das dur dz A. vech d. 35519 sô fehlt e. freches ade, wahrscheinlich richtig. 35521 do bcde. 35522 vogel Aabd, vogelin c. zuo eime A. 35524 Als uff in d. 35525 swang bcd. 35526 do e. martelich b, marterliches Ad. getrang bd. 35527 not A. 35528 vor b. der hant d. 35531 Dar an b. wz kume grüne d. 35533 velle d. 35534 grosse not A. 35535 Er e. 35538 An b, Von d. getrange c, getrenge bd. wz er a. 35539 Bitz in cd. 35540 biz fehlt d. den Ab, dem cd. herstenier Aad, heistenier e, hestenyer e, heistier b. 35541 begken A, beckel ac. 35542 dz sant Aa. 35543 stúgken A. obe d. houbete A. 35544 er angst b. 35546 sich fehlt d. im fehlt d. 35548 dar nach] do d. en fehlt a. dohte Abcd, dunckte a. 35549 gewer d. alles d. min b. 35550 sin gewer d. diu fehlt abde. waz ad. töbig A. 35551 sin bcd. swerte bc, swert d. gebrach c, zerbrach b. 35552 der] ein d. 35554 Des ime deheine wer d. er fehlt bc. ym bc. 35555 gewunnen c. mochte ace, richtig. 35556 Do von wart er von d. 35560 ritter] harnesch d. 35562 biderbe A, edel d. queg A. 35563 sich nicht kunde d. konde A. me A. 35566 begonden A, die begunden d. von e. 35567 dô fehlt b, da A. 35568 mit

im d. 35569 mañiger c. küner d. 35570 Der im do die flucht benam d. 35571 nicht ließ de. 35572 Man wart sin herter d. 35574 gezômet und gefangen bcd. bezômet A. 35578 yme wart do also gach d. 35579 von im do wurde e, von im wurde d, do von ym wurde bc, da wurde von im A. 35580 ere d. 35582 also cd. 35583 sihet A. 35584 ritterliche bcde. 35587 Von d. 35588 Sin d. 35589 begonde A. 35590 also cd. 35591 alz durch a, all noch d. 35592 tragke A. misentier b. 35594 Als er bcd. 35595 ze helfe hss., eine änderung ist nicht nöthig. da ab, ym e. 35596 also bcd. alle fehlt bcd, die e. 35597 liez fehlt Abcd. muegen Aacd, mügent b. sine Aacd, ir b. 35600 eñtlosen bcd. enthôften A, behefften d. 35602 daz fehlt abd. den fehlt bcd. 35603 den bde. bein A. 35604 uff und nyder d. begonde A. 35606 hin fehlt bcd. fursten bc, heilt d. 35608 hurteclichen b, herteclichen e. 35609 was bcd. hitzen bcd. 35610 starg Aabc, vast d. sluog er im bcd. 35611 dem konige e. 35612 Den d. 35614 hochgemuot d. 35615 begonden A. 35616 velt triviere A, welt riv. d. 35617 eht fehlt ae. 35619 do cde. 35621 Hector erlost A. 35623 selber abcde. 35625 manigefaltiger d. 35627 So be, gar a. vôllenklichen A. do uberladen c. 35629 begonde A. 35630 man müste in d. 35631 also maniger tet hie vor d. da vor e, richtig. 35632 daz fehlt d. lúfte A, luft ab. 35633 sîn] sich bcd. 35634 do cde. 35636 kúnig hss. 35637 De d, Do bc. 35638 ainig a. 35640 an] an mannes d. 35642 sluog er a. sehs e. 35644 mengen A, manig e. 35645 bliben A. 35647 krimclicher c, konniclicher d, komerlicher b. 35648 manigen ce. 35649 dâ fehlt d.

35651 wez a. 35652 martyrere Aa, martelere b. 35653 vil balde d. verderben c. fro d. 35654 Den A. kamen balde e. do d. 35655 geruchet e. 35656 also c. ob b, von e, mit d. salben d. 35657 wilden bcde: wohl so zu schreiben. 35658 runse a, rinse bcd. 35659 velsen a, grunt A. hin ze] ze eime Ae, zum bcd. zeime tal ist zu lesen. 35660 seheut A. so d. uf den e, zuo dem a. 35661 zuo im Aabce, zuo in d. geruchet e. 35662 mengen A, manig e, maniger c. 35664 in fehlt d. 35665 stritlichen d. 35667 stet - tet hss. (stat - hat e). 35669 angstlichen b. 35670 fehlt e. 35671 von] uñ Abcde. uñ stechen hss. und slahen unde stechen muß es heißen. 35673 getrúwer

helt A. heide c, heile d. 35674 úbermessenklichen A, ubermessliche d, vermessentliche e. 35676 da Aa. reche a. hie d. mit der e, min A. 35682 Die troyer d. sterben A. 35684 als A. 35685 im bc. gezwiget Acd, gezwiert a, geswiget b. 35686 do sin Abcd, ganz richtig. 35687 gebritte e. 35690 wapen hss., richtig. claider a. 35691 wis brun gel Ab, wis brun und grün gel d. 35692 diu muß es heißen. 35693 mals A. 35694 in bcd. 35695 In d. zertzerret e. 35696 umb gesperret bcde. 35699 langer d. 35700 Die e. mocht ace, enmöcht d. mohte ist zu lesen. nit A. geren A, begern b, beger a. 35701 ennebin A, enneben a, neben bcd. 35702 stat bcde, star A. die wart e, was bcd. nút A. gegebein A, geben bd. 35703 mochte cde, richtig. 35704 angstbäre ace, angestber d, angstliche b. 35706 Die de. strale b. und die e. 35707 in fehlt d. genuog A. 35708 vil fehlt A. da Aab. getruog ad. 35709 schilte A. vor A. 35713 kumerlichen Aabc. 35714 in fehlt bcd. 35715 Von kümberlichem tampfe d. 35716 sich fehlt A. 35717 an teil A. kosten] bestan uñ kosten d. 35718 un wz A. 35719 uñ muote A. 35720 hitzen cd. 35723 trang A. dz swaiz (aus swert) a. 35724 im fehlt Abcd. so heis bcde. 35725 mich das bc, mich dz mich A, mich do d. 35729 nút A. 35730 hitzen bcd. alz ad. 35731 ir A. starcke d. muedekeit Acd. 35732 vil fehlt d. guto a, gnuog A, starg d. waffen a. 35733 Die - generten a. 35735 edler a. 35736 er abcde. nit sin a. genese A. 35737 slegen manifalt A. 35738 fehlt A. Die abde, ist richtig. manigen d. 35739 wz aller A, in aller e. sinen a. 35741 moht] noch e. im fehlt d. vârch A. 35743 erqueschit A, erquetschet bd, gequetschet e, zerknistet a. 35744 Si fleisch A, Wart d. tugentlicher bcd. 35745 do bcde. manige ist zu lesen. bul(c) eb. 35746 der marmelsul(e) be. 35748 det A. 35749 siner Acd. 35750 gehebt a, gehan d. 35751 luftberen Aab, luftbernen cd, luterberen e. 35752 meniger A. 35755 vil na A, gar by d. 35757 der fehlt Abcd, dz a. getrenge a. 35758 varchter d. vast' A. 35759 ein wer e. 35760 Dem d, Daz a. sturm wetter abd, sturn wetter A, sturmwynt e.

35763 ûf] vō c. dâ fehlt d, do ce. 35764 Der mit e. 35765 konde A. 35766 begonde A. 35769 sin A. 35770 er wider nöte c. 35771 er fehlt d. in bcd. 35772 heilt A. der hieß e. 35773 grimme A. 35774 auetúre A. 35775 grossen nöten d.

35776 iunge c. 35777 in] an d. 35778 drúg iar herte getragen A. 35779 von den cd. 35781 nút A. 35782 sime A. 35783 strite A. 35784 man fehlt b. 35785 sleges A. sineș A, mines b, sine a. verchers c, große a. 35786 do von A, darumbe d. 35789 im übergeschrieben A, fehlt bc, do d. state e. 35790 irs abcd. 35791 riefe A, rüft a. do abcde, richtig. 35792 buwent bcd. gros Acd. 35793 selben b, selbes e. nͭot A, not (durchstrichen) dot b. 35794 sit das ir also mit d. grimer A, grymmen b. 35795 vehten Abcd. 35796 springent e. 35799 alsus e. 35800 hunderttusent bcd. 35801 Die uf uch alle e. 35802 erlöschent abcd, erlöchent A. 35804 wellent abce, went d. 35805 Was ir A. 35806 versůchtent A. 35807 stat Abcd. 35808 do mit A, do nit bcd. 35810 Wañ uwer d. alleine hss. 35811 kempfent c. 35812 gedenkent abc, gedencken d. ellenthaffter e. 35813 Und uwer e. 35815 wagen A. 35819 gelägent ab. alleine hss. 35820 Do von d. 35821 beschendenheit A. 35822 den kampf bd. 35823 kumet A. versuochent bce, versuochen ad. 35824 Das beschirmē d. besćhirmēt A, beschirment b. iuch] und bd. geruochent bce, geruochen a, rüchen d. 35825 vor schendlicher unschult A. 35826 nüt A. 35827 Geschaden hie mügen doch d. hie] nit b. mugent abce. 35828 schrient abce. noch d. 35829 her] ir her cd, uch b. eiman A, man c, mogē d. komen cd. 35830 Der in A. fromen cd. 35831 und so uch d. von bcd. 35833 zertreiet A, zerthenet b, zertonet d. vient Aa, vigende bcd. 35834 samentschafft b. 35835 Albliben d. dē wesen A. 35836 hie d. 35837 stime A, stymen c. trut d. 35838 vernemment A. 35840 allú A, alle ir bc, mit aller d. 35841 und synnē d. 35842 dz su úch lösent von hynnen d. iu A.

35843 von fehlt e. 35845 begunde blicke A, blicken begunde d. 35847 spehin A. 35848 nyeman begunde d. ersehẹin A, sehen b. 35849 Das er ym bcd. 35850 Das er im noch d. pfruůde A. 35853 grime A. tringen d. 35854 als b. do cde. 35855 dem bd. 35857 helfen A, hilf a. 35859 Den bcd. kebiz A. 35860 fünf] uff bcd. und fehlt d. die] do Abcd. 35861 warent hss. 35862 fuorte A. 35863 lange a. rotten bcd. 35865 Vnd b. also bcd. si hette Aa. 35866 do a, so bcde, fehlt A, also sâ zehant ist zu lesen. 35868 sus A. 35869 liez a, ue A. werde A. 35870 by der e. 35871 hafft c.

35872 Noch d. helle A. stime Ac, stymen b. 35876 So c, da a. 35877 getrungen c. 35878 do A. sú A. 35879 als d, so c, sú do cd. flügen A. 35880 sich da A. do acde. 35881 kreften Abcde. 35882 Mit d. ritterscheften bce. 35883 do cde. 35884 ob dem b. 35885 wynden e. 35886 fúnfe A. 35888 man fehlt bcd. ein Ae. 35889 in c. 35890 note e. kuren c, gûrren b. 35891 lief Ae. alz ad. 35892 des males e. 35893 gliczen uñ A, glissende e, schinent und a. 35894 dâ muß es heißen. 35895 ioste A. 35896 dye e. gebruoder cd. 35897 den stunde A. 35899 von bcd. angestlichen d. 35900 do A. 35901 dô fehlt b. 35902 Die liehten e. wúnne far A. 35903 glancz A, glanzen e. schilte e. glizssen A. 35905 sich fehlt bcd, sich die e. halsper A, halspande a. 35908 Do d. wurdent Aabc. 35910 der e. begerten b. 35913 wapen hss., richtig. cleide cd. luhtent A. 35914 dem fehlt bcd. 35915 gestellit A. 35916 plan wart bd. -erschelle[1]t A, gefellet d. 35917 kúnfte A. reht fehlt b. lune d, lume bc. 35918 kebiz a, fehlt Abcd. sume bcd. 35919 priandes woren kom̄ A. 35920 begunde c, wolten d. helfe A. 35921 kreften e. 35922 fehlt A. Der macht mit ir d. ritterscheften e. 35924 fehlt e. stoup A. ouch fehlt bc. 35925 also ein bcde. nebil A. 35926 man fehlt bcd. im fehlt d. gebil Aa. 35927 fehlt A. 35928 da ab, fehlt d. 35930 gymme bde. und das b, und d. gesteine b. 35931 so en bcde, suz a. si niht Acd. 35932 klag c. verbrant d. 35933 als e. wuches c, do rouches e. 35934 und fehlt a. âne fehlt d. 35935 glast b. 35936 Die bcd. robyne e. 35937 durch sine schilt d. 35938 Der A. [d]an A, gan bcd. 35939 brehen b, prehen Acd. 35940 do bi A. dô fehlt bcd. 35941 und er cleiner d. 35942 in e. cleinenem A, cleinen c. 35943 getrenge Abcd. 35944 Wañ doch d. er] eins bcd. 35945 Gar d. uß der ad. witen bc. 35947 Si A. sachen A, sehen c. melin A. 35948 gestrichet A. heli A. 35951 und vil e. grimer A. 35952 wurde A. 35953 eht fehlt e, Recht a. gewicket Abcd. 35957 malis A. 35958 kebiz A. 35959 gesnûret b, gesmiret cd. alle her bcd. 35960 nie] yme c. welle Abd. 35961 geflugen e. 35962 zu dem staden bcd. von a. 35963 alz a, also d. 35965 uß d. 35966 Der der d. kebis A. 35967 genemet Aa. 35969 patellen e, battelle b. 35970 Und e. an eren A. 35971 hasperg A, halspand a. und hosen bcd. 35972

dem c. Eppistroses a. 35973 mit in kam A. 35974 lobesan A. 35975 Aso A. knopf bcd. 35976 fehlt A. 35978 im Abcd. 35979 und gewalte Ad. 35980 dem plane a.

.35982 under das b, d's A. 35986 in] sy d. 35987 werlich Abcd. und ouch bcd. schöne A. 35988 kúnic A. 35989 wuschᵉc A, wuos d. 35990 ilet A. in fehlt d. 35991 den ein A. fides c. 35992 stich d. von e. 35993 und hoher d. 35994 bracht a. und dz c. 35995 den a. 35998 dô fehlt Abde. 36000 douos daran A, donostaron e, denosdron c, denastron d, demastron b. 36002 michel] wit d. 36003 tuginde A. 36004 Er cd. brach] dracht A. 36005 rotten bcd. 36006 pollixnum den e. ammuralt A. 36008 gunft d. 36010 der Abcd. 36011 von dem e, am d. houbet (pte) A. 36012 er fehlt e. das c. 36014 ganczen Abcd. 36015 dem glantzen b. swert A. 36016 das bluot vñ er A. blôz und] also blos bcd. alsô] und bd. 36017 birnenschal A. 36018 dem bcd. herre A. 36019 Vnd bis d. al fehlt bcd. nebil A. 36020 fehlt A. 36022 den widen e. 36023 dem cd. 36024 bis 36041 fehlen b, durch gleichen reim veranlaßt. 36024 Donoßdron c, Donostaron e, Do nestros d. im e cd. 36027 do ace, fehlt d. 36028 da A. 36029 eine c. 36030 so de. cleine c. 36031 prise A. gevochten d. eriaget a. 36034 Dolont A, Dolant cd. genemet Aa. 36035 lobiz A, begert a. 36036 hôhe fehlt d, hohen A. 36039 igilon c, igelon d. 36041 grünne A. 36042 cassibilan a, casiban d. 36044 dô fehlt d, da abe, richtig. 36045 struchen ae, striten d. 36047 Quintilies A, Quinciliens a, Quincilieus bcd, Quintelaus e. 36048 heiden bcd. 36050 un A. hettent bcd. da a. 36051 mengez a. blatten b, stolczes a. 36052 was och der a. sehste fehlt d. 36054 in A. 36055 sinem a. 36056 an bc. sin(e) brust cd. 36057 do acde. trucken d, dringen a. 36058 twang d. dôrt A, do e. 36061 ouch hette do e, ouch do hete Ac, do ôch hett b, ouch hatte d. dô muß es heißen. gert d, begert ab. 36062 im ouch balde gegenwart d. engegewert A. 36063 stiffen e, stoltzen bcd. 36064 dem für sin d. grimer A. 36065 herteliche A. 36066 Er bc. dem c. 36067 Quinciliens a, Quintelens d, Quintileus bc. allzehant cd. 36068 kan A. sô fehlt Abcd. 36069 einem bcd. juste bcde. 36070 orse un A: lies ors unde. 36072 orse A. 36073 snellechich A. 36074 fehlt A. der fehlt b. 36076 do von Acd,

do be: dô muß es heißen. 36078 Doloscalus a, Dolastalus bc, Dolastolus e, Dolastelus d. 36080 Des A. hieß d. 36081 Diomedem A. 36082 alsus bcd. wart b. 36084 sô fehlt Abc, do ade: so ist zu lesen. 36085 Absatz Aac. Rodomolus a, Rodamilus bcd, Ladamalus A. 36086 dem plane a. 36087 vō zeich bluot A. 36088 fehlt A. 36090 friem abcde: daher so zu schreiben. 36092 ioste A, iust abd, iuste c. wol in A, wolt er bd. 36093 Der jungen cd, Den jungen b. genant Abcd. 36094 iu] ich e. genempt a, zehant Abcd. 36095 uch han c. 36096 krefte A. 36097 da wart A. 36098 hette bi bcd, hector bi A. 36101 schruge a. 36102 al e, oder abde. abr A. 36105 Si A. angstlichen a, engelsche d. 36107 selbe fehlt d. 36108 als] so Abc, fehlt d. 36110 liez dar (do e, das b) abcde, da lie A. 36111 grime A. 36113 zer be, zuo dem a. iuste ab. 36114 Mit gar so c, Mit gar vil b, Mit gar d. ritter A. 36115 Rodomolus a, Rodolamus e, Romalus Abcd. 36116 Den bcd. 36119 einer d. kummerlichen hss. 36120 und halp golt e, und golt d. 36121 dô fehlt bcd. 36125. 26 fehlen b. 36125 gimnen A. den kopf A. 36126 Der e. silber wis A. 36127 zobel swarcz A, zwartze zobel e. 36128 do bcde. 36129 tesieus A. 36130 Rodomolus a, Rodamilus c, Rodamilis d, Ramelus b. 36131 harten bcd. kleine A. 36132 twerhis A, an zwerhez a. 36133 un A. satel Aabcd, satelbogen e. 36134 schlahen A. 36135 das e. begert ab, gehört d. 36136 durch in sin ae: und so muß es heißen. 36137 trünge Acd, twunge b. 36140 begert b. 36142 im fehlt e. ab A. 36143 do bcde. 36145 sun fehlt bcd. aller erst acd, alrest b. ersach ae. 36146 Das er bcd. so b. vienetliche A, sere d. 36147 theselum d. Rodamalus A, Rodomolus a, Rodamilus bc, Randelus d. 36148 rûft a. in fehlt A.

36149 La stan stan A. vil fehlt a. werder, über lieber A, werde e, lieber d. 36150 ritte A. 36151 nich A. 36152 die fehlt Ac. 36153 getrûwen a, getwûwen lichten A. 36154 wirde Ac, wurde bde: wohl wirde zu lesen. 36155 behaben a. haut A. 36156 hat de. 36161 Das cd. er och ab. geneizen A. 36162 orse A. 36164 do de, fehlt bc. dô muß es heißen. 36165 Rodomolus a, Rodamolus b, Romodelus d. 36166 verches A. orse A. vil fehlt d. 36167 ane a. 36169 an den d. 36170 der fehlt Abd. het A, hett im bcd. 36171 im] wol b. 36172

dô fehlt d. 36173 getrûliche[s] a, getrûwelichen cd, -liche b. 36175 bescheidenheit bcd, bescheidenhei A. 36177 man fehlt Aa. 36178 denn] joch d. oder] und cd. 36181 hies e. die A. 36182 mit d. 36183 kampfe und rat d. 36186 acht a. abr A. 36188 Sumpfilias A, Simphilians bc, sinfiliens e, enfilians d. ist d. er bde. 36189 vn A. wider A. 36192 er fûr sich d. 36193 hette er ouch nach d, Hector noch A. 36195 en Abc. 36196 geswinde e, gesprenget b. den bde. 36197 geswungen e. sam bc, als Aae, also d. adler a. 36198 sinen[s] A. kûmpfte A, kreffte e. 36199 w. in] wolten b, wolte cd. juste e, just cd, justez a. da a, fehlt b. bewern bd. 36201 Mit - mit d. 36202 Sumpfilians A, Simpfolians bc, sumpholians d. 36204 vorschiltes e, verschiltes bcd. dem Aa. 36205 im cd. 36206 satel hss. 36207 vilde Aa. brach A, brache c. 36208 wol A, bracht d. 36210 geswinde uff in d. ûf in] er uff e. 36212 tnginden A. gewont A. 36213 tugent und e. 36214 Des d. kebiz A. sun Aabd, syme c. 36215 selben A. ritter fehlt bcd. wz A. 36216 Pollus Ab, Polos cd. 36217 antwurte c. 36218 er fehlt A. sit b. 36219 vn A. 36220 dâ (das zweite) fehlt b. kuphel bcd. 36221 stolcz A. 36222 schriete A. abe fehlt a, von e. dz abcd, dem e. gollier a. 36223 den d. bûntriemen ae. 36224 im ab [nût] stach A, ym ab stach nyt e. Die lesart von A verdient den vorzug (oder e), weil dann abe in die hebung fällt. rug d, nig b. 36226 er fehlt A. 36228 kebiz kunde A. 36229 gelung A. 36230 do kam vil schiere cd, kam schiere b. kam in gerant A. 36230 Cassilien Aa, Casilian bc, Castiliam d, Cassilion e. 36232 nye d. nach bcd. hoher prisse A. 36233 wirdekeit Acd. 36236 Die b. versunne A. 36237 pattelle A. sprante cd. 36238 sante cd. 36239 un A. by der zit d. 36240 fehlt d. Nesto A. 36242 do er c, er do nyder d. wat A. 36243 balt A. mich sich e. 36244 Cassiliens Aae, Cassilens d, Casileus bc. 36245 grimeclich A. 36246 manige stucken d. 36248 do A. Nesto A. 36250 do bcde. 36251 wunnenklichen A. 36252 selte A. 36254 kebis A. 36255 gelag A. 36257 ainer a, ein bcde. ieklicher A. 36259 ellentrichen abe. 36260 ir fehlt Abcd. 36262 iu fehlt bcd. 36264 sol A, wolt e. ir e. 36268 ich wil sû b, ich die wil Acd. 36269 ioch A. nicht hie bcde. genêmet Aa. 36270 hochgebornes A. 36274 der fehlt Ab. 36275 erlost Abcd, erlöst a. 36277

chrieschen abr A. tet-stet hss. 36278 also cd. 36279 ruowen cd. 36280 manic A. Es muß gelesen werden, da reim und sinn widerstreben: dô sluoc er ir vil unde nam. 36281 genuege d, genuog abce. 36283 Begunde b. bisunder Ab. 36284 Vil e. grimes A, grunes d.

36285 Hector und e. sin Abcde. 36287 do bcde. der ce. heiden A. 36288 gultent Aa, luden bcd. do cde. 36291 ir gen. ir do d. 36292 stozen A. lies verrêrten (druckfehler). 36293 bluotes-valles A. 36294 do bcde, richtig. 36295 ehte ab A. alsô] do so c, das so bd. 36296 gestreket A. wart fehlt bd. 36297 vn A. 36298 abr A. 36300 Das c. menic A. 36301 gezogen A. 36302 aller erst acd, alrest b. 36304 Man muste jamer e. 36307 Daz a. an bcd. morden Abcd. 36308 Die do geschach hilteboldeu d. hilteborden b, helteborden c, hitebrande A. 36310 burtig c, hurtig d, murtig b. 36311 sâ fehlt b, all ade, do c. 36312 do bde. pellifrant b, ellifrant d. 36316 ẹber vin bcd. 36318 protheise ab, protheiso Ad, prothese e, pretheiso c. Palfigane abcde: so daher zu lesen. 36319 parun a. gar fehlt d. edil A. 36321 bi der zit A. dar ze zite d. 36322 do c. 36324 vier hss. 36325 sú A. 36326 Priandes ere e. ward a. 36329 gar luter bd. 36330 do de. gors A, eyn e. getrenge A. 36331 pressen abe, presern c, persem d. 36334 in ein fehlt b, ẹin d. umb d, in b. 36335 rotten Aabcd: rotte und ûz dem spotte ist zu schreiben. 36336 spotte Aae. 36337 grosser a. 36339 vel A. 36340 dem bcd. 36341 wurde c, wart d, wunder A. 36342 Cassilian b, Cassibilan a. 36344 do A. 36345 grimenlichen A. 36346 edels bcd. 36347 sine c, in des d. claren abcde, richtig. verhis A. 36348 frantzois bcd. malcz A. 36352 da ae, fehlt bcd. in e. 36354 in angest und not e. 36355 und fehlt Ab. in ein bc, also d. grosse A. 36356 also cd. der d. an sach e. 36357 der planien cd, dem plane a. tode a. gelegen d, ligen a. 36358 vant] wunt b. gesugen d, gesigen e. 36359 Und do d. zornig abcde. 36361 do unbilde d. 36362 also cd. 36366 und des Ace. flamen A. 36368 vreche Ab. dang b. 36370 dâ fehlt c. 36371 fehlt e. 36372 begunder Abc. 36373. 74 vertauschen ac. 36373 frome a. Hector hss. 36374 vester ad, faste e. 36375 er fehlt hss. Danach ist wohl mit ae umzustellen, begunde er in V. 36372 zu schreiben und die interpunction zu

ändern. 36377 das e, dz de. 36378 verschriet a, verserte e. speilt A, zerspielt e. 36379 do Acd. lebender sahe A, lebende sachen cd, lebende a, lebendes b. 36380 vrien fehlt d. 36382 Wañ im d. 36383 nam a. 36385 brachte zer A. zu der bcd. flûhte Ae (daher flûhte zu lesen), frucht b. alleine hss.

36387 thobeheit A, tobenheit b. 36389 alz ab, also d. ein b. mader a. dem Aa. 36390 kerte bcd. 36392 schedelichen b. 36393 Entsassent allesamt den dot b. entsassent A. als] alle cd. 36394 In wart zu der d. do A. zu der c. 36396 Und do der d. 36397 vil fehlt bcd. 36398 begunden c. alleine hss. 36399 do A. 36400 abr A. 36404 pflagent A. 36405 werten c. worten d. 36406 do cde. balde e. 36407 signûfte A. 36408 Die cd. ûf fehlt bd. 36410 Achilla A, achilles d. 36411 gewalteklich A. 36412 menig A. 36413 also vil grimmer slegen A. 36414 nút A. ein bd. 36415 bone bcde. 36416 bedôrfte ad. dô fehlt d, han b. geben d. 36419 also cd. han A. 36420 konde A, mochte bcd. 36421 gantze de. 36422 treip in d. 36423 búllen A. 36424 gebluemetē A. 36425 stade A. nyder b. 36426 der übergeschrieben A, fehlt b. gelider a. 36427 zezweschet A, geque(t)schet bcd, zerknistet a. gebluwen b. 36428 Darumbe d. 36429 dem plane a. mere A. 36430 Da a, Der d. dâ muß es heißen. 36431 balde] wol d. 36432 angstlichen b. kumb A.

36433 Ey b, Ach a. da ac. beschach ab. 36434 da a. 36435 dem bcd, den e. 36436 ein A. 36437 drite A. 36438 do cd, der be. 36439 geschozen Abc. 36440 mengen a, nyder e. 36442 achsen c, achssen d, ochsen b. 36443 gestrowet e. aber] und cd. uf dz mos bcd. 36444 vielent A. 36445 So dicke d. den sanden bcd. 36446 sarianden A, sarianden bcd. 36447 helmbarten be, halnbarten A, hellenbarten a, heilnbarten d. 36448 wagen a, wages bcd. wolten de. warte A. 36449 Der a. iu] nu A, rich d, ouch b. dâ fehlt A. vorna a, vornan d, fornen b, vornan an c. 36450 menger A. 36454 lebendigs a, lebendig bcd. trafent A. 36456 konnig d. 36457 Der von den d. 36458 Gewant bc, fehlt d. also der mit d. 36460 getrenket e. 36463 von a. den d. 36465 halsperge Abcd, halspanden a. und hosen d. 36466 swer muß es heißen. do Abcd. 36468 der e. 36470 nôte A. die da ab. do Acd. erarnet b. 36471 meniger

A. leptagen Aabc. 36472 grisgramen Aabcd. 36473 War A. me A. 36474 krieche A. 36475 alz a, also d. ein bd. dorn e, turne c. 36476 isen fehlt d. 36478 Die rotten bcd. 36479 dem d. 36480 also cd. 36481 zesamen hss. weget de. 36482 weget Aabc, bleget de. 36483 uff dem bcde. 36484 ich fehlt c. iu] do e. 36485 bron d, bran c. 36486 so sere b. ron d, ran c. 36487 Cassilian be, Cassalian c, Cassibilan a, Casibilion A, gar cassilijam d. 36489 an sinen d. 36490 mac fehlt Abcd. marterlichen ac. 36492 in bcd. den Acd. 36494 wenne c, wañ d. 36495 süfteberen A, sunftzenbären a, süssen bernen (bernden b) bcd. 36497 alzu cd. 36498 un A. al fehlt a. 36499 von ime der gevellet d. 36500 im fehlt d. 36503 adeliches e, endeliches d, edelz a. 36504 de erste A. 36506 dem c, fehlt d. 36508 unmassen bcd. 36510 Des e. nu do bc, von ime d. 36511 also c, fehlt b. aller erst acd, alrest b. 36512 er do wider in Ad, wider in er do a, enwider in do c.

36513 wen A. mîn] nu bcd. 36514 müssent abcde. 36515 thorheit A, worheit d. 36516 ez fehlt a. 36517 den anderē A, dem ander a. 36518 laut sehe A. ob] wir d. nu fehlt cd, wol b. 36519 also c, als do d. ir nu Acd. 36520 gestochen war A, wart gestochen d. 36521 starchen e. 36522 bittent A, beitent bcde. abr A. 36523 strites A. 36524 iu fehlt A. 36525 sluogent bcde, stachent a. 36526 mir fehlt e. dz keren d. 36527 koñent d. 36529 do e. 36530 sprach er fehlt d. iuwer drô] do b. 36531 nút A. machen d. sô fehlt bcd, ze A, als e. 36534 wille A. 36535 den trage ich bcd. 36536 iuch muß es heißen, so lesen auch die hss. 36538 en fehlt e. in d'den A, in die erden e, in der erden a. in d' erden muß es heißen. 36539 hymeln cd. vor iu] komen d. 36540 beschiht b. 36541 uch húte genaß d. 36542 fehlt d. iu A, ich c, uch b. 36545 tröwen hss. 36546 Wer b. 36547 sin d. gehis A, gahes be, queris d. 36548 iemer fehlt c. 36549 das ich dz A. 36550 neme er einen d. 35552 dir e. 36553 abr A. 36554 und ylte aber mit zorne uff hin d. 36555 alz ab, also d. tobsüchtig A, -ger a, tobeschichtig c, tobelicher b. 36556 vientlich A. 36559 als ob er d. 36563 hectoren Aacd. 36565 het er] hector Abc. gerne beschirmet d. 36566 Leider nu stuont es d. 36570 Darumbe d. 36571 ellentrichen abcd. 36574 entwerhis A. 36576 war A.

im fehlt bcd. schoft A, knopff b. 36577 versroten A. 36578 daz] des abcd, de A. des ist wohl richtig. und der b. 36581 werin Aa, were bcd.

36584 Der c. lutre a. rôt fehlt c. 36586 wurden(t) bcd. fûr an b. 36589 lît] hat d. rostet Abcd, ganz richtig. 36590 richtet b, richte cd. 36591 Die bd. wenit han A, wenig hat a. 36592 vart A. 36595 luterlichem b. 36596 malis A. 36597 den cd. 36598 genûge A. zagenhaften A, zaghafftigen d. 36601 lieze A. 36602 Hector der d. do bc, fehlt d. 36603 frômeden A. 36604 war A. 36607 mocht a, machte c, nit d. grifen bcd. mohte muß es heißen. 36608 Also bcd. dē A, den d. 36609 menic A. geferwet bcd. 36610 von fehlt bcd. geserwet bcd. 36611 lebendiges abc. 36612 dem fehlt d. gewilde A, filde d. 36615 als hss. 36616 da ab, richtig. 36617 ouch fehlt bcd. noch wˢide A. trang d, lag a. 36619 un A. lutbären a, luterbernen c, luterberenden d. 36623 dem plane a. 36625 walte A. uff c. 36627 ritterlich A. stet-tet hss. 36629 uff der heide b. 36630 vil zu leide b. 36633 vil fehlt ad. 36635 sîn fehlt A. 36638 saldan A. 36639 Saret ab, Sarat cd, Serer A. 36640 lauconige A, laconie abcd. 36641 sepedon bcd, sebodon A. 36642 valde A. 36644 ansimacher b, anfrimacher c, ansumacher d. 36648 Similedech d. 36649 babist A. 36651 kŏft A. ganczer A, manger b. 36652 andrustus bcd. 36654 bitter d. 36657 geborn hss. 36658 tet fehlt bc. 36660 karsion cd, Carsilon b. āmiralt A. 36661 sarazin A. 36663 nôten do A. 36664 Pamfilias a. so von d. 36668 palmunder d. 36669 panfelie Aabc, panmelye d. bürtic fehlt hss. 36670 menigē A. 36671 zogit A, gezogen acd. 36672 Fursilian Abcd. megden A, megde abcd. vogit A. 36674 paudalus A, pandelus bcd. 36675 der fehlt b, da (do) cd. der kr. A. 36676 kúnc marczelin A. 36678 und fehlt bcd. swere d, sere c. 36679 hohen bc. 36681 genāt A, genant a. 36682 ampt abcd, amit A. 36684 grafe d. 36685 clomie a. 36689 Floriminius A, Flormineus c. 36691 bitterliche A, bitterlichen bcd. noten bcd. 36692 Archilegus bd. 36694 maroch bcd. 36695 gütter a, fehlt b. den A. 36697 mansenie cd. 36699 Panthelemon A, Panthelion d, Panthelon bc. genemet Aa. 36700 Dis b. vormols bcd. 36702 So d. konde A. ritterlichen Aa. 36703 Agrimanis Acd,

Agremonis b. 36704 lifornis A. 36705 cesarea a, cassaria(n) cd, casariam b. 36706 alssam A, alz abd, also c. vil übergeschrieben A, fehlt d. 36708 rich von e. auroleant e. 36711 also cd. wol fehlt a. 36712 eforas bc, esodras d. 36713 agaton b, -en cd. do cde, fehlt b. 36714 do bcd, man e. 36715 der fehlt bcd. Morenland(e) ae. 36716 kousce A, kuste cd. 36717 un A. 36718 claurencius d, cliaren eins c. 36719 einen d. 36720 stuke a. 36721 kreften A. 36722 kúnic A. alchamus Aae, athamus cd, achamiras b. vn A. 36725 in fehlt e. 36726 fehlt A. alles e. 36728 den d. 36729 kreften A. 36730 by gestanden e. 36731 in ze so grosse d. 36733 angesperen A, angestbernen c, angstlichen b. 36736 vachten bcd, vaste A. 36737 det b, dz d. mit] vil b. 36739 dem cd. 36741 Vñ A. 36742 im b, nu d. halfe A. den Ae. 36743 Her hector b. und polus d. 36744 astalapus b, astolafus A. 36745 uñ alle dise bede A. 36750 episteroß d, epistors A. 36753 erchelaus e. 36754 bozie Aa, boerie e, rosie cd, riosic b. 36755 vil fehlt Ae. 36756 Polixinar Abcde. sêre fehlt bcd. 36758 Amfimeus a, Anfimatis cd. und] von hss. 36759 Theleus A. alle fehlt b. drige A. 36760 manic A, maniger d. 36763 vogit A, herre d. 36764 rach A. hoher d. 36766 kúnic A. Thoas abc, Toas e, oas Ad. Thôas ist zu lesen. 36767 axias A. 36769 vielen d. 36770 Sanchipus d. filitheas cd, -thas b, -chaos A. 36771 Us b. calcedon e, saltidon a, saladon Ab, sallidon d, saladen c. genemet Aa, erkennet bcd. 36772 genennet bcd. 36773 frume a, junge bcd. 36774 Dye fursten e. 36780 En streit d. alsam b. geturstiger a, kürlich d. 36782 Pothatus A, Pathacus e, Pochatus a, Prothatus cd, Prothetatus b. 36786 thelamons b, thelanis e. neopelis cd, neopilis b. 36787 euripilos a, enripolas A, eropulus bd, exopolus c. tegen A. 36788 konden A, begunden d. 36789 dem plane a. 36790 poliphetes c, -phitus b, -phetas d. 36791 vür A. leuersins abc, leuerzin A, leserserius d. 36792 würde A. alle ein cd, alle in b, als A. gevierter fels a. 36793 Da a. faste an hohen b. prisen bcd. 36794 laurise a, larisen bcd. 36795 dar a. kamen A. 36796 so mit froyden d. 36797 Borielus Aabcd. 36798 und hertzen ser bcd. 36800 Sin b. heisset bcd. Ylaria a, Larige e. 36801 von dannan hiesse k. d. 36802 konnig d. 36803 pollitetes A, policetes ae. 36807 mineclicher A. 36808 decippi-

neus d, decipenus e, idetipeneus A. 36810 sûl fehlt A. 36811 Do Acde, So b. 36812 Er vaste A. 36813 man fehlt e. im bcd. 36814 Accapado ac, Acapada Abd. 36815 Cappadia Aacde, capia b. 36816 Das d. manig cd. 36817 ellentricher ad. 36818 Garsalyon d, Girsalion b. 36819 genuog A, gemûte d. 36820 mambry bd, mamdry e. 36823 arachel bcd. engelant Acd. 36825 in iren b. ir fehlt bcd. 36826 loren Abcd, loran a. 36827 menigen A. 36828 orchabie Abcd. 36830 erslug e. 36832 fehlt A. Urgenus bce, Argenus d. 36833 den wal a. 36835 luterbernen cd. 36837 werder c, werde b. kerlinge de. vogit A. 36838 dize A. da e. gezogen a. 36839 zile A. 36842 ich kúnge hie han e. bedacht a. 36843 die fehlt A. von d. in Aacd, hin b. genemet Aa. 36844 meniger A. 36845 uff die pl. e. dem plane a. 36846 sú b. nût A. 36848 trougen A. 36851 kunde A. zveln A, heln a. 36857 nicht uff der erden bcd. 36858 Gef. solte (solten c, mochte d) werden bcd. 36859 sô fehlt b, mit cd. 36860 großer a. 36861 zem ander A, zuo ein ander acde, zusamen b. vientlich A. vahte A, vacht abcd. Es muß aber vlaht heißen. 36862 möcht d. eht fehlt a, ehte A. nie A, me bcd. strite Abcd. mahte A. 36863 gescheen d. 36864 wart d. zûre A. gesehen d. 36866 flechten cd.

36869 warent A. 36870 ir strit d. alle A. 36872 so gloube ich d. 36875 und fehlt b. also cd. 36876 do A. 36877 snviren A. alz ad. ein d, der A. selig A. 36878 einem b. 36879 roz A, vor d, fûr b. súse wegit A. 36880 wurde A. geregit A. 36881 fuoren] swert bd. die bcd. russende a. 36882 kos und gros bcd. floriende A. 36883 glanczen A. lege A. 36884 als sam A, alz a. mege A. 36885 Von bl. bcd. gewilde A. 36886 ach abcd. richer a. 36887 uf a. sanden A. 36888 en A. 36890 In cd. wapen hss., richtig. cleidern d. 36891 manigfaltige bd. 36892 schain die clare a, gliczende dû Acd, glitzet die b. Es ist zu lesen dû glitzete diu sunne. 36896 vigentlichen A. 36897 erschellen cd. 36898 bidmat a, bebent b. 36904 geneisten abce, ganaisten d. enbrant b. 36907 manigem abc, manigen d. manigem muß es heißen. 36908 bohe A, so ist zu schreiben. also ab, alze Acd. 36910 wer nút A. ime A. 36912 So bd. möchten glantz d. gantz b. 36913 us muren d. flamen hss. 36916 edler a. gestein b. 36917 geton gelt us dem A.

36918 gelmon A, melmen d. 36919 waffen abcd. 36920 turne c. 36921 krefte A. 36922 Also a. breste A, brastlen a, brechten bcd. bresten ist zu lesen. 36925 hasperge A, halspand a. 36926 diu] gar a, fehlt b. 36927 zefůden A. 36928 trucken abcd, verruken A. 36929 abr nút A. 36930 hort A. roz da A, do roß c. kraczen a. 36931 vigentlich do c, vyentlich den d. weine A, wigen bcd, wägen a. 36932 schri(g)en abcd. 36933 worde A, werden b. 36934 Varwen d. liechtem schilte c. 36935 als A. 36936 geton bcd, getan A. 36937 irem stǒbe a. gestúp so b. manicval A. 36938 me c, wart b. 36939 kampfes d. und a. 36940 Vil m. hilt b. 36941 malis A. 36942 mit] und b. 36943 strale bcd. 36944 unde] noch d. 36945 einen fehlt c. eigeberen Acd, engstlichen b, biterlichen a. 36946 man dz goz so vil A. do vil bcd. då] des bcd. rôt fehlt A. 36947 in cd. gůgen A, genůg(e) bcd, vast vil a. 36948 vrehu A, verch und bcd. 36949 kniu] kin cd, kein A. då fehlt b. 36950 Sú switzen und bluten d. 36951 gebunde A. 36953 wan b. von] in b. hitzen bcd. viel A. 36954 do nyder fiel b. 36955 vielent A. hundert fehlt b. 36957 do Abcd. 36960 gar mit bcd. 36963 Das b. 36964 beroubit A. 36965 tuginde A. lege A. 36966 von fehlt d. 36969 Absatz A. 36974 sin b, sinez a. brustbein bcd. 36977 Agramoniz a. 36978 grawe A, fehlt d. lifornis A. 36979 cesaren Aabc, Cesaryen d. 36980 krekten A. 36981 Troiern hss. 36983 und sins a. leptagen Aabc. 36984 wart fehlt b. er von yme cd, er da b, er A. 36985 Urgenus bcd. 36987 libe ad. 36988 anathelen A. 36990 Der d. 36991 Panthelemon cd. 36992 Barrie A, barie bcd. 36993 also cd. 36996 Der fúnfen a. hangaht A. 36997 grieze a, plane b. 36998 fehlt A. iomer und not d. 36999 innencliches A. herzen abcd. sere Acd. 37000 here c, herre d. 37001 hohen pris b. begaget A. 37002 fehlt A. da a. beclaget d. 37003 allen d. 37006 verlúste vil meniger A. 37008 ein fehlt A. 37010 da a, fehlt d. 37011 jemer sluog d. 37013 hohe b. 37014 do lag do d. zerhouwen abd. 37015 grymen c. 37016 fehlt c. geziert wol mit grymmen d. 37017 un A. 37018 gestrůwet A. 37019 dem bcd. plane c, planie bd, fehlt A. manig bcd. 37020 wol fehlt Abcd. liehten ougen rot A. 37021 geslagen A. 37023 maniger d, manig c. túren A. 37025 Der

uf planie A, uf dem plane a. 37026 die gegösten A. 37027 malis A. 37028 gestrochet d, gestochen c. 37029 verhis A. 37030 wüches A. 37031 in-in b. hûte A, hut d. 37034 reigete d. 37036 konde A. 37037 slahten Acd. 37038 eine bcd. waß d.

37040 do bc, dot d. 37041 ereser bi A. 37044 swinden d. 37047 flúchte A. 37048 und fluhen alle d. do zû schiffen b. 37050 fuorten A. 37051 dur A, so ist daher zu schreiben. schedeliche d. not und vorchte bcd. 37052 angeste A. 37053 Des A, Das cd. tet-stet hss. 37054 daz fehlt b. het er] Hector A. 37057 sigenunffte bcd, sighafte a. 37061 verjaget d. 37062 wurdent bd. sô] do b, wol c. 37063 schar A. 37065 gewendet von geschiche A. 37066 dan A. 37069 anders fehlt d. 37070 nút A. 37071 do bcd. 37073 die abcd. verlustliche a. 37074 stat und ir fin c. 37076 heil] helt A. sich] do c, nu d, fehlt b. 36077 Sich sumen bcd. 37079 vesten c. 37080 gesten c. 37081 Den nach A. 37082 bi der b. 37083 geslahen Aacd: es muß natürlich geslagen heißen. 37087 abr A. 37088 geiagten a. 37089 Troiern a, Troier bc: Troiære ist zu schreiben. 37090 dar in b. 37091 helfen A. 37092 riefe A, rûft a. 37093 sâ] so c, al b, do ad. 37094 dú schif wolt er A. er fehlt b. 37095 alle A. 37096 ellentrich A. 37097 kraf a. 37098 genomen d. 37099 dem d. rüdel a. warten b. 37100 und fehlt A. 37101 dan A. 37102 möhte A. 37103 wan] do d. 37104 geringer d. 37106 nu das die d. 37110 schuoft A. 37111 bestonden A. den staden a. 37113 irn henden ab. 37116 merkent ac, merke b. 37117 belibent Aabc. 37118 abr A. sît] ander zit A.

37119 su A. die schift A. 37120 uñ des si A, und des bcd. 37123 ez fehlt bcd, e A. 37124 dô] allen d. 37126 den b. sippehafft b. 37127 vil nâhe fehlt d. 37128 der fehlt bd. swaz a. 37129 also d, al A. historie Abcd. 37130 wie es b. 37131 thelionem d. 37132 roubiz A. 37133 hete fehlt b. usserkorn c. 37134 Sus d. 37135 bedacht cd. 37136 name der wz c. brach A. 37140 möien A. 37141 alle Ab. die fehlt b. 37144 vil fehlt A. uzewelte A. 37146 den c. 37147 unerkennet abcd. 37148 erbrennet A, vast embrennet d. 37150 kunde ersiechen d. 37151 An gûte und alle an gemûte c. dem

fehlt bd. 37152 gedacht abcd. 37153 dis wunder geschehen c. 37154 besunde A. 37155 uns alle gemeine cd, uns alle b. 37156 warumb A, wie b. hie] so bd. verzagit A. 37157 und so d. 37158 ich fehlt b. 37160 eweclich dz mich dz c, eweclichen mich das b. 37162 kriech A. 37163 zuo fluchte abcd. 37164 ein Abcd, ainig a. 37165 de A, den cd. 37166 eld A, al c, oder abd. stan d. 37167 also c. zymmet d. 37168 minnet A. 37169 dz ich A. 37173 von hynnan d. 37175 beschulden d, 37176 oder abd, al c. leptagen Aabc. 37177 anne A. slachte b. schanden A.

37180 zuo einem str. erwegen bcd. 37181 kreften Abcd. 37182 wolt ir d. ritterschaften bcd. 37183 bewingen A, gewigen bcd. 37184 oder ab, al cd. eine bc, ime d. begingen A, geligen bcd. 37186 tugintbere A. 37187 uz dem abcd: so ist daher zu schreiben. kielen c. 37189 ain a. krefften c. 37193 alz ich uch erst da vor saite a. aller erst cd, aler erste A. 37194 wuster A. 37196 sweiz daz sin Acd. 37197 und] wz d. 37199 erkande nút A. den b. 37200 den A, dem bcd. 37201 planien cd, plan b, haide a. us eime Abc, us dem d. 37202 seite A. 37205 wol fehlt bd. 37207 dem plane a. 37208 dâ fehlt bd. 37209 hectoren Acd. 37210 Der Abcd. woltz d. 37211 jungen c. 37212 hin fehlt hss. 37213 crafft d. dört A. 37214 traff b. dar an abcd. 37215 Hecto A. von b. 37216 gesprunge A. von dem d. 37217 in A, fehlt bcd. dem A, daz a. 37218 gein im d. al fehlt a. 37222 des males einen val bcd. va A. man A. 37223 Das er in bd. 37225 Sin sprang er uff und sang c. Si A. 37232 do acd, richtig. 37233 Sin frúnde a. 37234 zeim A, zu einem c, zuo dem a, uff eime d, uff einen b. strit b. 37235 war] dar A, da b, do cd. vernomen b. 37236 wol komen A. 37238 Darumbe d. roufe A. 37239 edil A, fehlt b. 37240 trachte c, ym b. 37241 uzenwelten A. 37242 Das bcd. 37243 ir zwaiger hand a. 37244 woren d. 37246 giegen A. 37248 verschroten a. 37249 Wolten si ein ander d. sú dú A. 37250 de ein kupperfersmit A. 37251 einem cd. 37253 helm Abd. 37254 von den d. 37255 den stichen d. 37256 Den cd. 37258 adelbernen c, adellichen ab. 37260 zweir A, beider b. 37262 flugen A. 37263 dú isin Acd. manig A. 37264 Das b. beide A. hohe bd. 37266 fehlt cd, Die zwene ritter reine b. kampfe - A.

37267 spenen cd. 37270 also d. rosen ab. blüst a. 37273 Sarazin Aad. 37276 gebirten A. 37278 er fehlt A. 37279 geleiz A, schain a. margeriten Aad, magariten bc. 37280 Und b. do cd, richtig. siten A. 37282 lehpart A, löwparte a, leparte c, lebart bd. dar in abcd, dar ine A. 37284 Das cd. ein A. 37285 uff bcd, fehlt A. 37286 was fehlt d. 37287 usserthalb a, ussen d. 37288 brinne A, brinen c. 37289 zu eime d, zu einem abc, zem A. 37290 herre A, wopen d. dar under hss. 37291 rilicher d. tugenden A. 37292 Si A. mak A, nack a. 37293 begunden b. 37294 ie fehlt Abcd. 37295 grimer ac, grüner A. 37297 ungefüge cd, wol gefüge b. 37298 gegen abce. 37299 iuger A. 37301 frechen handen e. 37302 er wunder bcd. 37303 keynre mysselyn(ge) e. 37304 schriget A. im bcde. sinen ringen A. 37305 manige muß es heißen. 37306 Er d. 37307 von be. siner hande in A. der cd. 37308 mi zunge nith A. 37309 ellentrich A. 37310 vientlich A. 37312 kampff b. nemen c, neme d. 37313 nút anders plagent A. 37314 bede a, mit d. 37316 den iust A. 37317 maniger cd, mengez a, manic Abe: dies ist richtig. roter Abcd, ro... e. rôter muß es heißen. 37318 Er a. stuon A. ane A, am b. 37320 Dan und dar c. 37321 iagens e, machtentz d. 37322 wite e. 37323 kreisen c. 37324 heissen c. 37326 sô fehlt d. grime Aa, grosse bcd. 37329 bazen A. 37330 binamen abe. 37332 Vil manigen slag unde stich d. 37333 vrefelliche A. truog d. 37334 strite A, vicht d. 37335 nachez a, hohen d. konnigz d, knúwes c, fríundez a. 37336 krump de, krum ab, krunre c. krump ist zu schreiben. ze swerch A, entzwerh a. 37337 an myner d. zitte A. 37338 wart A, wart nie d. 37339 herte Ae, rechte bcd. hertiu muß es heißen. note A. 37340 da har A. 37341 arbeit abcde, erbei A. 37342 en kranke A, ein bitter d. 37343 swer A, swerde b. 37344 wirt Aa. 37345 betwungen ab. 37346 genötet A. 37347 helden A. 37351 hie] mir a. ze tutsche a. 37352 geslechte e, geslecht d. 37353 older A. 37354 kunige c, fründe a. erkant e. 37355 hochez a. 37356 ewart A, ward a. 37357 Von d. nie A, fehlt bcd. 37358 wand A. ir übergeschrieben A, fehlt d. 37359 grüne cd, grieze a. 37362 plegen A. 37363 samet b, sament Aacd. 37364 iuch fehlt A. genamet b, genement Aa, genennet cd. 37365 höre a. 37366 von fehlt bcd.

37367 der rede] do b. 37368 sinem a. 37369 gezogen-

lich Ad. 37371 kundes d, kinwes c. der rede d. 37372 min rede d. 37374 wil fehlt A. 37375 min hohes b, uwer hoch d. hochez a. 37378 den] myn d. 37381 Thelaman A. 37382 küoniginne (punkt unter o) A. 37383 Und b. Esiana A. 37384 Die bd. 37386 dar heine A, heim d, in sin land a. 37387 da Aab, richtig. man er A. 37389 zweir A. 37393 bins ich d. 37394 ane A. 37395 mengez landez a. kreize A. 37397 höhein A. 37398 wider ein Abcd. 37399 hoher d. sippehefft b. 37403 geben d. 37404 vast fehlt b. 37406 sich daz] dich a. 37407 unde] uñ wir A, und wil cd, und well b. 37408 gros Acd. krieck A, wonder d. bi sinen A, by den d. 37409 Und wir b. vientliche hss. 37410 Ein ander so vigent muessent sin d. frömde A. mössen A.

37411 der mere b, der mer do c, der rede d. 37412 abr A, fehlt bcd. 37414 dz ich d. 37415 min d. sint A. 37419 verch] herze Abcd. ze recht nicht d. 37420 swerte sol in A. 37425 von sippehafft b, verre und wit d. 37426 genemet a. 37428 lies staetin. stätter a. suon sine sin A. 37429 zwúschen abcd. úns A, uns zwein d. 37431 hie fehlt d. 37433 erslage A. 37434 möste A. 37438 ach abcd. konde ich Ad, ich kunde abc. 37439 bedunchte A, bedunckte a. sälger a, vil selig bcd. 37440 hie d. 37442 ia ze guote d. 37443 ougen hant A. 37444 har gesant A. 37446 werdent ab. 37447 lassent acd. ruowen (= hss.) muß es heißen. gelider a. 37448 suon A. 37450 unser d. 37454 neve] frúnde a. 37456 werden] wider A.

37463 en ander wunnenclich A. 37464 irn A. dâ fehlt d, do c. 37465 dâ fehlt bd. 37466 gelider a. 37468 tusint A. 37470 fruntlich bd. kussen cd, und b. minnenclich A. 37473 abr A. 37474 kriech A. 37476 gewaltiger d. 37477 uns vil A. 37478 vrefelichen A. 37479 gros ungedult c. 37480 Die b. 37481 erschreke A, entsitze b. kraf A. 37483 ine] me A, ich en bcd, ich a. sin A, denn si a. sin (= si en) ist ganz richtig. were A. 37484 en fehlt d. 37485 von disen tage A. 37486 ich wil d. 37487 gra mit A. pile A. 37492 Do nyden d. 37494 das c, myns d. 37495 wirt hie a. 37496 garnat A. 37497 komen Aa. 37498 mins Abcd. herczez a. 37500 Mich d. hohet d, höbent Ab, habet c. 37502 So mich des d. 37504 hinnan kerent A. 37505 das sol bcd. 37507 mözen A. úch c. 37506 alleme d. valle A. 37510 ze schiere

Abcd, richtig. 37511 wellet A. 37512 so gehes hinnen b, ze hinē gehis A, von hynnen gehes cd. 37513 meiste A. 37514 wir A. wolleiste A. 37516 ir fehlt bcd. 37518 betriere a, betruwen c. betriessen cd, beriezen Aae, und so ist natürlich zu schreiben. 37520 der] den ė. segilwint A. 37521 Uff den die kr. d. 37522 daz fehlt d. und ir bart d. unde' bart c, und ir wat b. 37523 zerhouwen ae. 37525 mözen A. 37526 von d. 37528 do her A, her hat d. 37530 zuo gewinne A, zuo unliebe d.

37531 Nie a. der heil A. 37533 in der zit, gebeßert in bi der zit A, one allen strit d. 37534 by der zit d. 37535 an ander A. liebe A. 37537 Das d. hoher d. enpflag A. 37540 und gesteine d. 37541 ein d. porten Acd. 37542 an ab. 37543 und so vich d. 37545 wart b. 37546 suon A. 37548 friden bcd. 37549 der liebe nefe d. frúnde a. 37550 do A. troieren Ac. groze hss. 37551 gewumen A, gewynnen c, genomen d. 37552 versynnen c. 37553 friden bcd. 37554 Drin begunden A. 37555 leptagen Aabc. 37557 tat A. 37558 do Abcd, richtig. 37559 liehten fehlt cd, schonen b. 37561 gert d, begert ab. 37562 in bcd. kúnge a, kŭne d. 37564 in d. 37565 dô fehlt e, doch d. 37566 und do sú d. friden bcd. 37567 stätten abc, frechen de. 37568 sant e. 37569 von d. 37570 sin A. wielen bc. 37571 sich all an d. 37572 ie geschach bc, ye beschach d. 37573 Do su c. den lant bc. 37574 waren Abcd, wårend a. in irn d. 37575 des malis A, eins mols d. 37576 oder hss. han e. 37577 den d. 37578 sine d. möge A. 37579 do acde, fehlt b. dô ist richtig. 37580 nu en e. er fehlt cd. geligen cd. 37583 verlieren a. 37584 ze fehlt bd. snelle A. kiesen a.

37585 den fehlt a, in bcd. 37586 suz A, fehlt b. 37587 in fehlt Abcd. ander fehlt bcd. erschain a, in schein A. 37588 dem wilden c. hain a. 37592 und sagen e. 37593 túren Aa, truren e. 37596 gedöttet d. 37597 do hss. vil manig d. 37598 dez a, das bcd, fehlt A. 37599 möchten A. 37600 ni A, mit e. geringer d. slaht Aab, slag cd. 37601 noch fehlt b. gehöret bcd. besehen Ac. 37604 lagent Abc. ane zal a. 37607 och A, fehlt bd. so d. 37608 Do e. 37609 Troieren A, 37610 schalles A, schallen bcde schallen muß es heißen. lones d,

gedönes a. gunft (: sigenunft) bcd. 37611 mich A. 37613 erschellen b. 37616 vorten A. 37617 werde hoben A, hohen werden bc, túren werden d. 37618 all han d. 37619 und ir nämen han volbracht d. 37620 fehlt A. Troie bcd. 37623 Die Aae, richtig. kerte och A. 37624 burge A. 37625 an bcd. 37627 Der fehlt cd. der leste a. in die A. 37628 gerōttes d. 37629 als was d. wap(p)en abcd. 37630 mit er er A. 37631 erlich d. 37634 Do cd. 37635 kunst A. gewan] wil d. 37636 Recht cd. sprachent Aa. 37637 Daz a, Der d. 37638 Mit b. degentliche A, tegenlicher a, tegelichen bcd. 37639 sigenufte A. eriaget a. 37642 Es d. unzer A. hochzit a. 37644 sins c, siner a. aingen a, endes A. 37648 du wurde geborn d. 37651 kunde b. erwurben d. 37652 Das d. 37653 werde A. 37654 wand A. 37655 Geschouwet a. 37657 kriech A. 37658 Die d. also c, so d. rephuo A. 37660 Ey b, Her d. 37661 k. und keiser d. 37663 kan d. stime A, st. me d. 37665 mannen e. 37666 Also a. kuine A, fehlt e. 37668 diu fehlt b. 37669 von schōnen adellichen frouwen a. 37670 gaffen abcd, kampfen A. Dann 37669. 70 nochmals in A, wobei kapfes. 37671 an b. clar cd. 37672 Recht als ein b. 37674 fehlt d. 37676 andernacht A, ander noch (nach c) bcd. nit sin d. 37677 Ebcuba die kúnige A. 37679 innencliche A. 37681 von irme d. 37682 entladen a. 37684 arbeit abcd, erbeit A. 37685 och A. 37686 möde A. 37687 dô fehlt bcd. gemaches wz bc, gem. det so d. 37691 salbe a. 37692 allenthalbe a. 37693 malis A. 37695 kam a. zuo siner a, des einer A, der eine(n) bc, do einer d. 37696 mme wurden A. 37698 der] ir d. arzenien c. 37699 schōnen a. hant Acd. 37700 claren bd. an die Abcd. wunne A.

37702 beschach b. 37703 liplicher A. 37704 ir fehlt A, in a. 37705 unde fehlt b. 37706 vetter A. 37707 dô] über in d. 37709 wunt do A, da wunt b, do wunt cd. 37710 wider] do wier A. dô fehlt b. 37711 fehlt d. 37712 nû fehlt d. sprach d. 37713 bistu iht wunt A. iht fehlt d. 37716 alliu fehlt bcd. 37717 nach ungenāden A, noch von gnaden [gotz c] bcd. 37718 vil schiere abcd, richtig. 37722 wir A. besehen bc. 37723 geringen b. 37725 min A. 37726 Das d. 37729 er fehlt A. palast Aacd. 37730 aldo Acd. 37732 hohe A. nút A. 37733 gebotte A. 37734 wilpbret A, wilprecht d. 37735

war A. im one d, ein c. 37736 alz gesagen a. 37737 von] der bcd. ritterschaft Abcd. 37738 froidehafft bd. 37741 ze liechte wart d. brach A. 37742 dô fehlt d. 37743 Das su den d. mit d. wirde A. 37744 kumer hss. 37745 dem plane a. 37748 Des A. was gefallen b. 37753 vröde A. reden bc. 37755 kumber d. 37756 in] zu bcd. arbeit abcd, erbeit A. 37758 und so d. rehte fehlt A. keck ab, leg cd. 37759 verlustlicher Aacd. 37762 begau d. 37763 Uff gon mit d. glantzen c. 37764 liehte A, liecht' b. varwen cd. 37765 zerspreitet a. 37767 mit strit(e) Abcd. und mit c, an b. 37768 fehlt A. 37769 wolten bcd (so ist zu lesen), wolt a. han d. gezogen a. 37770 der landes vogit Abcd. 37771 botschaft hss. 37773 Diomeden bcd. 37774 ulixen bcd. 37777 geruochte bcd. eins bd. friden ab. dô fehlt b. 37778 dô fehlt d. gewern d. 37779 drig A. madode A. 37781 wan en-gern A. 37782 Den Abcd. 37783 vielleicht ist entweret zu lesen. 37785 burgern hss. alle A. 37787 muost a. wider bcd. 37788 wurden e, weren bcd. 37792 tuginde A. 37793 Gehort ir b. 37795 bedenken A. 37797 wuchen A. uber in d. 37798 Der b. wart do den A. 37799 vō in uñ Ac, und hin d. 37800 lop A, gelopte bcd. 37801 Also sú sin hatten gegert d. begert ab. man den A. 37802 edil A. 37803 uber dz a, ubers c. 37805 Die c. 37806 Das wart ein b. frölicher a. angedacht e. 37807 gegebin A, geben d. 37809 kümerliche A. 37810 und gemache d.

37811 Och A, Ich c. das b. 37812 libe b. 37813 Den bcd. bedorften hss. 37814 wart b. beströwet ab. 37815 un A. rossen bcd. 37816 fuorten Ace. lossen bcd. 37817 von c. dem plane a. 37819 do vil d. erslage A. 37821 von c. gewilde A. så fehlt A. 37822 do Abcd. verbrant b. 37823 dô fehlt bc. gewonlich hss. 37825 das selbe bcd. 37826 tote A. do Acd. 37827 branten be, richtig. 37828 wal bcd, velt c. 37829 gesmacke bcd. gerainget a, entreinet bcd. 37830 frúde A. 37833 in ir d. 37834 do Abcd. 37835 Beströwet b. 37837 gevordert d. dar abe abc, abe d. 37838 aren A. ritter A. 37839 vil] so b. stathaft hss. 37841 in die a. 37843 hette A. 37844 bis 37850 werden in d (d^2 bezeichnet) wiederholt. vesten bcd, burge d^2. 37845 Froyde und kurtzwile d^2. wielent A.

37846 fehlt A. friden bcd. 37847 dô fehlt bcd. 37848 Der e. Die kriechen zuo einander hin d². her] dan b, den c, zu den d. troiern c. 37849 zůsamen b. giegen A. 37850 Vnd in d. 37851 Der su plogen by der zit d. sement A, zuo samen a. plagent A. 37852 die c. 37853. 54 vertauscht a. 37854 lagent in der d. vesten d, geste c. 37855 zuo in abd, die zu in c, suß e. gegingen c. 37856 san e, also abd. die burger d. hin wider Abce. 37857 burgern hss. 37858 uñs A, und d. seite A. die ware ab, die wore d, dar an die waren c. buoch schrift d, buoch geschrift bc, geschrift a, schrift buoch A. 37859 daz fehlt d. stunt bcd. ir fehlt a. 37860 der herre d. 37861 unde fehlt d. 37862 so en e, do c. stat nie als bcd. ez fehlt b. 37863 me c. in keiner d, in dekeiner b, dekeiner A. 37865 dicke e. so d. 37866 ez fehlt d. malis A. do d, zuo so c. 37869 helffelichen b. 37870 von bd. in c. 37871 worden A. und rede a. 37872 by in d. 37873 Des d, fehlt e. 37874 konde A.

37875 grîse fehlt b, kô gris d. 37876 hett vil recken do b, vil recken do hatte d. 37877 Und der c. noch A. 37878 und] wie e. der] gener bcd. 37879 Das bd. verkúndet a. 37880 helt A. alle do e, do aller a. 37881 nút A. 37882 biderbe A, frume a, edele d. Hercules hss.; es ist keine änderung nöthig, da bider- die hebung bildet. 37883 Si A. 37884 Das b. des A. 37886 menige A, mengez a, maniges e, maniger d. maniges ist zu schreiben. 37887 gar] vil e. 37888 sprach A. 37889 föget A. 37891 erzalt e. 37892 tegen Abcd. helt a. balt] zehant A. 37893 n. hant bcd. 37894 solt e. 37895 dann yr aller e. 37897 gesagit A. 37899 im d. der fehlt bcd. rede und antw. so bcd. 37900 sprach er alle d. 37901 wizzen fehlt A. 37903 hie gen. hand a. genemet A. 37906 dise Aa. vientliche tat a. 37907 ich] ich sin A. 37908 dô A, die cd. 37909 besweret uñ betröbet Abcd. 37910 bewäret a, vernietet d. 37912 so ich A. nyemer d. 37913 im herczen noch im a. herze A. 37914 sû d.

37915 Nu do d. getet Abc, tet ade. 37916 stet hss. 37919 Igolaus ae, golaus bd, gelous c. genemet Aa. 37920 do A. von cd. erkennet abcd. 37924 sú d́. aldo bc, alle d, adel A. 37927 zuo den abcd, ze A. alle Ab, allen acd. 37928 tugentlich b. 37929 testor des wil A. 37930 das e. 37933 Do c. solte A,

sond a, sullent c, sullen d. 37934 Filochetesen a, filothesen bcd. 37935 haißen sagen a. sinen fehlt c. 37936 bekante bcd. 37937 wol fehlt d. 37940 an] bi a. 37941 haffinir d. bestaitten A, bestattnen a, beschatten d, bestriten b. mynen d. 37943 verdurbent c. 37944 fehlt d, dafür wiederholt 37904. 5. en fehlt hss. 37945 lies bitterlichiu. 37946 angebere A, ungebere e, angstliche b. 37947 durch die a. het b. 37948 Das cd. Filochetem a, pfilochenum bc, villochen d. biten fehlt A. 37949 sine iamertage a. 37950 sine a, sin Abcd.

37952 Sye c. boten alle A 37953 pfilothetē A, filochetem a, filochem (ph, v) bcd. 37954 werden bcd. heculem A. 37955 liez A, liesse hie d. 37956 im A. tæte muß es heißen. 37957 do mit d. 37958 sach A, sage uch d. 37959. 60 vertauscht c. 37959 geloubent A. 37960 edil A, edele e, richtig. 37961 geneicte meniger frömikeit A. 37962 streit Abcd. 37963 stoltze bcd. diamiram bc, amiram d. 37964 reinen e. 37965 hŝren A. 37966 wolten A. ime d. 37968 sinne a. 37969 truren e. 37970 en fehlt a, enwirt e. ouch nie d. 37972 Das cd. 37973 un leite A. 37975 begonde A. köne A. 37976 cacidonia d, calodonia A. 37977 vil] edlen a. keiserliche fruch A. 37978 geblömet A. 37979 aller A. ie] wol de. 37980 strassen bcd. 37982 so d. 37983 er a. gar] so recht d. unsanft A. 37984 do A. 37985 genôte] wol d. 37986 diamira bcd, die dianira A. 37987 hin fehlt ad. ubers e, uber das ad. 37990 und fehlt A. 37991 begunden A. bekomen e. 37995 da a. den A. 37996 Nesus bd. 37997 hohem Ab. sin c. 37999 arkust c. 38002 liesse schouwen b. 38003 ungetúwer A. 38004 minnenchliche A. 38005 Erculem A. sinen d. ¯do sach bcd. 38007 lieber fehlt bcd. 38008 wassers abcd. und dis bce, und d. baches] wassers b. 38009 also c, so d. 38010 dianiran a, dianirē Ad, dyamiren bc. rüge bc, müge d. 38011 Den c, Der bd. kune A, komē d. 38012 do A. nût A. 38013 git A. wunneclicher c, mynnecliche d. 38015 santfte A, vil sanfte bcd. wilden fehlt d. 38017 Das bcde. 38018 fehlt b. erwaten a. 38020 rossen A, ros cd. 38021 ertinsen a. 38022 Das dz ir A. dem c, fehlt A. vlizen Ac, velsen a. 38023 hande leit e. not d. geschich A. 38024 die muß es heißen. lafe A. 38025 und ouch d. 38027 lasic ich A. min A. 38028 miñcliche A. 38031 staden bcd. 38032

golt c. 38034 hohe A. 38035 tuginden A. gebriste A, gepriset d. 38036 gefriste d.

38037 stark A. biderbe Abcde, frume a. Hercules hss., richtig. 38038 zwiel A. 38039 dâ fehlt Abcde. mesus A, nesus do (da) ce. 38041 diamira bc, dyamana d. 38043 liez si füren von dan Abcd. si da von e. 38044 Der bcd. tobenlichen ac, tobeclich A. 38045 frefelich d. 38047 also cd. 38048 Das cd. entwiltet A, erwildet bcd. 38051 die fr.] die Ac, sú bd. 38053 do cde. 38055 stude A. 38057 dar nâch fehlt bcd. al] bald a. 38058 tugentliches bd. 38059 iamers abcd, richtig. rüwen A. 38063 minnenclich A. 38066 lip A. 38067 in der d. tobende Aabc. fluchte c, süchte d. 38068 zim] do d. 38069 Er wer c, Enwer d, So wer b. an yme e. 38073 tugentlosen bde. 38074 gehelsit A, gehalset a. 38075 minnencliche A. 38076 wunnebernden b. 38077 lobis A. 38081 do bce. 38082 bogen bd. starcke bc, do e. 38083 eine A. gewege A. 38084 do bcde, richtig. gedet A. 38086 konde A. 38087 gemessen e. 38088 slag c. schon und abcde. ressen e. 38091 was bcd. 38092 ûf fehlt Abcd. grisez a. 38093 uff den b. 38095 twang b. in sin d. rúgin bein A. 38096 im vergolten A. 38098 verlüpfet Abcd. mit den d. vergifte A. 38099 pfile der craft A. 38100 schlangez a. 38101 hette herculus A. 38103 trúwelose ae. 38104 grimen A.

38105 Unde A, Nû d. 38106 ze] ge d. 38108 kam A. 38109 Ein d. der d. 38110 in die b. 38111 gantze e. 38112 Und b. dyamiren bc. 38113 der] ir d. 38114 dz ich dinen d. tuon A. 38115 diner A. hoher friger edler a. Herculus A. 38117 dir] er d. 38118 dis bc, disez a. diz ist wohl richtig. kleite A, cleinot bcd. schön und a. 38119 an] vor d. 38121 Durch dez von d. enpfrömede A. 38123 hüte A. 38126 ich wolt dz Ab, ich wal dz c. 38127 verre kebsen bcd. 38129 hôrent A. 38130 entöret c, döret b, enteret d. 38132 do A. 38135 diu] und d. 38136 in] ich A. 38137 dz a, all dis d. 38138 kúnstenricher Ae, kunsteclicher b. 38139 gemachen unervorhte A. 38140 fehlt A. unerforht e, ist wohl die richtige lesart. 38141 un A. ane hss. lies unde ân angest. wegen A. 38142 er fehlt A. enpflege A. 38143 dine a, din b. ainig a. 38145 geleite A, let a. 38146 leitet cd.

38147 Also a. wart e. getroge A. 38149 ga a, do gab c. 38151 komen a. 38154 er gedachte bcd. wit c. 38155 bruch A. 38156 gelten möste Abcd. 38158 von de. sime A, so ist daher zu schreiben Die kommata sind zu streichen. 38159 beclebet b, gecleibet ace, die cleibet d. sich hatte d. 38160 Do mytte die susse e. 38161 lobesam d. 38163 togentlichen A, tougeliche(n) bc, tugentliche de. brac A, warb e. 38164 verlag d. 38166 Das c. sît fehlt d. in not b. 38171 ze simē A, zu schine dem c. 38174 wunde A. 38179 geben d. dyamiren bcd. 38181 mösig A. strassen bcd. 38182 füre A. biz a. 38186 abr A. 38188 frowe bce. 38189 ist Acd. 38190 durch die d. iamers abcde, richtig. 38191 ir fehlt A. ouch do vor A, vil gar d. begert ab. 38192 was be: wenn hier ist zu schreiben, dann muß es auch 38189 gesetzt werden. 38193 Wart uns b. enricus e, erucas b, crucas cd. 38194 sinne bc, si A. hete A. 38195 iolen c. thoter A. 38196 vil manige pin abcde: so ist daher zu lesen (manigen pîn). 38197 senender bc, ellende d. 38199 ze] in d.

38205 getobit A. 38206 der fehlt Abcd. gelobit A. 38207 clare bcde. 38208 sprach A. 38209 Von e. 38210 in wolte A, wolte im a, enwolte ym e. 38211 Der a. thoter A. in A. 38213 sin A. 38214 sô fehlt e. 38216 Herculem a, hercules den e. 38217 beschach a. 38218 Iola c, Ioly d. 38219 si fehlt d. im doch de. gelobit A. 38222 zerte Acd. 38224 schiet er d. in fehlt bcd. 38225 sin magen kaft A. 38226 dô fehlt ae. 38227 An d. 38229. 30 wuoste: muoste ist zu schreiben. 38230 selber hss. möste A. 38231 von e. sinez landez a. 38232 sich der ziere b. 38233 us dem d. 38235 thoter A. 38238 iamers sm. bc. 38241 durch der d. 38243 leite e, richtig. 38247 mit alle bcd, zu male e. 38248 hohe bcde. synne c. 38249 dar uff abcde. 38250 van A. 38251 dô fehlt d. ölle A. 38252 ir] vō d. wunnenklichen A. 38253 I vatter A. dô fehlt de. 38256 getrungen Aabc, getwungen d. gestossen bde.

38258 Hercule A. si fehlt bcd. 38262 vart A. wunnenbere b, mynnebere cd. 38264 lie Abcd, liez ae. vil manigen bcd. 38265 dur fehlt b. verkoren A, usserkorn a. 38266 geboren A. 38267 von dem besw. wart die gechicht d. beswert - gesicht[th] A.

38269 zenôte A, zu note bcd. 38271 geben ad. 38273 laden bcd. sâ] do ae. 38274 gern A. yr e. 38275 fröde A. 38277 gereinet A. 38278 want Abc. 38280 fremdc hemde e. 38282 wunnenkliche A, mynnecliche b. 38283 hieze A. ein bcd. dô fehlt Abcd. vor sú d. 38284 heimlich a, tugende d. 28285 vart a, tugende d. da a, fehlt d. 38286 Litas A, Lucas c. L. was er genant Abcd. 38288 hohe d. 38289 strenge d. 38291 dô fehlt d. 38292 dis lant c. 38293 herculus A. 38294 selbe bcde, sebe A. linenwat bcd. 38296 in fehlt A. vlischeklien A, sussechlichen e. 38297 ich fehlt bcd. alle ir d. trüwen a. 38299 er fehlt A. 38300 bî fehlt d. kunde ich yme c. 38302 helfenbere A. 38303 wapen A. 38304 gewine A. 38305 vleis A. noch an der a. 38306 Und b, Dz cd. sage ich yme ouch cd. zetútsche a. 38307 Es a. 38309 wellen A. ersuochen b, gesuochen cd. 38310 sölle A. 38313 uf der erden cd. 38315 selbe bde. getuot d. 38316 in nimer agest A. 38318 dis b. misse c, messe d. 38320 sag es yme es sy cd. künsten fehlt bcd. 38321 schedeliche hss. ding e, sache d. 38322 Und m. e. ane vorcht abcd. 38323 toden A. 38324 sinen A.

38325 Litas A. der fehlt bcd. 38326 gar] wart e. von abcde: so ist daher zu schreiben. 38328 verhol(e)n Aabde, verhohen c. 38329 Und c. frômede A. 38331 danē A. 38332 júngelin A. 38333 verdahte A. uf ir ae. 38334 eiter] hector c. lag e. darinne abcde. 38336 das abcd. 38337 minnenkliche A. 38339 laiden gift a, vergifft e. 38340 so en e, son en A, so abcd. vor e. 38341 den c. 38342 Litas vant A. 38343 malis A. 38344 Und er b. 38347 ainn a, eim A, den bde. hin do b. 38348 worde e, wurde bcd. vrô] wor A. 38350 der herre bcd. Licas bd. 38354 gift Abd. 38355 entreine A, entraiget a. verlúpfet bcd. 38356 Und boit d. iúngelinge A. 38357 do acde, das b. dô ist zu lesen. sa d, alsa b. 38358 Nim A. 38359 uch de. mit bd. 38360 uch e. 38361 getruweliche A, -er e, getruwen a. 38362 Daz ad. hende A. gesunde c. 38363 helt b. ze krame gesant A. 38364 innencliche A, mynneclicher bd, mynnecliche c. gir fehlt c. 38365 heizen A. dir herre das b. sagin A. 38366 tragin A. 38367 zer bcd. 38368 sit du sist e. bist d. 38369 gruseliche b. 38370 verrer bcd. 38371 hütist A. 38372 für gewefene A,

vinger weffen c, ringer wefen b, under weffen d. wunneclich d. 38373 bruchist A, gebruchest e. 38376 iúngelinc A: hier und schon früher setzt die ausgabe wieder das richtige jungelinc. 38377 an fehlt c. ze fehlt b. blosse b. 38378 mich d. 38379 diner abc. tuginde A. 38382 gesehin A. 38384 enist c. 38388 wol e. von bd. 38389 disen bcd. weste A, wehen bc, hohen d. 38390 gern A, fehlt cd, also b.

38392 hercu A. 38393 vn A. 38395 wer im d. 38396 Von b. angelich A, angestliche ce. schutze e. 38397 Und sin d. gewefene A, die waffen a. meniger A. 38398 bekait a, vercleit d. verdacht bcde. 38399 verstanen b. 38401 der fehlt bcd. 38402 das d. 38404 verwurckte gifte saft a. 38406 der do c. 38409 fehlt A. im] im von libe d. biz an b. twang d. 38410 in fehlt Aabcd. mynclich trang d. 38411 vleize A. 38412 nút A. 38413 múß d. 38414 gifte A, gifft die e. begū A. 38415 und fehlt c. zuo fehlt A. dem fehlt bd. 38317 do cde. 38418 engstlichen b. 38420 Und wart e. 38421 dem fehlt bcd. 38423 do keine e. 38424 kon er A, mocht er cd. und e. 38426 menge wilde a. 38428 in der a. 38429 alz ab, recht als d. un als A, und abcde. 38430 iúngeling A. 38431 erbermeliche A. 38432 leit A. 38434 sunklite A, sinckelt bcd, susset a. 38435 dâ muß es heißen. speg bc, smeck A. 38436 gecleidet e. 38437 im bcd. diu] durch bcd. veige fehlt c, wilde d. 38438 im ae. dur das brot A, bis uff dz brat d, durch den grat b. 38439 beine A. 38440 susteberen A. 38442 vn A. 38446 erbermecliche d. 38447 erbermecliche A. 38449 Dianire Aa, Dianiram c, dyamira b, dyamyren d. stünden A. 38450 Und b. mich fehlt e. disem d. linen wat bcd. 38451 Den armen c. tode mich hat e. het b. geben bd. 38452 Dz hemde ist a. 38455 wirt fehlt A. 38456 wipliche A, wiplicher c. 38457 an ir bcd. 38458 geroch A. 38459 valschem A. leptagen Aabc. 38460 in be. 38461 also cd. 38462 diuhte ist zu lesen. 38465 iamer A. 38467 Empfangen so d. iemerliche A. 38468 von] mit A. 38469 das c. lies genozzen. 38470 hete Abcd. mir rechte bcd. 38471 an fehlt cd. ie c. 38473 dur werder A. 38474 unstete d. minne A: diese zeile am rande nachgeholt A. 38475 helt b. 38477 nime A. 38478 man b, wenne c. keint A. 38480 amye b, amme d. 38481 der c. mine b, minen ac. mîne ist zu lesen.

38482 nút als A, nit kan also d. 38483 kan fehlt d. 38486 verdurbet d, verdurbent c, verdirbet b. mit c. in b. einem strit bcd.

38487 clagebare e. tegending A, tädingae, tedeging c. 38488 iúngeling A. 38490 getrungen Abcd. 38491 die d. keren A, kerne b, kernen c. margis A, marckes abcde. 38492 argis A, arckes e. 38493 engeslichihes A, angliche a. pine a. 38496 vleize rŏ A. 38497 erlöschet a. hitzen cd. 384499 starcke abc. gelider a. 38501 t up A. 38502 hete fehlt Abcd. grossen swere b. 38503 do acde, fehlt b. 38505 margis A, marckes bcde. do abcde. verserit A. 38506 daz fehlt Ab. gemerit A. 38507 ie] Und c. und in a, und ir d, uñ A. 38508 dô fehlt Abcd. strenge abcd, sterge A: strengiu ist zu lesen. marit[s] A. 38509 nút wolte sich A, sich nit wolte d. 38510 hende A. 38512 von grunde b. 38513 becleibet c. getrucket A. 38515 grimmenlichen A. 38516 Bart bcd. vleis A. da a, do bc, dar d. 38517 von bc, uß d. fleize A, felle b: wohl das richtige, wenn nicht verhe zu schreiben. 38518 also d. 38519 feige e. angestliche bde. 38520 den fehlt c. grüt A, gat d. 38521 und enbrant c. 38522 Dz im bcd. enplöset A, entblossen b. vant c. 38523 fleize A. 38524 grymmecliches b, grimmelichen a. 38527 reide ce, rede bd, reines A. gelwes d. 38528 planken A. bar cd. 38529 brach er us Acd. 38530 clagte a. sine A. 38532 myt e. rechter d. 38533 glöte A. 38535 trurig uñ frömede A. 38536 Litas A. 38538 dachte d. 38539 yn zu tode e. 38540 das bcd. nút vertröge (: slöge) A. 38541 Und ime d. bracht c. line wat bc, linen wat d. 38542 sin A. 38543 enzas A. do bc, die e, fehlt d. sin A. 38544 Und als e. den herren Acd. 38545. 46 vertauscht ae. 38545 ane sach bcd. 38548 Und b. in ein bd. 38549 Und slouff in d, Und slieff in c, Er sloff in b. 38551 verbergen abcde: so ist zu schreiben. in den d. 38553 gâhen] da hin in a. 38554 Er e. nút A. 38557 er fehlt A. 38558 erifte A, greiff do e, begreiff in bcd, ergraif in a. by der b. mylen d. 38560 du gewinnest d. 38562 gesan A.

38564 sinen a. vasse lynde e, valschlinde bc, falschen linde b, henden linde a. 38565 dem [ge]birge A. 38569 sin? d. kranken A. libe hende d. 38570 Litas A. man A. 38571 bitterlich A. 38574 von e. dem (den d) gebirge bcd. lîten fehlt d, ilten e, witen b. 38575 lieff bcd. herculus A, hercules and.

38576 unde fehlt A. 38579 dar under abc, do und er d. 38580 estes A. 38581 roste A. 38582 erloste A. 38585 loesen muß es heißen. erlösen a, gar lösen d. und entladen d. 38586 Von disem b. angesparen A, engstlichen b. 38587 getúrstige Abcd. Hercules hss. 38588 vilochetes Aac, philothetes bc, villochthetes d. 38590 daz swäre a. 38593 marterliche Abcde. 38595 Do b. mâles fehlt Abcd. 38597 verbrennet gar A, gar verbrennen d. 38599 wart der A. 38600 un A. was enzunt bd. 38601 dâ wart] wz do Ac, was bde. dô was ist daher zu schreiben. 38602 er fehlt A. 38603 philotetes e, filochtetes d, Filochetes Aabc. 38604 mag d. 38605 ich abcde. wil d. 38607 grimme fehlt d. 38608 lige a. tusint A. werbe bcde, malen a. 38609 E ich bc, Obe ich d. dz a. 38610 sô fehlt c. tuon cd. das abde. 38611 bis acde, blip b. 38613 verbrant b, verbrunnen a. bulver Aad. 38616 sol du A. 38617 zu der bc. 38618 si] die b. haiden a. 38619 lies keime = A. 38620 ze] so c. 38621 so we A. 38623 rächind a, rechen bde, rechent c. ræchent ist zu schreiben. 38624 Und b. wurden A. von ir c. 38626 zefuorte muß es heißen. 38627 und su so vast d. vertribe e. 38628 Das sú b. ribe c, fehlt d. 38629 zertuont als d. 38630 Das bcde. 38632 so sicht A. 38634 werdent tugen A. hin] hie e, mich d. 38635 afche A, arcke bcd. von dir hie ae, hie von mir bcd. 38636 so birg b, brich A. 38638 von e. 38639 gewisaget A. 38640 sol werden bcd. 38641 mines schosses bcd. minre A. 38644 nút A. 38645 weizen A. 38646 man fehlt A. lies müeze. 38647 ritterliche Acd. recht art c. 38648 erspart A. 38649 alliu fehlt bd. 38650 tuginden A. floß cd. 38651 Dis c. selden e, wird b, wurden c, tugende d. bis cd, sihestu b. 38652 birg abcde: birc muß es heißen. da a. 38653 geprenne e. 38654 weder fehlt bcd, werde A. 38655 Geschouwe a. besehe c. 38656 nit a, ich d. we d. beschehe bd. 38658 Es b. 38659 und fehlt c. diner A. 38662 wir ich A. 38663 schult hss. 38664 Durch ir crafft und gewalt d. 38665 gerechen A. 38666 zerbrochen abde. 38667 malis A. det A. schuof ae. 38668 das nun ae. 38669 ir fehlt Acd, yn b. 38670 geminne A. 38672 aschen a, afhen A, gebeine bcd. 38673 min geschoß cd, min geschútz b. 38674 vergift bcd. 38675 sô fehlt bcd. bitz uff bcd. 38676 wer echt

e, ohne zweifel ist swer eht zu schreiben. gesceret ae. 38679 und mochte genesen bcd. 38681 ich fehlt e. strale Abcd. versteln b, verbergen c. 38682 alle A. von Acd, fehlt b. verheln b. 38684 im A, fehlt d. besche b. sere A.

38685 ich ich A. 38686 kurzer A. 38687 sin bete A, sine bet uñ siuē muot cd, sinen muot b. 38688 bis 89 fehlen bcd. 38689 ich fehlt A. 38690 er fehlt d. heisse be. 38691 Und do zuo A. 38693 An be. 38694 riches b. 38697 malis A. 38698 uf Abcd. 38700 schilt A. 38701 dem fehlt b. houbet A. 38702 och A. 38703 kamfe A. 38704 also bcd. dem roste ce. 38705 kam a, fehlt d. sich dar uff d. 38706 do acde, richtig. gelider a. 38707 al fehlt a. 38708 zu eschen bcd. verbrant abcde: so ist daher zu lesen. 38709 zū eschen also reine b, zuo einer reinen eschen d. 38710 Do bcd. 38711 die eschen d. 38712 was A. dur fehlt a, den b. grōnes A, grymmes d. 38714 malis A. unde fehlt d. 38715 begraben hss. 38716 do A. 38717 strale bce, spise d. hin d. 38718 fehlt d. och A. warp b. 38719 alle A, alz a, alles cd, fehlt b. purper c. 38721 Sin b. 38722 sollent A.

38723 Also a seit A. pfilothetes A, filochetes acd, philotes b. 38724 hecules A. 38727 und fehlt d. alle A, allen a. 38728 vil sere vil manic A, vil sere manig bcd. 38729 clageten e. 38730 die fehlt A. 38732 Und a. von cd, mit so b. clageberem Aa, clegelichem b. 38733 bewenet A, geweinet ab. von in A, fast b. gnuoge Aa. 38735 von ime maniger d. hochen ab, hande d. 38736 Dye e. das in an in A. 38737 über fehlt d. 38738 sinen bcd. 38744 striten A.

38745 herculus A. 38747 wart fehlt A. geclagit A. 38749 anchilles A. 38750 herzekliche A, hertzliche d. 38752 gar fehlt b. gar vest a. und gar b. frúm A. 38754 strengen abcde. 38755 gehebet cd, behebet b. 38757 also cd. 38758 sin] sich bc, sú uch d. trutgesellen bc. 38760 durch in cd, da vor ym e. bewert b. 38761 angstlichen b. 38762 alrest A, aller erst acde. 38766 Do d. da a. 38767 mit jomers d. mit not b, mit jamers not c, und jomers not d. 38771 betröbet A. do ace, fehlt b, all d. 38772 ob im] uff b. 38773 Uñ A, ob d. 38774 sine A. 38775 licht A. 38776 syn har e. 38777 Und locke e. 38778 truoc A. sin A. 38780 von A. 38781 unmesechlich A.

38782 do bcde. 38784 sin so d. rosen a, rot b. 38785 manic Aae. bitterlicher a, bitterlich e. manic bitterlicher trahen muß es heißen. 38786 begonde A. von e. waichen (: trächen) a. 38787 wunde A. 38788 me c, do d. 38789 as A, also cd. tet-stet hss. 38790 wart e. 38791 luterlichen b. ougen cd. 38792 Pathrokel A, patrocul a, Patrocol d, Patroclus c. 38794 nu ensol e. 38796 ich abcd. uff dich d. 38798 gewynnen cd. 38799 werden abcd. mannen abc, luten d. 38801 marterlichen Ad, -er c, -e ac, martelich b. 38802 wir d. nyemer e. me A. 38803 das leben bcd. 38804 unsälderhafter a, unseldenhafter e, unseliger b, unselig cd. Dann in d wiederholt: Das ich dz leben yemer gewan Ich gar unselig man. 38805 Das bce, Do d. myn kein e. 38806 sô fehlt c. 38807 also bcd. verwahssen d, verfallen e. 38808 alterainig a. 38809 Hectoren cd, Hectorem b. 38810 dir fehlt d. benomen cd. 38811 wunneberndeu be. 38812 minnecliche bcde. 38813 solte d. 38814 wolte d. 38815 an ir d. hôher] von e. 38819 han iemer d. 38820 Dez a. han usserkorn c. 38821 Zuo d. den synnen bc, zuo frunde d. 38822 so bin ich d, und ich A. 38823 al die e (und so muß es heißen), all diz a, dú alle A, alle bcd. welte A. 38824 tuginden A. 38825 Mit dir c. geblömet A. 38826 ward a. fynster e. 38827 und fehlt A. ere-trúwe a. 38828 Das bc. in fehlt b. ruwem A, rúwe a. 38830 armer fehlt bcd. 38831 alleine hss. sancte d. 38832 pattelle A. 38833 ab a. 38834 morgitige A, moretickig d, mordige e, mortgrymme b, starke morders a. 38835 dich dot b. slôge so A. 38836 gewesen bi dir bcde. 38837 der fehlt bd. möste A. wesen d. gewant e. 38838 hete fehlt bcd. 38839 Han wol verschaden d. 38841 überkamen A. ist be. 38844 ach Aabcd. 38845 vür dich dich A. 38846 leptagen Aabc. Es ist wohl zu lesen ine reche. 38848 so ich wil schiere emde A. solt ich vil sch. e. 38850 ich c, ich in d. 38851 oder ab, al cd. 38852 harneschvar bcd, harnest var A. 38853 hie fehlt bcd. 38856 sü A. sich fehlt d. 38856 swert so muß d. 38857 unmeßlicher e. 38858 hoherborn A. 38860 tusint A. 38861 lyben e, gelidern a. 38863 Des c. alterz ainig a. 38864 manigem e. 38865 diu werdes b. 38866 was ae, ie wart d. gegebint A, geben bd. 38867 frödenhaft abcd. 38868 Ja b, auch e 38869 An b, Zu cd. lyden e. wunnebernen c, wunnenberenden e,

wunnelichen b. 38870 entwart A, wart e. 38871 rechter e, rehte Aabcd: und so muß es heißen. 38874 gnuoc ist Abce, vil ist d. 38878 older A, oder abd, al c. abr A. lebin A. 38879 zuo rechen d. 38880 Und mag e. nu gesprechen bcd. 38881 samen A. 38882 frisch e, iunges bcd. 38883 also ab. iemerlich Abcd. 38884 wol fehlt d. 38885 alle A. zerstöret bcd. 38886 dise abcd. mer bc, viere d. gehöret b. 38887 Wann es vor d. Troiere A. wart d, bist a. 38888 schulde cde. 38890 wart a. 38891 und milte bcde. 38892 und mit d. 38893 me c, die d. 38895 uß d. 38896 hohen e, aller bcd. 38899 kriech A. wz c. 38900 alz ze a, alse A. 38901 Alle zuo d. 38903 wart bc. zu wille c. 38904 un A. ze eime A, zû b. 38905 von b. 38906 aben A. 38907 hertzen b. 38908 iaren A.

38911 dicke e. do bcde. 38912 Von b. vn A. 38913 sin hende A, hende sin ae. 38914 ellentriche d. 38915 herze e. sider c. 38916 zît fehlt c. 38917 Den bcde. frúnt Abcd, frunden e. dâ fehlt Abcd, do e. bewachen b. 38919 by der b. 38920 do Acde, richtig. 38921 nyeman do d. geberit A, gebārig a. 38923 lützel d. eren cd. 38924 wan A; vgl. 38488. lies b. also abcde. 38925 do bce, all d. wunnen A. spil Abcd. 38926 zil bcd. 38927 Patrokle a, patrocū d. 38929 dur fehlt b. die] sere d. 38930 morgen A. 38931 von e. edeln marmelsteinen bcd. 38932 sô fehlt Ad. 38933 Patrokle Ad, Patrocol cd. do cde, richtig. 38935 gegraben c. 38936 och A. manige A. 38937 im] ee e. ym was e. 38939 bevolen A. 38943 do was e. 38944 was c. 38945 uf huob ain wunder a. 38946 wenne c. ir abr A, aber ir ad. 38947 verbant A. 38948 pirant A. 38949 der d. riliche c, richen Acd, riche b. 38950 füeren fehlt bcd. sin A. 38951 die fehlt A. 38952 Cassilian be, casalian c, Cassibilian a. 38953 heiden bcd. wart cd, was b. 38954 -leit A. 38955 schönen a. 38956 tugentriche A, tugentlich d, rich c. 38957 do bcde. ein A. 38958 von a. edil A. 38959. 60 vertauscht Abcd. 38959 er fehlt bcd. 38960 Und gar von reiner art d. noch A. 38961 betrubet e, betönet d. gewainet a. 38962 bescheinet e. 38963 vil fehlt b. 38964 durch in cd. 38966 blüte d. 38967 salemander A, salmander d. 38969 künig c. tholter A. 38970 Die wart also hone e. 38971

clagerin A. 38972 falle schalle b. 38973 begunden A. 38974 schrey lute d. 38975 begant e. uñ ir man Aabce: so ist daher zu lesen. 38976 unbilde do wunder an cd. 38978 doch fehlt d. doch dz a, das doch e. 38979 verderben] wurde entberen c. müstent abcde. 38980 frient uñ wüstent abcde. 38982 und reine d. 38983 warent Aabcd, so ist daher zu schreiben. 38985 sint gewarnet d. 38986 Uñ A, Es b, Doch e. gewissagit A. 38987 Daz a. und herzeleit d. 38988 es uch ein cd. 38989 uch cl. nu e, úch nun cl. a, cl. uch d, nu cl. b. alrest Ab, aller erst acd. 38990 soltent abcde. iuch muß es heißen. zem] von d. ersten c. 38991 zuo d. 38992 so abcd. uch so we nit cd. 38993 noch fehlt d. gescheī A, beschehen b. 38994 iuch ist zu lesen. 38995 wirt genesen a. 38996 mengen a. 38997 irstirbet c. 39000 Der e. wis A. 39002 mortlich A. er d. 39003 Der solde sich von hinnan balde versteln A. 39004 heln a. 39006 werdent A. 39007 Waß d. iu A. 39008 mortlich Ad. 39010 hynnan bcd. keren d. 39014 stat wirt e. 39015 und wurt d. 39016 benomen b. 39017 Helena bd. 39018 Des c. maniger cde. 39019 erberclicher A. 39020 muß ligen d, vor uns geliget e.

39021 tet - stet hss. 39022 schiet e. alde zestet a, alzestet Ac, also stet d, an der stet b. 39023 ainen ab. torn b. 39024 zagheit ir genoß d. 39025 diu fehlt bcd. komen Aabcd. 39026 och A. einde A. do ace, fehlt d: dô ist richtig. 39027 also d. verschriben b. 39029 zwüschent A. 39030 sô fehlt bd. giegens A, gingens sû b, gingen sú de. al fehlt e. 39031 bedenthalben A, bytalle cd, mit alle b. 39032 rilicher c. 39033 generte A, ernertend a. uz A, usna a, fehlt bcd. inna a, innen bcde, inen A. 39035 eyme d. tratent A, drate d. 39037 tuonde Aacd, dûn b. 39038 fehlt cd. tugintbere A, hofebere b. 39041 houbitman A. 39042 Das er A, fehlt b. hie niht b. 39046 Er b, Uns cd. harte a. uns fehlt bcd. da abce. 39047 Wann d. bringen mag d, mag bringen bc. 39048 geben b. 39050 nit b. zoch Abcd. 39051 tegenheit hss. 39053 so werden a. 39057 noch nie c. 39058 Der Acd, Und b. lant A, lant her b. 39059 Do dis ding noch b. Das e. her fehlt Acd. 39060 Do nam er b. Der nam d. 39063 har A. komen a, gekomen e. 39064 vohte A, vorchte bcd. 39066 sol der ae, sol c. nu] im bcd. der ist wohl

richtig. ga A. 39067 ime A, fehlt bd. hie alle b. 39068 dô fehlt be. 39069 zite A. 39070 det cd. hulden e. 39071 er ime d. dannē A. . 39072 houbit A. 39073 helt bd. ungern A. 39074 sin b. 39075 Sin c. das bd. 39076 dz halspand a. die fehlt bcd. 39077 als wol as A. 39078 Dar zuo so bin ich wer b. bin ich fehlt e. den A, dem cd. bin ich] ane d. 39080 het onch e. 39081 Dar c. 39082 Do von A, Dar umbe d. mút A. 39085 binamen abc. 39086 ich wol A. 39087 in bd. 39088 Nicht sol für in d. 39091 sturen e. 39092 strite A. aventuren e. 39094 er sich e. 39095 rech A. 39098 sol] so A. dar umbe] ich d. 39101 heren A. etwie andern d. etwann a.. 39102 Aintwederes a, Nit weder d. noch den d. 39104 Und das b. zu pfleger bcd. 39105 oder abde, al c. 39106 dem bcd. kunige bcd, künic A. 39108 bürdin A, burden d. tragen Abd. 39110 mich zu herren be, mich d. do Abcd. 39111 zu herren und houbtman erwelten d. zuo ainem a, zû b. 39112 quelten d, heln a. 39114 den d. urlig A. 39116 fehlt A. geswache b. 39118 Das man e. 39119 die mure e. 39120 wart Aace, sint d. 39121 bekomen cd. 39122 wirt A. houbitmanne A.

39124 etteliche A, etlicher d, etschlicher a. 39125 tegedinge A: lies tegedinc. gewiel A. 39126 bran dar uff d. 39127 da ab, fehlt d. ir fehlt e. houbitman A. 39128 och A. genuogen A, genuog a. nüt A, sin ae. Es ist zu lesen ouch wolte ir gnuoger sîn dar an beliben. 39131 agamenonem A, agamennon abcd. 39132 pilomiden c, polimedon b, polmidon d. 39133 erwelten e. 39135 gelich-rich A. 39137 der fehlt d. och sin A. 39138 mankraft e. 39139 Von b. troiere A. 39140 und striten d. 39141 bedenthalben Ac. 39142 verrerten a, kerten c, merten b, verserten d. 39143 sweiz A. 39144 menger A. 39145 Da vür A, Da nam a. 39147 zogen abc, gezogen d. 39150 tusing A. 39151 In d. 39153 palominus A, pollimedes d. 39154 brach A. dz sant a. 39155 tusint A. 39160 och A, noch d. 39161 gezelte Ab. 39163 gewilde A. tunkler a. 39164 kam aber d. 39166 nüt vürmelde A. 39167 ir] der a. 39168 ach abcd. baner Aabc. 39169 malis A. heiden cd. 39170 ritter A. wapen-hss. kleider Ad, cleiden c. 39171 Gap do b, Da kam e. wunnebaren Ad, wunuebernen d,

wunneclichen be. 39172 ouch fehlt Abe. 39174 gras fehlt A. 39175 ritterliche e, ritterlich A, rilicher c. 39177 vil fehlt b, und e. den a, dem d. 39178 Der e. 39179 ir bcd. begunden b. zogin A. 39180 Recht als der d. geflogin A. 39181 keme Abcd. 39182 an c. aller A. 39183 geblümete A. vesten cd. 39185 zû samen b. do bce. 39186 die d. baner Aabcd. snuren A. 39187 alz a. und dz hss. sempt e, semit d, sennt bc, emt a. 39188 gar fehlt d, vil ae. ungezēp A, ungezennt'c, getzempt e. 39190 -hosen A. 39191 von dem c, an den a. schenkeln a. 39192 das sü A, do su beide d. vienlichen A, nit und d. 39193 Dü vil A. stoltzen bcde. vil fehlt d. 39194 zen ander A, zû samen b. bi den Acd. 39195 zu ein ander bcd. 39196 griez a. plân fehlt c. erwagete A, die wageten e. 39197 gedorne A, gedunre e, geturne c, getruwe d, getûhe b. gedonre ist zu lesen. Vgl. 39215. 39198 Damen d. 39199 armbrust hss. und es ist nicht nöthig arembrust zu schreiben. 39200 beiden siten d. 39201 senften hss. an(e)gengen hss. 39202 diu ist zu schreiben. genuog a, grûge A. ouch al d. ze strengen bcde, ze stregen A 39203 ze iuste Abcd. 39204 wapencleider Abcd, wappeclaider a. 39205 enpfiegen abr A. 39206 do acde. also glantz c, aber gantz d. 39207 zen ander A. 39208 sich zu einander d.

39209 gefaiget a. 39210 kriech A. rotte A, ganz richtig. kam A. 39211 die fehlt de. kerte a. 39214 Do als der mit d. 39215 den e. dorne A, tonder a, tonner b, turnre c, tonrre d. manig e. boun A. zerclüpe A. 39216 das da A, das do cd, das die b. vare stüpe A. 39217 richer e. schilte A. in b. der fehlt e, dem a. ioste A. 39218 lies diu. mit d. edilicher A, adel(l)icher ab, adenlicher e. koste A. 39219 warent e, wol d. 39220 menic spize Aa. 39221 Den besten d. würde A. besendet e. 39222 gantz welt d. 39223 an dieser e. sîn fehlt d. mit bcd. 39224 von ir d. 39225 ein mat mit grase bcd. erden A. becleit bce, bespreit d. 39226 geleit d. 39228 menig a, so b. hurteclicher abcde. 39229 iuste b. 39230 dâ fehlt b. zem erste A, an der ersten d. was de. 39231 Die zu e. sprungen d, zwungen e. 39234 swert wurdent b. 39235 gezuchket A, zerzucket d. 39236 so gar bcd. zertruket A. 39237 hette A. 39238 do cd. 39240 manig hertz d. 39241 beider d. 39242 helena bcd, helme A. zite A. 39243 muren cd.

39244 glencze A, glantzen bcd. und die d, und dz A. 39245 kunt A. liechter bd, glantzer c. 39247 malis A. wunnenberen c, wunnebernnen d, wunnenberenden e, wûneclichen b. 39248 Palixina A, Pollixena bcd, Polixima e. 39249 thoter vil gemeint A. 39250 nah A, nohe hie d. 39251 Hellene A, Helena c. 39253 bi] do d. 39254 gemessen bcde. 39255 wolte A. 39256 die c. 39258 helen A, Helena bcd. 39259 iren A. 39261 pollixina A, pol(l)ixima bd. 39262 maniger cd. 39263 Das e. 39264 tugentrich bd. 39266 die Abcde. 39267 ech A, doch e. 39268 si swuo A. maniger d. 39269 mahte Abcd. muren bcde. 39270 figuren bcde. 39271 Also b. verkapte A, vergaffpet b, vergafet(e) acd. 39272 einre Ac. uf im A. kapffet b. 39273 yn ungewarnet b, ungewarnet uf in a. sluog a. 39275 malis A. 39277 durchluchtig d. 39278 nahe A, fehlt d. 39279 varwen cd. 39280 helena bc, helle A. 39281 polliximam Aabc. 39282 frouwe e. minesam A, wûnesam b. 39283 nie A. wem c. sol Abcd. 39284 selbers meniger A. 39285 si zuo A. williche c. 39286 Sin b. vor in e, und so muß es heißen. zein A. beschach ab. 39290 gevaren A, gefurt d. 39291 lies zesamene. komen d. 39292 nomen d. 39293 ein Abcd, ainen a. vientlichen Aa. 39294 wurden schilte A, werden schilte bcd, schilte warent ae. uff d. der e, ir d, fehlt A. 39295 getruket A, wurdent (wart b) getrucket bcd. 39296 gescheiden d. 39297 ir beide cd. 39298 komen Aacd. zornelichen Aac. 39299 gesurret c. byneswarm e. 39300 geslagens A. die arm abcd. 39302 wol d. 39304 also c, als Aabde. der kle A. 39307 ie fehlt e. gebiten A. 39308 listen e. daruf hss. gebritten b. 39309 porten c. also cd. 39310 fuortes A. 39311 ellenricher A, ellenthafften e. 39313 Achilles bcde. 39314 Das bcd. dez iustez a. nút A. enloug abd. 39315 do her dan d. 39316 wisser d. 39318 unerforth A, unerforht e, und so ist zu lesen. 39319 justiernde A, justieren bde. flügis A. 39322 ir beider wille e. 39323 vintlich A. 39324 track A, trache cde. kein fehlt d. 39326 Als d. si fehlt bcd. rose A. 39330 herteclichen e, gehürteclichen A. 39331 achillem Aac, -es d. 39332 daz sant a. 39333 orse A: lies ors. huffe bcd. 39334 sament ligen e. 39335 kein A. 39336 Vñ ilte Abcd. 39337 sô fehlt b. trang Abd, twang c. 39339 begegen c, engein d. 39340

abr A. 39342 siechen riechen b. 39343 und von hss. timpfen Acd, tempfen a, tampff b. 39344 schrinpfen A, schrempfen a, schrimpff b. 39345 vermessenclichen a, unmezzeclich(en) Abcd. 39346 fehlt d. geist b, ģeis e. 39349 alz a. die (so muß es heißen) fehlt ade, da b, do c. mals A. bran c. 39350 Da hiez e bluot A. von c, den b. küsen A. tan c. 39351 willen Abcd. 39352 da ab. 39353 gereit A. 39356 mortgrimen A. 39360 Dan cd. welt Aa. 39361 orse A: lies ors. 39363 Dekeinen erslachtē A. 39364 niemans A. 39366 es muß laerez heißen, demnach auch wunnebaerez und vrechez. 39368 kobertúre Aa, koufentür c. diu fehlt bcd. 39369 dar us abcde, dur A. 39370 edil A. 39371 liechten schin d. 39372 sin Ac. 39373 Und b. nye gereite so rechte d. 39374 über fehlt a, edel d. 39375 edil orse A. 39377 snelleclich A. 39378 zorn A. 39380 Der d. 39381 gehes bcd. 39382 sprat sin A. rede d. 39383 nach Ac, und bdc. 39388 vinde under in A, fellen under in finden b. 39389 hectoren Ac. 39392 doch was och A. ouch] er e. de. val A. 39393 uñ müzic A. mit der hss.; nicht hier liegt der fehler, sondern entweder ist mit e zu schreiben was er, oder: der was ouch-mit der K. her. 39394 Des c, Der a. reite A. under d. 39395 Also d, alz a. dú A, ein d. die muß es heißen. dz d, ein b. 39397 und einen argen d. do abce, fehlt d. 39400 ougen möhten A. 39401 malis A. 39402 vorcht c. er fehlt A. tet hss. 39403 Troiern a, Troier Abcd. groß d. 39404 unde] unnd' uñ A. 39405 ir manigen d. 39410 er in d, er dort a. hort in A. dort fehlt a. 39412 kerder A. al] do a. 39413 dâ muß es heißen. do er A. 39414 mengen a. hertz d. 39416 begerte ab. 39417 eines d, sines b. 39418 alz a, also d. eins d. 39419 konde A. 39420 orse A. in den d. 39421 nie wart Abcd. freches cd. lies vrecherz, vgl. zu 39366. 39422 Alz a. er hete dar bede (und so ist zu schreiben), dar er hete a. verriten A.

39423 dem d. 39424 dar fehlt b. der cd. hochgeborn b. 39425 an (darüber uf) in A. 39427 an dem a, in der bcd. iemer A. 39428 gein d. 39430 tranc Acd, twang b. 39431 frechen túren d, guoten a. 39432 wilte A. 39433 Der A, Und das c, und d. also bcd. 39434 traft A. ellenthaffte bcd. 39435 Mit allen d. krefteclichem b, krefteberen cde, steteberen A. kreftebæren ist zu lesen. sachen statten c. 39436 in Aacd. tranc

Abcd. halspand a. 39437 Den cd. 39438 so do A. 39441 angé A. 39443 rilich Abcd. 39444 spisen a, prisen A. 39445 zestücket Aabe, ze stucken cd; zestücket ist also zu schreiben. 39450 nâch] nach alle d. 39454 hund a. 39455 morgitlichen A, mortcclichen abe, mortliche c, gar wonderliche d. 39456 sîn eier] in siner wûte a. 39458 dô fehlt bd. zorne A. 39459 tegenheit hss. 39460 Do A. kerder A. 39461 malis A. achilles Ac, achillen a. 39463 orse A. her wider e. unde] umbe abe, und so muß es heißen. 39464 sper sancter A. sante er c, hup er d. 39465 abr al an A. 39466 krefte A. 39467 orse A. ein A, synen e. 39468 da a, fehlt A, dar d. usser d. 39469 hûte swin uñ A. 39470 den man A, nam bd. eyn c. 39471 unverzagit A. 39472 do von A. geiagit A. 39474 alz der a. 39475 Uff in dort her d. Dört A. gerenet A. 39477 fehlt c. 39479 sime orse A. nydert b. 39480 gefidert bd. 39481 und also bcd, als ob A. flûcket A. 39482 menic A. 39484 spranc fehlt b. 39485 kisigen A. 39486 snelle d.

39488 behende galt A. 39490 edil A, edele cd, und so ist zu schreiben. 39493 do man hss.; dâ man muß es heißen. dé den helm A. 39495 -boge A. 39496 von e. roße abcde. kam] ab A. 39497 uñ uf Aace. geblûmeten A. 39498 erbeit cd, beit b, enbaitet a. 39499 orse er nâ A. 39501 malis A. knehtreht A. 39503 dorf A, enwart bcd. 39504 Ein b. orse A. bezzer] so b. 39506 der fehlt A. 39507 sich fehlt c, do d. 39508 siner b. dañ: Und och der hochgeborn knabe b. 39509 zwûrent A. 39510 fehlt bcd. 39512 zürnet A, zornig abcd. 39514 mut bcd. 39516 snellekiche A. 39517 begund a. 39520 den a. wa A. 39521 da a. 39525 gelider a. 39526 hin fehlt Abcd. wide A, nyder d. 39528 orse A. malis A. 39529 vrefenlichen A. 39532 hirne c. 39533 das mûle A. 39534 Der heilt d. grimeclich A. 39535 crafte A. 39536 orse A. dar bc. 39538 by den d. 39541 Wil A. do abcd, richtig. gewûschet a. 39542 gekripfet d. 39543 plicht A. 39544 und lies das ungerochen niht b. Das cd. enliez Ac: diun liez er ist zu schreiben. ungebruht A. 39546 alz ein ad. 39548 ouch fehlt Abcd. 39549 sich] da A. 39551 malis A.

39553 mitwillan (:) A. 39554 vil fehlt b. an A. 39559 ellentriche bcd. 39562 siden A. 39563 begunde cd. abr A.

39564 scharpfen Abcd. swerten Acd. 39565 kümerlichen digen A. 39567 vielent A. 39568 spenen d. ze male A, des moles d. 39571 ein wunder cd. 39572 do Abcd. moht A. 39573 enbrinen A, enbrennet abcd, so muß es heißen, sin gehört dazu. 39575 den ac. gewefene A, wafen a. trungen b. 39576 lüften A. trungen d, swungen b. 39581 bis 39615 fehlen Abcd; sie fehlen aber nicht in e. 39581 zwaiger a; lies zweiger. 39582 wurdent dester a. wurben muß es heißen. 39586 stachend und schluogend a. 39587 ain andren a. en fehlt a. 39589 achillen a. 39592 obnan a. 39594 zů den a. 39595 gieng a. 39596 Der schlag bracht-knú a. 39600 erkickte a. 39606 gabent a. 39608 kreften a. 39610 sprand a. 39611 swaz muß es heißen. 39619 dz halspand dz a. 39620 zerschriet a. 39621 malis A. dur] das bcd. 39622 geblümete A. 39623 schil A. 39624 das gewefene a, die wafen a. liehte A, hoch d. 39625 verschrentzen bc, verschrenzen A, entschrentzen d. 39626 hût fehlt bcd. engenczen Abcd. 39627 Nicht werden [mochte b] wunt bcd. nút A. 39629 leptagen Aabc. 39630 Der salt A. der fehlt hss. 39632 sus fehlt a. vermesse(n)clichen ab, getanen d. 39633 zweine A. 39636 plan möhte Abd. erwagen b, gewaget d. 39637 kampf A. 39639 ungemaht A. 39640 hiute fehlt A. braht A. 39641 daz fehlt bcd. vor d, var c. ze Abcd, zuo den a. ringe Abcd. 39643 gesate A. 39644 den bcd. gewegeten A. 39645 si fehlt a. 39646 zweine A. under fehlt d. 39647 Das ir einer gelege tot d. Nu dz do c. ir fehlt A. 39648 ringen d. 39649 des kampffes e. 39651 groß(e) stûr und helffe bcd. gros A: lies grôziu. 39652 zwelfe A. 39653 bràht A. 39657 helfenrichen A, helfferichcr de, helfelichen b, -er c. 39658 kam Tr. da er si vant a, wegen des rührenden reimes. kan A. 39659 Do fast und sere gehurtet b. 39660 rossen abcde. wol] sere b. begûrtet a. 39661 wunnencliches A, wunnenberndes e. 39662 tusent e. 39664 Hector (= het er) A. zehant A, zur hant bcd. 39665 eindes A. dâ muß es heisen. 39666 von kumber strit (not d) und cd, von k. striteeliche b. 39667 unverschröcklichen d. 39669 do bcde. 39670 zwischen ab. 39671 lüten hss.

39673 zweir rilich A. 39674 Der A. manig bcde. wonder d. 39675 Das cd. malis plagen A. 39677 der fehlt bcd. uff in d. diomedem a, dienende A. 39678 dô fehlt d. 39680

sach si] er d. plegen A, pflegen bcd. 39681 die cd, den be. gres b. 39683 santen cd. 39684 sprangten ab, spranten Acd, sprencketen e. 39685 mit scharpfen b, mit grymmeclichen e. 39687 komen Ace. 39690 heiden d, hende A. stechen A. 39691 hundert werbe abe A. 39694 do e. 39697 orse A. 39698 riet d. 39699 bekant A. 39700 an in bcd. 39701 prüfen Aabcd. 39703 den bcd. 39704 zweine kamp A. was fehlt b. 39705 der eine d, yener e. 39708 zweine A. unmusse bcd. 39709 do abcde, richtig. 39712 ein A, einer e. 39713 slnog er und c. kreften e. 39714 kurlich ritterscheften e. 39715 herze] lieben A. 39716 zu sturme d. 39717 uff not d. 39721 och A. 39724 starker A, scharppfen d, slachten b. 39725 orse A. gewart d, fehlt A. 39728 endrennet A. 39729 troile cd. 39730 Er e. den Ab, dem d, der c. 39731 palnie A, plane a, plan bcd. do e, fehlt bcd. 39732 gesaft A. 39733 und det b. krefften bcd. 39736 waren e. orse A. 39737 den ziten cd. 39738 giegen A. do bcde. striten c. 39739 Alz die die a. rose wielte A. 39740 zespielten A. 39741 grimmen A. uñ des A, und die a. wafen a. 39742 varte A. was e. 39744 wolte su bd, wolten su c. 39745 Den Abcd. verchen A. iungelingen A. 39746 hie e, Er bcd. uñ Abcd. demedes A. 39747 er c. aso A. 39749 kamen A. 39750 troile c, troilus bd. wart fehlt d. ir] der e. 39751 und so bd, uñ Ac. 39752 wolte gefangen e. 39753 hochgeborenen iünglin A. 39754 um in A. was e. 39755 Umb in gemachet d. 39756 dem d. 39757 Rech A. 39758 fehlt bcd. 39760 niht danne c. 39761 An d. engestelicher A, engeslichen d. 39762 doch so cd. müster A. 39765 dô fehlt b. 39767 orse A. vil ae. 39768 heilt A. 39769 also b, fehlt d. inneclichen A. 39770 strůvte A. 39771 bisunder Ab.

39773 vil manigen e. 39774 mortlichen c, mortlich b. 39775 allen A. 39776 wart es sin d. 39777 gewar' A. 39778 kam er c. hochgeborn A. 39779 ritterschefte A. 39780 daz fehlt d. 39781 bloz in a, enbor in cde. 39785 hochen mûte a. 39786 alz a. die b. schar bd. bluote A, blûste a. 39788 da a, do von bcd. verzogen A. 39790 Die noch cd, Die von b. begunden d. 39793 angeslichen d. 39794 adilbere A. 39795 presen cd. dar d. 39796 Do b. geritten b. 39797 malis A.

39800 acht a. abr A. 39802 totner a. 39803 beströwet a. 39804 moß cd, m (durchstrichen) ros b. 39805 gewilde A. 39807 des noch dez A. 39808 poestas a, postes bcd. 39810 durlütic A. d. usserkorn bcd. 39812 der kriech A. 39819 wunnenclich A, wunneclich bcd. uber cleit A. 39820 Su d. waret b. uber d. geleit d. 39821 ein fehlt b. 39822 iñ cd. 39824 inne A. 39826 edil A. 39828 schnide A. 39829 leptagen Aabc. 39830 halselbein A. 39832 von fehlt Abcd. sô fehlt b. er fehlt A. ein A. 39833 snelle orse A. do (dar, der) nider bcd. 39834 krifte A. zome A. 39835 Absatz A. uzerwellet A. 39836 sinen bc. strassen c. 39837 geben fehlt c. 39838 sins bc, eins d. leben rechte c. 39839 Do von b, Dar von c, Der von im d. sus A. 39842 postes b. 39843 hectorem a, hector bd. 39844 das man d. einde A. kor (: verlor) a. 39845 den Aab. 39847 sîn] im A, in bcd. zuo ainem acd, zuo b. in veriach b. 39849 hector bd. 39850 da a, ein d. 39851 gehören A. und von cd. 39853 sin houbet Hector a. 39856 orse A. 39857 fuorter er A. dô fehlt Abd. 39858 rich d. 39860 was b. 39861 roß(e) abc, füße d. 39862 er fehlt bd. 39863 iltel A. 39866 och A. 39867 enpflac A. 39870 Die hant er d. 39871 alz a, also d. und der d. 39872 Dolostalos A, Dolastolos c, -es b, Doloscolus a, Also lastalos d. kin A. 39874 da a, fehlt bc, ein ende d. 39875 achillen d. 39878 Tot d. do in b.

39879 im fehlt c. zit-strit A. 39882 helt hette abd. begert a, gar begert b. 39884 dur des A. 39886 Das cd. ern b. 39887 alsô] assen A, uf den a. 39889 In b. 39891 Enbrenet A, erbrenng c, erbremmet d. 39893 Doloscolus a, Delostolus A, Dolastolus b, Golostulus d. 39894 iemerlich Ad. 39895 Des b. muost A: muoste muß es heißen. vil manig d. 39897 beroubit werden mannē A. 39898 was fehlt Acd. kinde Acd. 39900 fehlt d. hetten begangen bc. 39901 wan su do (da b) beide bcd. 39902 hatten A. 39903 Dolostalem c, Dalestalem b, Doloscolus a, Dascholem d. 39905 zwein A. den wal a. 39907 geweiget A. 39908 verlúste A. hett in b. erteiget A. 39909 manic A. 39910 Hoch a. 39911 Sere und also usserkorn d. 39912 geborn d. 39913 dē A, den b. plan Abcd. 39914 pollidamā A, pollidoman c, pelidimō d, poldimon b. 39915 Wart

ouch vil hohes lobes b. ouch vil cd. lobis A, lop d. verichin A. 39916 do-sehen cde, besehen b. 39917 sô fehlt e. 39918 von im wart d. 39919 erbermeclich Acd. 39921 malis A. riliche d. 39922 lag besat b. 39923 mit d. frechen bde. 39926 sůs sun A. 39928 und brach d. 39931 kurliche A, kecker a. leben c. 39932 do bce. woffen d, wüten a. 39933 grisgramen hss. grymen c. 39934 do e, die bcd. paner A, panier c, baner abd. 39936 halspand a. do bcde. schrencz A. 39937 begunde A. und sich d, und sich do c, sich da b. zerzerren d. 39938 derre A. 39940 nezze Abcd. ringes Abcd, rynes e. 39941 gossen d, gezogē A. 39942 vñ gesessen A. 39944 von bc. schönen a. 39945 man-e. 39947 Do e, So bc. 39948 Do cd, Das A. 39950 Das bcd. wunders A. alle fehlt ab. 39953 der die d. wirdenclichen a, wurdeclich(en) bd, wunderlichen e. 39955 Absatz A. 39956 Das er e. heiden A. 39957 Machte mit rotem bluote b. roten A. mahte] die heide d. 39958 gerne hette e, hett er gerne bd. 39959 gar cd. 39960 sô fehlt Ae. 39961 Mit stūfen orsen freche sinē A. stiffen bc, stifem c, starcken d. lies stüefen. 39962 rotten A. alz dz a, also dz d, das sam A, sam eyn e. 39964 sinem beine cd. 39965 sprang cd, sprengt b. orse A. sprungen b, springende A. 39966 jungen b. 39967 Die e. stet-tet hss. 39970 Der d. 39971 vermessencl. a, vermessecl. bcd. 39975 eyme d. jost A, juste cd, just ab. ritterliche-stiche A. 39978 ilten A, reit b. uff b. hectoren bc, hectore A. dört A, fehlt bcd. 39979 Also ob c, Recht also d. geflücke A, fliegend a. 39981 Wan an A. an fehlt d. 39982 wegen A. 39983 orse A. 39984 nam fehlt d. 39985 nyder d. stäche ae. 39986 da a, fehlt e. 39987 manigēs A, mengens a. 39988 urschiltens a. dort e. 39990 den abc. orse syn e. 39991 Einthalb b, Ain halben a, enthalbes cd. 39993 des libes und des d. verhis A. 39994 entwerhis A. 39996 in bcd, fehlt A. 39997 dem plane a. slieff b. 39999 eines A, eyn e. vollenclichen Aa, vollecliches e, vollichen c. buoz] kunt d. 40001 darumbe cd. 40002 Das er do bcd. en fehlt e. 40003 genczelichen A, genclich d, entzlich bc. do bcde, fehlt A. 40005 sturtzet bcd. 40006 yn allen e. 40007 und fehlt e. iugen A, iunge bcd. starke bc. glider a. 40009 dar in Ab. 40010 edil A. was e. 40011 künige fehlt d. 40013

sich fehlt d. 40014 enphachen abcd. enpfâhen muß es heißen. 40015 vrischen a, frechen de. 40016 sin werde s$\overset{a}{c}$her A.

40017 zorn kertter A. 40016 den garn in A, garnent ir abcd, garner ir e. 40017 solt Abcd, sond a. ir wol b. 40023 binamen abe. grimer A. 40025 alle d. 40026 wol er behöfte A. 40027 vleize A. 40030 des] der a, das c, die b. nasen cd, nase b. 40031 rôt] dot bcd. 40032 angstbären acde, engstlichen b. 40033 Uff bcd. 40034 slange d. graten a. 40035 beckel-a. hub(e) be. und helm acd. 40036 Der b. grúliches a, grúweliche bd. 40038 richen bcde. 40039 das zweite dur fehlt bd. harneschal c. 40040 al den a, all sinen d. 40041 untz uff b, us uff cd. wol A. 40042 Des e. 40044 tringen hss. 40045 orse A. dur fehlt a. und fehlt c. dur fehlt d. 40046 dâ fehlt Abcde. 40047 gestecket bcd. nyder werden b. 40048 konde erzüge A. 40049 sô] zuo d. 40050 zespalten A. den de. 40051 und man bcd. vielent Aabc. nyder hin d. 40052 Des e. den Acd. 40053 betröbet A. 40054 geöbet A. 40055 geendet hss. 40056 schrieies A, geschragez ae, schier bcd. 40059 und zerhowen d. 40061 alle A. 40063 Tungende A. ein bluome bcd. 40064 beste Ae. rictere A. 40066 dô] nu d. 40067 sînen val] in d. erzöget A. 40069 köne auchilles A, konig achilles e. 40071 schiere des A, sin schiere d. gert d, begert abe. 40073 von e. 40074 solicher schal e. 40076 sú d, yen e. 40077 der planien cd, dem plane a. 40079 do A. 40081 si fehlt A. dannan Aa. 40082 Su ce, Do bd. trungen Abcd. vor e. dise b. rotten bcd. 40084 do A. ein ende bitter c. 40086 Die troyer d. 40087 kriech A. toten wunden e. 40088 si ad. nút A. 40090 da a. 40092 Do bcde. kament bcd. 40093 partigen a. 40094 sere do bce, so sere d. 40095 spezen A. 40096 da a. 40097 Sine dicke c. 40098 Da a. uß ce. 40099 maniges d, mengez a. arenbrust A, armbrust abcde. 40100 Des wart in b. genuoge Ade, gnûg b. 40102 Su begunden d. samen A, ze sament ae. 40103 hundert der A. 40104 gehutzen d, gewitzen c. 40105 ire waffen a. 40106 genuoge A. do bcde. 40107 legen Abcd. verzart Acd. 40108 diu fehlt bd. hart, aus hern corrigiert, c. 40109 wurden b. alle da ab, allen do e, alle do sament c, alle samen do d. gesamenet A. 40110 do A. verdannet A. 40111 hande abcd. 40112 recht' A. maniger fehlt cd, vil ir b. 40113

man fehlt A. ez muß es heißen. sol d. 40114 kunde b. worte e. vollectagen A. 40118 do Abcde, richtig. 40120 gelouben A. 40121 begiegen A, begynnent c. 40122 einer A. dört A. 40123 aldo b. 40124 den a. 40125 Des b. malis A. 40126 ir beider d. 40127 also d. tonder a, dornin A, dürre cd, türe b. 40129 gewilde A. 40130 iemerliche Aab, iemerlich cd. Lies jæmerlîchiu.

40133 krafte a. 40134 slegenen A. 40136 Das A. ynne c, ym d. 40137 do bcde. 40138 do cde. frichen A. 40139 samet a, So b. versroten A. wase bcd. 40140 geströwet ce. das b. grase c, gras b. 40141 und von c. 40142 Daz waz von a, Do von c. dem b. 40143 want c. 40144 Ey b, ach a. do kosten A. 40145 Von Abcd. 40146 Da a. haißen a. 40147 kalte d. 40148 vn A. 40149 Dú a, Die bcde: diu ist zu lesen. von dem e. 40150 Und von a. 40152 Do bc, Das d, Diß e. geschuof A. ängstliche b. kampf fehlt A. 40154 Do die liecht varwe us d. stůp A. 40155 grüen unde] grüne Ac, und ad. 40156 macht einen nebel d. macheten e. 40158 zestre A. 40159 begunde a. 40160 schifren Aa. von fehlt A. spissen a. 40161 do ein michel A. 40162 das sl. und das e. slassen d. 40163 begünde bcd. 40164 da a. von Abcd. 40165 plân] kle a. 40166 hiez fehlt e. Aurelian b. 40167 lunaris d. 40168 wi alle durch d. 40169 dar] do de. 40170 der lip in zwain ae. 40172 striten A. dem vil snellen d. 40173 menic A. 40174 alsus c. also des moles do starp d. des malis A, fehlt b. 40175 och A, fehlt a. 40176 do bcde. vieleut Aab. samenhaft Aabcd. 40177 und do nyt eyner c. nit noch a, niht A, und nit bcd. zweine A. 40178 Helene hss. 40179 beswert A. 40180 do só menger a. 40181 ir fehlt bcd. schulden abcde: richtig. 40182 siglose a. belibent A. 40183 da a, fehlt bcd. 40184 flüchte A. do Abcde. 40185 alz a, also d. schadenrichen Acc. 40186 schier fehlt c. 40187 und fehlt a. den acd. 40188 weres A, werent bc. 40189 anders fehlt abcd. geslagen d. 40191 in der bcd. 40192 huop sich die c. 40193 Des b. sich a. malís A. 40194 daz sich abcd: und so ist zu schreiben. 40195 etliche A, etslichen cd, etlicher b. sa d. 40196 polimodes b. da cd. 40197 houbit-A. 40202 Und bcd. kriech A. kumer Aa, wunder bcd. 40203 meniger A. 40204 Das Abcd. lüte hss. zweir A. 40205

en A. 40206 gehelffen b. 40207 walten c. 40209 Vil selten b. eren A, von eren d. 40210 Das c. sigenufte genom̄ A. 40211. 12 vertauscht in Abcd. 40211 usser den d. 40212 nūt A. 40213 malis A. macht d, fehlt A. 40215 den tagē A. 40216 sin A.

40218 rotten bcd. 40219 hette A. 40222 schadenhaften A, schadehafftigen d, schedelichen b. 40223 voren och A. 40224 gelert b. was bd. 40225 siech A. 40227 geföret A. 40228 da a. beschach b. 40231 Die c. 40232 lebelich A. 40234 gangen d. 40235 gestift ac. 40237 kromes bcd, kornes A. da a. 40238 wand A. kunst Abc. begert ab. 40239 liechten a. 40240 rech A. also cd. 40241 beschin A, gesechen a. 40242 Ey b, ach a. wez a. verjehin A. 40243 hoh geboren A. 40248 sam̄elunge d. 40250 waren b. in vor al A. 40251 menigualtig abcd. 40252 Und sú b. wurdent bcd, würde A. 40253 waren A, fehlt bcd. mal d. 40254 was] wider d. 40256 freiden b. wart d. 40258 Do cd, So b 40260 alleine hss. in fröuden bcd. 40261 wurde A. 40262 Durch dz man d. heren A. erkos d. 40264 son Ac, so en b, son en d. son ist zu schreiben. růcher cd, ruocht A. obe er d. 40265 lebin A. 40267 begonde A. richsnen a, richen bd. 40268 gelichsnen a, gelichen Abcd. 40269 ze A. 40270 fehlt Abd, von ir aller valle c. wal a. 40271 Do bd, ob er c. dô muß es heißen. 40273 zû steten b. houbit man A. 40274 do bc. 40275 sprechen bcd. 40276 und losen bd. 40277 dô fehlt ad. 40279 adil A, adel and. 40281 herren A. 40282 gewilde A. 40283 zagelich Aa. sint getriben bcd. 40284 Und die troyer b. 40287 uns hûte hat d. genomen a. 40289 groze A. benamen A. 40290 diz Ac, fehlt bd. icht d. 40291 en A. ainiger a. 40292 Allen den bc, Allein den d. 40293 leren d. 40295 unde fehlt d. 40296 der (vor hât) fehlt bcd. 40297 alters ainig a, alle gemeine d. 40298 Das wir lop dz alle gemeine A, Das lop alleine d. wir fehlt bc. algemeine bc. 40299 alle gelichē A. 40300 er uns fehlt b. 40305 roten cd. 40306 Andermacha bcd. 40307 gern A, gerner cd. schouwe A. 40309 uns ubelich uns d. sehen A. 40310 daz] uns a. ainiger a. 40311 betwingen d. uns alle bcd. 40312 Polixida A, Polixda bcd. 40314 mögent in och A. 40315 lieplichen acd. 40320 fründe A. 40322 glantzen c, gancze A. 40323 sprechent A. wen̄

ir wirt Abcde, werd wenn ir a. swenne muß es heißen. 40324 her fehlt bcd. hett b. 40325 krafte a. 40326 weiz fehlt e. úwre glider A. 40327 hat acd, und so ist zu schreiben. so d. zertroschen abcd, zerloschen A. 40328 verloschen b, zerloschen cd, zerdroschen A. 40330 Wurt uch dz nit w. d. wider getan e. 40331 Das bcde. bewert d. Kein fragezeichen, sondern punkt, und nach stân komma! 40332 uf úch ae, uch uff bcd, uf A. edil A. 40333 zerbluwen d. 40334 ine gesach A, ich ensach e. ine ist zu schreiben. in tr. d, bi tr. a. 40335 kein c, nie d. man fehlt b. geberin A. 40336 iu A. 40337 nach laster ist komma zu setzen. 40340 werdez] mannes Acde. 40341 anebliken a. 40342 ir] das ir A. geschicken e. 40343 gerechen iu A, uch gerechent e. an me A. 40344 Ja b, So e. daz fehlt bcde. 40346 wurde e. 40349 alle ir craft b. 40350 lies al. unser d. 40353 werre A: lies wær. ålter ainig a. 40354 verdirbet bcd, und verdurbe e. Hector hss. 40355 wir hant zu hant bcd. 40356 diu fehlt bcde. geliget e, siget d. 40357 aller ir A. an ae. 40358 daz fehlt A. 40359 genendeclicher b, geuendelicher d. genendeclicher muß es heißen. 40360 sorge ist e. 40361 synen e. leptagen Aabc. 40362 von fehlt d. hinnan Acd. 40363 mit uch b. 40365 schade a. keme A. 40366 binamen ab. uns cd. fromen d. 40367 dis c, dis sint d. 40369 Von e. richè A. 40370 stat wirt b. 40371 uns c. walle A. 40372 merckent e. 40373 fordorost A. 40374 uñ starken A. 40377 belibet ae, gelige bcd. 40378 all unßer e.

40379 agemennon A. 40380 Der A. do von A. 40381 in geviele A, in viel d. 40382 da a, in d. 40384 sich] syt e. allent A, alle b. 40385 gelieben e. 40386 er A, er ein bcd. 40387 wurden d. pollimydes d. 40388 Und d. alles de. 40389 beleip e. houbitman A. 40391 giegen A. 40392 Nu gingen und der d. wunnenklich A. 40394 erste A. 40395 vel A. 40396 Und e. us uff ir d. 40397 alle Ac. sich c. 40398 Die d. -cleider abcd. 40401 und zu e, in einen b. 40402 si fehlt Aa. zit A. 40403 rottieren e, nottirte d. ir c. 40404 Die troyer d. och A. 40405 vesten cd. 40406 gesten c. 40408 Und e. zugent a. 40409 bereit e. 40410 der fehlt b. gespart e. 40411 und] uff e. sin A. 40413 zogen a, getzo-

geu e. engegen den c, an ir d. 40414 Den c. sô] do Abcde, da a. dô ist zu schreiben. 40415 vrechen fehlt bcd. 40416 och A. genuogen A, genuog a, fehlt bcd. da a, fehlt e. 40417 von im fehlt d. den bc. bitterlichen Aabc. 40419 kriech A. von den d. 40420 och A. beschowen c. 40421 sêr fehlt bcd. grosse e. 40422 verlichú A. 40423 dô fehlt de, da a. 40424 all uff d.

*

40425 gewöhnlicher absatz in Abd, gar kein absatz in ace. Alse A, Also abce, Aldo d. dô fehlt bd, so c, das e. 40426 da in A. begunde Ae. 40427 Troierere e. 40429 satzten acde. gein d. 40430 de landen A. und uff b. 40431 ynnenclicher cd, mycheler e, engstlicher b. 40432 beiden c. 40433 wuohsehen A. clagen Ab. 40434 gieng ist zu lesen, wie auch die hss. haben. 40435 vielent Aac. 40436 dz wz Abcd. 40437 nam̄ A. 40438 begunde e. 40440 wan Aa (d. h. wân = wâren). 40441 brachent A. ie sît] ie e, iesent A, zuo ainer sit a. dem scharn A, der schar a. 40442 Do b. faren e. 40443 wol] vil e. 40444 einhalbe A. an si fehlt bcd. 40445 Sich b. rotten abce. 40446 krafft e. sú do d. betwungen e. 40448 und fehlt A. mit bd. 40449 schiessen e. von fehlt Acd. 40450 ie iener A, ie einer bcd, der aine ae. und einer c, der ander ae, die ander d. stach schos b. 40451 des fehlt Aae, das c muzte meniger A, maniger muste e. 40452 uff in dem e, wohl richtig. den cd. selbe a. 40453 Von des strakes A.

40455 tugiude riche A. 40456 ûz fehlt c. 40457 kan A. 40458 werlich Abcd. 40459 manlicher d. 40461 uf der Ad. 40462 das c. 40464 hende e. sô fehlt Abcde. sêre] tot Abcd. 40465 er sich b. 40466 siner hende d. 40468 Do von leit ime d. hertzen bcd. 40469 Steneleus acd. 40470 tegen abcd, segen A. 40471 Hector fehlt bcd. crafft d. nie a. verrer bcd. 40472 Durch cr. d. 40474 also a. 40475 den strit cd. 40476 ellent] leit d. 40477 eneus bcd. 40478 criste A. 40479 vil fehlt bcd. 40481 cyffer d. herre a. 40482 mit manigen hertere d. 40483 Do fuogte c. er fehlt d. die d. 40484 in mengen a, manigen d, do manigen b, im in A. degin A.

40485 zus A, also a. 40486 den strit bestreit d. 40487 heide cd. 40488 behalten d, behieltend a. 40489 Den a, Do c,

So d, fehlt b. wol bd. also mit A. 40490 an der d, aller b. 40491 sige A. 40492 mocht d, möchte b. an fehlt a. 40493 fräuelichen ab, rechlicher d. 40494 der richen a. krieche A. 40495 anderhalbe A, Anderswa a. ane a. 40496 hatten A. 40497 beste d. 40498 und mit c, und d. uberweger c, uberiger d, uber b. 40499 riliche Abd, rilichem b. 40500 Troïern a: Troiærn muß es heißen. der sige A, den sig b, fehlt d. gestrite A. 40502 uff die A, uff in b, uff sa d. ie sa b, do A. 40504 flucht ouch bc, fl. ouch vil d. 40505 und peleus bcd. 40508 daz fehlt Abcd. geheißen d. 40509 nande A, nampte a 40510 us bd, und a. Sosto a, sesta b. 40512 uff dis c, uff diser d. 40514 schünfenture A, lies schumfentiure. 40515 edil A. 40517 vierzit mit den den A. 40519 sü zwen A. 40521 cuander a. 40522 Und mauig bcd. 40525 buncz a, bis d. an das bcd. 40526 do da A, da von a: lies dâ. 40527 uff ieder sit b. 40528 hie der b. 40530 grossen b. und ane gewin a. 40531 do A. 40532 sporten A. verppolten d. sû sa b, si da Acd. 40533 besacztend a. 40536 fehlt bcd. dô fehlt a. 40537 Troiere A. und fehlt a. 40539 Troier A. die d.

40541 dô fehlt Abcd. 40543 gefangenen A, gefangnen a, krichen d. dir in gar c, dem gar d. 40544 brachtind ab. 40545 an in] an cd, in A, da b. 40546 reht A. 40547 Achilles in bcd. einre A. dann: hieß versigeln und vermachen dz d. 40548 pulwer A. zesemen A, zu samen bcd, zu sament a. 40549 patrocel A, patrocul c, patroclo a, patricol d. was abcd: und so ist zu lesen. 40550 erngernde A, ellenthaffte bcd. 40553 grossen d. 40554 gefangnen a. 40555 sinn a, sinen c. 40556 edil degin A. 40559 lies b. sa d. 40560 süne fehlt A, kinde bcd. er alle sa bd, er alda d. 40561 evandren A, er andern bcd. 40562 andren A. 40563 ze nide d. 40564 geselle A. het] uz Abcd. 40565 aller Aacd. der fehlt a. 40566 geselle uber d. 40567 fehlt bcd. 40568 liez Aad. 40570 geflugeln un̄ hunde A. 40572 edil A. 40573 des fehlt c. vil schiere Abcd. 40578 gereche b. sine a, sin cd, die b. große abcd. 40579 uff d. clagebernen d, clagelichen b.

40581 schiere fehlt a. und in d. 40582 heimelich A. 40585 hatten A. 40586 alder Troier A. 40587 helfen - A. 40590 kunige A. 40591 Vn̄ hiez Abcd. 40592 die] si A. ritterschafte A, -scheffte

c. 40593 ellencz A, ellent abcd. 40595 enpfan A. 40596 mer A. 40597 erspehen b, kunt a. 40598 gewerlich bcd, für war a. 40601 besaute bcd, wohl die richtige lesart (a besampte); vgl. nemen = nennen in Aa. sich fehlt a. da A, also do a. 40602 lies umbewarp. 40606 Do von cd. 40608 Solte durch hin da b. durch in A. 40609 lange A, lagē c, luoge b, ruwen d. in fehlt bcd. 40610 stige a. 40611 Da a. entrinē A. 40612 kume d, keine c. gesihte A.

40614 kingentlicher c, tugentlicher d. 40615 wazze A. 40616 daz fehlt b. nüt A. 40617 eine dike A. 40618 niemant a, iemen Abc, inne d. niemen ist zu schreiben. 40619 edil A. 40620 dē A, dem ab. Wunsche A. wunsch und aller pris b. 40621 und mit b, noch d. 40623 begonde A. do abcd, richtig. ze d. nachen a. 40624 fehlt a. 40625 krieche A. 40626 ruowe d. plagen b. 40627 leben d. 40629 dē A, der bcd. 40630 also bc. 40631 sin A. 40632 edel cd. 40633 lies umbesluogen. 40634 sin A. 40636 flochten d. mohte fehlt A. 40638 mit strite sich d, sich mit stete A. merte d. 40641 also er b, so er Acd.

40642 hin fehlt d. dâ muß es heißen. 40643 kan A. 40646 edilen A. 40647 Durch das er den lip und leben d. den fehlt A. er] ir c. 40648 dô fehlt ab. 40650 menic A, manigen bcd. und manigen bc, und d. 40652 sine b. 40653 Und b. 40654 da sa d, sa b, so da A. 40655 und werd erkant a. 40657 Hectorez a, hectors bcd. 40658 baschart cd, beschart A. 40659 Der A. 40660 sin A. 40662 wider fehlt Ab. er hiez in acd, hies er in b. 40663 dâ fehlt d. rechte bd. 40665 knabe ad, kamppe A. 40669 hate A. 40671 den d. 40672 Der A. er do cd. 40673 in Ac. biden A. so zuhant bc, da zehant a, zo hant d. 40675 hies in die c, ließ in die d. sus horte bc, alsus hort d. 40676 liehten bcd. 40677 spotlich b, spottliches cd. 40678 uber dz a. 40679 spötlichen Ac. groß cd. 40680 Für d. 40681 Hin und her b. dan uñ dar Aa. 40686 herren ad, richtig. 40688 do a, die cd. vor die tar (tor b) bcd. 40689 in fehlt bd. spotlicher d. 40691 machte A. 40692 si fehlt hss. lies dazs ir. hochstez abcd. hœhstez muß es heißen. hertzen ser bd. 40693 ie was a.

40695 die troyer d. hoch b. 40696 diser bcd. mere b.

40697 hatencz a, hetten bcd, hette A. 40699 knabe ad. der ich d. gedacht a. 40701 Sin A. 40702 dô fehlt d. 40704 endehafte A. 40706 Hectoren c, Hectorem bd. degen fehlt c. 40707 einen A, ainig ab. 40708 hohstes bcd. stelden A. 40710 lies die, wie auch alle hss. haben. 40712 da begude A. 40713 junge alte a, iung und alt bcd. arme A. 40715 rüffen b, wüten a. 40716 Slagen c. wûffen b. 40717 sinnen a. 40718 zuo d, Vil b. sennender A, grosser b. 40719 der dez A. 40720 erschal c. 40721 kriechensen A, kriechen bcd. 40723 tobte abcd. 40724 enhorte b. 40725 daz was a. aldo A. 40726 alsa d. 40728 vogel hss, richtig. 40729 und der d. 40730 witen d. 40731 gebieten ab. mochten abcd, richtig, möhte A. da nider A, do sider cd, me sider b. 40732 und si a.

40733 ouch fehlt bd. 40734 so e. 40735 da a. 40736 vogete A. ungeschicht e. 40737 wunderlichen A. 40738 und die stille d. stille abcde, richtig. 40739 bis 40748 fehlen d, durch gleichen reim veranlaßt. 40740 iemerlichen c, -er b. 40741 abr A, do aber e. 40743 clageliche e. hertzen not c. 40744 der groz Abc. iemer c. ir A. 40745 riche und arme a. alle bc. diu fehlt Abc. 40747 grosse e, fehlt bc. 40748 bis 40751 fehlen e, ebenfalls durch den reim veranlaßt. 40750 clagender b. iamer bcd. glöte A, blûte d. 40751 mût A. becrachen c. 40753 um A. alle bc. die fehlt b. der d. 40754 Do b. ie me c, ie d. slos b. da ae (richtig), fehlt b. 40755 allen den b, alten cd. 40757 warent b. 40758 aldo A. 40761 si fehlt bcd. dü A. grabe A. 40762 möchte c: vielleicht richtig. diu stat-möhte. 40764 einige A. 40765 mit wizet A, und wisheit b. wz ir A, an ir b, mit d. 40766 und schirm b. gegem A, do gegen e. dē A, irem d. 40767 Und sú b. hette e. alle war Ac, alle vor d, gar b. 40768 Vil me b. 40769 alleine hss. wart der b. 40770 tusinc A. 40772 Das bcd. was fehlt bcd, ward a. nû gar] nu c, gar d. 40774 alle cd, all d: lies al. selden gelac A, selde pflag bc, froyden pflag d.

40775 clagende cd, clagen A. 40776 in fehlt e. 40777 wider su wolte d. wolten A. 40778 amazenen A, amasme bd. 40781 und fehlt bcd. 40782 durch fehlt A. 40783 wolten b. 40786 begunde e. 40787 vorchten e. und zwivel b. 40788 gegem A. der bcd. kriechen bcde. 40789 gar] war d. 40793

dem e. einigen acde, eigen A. 40794 An den d. höchsten acde, höste b. strottes c, strites b, strit d. 40795 bester abcde, beste A. 40798 begunde b. 40799 alle bcde. diu fehlt e. ie man c. 40800 ie b, me d. 40801 ainig ab. 40802 tugenden A. 40803 und an wer c, und wer d. und an cd. 40804 er so abcde: so muß es heißen. 40805 tugenden A. nyeman d. 40806 Dem bc. 40807 muote abe. 40808 ze guote hss. 40809 genendig b. und rich cd. 40810 demütig bcde. guote A, fehlt e. 40811 genendeclichen bc. 40812 im fehlt A. 40813 meite A, meine d. werde wip b, schöne wip a. 40814 Und b. reiner wibe c, iemer wibes d, iren zarten b. 40815 mynne be. 40816 ellenthaften a, tugenthafft d. 40818 hat so d. 40819 zite A. 40820 mit lobe] ie me b, me c, ie d.

40821 diz fehlt d. 40822 friden b. 40824 erbeit A, arbait and. 40825 Troyer d. muosten A. benamen A, genomen e, mit namen bcd. 40826 komen Aacde. 40828 an das mer b. 40829 taten A, dot hin b, dot d, dat c. scharn c. 40832 beschen b. 40833 Vil b. menic A. herzen bcd. 40834 ellent] edlen ae, ellenthafften b. edeln ist wohl zu lesen. 40836 versroten A. 40838 hertzen ce. hertz was vol fröiden gros b. froyden d. sô fehlt Acd. 40839 si fehlt A. da vil a, vil do cd, vil b. war d. 40840 hertes b, herte c, harte d. var d. 40843 in fehlt b. 40844 sage d. uch seite b. als A. 40845 sô fehlt b. 40846 da A. dot bcd. 40849 hant d. froide e. 40850 alle zit und alle zil bcd. 40852 groz A. 40853 jamerliche e, iamerhaffter b. 40854 hoster A. wart d. 40855 liebete e. Troiere e, den Troiere A, den troiern cd, und tr. b. 40856 sêre fehlt e. so rechte breit e. 40857 es do A. bedenthalben do Abc, beidenthalben e. 40860 mit foller kraft bcd. 40861 begunde bcd. 40863 darte A. 40865 daz fehlt bcd. 40866 flins e. enworchte d. 40867 schinpf A. 40868 huopten A, huobet c, ubent d. flisseclichen d. 40869 dem helt Aa, dem helde bcde, und so ist zu schreiben. 40871 samendin von A, samloten vor a, samenthafft und bcd. al der a, alle ir bcd. 40872 alle A, als d. gelichen A. 40873 urburt b, urbert c, erborte e, erbute a, verborcht d. en A. 40875 lowe cd. 40876 wz vollekomen A. 40877 Absatz A. 40878 fehlt d. Und an abc. 40879 snellekeite c, snellen b. sprungen b. 40880 sterken b, starcken e.

40881 bescheidende A, hohen rilich b. riten bc. 40882 striten bcd. 40883 retwingen c, rettungen d, redetwanges e, bezwungen a, etwingen b. 40884 dô fehlt bcd. 40885 slahende be, so muß es heißen. 40887 schilte A. 40888 gahen bcd. uber die d. 40889 schiessende e, ist richtig. daz b. zal d. 40890 yegelicher man d, ieglicher b. galt spil c, tage spil b, daggeltspilt d. 40891 erzaigte a. do A. 40892 dô fehlt bd. mache do A. 40893 gestille c, getulle d. 40895 taggalt b, tagegalt d, da galt c. 40896 dē dē c, den dē d, den b. 40897 beiagit A. 40898 edil degin unverzagit A. edel fehlt e. 40900 de A, den ad. 40901 Iedoch in der eren was b. ere was bd. 40902 also abcd, ase A. gepriset man in a. uns las c. 40903 hat cd, het uch b. 40904 Den bcd. 40905 ediln A, edelem c. cleinote c. riche A. 40906 hohen lon A. geliche A.

40907 das d. uff geleit wart c. so c, sa d. 40908 wizen A. lieszen d. da d, so e. 40909 vor bd. allem her bcde. 40910 yme e. bereit sin d. 40912 Das su vor Tr. d. vor b. 40913 das tagalt e. die spil e. 40914 einzil bcd. 40915 in fehlt A. 40916 als A. 40917 gar] da d, fehlt b. alder ce, alle der d, der b. lies al der schar. 40918 angeliche A. 40920 dô sâ] sa e, si sa bd, si da Ac. 40921 uf ae: richtig. 40922 dem bcd. beranf c. 40923 dem bcd. getzalt e. 40924 ellentriche d. 40925 hosten A. 40926 er fehlt Abcd. an der c. hosten A. 40928 fr. allen kam c. da e. 40930 ermelius e, emeleus a, emelus bc. 40934 clageten d. hohes cde, fehlt b. 40936 des] da A. alleine Aae, alles hin bc, alles mit im d. 40937 Absatz A. Do besagent b. 40938 ayax und be. olieus ae, olifus Abcd. 40939 beiagent d, beiageten e. snellicheit bcde. 40940 yen e. dē c, dem d. 40941 snelheit Aae (richtig), snellikeit cd, snellichen b. eyn werder e. 40942 dicke e, erste d. 40943 polipotes Acd, polligrotes b. 40944 Der Acd, Do b. 40945 wuocte A, wüte cd, Nante b. darumbe hss. 40946 feltstriten e, dem strit bd. machion bcd. 40947 an ringen bcd. eripilus A, eripolis bcd, euripilus a. 40948 sprungen b. thelepolis bcd. 40949 anthiloch a, antholoch b, anchiloch de, achiloch c. 40950 hoeste A. den besten abde, und den besten c. besten ist daher zu schreiben. 40951 Das bcde. do mochte bcd. begern ab. 40952 alde A, aldo bc, do d. betagete c, begeinte ime d. dem c. 40953 thelo-

monis bc, -nus d, thelamoniaus e. 40954 daz a. 40955 wücten A, furte in cd. 40956 lôn] moge d. alsô] lan d. 40958 gemeine bcd. pris nach lobe e. 40959 och A, fehlt b. schafzafel A, schafzabel ac, zochzabel b. 40960 nu wart A, do wart d. 40961 selbe d. liste A. 40962 der fehlt cd. aisus cd, alsus b. 40963 kunst gar us abcd. 40964 künsten Abd. richen A. 40965 der fehlt ac, wohl mit recht. daz fehlt d. 40966 d'en elle edel zil A, de' wide' ir vil c, der under in fiel bd. . 40967 alle zit mit bcd. urlûgen a. 40968 dem d. ulize A. er fehlt bcd. 40969 lange A. 40970 strittlicher d, stritberlichen b, zuhiclichen e. 40971 vientliche bcde. siten A. 40972 dem bcd. urlige A, urluge bcd. wonet Ad, wonte b. 40974 dem zil im A. zil in bcd. 40975 ze berge A. menlich b. 40976 erendet c. 40977 iglich cde. 40978 wirdig worden ac.

40979 Do d. 40980 panus A. 40981 Dem bcde. 40982 ewikeit d. 40983 ie man c. 40984 nie A, ie bcde. 40985 trurigem ade. 40987 so ac. 40988 do Aac. 40990 ym e, richtig. 40991 kinde a, fehlt bcd. im gebe bcd. 40992 mite fehlt bcd. 40993 der] sin bcd. 40994 die (richtig) Aabce, das d. 40995 hertzen bcde. 40996 grossen d. here A, sere c, ere d. 40997 vint er a. clagen cd. 40998 toten abcd. mannes d. 40999 andrömacha A. 41000 diu] ein A. polixena Aacde: so ist zu schreiben. 41002 konde A. 41003 iugent bcd. 41004 volkomen A, und follenkomen b, vollekomener e. tugent bcd. 41005 Amynachis bcd. 41006 Laodomant a, Leodamant bcd. 41007 fehlt A. Also d. 41009 daz] und d. 41011 daz] da ab, do cd. 41012 gerne A. das er be, das er do cd.

41017 mit so yamerlicher not c. 41019 dokeine abcde. 41022 nam e. 41023 edelkeit bcde, adellichait a. der fehlt c. richte a. 41025 daz] und a. wüclich d. 41026 gap d. 41027 den fehlt a. in fehlt A. 41028 hectores A. so A. 41029 pin Abcd. manieval A. 41030 jâmer fehlt A. 41031 wirdesten A. 41032 bî der zît fehlt d. 41033 Dem si truwe e. türte A. 41034 Und den so a. iemerlich Aacd. hat A, fehlt a. 41035 Dem cd. 41037 in w.] man der c. gewynne cd. 41038 also solichen a, also solichem cd. sinen A, synne cd. 41039 ob ir d. lies diu. dachte Ac. 41040 su sich abr A. 41042 leit bcd. 41044 na A. 41047 edil A. 41048 vorte A. riliche ac.

41049 in dem b. den A. 41050 silber d. 41051 betlichem Abd. 41052 niht fehlt bcd. wider möchte bc. 41053 er in mit ad, er yme mit e, er mit in A. 41054 in fehlt e. 41055 ê] wie e. liez A. sa d. 41056 vor A, kam d. da d. 41057 gegen den abcde: so ist daher zu schreiben. 41058 also bcd. kam fehlt bcd. 41059 da a (richtig), kam do bcd. 41060 wurde d. der er fehlt b. 41062 zuo dem her e. 41063 kam und begunde nahen a. komen be. 41065 den Ae. hernne A. und fehlt Aae, al cd. 41066 do wart e. murmlen ae. 41067 wart ab. 41068 mite A. leite e. was cd, dar was b. 41069 troier bcd. 41070 hosten A. 41071 vil] die e. wunder A. 41072 edil A. 41073 wer A. do e. zuo im a, ze in hin d. 41074 gedachten A. 41075 hosten A. 41076 der konig komen e.

41077 edeln fehlt Abcd. alle glich b. 41078 enphiegen minnenkliche A. Enpf. in b. 41079 siner hohen d. 41080 Und b. 41083 er weynen e. 41084 edil kunic der A, hochgeborne b. 41090 im bde. 41091 herte A, horte bcd. sin bete d. 41092 in uñ mit in A, mit in d, mit ir c, mit in da b. tete d. 41094 werde wise b. 41095 gewaren A: lies gewæriu. 41097 mit siner wirschlicher ko. tugent d. wunschlicher abce: so ist zu lesen. 41098 An b. sinem bcd. von der ae. 41099 vollekomene A. tugent a. 41100 lop A, lip b. 41102 edil A, edel und der b. 41105 die sin bcd. ande bc, und d. 41106 An d.

41107 Flixes ab, Polixes e. 41108 sprach bcd. 41109 heter er A, hector cd. 41111 vō d. den e. 41112 botschafte A. noch im d. 41113 er sû bcd. 41114 schamlich a. 41115 Wenen sie b. 41116 nû] und e. 41119 Antwineden A, an sumen b, ane snurren c, ane synnen d. er sante] sante A, und b. do hin bcd. 41120 zuo dem abcd, zu eyme e. 41121 Und das bcd. in d. aldo A, da b. 41122 giegen A, gingen su bliben d. 41123 hosten A. gar] da d. 41124 ediln A. aldar e. 41125 gesellecliche A, -er a. 41127 het ouch acde. 41128 Und b. sine ad, sinen bce. 41129 Patrocel A, Patroclus cde, Patroclum a. 41131 fuorte yme cd, wut in e. hertzen abcde. sere A. 41132 herre A. 41133 den eren b, dem sitten e. 41134 mit z.] werden d. 41136 gnaude A. und] er a, der e. vil fehlt bd. 41137 er fehlt A. 41140 noch fehlt d. bekorte A. 41141 das bcde. 41142 meiste meiste A, erst c. gemahet nu A, gefüget zuo b. 41143

wil bcd. götte Aabd. dô fehlt bcd. 41145 Da A. vuoctin A, furten c, fuoten d. mir] ym c. kumber bc. 41146 minen l. alten a. 41148 menger rúwlicher a, maniger hande iamer b. ruwelicher de. 41149 mit] noch bcd. clegelichem A. 41150 myt myn son c. Han nach m. sûn d. minem c. sune A, sun b, synne c. 41151 ich fehlt d. 41152 Nu ich su leider bc, Nu leider ich su d. 41153 al fehlt c, mich b. 41154 frechait a. kintheint A, kindez a. 41155. 56 vertauscht bcd. 41155 und guote d. 41156 Wurden bc. noch d. 41159 Umb yr nyt leit c. leit und fehlt bcd. 41160 nû fehlt b. im d. 41162 daz] es d. 41163 der d. 41164 die ingen d. smahet bcd. 41167 min Acd, die b. 41168 nit daten bcd. volgen A.

41169 Sit c. 41170 die fehlt A. leben d, in leben a. 41173 Leit b, Beide d. 41174 Dem tode antw. d. den a. toden A. 41175 Wann ich d. sicherheit Abcd. 41176 von mir bcd. 41177 iamerlichen bcd, -e e. 41178 unseligosten A, unselegilichesten b, ungeseligen e. 41179 mit] mir cd. ze herzeleide Abcd. 41180 sennenden A, senender bcde. sorge c. 41182 achwet A, achweng e, smaheit b. 41183 oder sy wib a. 41184 mahen e. 41186 das bcd. gegen mir fehlt d. 41187 enruochte A, gerüche d. 41188 nun a, do d, hie b. suochte A. 41189 tôdent A. 41190 si] ich a. 41191 wil alle A. alz a. 41192 besten b, besser de. 41194 Hectore ce, hector abd. gar fehlt d. 41196 Sit er nü ist d. 41198 user A. 41199 mins A, fehlt e. eines mannes e. rate A. 41200 alle die missetate A. 41201 alle den A, allen den abc, allen de. kriech ist geschen A. beschen b. 41203 selbe A. 41206 hertzen bede. 41207 clagenlichê A, slegelichem d. 41208 geladen e. 41209 lies diu. 41210 urlige A. 41211 nie c, fehlt e. 41212 wilde abr du A, wilt du aber abc. wiltu mich aber d. 41214 dich d. von ir b. 41215 selig e. woneliches d. 41216 dir gegeben a, din gegeben c, dir geben d, din geben b. 41217 und sa A. 41218 ein - guot A. von dir b. 41221 cleine bcd. 41222 und fehlt bcd. 41223 dot bcd. 41225 ir sorgen be, in sorgen d. und yr e, und b, in d. clagender d. 41227 er ie c. tet - bet hss. 41229 manielcher A, manger b. tugender A. 41230 ergezete A. 41231 dez nu A, nu d. wyr c. 41232 und in fehlt d.

41234 In b. iemerlicher cd, iemerlichem b. 41236 alsoliche

A, alsolich b, solichen ae. 41237 des d. 41238 gelag a. 41239 unversumnen A. 41240 lie do A, lieffe b. 41241 yn da d. 41242 biß er d. sa d. 41243 craf A. in siunen sinnen A. 41244 also e bcd, an sich e. 41245 also e c, also b, so d. 41246 als er ae. sinēn c, sinē c. 41247 hatten d. genomen ae. 41248 wo ist cd. 41251 bis 41602 fehlen Abcd. 41253 pete a. 41256 begand a, begunde e. 41257 wenden a. 41258 erschenden a. 41259 erbermeclichen e. 41260 wonten e, wontend a. Der plural ist richtig. sinem e. 41263 Absatz e, richtig. 41264 kurczlichen ae, richtig. 41265 er] und e. 41267 in dirre e. 41268 und in hoher e. 41269 dinen son b. 41270 ie daz e. 41271 meil a. 41274 soltend a. wiser e. 41276 und des e. 41277 diser e. 41278 und yr mit yn̄ e. 41279 menger a. Der punkt ist nach geschiht zu setzen. 41280 von e. 41281 die fehlt e. 41285 danne si wärind bi dez zit a. 41286 dan durch e. 41287 guote a. 41295 kunnes e. 41296 in fehlt e, mit recht. 41297 Absatz a. 41300 uch a, auch e, beßer. 41301 unbillichkeit kein e. 41304 bekamen e, richtig. 41306 kein e. 41310 Do brach e: lies daz brach. 41311 ungefuge e. kunt a. 41313 tegen a. 41315 er hiez ae, richtig. grosser e. 41323 úmer a. 41324 volgent a. 41326 lies swer. 41327 er e. 41331 roupkliche a, ruwecliche e. 41332 disez a. 41334 ir] den e. 41339 kament a. ungefug e. 41340 dunckte a. 41343 daz ir fehlt e. durch uwern e. 41346 zemen e. 41349 und auch e. 41350 wider getan e. 41352 getatent ae, richtig. 41353 gerochen e. 41354 lies swâ. dieser e. 41357 So duldent e. nun - nun a. 41359 des e.

41362 lies diu. 41363 herre e. 41367 er mit e. 41369 gebrechen e. 41371 lies swaz. léiden e. 41372 alz a. 41373 cläglichen a, clagelicher e. site e. 41376 allaine hss. 41377 wart e. 41378 úmer a. 41379 tegen a. 41380 zu eyme e. 41382 gesehende e. gern e. 41383 alsolicher e, richtig.

41389 alsus e, richtig. 41390 zuo] myt e. 41391 Der herren vil do drate e: mit e ist zu lesen: der fürste Achilles mit im sprach der herren vil dô drâte. 41392 sundern e, beßer. 41394 fehlt e. 41395 rietens e, rietencz a; also rietens al zu schreiben. 41396 mute do e. 41405 dennocht a. 41406 gerochen e. 41408 dunckte a. 41409 schiedent a. 41411 gieng a. 41412

liez a. ire knú a. 41416 nu si e. liez a, geließ e. 41418 zuchte syne hant e. 41419 richte e. do e, beßer. 41421 do e. 41423 libe e. 41425 begir a. 41426 gegen a. 41427 Absatz ae, richtig. herre a. 41428 hertzen a. 41432 froide e. 41433 lies swie. tegen a. 41434 froide e. 41438 lies swes. 41439 numer a, niemer do e, beßer. 41446 tegen a. 41447 erkorn ae. 41450 kungkliche a. 41451 und fehlt e. 41455 lies diu. 41456 hoffeheit e. 41459 edele e, beßer. 41470 tummer a, dumblich e, beßer. 41471 solich e. 41476 vil fehlt e. 41477 gelitten e. 41480 nôt und fehlt e. 41483 erschlagen a, geslagen e. 41485 swynden e. 41488 brachent a. 41489 von e. 41492 ains a. 41493 götte a. 41495 Do e. 41497 hilfe a. 41498 unsren a. 41499 zaller zyt e, beßer. 41500 hilfe a. 41502 wan a. 41503 do e, richtig. 41504 begieng a. tumben e. 41506 kranken] yrn e. 41507 lies iu. 41508 mit] und zu e. 41511 schemeliche e, beßer. 41513 do grossen e. begieng a. 41516 nun waz súllent a. 41518 ire ae. 41519 söllend a, sollent e. 41520 aller e, beßer. 41524 so si eß e: lies sô siz. 41526 nit a, rat e: beßer. 41527 in allen e.

41529 Siß a. 41530 an uch mag e. 41531 dirre] uwer e. 41532 an den e. götten a. 41533 mengen a. enden e. 41535 diß e. 41536 allen e. 41538 kreftecliche e. 41539 nienan a, fehlt e. 41540 uber all das lant e, beßer. 41542 saste ze wer? 41544 hilfeclicher a, helfferichen e. 41545 unbildote a. 41546 hie] sie e. 41548 das es uch e, daz úch ich a. 41550 baide a. 41551 wurbent ae, richtig. 41553. 54 fehlen e. 41555 nâch] mag e. 41558 barlichen a, berlich e; berlîch oder barlîch ist zu schreiben. 41559 lies swie.

41564 nuwen e. 41566 súnftzet a. 41567 bezwang a, getwang e. 41569 wo e; lies swann oder swâ. 41572 göte a. 41573 hoheste e, richtig. 41574 und eyn gebot e, richtig. 41576 er eyne e, richtig. allaine hss. 41577 Und allen e. 41578 lies swaz. 41583 daz e. 41584 lies swaz. 41585 unzwifelichen a. 41586 lies swaz. vor fehlt e. geordent e, lies gordent. 41590 mir selben e. 41593 versuneliche e; wohl versunnelîche ist gemeint. 41597 in yr kyndes iugent e. 41598 wuochsent a. in alsolicher e; alsolicher ist richtig. 41599 niemant a. bekande e.

41600 in allem diesem lande e. iren a. nampte a. lies swâ. 41603 muoste ist zu lesen. ez fehlt e. 41604 in fehlt bcd. hohen e; lies hôchgebote. 41605 ê fehlt c. 41607 Mit cd. 41608 fröden abce. bärenden ade, bernde c. 41609 fröden abe. 41610 biß d. 41611 dz ae. abr die götte A. für brächten a, fürchten A, wol betrachten e. 41612 Dez a, und cd. si fehlt cd. engegen cd. bedachten d. 41613 zu dante sich dur e. 41614 sinten cd. 41615 Min d. alleine hss. 41616 froide e. beschach bd.

41617 dz na A, des die b. 41620 alz ez do abcde, richtig. 41621 si fehlt b. 41622 herze luhten A. 41623 der ye sa e, der sú sa b, der sú do sa d. 41624 idia b, da d. 41625 Verbrenet A, Brennet b. dise ae. 41626 liez swaz. wære fehlt b. gesant A. 41627 behuser A, Wer bethuser b. dâ] vil d. 41628 im wart Abcd, wart ym e: es ist inne zu schreiben. 41629 von ir zehand ace, richtig. 41632 anthinor b. 41633 soltend a, solte Abcde, richtig. 41634 vor d. 41635 belibent A. 41636 mir ward erkant ae. 42637 ich bat hss., ganz richtig. mir fehlt e. lúten bcd. 41638 tiuten] thun e, wisen bcd. ze tútsche a, und betúten bcd. 41639 Die Aabcd, Sie e. die muß es heißen. 41640 betutet A. 41641 von dem libe hie d. alle A. 41643 muste de. arbeit hss. 41644 und] uns b, hin e, hie a. 41645 diu fehlt A. 41646 an im] mich des d. 41647 vatterliche Ae. 41648 Sich c. twuanc A. túfels cd, tufelsch b. 41652 Also abcd. dô fehlt de. 41653 war e. mit warheit wol getan b. 41654 Der schônste knab ône allen wan b. also a, fehlt d. 41655 minnenclichen A. 41656 zu eyme kinde e. grosser d. sun A. 41657 Absatz Abde. dise b. mer-wer A. 41659 ein cd. sun d. 41660 sâ] da a, do d. 41661 vur mit besant A. by den ich d. 41662 und] biß d. 41663 nement A. 41664 do mit ym e. 41665 da a, wohl richtig. 41666 im d. 41669 den tromen c, den troyern d. wan a, was bcde, wohl richtig. 41670 Also a. 41671 trogent es A, trugens do e. 41672 einem grossen walde e. 41673 morden bcde, tötten a. 41674 tůn b. 41675 dô fehlt bd. zoch a. 41676 is A. hatte A, habte e, huob bcd. habte ist zu lesen. 41677 dur fehlt d. is A. 41678 das kint das erlachete e. do so b, da A, sa ae, do cd. erlachete sâ ist richtig. 41679 minnenclich A, ynneclich e. 41681 sich es c, sich dz d, sich ae, es b. 41682 da A.

41683 leitent A. da nider bc. 41684 kam c, kam do d. 41685 myr also e. 41686 sis A, su c: lies siz. ertoten heten A, hetten erdötet bd. so A. 41689 dô] hatten d. schniten ae. 41690 wan ich A. also abce, sú d. 41691 det b, bet e. 41692 Also a. 41694 zuo im abcde. 41695 ein A, richtig. 41697 hatte Aa, hat cd, habte e, hielt b. habte ist richtig. da sa c, da bd. 41698 vor A. lies die. sa bd.

41699 Do e. lag de. 41701 da Ab. 41702 Nu d. schicht A. alsa b, so cd. 41705 syme e, dem bcd. den es Ae, den es do c, das es do d. tet-stet hss. 41706 an der d, der bc. 41707 Wz zuo zime mochto niht komen A. dennoch e. 41708 als Ae. 41709 wenen A. 41711 Er e. huop de. ûf fehlt b. und fehlt A. 41712 Wañ sin d. frouwe als e. lucelichen A. schein e. 41714 ers b, er d. 41716 ölle A. 41723 der lúte kinde cd. 41724 kriegen be. 41725 gewisen bde, gerisen c. 41726 parisen bcd. 41728 maniger b. 41730 si fehlt Aae: lies dô dazs im. 41732 sô fehlt d, Und b. 41734 Darumbe d. nampten a.

41736 den e. 41737 ich enweis hss. aldo A. 41738 so A. 41739 siner c. hochczite a. 41740 hern jupitors b. 41741 sante A. 41743 götten Aa. ze fehlt b. göttinen a, göttinne bd, göttenen A. 41744 konnige d. ze fehlt acd. kunigenen A, koniginne bd. 41745 und gr. ab. 41746 muost A. dô] des e. wart d. begert ab. 41747 die d. 41749 pelea d, pedea b. 41750 diz fehlt d. alsa b. 41752 verspart A. 41753 ich fure e, ich fuor b, ioh erfure cd, ich rait a. by der d. hochzit acd, hochzite A. 41754 Die b. sich do ace. den A. zite A. lies dâ sich dô bî der selben zît. 41755 mißhellen b. 41756 der dar c, der do b, der der d. 41758 daz fehlt bcd. 41759 Was nit geladen dar b. och a, do Acde. was fehlt cd. 41760 wunnenclichen A. 41761 grosse A. hochzit abd, hochzite A. 41762 von fehlt bcd. ein] one d. michler a. nite A. 41764 wer be: wære ist wohl zu lesen. bekant b. 41766 fehlt bcd. göttinen a, göttenin A. 41768 iglichen c. wolte in do bcd. 41769 von der bcd. hochzit abcd, hochzite A. 41770 dâ fehlt A. vor b. dem A. 41771 Das vor b. 41773 grosser e. 41774 sô fehlt Abcde, do a. wart do vur A, im vor wart b, wart im do vur e, yme do vur c. 41775 so A. 41776 so A. 41777 in A.

41778 sô fehlt e. 41779 An b. rehter] vatter A. sipphefft b. sa d. 41781 der schonen d. 41783 diu was fehlt d, diu fehlt ae. 41784 dô fehlt cd. 41786 vorte d, wolte c. er] sie e. 41787 Müste den zwein d. 41788 driten A, dritte d. 41790 seit man in bd. 41791 Daz man bcd. einen acde. 41792 selcher A. 41793 und ouch so bcd. 41794 im fehlt Ac. 41796 So e. 41797 dar b. 41803 mynne cd. 41805 Helen A. 41806 wurde zu wibe do c. 41807. 8 fehlen d, 41808 fehlt bc. 41807 syns e. herze A. 41808 geben A.

41810 gächez a, gehis A, gahes bc. an ir cd. 41814 dar nach do wart ce, Do von wart d. Pârîs] er bcd. do mir a, mir bcd. 41815 Paris von bcd. geben bd. do Abd. 41816 dan und fürte in d. so Ad. 41817 mine A. 41818 da a, do bce, dar ynne d: dâ muß es heißen. ich in do c, ich in vil b. 41820 ader A. 41822 ist fehlt A. 41823 Gen a. în] do b. gegange A, gangen d. 41824 in begunde belangen d. 41825 prisen A. 41827 hirte fehlt c. ungeschiste A. 41828 huse Ae. der fehlt ce. 41829 Der was e, was er A. da A. 41830 so bc, sa d. 41832 wir A. 41834 syn geferte e, sins gewerbez a. 41835 Und wo von er b. wer komen dar d, was komen dar bc, keme dar e. 41836 Also a, Do bcd. 41838 und fehlt cd. er in cde. sinen e. 41839 wir A. vernam bc, wohl richtig. 41840 Die rede cd. und er sich des sere hinderkam b. 41841 gedachte be. 41843 in fehlt A. 41844 Dus bc. machte cd, mochte b. nút A. er liez bc. 41846 sinen Abcd. willen bcd. er do b. 41847 bis an sin d. 41848 ehte A, fehlt e, aber a. 41849 losete e, loset bcd. loset ist zu schreiben. 41850 sich uf vil c. gar fru e, uff fru b. 41852 also cd. dô fehlt bd. 41853 er do e. do A. 41854 schremende d, schirmen be. hectore be. sa bcd. 41855 dô fehlt bd. des fehlt e. zorn wanc A. 41856 grimen A. 41857 so c. 41860 sprach er so bd. 41861 Hectore abcde, richtig. 41862 uweren A. 41863 fehlt A. 41864 sin Ad. 41865 irn b, ir Acd : lies irn. 41866 Waz ist der mere b. 41867 sprach fehlt Abcd. dô fehlt ade, mit recht. 41868 Also a. 41870 im fehlt bcd. dô] auch e. 41871 nit er c. gelouben A. 41872 eine A. friden bcd. 41873 Den Aa. dem fehlt d, den Aa. wol da cd. 41874 wolt bez. d. alsa c, hie alsa b, sa d. 41875 yme ce. darumbe dete d. tæte drumb muß es heißen. 41876 uff sinē d.

41879 für mich fehlt A. al fehlt b. 41880 bekant bcd. 41882 liez A. 41883 Den Aab, fehlt e. eine e. friden cd. myt dem e, die bcd. mit darf nicht fehlen; vgl. 41873. es so bcd. 41884 Mit 'den er es wolt bezügen do d. Dise dinge bez. wolten c. do A. 41885 er fehlt A. då fehlt e. 41886 vörhte A. 41887 innenclichen A, mynneclichen c. 41889 im cd. im cd. 41890 vil gar balde d. gahen e. nun daz a, und daz e, uñ d' nu dz A, und det nu dz bc, und det d. bekant d. 41891 mir det e. ich so A, do b, unfro d. 41892 Und erscharag vil sere do d. wart fehlt c. als fehlt bc. 41893 daz fehlt bcd. niemam A. 41894 grosse b, grossen a. herze fehlt bcd. 41895 gedach A. da b. 41896 do umb in d. dô fehlt bde. wor d. 41899 soltent A. 41900 diser mere c, dise mere uns b, und dise mere d. alle do d, also e. 41901 was fehlt d. 41903 also e. 41904 gar] gar al c, all d, alle b. 41905 lies hinderkam, so auch 41840. 41906 zehand under sich a. gesnupfet bcd, schnipfte a, genipfte e. 41908 sehen noch b. reden Ab. 41909 verstumete A. also bcd. 41910 ein fehlt b. tot (aus rot gebeßert) b, rot cd.

41911 Nuo also ich d, Do ich e. 41912 er lang d. 41914 gewisslich a. 41915 lies waz. an im was abcd, wz von im A. 41916 Als ich bcd. daz fehlt A, an dz cd, an im b. 41918 was de, und was b. gegem im ge hete A. 41921 sô fehlt bcd. frŏ A. 41923 noch A, und nach cd. liep A. 41924 wan als A. lies alliu. 41925 also c, fehlt d. 41927 Das Acd, So b. gedacht b. 41928 dô] gar ae, der cd, ein b. tugenbere bcd. 41929 man fehlt b. 41930 vil fehlt b. wan es bd, das e. ein wicht abcde. 41931 wan fehlt b. betrügent A. die e. 41933 syn vil e, das cd, er b. werde A, werden b. 41934 Helena bd, Das Helena c, Helenen a. schön A, vil hohe b. 41935 sinem sinne a. 41936 lieplichem de, -er a. minne a. 41937 liep A. 41938 sin Abcd, syne vil e. manliche b, manlich cde. 41939 dar in b. 41940 Das er sich d. von] ze A. 41942 hohes be. 41944 im ae, ir d. do wol c, wol bd, so a. betag(e)te ae, betrachte A, behagete bcd. im dô betagete muß es heißen. 41946 hochen müte a. 41947 von] und Aabcd. dannan Ad. dô fehlt bcd. ṇa A, da a. 41948 vrô fehlt d.

41949 Nu kam Abcd. er in bcd. 41951 alles volck e; lies al daz liut. froide c. 41952 so bdc. minnencliche A. und wol

enpf. abcde, und so ist zu schreiben. 41953 her brahte Abcd. 41954 unser hin aller d. 41955 vil] ir A. an] und e. 41957 ediln A, edele d. 41958 Den b, Und c, Ir d. lept ir A, lop er e. her komen d. 41959 und fehlt e. in allen d. 41961 als] hie als d. 41963 hân] an A. 41964 wz har A. gekomen e. 41966 ze laster d. 41967 als iuch han A, als ich han bc, allen ich han d. 41968 Das mochte do nicht e. das bc, dis alles d. 41969 ir fehlt Abcd. 41973 von in Abce, an in d. 41974 uns fehlt Abcd. 41976 wir sint d. 41978 Do fugete e. uns die abce, in do d. grosse bcde. 41979 vor fehlt bcd. verdachtē Abcd. 41981 öllū A. 41982 gar fehlt de, wol c. 41984 vurdang e.

41985 Allez dz a, als daz e, Daz b. geschen A, beschen b. 41986 Und do von d. 41988 mīniu] in me A. zil hss., richtig. uñ ī me iar A. 41989 lebend A. 41990 ir] ich e. gebote A. vil A. 41991 biz fehlt bcd. 41993 wart von in bc. 41994 vröud fehlt e. und leit d. 41998 gegen fehlt e. 42001 musse e. 42004 han de. 42006 haut A. 42007 alles d. 42008 vuctin A, fūgend a, furten cd. clagede A. 42009 belben kumer A. 42010 liecht d, liechter a, suchte e. 42012 kumer uñ schade A. 42013 clagelich c, clageliche e, hagelich A, iomer d. 42014 mit iamer a, io mit d. werende e, clagender d. arbeit hss. 42015 lies müezent. als A. 42017 Absatz e, richtig. 42019 truric-lichen A, trurigem a, getrūwelichem b. 42021 im fehlt bd. aldo ce, do A: lies aldô. 42022 Dě wortē A. 42024 dar abcde, richtig. 42025 hochgemuote A. 42026 cleine tragent - guote A. 42027 in A. 42028 do A. do er dz hatte d. lies hâte. 42029 kouffen b. 42030 hiez fehlt bcd. 42031 des b, das cde. 42032 also bcd. dz wz d. wart e. 42033 so A. 42034 aldo A. 42035 in do bat e. 42036 in fehlt bcd. 42039 edilekeit A, edelheit b, schön' edelkeit d, edlen art a. 42040 thoter A. 42041 schöne Acd. 42042 lies die. 42043 hôhe] hohem bcd, mit hohem A, auch myt e. 42046 ym e. 42048 fuocti vintlichen A. 42049 er fehlt e. 42051 Und im frideliches e. 42052 in ae, richtig. fride] wider A.

42053 edil A. 42054 gap antwert d. 42055 Er sprach herre künge ae, herre kō sprach er d. do du cd. 42056 thoter A. 42057 Mit diner vrūwě hein A. won Aa. 42058 das cd. 42059 si fehlt c. alsô fehlt d. 42060 zeme c. 42063 uns fehlt. allenthalben Abcde. 42064 wie man a. dar an ab, dar ynne e.

42065 iemant ae. 42068 Den richen d. wer erkant e. 42069 urlûp A. 42070 wider fehlt e. 42071 den fehlt Acd. wider gar a. 42072 yn b. komen waren ce.

42074 veriesche A, vernamen e, versahen bcd. 42075 Das cd, Als b. hie habent b, habt alhie ae. 42076 heren A. 42077 kriecher A. har b, fehlt c. 42078 hetten Ae. 42079 solte Abcde. 42080 als ers ae, er bcd. wolte Abcde. 42082 noch fehlt b. an dem bc, am d, aldē A. am d, an dem bc. 42084 lies noch. warte e. 42085 zuo b. sines e. lies noch sînes schaden. Nach dan muß komma stehen. 42086 Dar noch wip d. 42087 Rich und arm lopten d. den A, die b. guoten A, guot b. 42088 rilichem d. muot(e) bd. 42089 dangten d. den eren e. 42090 Was b. in so vil e. eren Acd. wz d. eboten A. 42092 gegem A. in abcde, richtig. 42093 si ez a, sus cd, sú b. nyemer d. 42094 iemer d. 42095 geantwurt cd. wip d. 42096 im ouch d. 42098 fehlt A. ir fehlt d. 42099 ungefuge e, ungefugen bcd. landen bcd. 42100 schandeñ bcd.

42101 geschen A. 42103 kam A. 42104 alle gar d. 42106 k. beschowen b. 42107 des e. 42108 in was e. 42109 alle ir Abcde. helfe A. crafft cd. al ir muß es heißen. 42110 dô fehlt d. belast c, behafft d. 42112 iunc uñ alt A. 42113 brachten d. all ad; lies al. 42114 von in e, ab ir b, alles ir cd. 42115 wäffende a, rüffende bd. 42116 sclagende c. wüffende bd. 42117 halslahende A, hand slachen abcd. hende fehlt Abcd. und denne] und e, an die bc, in die d. 42118 froide e. 42120 edili A, edele ce, richtig. 42121 eine sat c, an ain sit a, eine d. 42122 ruweclichem Abd, rúw(e)lichen ac. sitte e. 42123 Von ir b. 42124 verlagete A, beclageten e. 42125 lies muoste. 42126 uñ den A, und die bde. 42127 und die e. 42128 kunden e. 42129 clage fehlt b, schade d. der do d. beschach b. 42130 Dû A, da a. dultens b, litend a. clagens e. 42132 gruwelichen e. 42133 huob Abc, huß d. 42135 ligen e. 42136 wile abcde, richtig. 42137 da ab. ein schal b. 42138 iemerlich A, -en cd, -e e. glam A. 42139 lies diu. mit bcd. claginde A, clagenden e, clagendem bcd. 42140 trurigem ab, -en e. herze A.

42141 uster A. moßen cd. vil e. 42142 geweinen d. 42143 clagen c. 42144 weinen b. geleitē hss. 42146 in

sfiBer a. 42147 in mannes ae, und mannes b. 42148 rtter d. 42150 genendeclicher bc. 42151 und wie gar er ae, wie gar uñ er Abcd. ér fehlt in der ausgabe. 42152 In e. wunsch d. 42153 gesant A, gesagt a. 42154 und im c. das Aade, richtig. gelucke e. 42155 sælden abcde, richtig. 42156 hohste A. 42158 fehlt A. 42159 ir d. wirs vil ae. 42160 wenden A, weinent c. wañ e d. 42161 aber] an bcd. ir alte a, walte cd. 42163 zite A. 42164 daz fehlt d. abr A (richtig), wider b. ane abce (richtig), a A. 42165 dô fehlt d. 42167 Und das die wip b. sich e. 42168 clagendem abd, -de c. 42169 vernomen fehlt d. 42170 edil A, edele cde, richtig. 42172 rilichen c, rich A. 42173 also c, schon als d. edilkeit A, adelkeit a. 42176 dieneschlichem A. 42177 Alse A, also acd. nach aller geschicht a. 42178 noch tot A, dot bcd. ligen bcde.

42180 edil A, edele ce (richtig). 42182 wurdikeit d. 42183 brâhte fehlt bcd. 42184 helfen - A. 42185 do Abcde. da a, do A. 42188 Also bcd. su do d. wolten Abcd. 42189 Hectorn a. mit A. dar] der cd, vor c. mit ze wer A. 42190 Alsam cd. nû] ouch bcd. mit wer A. 42192 samnotend a, sament Abcd. 42194 Sie e. brachte e, brachen A. zu ir abcde, richtig. grossen e. 42195 ritterschafft c. 42196 in in der A. 42197 Gen ab. 42199 festen c. in fehlt b, ir ae. 42200 ritterlichem Ab. 42201 enpfiegen A. 42202 bis 42204 folgen in A so 42203. 42204. 42202. 42202 in sû b. ziechen a. 42203 sû enpf. sú c. 42205 Noch d. 42207 dô fehlt Abd. 42206 aldar fehlt a, algar c. gen ac, gon b, gan d. 42211 nu ir e. 42212 alda a, aldo e. 42214 Das e. vuocter A, fuote ir c. fürt er d. soliche fehlt A. 42215 Daz aller hss. sie sich e. 42216 Von bd. dô fehlt dc, die bc. 42217 weinende Acd. 42218 si fehlt Abcd. 42219 dô fehlt A. 42221 hilfeclichen a, helferichen bcde. 42222 wolten Ac. dannan d, deñ A. 42227 behube a. dâ fehlt bd. 42228 Ir beider noch irs hertzen gir b. 42229 do wart panthelises uberredet schiere des e. 42230 behebt a, behelt b, wart behaben e. aldo A, da de. 42231 dô] sa e. 42232 wurdent cd. an gelich A, do alle e. fro das sie wolten beliben do e. 42233 si so wol ae. 42234 ir fehlt A. ir brachte d. dar Ad.

42236 den d. es fehlt bcd. macre] vor e. 42237 lûte abc. amanzones A. 42238 syn e, sint abcd. wissen A. 42239 ich ez an a. 42240 Da e. 42241 und fehlt d. lies die. 42242 in

Abcde. und von ym e, mir b. 42244 do A, fehlt abcd. 42245 isel A. 42250 hoch geuerte d. wit erkant b. 42251 clúgen A, velsen cd, felschen b. bedaht c. 42252 Also bcd. verspart ae. 42253 waz es A. besliessent ae, richtig. 42254 hat Abcd, fehlt e. 42255 amasones Abcd. grosser e. 42257 frewenliche A, fräuelichem a, freveliche cd. 42258 by lande d. dicke e. 42259 vientlichem A. 42261 hat alle kürliche wip d. 42262 Daz a. doch fehlt d. dan wip bce. 42263 kein abcde. 42264 Und sint d. 42265 Absatz A. In c. 42266 einsit cd, an ainer sit a. lant A. 42267 ich en Aabcd, ich e. weiß nit d. vere A. hinnan dan e, hin dan a, ir man d. 42268 da sind a, do sint e, do b. lies dâ sint. inne acde. wonen a. 42269 dem c. dô] kein a, fehlt d. wiben A. 42270 Ein ist in d, Enn ist in c. 42271 hochczit Aa. 42272 und fehlt d. 42273 koment abcde, richtig. dar abde. 42274 manne e. gar abd. 42275 uñ get den A. 42276 Das d. 42278 mit d. begir a. 42280 swel A. den A. 42281 dô fehlt ab. tragen de. 42282 als si dú A, also sú bc, also de, und a, also die e. zir tagen fehlt be. 42283 bis 42289 fehlen d. 42283 knape A, knebel b, knebelin c. das e. 42284 sîn fehlt abce. 42285 man wonend inne a. 42286 thoterlin A, dochter b. 42287 es also b. 42288 ez fehlt c. 42289 gebirt dz kint a. 42290 denne fehlt bcd. thoter A. 42291 und lange c. 42293 daz rechte a. 42296 komen A. 42297 und do es d. 42299 kunde A. also d. 42300 strit wol kan bcd. 42301 Und in da c, Und e. da abc, fehlt d. über fehlt A. als A, allez ae. daz fehlt a. 42302 die obrost a. amaison c, amasion d, amanen A. 42303 und ir kint bcd. 42306 als] so A, fehlt bcd. 42308 betwigen A, twingen d, gezwingen a. 42310 nach A. as A, also bc. dô fehlt e. 42311 da vor e, richtig. ê fehlt d. 42312 und by der d. 42314 hettent bcde. 42317 alle abcd, alles e. 42318 namen e. erkan A. 42319 So wer und nyeman uß d, und von den frouwen uß e. wer bc. gar fehlt bc. 42321 und fehlt e. erschulle e. dâ fehlt cd. 42322 Frowe pentiselea hat erfullent c. 42323 dô fehlt Abcd, da e. 42324 bevand abcd. 42325 den-helden A. 42326 wolte fehlt d. durch irn b. 42327 zu sture e, wohl richtig. 42328 si fehlt bcd. in han c, ir hant b. 42329 helferich b. 42330 fehlt a. kamen A. in yr e.

42331 etlich ae. 42332 woch bd, macht c. 42333 dar Ab. 42334 edili A, wise d. 42335 Und wie b. 42336 rechten a. 42337 scharten e, schicket b. 42338 sie zu wer e. 42339 den c, mit ir d. seriandeu A, sariande ae, richtig. 42340 mit ir brahten A, br. mit ir b. 42342 zuo der abcde, der A. vinstern bcde, vinster A, lingken a. siten abcde. 42343 Und b. do Ac. werlich Ab. 42344. 45 fehlen bcde. 42344 zwient zwein A. 42345 belben A. 42346 dô fehlt b. ir siten riten d. 42349 fûte cd. 42350 Des c. leit mit ir clage d. 42353 muostent A. 42357 hatten Aacd, hettent b: lies haeten. mit ir d. 42361 hette sie e. nit werder bcd. holde a. scharn Abcde, richtig. 42362 Die bcd. wisen b. 42364 krechen A. grôz fehlt be. 42365 do so su vil cd. in] yre e. 42366 brach mit manheit und myt eren e. braht A. 42367 und gute c. 42368 vigentlichem muote d.

42369 alle die Abc, alle ad. 42371 giegen A. do zu vil b. darte A. 42372 zu einem bcd. sundern bcde, besundern a. 42373 Waz b. da a, richtig. 42374 und was wer sú da b. 42377 in fehlt A. 42378 befacht b. vientlich A. 42379 Do a. verlustlichen ace, -em d, verlústeklichem Ab. 42380 dicke e, grossen bcd. schade A. 42382 Mit so glichem b. 42383 So rieten bcd, kriechen A. alle die Ab, alle cd. alsus e. 42384 menatus A. 42386 menon A. plegen A. 42387 flissecliehen abde, -em c. 42388 fehlt cd, Die konigin an ritten b. 42390 Nu gegen b. 42391 orleus bcd. 42392 Telamenius A, Talemonius a, thelomonus c, theloineus bd. 42395 also acd, und b. ie wz acd, was b. an im (in ae) abcde: lies an im. gewont A. 42396 und fehlt e, als d. 42397 an] und c. tegenheit d. unverwegen b. 42398 und der A, und der helt bcd. 42400 Aschalaph a, astalaff bd, Astalaft A, -ap c. Jamelene c. 42401 s. all halten d. h. den strite e. 42402 vinstern Abcde, linggen a.

42403 edil A. hochgeboren A. 42404 der dar zuo wart (was b) bcd, wart dar zu e. 42405 und der d. anderen A, fehlt bc. 42407 dú sa ze orse A. ward a. 42408 was bc. 42409 gar] darnach ae. kurczlich ae, kurlich bcd. 42411 uß wolten e. 42412 Und uff b. und fehlt bcd. 42413 bis 42416 fehlt d. ein A. 42416 und an gestriten a, und mit in striten bc. 42417 aldo A. 42419 hat uf ein A. 42420 zoch a, zogten d. gihte A, seit be. 42421 uff gar fur dz tor d. 42422 zogete e, zu-

gent a. 42423 uff d. 42424 sich e hettent e bc. gespart A. 42425 alsô] und be. enprahten A, brachten abcde, richtig. si] also b. gegen ir (in bd) aldar (dar b) abcde, engegen ir ald' A. Lies als brâhten si gein ir aldar. 42426 irn fehlt A: lies ir. drîn fehlt b. schar cd. drî fehlt bcd. 42427 dô fehlt d. 42429 wissen bd. wolte d. 42431 aldo Ad, also c. kunigin hss. 42432 Und vil d, Und b. manclicher frecheit A, frecher manheit d. manicher e. 42433 Absatz Abde, richtig. 42434 bedenthalben A. herschafft b. 42435 Der c. ritterlichem bd. 42436 sarjanten A. 42437 und die abcde, richtig. wîs fehlt c. 42438 begateten A. 42439 Axia A. genanne bcd, geselle a, vater e. genanne ist zu schreiben. 42440 manlich bce. wer schin b, willen schin e. 42443 Die e. do gegen in do e, gegen in do a. 42444 Die e. 42445 sarjanden A. 42447 wihen A. 42448 kriech A. widerdrang e. 42450 ußer d. mossen bcd. vil d. 42453 manheit b. 42454. 55 wiseclichen cd. 42455 wislichem b. 42456 den si A. 42457 mittel be, milten A. 42458 gar ae. 42459 Do A. vor in da a, so vientlich do d. 42460 me a, me do d. 42461 vliehes A, fliehen cd, flehens b. mochte c, mocht do d, müsten ae, fehlt b. 42462 in cd. da a, fehlt b.

42463 v'iant A. 42464 mit] an b. 42465 uobpte A, übeten cd. wislichen cd, do vil wislich b. 42467 durch fehlt A. 42468 siner d. alle ir b. 42469 menigen A. 42470 dar A, do bcd. 42472 werde A. und scholtzen b. 42473 dar] woren d. 42474 besant abcd. 42475 vielent A. 42476 manigen Ace. braitem a, ougen d. 42477 Erslagen und dot bcd. dem a, das e. samt A. 42478 Doch abde. 42479 Ouch be. gulte d. 42480 sit also d. lies daz sîn. 42481 menic A. lies muoste. 42482 un dar zuo A, und d. clagen d. 42483 lies her ze. 42484 Doch durchbrach be, Do von brach d. br. den starken strit A. 42486 er fehlt A. 42487 da a, richtig. gesach A. 42489 roße hin a, rosselin bcd. 42491 In cd. frecher c. sahent A. 42492 Von bcd. froide und wer e, vor den wer A. wer fehlt bcd. was ir bcd.

42493 Dise A. eins abcd, richtig. söliches ce, semelichen d. 42494 unversinen a, unversunnet A. 42495 halb a, alber A. ûf fehlt b. er den abd. 42496 grossen c. unwerden bcd. 42497 ir hat A. 42498 clegelichem tot b. 42500 ainer a. 42501

mit] in cde, ir b. 42502 der] ir b. 42503 gabent A, gent d. si do Abcd. 42504 den b. sig so gar abce, richtig. 42505 Und dz bd. wurden gar Ab. 42506 dô fehlt bcd. mir ir A. wer bcd. 42509 do entwichen e. 42510 als A, allez ac, fehlt b. daz fehlt a. 42512 Die bcd. 42514 Den wal a. 42515 da e, richtig. 42516 ligende a. 42517 si] ouch bcd. 42518 sin A, ir d. want e, sluog d. 42519 laitliche a, liedeclichen e. 42520 zuo der a. 42521 Das e. 42522 an] also an d. 42523 si fehlt A. niht do wer wunden A, do nyt funden e. 42525 want A. huobent A, hûbet c. 42526 schonde A, schenden a. 42528 Die c. 42529 al c, alle bd. diu fehlt d. 42530 nie] me abc. 42531 aber do (da) die man abcde, richtig. 42533 veigentz cd, viendes A, faltens b. schlugencz abc. 42534 verworchte bcd, verirte a. 42535 da a, ir d. mochten bcd. 42537 und bcd. 42539 zuo fehlt Abcde. mit ir wer abcd. 42540 schuzzent A. 42541 werlichem Ab. 42542 Als(o) ob bcd, ob si A. an su bcd. 42543 muren cd. grabe A. 42544 möchte c.

42549 edile kunige A. 42550 gnuogen A. klage A. 42551 edil A. hoher c. geboren A. 42552 dur fehlt A. clage bcd, schowen ae, wohl richtig. 42553 lies erstreit. 42554 Do d. dorch e. 42555 wiplichen Abcde. 42556 k. noch enkunde bcd. 42557. 58 fehlen e. 42557 úbergriffe abc, richtig. in Abcd, fehlt d. rehte A. 42558 streit bc, stritten d. 42559 freches e. 42560 nahe A. aller] mutes e. reche a. 42561 ein] ir d. 42562 verworche A. lies vloren. hete abce, hatte d; lies hæte. den lip b. 42563. 64 fehlen b. sone en A, so acd. 42565 beschenken bcd, bescheiden A. 42566 und fehlt e. 42567 Nû zû des b. das c. meres e, wohl richtig. 42568 older A, oder ab, al cd. 42569 gar a. 42570 alle bcd, all der a (richtig), alle die e. 42571 was e. wand A, dan d. 42572 Erteilte durch zorn und haz d. och A, fehlt bde. 42573 iahent A, iahentz acd: lies jâhens. alle A. 42574 allaine a. 42575 noch A. 42576 Su alle begraben han d. 42577 Absatz Abde, richtig. erwarp d. 42578 dem] denen A, do men d, do man bc, deme a, do e. en fehlt a. wolte des D. d. Lies do enwolte. 42579 Den cd. gestatnen a, gestan A. 42580 si fehlt e. 42581 gegem A. 42582 liess e. su versenken bcd. 42583 Troier A. zuo der A. 42584 leitlichem e, lectelicher d, lottlicher c. swâre a. 42586 Des d.

des gemant e, genant do d. werden A. 42587 swe A. 42588 fehlt A. er cd. in bcd. 42590 setzen mit ir d. 42591 alse A, also acd. hete A. 42593 wahssende de, waschender Ac. herzeleide Ac, hertze froyden d. 42594 zit A: lies alliu zil. 42595 herze und och in A. 42597 verlurencz a, verl. sie e, ver surn A: lies verlurens. alle Abd. 42598 dingen fehlt a. 42599 also ors de tesilea A. 42601. 2 vertauscht ae, mit recht. 42601 brachten A. 42604 hete A. 42605 des keines A. 42606 lies hâte. in fehlt A. ungefuge bc, ungefuges e. ir fehlt e. teil A. 42607 vñ vorhte an A.

42609 kurtzer zite bcd. 42610 geschen A. 42611 samete Ad, besampnote a: lies samente. 42612 edil A, edler a. 42614 der fehlt Ae. teriton e. 42615 amora c, aurom a. 42616 Morenlant e. 42617 waret A. 42619 da a, richtig. 42620 den c. g. in ae. cautasas A, kancasas c, carcasaß d, cautrisaß e. 42622 das zweite umb fehlt e. 42626 so ein bd. kreftekliche A, krefterichez a, krefftenrich c, kreftig bd. 42627 sinen A, dz syme d. name c. des gezeme bc. 42628 er zu helfe in abcde, richtig. 42629 er im b. 42630 in wante niht a, anders niht wante b. Lies es. 42632 dô] sin d. 42633 Und durch c. sînes] des d. 42635 den] manigen d. 42638 verre] wert abd, wort c, nyt e. erkan A.

42640 krefften e. harte] harte uñ A, hett b, fehlt e. 42641 sinne A, sine a, sin bcde. 42642 und mer d. 42643 mit fehlt A. al fehlt b. 42644 Daz alle sin r. d. gegen Aabce. sine e. 42645 niemant A. 42646 mochte d. 42650 Roda e. 42652 also b. werliche A. 42655 fant e, besant A. 42657 veste e, vasten A. 42658 do A. 42659 gewynnen cd. 42660 houbitstet zwuo A. 42661 aldo A, 42662 Calis a, Callis bcd, Cassis e. 42663 zwuo A. 42664 werlich b. so wit Ab. 42665 als A, allez abcd. dâ fehlt c, so b. 42666 ungewinne c. selben fehlt b.

42667 Do die d. hate Ae, dis hette b, dis hettent cd. 42668 daz daz e. 42669 do troiern a, den Tr. e. 42670 sich c. 42671 hete A. 42672 Troiere A. 42674 sideme A. 42675 so vientlich hat an d. 42676 und fehlt b. in an] an cd, do b. gestriten Acd. 42678 dem zil bcd. 42679 künige A. 42680 und fehlt d. dañ A. mit ir fehlt b. 42681 und fehlt b. uff die e. 42682 werlicher e. 42683 in fehlt Abcde. 42684

besamneten ae, besanten bd: lies besamenten. so A, do sa e, also b. 42686 in] nit d. bestan e. 42687 des - des e. 42688 an werhaft uñ an richeschaft A. 42689 Die in su cd. 42690 kurtzlich bcde, kurtzlichen a. 42692 mennoes A. 42693 si ez abc, su d. ime cd. 42694 durch das su guotes bcd. guote A. 42695
brach
hate getan A: lies bråht mit abcde. 42696 gewynne e. hatt bedacht d. 42698 Das d. die bcd. lies lantliut. 42700 Das su do von wurden d. 42701 bestuonde A. 42702 menon Aacd. 42704 den landen bcd. 42705 telten A. 42706 strit A. 42711 uñ so mit A. kreftlicher bcd. 42713 nyt e. mochten abcd. 42715 berg und velt c. 42716 bedeckent d, -en c. hete A. 42717 richer cd, grosser b. richait abcd. 42718 hete in so A, hatten d. 42719 das hss. dachte A, dunckte a. 42720 der eß e, das er es abcd. 42721 och A, fehlt b. 42722 menon Acd. braht hete A. dar Abcd.

42724 die bde. 42725 witost a, witeste e, gewitest A. gewilde A. 42726 orse A. schilt A. 42728 fehlt c. bereitten d, rede e, hettent b. 42729 as A, und bc, fehlt d. dô fehlt A. 42730 glast und glanzen b. 42731 virne fehlt a, virrig e, fürig bc, fürcs d. virric ist zu schreiben. brehten A. 42732 drine A. besehen b. 42733 gezüg a, ze got A. 42736 manigen A. 42737 zwifelichen c, -che d, zwifelhaftem a. 42738 vorhtecliche b. 42739 si fehlt d. mit] dur Acd, fehlt b. vor versuchen daz d. du dz A. 42740 sachen A, suchent cd, suochten b. 42742 Das sú mit bcd. flislichem A, wislichem ae. 42743 Berieten a. si fehlt bcd. 42745 also ae, fehlt bcd. 42744 geschen A. 42745 werin A. 42746 wer in fröde gar Abcd. genomen a.

42749 Nu e. ich en weis hss. 42752 da enpflagen A. beidenthalben A. 42753 Mit ruwe cd, Ruoge b. unmassen bcde. 42754 lies alliu. 42755 bereitent A. 42756 grozen a. rilich e. 42758 genam b. 42759 Die troyer d. 42761 zugent a. nahe A. mit grosser ritterkeit d. 42762 craft und wurdikeit d. 42763 dem b. 42766 Troieren A. funden Abcd. das Aabcd. 42767 si en] ien bcd. si entsassen a. sich fehlt A. flissekliche A, follecl. bc, frölich d. 42770 wislichem b, flislichem A. 42771 zuo zim A, zuo in abcd, zu yr e. schône fehlt b. scharn bcd. 42773 ouch fehlt b, ouch in d. 42775 zuugent linse a. 42777 da a, richtig. 42778 creften A. 42781 Truogen bcd. die A.

ze ander A. do Ae. 42782 Also b. do erhaben d. so Ae. 42783 trugen Abc, hüben d. uff der sla e. 42784 und] vô A. da e. 42785 begonden A. si do Aacde. 42786 liechten A. 42787 ellenthafftigen d. 42789 swymen d. 42790 den fehlt A. 42793 in] an cd, do b. künen d. 42794 ûz fehlt A. 42795 sô] do A. werdeclichen e. under trang A, lies underdranc (in einem worte). 42797 manigem c. leitẽ do si A. 42798 Dotwunt hin uff b. wunden uff e. dz sant a.

42799 Da a. tusing A. 42800 tusing A. da a, die bde. 42802 daz fehlt e. 42803 an ir werlichen bcd. 42804 hielt d, enwielt c. 42805 sô fehlt bcd. 42806 vienden Aabcd. 42807 gegen in A. letzen bde. 42808 manig cd. ellenthafte c, ellenthafft d. 42809 werder Aa, manich d. helt Ad. werder ist ganz richtig. 42812 herte A. 42813 schossen cd, stossen b. 42814 In ir d. 42815 do vor A. do der Aade, ganz richtig. beschach b. 42816 si fehlt e. nit sigelos b. niht fehlt d. 42817 eren bcde. und an ace, und d. 42818 Menon hss. der wol d. 42819 hatte A. dem d. 42820 gewinnen Ac. 42821 schife A, schich d. hatte A. si fehlt Abcde. 42822 diu fehlt c, do e. mocht zu hande e. 42823 ône wer b.

42825 also e. zergie abcde, richtig. 42827 in a, zuo b, Die d. her d. an ir d, in ir b. 42830 zuo den von troye und den d. 42831 fehlt bcd. unmasse e. 42832 al die zit ac. gar fehlt bcde, gar dü A. und alle die zil e, alle zil b. Wahrscheinlich al die zît und al diu zil. 42834 Daz sich von erst ae. In der b. 42835 urlige A. 42836 dannâ d, dennan c, do en e, do a. lies done brâhte. do nie d, im c. dekein ce. 42837 krieche A. also sölfche A, söliche ade. 42839 ellentriche d. 42840 Fúrst dz a. 42841 zwifels A. 42842 Untz daz nyeman d. untz cd. do e. 42843 hatte do ae, hatte d. 42845 sus bcd, si a. 42846 genamen c. 42848 Und cd. ze hande A. in b. alle der b, aller a. 42849 bereiten Ac. 42851 gesastin A. werlich abcd, werlich sich e, wohl so zu schreiben. 42852 under b. allem sine bcd. 42854 Den c. 42855 in b. 42856 an fehlt b, do ae. 42857 in d. 42858 Das noch d. also dz abce, also sich d.

42859 samende A. so d. 42860 bereiten Ac. 42861 ieklich A. der e. nampte a. 42862 Das c. mē A. gein d, gen c, gerne b. in Abcd. 42863 im a. 42864 daz fehlt Abcd.

der b. 42865 zuo in do Ae, zuo im da a, da (da) zu in bd, do zu in do c. 42866 solten bcde. 42869 uñ wer ez (wers) Abcd. 42870 allein(e) hss. wider in b. 42871 verschiet A, versneit d. 42872 Angemennō A. das b. 42874 do der Abcd. menalus A. 42876 da er a (richtig), und be. strit cd. gegen im A, an sú b. 42878 helfecliche a, helferiche de, hellichen A. 42881 Idomeus Acd, Idemms do b. 42882 bestüende ae, bestunden bcd: lies bestüende. ûz fehlt Abcd. aller a, all die d, alle b. 42884 im A. 42885 Telamus A, thelamonus bcd. 42886 daz fehlt e. 42887 er fehlt Abc. bestuont A. 42888 solten e. 42889 Idomeus Abcd. 42891 mit] mit im bcd. 42892 an c. den urligen A.

42893 Und dis c. gesat d. 42894 kurtzlichen abcde. 42895 berieten Acd. 42896 wislich e, wise bcd, wis A. uf ainen a. 42897 also cd. hate A. 42899 also e cd, als A, alle b. 42900 Die cd. 42903 Angenomen uñ menalus A. 42904 telominus A, thelomonus cd, und thelomenus b. 42905 Idomeus Abcd. 42906 Ayas a. 42911 Fuorten b, Füren d. do A. 42912 von] und bcd. 42914 Und sin bruoder D. d. 42915 Den d. 42916 herren b. 42918 an werliche craft Ae, und an ritterschaft b. 42919 gem.] an prise uñ A, an prise cd, und an prise b. gar ungeneme A. 42920 gemenlichen waren voll. A, genendecl. (genedecl. cd) waren (fehlt b) und volk. bcd. 42921 Da A, Do bcd. 42922 mannes namen d. 42923 gesamnotend a, gesamenten e (richtig), ze samen Abcd. mit her b. 42924 Mit vil rilicher wer b. 42926 gegen Aabc. 42927 alse A, alsoabcd. geswinder ae. senuwē A, senewe ce. 42929 Absatz Ad. si fehlt abcde, mit recht. dô fehlt d. getrungen hss., richtig. 42930 ellenthaft A. 42932 ritterlichem b. dar e. 42933 da a. 42934 ströwen b, stewen c, stetwen d, Scruwen A. und die c, und e. 42938 do bcde. 42941 es hss.; ez ist zu schreiben. fuote d, fuorte c. 42942 in fehlt bcd. 42943 ellenthaften abcde. 42944 der ellenthafte b. 42946 ritters namen e, richtig. 42949 den paris A. 42950 in A. 42951 swâ fehlt bcd. Wolt er do d, wolt b. do hin b. 42952 Do A. der A. 42953 sach fehlt a. den bc. tegen hss. 42954 Nestoris e, Nestor c, Nestor sin d. ein tegen d. 42956 als üs A. in b. 42958 fehlt bcd. 42960 kan A. 42961 manlichem bd. 42962 vil] manlich bcd. 42963 Mennon der w. c. 42965 vor Abcde, richtig. do A, fehlt bde. 42966 vil

fehlt b. mengem ae. füte cd. 42967 verende A, werndes b. hertzen bcd. 42968 edil A, werde bd. nach hêr ist ein komma, nach hant ein punkt zu setzen, und 42966 manigem zu schreiben. da a. sluoc] fuort d. 42970 wit erkant bcd. 42971 rîche] wise Aacd. 42972 wissiche A. 42973 Uñ man A. 42974 er loste A. 42977 solte so d.

42979 hieltent A. 42980 fürsten fehlt A. 42981 Idomeus Ad. 42982 anchilles A. 42983 aldo e, alle do cd, alle b. 42984 sú sin A. do e, fehlt Abcd. 42985 daz] do bcd. si fehlt Abcd. 42987 da e, richtig. 42988 fuote d. groze A, groß bcd, grosses e, großen a. 42989 füg c, fehlt d. 42991 den bc. sît fehlt d. iemer b, iames a. 42992 den deln A. 42994 geschutze bcd. was e, fehlt bcd. 42995 an c. 42996 by den de. 42997 den fehlt d. 42998 werlich A. 42999 er fehlt b. uff die d. 43001 gerochen bcde. 43002 do abcde, richtig. 43005 schädlichen ac, schedeliche priß d. 43006 richen c. 43008 den lip bce. und dz bc, und auch daz e. 43009 noch A. erwurben c. 43010 Und su d. si darumb storben b.

43011 begunden A. 43013 koberunge e, kofirunge a, kǒferunge A, kefferunge d. 43014 die e. 43015 grozer schar A. 43016 beste bde. 43017 scharn c. kurnt A. 43019 gelagen A. 43020 also bcd. 43022 er gedahte frefenlichen A. 43024 mirundonesen c, murndonosen d, wüneclichen b. schar A. 43025 Das bcd. manger be. kan A. 43026 mennô Abcd. 43027 den fehlt bcd. do Abcde. 43028 trang A. 43030 ainem a. vientlichen abcde. 43031 Und uff c. 43032 frefenlichem A. 43033 gegem A. 43036 dz sant a. 43037 dô fehlt bcd. an der selben bd. 43039 im fehlt b. 43040 uff e. wichen d. han e. 43041 Absatz hss., mit recht. begunde Aab. 43043 an der wer b, an e. 43045 ir craft d. ir] und b. 43046 und er a. ie b. hochste e, hoher b. salden abcd. enpflac A. 43047 unde fehlt d. 43048 Do ae, richtig. trang A, twang b. 43049 alsô] vil A. 43051 Den kr. ellentrichen e. 43052 bebegunde A. wichen d. 43055 Also abcd. si fehlt Abcd. 43056 Deipfebus Abcd, Deiphebus a. 43057 Mit e. wieltent A. 43058 Und in den d. enthieltent A. 43059 Das Abcd. 43060 Die b. Troier a, würdê Troie[s] A, fur den troie c, funden d, vor troy b. gewalt A. 43061 Das das A. gar fehlt bcd. zil ae. 43062

beleip fehlt d. do abcde, richtig. den wal a, richtig. wil e. 43063 pallidamas A, pal- b, palidomas c, pollidemaß d. 43065 und fehlt b. tet fehlt Acd. goz A. 43066 Das c. do Abcde, richtig. 43067 gahete Ab. so b, do ae, all d. 43068 wîse fehlt b. 43070 was] von c, was den d.

43071 Glaueus bcd, Claueus a, Glaues A, Olaneus e. 43072 was fehlt d. genemet Aa, genennet bce, genant d. alsus de. 43073 daz wz a. 43074 genemet Aa, genennet bcde. 43075 den strit bcd. sider b. 43076 Troyer[s] e. 43082 von inen A. vom ae (richtig), dem bcd. 43084 ane senfte bcd, ane schefte A, unsanfftes e. Lies senfte. 43085 erzöget A. manlich Abcd. 43088 kan A. 43089 hurteliche A. 43090 Agomennon A. 43091 der Aa. Troiern ac, tegen e. 43094 begunde hss. 43098 si her A, sú bd, sich c. wer e. zer bcd.

43101 dört A. der e. 43102 kan A. 43103 sluoge A. also abc, do d. 43104 Und eyner d. 43106 gnuogen A. 43107 ê fehlt d, en A. 43108 aldo Abd. 43109 e sin der c. 43111 lernte e, lerten bcd. do Ab. 43112 von fehlt b. etiopio b, schiopia a. 43113 werde A. 43115 mit iamerlichem Ab, und iemerlichen d. 43116 leide uñ d. schumpfenture e (richtig), schüpfen ture A. litten e. 43117 eren e. und an bcd. 43118 früden A, froiden e. 43120 enschimpf. c, enschupf. a. 43121 grozen Ac. menicvalt A. 43122 Das bcd. mocht d. vrefenliche A, schedelich d. gewalt be. 43123 ir] die Ad. 43124 als so d, als c, fehlt b. mit ir bcd. 43125 der] er e. 43126 da a. gewas cd. 43127 Der bde: richtig. vil fehlt b. oder er a, uñ Abcd. 43128 wart fehlt d, lag e. sô] do e, wz d. 43129 bluotiger bcd. farwen bd. gar] wer A. 43130 wer A. 43131 de keine b. 43132 dar uf a, durf A, fehlt bcd. entrat e. 43133 im ein A. varwe Aa, richtig. 43134 und rôtgevar fehlt A.

43135 Von dem tage fehlt A. bitz cd, und e. dz zit A. 43136 v[s]erste A. erhûb a. 43137 urlige A. 43139 Troier nu mit sachden uu do vor A. nû] nye e, richtig. 43140 an dem bcde. dô] den A. 43141 houbetherrere A. 43142 alse A, also c, und b. 43143 idomeus A. 43144 olileus Ac, oliens bd, oilus e. 43146 Diemedes uñ flixes A. 43147 Thelomones A, -neus b, -nus c, thelomius d. 43148 kam d. grossen c. scharn c, krafft e. 43149 werlihosten A, werlichosten a, werlichesten d,

vyentliche e. 43150 dar cd. 43151 fehlt bcd. 43152 des] umb des hohen d. dann: und mit arbeit komer litten b. 43153 hohes e (richtig), hoher b. pris Aab, prise c. 43154 Daz was ae, Do was bcd: lies daz was. theores b. echemon bcd, themon a. 43155 al under trang bcd. Der punkt ist zu tilgen. 43156 undertranc A, al undertrang c, all under twang d, och dar sprang b. 43157 sâ] do Abcd. 43158 aldo Acd, also b. 43160 trungen Abcd. uff b. 43163 Die e. 43164 philenor abe. 43165 hiez fehlt Aae, mit recht. ikoneus e. 43166 olieus a, vileus bcd. 43167 Der a. herren A. manheit ellent c, manlichait a. 43168 erslug e.

43169 nôt] yamer a, groß jomer d. arbeit abcde, erbeit A. 43170 agest A. großez a. 43171 rúwen Abcd. in fehlt bcd. 43172 iungling a. 43174 alhie e. genemet Aa, genennet bcde. 43175 Troiere Ac. leite A. 43176 Die A. 43177 wer(e)ndem bde, werende c, wundem a: lies werndem. 43178 menigem A. gerochen d. 43181 und fehlt d. 43182 Driaspibia e, Driaspisbia a. 43183 erittan bd, erittam c, cerita a, keriton e. 43184 ritter ellent A, ritterlichen bcd. 43185 da a, fehlt bcd. den fehlt cd. 43186 tot wunt A, totwunden bcd. 43187 umbe ir] im von d. 43188 Und manig d, versroten A. fuoder b. 43189 versroten A, dem a. 43190 iunger herren d, iunger e, iúngling a. halb hant A. 43192 ellenthafte A, -en c, ellentlichem d. miete d, mitte c. 43193 dört A. 43194 fehlt a. grosser d. kamen e. 43195 edilin A. 43196 getrungen hss. 43197 tegen hss. idomeus A. 43198 gefüte es d, fuochtes Ae. 43199 die fehlt A. 43200 Lagen von sinen handen bcd. wurden e. mort Abcd, richtig.

43201 das e. alhie was a, was also b. beschehen cd. 43202 anderhalbe A. liez Abcde. 43205 kriech A. fugete cd. manigen A, mengez a. 43206 ritterliche e. 43207 vil fehlt d. 43208 alsus e, also a. 43209 Thelestes abe. trestes b. 43211 werlichem Ab. 43212 da a, richtig. riten a. 43213 druch fur e. 43214 die] ir Abcde, richtig. vreche be, fehlt d. 43215 in] do b. vil fehlt abcde. mengen stoltzen helt abcde, so ist daher zu lesen. 43217 Suoch A, suchte bcd. 43218 die troier bd. vil uñ fro A, unfro be, beyde unfro d. 43219 do - so A. 43222 hurtet e. 43223 si] do e. sô] do d. 43225 helde haben alle hss.! 43226

hat liechten pris c. 43229 anlupus A, agippus e. agauns a, agamus bd, aganaß c. 43230 glaucus a, claueus Abd, claveas c, glanneus e. 43231 manlichem bc, -er d, manichen e.

43233 gehúrte A. 43235 iunchh'reren sachr A. 43236 ritters abcde, richtig. 43237 noch A. 43241 entrant A. 43242 die] ir abe, richtig. bevant A. 43244 manigem cd. riche A. 43246 manlichem abcd. 43247 verlúr A. si fehlt bcd. site cd. 43248 verendet were e, v. werde A, volendet wart d, ain ende het a. 43249 horen e. 43252 alde A, do b. 43255 do Abcd. 43256 ouch fehlt b. 43257 da wurden a. entworthen A. 43258 ane vorcht abcd. 43260 vil fehlt b. manige e. 43262 troyere e. und ir b. rittersch A. 43264 kan A. 43265 wer A. 43266 Astropeus a, Astropœus A. 43267 ouch werl. bcd. 43270 alsus d, also a. 43271 So c. so der bc, also der d. 43274 mê fehlt ae, me den A, men c, man d. gegen fehlt d. bôt fehlt Abc, do d. 43275 one wer bcd. verzagete e. 43276 flugen e. iagete e. 43277 an die b. 43278 und ir d. 43279 Ze ruowen bc, Die rûwen d. 43280 arb. abcde, erb. A. 43281 kurrierten bcd, kurienten A, kouerten e, hasirtend a müede fehlt Abcd. lider Ae, glider a, libe d. 43282 gemaht A. fride wider e. 43284 Die doten mochten d. ze fehlt d. 43286 und su do d.

43287 Fuor A. anderen A. 43288 kerteń cd, kerte b. 43289 anchilles A. 43294 da ae. 43297 dô fehlt Aae. 43298 wider umb heim d. 43299 da ae, (richtig), und b. 43300 rîcheit] recht e. 43301 wirdikait a. 43302 sine ae. 43303 si nach a. 43304 tate A. clagenlichen A. 43305 troieren A. 43306 clagende Abcde, ganz richtig. sweren A. 43307 mennon Abcd. 43308 fehlt c. sitten bd. sande A. 43309 hin in a. 43311 wurdekeit cd. 43312 ein fehlt b. sô fehlt ad. 43313 An b. libe A. 43314 von mannen und von bcd. 43315 der b. clagenden ae, clagende bcd. 43316 alle die nahestē A. 43317 Also b. tugentlich bc. 43320 menigē A.

43322 frödenrichen A, froidenlicher d. 43323 anchillen A. 43324 hat A. tot was ae, do dot wz d. 43325 der kunig wis bcd. 43328 an ir iungen d. 43329 herzen A. manlich ellent abce, allem halp d. 43330 Und die der b. 43331 Vñ Aabcde. sich bc. in b. 43332 froide c. 43335 im b. 43337 manten bcd. si Aac, ir d. si ist richtig. 43338 götten a, gotten cd,

gotter e. den] ir Abcd, yn e. lies ir goten unde in ebengrôz. 43339 In an wurden und an manheit d. 43340 an] ir A. 43342 uf dem e. 43343 oleus A, und oliens d. 43344 und auch e. Idomeus A. 43346 dem bc. 43347 aderen A. 43348 furstek-lichen A, fúrstenlichen c, -em e, fúrstlichem ad. 43350 alle tage bcde. 43351 An bcd. dem Abd. 43352 im d. 43355 Absatz hss., richtig. Alle die c, alle bd. alle die cd, alle b. 43356 leitlich erslagē A. 43358 iamerliche e. 43359 sich Abcd. stur e. 43360 sur c. 43362 si fehlt cd. 43363 irs b, roß d. 43364 ûf fehlt d. enthielten cd. 43365 Do bd. 43366 paris Ad. 43367 mennones e. 43369 ir] an d. 43370 ritter-lichen abcde. tugenden ae, eren b. 43371 schirmschilt abe, schon schilt cd. 43372 fehlt d. manliches b. 43373 den cd. 43375 si fehlt bcd. 43376 Sarpendon a, sarpidon b, serpedon e, serpijon d. 43377 ze] an d. 43378 ains a, an Abcde, ganz richtig. 43379 Und bcd. anderen A. 43381 cuforben a, enforban bcd. 43382 selicher A. konde A. 43383 ir] in A, an bcd ain a, ir bcd. 43384 glaueus Aabd, claneus c. palidamac A. 43385 clagen c. wûrde A. 43387 Absatz hss., richtig. 43388 Amazonen e, richtig. 43389 frowe bcd, vō Aa. 43390 im A. sa d. 43391 dur die Abcd. den fehlt b. verlor Aa. 43393 iamerlichen e, iamerhafftem b. 43394 der fehlt d. 43395 polimenes bcd. 43396 in fehlt e, im d. ersluoc de. 43397 erclaget e. 43399 besus bd, beseus c. 43400 eine hiez d. cognus d, ocgnus c, cogrus b, tignus e. 43401 kronen cde, trone A. 43402 Die kr. ouch ersluo-gent b. ersluogen cd. 43403 an sachen cd, one sache b. mit d. Jappote c, Jaspote d, Jeppe e. 43404 do zuo Abcd. im Aae. 43405 haten A. 43406 boschart A, son als e. 43408 Der d. verseit e, in beseit d. 43409 sin A. kebis A, kebes ac, lieben e. 43410 ê fehlt d. genemet Aa, genennet bce, genenne d. 43412 wurden b. in dem bd. 43413 Absatz Aa. Dise anderes A, Sus anders cd, Und anders sus b. Lies dise: so haben auch ae. andere e. manige e, menger a. 43414 da a, fehlt bcd. tot wz d. 43416 herze A, jamer b. 43417 alz dz a, alle das b, alles b. 43418 nach 20 A, fehlt bc. malicher A. Dann: und alle ir besten (bestes c) heiles (helde b) wer bcd. 43419 hatter verkorn d. he-tend do ae. 43420 su do d. 43422 al fehlt e, alle Ad. die] ir b. vor ir e, in der b. 43424 nû fehlt d. 43425 want A.

43426 alle ir c, also sinen d, also b. ritterlichen b. 43428 si herze albe A. 43430 Von d. do A, fehlt d. varen a, wurden d. 43431 verzagten an wer A. 43433 Deipfebus Acd. 43436 und] uns e. also c, so Ad, fehlt b. 43437 also cd. 43438 wol d. dicke e. 43439 do A. manigen landen e. 43440 wiganden e. 43443. 44 fehlen d. mit ir ae, crafft b. 43444 sô fehlt bc. troste A. 43445 zwifelhaften Ac, zwifalten b, zwifaltigen d. 43446 von dem zwifel schiet b. ware c. schielt a. 43447 noch möchte ae. 43448 sigelos mocht d. lies müeste. 43449 Absatz e, richtig, nach jehen ist punkt zu setzen, nach striten (52) komma. 43450 des endes de, richtig. 43453 werlichem bde, werlicher A. 43456 im d. iht fehlt Abcd. 43457 si fehlt A. uz wolten ae, wohl richtig. 43458 mit yn da striten b. 43459 gelich bcd. 43463 die e. 43464 zogete welichen A. 43465 und fehlt e. 43466 do Abcd. 43467 von] und vō c, uñ Abd. 43469 werlich A. 43470 stritlicher d. 43472 uff der d. mürundeneisen b, murundoneisen c, muromdoreisen d. 43476 mirmidonese e. gar a. 43477 und (vor mê) fehlt e. 43478 Und d. 43479 alsô] do d. 43480 Also das d. begonden A. 43481 ellenrichen A. 43482 Ir d. wisen cd.

43484 hertzen bcd. 43486 entwichen b. 43487 och A, an e. 43488 manglich e. 43490 tegelichen cd, tugentrichen b, manlichen a. 43491 Do e. uff die d, uff bc, den uff e. 43492 kerte bcd. ouch fehlt a. durch fehlt Ab. 43494 bis 43499 fehlen bcd. 43495 er fehlt A. 43496 under trungen A. sa a. 43497 baide a, fehlt e. 43498 grossen e. 43500 da a, fehlt d. was ae. genant A. 43501 meniger A. 43502 fehlt bcd. tote A. dz sant a. 43503 Das e. wz dar nach groze A. dar nâch fehlt d. 43505 allen tag e. und alle bc, und d. 43507 daz fehlt Ab. 43510 fräuelichem abd. 43512 Das cde. 43514 fürstenclichen A, furstlichem de. prisen A.

43517 dört epfie A. 43518 ains tages dú sunne ae, der tag des moles d. 43519 werlichem d, werlich' A. 43520 werden fehlt bcd. 43521 hâten fehlt bcd. sich ouch b, sich so a, sich do e. 43522 degenlich A, tegelichem d, clagelichem c, manhaftem a. 43524 den selben ziten bcd. 43525 sigelor A. do A. 43526 anchilles A. nante bd. so A. 43527 mirmidonesen A. 43530 ellencz riche a. 43532 nit d. striten e. 43533 als Aa, alles

bcd. 43537 also acde. Agemennon A. 43538 Da wurden also e, da vô da da A, do von do cd, Dar an su b. gehzet A, gehertzten b, gehiesset e. 43540 Dir m. a. 43542 huobent A. behûbent bcd. manlich Abd. 43543 Mit hurte starke unde gros b. 43544 Das bc. wênic fehlt d. do Abcde, richtig. 43545 Do c. dem b, der Ad. 43546 beiden siten d. erslagen abcd.

43547 kein absatz Abcde. 43551 krechen A. 43553 zwifelten e. der] ir abcde, richtig. 43554 -esen A. 43555 kriechische a, krieschen c, kriechen bde, kriechent A. 43556 ir] sin A. sô fehlt b. 43557 dô] so bcde. frechen helt e. 43559 aldo Ab, also d. 43560 in d. der rotten b. rotte e. 43561 schade A. 43562 ellencz a. 43563 strite A. 43564 lage A, han lange d (hin fehlt d). 43567 do Abcd. dô fehlt Ab. 43569 in Ac. 43570 gelt A. 43571 frechem helde d. 43573 do ran A, dar inne a, do kan cd, do lag b, do wurden e. vreschroten A. 43574 clageberen bc, -re e, clugeberen d. 43576 muosten A. 43577 mach cd, machte er b. clagen A. 43578 Dye e. 43580 fehlt d. der fehlt bc. kunde ir aller pfl. c, sluog ir vil under wegen b. 43581 under Acd. 43582 twang d. 43584 von art] geborn d. 43585 werlicher rotte e. 43586 erkouierten a, erkorwerten A, erkonerten c, erkemerten d, ir kofertûr b. die fehlt b. 43587 vientlichem a. 43588 Troiern ae. 43589 rilicher b. 43590 werlich d. vor fehlt c. 43592 sigende fehlt b. sit A. 43594 si orse A. alse A, so a. sêre] so A, fehlt bcd. gewunt e. 43595 Dz er a. Und es b. 43596 want A. 43597 im bd. dô fehlt d. 43598 begunden bcde. 43599 -eise A, eiser cd. 43601 niuwer ab, maren c. schar cd. 43602 den bcd. strit d, striten b. Uff yen gef. e, wohl richtig. 43604 alz A. 43605 im A. 43606 Das cd. mûste be. 43609 hubet sich c. die] ir d.

43611. 12 In der zit fluchlichen wart A. 43611 fluchtlichen a, fluchtigen e. 43612 Licaun b, Licarn cd. 43613 as A. 43616 da a, richtig. vil fehlt d. 43617 dem bc. truren bc, truwen d. ir fehlt b. 43618 weinende A, asemende A, zu nemende cd. 43619 gebreste e (richtig), gebresten cd, geberde A. 43620 mannes pris c. 43621 biz] und (aus unze?) d. 43622 fluchet c. mit ir b. 43623 vestin A. 43624 krieschen cd, kriechen A, kriechlichen b. 43625 sich fehlt e. ir abcde. 43626 als sú sich do vor leiten e A. 43630 do hetend den wal a. dô fehlt d. 43631 behalten e, do behabet cd.

43632 die fehlt A. groste cd, grosse b. 43633 fuorte Ac, füte d. 43634 ie fehlt d. aldo Abde. 43635 dem a. zil A. 43636 was] wc A. 43638 hosten A, gröstes b, bestes d.

43641 claten A. 43642 so grosser d. 43644 der das c, der ton b, dz A. erhal ad, ers erhal b, erschal c. 43646 glam A, galmes c. zerstozen A, erherte d. 43647 hochgemuote A, hochgemüt d. 43648 man b. unde fehlt A. 43649 fröden A. 43651 ritterliche e, richer Abcd. 43653 und fehlt e. 43656 er fehlt d. also cd. begerte a. 43657 und betrogen d. 43660 wan fehlt d. 43661 do Abcd. so uz Abcd. 43662 Sy b. winsche A. 43663 Dez ae. 43664 so vil d, also sere b. 43666 erkan A. 43667 nach siner wirde wart ae, wohl richtig. 43668 richheit A. 43672 aldo Ad. 43673 do A. 43674 und fro a. 43675 grosser e, groz A: lies grôzer. 43676 So d. iamerlichem ae. sitte e. 43678 getorsten A. nit enkunde b. kunden A. 43679 Noch Abd. süne A, sinen c, synnen d. 43680 in A. wan A, richtig (= wân). 43681 do vor A. 43683 hatten A. 43684 do sere A 43685 aller] ir b. froiden bede. 43686 do Abcd. wider d. sine A. 43688 dar fehlt bcd. 43689 noch A. 43690 den b. 43691 gerochen b. 43692 also sú c, alsi A.

43693 warp sie durch e. noch vientlichem d. 43696 vor die e. 43697 Der abcde. 43698 bethus solte A. 43699 hochzit Aad. 43700 Alsus c. ús A. geschrift ad. urkűde A. 43701 Die e. beiden wiben A. 43702 Den abcde. 43703 Also Aabcd. dô fehlt b. 43704 hochzit Aad. also c. ich fehlt Ac. 43708 botschaft Aabde, botscheffte c. bosant abe, richtig. 43709 bruode A. 43710 leides hertzen muodes A. 43711 hertzen cd. uff bcd. froiden abcde, richtig. 43712 also cd. 43713 senedes c, sinen des A. ungemaht A. 43716 kynde e. 43718 nû fehlt a. geschen Ad. 43719 Das abcde, richtig. 43721 errechint a. 43722 Daz a. gefute d. 43724 hand dz ze rechen a. rechenens c, rechens be. 43725 uwern bde, úbern a: lies iuwern. schande A. 43726 Den Abcd. 43727 kan fehlt d. also bc, als d. gescheen d. 43728 Ach b. hie d, allen A.

43729 kein absatz hss. Das d, Und b. 43730 wart b. 43731 thoter A. 43732 das wil c, dis welle c, welle dis A. zemen c. 43733 ir fehlt bcd, des e. 43734 so wil abc. 43735

stæter fehlt c. 43736 Und wil iemer d. 43737 hân fehlt e. 43738 hatte Ac, hett b, fehlt e. us uf A. 43740 von fehlt Acd. dis d. 43741 Da a, richtig. mynen bcd. 43743 also cd. sî fehlt A. 43745 Do bcd. kump A. ir cd. so A, fehlt a, hin bcd. 43746 sô] do bcd, da a, das e. 43750 uwer abcd. clagende abce, clage d. 43751 tuont Ab. 43755 kompt d. gegen Aab. 43756 kump A, kunt c. 43757 tât a, lies tæt. soliche a. 43758 Da a. sâ] da a. 43759 Das ir müstend beide lip und leben d. 43760 Den kriechen müsten umb d.

43761 Sus c. ist A. sô fehlt bcd. iamerlichen A. 43762 beschen b. arbeit abcde, erbeit A. 43763 biz fehlt A. myn d. 43764 frunde c, frundin(ne) bd. 43765 er fehlt A. 43766 Das grosse leit d. das ich acd. 43767 an] und b. minē Abc, myme d. kinde Acd. 43768 gar bin ane abce, bin ane d. 43769 mit also iemerlicher bcd. 43770 myne e. 43771 tuont fehlt d. als fehlt A. ich ûch nu A. 43772 Ir b. werde Ac, werden d. und fehlt d. 43773 rate d. 43776 rede fehlt A, rat bcd. als si wz A, was also bcd. 43777 gemeynen e. willen b. 43779 so bcd, do a. 43782 in A. iren d. 43783 Wol A. vollenden ad. 43785 da d, do bc. 43786 Mit der A. lieber d. 43787 im si ae, richtig. 43790 alles e. 43791 Uñ Abcd. im bd. stæter fehlt e. 43793 Und dez a. 43794 ze A, zuo dem a. do Abcd. 43795 thter A. die] ir d. schön A, schone bcd, stoltze e. 43796 hie han a, han d.

43797 Also bc. 43798 zime A. 43799 vorchte A. 43802 schönen a. magt Aa. lies diu. 43804 Fürst a, Fro d. mynnen e. 43805 minneklichen A. 43806 Iu d. liep A. 43808 erste sahen A. 43810 im - im a. herze A. unde in fehlt d. 43811 ûf die zît fehlt bcd. zite bis dar A. 43812 Do bereite d. 43814 lies es. 43815 da a, ouch do e, ach do c. 43816 im fehlt A. die botschaft wz d. 43818 flixes Ab. 43819 do Abcde. in beschēn b. 43820 verjehen d. 43822 Troiern Abc. 43823 gesprechen A. Vor des muß ein komma stehen. 43824 Han d. gross e. 43825 er fehlt d. ze fehlt Abcd. 43826 bereitent A, berieten abcde, richtig. 43827 hincze kemen A. 43829 fehlt bcd. endehafte botschafft e. 43831 raten A. 43832 Und die b. im fehlt Abcd.

43833 was fehlt b. 43835 bruoder der c, br. gar b. 43836 besamenen A, besanten e. 43837 und ir ac, und bcd. 43839

aldo A, da cd, sa b. 43840 vuor A. so A, da b. 43844 do er bcd, do har do er A. 43845 clare bcde. minnenclichen A, minnecliche bcde. 43850 ze A, zuo dem a. versten a. 43851 Der d. besat d, gesant A. 43852 hin fehlt de. in b. 43853 Da a. gar dar in A. 43854 vor d. 43859 erzaigen a. minnencliche A. 43860 ellencz a. 43861 er] yn e. druch d. in fehlt A. 43862 fehlt bcd. alse A. 43863 vrecher A. 43864 wichen hin da a.

43865 Also abcd, Als e. 43867 an den bd. wigat A. 43868 in abc. 43869 spitzig abcde, richtig. núw a, nü b. gesliffen Abcde, geschliffez a. 43870 durt den A. 43871 den abcd. erterich A. 43872 Also sú e, Alsi A, Do su d. dô fehlt d. 43873 einde A. 43874 des d. 43876 wurden d. da a. 43877 dannan d, dan b, denne ac: lies danne. kemen abcde, richtig. 43878 im A. nemen abcde, richtig. 43880 ander A. 43883 flüchliche A, flüchtlich cd, flúchteklichen a. also abc. 43884 sas A. flixes b, gliches c. 43885 Sin Ac. gewisen A. 43886 si fehlt Aa, die e. hat A. 43887 worheit d. 43888 mit] nüt Aabcd. meine A. 43889 etlichen schaden b. 43890 Dar umb das sú bcd. sie sich e, vielleicht richtig. 43891 ilen abcde. 43892 gedachten A. 43894 und usserkant bcd. 43895 halben Abcd. 43896 also e, fehlt bcd. 43897 sêre fehlt b.

43900 Den d. 43901 iamerliche cd. 43903. 4 fehlen b, vor 43903 eingeschoben: Do die heilde sahen d. 43903 schracken A. 43906 Mit vil b. 43907 Als ir froyde in d. an fehlt c. im a. verdarbe A. 43908 daz fehlt Abcd. den Ae. starbe A. 43909 hohen cde. 43910 froiden c. vermitten d. 43912 wúrste A, fehlt b. 43913 su wie ist dis A, wie ist dis bcd, wie ist das nu e. 43914 man Ac. och Abc, recht d. 43916 Sich gedorst des d. 43918 Owê fehlt d. nu wir d. 43922 vil fehlt d. 43924 genomen ade. 43926 un leider d. 43927 iemerliche abcd. 43929 strenger vrechait a. nat A. 43930 leben fehlt A. din Acde. verraten e. 43931 zwifel bcd. 43932 Das bcd. mir mi herze dir A.

43933 halbe tote A. 43934 an fehlt e. 43935 hant abcde, richtig. 43936 deipfebus A, deiphebus a. 43938 nû fehlt d. 43939 liebe a. 43943 und ouch cd. 43944 Polixenam bcd. 43945 ertödet Aabcd. 43946 wand A. vielleicht wart ich?

43947 sus fehlt c, so a. 43948 Da (Das e) mir dz leben ist ae, Nu ist mir das leben d. lies dâ. 43949 trügenhait abcde. 43950 sint b, ist d. 43951 den lip nu hant e. hat A. 43953 suß e, also abcd. 43954 Das b. si A. frechen c. 43955 fuorten d, huoben b. also d. 43956 dennen A. do d. 43957 sinem d. gegem dem A, an das b, in das cd. 43958 in daz] sinem bcd. 43960 herten d. 43961 ir] und cd. 43962 Die doten wurden d. schier bcd, do ae. 43963 kamen do e. 43964 clagender yamer e, clagender bcd.

43966 deipfebus A, deiphebus a, do deiffebus d. 43967 gen A. 43968 do vernomen d. 43969 im A, in do d. 43970 dô fehlt A. 43971 siglichez a, iegelichen e, fientliche bcd. wit liet bc, wit leit d, sang leit e. 43972 beriet Aa. alle fehlt A, al die bcde. 43973 Das sich A. berietend a, bereiten bcde, bereit A. Lies dô beriet sich al diu diet, daz si bereiten sich ze wer. 43974 si fehlt d. 43977 si fehlt A. bereitent A, berietind a, bereittet d. 43978 werlichen bcde. 43979 sú A, sit c. zugent a. dz tor bcd. 43980 lies dâ. hielten d. werlich abcd. 43983 Was b. 43984 Die b. züge wise bd. 43989 also cd, das A. 43990 Von in gef.[wz] bd, Von gef. wz c. dar da vor A. 43991 Do si a. auch furten in e, in fürtend och a. do c, da d. 43992 Das cd, Do b. in fehlt Aa. so b, sa d, also b. 43993 künste A. Helenus hss. 43994 und fehlt c, der d. in fehlt b. alsus Abcd. 43996 anchillen A. 43998 swe A. 43999 wissende Aae, wissagenden b. 44001 uber herten bcd. 44002 sin-sin bcd. 44003 gar fehlt bcd. 44004 ir cd.

44007 zugend a. werlichen b. 44009 mit fehlt b. werlicher wer cd. 44012 gewerlichen A. das bcde. 44013 Troieren A. 44014 sim A. 44015 und an gewinnen e (richtig), und hie gew. a. 44017 kein absatz zu machen! dur fehlt b. daz fehlt Acd. si sich bereiten (berieten b) Abcd. do e, sa d, do so A, so sa c. 44018 do da c, da d, do so e, in sa b. 44020 furen e. 44021 zogete A, zoch er a. gein den d. troier bcd, troie A. 44022 beraiter abe. 44023 huop Abcd. do Acd, fehlt b. 44024 das her b. 44026 der fürste h. b. 44027 durch wut e. und der A. 44029 er] erst bc. 44030 den strit c. koment an b, kamen man c. deheinem man d. 44031 Asws A, also bcd. 44032 elymant e, elemat A. Des vater elemant (alymant d, obant b) bcd.

44034 daz fehlt d, die bc. 44037 der punkt gehört nach schin. 44038 da a, richtig. asins d, alsus Ac. 44039 ellenthafte A, -hafft d. 44042 werde fehlt bcd. 44043 dô fehlt bd. helt nyder uff dz lant d. 44044 dot viel b, viel tot nyder d. dz sand ade. 44045 an den Ac, uff daz e. selbe e. 44049 do abcde, richtig. tegen hss. 44050 Darastes Ae, Dorastas cd. 44051 rich] wiß e. baria cd, batra b. 44052 da ab. 44053 asws A. 44055 gerochen be. 44058 sinelur A. 44059 werlich ab. do hielten e, hielten do cd, hielten b. 44060 erslagen c. gestochen abcde, richtig. 44061 gewalt A. 44062 da a. vil fehlt bcd. manic fehlt e. 44063 Dorostes Ab, Darostes e, Dorestes cd. 44064 liten do b. swære fehlt b. und fehlt bcd. 44065 iamerlichen Ace, -em b, ez a. herczen not abcde. 44066 gelogent d.

44067 kriech A. an c. dem abcd. 44068 aldo A, do bcd. sô fehlt bd. groß cde. uber val d. 44070 getriben abcde, richtig. 44071 unz an den tag die nacht bcd. so vil gar c. 44073 dô fehlt be, richtig. 44074 do den Acd, den b. 44075 vil fehlt d. 44076 von en A. do die her e. 44078 Troieren A. hin in ir a, hin zu der e. 44079 in fehlt cd. letzen c. nyder d. 44080 zuo A, an ir d. wider d. 44081 warten de. die stat e. 44082 leczinen a. beseczt a. 44083 muren a. zinnen abcd. 44084 grosser froide bc. dar inne a, dynne d, dinnen bc. 44086 als e, richtig. herzeklich Ab, -en c, hertzlichen d 44087 Also c, Als bd. si fehlt e, hi si A. ê fehlt e. do vor A. 44089 von] und hss., richtig. 44090 serpedon Aabc, serpydon d. 44092 frödenrichen A, froiderichen c, frolichem e. 44095 gerochen abe. ir A. 44096 in ae, stritten bcde. 44097 geschehen ae. 44098 ich fehlt Abcd. ich dicke e. han ich bcd. 44101 Anchillen A. 44102 ab d. den bc. gewalt A, gestalt bcd. 44103 höchstez werdez hobet a. 44105 ane A, am a. der rat cd. ane des A, des d, siner a. 44106 halten ir besten a. 44108 guot fehlt bd. und in ere cd. 44109 clagenten A. 44110 die fehlt e. 44111 tegen d. 44112 bulver Aacd, bulsat b. ir er A. 44115 zuo hss. patrocol cd, patrokel b. zuo dem A. 44116 eine A. der wz d. 44119 es do c, er do d. 44120 sigetis bcd, gesiget a. dô fehlt b, dozumal e, und a. 44121 In einer bcd. 44122 also cd. do vor A. ê fehlt Abcd. gebat e. 44123 es si Abcd.

44128 zwifel A, zwifeln do e. 44130 an si A. 44131 sine b. 44133 und ir a. beste Acde. 44134 want A. 44136 Und allen e. 44137 also cd. 44138 worheit A, fehlt d. dicke e. 44140 nu der bon eiñ waz A, der nuwē eine was cd, der nit wan eine was b. benomen e, richtig. 44141 Daz a. vuoct in A, fügten ab, füten cd. sollicher d, solich e. want A. 44142 zwifellich bcd. 44143 zwifel A. 44144 der bcd. gesessen A. 44145 dañ A. solten bcd. 44146 Ob dan dz su d. fürbaz fehlt bcd. sulten A, wolten bcd. 44147 do Abc. 44148 bliben su d. do so A, so bc, alda d. 44151 das sü teten bcd. 44152 und in ir d. hie beten cd. 44154 ze fehlt d. tete Aa: lies tæten. 44156 nû fehlt b.

44157 der A. 44158 sô fehlt b. von] uñ A. irn a, den bcd. 44159 troier abc, troyern e. 44160 urlige A. 44161 möchte in d. 44163 vollende A. den irn d. 44164 Dez geschlächtez a. 44165 ein Abcde. der wer von wer A, der do von wer (ir d) bcd. 44166 yn helten e. 44167 in fehlt d. 44170 also ac, als es d. die a. botschafte A. 44175 hies cd. 44176 Unü solten das b. lager A. 44178 als es abcde, richtig. 44179 und si kemen e. 44180 der sprach d. 44181 der fehlt A. het bc, stete d. 44182 also acd. in cd. 44183 Dan b. ein künic hiez A. 44184 och A, ouch ein bc. neophtolemus a, neoptolemus A, neophtalemus e, neoptalemus c, -es b, neopluilemus d. 44185 namen zuo bcd. gemant cd. 44186 Den b. sun a, sune Abcd: lies sun. 44187 erben verlan A. gelan bcd. 44188 und alles d. machet bcd. 44189 si fehlt b. 44191 Des b. 44192 und d. hette b'. in fehlt bcd. tiro cd. 44197 in bcd. 44198 Siner bc, zuo siner d. 44200 nû fehlt d. gewaschen A. zu einē man cd. 44201 und an b. 44202 fehlt a. lobelichen e. 44203 Licodes b. des sin d, das sin c, der ist sin b. 44204 ús A. heildes c, heiles b. 44205 vellevert] wollen myr e, foln endet wirt b, vollendet wart c, vollendent vols d. 44206 fehlt a. die gotte hant geseit bcd. 44210 sollen e. botten abcde, richtig. 44211 menelus A. 44214 den A. allen ünser A, unser alle b. 44215 Und b. 44216 hett b. selde Acd. ûf] zu d. 44217 wereden A. kunst A. 44218 unser ad. heilde d, heldes bc. sigenuft Aa.

44219 Menalus A. 44220 fehlt A. 44221 cirem A, ca-

rum e. 44222 alse A, also bcd, fehlt a. 44225 in A. ere e. 44226 vil fehlt d. kurtzen c. 44227 er fehlt A. 44229 dar fehlt c. 44230 ym zucht e. 44231 menclanus A. 44232 hat A. 44234 von in dir tüg (thu e) ae, tun dir von in c, dir tuon b, dir sol tuon d. lies tuo. 44235 alle fehlt d. ir] die c. als ir A, ir bcd, allez a. 44236 An c. hohestes bd. 44237 lige e. 44238 můsent hss. 44240 in nu leider c, in nu d. 44242 nů fehlt b. 44243 aller c. 44246 uns c, wis d. 44247 prophetie b, proficien cd. 44248 sô] sú cd, vor b. 44249 gesigent a, gesingen A. 44250 So troyern d. mústent c. danē A, fehlt b. 44251 ainen ae, richtig. in A. 44253 von e. schedelichem bd. 44254 si fehlt Ábcd. 44255 betwinge A, betwungen d, getwingen e. siner hant A. 44256 so Abcd. 44257 im bcd. 44259 ergan Abcd. 44260 aller zw. d. zwifellichen bc.

44261 dô fehlt d. 44262 volle fehlt d. 44264 und ist] im und d. 44265 verdorben hss. 44266 Das d. 44267 myme hertzen de. hertzen und pin c. 44268 acht a, fehlt Abcd. freche bcd. sin de. 44269 gegem A. 44270 jo acde. ganczer A. 44273 hant A, im han be, richtig. 44274 lies swer. wer in an wer a, wer man wer c, wer man bd, wer in an der were e. lies an wær komen. 44276 An cd. enge] gegen e. oder Aacde, noch b. an acd. der fehlt d. 44277 enczenssen A. 44278 muss e; lies muoste. sus] syn e. 44280 lies muoste = A. 44282 sô fehlt e. unde fehlt A. 44290 von Troie fehlt d. zuo hss. achillen Ae. 44292 sa d, da a. in c, im be. 44293 reden A. tugentliche(n) Ae. 44294 und fehlt bcd. sälden abd. 44295 heimelich A. sich fehlt A, sich do d. bereiet A, beriete acd. 44296 ich fehlt A. da von a. nů fehlt d. geseit A. 44297 ir nu in A. bekan A, nu kam e. 44298 Dem d. da im a (richtig), im da d, und im b, und ym do e. 44301 an enden A. 44302 also cd. do was bcde.

44303 Als e. dô fehlt b. 44304 anchilles A. 44305 erslagen und verdorben e. 44306 sime hertzen d. 44307 herzen clagen A. 44308 den tagen A. 44310 wunnenclich A, mynneclicher bcd. 44311 ie fehlt Abcde. 44312 Die de. si] und bd. 44313 In der A. sô fehlt bcd. 44314 dar fehlt A, do d, alz b. liefen dar zehant? 44315 sô fehlt bcd, do e. bekam cd. 44316 do su d. 44317 man fehlt e. von ir fehlt bc, me d. ach

und we abcd. 44320 Das d, 44323 sus] nun a. 44324 lieplicher e. 44326 Das cd. der fehlt cd. 44327 fröden abcde, richtig. 44328 Wann man mich sicht d. 44329 Von Abcd. iamer abcd. und von c. sendez clagen a. 44330 von hinnen von b. 44331 endes a. 44332 so vil e. 44333 nu an dir bcd. 44334 ganzer fehlt a. 44335 nie] man c. arme c, arm d. 44336 herczen Abcde, richtig. lieben bcd. 44337 an dir verlorn han d. 44338 sol ich b. nû fehlt bcd. 44339 Pirû lan farn b. nû fehlt d. 44341 im - am a. 44342 armem a. 44343 Deophtolemus a. 44344 verlieren b. alsus abcde, richtig. 44345 mir weger mir d. 44346 lebte fehlt A, lege e.

44347 treip b. 44348 Und in d. 44349 daz dz bi ae. 44350 sin sun c. ach an A, ouch c, ouch by d. 44353 hat A. benamen A. 44354 so mocht es wol d. 44355 rechte d. 44356 oder hss. iht fehlt a. 44357 ret A. 44359 unde hende fehlt b. aller A. 44360 Ich A. genüg a, junger d. 44361 her lieber a. 44362 Nu zuo Troi b. mîn fehlt d, und a. âne a. hi A. 44364 uf der Aabce. 44365 nach lîp ein komma! 44367 bereissen e, geraiczen a, verdriessen bcd. vaters Aab. 44368 Troieren Aa. koment ace, richtig. ze not b. 44369 Deipfebus A, Deiphebus a: lies Deîfebus. 44371 gevounē A. 44362 aene a, man c. 44373 darumbe hss. 44374 ir fehlt b. ir fehlt d.

44375 getrben A, triben d. alsus acde, richtig. 44376 kam do c. acht a. menalus A. 44378 und fehlt e. so d. 44380 tuoch A, sit e. acht a. 44381 als es noch A, als noch bd, also noch d. 44382 wan ez a, swez A, wes bce: lies wan es. eht fehlt ad. mag sin kein d. 44383 eß muß es sich e: lies ez enmüeze. 44384 Das c. 44385 lies swaz. 44386 gesicht A. und] one d. 44388 Do von so d. 44392 an den bcd. ir dinc] ring bd. 44394 clost A. 44395 alle A. 44396 si er A. 44398 daz fehlt c. 44399 wirden Ae. ouch fehlt bd. an fehlt c. 44401 da a, richtig. vil] rilich A. 44402 tragent e. 44403 stundes e, gestündent abd. 44406 bürdin A. 44407 gesenfter cd, gesenftet e. wol fehlt b. 44408 wil A, und e. 44409 Nu b, Und d. 44410 in abde. 44412 und alle daz e.

44414 trurigem hss., richtig. 44416 Menelause Ace, -ausen b, -aus ad: lies Menelause. er do sprach A. zonot A. 44417

ûf fehlt e. 44419 mit ynneclicher e. 44420 helfenbere A, helfebere bcd. 44421 miner Aacd, siner b. 44423 Wan von im A. 44424 daz riche min a. 44425 getruret cd, getrûtet b. in Abcd. werden cd, werde A. 44426 Und dz iomer von in geberen d. v'nberen A. 44429 den fehlt bcd. kriech A. 44431 miner c. 44434 me bde. kunde c. 44435 An den ich b. den] dz d. 44436 sô fehlt d. eiz A. 44437 erbende A, erbene cd, erben abc. 44438 Das bcd. ich vil d. 44439 den deopt. A, deopth. a. 44440 min bc. sô fehlt cde. 44441 dz ze A. 44442 Mere und er d. 44446 und ouch bcd, und das e.

44447 rede nyt e. also bde. 44449 tuon c. verweiset b. 44450 zu troste e. 44451 vordorest A. 44453 sint abcde, richtig. lies manic = hss. 44454 Und mir d. verban cde, enban a, vergan b. 44455 ist zu zu troi b. vor Troie ist e. 44456 also da c, alse A, also a, also ich d. vol fehlt b. selpbis han d. 44457 rechende A, rechene ce, rechen abd. das dz A. 44459 mir wart ac, wart mir b. roubliche a, roupl. e, berouplich d, beroubetlich b, beroubeclich c. 44460 benomen c, mir genomen d. myn e. 44461 parisen a. den ce. 44462 rûwe A. 44463 an Achillen dich abcde, richtig. 44464 helfen riche A, helfelicher b, hilfeclicher a, helfflicher e. 44465 uns fehlt A. 44466 Sit nu der d. 44467 hinan A. 44469 uñ in A, und b. für Troie ac. 44473 manigen Ae. füte cd. 44474 Möch im sin dz d. 44475 Das c. ist] wz A. 44479 erbene A, erben b, erbe a, erbermde cd. lan bcd. 44480 thöterlin A, tochter ab, tochterlich c. 44481 anders a. kint de, kindez a. me nit c. 44482 Dan c, Dan leider d. min ad, richtig. nu geste e, geste geschicht c. 44483 ze] min d. erben a, erbe bcd. und ouch min b. 44484 alsô fehlt cd. 44485 du ouch bd. niht] liht bcd. mag A, mach b, mast d. han b. 44486 mere Aacd. dem a, denne A, dan bd. 44488 hohgeliche A. 44490 Das bcd. 44491 mine A. 44492 ganczer trûwe A. 44493 Armionen c, Armenon d, Arunon A, Arnonem b. schönen a. 44494 daz fehlt bd. 44495 kunne abcde, richtig. 44498 gar fehlt d, nu A.

44501 hant Aa. 44502 kint A. deñ A, dan d. mögent A. 44503 rîche] ich b. 44504 sön wir A. 44505 kamen A. 44509 arunones A, arnones b. 44511 Wes b, Wz cd. sint ac. 44512 in und die thoter bcd. 44513 samene e. kamen A, koment abe.

44514 do A. 44516 ruoweliche Ae. 44518 und syn ich e. do Ab, fehlt d, doch c. mösse vri A, müssig sy bcd. 44519 wese e. 44520 sol ich in bcd. 44521 teil nu wesen d. 44522 durch das abcd. 44523 mit] sa A: wahrscheinlich = sam mir. von fehlt bcd. 44524 Das bcd. 44528 im mag ioch bc, ich mag noch d. io en e, ionen a. 44530 Dann dz er synne d. 44532 ich clagen d. 44533 komen abe. 44534 nû fehlt b. 44535 nû fehlt b, wil d. 44536 sô fehlt bcd. er mir d. stan A. 44540 Do zu wil d.

44541 Das hilf c. von fehlt bcd. sagenne A (richtig), sagen abd. 44542 innenclich A. lies tæte. 44543 Licomedes Ae. do achilles c. 44546 Das bcde. in fehlt e. 44547 sin thoter man A. 44548 Das er b. 44549 van A. dañ hin ze Ae, dann nicht zu c. den fehlt A. so cd. 44550 bedah A. 44552 dô fehlt d, da a, das e: wohl daz richtig. yme e, dochte c. 44553 wär ae. 44554 werde A, wz c. bekant Abcd. 44556 er ouch dester d. 44557 möche A. Pirro die ae. 44558 wol A. 44559 trone A, rone d. 44560 sich fehlt A. 44561. 62 vertauscht c. 44562 waz fehlt bc, was er e. und ze ab. 44563 do von mocht d. ûf fehlt e. bestan e. 44564 dunckt a, dunch A. 44565 Deoptolemus A. 44566 menelus A. 44567 denn fehlt d. 44568 Ime bcd. danne bd, dan c. syn e. 44569 guocz Aad. ere e. 44571 menelus A. 44572 sô fehlt e. aldo b. 44573 Pirum bcd. gebenne A, geben abcd. 44574 das sie by e. leben abcd. 44575 menelus A. 44576 halb a, halber b. 44578 Daz a, Des e.

44579 gelobte e, glöubte b. 44580. 81 da wider ewere A. 44580 dâ fehlt d. 44581 lies swenne. 44582 Das er A. 44586 Do b. wurdene c, wurde d. bekant bcd. 44588 si da A. 44589 Also bcd, Alz ob a. 44590 mynneclicher bd. 44591 also tot d, also rot b, also wol c, tot Ae. gefar bcd. 44592 ir fehlt A. 44593 Von be. 44594 also e. 44595 Und du b, Das A. bedeckest A, gedenkest ae. nit bedenckest d. 44596 trurig c. 44598 zwifaltigen b, zwilhaften A. 44600 Das cd. ich fehlt d. ouch muoz verwaiset ae. 44601 menalus A. 44602 in fehlt bcde. mit im fehlt bcd. fürt a, furet e, furt cd, fert b: lies füert. 44603 So abcd. mê fehlt e. 44604 ich wil das bc, dz wil ich d. 44607 mich fehlt A. ze fehlt e. 44609 uf der erde a. 44611

bitterliche abcde. 44612 also bc. 44616 Muot d. 44617 ich fehlt e. wânde] werde b, uñ A 44618 achilles abc. des fehlt A. lieben mannez a.

44619 Dise bc. 44620 Und bleip och lenger nit b. lager gesphart A. 44621 Des d. 44622 uberwunde cd, uberwunden A, uberwart b, uberrette e. Deidamen A. 44625 sa b. 44626 Das er d. müsten A. da b. 44627 mit fehlt d. 44628 dañ A. 44630 iuge A, werde d. 44631 lop A. in bcd. wart A. leiste sú sit bcd. 44632 also b. 44633 urlige A. friden bcd. 44634 Da b. also acd. 44635 Dem bcd. beschehen bcd. 44638 si fehlt b. fröden abcd. 44639 hohem muote b. allen A. 44640 hochgemuote b. 44641 löben A. 44642 fröde - a. -richen Ac. schal b. 44643 ir fehlt d. ir] in e, und bd. 44644 Sa A. flißlich d. 44647 mit ym e, im A, mit bcd. lobe gelobet cd, selden gel. b. gesant A, gesagt a. 44648 aldâ fehlt Aacde, mit recht. höchsten a, höste d, hohesten e: lies hochesten e. 44649 mit ir b. 44650 daz fehlt Abcd. 44651 gerochen e, erföchten b. 44652 dz lúte A, das lant e: lies daz liut. do Ac. 44653 tag naht e. 44654 braht be.

44655 An Ac. 44656 Do dis d. 44657 kan A. 44659 endenthaft A. botschaft hss. 44660 Do d. komen fehlt bcd. 44661 komen von bcd. erupilus Aa, eripulus bcd, caripolus e. 44662 Tolfen e. den cd. 44664 ritterlich bcd. 44665 cleinöde A. 44667 yn e, fehlt d. 44669 kumerlichem Ab. 44670 gelitten b. 44671 An lüten kinde (und b) an (und d) lande bcd. an landen a, und lande e. 44672 prisend a, prisenden A, prise bc, rich helffe d. 44674 ein wunneclich winrebe d. 44677 Mit d. wisheit A. 44678 edelm gesteine A. gar fehlt b, wol d. 44680 gevieret Abcde. 44681 fruhte du iar an A. 44682 Truben a. 44683 edeln steinen bcd. 44684 menic A, vil manich d. tusinc mark A.

44685 Die richen gobent b. der richen A, riche d, richen b. 44686 Ouch hette b. Troieren Abce. geholt bcd. 44687 grosse bcde. helfenricher A, helferiche bcde. 44688 Von siphafft und fruntschafft d. und fehlt A. 44689 kan A. in fehlt e. 44694 Und ime ouch gezeme d, und under in ouch gezeme c, als andern ouch gez. b, Als eß vil wol gez. e. 44695 beiden A. sinē b, sinem ad. manne bcd, namen ae: lies sînem namen. 44696 bewisen

wil A. 44697 iuge A. 44698 so d. 44699 niemen do ae. aldie cde. 44700 iugen A, iunge e. 44702 sô pr.] und als b. 44703 iuge A. her - ler A. 44705 im] nu cd. mit] die cd. 44708 dâ fehlt bcd. 44711 werlicher schar A. 44712 Troier Abc. do e. 44713 kumeclichem A. 44714 und uff dem mer d.

44715 frödericher a, frôlicher b. 44716 wol fehlt bc, su d. 44718 Und be. 44719 Also b. von hertzen d. 44720 kunst A. vil fehlt A. 44721 zwifelder A, zwifel der bcd. 44722 selben fehlt A. 44724 pirus A, perus b, alsus pirus d. 44726 so gar was.ae, gar was b. 44727 ritterliche e. 44728 mannes fehlt bcd. also c. man uns bcd. 44729 grosses e. lop uz wielt Aa, lop erwielt bcd. 44730 alleine hss. behielt be, wielt d. 44731 Wanne cd. 44732 oder hss. 44733 dicke e. erzeigte A, zoigte bcd. 44734 neigete Abe. 44735 Do was e: lies dâ was. 44738 krech A. erkant acde. 44739 hate A. 44741 enpfiegen A. froide c. 44742 der] mit e. mirmideneisen A. 44743 ergaben c. den cd. jungen herren d. 44744 kos a, su kurn d. so c, also b, da A.

44745 Sus c. denoch A. 44746 dar inne d. brat A. 44749 denoch - do A. 44750 kam d. so do A. 44751 hin fehlt d. 44752 fehlt bcd. do waz ae. gesant A, gesaczt a. 44753 Do sin d. wart bcd. 44754 fehlt bcd. 44755 clagende iamer Acd, iamerliche clage a. 44758 Fenig bcd. wol] hoch c. 44759 dan A. 44761 Do er e. 44763 cleinode A. 44764 der gar truwelich d. 44765 also abc, ase A, si fehlt e. 44765 solten Aa. 44768 und wisen a, den hohen c, den hochgelopten d. 44769 der cd. 44771 in A. 44772 sunden Ad, sumpte b. 44773 si abcde, richtig. kamen ae, richtig. 44774 Wann su sus vern. d. hin do zu sus vern. c. im fehlt Ab. dô] die A. sû es b. vernamen e, richtig. 44775 zuo zim A, zu im d. komen zuo in a. 44776 fröden Abcde. dô fehlt d. 44778 tugenden richen A, tugentrichen abce, werden d.

44780 alle A. 44783 am de A, an den c. 44784 ere a. 44785 noch leider A. 44786 alse A, also bcd. die Abcde. trosten sol e. 44787 trost d. in yrer e. 44788 nomen A. 44791 daz] wz hss.; lies swaz. werde e. 44793 zuchtlich d. 44797 ie man e. 44798 ie by - ie d. 44800 Iemer dester d. des e.

44801 n. hat sin d. 44802 hate A. alsus e, fehlt d. ergeben d. 44803 enig A, ainger a. 44804 mit strit d: 44805 ernert b. 44806 ist ofen A, ofte ist a, dicke ist e. 44807 dirre cd, diser b. 44808 baz fehlt d. in e. 44809 als be. 44810 Do sit d. daz fehlt cd. 44812 hohen e.

44813 kein absatz hss. also ac. 44814 agemenon A. dô] der d. enlie cde. 44815 Und er cd. ladete cd, ladet b, lacti A, lude e. alle fehlt Abcde: lies er ladete die herren gar. 44819 fröde a. 44820 froide vil e. 44821 Da was a, Do was bcde, Da von A: lies dâ was. 44823 des e. 44824 und der cde. 44826 jungen fehlt bcd. gar A. 44828 vaters Aacd. tugent A, fehlt d. 44830 also fehlt d. 44831 den bcd. 44832 und dû sines A., vaters Aacd. 44833 also abce, alda d; lies alsô. 44834 sa d. 44837 prises zil d. 44838 Ich a. prise A. 44840 Das d, Dz a. bis d. 44841 erwerben d, über A. 44842 das erwinde d. 44843 benant bc, bekant de; lies benant. 44844 dô fehlt d, da a. von im fehlt d. benant de.

44845 Dar nach do man (man so d) gaß alda bcd. 44846 herbergen bd. so (: aldo) A, da sa e. 44848 Pirrin A, Pirron e, pirum bcd. geswal A. 44849 solichen ae, also solichen c. 44850 er fehlt b. gepriset wurde b, wurde gepriset d. do mitte bc. 44851 wie fehlt A. 44852 Do bcd. sêre] wol d. verdacht ae, wohl richtig. 44853 So gar d. bitz an cd. 44854 Alsoliche bd, also soliche c, sölicher a. gedacke A, gedencken bd. er do b. 44855 daz fehlt e. 44856 do under in A, under in do abc. ein fehlt b. 44857 der] und e. 44858 ensumde d. 44859 gein d. 44860 mit d. 44863 kam b. 44864 heilt d. 44865 also abcd. ouch er A. 44866 beidenthalb - zergie A. 44869 er sprach das e. 44871 ritter A. 44872 do helffen d, helfen b.

44876 gnöden A, muede bcd, gemüden a. gelid a. 44877 ruowen Ab. 44879 Do acde, So b: lies dô. 44881 ê] biß e. daz fehlt bcd. 44882 nemen b. 44833 Das bcd. beiten bcde, bitten A. 44884 den bd. selbe a. ruowen c, nuwen bd. 44885 er fehlt bcd. sich wider d. 44887 da sich a, Das sie e. lies dâ sich, und komma nach nider. ersierten Abc, enerten d (zwischen n ein s geschrieben), hasierten a, erfierten e: lies eisierten. 44888 Und mit su rúwen k. d. kunriethten A, kurierten bcd. 44889 berieten cd. die fehlt b. 44890 also cd. an den a. 44891 orde(n)-

lichem cd. sitte d. 44892 aller kr. ab. kriech A. 44895 als e, richtig. 44896 fehlt A. 44897 fuorte bcd. grosse bcde. worchte cd. 44898 verworchte d, nit worcht b. 44899 Nuripilus A, Eripolus bcd. 44900 ir hant hie e. 44902 ringen A. 44903 wañ an ime also gar ye wz d. als A, alles e. gar als ich e las b. 44904 ich ie a. 44905 mit d. ichelicher A. 44906 fürden A.

44909 friden bcd. 44910 Das cd. 44912 mit so d. ritterlichen c, -em b, ritters licher A. ritters fehlt Ad. 44913 zugend a. uber dz a, uff das d. 44916 ellenthaften A. 44917 euripolus e, eripolus cd, -ulus b. 44918 ordinierte cd. 44919 Do b, Die cd. dem d. 44920 der A. 44921 bis 44924 fehlen hier A, sie stehen nach 44944. 44922 hatte ouch sich des bew. d Das selbe bc. 44924 Mit d. die schar b, der schar d. 44926 da ad. 44927 Durch so dz d. 44928 ze ruome fehlt d. ûf] in c, durch d. prise A. besant c. 44929 muote A. 44930 mit d. 44931 Pirem c, Pirum bd. den ell. A, der ellenthafte b. 44932 sîn fehlt e. 44933 nie fehlt Abcd. zwein A. 44934 wurdent nye so liep b. geliebt a. 44936 also ad. ich hau uch e.

44937 Nu das der c, Nu das b, Nu als der d. alsus d. 44938 Das sich der furste d. 44944 achillem ac. der fehlt abcde, mit recht. 44945 da do cd, do by so b, da da A: lies dâ dô. 44946 Do der apgot appollo d. apolo A. 44947 Das bcd. bis an d. 44948 vogtige abde, voitigen c, vogeten A: lies vogetîe. 44949 Das e. er me cd. 44950 an der d. 44953 kriech A. Troier A. 44955 werlich Abe, richtig. 44956 gezogen a. 44958 verlicher de. 44959 site A. 44960 sich erhuop d, und b. 44961 grimenliche A. 44962 ellentriche bcd. 44963 zisten A, zwúschen a, bewiseten b. rolle e. 44964 ir A. ruwelicher be, ordenliche d. 44965 ritten e, ran a, min A. kurczel A. 44966 Die besten scharn und der vil d. von dem sturme b. die c. wil A.

44967 inge A. 44968 fûte d, fûrte c. 44969 menic A, vil d. 44972 weler A, werlichem d: lies swelher. siten Acd. tranc A. 44973 da a, richtig. 44974 manic A. tot hss., richtig. 44975 tôt] ouch bcd. 44976 fuot er cd. 44977 werdem heil cd. 44978 sêre] so A, fehlt bcd. sît] suß d. geclaget e. 44979 frûden A. 44982 Der d. kamen e. 44983 peleus bd. 44984 lies dâ. Eripelus Aac, -olus d, -ulus b. 44985 ellenthaftem abd.

st'ʼt A. 44986 willicher A. 44987 kerte der stoltze tegen her ae. 44988 gegem A. kerte er b. sin sper d. 44990 Das er nyder uff d. viel er tod c. daz sant a, das lant b. 44991 penelaus A. 44992 Hercus hss. 44993 dô fehlt bcde, da A. gerochen han bcd, han errochen a. alda b. 44994 dem bd. aldo A. 44995 Eripilus Ac, euripolus e, eripolus d, -ulus b. cluoc A.

44997 Dann von c. den d. iamerlichem A. 44999 Wan bd. 45000 fuorte bcde. clagendez a, clagelichen b. herczen acd, fehlt b. 45001 Den kriechen frech und e. kriech A. 45002 nahe A. 45003 und fehlt a. 45005 achillen bcd. 45006 der fehlt bcd. -esen A. schar A. 45011 in ir rotten bcd, ir rotte A, ir rotten e. undertranc A. 45012 kurtzelich c, kurtzlich abde. 45013 iuge A. 45014 underdrungen A. 45016 vil grossen schaden do gewan d. grossen ac. 45018 da a, fehlt d. 45019 von den troyern ußerwelt e. 45020 Mit e. 45021 Das cd. dô fehlt b. 45022 uf si wz A. 45024 Dem e. vatters Aacd. siten A. bekant b. 45025 ellentricher e. 45027 also acd, als e, also das b. den Aae, ist richtig. 45028 ritters manheit was bcd. komen an a. 45030 Erip. Abcd, -olus cd, -ulus b. 45032 der fehlt d. 45035 lies dâ. 45036 und fehlt A. Troier a. groze A. 45039 furten b. en A. 45040 orse A. 45041 do uff d. den fehlt Ad, dem b. 45042 sturmedickeste A. 45043 nih A. 45044 vil do d. 45047 cluog d. 45048 Eripulus Ab, -olus cd. 45049 vil fehlt b. wol gemuoten d, hochgelobten a, hochgebornen e. 45050 in ouch d. 45051 und] der d. sluogen sa A, sluog sa cd. 45052 aldo A. 45053 werden fehlt bcd. 45054 all dú abcde, richtig. nesten A, nehste c. 45055 ma A, in man d. werdin fehlt d. 45056 sin schinen und adellichen lib a. sin A. ergernden A, eren-e, ergrunden cd. 45057 Der so a. 45059 nie man Aacde, richtig. 45060 hoher cd. pris noch nye gewan b.

45062 clagelichem d. 45063 dô] sie e. 45064 ym b. fuote c, clagte d. soliche ae. 45067 an wer do e. entworhte A, verworcht d. 45068 unervorhte A, unuervorcht d. 45071 v'ʼfellicher A. 45072 erk.] troyeren e. 45073 do sterckete daz sie fl. e. starckes c, gäches a. 45074 wihtens c. als uns die bcd. 45078 alse A. 45079 unfroidig e, uswendig bcd. was fehlt bd. 45080 Mit fehlt b. grossen bc. ze fehlt d. 45081 und] det

und b. 45082 erslage A. 45083 andern d. 45085 beste A. da d. 45088 in bde, richtig. und in d. 45089 ir] den ade, vō c: lies den. 45090 von ye b. sor fehlt bd.

45092 bereiten bd, fehlt e. beidenhalbe diet b. 45093 die fehlt bd. 45094 und die a, und d. 45095. 96 vertauscht bcd. 45096 ritter und bcd. 45096 noch A. rechten b. 45097 wunde A. 45100 von e. wart] do d. 45101 palenus A. 45102 werden A. Nereus ae, cereus cd. 45104 Erip. Abcd, -olus cd, -ulus b, und so weiter. 45105 siten Abcd. 45107 sinen Ab. 45109 den a. truwe e. 45111 Das er e. Der cd. 45113 houbt A, hab a. ê fehlt be. 45115 in eren magē erē A. 45117 ich fehlt A. 45118 rechte A. site A. 45119 clegelichem Abd. 45120 da vil a, gar d.

45121 dis bc. 45124 Der kam d. ein A, dem d. 45125 Do zu dem bcd. 45126 plag dan yme c. 45127 und] er bcd. 45130 ewart bcd (richtig), erwarte A. der huop c, erhuop bd. 45132 die bc. bekant b. 45133 dar inn a, dar in e, do vil b. darte A. 45135 bereiten A, geleiten e. 45136 werbincz a. 45141 fuorte abcde, richtig. mit im (in d) Crises bcd. 45142 edilen A, edelen e, edeln bcd; lies edelen. 45143 wisagen A. 45144 Der a. sô] do Acd, da b. 45145 do mit in d. 45146 Do zuo d kriech A. 45147 dar A. 45148 die fehlt bcd.

45153 hattent c. 45154 ze rechte tet in A, in zu rechte det bcd: lies tæte. bekant d. 45155 gewerte A. 45156 bin zu uch d. komem A. 45158 gesehen d. 45160 mit' vat' A. sin bcd, mit A. 45161. 62 vertauscht A. 45161 âne (= hss.) ist zu lesen. rechte A. ein geil c. 45162 ere selde b. 45163 vil fehlt d. verworhte A. 45164 das bcd, der A. unervorhte A, unverforcht bc, vervorcht d, ane vorcht a. 45165 sin en Ac, si a. 45166 verwürket A, enwirken d. 45167 flißen e: lies vlizzen. 45169 werben A. 45170 unvörhtelichen A, unforchtecl. a, unvorchteclich bc, und vörchticlich d, unerforht e. 45171 und umb von zorne d, verdienens ir zorn e. allen A. 45172 Wan D. e. 45173 hant unwert nu gar e. sô gar fehlt bcd. 45174 giteret b, und lebent e. 45175 Des wirt ir zorn e. üser A. 45176 hant bcd, nu e. endelichen A, tegeliche e. geben Abcde. 45177 So uns d, dann eß e. kurzecliche A, kurzlichen ae, richtig. 45178 und auch nahen

e. 45179 das volleget in kortzer tage frist e. und frist bcd. 45180 was von e. gewisaget A.

45181 Wan ich weiß e. 45184 und beger a. 45185 graden A. nû fehlt d. 45186 gegebent c, mir gebent d. disen A. 45187 etlicher d. das ich bcde. 45189 min Abc: lies mîne. 45190 diendest A, fehlt bcd. 45191 das sicher c. 45194 Des b, Dz A: lies dës. 45195 Do a. 45196 Da Abcd. bûttens b. alldo d. 45198 daz abc, es d. 45199 dâ fehlt Abcde, mit recht. 45201 verwissende b. 45203 verworhte A, verworcht bd, unworcht c, verwurcktend a. mit ir] mir A, mit bcd. 45204 götten a. 45203 gedienen c, gedien A. 45207 Daz a. lies betehûse. 45210 gefecht a. biz herie sit der a, biß her untz an die e. 45211 Wegen der hier in der gemeinsamen vorlage von Abcd stattgefundenen blattversetzung die ae nicht haben, vgl. die einleitung. zesamene c, richtig. 45212 Das cd. erlogen a. 45214 disiu] sie e. 45215 troischer a, troiescher bcde, richtig. erden bd. 45216 mit in ae. werden abd.

45218 es müß abd. eß enmusse c, lies ez enmüeze. also a. erenden a. 45219 lange menge ae, lange bcd. lage A. lies = ae. 45220 vor fehlt abde. verordent b. 45221 sinen A. 45223 ichs e. enwerden A. 45225 her fehlt e. 45227 bruoder und lant be. 45228 froyde d. ist Abcde, richtig. erkant d. 45429 beschehen Ae. 45230 also d, fehlt a. ich uch han e. 45231 han vor e. 45934 uweren gnaden A. geben bd. 45237 ie mane A, ieman abcde. 45238 Das ers ae, der bcd. 45239 unwetliche A, unwegelich c, unmúgelich bcd. unwætlich 'unwahrscheinlich', ist zu schreiben. 45240 samenten ed, samten bc, samnent A, samlotend a: lies samenten. 45244 seiten e, seit er bcd. 45245 erwarte A. 45246 frowte ade, frôweten bc: lies fröute. 45250 erbeit A. 45251 do vor A, vor d. verkundet ad. 45252 wissage b. 45253. 54 er in dem (den b) strite wolte oder was er keren solte Abcd (= 45529. 30). 45253 ich ouch a. 45254 bewerten e. 45258 und dz solte do vor d. in fehlt Abcd. 45260 kerte er bcd. 45263 meren A. 45264 fröden abcd. 45265 vrölichen Abcd. 45266 armen und [die b] richen bcd. 45267 vollebrachten - gedachten hss., richtig. 45068 Das Acd. do A, fehlt d. 45269 daz fehlt c. wz e cd. vor fehlt b. 45270 warent komen Abce, koment d.

45271 dise b. selbe Ab, fehlt d. gesicht A. 45272 wênic] gar a. nicht ad. 45273 in doch fehlt c. 45274 ofte und dicke e. 45275 Do d. 45278 si des A. 45279 amic bcd, helenen a. 45280 auch enwolte sie yn e. 45282 lieplicher e. 45285 rât fehlt b. 45286 gestuont A. 452 87 lies mâg (= mâge) = hss. 45288 Die e. an d. 45289 och fehlt b, doch d. 45290 mit fehlt d. dem fehlt Aacde. muote b. 45291 kunst b. ouch fehlt hss., ist unnöthig. 45294 dâ fehlt d. 45295 lies widerredeten. 45296 Das ce. unbilde und das e. unfuoc Aae, richtig. 45297 beschen bd. 45298 begonde A. dicke e. 45299 kriech A. 45300 Es d. 45301 also bc. 45302 si] dis A. 45303 Die Tr. e. gut lip e, lip A. und ere leben b. 45304 solte A. hin Abcde.

45305 Da cd, Do b. 45306 solten bcd. 45307 er enden A. 45310 Troier bd. 45311 si diz wurben A. Das e. 45316 schand a. 45317 hin her A. die troier bd. 45318 Das cd. manigen großen d. schaden und e, fehlt d. 45321 dô fehlt bcd. darte A. 45322 strîtes fehlt e. 45326 ûz fehlt bcd. 45327 dez d. ein fehlt e. liezent Aa. 45328 gan e. 45331 zwischent A. 45333 hiezent Aac. 45335 und fuor A. noch der worheite sage d. 45336 zugent a. z. sú am andern tage d. 45338 Do hss., richtig. dâ fehlt Abc. 45340 vrechen Ac, frecher d. 45341 beraiter a. 45342 Die die kriechen brachten all dar d. werlich A. fuortend abcd, richtig, nach schar ist ein komma zu setzen. 45343 bis 45348 fehlt d, durch den reim veranlaßt. 45343 oilius A, oilus ē, olius bc. 45346 Paris und b. 45347 brachten A. 45348 hurte Abc, hurten a: lies hurte. 45349 in] do b. 45350 toten bcd. 45352 mitten tages bcd, mittages e, mittez tages Aa: lies mittes tages. 45357 wer b. 45359 Alexander bcde. 45361 wunde bde. 45362 Des ae, richtig. vil wenig do bcde (richtig), do vil wenic A. 45367 aldo A. 45368 und myt e. er fehlt Ace.

45369 Also bd. zit d. 45372 weigete A, reigete d. 45373 er ie bcd. 45374 gelles e, dez a. dote koufft e. 45375 lies diu. 45376 So creffteclichen b. 45377 beiden siten d. 45378 fehlt e. mûtes cd. 45379 roten Acd. 45380 philoteta e, pfiloctea A, filoteca c, vilotica d. 45381 do bcd, dan e. 45382 der edel degen (= hss.) ist zu lesen. 45383 degenlichem A, tu-

gentlichen c, -em bd. 45384 lies hæte. 45385 inz A, yn c, es bcd. ewant A. 45387. 88 vertauscht A. brachten (brachte d, brochen b) och mit i an den zil Abcd. 45389 er tet Abcde, richtig. vil] in A. 45390 daz fehlt d. dea bcd. 45391 spricht d. geschrift a. 45392 machmet man bc. giht b. 45393 snidens e, sniden das bc, sniden d. sinem siten (: mit) A. 45395 lies swie. man wirt d. ze kainer a. 45396 fehlt A. wirt sich von d. selben fehlt bcd. 45397 der fehlt d. und] von A. 45400 manige A. 45401 adelkait ab. und au Abcd. 45402 werte A, ward a.

45403 Mutun a, Muton e, munten cd, mynte b. 45404 philoteta c, pfilocteca A, philetica b, pfilteca d, pfilicica c. 45406 manigen landen bcde. 45407 aldo A. 45408 tranc Abcd. vor de. da c, do A. 45410 entweris A. zeswe bd, rechten a. 45411 wart von des schiffes d. 45412 dz swert ae. gehaft a, haft c. 45414 sine bc. viende A, vigent bcd. 45415 und manigen bcd. vigant A. 45417 daz fehlt bcd. der bd. 45418 snellen A, und swellen bc, und snellen d. 45419 ers bcd. ufe sach a, uff gestach b. 45420 hin zuo im ae, mit im Abcd. 45421 also solichen c, solichen ad. so groz A. 45422 er in dz A. 45423 gesihte A. (na) zu den bcd. 45424 man b, man A, men cd. den sin ae. 45426 tobende A, tŏben a. 45427 keren hin und her dan In tobenden synnen began d. kerent A. har A, dar a. und dan a. 45428 enwuste Abcd. 45429. 30 vertauscht mit 45253. 54 Abcd. 45432 Ir d. tobenden bc, tobende d. synne kert er syder d. 45433 sa de. 45434 tranc A. alda e. 45435 ime d. ietweder. A, baide a. 45436 krefften d, craft A. 45437 dem b. vergift cd. 45438 vallen Aabc. negen A. 45440 fehlt e. Und der bcd. im A. dô fehlt Ad. 45441 daz sand ae. 45442 nider fehlt bcd. 45443 Doch Aa, richtig. 45445 die e. 45447 in d. 45448 An b. wer ir fehlt e, wer und in Acd. wer und an b. werlicher Ace, fehlt bd. 45449 vertrenget cd, geswachet a. lies verkrenket, dann komma, und müesten V. 45447, das komma nach ritterschaft ist zu tilgen. strite A. 45450 langer Abcd. zite A. 45451 urlige A. 45452 mit kr. trúgent b, mit kr. tragen c, tragen mit cr. d. 45453 da a (richtig), das bcd. wz paris d. 45454 Das Abcd. 45455 stolcze A. 45456 aldo A.

45458 sinê Acd. 45459 werde A. 45460 clagtend a, clageten de. ir cd, in ir b, yn in e. grossen bcd. 45461. 62 vertauscht d. 45461 in noch abcde, richtig. 45462 lere abcde, richtig. 45463 fuoten cd. in in a. kurzen A. 45464 herzeleide Aa. 45465 ellenthaft A. 45466 kam e. och einder A. 45468 den paris A. 45469 beiacten A. 45470 Uñ do in A. 45471 ie fehlt e. 45473 bis 45824 fehlen Abcd. 45473 tegen etc. a. 45474 An e. 45478 do e. 45479 ain andren a, immer. 45481 mengem a. 45486 brachten e. 45489 geruobten a. 45492 im a. 45493 kein absatz a. 45494 lies diu. 45499 lies diu. 45503 sie flugen sie e. 45505 an den e. 45506 so werloß wart an wer e, wohl richtig. 45508 sie e, richtig (für sich). 45510 wart der e, richtig. 45511 von e. 45512 troyern e, richtig. 45513 menig a. 45514 gar mit e, richtig. 45516 do sie e. 45517 in nie ae.

45531 mengen a. 45533 und was vil nahe e. 45534 philotheta e, philoctota a. 45537. 38 fehlen hier e, mit recht. 45538 sinnen a. da e. 45541 ellentrichen e. 45543 ergieng a. 45544 liez a. 45547 in der letze e. 45548 sich nyder e. 45549 froide e. 45550 menger a. 45551 ungewyn e. 45552 gemällichen a. 45555 lies houbetlasters. 45560 dann folgen in e die beiden zeilen 45537. 38, die hier am platze sind. 45564 aldo e. 45565 als e. lies getriulîch alsô daz geschach, dann punkt. 45567 das komma ist zu tilgen. 45569 liez a. 45570 gieng a. 45577 si då] das sie e. 45578 lies bizs (= biz si). der tag e. 45580 die e. 45582 seyt e. 45583 der fehlt e. 45587 Und e. 45589 dem graben e. 45591 clagelicher e.

45594 und alle zit e, wohl richtig. 45598 clagete e. 45599 riche arme und all die diet e. 45602 yamer riche e. 45603 den e. 45604 in froide val e. 45606 rúwklichem a. 45608 blüste a. 45609 da verbluogte a, da vor blute e, richtig. 45611 fro a. 45612 alsolichen e, richtig. 45613 daz ir e, richtig. 45614 mohte e, richtig. genemen e. 45615 seneudes e: lies sendes. 45619 getan e. 45620 also die geschrift a. als uns e.

45623 Nu das e. Egenoe e. 45624 frundin e. 45632 gant ee e. 45633 in] und e. 45634 lies swie. 45635 sämlicher a, seneclicher e; lies senelicher. 45637 edele e, richtig. 45643 lies swer. 45644 er e. 45645 vast fehlt e. 45650

Ir e. 45651 lies swâ. 45652 sinenthalben a, ganz richtig. 45656 alsam ein e, richtig. adamast a.

45659 sendlich a, seneclich e. 45661 do keiner froide e. 45662 dicke e. unversonnen e, lies unversunnen. 45663 yamerliche e. 45668 sendliches a, senecliches e. 45670 Do sie so j. e. 45675 Oenoe a, Egenoe e. 45679 menschlicher e. erbarmdikait a. 45680 mengem a, manig e. 45682 duldete e, dulden a. 45683 hertzer e. lieber krefte e, richtig. 45684 gesellescheftc e, richtig. oder es ist zu lesen von herzenlicher liebe kraft. 45685 oder ae. 45686 lies als. vil] von e. 45688 senende e. 45689 sendl. a, senecl. e. Der punkt ist zu tilgen. 45692 sweren e. 45693 wahset senenden e, richtig. 45696 herzeliebes e. 45697 herze froide e. 45698 Die liebe e, lies diz leben. beide kan wol e. 45699 verlustlichem e, beßer. 45703 lies swer. wisliche a. gerne fehlt e, richtig. 45710 mynnet gewin e, richtig. 45712 Mynnen e. 45715 lies swer. 45716 minne e. 45717 mac fehlt ae, richtig. 45718 boesen] mag e, richtig.

45723 Und wie das ym die minne e. 45724 gewinne e, richtig. 45725 höchsten a. 45728 hubscheit e. 45729 vordrest und a, wurdesten e. 45731 alle kriechesche e. 45732 hoheste e. 45733 die e. 45739 minne e. 45744 von reechte e. 45745 lies dâ. 45746 gewerte e. 45747 und alle syn e; lies und al sîn. ergieng a. 45748 doch e. liez a. 45751 darumb a.

45760 so gàr e, richtig. 45765 underheit e. 45768 lies swaz. 45769 samnotend a, samenten e, richtig. 45774 lies swaz. 45775 kúnginen a. 45777 lies die, und komma nach kunigîn. 45778 kein punkt sondern nach Prîamus. 45779 edele e, richtig. 45780 als e, richtig. 45783 und die e. 45784 volgeen wolte laissen niht e, wohl so zu schreiben: die geschiht volgên wolte lâzen niht. 45786 saczte a. 45792 edele e, richtig. 45794 kúnginnen a. so e, lies sâ. 45795 punkt nach wîbe, komma nach rât. 45796 lies swie. 45803 hohesten e, höchsten a; lies hochesten. 45807 israhelschen e. 45808 syne gebot e. 45812 ertend e. betotend a, beten e. 45812 dô fehlt e.. 45815 do sie waren gegen e; lies dâ sie waeren gegen ir site.

45819 also e. 45825 Das e. veste cd, festen b. 45827 zorneliche Ac. 45828 Dem c. 45829 und fehlt d. verweiß e. im abc (richtig), on d. 45831 Wan bcd. der d. dekeine de.

45832 sinė sune c, sime sûne d, synem sone e. sûn b. nie d. 45833 es d. dicke e. 45834 want Aacd (richtig), wande e. nie wer d, wer nit c. 45835 Do A. yn e. 45836 erbeit A, arbeit and. 45837 Im b. allen' Ac. die cd. 45838 uñ och möste A. 45839 den in A. geschehen ie A, geschach ie bc, ye geschach d. 45841 ouch in fehlt A. 45842 all der e. 45843 den cd. ir fehlt bcde. 45844 besten strit c. bessers e. 45846 und uff d. gehalden A.

45848 vol gesprach d; lies vollesprach. 45849 Was b. 45852 Den b. itewis bc, etwis A. der d. 45856 fehlt bcd. botten e. 45857 und in laite fur a, und in leiten (leiter c) fur bcd, und leite fur e. lies unde in leiten für. 45858 wislicher Ab, wissecliches d. 45857 wolten Abcd. das e. 45860 fehlt a. einė suon wolten Ac, solten einen man d. 45861 die] das e. 45862 und den c, und von den d. 45865 und e. 45866 Das bcd. zo geliche cd. 45867 gevolgit A, gefolgig bcde, richtig. do A. 45868 fehlt d. Die c. ze botte A. 45869 und zu e. 45870 von] und bcd. 45871 ungeheissen c. 45872 leisten c. 45874 dört A. 45875 werint A. 45886 Das c. dort fehlt c, do d.

45879 von dem de. 45880 gegen fehlt bcd. 45881 bî fehlt A. si fehlt bcd. solte d. 45882 zuo zim A, zuo in komen a. 45883 und in A. 45885 und wart im (in d) bcd. ander a. das fehlt d. 45886 vesten bcd. 45887 im der vride A. bekant b. 45888 bereit A, beriet bd. 45890 fürstencl. A, furstcl. d, furstl. e. 45891 Hie d. gem dem A. 45892 Vor bc, Abed. und von e. 45893 samenten Ae, richtig. zuo samen b. 45894 alle Abcd. die fehlt bd. da c. 45896 Den fursten edel und rich d. 45897 Also cd. sich d. lies diu. engegen twanc b. in d. 45898 im fehlt b. götlichen A, gein ime d. 45899 des fehlt d. 45901 botte A. 45906 Das d. die selbe e. gesiht A. 45907 im sin wip A. lyp e. 45908 dar fehlt A, do d.

45909 edel fehlt b. 45910 ie fehlt b. gewegen cd, erwegen b. 45911 in a. 45912 Das Abcd. 45913 yn e. 45914 wolte] wolte in acd, w. im b, wolten yen e; lies wolte in. númer a. 45915 dienstliche cd. 45916 frúntlichem d. trúwen abcd. 45917 Und alles e. under wank a. 45919 wislich Abcde. su do d. konden A, kunde cd. 45920 begunde cd.

45921 in unser c. 45922 im a. 45923 im a. 45924 hoher A. 45926 wolte cd. 45927 im bcd. und ouch sine d. 45928 er in (ime d) nach underbint bcd. 45929 früdes c. trúwen a, troy b. enplegen A. 45930 sich noch der d. früden bewegen A. 45931 heißen bd. 45932 in not e. frúnt A. 45933 als im sine frúnt Abcd. 45934 stete A. 45935 und mit A, in d. werder stetikeit c, w'dekeit A. 45938 wanten Abcd.

45940 also b. gesach A. 45941 dez (das e) muoz ich Ae: lies des. 45942 ez fehlt Abcd. 45945 wañ su d. 45946 Mit witzen (witzc d, witziger b) masse bcd. 45947. 48 fehlen bcd. 45948 wizten A. 45949 Das bcd. dicke e, ze ofte A, nit ofte c, in ofte d. 45950 hant schaden A. 45952 Laumedon Aa. 45953 Ioson A. dize A, diz a, dis bce, dz d: lies ditze. 45957 herculus A. 45958 dis ac. 45959 alz a, alles bcd. 45960 Laumedon Aa. 45962 Herculus A. prach e. 45963 do e. Iulius bcd. 45967 aller der d. 45968 sît fehlt e.

45969 Noch A. den bde. 45970 alle hie A. in dem d. 45971 nie ungerochen d. 45972 dann als ich abcde, richtig. 45973 hyene fart d. 45974 gewangen A. 45975 Laumedon A. 45976 Durch das der bcd. schûne b, schone d. 45977 har braht A. das bd. 45978 in d. 45979 das b, in dis d. 45980 unmessicliche e. 45981 wider siten d. 45982 welchen abcd, werlicher e. dingen abcd. si fehlt e. lies swelhen dingen. 45985 schedelich Abcd. 45987 sippchaft b. 45988 Der-der e. manschaft a, manschaf A. der cd, fehlt b. 45989 ye d. 45990 er enwaere ae, richtig. mit ernst b. 45992 die min b. 45993 swa er A, wer im bcd. dachte A. 45995 an fehlt A, von d. dise e, richtig. 45996 so wol d, wol e. 45998 sunder b. 46000 und fehlt d. lebendig a. 46001 hofhart a. 46002 gehochsten A. sich Abcd. 46003 selden A. 46004 Ob ir a. erkenen A. 46005 Das cd. menge a: lies mangiu. 46007 uñ ie Acd, ie b. noch] iemer A. 46010 ich fehlt A. 46011 enwelle e, wil b. lies ichn welle. 46012 Werden A. 46013 fehlt cd. Darumb bin ich her b. dâ fehlt A. har A. 46014 Daz ich b. 46015 went ir d, wen ir want c. 46017 ich do nu d. 46017 gewerben A. was b. 46021 wîser] unser bcd. rate A. 46023 wiser A. engen bcd, eiger A. 46024 beste

bcd. rat craft A. 46025 kumē A. vertragen e. 46026 von wirt A, von crafft hat d.

46027 erhorten b. 47028 Ie d, das in e. begude A. 46031 Vie A. 46032 gekorn d. 46033 agamenon A. 46035 der wortwise Aae (richtig), Das warent wise (wisen c) bcd. 46036 ratgebe A, rate geben d. gegert bcde, begert a: lies gegert, und auch wohl des wart. 46038 gesprechen c. 46039 giegen A. 46040 dô fehlt d. 46041 sōn A, sint bcd. hie fehlt e. 46042 worden bc. 46044 werde hie Ae, werde d. 46046 der e. 46048 sît diz] sie e. 46049 son en A, so abcd. -wurden abcde, richtig. 46050 Troieren me mere A. 46051 gefugen e. an e. disem zil a. 46052 ich c. fuge nu niht b, f nit nu c, f. nit d. 46053 an in wz ir went(:) a. 46054 bescheiden b. 46056 iu fehlt b.

46057 antwirte A, antwurte bcd. 46058 Die rede do die kr. also c. da a, do Ade, fehlt b. 46059 Wer e. des fehlt A. vil Ad. gezeme A. 46061 ein teil den e, ein des Abcd, den a. lies ein teil des. 46062 Das cd. sin von in A, s. mit yn b, s. an in d. lies sîn von in. 46063 hoher c. 46065 Des e. 46066 wir noch an in funden noch A, wir doch an in f. n. bc, wir an sú f. n. d. 46067 uns ie stete A, uns ie do stete bcd. 46068 Icht wie wir dz liessent d. Nit das b. 46070 gerten an sie cd. 46071 gefahen d. 46072 und von e. 46073 wir sú an uns d. uns fehlt e. 46074 mî fehlt Ad. an uns d. 46077 Dar c. dir (das zweite) fehlt A. 46078 mohesten A. 46079 wir dir nu ae, richtig. 46080 dise A, das b. 46081 minnenclichen A. 46082 diß e. 46083 einer cd. dinem sune a, gewiss richtig. 46085 mit] von d. tragen e. 46086 als Aacd, alles b. din Aae. in sin A, in synen e. tagen e. 46089 alles e. 46090 dir fehlt be. 46092 grôz] dir gross e. 46094 dich bestat ae, richtig. 46095 uñ lute uñ vride A. 46096 bestan e. 46097 wilt geben cd. 46098 mûssent b. den bc, dem d. selben A. 46099 als daz Aa, alle bc, alle die d. 46100 gehohert A. 46102 lies es. 46103 genben A. 46104 unser a. 46105 erkennen A. 46106 nach wenken ein komma, wir leisten steht für wir enleisten. 46108 gutes geheissen e. 46111 frúntlichem c, frúntlich A. 46114 Das bc. im] us A, hie d.

46116 iu Aae, ganz richtig. ich Aa. 46117 wîp fehlt bde,

man oder wip c. 46118 fehlt b. 46119 trawe e. friden A. 46120 friden bc̃d. 46121 lies swar. 46122 lies wirb. den bcd, der a. 46123 als Ae. 46125 nimme A. 46127 als e. wol habe das das du A. 46129 bestan e. 46131 bis 46132 fehlen bcd. 46131 also A, als e. 46134 genedig c, uns genendig d. 46136 dů fehlt abcde. des nit abe. dz d. 46138 alle die Aacd, alle b. 46139 erdrencken c, erkennen e. 46142 und nach bc, und a, in d. 46145 gedancken Acde. 46146 Sin b. wanken Acde.

46147 Als e, Also abcd. das bde. 46148 genomen Abcd, vernamen a. sime d. 46149 legen A. in A. 46150 Biß er in d. wolgen A. 46153 und fehlt ae, mit recht, und ouch b. nâch fehlt d. 46155 er yr e. 46157 nith des A, das nit b. 46158 Das bcd. geheisen A. 46161 machen a, mache d. 46162 sollen wir (ohne hân) A. 46163 willenklichen A, ernstlichen d. rât fehlt Ac. 46165 Troier A. 46166 ich fehlt Abc. zesamene e, richtig. ich trage Abc. 46167 úwer A. 46170 lies swaz. vil mer d. 46174 Mit disen ziten mit mir var d. an e. 46176 stet A, geste d. mir fehlt Abcd. lies und mir stê wârheite bſ. 46177 ich iech iu bcd, ich e. 46178 sagenne Ac (richtig), sagene e, sagen abd. das beste e, allerbest a, desto baz b. behabe A.

46179 wurde A. 46180 den cd. verräter abce, verretern d. 46182 in fehlt A. 46184 Do sünen uff d. 46185 Do wider geben gear A. 46186 wz ir nit dar c. 46187 fehlt Ac. 46188 komen fehlt A. 46194 vñ holz A. 46195 fehlt bcd. kost ae, richtig. 46196 und laut b, dann: und was des jrn were bekant b. 46197 gatten c, götte bd. iemer sa d, ouch alsa b. 46198 müsten bde. iemer fehlt d. 46199 mit fride e. 46203 von d. 46204 der ein wer A, fure und wer e. 46205 dise b. 46206 wißheit wißlicher d. werlicher e. manheit b. 46207 us c. 46209 dem d. 46210 den A, ym c. 46211 verräter a, verraten d, also e. wurden e. 46212 hie vor han c. do vor b.

46213 hie bede, hieh[s] A. 46214 Das bd. 46215 die fehlt b. 46216 Das b. sit von dem e. 46218 mit im huop a. 46219 Der ye was b, Was ye waß d. und ist fehlt bcd. 46220 erden bcd, erde und e. 46223 besynnent cd, besamenet A. gemuote A. 46224 weliches c. guote A. 46225 zergenlich A. 46226 also e. 46229 und ir e, und b. eren A. solden: wol-

den A. 46230 eren A, fehlt e, pris b. verwerben A. solten wolten b. 46231 bis 46534 fehlen d. 46231. 32 vertauscht a. Untrúwe krenket a. 46232 got A. 46234 iemer bc. 46235 valslichen A, falsch b. 46238 gewinne a. 46241 von fehlt b. den Ac. gocz gebotten A. 46242 sin iemer bc, si iemer A.

46244 wol] do b. mit fehlt e. gnuoc A. 46245 an(e) ere abcde: d. h. ân êre, und so ist zu lesen. 46246 trúwen A. 46247 untruwe e. dekeinen A. 46249 eren b. mag wol ein man d. 46250 untruwen d. 46251 ist es dú A. 46252 gewinet A. 46253 mit volge Abcd, mit volge im ae, und so muß es heißen. 46255 untrúwen A. uñ mit Aae. 46257 unguote ae (richtig), ungûtige b. 46258 selde bd. 46259 bis 46262 fehlt d. 46261 weliches A. 46262 lasterlich(e) abe, richtig. untrúwen c. 46263 wirt ez a. hie fehlt e. 46265 endelose bde, edelosen A. 46266 Des e. lanes A. 46267 do got ie got nach A. werkent A. 46268 gedienende A. âñ] noch d. zil A. 46272 werken abcde, richtig.

46273 Was ich hie b. 46275 swache Aae. 46276 noch A, und d. 46278 zît fehlt Acd. 46279 werder e, unwere A. 46280 doch giht Ae, noch gicht c, vergicht b, tât a. diß be, das cd: lies giht diz maere. 46282 die lûte a, lûte bcd. 46283 dem b. gedingen acde, dinge A. und fehlt A. ûf fehlt abcde. dem b. 46284 dô fehlt b 46285 sô fehlt e. alle die bcd, als daz e. lút da ae. wurde e: lies sô al daz liut dâ würde erslagen. 46286 Die bcd. 46287 eren acd. 46288 truwe umbe gut e, gût und truwe d. 46289 sît] sich Abcd. 46290 alsô] vast d. swachet Ae. siht A. 46291 ouch fehlt b. 46292 swechere A, swacher bc, richtig. 46293 do wâren ae: lies dâ vor oder dô. 46296 wol fehlt A. 46298 untrúwe ab. ist worden Ae. 46299 nye e. wurt so bcd, fehlt A. 46300 wert A. 46302 sole noch ûns A, nach uns sôlle ae, uns noch sol b. nach c. lies wie ez sûle nâch uns ergân. 46303 ist hute e. 46304 beste Abcde. 46305 An der e. 46306 iemer = hss. ist zu lesen. mêre] de A. 46307 uñ eren Abd. 46308 geruoch be. 46309 selden ac, fehlt d. 46311 als ez abe, richtig. nâch] an ae, richtig. ste abcde, richtig. 46312 Und cd. grifent Aa.

46315 ûf fehlt d. 46316 taltibius A, tabilius a. 46317 Wider do zu troy b. under a. 46318 als e, also abcd. verno-

men A, do vern. d. 46319 gar a. 46320 im a. dar a. 46321 menger abcde. semenungen A, samnunge a. 46322 und die be. 46323 varn hin d. 46324 wz ir si d. 46326 dem cd. ich A. 46327 lies tæten. 46328 Anteno A. hiez] was d. si fehlt Abcd. sâ] do A. 46329 gutlichem b. 46331 so A. 46332 lies tætens. erkan A, bekant bcd. 46333 guote abcde, richtig: nach frœliche ist der punkt zu setzen. frolichen Aabcd. 46334 Den armen und den richen b. richen Ac. 46335 zuo der d. herbergen a, heg'en A. do kerten b. 46337 Die doch d. do A, so d. 46338 herberge abcde, richtig. so bcd. 46341 botte de. 46342 Do d. alder A, dar e.

46344 tischen und frölichen A. 46345 do A. 46346 Den gebot er und hiez sú sa b. Do hieß er su und d. so cd, do A. 46347. 48 solden: wolden A. 46348 tuon fehlt bcd. kriech A. 46349 in weren bcde, in werden A: lies in waeren. 46350 Des solten sú in d. 46352 ye wz de. 46355 dar fehlt bcde. dô fehlt bcd. 46356 Do begunder A, Do begunde e, Do von begunde er d. 46357 wier (so zu lesen!) Aa, wie bcd. altimachz Ac, altimabz bcd. 46358 den] do A. 46363 diest d. bi ir Abcd. 46365 Do b. allen A. 46366 Beiagen hoher lobe d. 46369 vorhte fehlt c. lies müesten. 46370 wolte A. 46371 werin A, waren be. in fehlt Aae, wohl mit recht. 46373 ime d. gestuont A. 46374 fehlt A. dem ae, richtig. sie fehlt c. gestanden d. nie a. hie b. 46376 ungewencktem a, ungewantem bcd, ungewachten A.

46377 des e. 46378 gar] groz A. usser massen bd. vil d. 46380 dienstest A, dienst bcd, sy d. 46381 trúwen abcde, richtig. können A. 46386 vernem A. 46387 in fehlt d. 46388 ouch fehlt a. 46390 sinen d. dâ fehlt e, do Abcd. 46391 lies swaz. des e. 46392 fürsten A. 46394 gegen in komen abcde, richtig. 46395 thelabius bcd, tabilius e. 46398 kündeclich A. huop er fehlt b, ving er e. 46399 vil wisliche sin wort b. sin A. wissechlichen d. 46400 an] von e. wicze a. 46402 sinem sinne bcde.

46403 frúntlich b. 46404 mage hss, richtig. arm fehlt A. 46405 und fúrsten b. genoz Abcd, genossen e. 46406 mannen c, mannes A. groz Abcd, grossen e. genôzen: grôzen ist doch wohl richtig. 46407 sint Aa. 46408 was uff e. 46410 und in d. vientlich A. 46411 Den Aabde, richtig. von e. zite A. ie Ae.

hie b. 46412 und bcd. gewunne c, gewunnen bcde: lies gewünne. mê fehlt b. 46413 iemer d. 46414 und d. waschet A. ungewinne A. 46415 lenger A. 46416 noch fehlt d. nyeman c. ie a. 46417 en A. verlorn fehlt bcd. 46418 früde A. von fehlt Abcde. geborn sit cd, geborn lip b. 46421 lüte Abcde, richtig. unde fehlt A. verlitten d. 46422 Das wirt werlich b. wetlich Aa, ganz richtig, vgl. unwaetlich zu 45238. 46423 en fehlt bd. 46424 swechen bde. 46425 niema A. vient e, wider A. 46427 Den A. 46428 veste bcd. 46429 holdeste solde A. 46430 üs A. ofte ist d, ist dicke e. 46431 mir b. 46432 wellen fehlt bcd. legen legen c. 46433 leider b. 46436 iemerlich Acd, iemerliches b. 46438 Und wa d. getrüten A, getruwten e. 46439 wenn uns betagte a. 46440 unfroide e, unfrös A, in froiden bcd. 46441 weinden A, weinen d. 46442 frunde Abcd, froiden e. 46444 wenne fehlt e. wir fehlt ae. under unser brust a, under uns brust e. 46445 unsers bcd, unser e; unsers oder unser ist zu lesen. 46446 an jemerlichem b. 46447 clagend' d, fehlt b. 46448 unsern ae (richtig), unsers bcd. fründe bcd, frünt A. 46449 uns nü sit d. 46450 ich nun min a. 46451 glaueum a, glantim bcd. 46453 me A, fehlt b. 46454 Dem tage e. do er mir wart d. der fehlt a. wart fehlt bc. 46455 do so Aae; dô ist nicht zu streichen. 46456 So ich die d. angesicht bcd. 46458 ze abcd, Die e. do Abce, die d. 46460 Troyern e, richtig. 46461 Gesiht - gesehen A. 46462 dz wir Abcd, des ae, richtig. von worten d.

46463 des fehlt bcd. 46464 balde d. sölen A. mochten bcd. 46465 den die] die den a, dem die bc, dem d. umb die schulde a, umb unschulde b, schul umb A. 46466 tôt fehlt A. hant hie d. 46467 üns A, want d. bi in niht A. 46468 want A. 46471 aller c. sich A. 46472 kundent a, keynen e. wecken c, mercken d. 46473 Das bcd. manc A. 46474 gotte c. 46475 Do man uns c, Den in an uns b. 46476 und es d. 46477 zu im bc, Das ime d. 46478 möcht im d. in fehlt d. 46479 Si A. 46480 ir fehlt e. 46481 ieman d. do (da) niht (icht d) anders abcde, richtig. 46482 wan fehlt A, wan ouch bcd. ouch sin bete d. 46483 Das Abcd. 46485 er a. 46486 wolde A. 46487 Das bcd. Achillmach A. 46488 gepfant e. 46489 in A. wurde A.

46491 so e. manige cd (richtig), menger a, lange e. 46493 in e. frûden A. 46494 gewunne Aa. 46495 Pamus A. sin d. 46496 vor b. 46497 ane fant A. 46498 hulde A. 46499 den bcd. grossen d. 46501 Denne c, Dan bd. 46502 grosser c. 46504 schuldige wip bcd. 46505 die fehlt d. 46506 fehlt bcd. 46508 nû fehlt ae. ouch fehlt A. 46509 wir abe, richtig. irn laster und schaden d. 46510 mit fl.] ouch d. lies ie mêre. laden hss., richtig. 46511 unschuldig b, schuldiger ae, richtig. 46512 sone A, so abcde. 46513 hie d. 46514 vor hie A, vor (für b) hie vor bc, vor hie zuo d. 46515 vrölichoste A. leben a. 46516 ûz fehlt e. 46517 ere abcde, richtig. guote A. 46518 hoher muote A, hoch gemute cd. 46519 ernste A. 46520 hubschem e. gelimfe A. 46521 dire A. 46522 und fehlt c. 46524 verworhte A. die d. 46525 Das bcd, So e. 46526 Und ir bcde. 46529 reht Abcde, richtig. mine sinne A. 46530 Und möchten b. 46532 ir uns d, wir e. 46533 koufen abe von not Ad, koufen von not bc. arbeit hss. 46534 und hertzeleit e, erbeit A. 46535 wir nu mite (mute c) Acd. nû] hant Acd, fehlt b. 46540 wer unser geb. d. 46542 wirs anders niht abcde, richtig. 46543 wirs bcde, richtig. uns gar ae. 46544 und uns bcd. 46545 ân fehlt A, nu ane e, uns one d. noch fehlt e. belibent A. 46546 fürbaz fehlt d. 46547 als Abe. verdorben d. 46549 noch A. grozen A, grosser e.

46552 alze hie troie A, also hie Tr. c, also hie ze Tr. bd. 46553 riche Aabc, richtig. 46555 unde fehlt cd. 46556 vortlicher A, vorchteclicher bde. clagende d. 46557 söllen A, solt b. 46558 fürbaz] sollen e. 46559 kumberliche abcde, -er A. 46562 ir wart Ae, ir hant bcd. 46563 vinden fehlt bcd. 46564 gewin (= hss.) ist zu lesen. 46565 Want A. kriechen sint A. 46566 fehlt e. gebent] inA. 46567 râte fehlt A. häbten A, sehent c. 46568 rate gebe A. 46570 richen A: lies rihtent. 46573 Das d. sú es b, sus cd: lies sis hebent cd, hent A. 46574 noch fehlt d. 46575 serksten a, meistic Abcde, richtig. alle fehlt ab. mit ir wer a. 46576 ûf] in a. 46577 agmennon A. und fehlt d. 46578 thelamonus A, thelomonus d, thelomenus bc. 46582 Noch uñ Ac, Und d.

46584 unses e. dodes d. 46585 bi wer A. 46588 und fehlt b. 46589 menig ander ab. verden A. 46590 Den d.

hohe manheit b. 46591 ritterlicher a, -e e. 46593 wir doch bcd. höste b, höhest d, grösten a, groste e. 46595. 96 vertauscht bcd. 46595 nun nit mugent ab, nu mugent nicht cd, nyt mugen nu e. cd oder e enthält die richtige lesart. han bcd. 46596 alles e. 46597 suochent A. 46598 digen A. 46599 wir uns mit bcd. 46600 groze bde. uns fehlt A. 46601 grosser e. 46602 zuo guot d. 46603 ichs be: lies ichz. 46606 iaren A, aor c. uñ oder A, und bd. 46608 mit rat(e) Aabcd. hie fehlt d. 46610 Den d.

46615 vuor A. 46616 Mit ime sin d. 46619 mir ir A, mit cd. 46620 Das bcd. wo A. 46622 stete Ac. 46624 hie b, nuo d. rüftend a, nefen A. 46625 Die tugent A. und die b. 46626 wisen A. valten Abcd. 46628 keben sun A, sun kebes c. der] do be, und c, uñ d. 46630 vor den troyern e. 46631 es fehlt e: lies ez. getohte A, dan tohte e. 46632 Ob er d. 46633 guote A. 46634 ledigunge e. lidende a. 46635 schemeliche bd, schameliches e. 46636 sprach d, fehlt b. lies swer. im joch das b. 46637 im sin abcd, richtig. böser ae. 46638 fehlt A. im sin ae, im b. doch bc. Und wollt dannoch im volgen nicht d. 46639 Uñ A. 46640 das zweite sin fehlt ab. 46641 sus] och b. 46642 oder hss. im A.

46645 dô fehlt Aace, ist unnöthig. 46647 riecht A. wisliche a, wissecliche e; vielleicht witzeclîche? 46648 und riche bcd. 46649 liezen A. 46651 si] su doch cd. 46653 uñ eren A. 46654 in fehlt d. dann fehlt b. keren A. 46655 riet fehlt A. Pollimadas A, palidomas c, pollidmaz ad. 46656 here A, fürste bcd. 46657 dem A. 46659 sprach d. wer ez a, wer e, wer in bc, wer in d' d: lies swerz. 46660 der der gar d. versriete A, verfriete b. 46661 guote A. 46662 wol gemuote A. 46664 Mit d. er antw. c, antw. bd. im d. lies er antwurt in. 46665 müte A. ducket A. 46667 verkeren bde. 46668 wurbent A, wurdent b. 46669 vuor A. 46670 bete und fehlt d. ouch fehlt e. 46671 das bcd. 46672 urlugen ad. 46673 Den d. kriech A. er c. beschehen bd. 46674 beginnet a. es nu d. 46677 Absatz a. Und wissent das nu b. 46678 ich fehlt A. ez fehlt b. erzugen bcd. 46679 dise A, das d. urlige A. 46680 myn ding also e. begie d. 46681 von in d. iugen A. 46683 diz abcde, lies ditze. 46684 gewaltlicher e. 46685. 86 vertauscht A. 46685

der brochen A. 46686 Und dise stat uff d. lies disiu. 46687 esionam bcd. 46688 sam cd. 46689 alle der e. 46691 nû fehlt A. 46694 ist b. 46695 werder A. 46694 Dem b manheite A. uñ allen A. 46697 riectent A. myne e. 46698 minen Abcd. gar A. 46699 Gen a. 46700 lies gefuoclicher. begir a. 46701 benom A. 46702 also cd. dan bde, denne a, danne c; lies denne. 46704 wir nyemer d. 46705 möhten A, mag b. und] von c, in e. landen A. 46706 schantliche d, schameliche e, lasterliche b. 46707 dú a, lies diu. wir b. nû fehlt d. 46708 beschên b.

46709 Da a. 46710 Dar b, Do d. her] er bcd. bekant b. 46711 lesterlichen Abcd. 46712 also Abcd. unminnenclichen Acd, wünneclichen b. 46713 kriech A. 46714 er b. 46715 uñ ersterben A, und an verderben e. 46716 lasterlich A. verderben bc. 46718 do abcde, richtig. 46720 den e. 46722 Das bde. heten A. 46723 Do e. ich in d. das cd, do abc. 46724 nu vordern andern c, nu verendern e. 46728 die süne d. daten bcd. 46729 Das bcd. gein d, richtig. sime d, ym e. stete e. 46730 doch e. 46731 an uns wankende e. 46733 zuo den d, zu bce, gen a. kreichen A. 46734 künigen nam A. dâ fehlt bcd. 46735 in bcd. 46736 sins acd. ainigen a, selbes d. rates acd. 46737 künige A. 46738 do A. 46739 ich fehlt A. 46740 Der d. wider bcd. sô fehlt Abcd. 46741 muoz A. nû fehlt abcd. 46743 und die andern e. 46744 lepten fehlt d. leider mir nu e. mit d. nû fehlt bcd. leider] einander d. dot sint bd. 46745 genomen b. 46746 eine A. sint komen d. 46747 das gerne hette e. 46748 willenclich A, gewilleclich bd, gewillich c. 46749 wolten in d. 46750 Und daruß sliessen und ouch ich d. 46751 Das bcde. 46752 das bcd. vil fehlt c. gar fehlt d. 46753 gevolgig bcde, richtig. 46754 raten Ae. 46755 ein A, einen abcd. do A, das e. 46757 antwortende d, an trúwen A. 46758 Waß d. dann uber e, dar nach d. gerne e. 46759 zuo den a, zun e, in b. 46760 Dem bc. gevolgit A. 46761 werden ad, richtig. 46762 dem fehlt d. do so A, so sa c, sich sa be. 46764 grime zorenliche A, zorne grymmeclich d. 46765 doch] auch e, vil d. 46766 mit worten (worte e) hie abcde, richtig.

46767 dan A. 46768 al diet A, aller diet ad, der diet b. 46769 alz ers e. 46771 und fehlt bd. 46773 sicherntc A,

schierten e. den fehlt Ad, ir] von d. 46776 da b, die d. ölle A, alle die e, selbe d. 46778 komen wider hein A. 46781 solte de. 46783 gein d, richtig. 46785 besanten A. 46786 den edelen wigant d. 46787 palast A. 46789 nû fehlt bcd. 46790 im mit bcd. 46791 Ach b. 46792 dz dir pur d, das wir b. 46794 beraten d. nû] so e. 46795 werder cd. 46796 und dz d. mugen bde.

46798 zuchte e. 46799 vater fehlt d. tuo A. 46800 gesamnent abcd. 46801 etlichen b. 46804 lies slach. 46805 lâ fehlt A. den keinen A, enkainen a, keinen e. 46806 alles das cd, alles b. lút ae, folg bcd: lies liut. daz fehlt bce. wil ich wesen A, wil in wesen abcde, richtig. 46807 gevolgit A. 46808 do vō A, so d. 46813 kriech A. 46815 habent A. 46816 guot fehlt bcd. liut fehlt Aae. 46817 verrate A. 46819 gehört noch zur rede. 46820 sölicher abde. suferkeit d. 46821 schiedent Aab. 46822 dise A. 46824 rat wille d. und der bcd. 46825 dô] vor d. 46826 er d, es bc.

46828 zesanē A. 46830 Und der d. drite A. was fehlt d. 46831 waz a. utalegon A, uealegon a, caligon b, valion d, stalagon e. 46832 mandalon e. 46833 In a einē rate d. 46836 ouch fehlt Aae. 46837 An ander A. 46839 beide guot Abcd. leben e. 46843 Das funfe der suben siu d. 46845 wontin A, wonte bcde. 46846 braueliche abcde, frevellicher e; wahrscheinlich wonte - frevellîcher. 46847 ê fehlt d. 46849 in] er b. das ce. 46850 suone wolte ae. 46851 friden bcd. 46853 wolten bd. 46854 An A. des fehlt bcd. 46857 befristen A. 46858 wer und mit bcd. wîsen fehlt b.

46859 Anchento A. 46860 Mit ander helffe lere - listen e. ouch fehlt Abc. 46861 ir fehlt e, ein c. 46862 verstricket A. als b. 46865 aldo A. 46866 santen sine A. so A. 46867 da a, richtig. 46868 ir rotes genoß d. 46869 und boit in d. 46870 aldo A, allen d. 46874 lies tæte, und komma nach stat! in] sie e, richtig. 46875 wider in e. 46876 ir fehlt A, su in d. 46878 Do weder c, weder de. 46879 lieze fehlt d. wattes in cd, werte es in b. 46880 fehlt a. dann A, dannen de. 46881 E sú d. 46882 E dr. d. iemer fehlt b. 46883 sô fehlt Abcd. 46884 Das sú sehent des c. morgen A. 46886 vollefuorte A.

46887 polfels Acd, pulffers b. bekant a. 46888 den b. gestunt in b, gestunden in c, gestanden d. al fehlt c.

46889 hin] ime d. 46892 heimelich A, heimlich bcd. 46893 mit rechter b. 46895 libe und mit ir craft b. uñ ir craft A. 46896 ungewanter bcde. 46897 och a, auch e. lip und guot d. 46899 es hss.; lies ez. do vor A, vor c. geornet A. 46900 Dise A. 46902 det in bcd. die eitgenozen A, den eitgenos c, den eit bd. bekant bd. 46903 in] sin b. do cde. 46904 in bcd. 46905 friden b. 46906 und reten d. 46907 an im A. 46908 und deten in d. tâtind hilfe ae. 46909 geheize A. 46912 Sie e. 46914 Vil zw. b. wan Abcd. 46916 ez fehlt A. 46919 so Aa. 46920 do Aa, beides richtig.

46921 in] dar d. 46922 botten abcde, lies boten. wart bcd. 46924 hiess e. in] do in d. 46925 lies kaemen = abcde. 46926 volle(n)füren bc, volfûrent d. 46927 er fehlt Abcd. hatten da d. 46928 waß im sa d. so do A, sa b. 46929 Ainer von inen dar gesant a. Sine eine werden A, Sinen ein wer bcd, Symon ein werder e: lies Sinon ein werder. 46930 do zuhant e, in dem land a. 46931 vor hatten d. 46932 do vor d. 46933 gewerlich Abcd, werlich e. 46936 solten Abcde. 46940 ouch fehlt Aae. 46941 mit manigen d. kinder c, kinder und d, kint und b. 46943 allen A. er ye e. 46944 von troie d. 46945 lies es. 46946 si fehlt ad. geriechten A. 46947 pruovete A. 46948 gescheiden d.

46950 so A, da ad. 46951 do wolte d. 46952 Gen a, zuo den d. und do cd. solten A. 46953 ainen suon A. 46954 gie bcd. 46955 noch im d. 46956 nach bcd. 46958 flissecliche ae. 46960 Da widen e. 46963 getruwelich teten A. 46965 si ir ae. 46966 das abcd. enbâren a. 46970 der hochgeborn ac. 46971 in d. abe] alle c, allen d. liezen A. 46973 Und d. 46974 eite A. 46976 er fehlt A. nyemer d. 46977 angeste A. 46978 fehlt c. hertzlichem d.

46979 Das seite bcd. 46980 dinen e. 46981 nie d. 46983 dô fehlt bcd. genemen bc. 46984 man abe. gezemen bc. 46985 Dar d. in fehlt Abc, ir de, richtig. sine fehlt d. 46986 Sehe d. 46987 wolte A. in Ab. 46988 erzögen Abcde. do mit A, mit d. 46990 So das bc. er ie iemer d, er ir ye b, er ie c. 46991 holt] wz d. er tet e d. 46992 Wan er d. enteten A, lies entæte.

46993 itwise ae, etwize A, itewißen d, itwitzen c, witzen b. 46994 si so gar a. 46995 Ir d. 46996 mit ir bcd. rate A. 46997 gefrumete b. dz solt Abcd. 46998 schuldiger A. sîn fehlt bcd, sie e, und sie ist zu lesen. 47002 was auch e. 47004 nyemer d. 47005 Wañ mit ir d. 47007 alsolich b, alsoliche d, also solichen c, sölicher a. hin gewin d. 47008 dannen a. 47009 wurdent a. 47010 herzenlieben A. an leide A, in beiden d. 47011 me A. 47012 oder ere d.

47014 als ergie b, also ergie cd. 47020 da e. 47022 Das d. 47023 warent A, weren e. 47024 der kriechen A. 47025 si] die ae, richtig. 47030 Der Abcd. rot d. solte Abd. 47031 wisliche e. 47032 dem bcd. 47034 gegen Aabc. dete b. 47035 schuld(e)hafte abce (richtig), schulde halff d. 47036 schuff in bcd. gewerlich b. da e. 47037 schulden abcde, richtig. 47038 wote A. manes A. hulden abcde, richtig. 47040 mit vlixe A. 47041 geteten A. 47042 Des er e, Waß su d: lies des er. beswert A.

47043 heren A. 47044 tweleten e, welten b, woltend a, quelten cd. 47047 er so d. 47048 daz fehlt' b. die konigin b, die kunig c, der kō d. 47049 schulde A. 47050 von d. 47051 wañ dz d. die götte me uñ A. und götte d. 47053 gebeiten A. ehte A, fehlt abde. 47054 asse A. die e. kúnige A. 47055 dir A. 47058 botte A. 47060 gote fehlt d. 47061 offte were c, wer dicke e, wer och A. 47062 sende abcd. syn e. 47065 lieplicher truwe b. 47066 nuwe b. 47067 gedanken. sin gemuote danken A. 47068 wancken Acd. 47069 fruntschafft d. 47070 Der ie truog Abcd. in] ir ae, richtig; in ist druckfehler. 47071 im sine b. 47072 an A. mine A. 47073 Als A. 47074 enpfürte a. ir Ae, in ir cd, in der b. mynne ce. sine c, fehlt b. lies enbrante ir minnen sunnenschîn. 47075 sêre fehlt bcd. 47076 gedienden A, verdienten d. 47077 durch der b. den zorn Abcd, dez zorn a. 47078 Wart gein ir gar verlorn d. Wart do gegen b. verlorn e.

47080 künigin A. 47081 früntlichen A. 47082 gesunet b. und fehlt A. 47085 krieche A. swuore A. 47087 guot an moge ir lip d. 47088 ir lute ir mage b. 47089 dan A. friden bcd. solte e. 47090 han cd. 47094 näme a, richtig. 47096 fruntlichen A, frolichem e. 47097 furten be. 47098 geren Acd,

begerten a. fúr das A. 47099 ir fuore A. 47101 gen troie a. 47102 aldo A. wurde e, richtig. 47104 Das bcd. ze tuonde abcd, tûre A.

47105 Troie A. vernomen A. 47107 einen Aa. suon Acd. botte Abcd. 47108 Sich fröweten sich A. nach 47108 hat e folgende vier zeilen:

arme und riche
drungen alle gliche
uff gedinge zu den botten dar
mit froidenrichem mute gar

= 47139 bis 47142, die in a dort fehlen, aber an diese stelle gehören. 47109 so gross e. 47110 alle ir e. swerde b. wurde A. 47112 von in d. 47115 Mit fröden solte b. erbeit A. 47116 Ir bcd. lieben bcd. 47117 Do schier d. gesemenet A. besâmet e. hette A. 47118 den A. so mit wilkomen bcde, richtig, mit hochem enphachen a. 47119 menic A. da de. 47120 erhuop d. sprach sa A. 47121 reden wolten e. 47122 dekeine bcde. 47127 frigiam e. 47130 gesante A. 47131 lies vollefuorten = hss. 47132 wellend a, quelten b. nihte A. 47133 giegen A. 47134 E dz sú d. 47136 schlechte a. 47139 bis 47142 fehlen a, fehlen hier e. 47141 gedingen A. zûm d. 47142 dar. 47144 So Ae, lies sâ. und fehlt e. an fehlt A. und alle stunt b. 47145 der wz Abd. 47146 palast Aa. 47147 wafen a. dz wz ae. 47148 als A. daz dz gedoß a. 47150 fehlt d. 47151 vernomen A. dâ fehlt bcd. 47154 harte uñ A, und rehte b. darte A. 47155 kerte e. alda d. 47156 iesa d. 47157 dô fehlt bcd. 47158 ir götte ein A, eyne gottin e. eine fehlt b. botte A. 47159 mynerus bcd. 47163 da a, do dz bcd. 47164 túti Aa, det e, were bc, waß d.

47167 von irm edeln (edel c) bcde, richtig. 47168 dem jungen degen e, richtig. 47169 schlaffende a. 47171 sluog Abcde, richtig. 47172 fehlt A. tote a. 47174 grossen ade. iamer A. 47176 do der so Abcd. 47177 zite A. 47178 Si nom A, Runom e, Symon d, Gemeine b. ouch fehlt bcd. caratic A, coratit a, caractit d, caracit bc, corarit e. 47179 Idoneus a, wz (hieß d) doneus bcd. 47180 iungling - alsus a. 47181 also a. 47182 iemerliche cd. endez a. 47183 hie d. 47194 des] der Acd, fehlt b. 47185 en fehlt abcd. latete A, late cd, lúde b. 47186 botte bd. da a. 47187 sich das povel e. dô fehlt b. 47189

gesamten bc, gesanten d, gesåment e, gesemenc A. 47190 beste schar e. 47191 hoheste e. 47192 dan A. 47193 von alter cd, all von der e. 47194 gesant A, gesaczt a.

47197 besten d. und do si gassen ae. 47198 dort nach A, das b. und si] fehlt a, sie e, do su d, sú da b. gesassen ae. 47202 zuo erst a, von erst e. 47203 was b. 47204 hatte A, hat cd, hett b. sin Abcd. got b. 47206 An d. endehaften A. 47207 und wurde e. das fehlt b, dz A. 47208 gesatz a, gesant A. 47209 aldo A, fehlt e. lies bethûs, aldâ (ohne komma). 47210 crefftiger d. mynnerva c, mynerea b. 47211 Do des b. 47212 angebettet abe. dar inne ade, lies drinne. 47213 do bcde, richtig. 47215 hat A. Der punkt ist zu tilgen. 47216 ers sin Ac, er es d, er b: lies er es. 47218 So gar nach d. 47220 ez fehlt Abcd. gen troie a. 47221 wurdent bcd. 47222 wiest c, erst uff b. 47223 sweie A. truhte c. 47224 also e, do d.

47226 begunde antenor A. 47227 im b. 47229 wistind a, wisten e, und so ist zu lesen. an im fehlt A. 47231 hiesze d. 47232 geliesze d. 47233 kein absatz (mit recht) hss. Gelobet bcd. in fehlt A. so Abcd. 47234 aber er bc. 47235 also abd. kamen A. in e. 47236 also acd, alse A, und b. unser rate A, uns datte c, uns date d, uns der b. gerúmet cd, getrúmet b, gefrumet ae, wohl richtig. 47237 dz ir d. 47239. 40 fehlt bcd. vorndernt A. 47241 gegen Aabc, gein d. 47242 den dekeinen A, keinen e. 47243 si fehlt e; lies dazs iht. nit iechen mugen a, icht mugen hie jehen d. möchten b. 47244 in fehlt bd. misse hûten a, maß (mannes b) hüte bd. 47245 möchte d. verrer a. 47247 ich fehlt c. nû fehlt d. geloubet A. 47248 du nu b, nu du cd. 47249 sprachent A. 47250 des geheisses e. 47251 Das abcd. hate A. do Abcde, richtig. 47252 das nâch fehlt bcd. 47253 gewanten d, gewonetem e. 47255 und] in e. 47256 heren A.

47258 ander d. 47259 dô die] do Abc, und d, die da e. do A. 47260 Und ze d. kemen e. sa A. 47261 Den e. wol Abcd, wöltind a. 47262 troieren A. nemen d. 47264 Das de. 47265 woltens A. 47266 vil fehlt de. 47267 werender acd, werende e; lies wernden. 47268 Su d. 47270 gotte bcd. ze fehlt b. 47271 lobelicheste A, löbeliche d. 47272 fehlt bcd. 47273 fehlt b. ye geton d. 47274 Zû wurde oder

eren den gotten d, zuo eren in das wurde getan b. 47275 sollich d. 47276 suonen bc, sumen d. 47278 nicht d. werte bcd. 47278 dz wol d. 47288 suochen a.

47290 Und die rede selber der ko sprach d. 47293 des fehlt Abcd. wes su b, swaz des si A. 47295 wille A. 47296 in abcd, eß e. 47297 Das A. 47299 stat kint b. 47300 und fehlt d. 47301 Do hin b. geben Aabcd, gezucket e. 47303 gar fehlt A. 47306 Sich scheieden der A, Schieden sich bcd. 47306 kint fehlt d. 47307 idoneus Abcd. dar gesant e. 47308 da a, fehlt b. also d. 47309 Die daz a. 47316 troier abc, troyerer e, der troyer d: lies Troiaere. 47317 Dann A, dannan d. 47318 al fehlt e. 47319 Dem cd.

47321 Nu so b. si fehlt Abcd. 47322 und rich und arme ae. und alle fehlt a, fúr alle d, und all die e. 47325. 26 soldenwolden A. 47326 den a. 47327 und in a. 47328 Und su d. 47330 daz fehlt e, mit recht; nach gemach ist ein komma zu setzen, mit 47331 beginnt directe rede. lamphus e, ampus A. 47332 und bcd. ie cd. 47333 der selbe geschiht A. 47335 also bcd. uns hie schuldig d. 47337 Die doch der d. 47338 swe A. sin bd. 47339 So bcd. smehelichen in ir A. betriben d. 47340 lies an. 47341 wan] swn A, was c, das d, welhe e. gerne A. 47342 gewerne A, bewern d. 47343 unfuog Aa, richtig. 47344 nye e. 47346 uñ me A, und mir d. unfuoge Abd, ungefug e, ungfuge c. gen e, gein d, richtig. 47347 Wañ er so getruwelich dete d. 47348 tröwe a, trowen cd, lies dröuwen. ân] ein de. 47350 ob sú bd.

47351 gevolgete A, volgeten be. im fehlt cd. 47352 algelichen A. 47355 Er Acde, Und b. 47356 rede und ir aller de. 47358 der a, lies diu. 47359 tete A, lies tæten A. 47360 sprach er d. 47362 üns nu gegen A. erwegen b. 47363 nit d. geben cd, habe e, rede b. enladen A. 47367 manigfaltigen bd. 47365 Des A, das bcd; des ist richtig. beschehen bcd. 47368 denne a. 47370 dz d. 47371 gebent abe. sehtes A. 47372 und uzers uz erkornes A. 47374 vil] so d. 47375 gerechent c, richtig. 47377 Die uwern sin b. 47378 urlige A. 47379 zehendez Aa, zehen bcd. tailz abcd. dez guotz ad. 47380 unschanhalb A, den schadenhalb a, unschuede halb b, unschadehafft e, und so ist zu lesen. nih A.

47381 geswigen a, geswigtend a. 47384 zu eyn ander e. sprach Abde. 47385 ungefuges acde. gar fehlt b. 47388 aldo A. 47389 aller erste A. nu habent ir bce, habent A, ir hant d. 47390 versroten A. alte a, aller bcd. siten A. 47391 Der ye d. pflegent A. 47392 ioch noch A. 47393 von uns d. rechte A. 47394 uns unfuog cd, unfuoc A, unfug gein e. von üns Abcd. 47395 nement ir bcde, richtig. nu hie vil c, vil e. vil unmeßlich d. 47396 unmeßlichen de, richtig. 47397 geordent b. 47398 die gir b. diß muotincz a. 47400 úch gebind ae: lies gæben. 47401 E liessen hir b, wir liessen ee e. 47403 brante e. hie] ouch b. 47405 um die stat e, richtig. 47406 So d. des fehlt d. verwegen b. 47408 Und uns cd. guot fehlt b. 47409 das nyeman e. hinnan A. 47410 verderben Acd.

47414 nicht sint durch daz her d. dar umb nit sint b. har sin A, sint her c. 47418 gesterieret b. 47419 lüte Ae, richtig. 47421 acht a. 47422 an tu A, an uns c. 47425 Das bcd. ein teil ist A. 47426 Und muos b. hie fehlt A, noch bcd. 47427 gein cd. 47428 herren A. wunsche begir a. 47429 lüte A, richtig. 47431 und groß d, und das e. 47432 beschach bd. 47433 es sy dañ d. wir c. 47434 koufen (oder koufent) = hss. ist zu lesen. 47435 zert c. 47436 in des bc, dz in d, lies in. 47437 lies in. wet Aa. pfant A. 47438 brenen A. 47439 werend a. in fehlt Abcd. 47440 dur dise A. 47441 das b. 47444 Do mit d. in fehlt c. 47446 Das c.

47448 Phant e. 47449 Der b. kriech A. si sin A. 47450 danen A. 47451 morge A. 47452 raten e, rattē c, vattē d. 47454 wies also c (richtig), wiez also A, wie su es also bd. 47457 ungefüge ce. und fehlt bcd. 47460 Die frist bitz morgen fruo b. Biß so d. 47462 so Abcd, da a. 47464 botten Aae, richtig. 47465 vuorten A. hin hein Ae, richtig. 47466 das cd. 47467 mit iren d. do A, sa b. 47468 Er furt b. im fehlt A. sú in daz bethus sa bcd. 47469 Das lag hus (hie us b) vor bcd. die stat e. 47470 Da ac, richtig. was fehlt A. gesant A, gesagt a. 47471 dar in b. 47472 gefugen bcd. 47473 die stat abcd. 47474 geschehen solde A, solde gesch. d. an froyden d.

47475 Under dem bde, Nu der dan c. 47477 groß d. 47479 Das su d. do Ae, fehlt d. 47481 es d. 47482 das b.

opfrin A, opfer b. 47483. 84 mit 47485. 86 vertauscht in Aae, mit recht. 47483 als sie eß c. davor e, do vor Abc. branten bcd. 47480 donen A, do en a, do a, dan b, danne cd. mochten sie e, mochte bcd; lies mohtens. 47486 grôz fehlt d. enprenne A, verbrennen e. 47488 han lassen bc, han geloßen d. 47490 wie manige ir "ere su" den gotten d. 47491 do de, fehlt A. gebeiten A. 47492 sú braten bcd. 47493. 94 vertauscht bc. 47493 ein wicht abcd. 47494 brinne a. 47495 Das c. 47497 giegen A. dem fehlt A. 47498 und fehlt c. undankebere A. 47499 ir apgotten e, fehlt bcd. dar bcd. 47501 zuo zim A. dar] geflogen d, fehlt bc. 47502 in dem ein fluge wart alsus A. 47503 das sú es c. 47504 in fehlt b. 47505 ein stucke enweg an alle wer e. 47506 und uff e. dem mer c.

47509 Als e. sahent A. 47510 si ersrackent uñ iahent A. 47511 bösses a. 47512 got abe, richtig. lant d. 47513 hertzecliche abc, hertzliche d. 47514 warzlichen e. in a. 47515 disen Acd. 47520 enbären a. 47521 fruden A, fröuden = abcde ist zu lesen. 47522 túte a, duchte bcd: lies tiute. nit wan guotz a, nit dan guot bcd, den muot A. 47528 wuneclich Ac, wunderlich bcd. 47531 nie der A. erden bcde. 47532 in fehlt bd. So b. wert und werden b, were werden cd, hochem werde a, hohen werden e. 47533 yr were e. 47535 Nach so d. 47536 also e. in e. 47538 Daz abcd.

47539 der ar] dar c, der d, har b. 47540 der (= dar) d. 47542 fragen e. 47543 do A. 47544 wisester ae. wisage A. 47545 erscheinde-meinde A. 47548 iuch] dich A. 47549 gewonlichen A. 47551 ouch fehlt abd. 47552 alle ir A, aller b; lies al ir. ritterschaft c. 47553 do A. 47555 dz si die Abcd. 47556 gar fehlt d. 47558 sumden Ade, samden b. 47559 brach A, prante e. 47561 Mynneren und d, Minte b. apollo Ac, appolle b, appello d. 47562 also acd, als be. dar vur Ac, do fur d, davor b. wart dar e. lies als dar viur. 47563 ez erlasch a. brennen Abcd. 47564 un ir aller b, zů aller zit d. 47566 prophetinne Abcd. 47567 gewartget A. 47568 dz d.

47569 sprachent A. im] nu A, fehlt d. 47570 man hie b. zeichen man d. 47571 appollen A. 47572 Das bcd. 47573 er] sú bcd. 47574 wart fehlt d. 47577 lies dâ. 47578 Was c. das cde. 47579 manne A. 47580 zorne a, zorn d.

47581 daz] als b, also dz cd. 47582 also c, das b. brennen b. 47584 verbran a. 47585 do fro cd, so fro b. 47587 verswan bc, verswant Ade. 47589 sie hin hein e, richtig. 47590 verschein e. 47591 mynneren d. 47593 Den Ad, Dem c, fehlt b. do A. 47594 erwartinne A. tomya e. 47596 also bcd. geschrift a. hât fehlt d, hett b.

47597 Sye e. 47598 mit flize fl. a. 47599 ir fehlt bcd. ere Ae, iren b. 47600 geben bcd. 47601 da ac. 47602 göttinne A. diu fehlt bc. 47603 Des d. zů erst a. 47604 dennocht A. 47605 wolte cd. 47607 kriech da A: 47608 wolten abcd. 47610 zuo erste d. 47612 durch a. 47613 liessen bcde. den bc. bekennen bcd. 47614 daz-si] und b. die bcd. liezen Abcd. 47617 und fehlt e. 47618 den A. 47619 dô fehlt bc. 47620 er es de. do A. 47621 swo A, war bcd. heim c. 47623 gebenne A, richtig. ir fehlt d. gehiezen A, verhiez a. 47624 götlichen liezen A, frontlich gelies b. 47625 wand e, lies wande. aldo b.

47627 gebat d. 47628 er kerte abcde (richtig), kerte A. von b. 47629 heim Aacd. 47630 noch disen d. fürsten fehlt bcd. 47632 von im d. entweten ae. 47633 sprochent A. 47634 aldo d. 47636 sine a. 47637 lies næmen. 47638 heissen bd. 47639 zuo der ac, zu den b. letzen ce. übel d. 47692 nyeman e. 47644 von dan a. 47646 mit] syn e. 47649 dennocht a, dann̄ bi Abc, noch by d. vor] dem d. 47650 da wart na A. 47651 so dz Abcde; lies så. 47652 über bcd, úber daz a. 47654 erwartinne A, ewartinnen a. 47655 gasant A. 47656 ie bcd. geheize A, gesante d.

47658 Troierer A. 47659 kamen A. 47660 neme A. 47661. 62 Wie die süne under in also bcd. 47661 gemachen A. 47663 Das su bcde, Daz er a. beliben Abcd. ouch fehlt e. lies daz si. do Abc, fehlt d. 47665 do Abcd (richtig), fehlt e. 47666 ein ort ad. 47668 gelobten e. nemende A. 47670 glich und b. 47671 gewege A. dir Abcd. 47672 als dir die d. 47673 der suone a. 47674 allen a. 47675 zuo den d. 47677 so bd, do A. 47678 yn die e, do die d, den a: lies in die. 47679 der a. 47680 endehaffte bcde. 47681 wärind a, weren(t) bc. wider fehlt b. 47682 hetten(d) abc. 47683 wie fehlt e. in dz bilde was A, das b. was yn e. geben d. 47684 in den (dem bd)

by zeichen bcd, in den si sahen zeich A. si sahen e (richtig), sahent su cd, su b. 47685 Dis A, Dise bd: lies die. lies Troiaeren? 47686 In b. solde d. und fehlt A. das bcd. 47687 sie e, in d. geschäft a, geschafft e, richtig. lebes bc, lebendez a, liebes d.

47689 Achiere A. 47690 wie das d. 47691 alle der b, der aller d. 47695 kuntlich e, kunftteclichen bcd. wol fehlt bcd. 47696 beschehen d. 47698 vor fehlt e. vernement A. 47679 hat Abcd: lies hâte. 47700 gnaden A. ze fehlt bcde, im zuo a. wride A. gegeben A, geben a. lies an ir genâde fride. 47701 was eß e. vil gar d. 47702 im vor] ez gar A, gar bcd. 47703 kriech A. 47705 nit a. 47707 alles wol e. 47708 als ob ez a, und als es b. wer mit yme cd, were b. an gelait a. 47709 in A nach 47714, in bcd nach 47710. da a. 47710 er wär a, eß wer e: lies es waer. geschehen e. 47712 Do von d. 47715 diu fehlt bcde. zalt an[s] drum A, gezelt ze trume a, geteilet ane drum e, zuhant zerdum (zertan b) bcd. 47716 palladimne a, pallidû d, paladian b. 47717 dez zit a.

47720 Als ir dz hant d, Also ir hant b. 47721 wurden b. also cd, alles A. ez solt d. 47722 also acd. den unhap d. 47723 also wurde och daz ende a, also wurden auch die ende e: lies alsô würd ouch daz ende. 47724 Der werde e. 47725 erheben d. 47726 Das troie bcd. 47727 solte fehlt d. 47728 an siner d. 47729 were also c. bedacht d. 47730 swem A. 47731 ringmuren bcd. 47732 beste be. muren c, nuwen muren d. 47734 Die würde Ac: lies diu würde. den niht A. 47735 lies kürn-verlürn. 47736 si fehlt Abc. 47737 eht fehlt ae. 47739 frunden A. maulich e. 47740 fuote d. iemerlicher not b. 47741 vor e. da a. so e. 47742 fehlt bcd. 47743 Pirus nam bcd. 47744 clegelichem b, clagender A. senenden b. 47747 Do c. 47749 frunden A. 47750 vor] do b.

47752 da A. 47753 als Abe. 47754 ane not Abcde. 47755 Es A. gerne e. bi im A, fehlt b. 47758 geloubte A, globe e. das komma vor daz zu streichen. 47760 Das bcd. da helle A, das hele b, die hele c, die helene d, das heil e. 47761 endorffen(t) ir bcd. 47763 nyeman e. 47764 Und benamen es d. 47765 state A. 47766 Gar noch zerst. all zehant d. gar fehlt bc. das fehlt bc. alzuhant bc. 47767 So wolt er bcd. 47768 uñ dz Abcde, richtig; lies und daz. noch fehlt bd, uñ A.

47769 als Aa, lies al. dañ A, danne bcd, da e. 47770 alle A, al d. 47771 alle A. 47772 als es bcd. versichrote a. imê was Abcd, richtig. 47773 trúwer a, getruwer d. arte A. 47774 machen ab. beginnen bcd. warte A. 47776 wart d. ê fehlt bcd. ee was e. 47779 begunden sú b, begundent sus d, begundens sus c. 47782 brachten e. 47783 lies bedurfen = ae. solte b. 47784 Und was man haben wolte b.

47785 Under dem bc, Wider dem d. 47787 den Aa. swure e. 47788 Das sú da b. 47790 do wart d. begert ab. 47791 gein c, gon bd, sagen A; lies gên. 47792 da a (richtig), fehlt d. den a. 47793 gelimden c, gebimden d, gelunden b, gebundet e, belúnde a: lies gelîmde? 47794 su dañ was d. 47796 der bose e. 47797 fehlt d. 47799 der fürste b. 47800 sun ist zu tilgen mit Dunger. 47801 Emelus A, Cumelus a, eumelius cd, cumelus b. 47802 daz fehlt bcde. 47803 anchilles A. die fehlt A. fursten e. 47804 furen gen e. do A. 47805 sô fehlt e. 47808 gütlichen d. e A. 47809 púfels a, polves A, popel bcd. 47810 zogeten e. 47812 und an d. 47815 an wan A: dann wiederholt c vers 47776. 47816 erbeit A.

47817 ouch als fehlt b. 47818 den bcd. bottte A. 47821 enbot e. ere e. 47822 an e. 47823 vlizeclichen A. 47825 enpfolczen a. 47826 im bcd. 47827 durch sin A, in d. 47828 In worheit d. 47830 wolte mit in d. 47831 und fehlt b. 47832 Das bcd. 47833 Und e. g(e)lobten bcd. 47836 leite sie e. vlixecliche A. 47837 sie der bose A. e. 47838 das fehlt ae. geladet abcde, richtig. 47840 ouch fl. sy sich cde, sich flissent sú b. 47842 si ae, suß d. 47843 lies büten. 47845 sô fehlt b. 47846 kemen uff untruwen d.

47847 Fuor A. noch demselben d. 47851 samenten e (richtig), sam(e)ten bcd, samlotend a, zesamenēde A. zesamnē A. 47853 rote A. 47856 der A. 47857 zehene e, richtig. 47858 sint abcde, richtig. 47859 söliche acde. tegedinge cde. 47860 Daz si mit uns den suone bestaten hie a. mit uns fehlt d. 47861 antwurten c. 47862 Als b. unser bcd. 47865 lies füerent. 47867 ir] die d. 47868 beide bc. 47869 der suone a, lies diu suone. 47872 sú bcd. samen bce, samlen a: lies si sich samenen = a. 47873 einen bce. palast Aa. 47876 mit untruwen her mit untruwen hin e. 47877 der a. srancz A.

47878 lies belibe. 47879 alz er a. zesammen A. 47880 Also su do hatten tr. d. nit gedacht ae, richtig. 47882 so fehlt d. velschlich Acd, valschlich be, wälschlichen a. wz Abce. 47884 geben Ad. 47887 dem bcd. ir (vor rât) fehlt e. 47889 lieze a. 47890 samne A, sämen e; lies danne samenen. 47891 rich und arme bcd. all die ae. 47893 da a, richtig. den a.' solde d. 47894 wolte d. 47895 an miten a, emitten d. 47896 altar abcd, alter A. 47897 dô fehlt ab. uf Abcd. geswûr b. 47898 Daz dem suone a. 47899 Des e. 47900 warens Abcd, was e. 47901 stete A. 47902 Den a. 47904 stete A. bestäten a.

47905 rechte A. 47906 wuart vuor A. aderm A. 47907 gemach A. alter Aabce, altar d. do A. 47908 gotten abcde, richtig. 47910 geinlich bc. all die e, aller a. diese zeile gehört zum folgenden satze. 47912 samenten e (richtig), samende A, sam(e)ten bcd, samlotend a. do bcd, der A. 47913 zuoversichtiger a, zuoversicht bd. 47914 sich fehlt e. 47916 Der Abcd. der sunen bcd, dez suonez a. 47917 selde A, solten e. 47920 hochgeborn d. 47921 ouch fehlt b. 47922 suoren A. dô fehlt d. 47924 Den a. hatten bc. 47925 im Acd. 47926 wol ae. behielten Aae, halte d: lies wol behielten. hie d. 47927 in warh. b, eyn warh. e. ir wer A, ir wer (oder her) d, ir her bc. lies in wârheit. 47928 hösten A. 47929 summe A. und mone acd. 47931 al der Ae. greatur A. 47932 entswichsen A, zwúschen abcd. 47933 bis die bc, bis do die d, von das die e, bis an der a. sune A, sunnen a. ufgang a. 47934 zu b. wester cde, westerland a. da si abcde. Lies was von dâ der sunne ûf gie biz wester da er sich nider lie.

47936 Den suon a, Die fürsten d. also a, so e. 47940 swurent bcd. für fehlt Abcd. die Troyere e. 47941 Den a. selbe bd, fehlt e. der bose Ant. e. 47942 alle A. die do b. Kriechen fehlt Abcd. 47943 Daz si a, Das es cd. 47944 aldar d. von e. alder bcde, aldar A: lies al der. 47945 froide e. ein groß ad. 47946 zwein Ac, zwey d. 47947 dô fehlt e. 47948 Das eine cd. den fehlt b, do d. 47949 den fehlt A. da c. 47950 troyere d, den troyeren c. 47951 anderntei1 abcde, richtig. 47953 Die tedinge die - solte c. 47954 sitten Aa. 47956 haidnischer abd, heidenischē e. ê fehlt e. 47958 mischen A: sú sich sa b,

sich da d. 47959 uñ der kriechen Abcd, richtig. 47960 gegen zuo A. 47961 bis 47962 fehlen b. 47961 guten e. 47962 früntschaft Abcd. 47963 dar d. 47964 Dez suonez a.

47965 Do e. 47967 einen abcde, richtig. 47969 lip Aae, richtig. 47970 den A. volg solte wern bcd. 47973 kriege b. iht] also d. gewuegen be, richtig. 47974 den a. als e, fehlt b. 47976 solten bcd. 47977 daz fehlt e. 47978 under dem b, und der dem d. 47980 meisterlich A, -e e. 47982 vil fehlt bcd. wit bereit Aae, richtig. 47984 lies muosten. 47986 list würken a, listwircken e; lies listwürken (subst.). 47987 zesamene e, richtig. 47989 also bcd. mesterte A, meister abcd. Helenus hss. Diese zeile gehört zum folgenden satze. 47991 listwurchte A, listwergman cd, listige wergman b. 47992 Und c. bereiter A, breiten bd, breiden e, bereiten c. 47993 es bereit d. den d. sitten bcd. 47994 lichte c. mitten bc. 47995 lies swar. 47996 Da man ez hien ziehen a. wolde Aa.

47997 Do e. 47998 und offenlich wart uff b. 48001 wenden e. 48004 merneruen A, mynneren d. die e, richtig. 48006 Do ir d. war A, were e, wohl richtig. gesaczt a. 48008 sumden sih A. 48010 golt und silber b. 48011 von fehlt ae, mit recht. den fehlt A. do bcd. 48012 Daz samenten e (richtig), Daz samlotend a, zesamne Abcd. sú es daten so bc, daten su es do d. 48013 in den a. 48015 Do bcd, da e. ez fehlt d. dar d. 48016 enbottin A. så fehlt a, so Ac, su d. der kriechen schar d. 48019 demüteclichen bcd, demütigen a. 48020 Und h. es da mit d. da a. liessent b. 48021 oppfern d. 48022 vesten bcd. 48023 gegen yn hin naher b, gein hin in naher c, gein hin einaher d. gezogen] engegen A. 48024 Also abc. die kriechen d. 48025 dar fehlt A. 48026 frävelichem acd, frolichem e. 48028 enpfiengen A.

48029 grossen a. 48030 und die iungen bc. 48034 fröudenrichem abcd, frolichem e. 48036 vrölich Abcde. 48037 als si er a, also es c, als si A. an abde, richtig. 48038 sô fehlt d. goz A. und hoch ad. 48040 Do myt e. 48041 zuo halbem a. 48042 Da a. 48043 sich abcd, eß e. 48045 dô fehlt Abcd. 48046 brehten Ac. 48047 want A. 48048 das e. 48050 Der Abc. ander fehlt Abcd. 48051 Das b. 48054 des wurdent cd, do wurden e. 48055 Daz die e. 48056 die dú A, die

d, und die e. 48057 sie sl. e. brachens e, brachenes d, brachtens A; lies bráchens.

48062 Do die d. Iro A. 48064 dar abe bc, der abe d. 48065 Neplenus cd, Neplemus b. 48066 gotten cd. hatte A, fehlt e: 48067 grabe A, gräber bcd. 48068 und in d. 48070 ordenlichen bd, ordenliche e. 48071 aldâ fehlt A. die schar e. 48072 vesten bd. 48073 palast Aa. 48074 liez swaz. ime d. den A. 48076 alse A, als e. do wart ae, richtig; nach wæren (48079) ist komma zu setzen. Kriech A. 48077 si fehlt A. mit trine her c. 48078 in die stat komen d. ane wer bcd. 48079 si so a, sis Acd, sú be, lies sie. 48080 Troiere A. 48084 dez suonez a. zins Abcd. gott A. 48086 niht fehlt bd, nie c. 48087 gesprach A. 48088 daz ez in a.

48089 Dû A. 48090 en fehlt a, in b, ein d. 48092 diu wip] uñ Abcd. 48093 grossen schulden b. ouch fehlt bcd. mit fehlt d. 48094 gute d. vesten bcd. 48096 ûf fehlt A. 48097 ain sol a, also ein d. grosser a. 48098 ein A. 48100 groz A. 48101 luten A. 48104 dô] mit listen A, mit sinnen bcd. 48105 Do Abcd. halsthar d. 48106 Simon a. slozzes Abcd. 48107 in entschliezen A. das bcd. tor cd. 48110 zeich A. von im a (richtig), fehlt b, von c, war d. 48111 Troie A. 48112 worzaichen a. in bcd. geben Abcd. 48113 in fehlt bcd. alsa d. 48114 da d. 48115 lies swaz. zimerlûte A. 48118 londe A, londen cd. im a, den d. allem her a, alhem her d. 48119 bûcztind a, lies buczten. 48120 dar an abc, do whz d. schedelichen A, schadens bcd. wär a.

48121 aldo d. 48123 gezúge ab, gezogen cd. hin fehlt d. 48224 alle Abcd. 48125 die zuntenz Aa, su zunten d. 48126 branden Aacd. und] si Acd. 48127 sigemm b, figenim (n) cd, gigeum A, sichrem schirm a. wz ir habe a. 48128 anckel a. da b, fehlt d. 48130 kerte a, empfie d. 48131 sigeon A. 48132 aldo d. 48133 wiste abcd, richtig. 48134 da A, hyn d, fehlt b. lies swaz. do Acd. alda b. beschach b. 48135 grôsten d. 48136 hôhesten d. fuogten b. 48138 al getan A. 48139 dem a. solden Aacd. 48140 sin] do d. 48143 Do das b. ellenthafte A. 48144 lip guot b. 48147. 48 fehlen bcd. 48147 si fehlt A; dazs ir ist wohl zu lesen.

48151 innan A. 48152 ein b. 48154 Die nacht die kam d.

48155 kein absatz hss. (mit recht). 48157 ruowen A. 48159 sorge not A, s. und not d. und ir bc, und d. erbeit A, arbeit and. 48163 erarbaitet a, vür erbeitet A, vermüdet b. 48164 alse A. die worheiser verwiset d. 48165 möde A. dú A. 48166 ritterschaft cd. 48169 vortlichen A, vorchtliche abcd. lies ân allen. 48170 si fehlt Abcd. 48171 slaufe A. traug d. 48174 siner c. 48175 gebe bcd. wunebere A, wunneberne.cd, wünebernde b, wunnecliche a. 48176 menlich bd. 48178 machten sich balt d. 48179 heimeliche A. 48180 lies es. 48181 wapent A, verwopent d.

48183 dô fehlt b, da A. scharn cd. 48184 orde(n)lichem bcd. 48185 strite A. 48186 In b. zite A. 48187 all die welt bc. rüwen d. lept A. 48188 beste A. rûwe c, rüben rübe a. lebt a. 48189 gesant A. 48192 en entsloz A. 48193 und dar liez dar us A. vil gar fehlt a. 48194 wz komen dar a. 48197 des] do bcd. 48198 Eins und d. do bcd. 48200 ir zuo zin A. lút ad; lies ir liut zuo zin. kome A. 48201 sunde A. vesten cd. 48207 tusint A. 48208 bewartotend a. sin A. 48210 im fehlt cd. besundert Ac. 48212 och do Ae, wenich d. 48213 dâ fehlt e, do Acd. 48214 Troier cd. 48215 dem cd. kerten ae, richtig. 48217 yme friden cd. 48218 were A.

48219 Symon A. 48220 do mit Acd. kant a. 48223 sitten A. 48224 er do d. erzoigete yn e. 48225 solden Acd. 48226 zeiches A, zaichen a. da a. 48227 alschiere A, alz schiere a, als schiere als e; lies als schiere. si a. 48228 b. und gahen cd. 48232 Ir A. die e. teilte e, richtig. 48233. 34 fehlen cd. 48233 her ae, richtig. 48234 zerteilete e. 48235 hin dort hie d. 48236 st. sie e, lies stiezens. brantens a. da A. 48238 in der d. 48239 Troie al A. 48241 ir wenden A, in wenden c, in wolten d. 48242 uß d. toube cd. 48243 wider] hin cd. 48244 un uersint a, und unversunnen cd. nyder kür d. 48245 an si A. 48246 swa Acde, richtig. konnen d, komen d, füren d. 48248 lies dâ.

48249 Er d. die] der e, den sú d, die ander a. slug e, fehlt a. 48250 dâ fehlt Acd. 48251 Wart cd. dañ e. sla a slach d, schlach schlach a. 48252 und fehlt cd. sicha A. ach ouwe ach Ae, owe ach d. 48253 kumer A. und not a. 48254 wuchs

leide hie do und dort e. und dâ fehlt cd. 48255 Da Acd. 48257 unde fehlt c. 48258 dekeiner sich acde, richtig. her fehlt d, er A. gebot cd. 48259 da a, sa cd. 48260 edel cd. oder hss. 48262 allenthalben ac, allenthaben A. 48263 wise A. 48264 da a, richtig. 48265 Nih Ad. den das A, dañ das e. 48267 str. sigewege d. 48268 winke A. bruggen a, brucken und cd. 48269 alz geliche a, alles glich de. 48270 also a. dô fehlt e. nieder A. 48271 iema A. 48272 oder] der e. 48273 Wa aber d. erkant cde. 48274 schrei Ae. gesant d. 48275 wan] von cd, vñ A, wie e. menlich e. 48276 versuochete ae (richtig), und versuochte (versuochten d) cd. an im ace (richtig), fehlt d. mit stete d. 48278 fride d. 48279 wan alz ain acd. lidiges e. 48280 da mocht a. dekeine A, kein d, umb e. 48283 was fehlt a. allez acde, richtig. as A, fehlt de. 48285 lyden bi ym e. 48286 tot A. bitz uff cd. to A. 48288 erbeit A, fehlt cd. 48289 lies sînen = hss. 48290 daz] do Acd. 48294 fehlt A. 48295 iemerlichem d. 48296 rûffent d, rüftend a, riefe A. do die e. 48297 ruwelicher e. 48298 Wer cde. uff die d. 48300 erbarmte sich e. 48301 wider A. 48304 zwa A. der ieger cd, si veriagt ae, richtig.

48306 mohten A. 48307 da a, richtig. 48308 der schal cde. 48311 das c. such A. 48312 mit der e. 48313 er erstifte a, er stifte Acde, richtig. do Acd. 48314 sine hohesten A. der] her Acde. 48316 er drin d. 48317 wanden acd. aldo A. 48318 anderen A, andern fursten e. 48319 in der e. 48320 In d. angeste A, angste a. 48321 do Acd. 48322 flechte begonde A. 48323 dar c. 48324 Casandar a. 48326 künftig hss. las fehlt A. 48327 also sú daz wol ed. 48328 waz in dar noch mocht beschehen d. 48329 Absatz e. 48330 arm und auch riche e. 48331 fehlt cd. arme A. 48332 mit ir cd. geliche A. 48334 gelich A. 48335 Den bcd. arm A. gelicher A. 48337 kunde fehlt Abcd. 48338 swachen bcd. arme A. 48339 gelich A. 48340 tac fehlt A. vil glich e. 48341 Wer d. 48343 mage A. 48344 wendē c, wolt b. 48346 kurczlich abe (richtig), kurlich cd. 48347 cloren d, glantzen b. liehten A. erschein b, schin Acd. 48349 palast a. 48352 den A. dise abcd. 48353 fuote d. grosen a. 48355 frumten cd. 48356 sturme e.

48357 Su waren d. ungelange A. do bcde, richtig. 48358 do cde (richtig), die b. strû A. 48359 palast Aa. 48360 besetzet abcde, richtig. 48361 durf A. was fehlt b. do kein e, enkain a, kein A. 48362 fehlt bcd. lies drûf. 48363 gancz und gar ane w. a. und fehlt e. 48365 ruowen cd. wachen Abcd. 48366 Von d. iemerlichen c, -em d. erkrachen b, krachen cd. 48367 Wan der p. was bcd. palast Aa. 48369 und fehlt ac, richtig. 48371 gefangen und genomen b. 48373 und der d. zuo A. 48374 der ir] by ir d, und do ir b. 48377 im a, in dem e. 48379 hie fehlt d. 48380 Der jungen heilde d. 48381 und want c. 48382 hieze A. sâ] do ae. 48383 nasen A, da nase d. 48384 sâ fehlt bd, do a. 48386 fehlt a. stûmeln Abcd, richtig. den Abcd. ellenden armen e. 48387 gelide a. 48388 und fehlt d. 48389 zu jungest er gebot bcd. ze iungeste A. dô] er A. lies ze jungeste er gebôt. 48390 lies tæte; tätte a. dete bcde.

48392 tegen A. 48393 grosse bcde. erbeit A, arbeit and. 48395 Und c. da ae, richtig. 48396 ûf] das uff bcd. den A. palast Aa. 48397 bis 48399 fehlen e, 48397 bis 48400 fehlen d. 48397 name A. daz fehlt b. warent bc. do A. 48398 ertödet hss. do A. 48400 Das gahete e. dur den palast Aa, fehlt e. 48405 do er A. 48408 wan er A. 48414 Umb d. alter Acd, altar ab. 48415 duhte A. 48416 Pariß d. gedencken a. 48418 sin zorn fehlt d. und syne frecheit d, fehlt a. im do a. 48419 do began ae. 48420 enbran c, verbran d. 48422 dô fehlt d. 48423 alter Ad, altar abc. 48424 cleine A, nit b. 48425 by diser d, by der e. 48428 tugenden A. hoch gemutes c, hohes guottes d. 48430 alsô] vol d. 48431 mit gewalt d. allen A. 48433 was w gar A. 48434 Der a. harte] vil b. 48436 sin swert d. 48437 mit d. 48438 uff dz cd. ertrich Aabc, erterich d. 48440 do Abcd. 48441 selbe bcde. 48444 ouch fehlt Abcd. 48445 würde A. 48446 lere bcd. 48447 enterenz sis A, entertens sis c, uterten sú bd. an] vil b. manigen Ab. 48448 zuo zim A. uff ere d.

48449 gegangen e. 48453 Cassandram abcde, richtig. 48454 das bcd. sach, darüber horde, A. 48455 hatten A. 48457 kriech A. alda d. 48458 also d. 48460 dâ fehlt bcd, do a. 48464 also a. wol wesen A, solten wesen c. 48465 und in cd.

48467 ein si fehlt Abcd. do A. 48468 tötent A, teten c. so A. 48470 name = hss., ist zu lesen. 48471 gewurtze(n) bcd. sin b, ir d. Dañ sie solten sie e. 48472 verteilen A. unde] als d. mit ersterben bricht A ab. 48476 Der e, wohl richtig. das b. geslehtes = ae, ist zu lesen. bekant b. 48477 dem ae, richtig. grosses c. 48478 daz fehlt b. 48479 úmer a, yemer e, richtig. danne bc. 48480 meren cd. 48481 lies ir = a. 48482 von den e. troier cd. 48483 selbe bde. 48484 an den e. 48485 Absatz e. 48486 in fehlt b. wille erschein b. 48489 lies swaz. sich drin dez nachtz d. 48490 schickten bcde. sie e, richtig. 48491 liessent b. geschrift ae. uns giht e. 48494 veisch c, veich d, weich b, erfairst a, geschach e. ê fehlt b. 48495 fehlt d. den landen a. 48496 als e, fehlt b. erbermeclich(e) cd, -en e. ungemach bcd. 48497 fehlt bcd. 48498 da a. 48499 wan als d, wan man b: lies wan swenne. gemaine a, so gemein d, in gemeynen e. 48500 Verlorn b. 48503 myszehen d. 48504 Der bc. geschrift ade. der fehlt b. wartheit a. 48507 elencz a, lies ellens; weder e. ellikeit c, adelz a. 48508 angeborne cd. 48510 als be, richtig. 48513 in eig.] meigentliche cd, menglich b.

48517 sú aber dort d. 48518 aber hie b. 48519 in moden e, an ain ödinen a. 48520 unde öden a, under oden e. 48521 ie manne a. das bcde, lies daz. gedöchte b, gedachte a. 48522 Da ae, richtig. bergen b. 48523 lies daz = hss. 48525. 26 fehlen a. 48526 lebendig cd, in lebene e. 48527 also das nyeman do genaß e. Der der a, Des des bc, Das des d. 48528 ane die e. 48529 hettend a, hatten e, lies hâten. 48530 hette c. 48532 niemand a. fúnde abe, richtig. 48535 iemerlichen ae. 48536 in yr e. clagelichen c, clag(e)licher ab, clegelich e, clagender d.

48538 in fehlt e. aldo b. 48544 erkurn bcd, si erkuren e, erwaltencz a. ouch fehlt e. 48545 do sie e; lies dâ sie. dar d. 48546 Wer e. und ouch gar d. 48547 gar fehlt bcd. 48548 ain andren a, ouch d. 48549 den b. 48550 an der heide bcd. stieß sie e. 48551 lies swaz. 48552 oder hss. palast a. 48553 Da a. 48556 dz ie a, das da b. 48557 geslichtet d, verbrennet a. 48558 begunde de. do e, so bcd; lies sâ. 48559 teilen bcd. 48560 gelegelich bcd. 48561 Den b. 48562 an dz teil b, noch syme teil d. 48564 ros und gewant e. 48565 anders fehlt a. menger grosser a, mangê grossen b.

48567 selbem a. 48569 ze teil geben d, geben b. 48571 lies swaz. 48573 so verlor si doch a. 48574 syn fr. e. 48575 hertzen b. er ie ir bcd. 48576 fruntlichem mynen c. 48577 ime ye d. holt] lieb ae, richtig. 48578 polixenam bcd. geben d. 48579 Pirren den e. 48582 Casandram cd. diu fehlt bd. 48583 dem künige fehlt bcde. Agamennon bcd. 48584 und ouch a. 48585 Gein d. dem künge Ul. a. 48588 Geben b. noch der d. 48589 als fehlt d. ez im abde, richtig. zam b. 48590 und ouch su an d. eyn man e. 48592 do e, fehlt bcd.

48597 suß e. 48598 kriechen c, kreche d. 48601 Mit kriegen groß bcd. 48603 wan abde, richtig. 48604 Wurt hin geleit d. 48605 daz fehlt e. guot] gewin ae, richtig. lag dar an e, dar an c; lies dran lac. 48606 das schon b. 48607 Rette e. 48608 fürbaz fehlt d. hohes be, hohens d. 48609 grosse bd. 48610 ie fehlt bcd. 48611 zu gaben yme c, im ze gaben d. 48614 bedros c. 48615 dicke e. streit cd. 48616 In vil mange d. 48617 ir] in ir d. so wert e. 48619 gaben bcd. 48620 er ir ae, richtig. da a. begert ab. 48621 und fehlt ae. man in denn da a. 48622 was cd, lies swes. 48623 bis 48628 fehlen e. 48623 erteilte b. 48624 alle schar ab. 48625 umb so a. 48627 grosklich a.

48632 Gegeben b. und woren d, werent e, entwedrem a. ie a. Lies enwederem ie. 48634 er niht e, ich es bcd. 48635 gar b. 48636 Und irn d. wan fehlt e. willen und die schar b. alle schar a. 48637 da von so wolt ers billich e. 48638 ims abe, es im d, Lies imz. 48639 krieges d. er fehlt hss. 48640 liez] nu d. do durch a. 48643. 44 vertauscht bcd. hochgeborn bd. 48645 zweygeten sich do so e. lies dô sâ zehant. 48646 ym bcd. in] do d. genant d. lies swaz friunde. 48648 alle beide d. 48652 ulixes bcd. disez a, dirre e, der bcd. kriege bcde: lies dirre kriege. dar gar b. 48653 wan] waz bcd. all der bde, alle die c; lies al der. 48654 küuginen a, kunigin man bcd. 48655 Durch also cd, Durch sú b. manige c. mań ab, lant e: lies lant. 48656 menger ab. 48660 Das e. 48661 kein absatz, sondern zum vorigen satze zu ziehen! daz si-twanc des fürsten rât. Der be. also er cd, also b, er e. 48662 aller diet a. 48663 iahent b. des ez] ez ae, des cd, es des b; des ist zu streichen. 48666 daz a, 48668 Hett durch sú den b, hatte sinen d. 48669 Das b. 48670

solten c. mangé b. 48671 solte e, müsten b. 48672 nyeman bcd. 48673 das bcd. 48675 kúnsche a. 48678 Die vil brüder d. baid herre a. 48682 si] yr e, do b. 48683 sô fehlt ab. si fehlt cd. 48687 zu strichen c, ze stritten d, zuo kriechen b. 48688 dicke e. 48689 Wan bd. 48692 kriege bcd. wurden bcd. 48695 samenten e (richtig), sam(e)ten bc, gesamten d. 48696 hohen d. aller schar a. 48697 in e. 48698 An ir löbelich d. 48699 Den bc, Daß d. in der e. 48703 und vil de. 48708 was b, lies swes. 48710 offt b. wol fehlt d, und oft ae.

48711 Och b. veriahen e. sú sie des b. 48713 Vil recht d. 48714 von rechte d. 48715 denn er a, da von e, er b. 48718 in e, richtig. 48719 solichen e. 48720 palladium be. 48722 billichen bde. 48723 der wilde d. 48724 lies swie. sîn] zu e. 48727 in fehlt bcd. 48730 dz d. 48731 was also bcde. verstritten d. 48732 Die vyentlichen d. 48733 dröwt a, lies dröut. des vatters a. 48734 an sin d. 48736 genomen ae. 48737 so bcde, richtig. 48738 disc] si a, sie eß e, lies sis.

48741 Also a. 48742 hynnan c, fehlt b, dannen ae, richtig. 48746 alsa d. 48748 geuecht a. 48749 yn alsus e, richtig. 48752 müsten(d) ae, mocht d, lies muosten. 48753 im wichen a. 48755 lies muosten. aller ir c. 48756 im fehlt a. 48757 trueben cd. 48758 wurden fehlt b. 48761 ulixe bcd. 48762 Mit ir b. ouch fehlt bcd. 48763 lies zerfuorten. 48764 Durch beide des c. 48765 do helte e. gegen ab, richtig. 48766 unmessigen b. 48767 an] in abc. schrieden b, schirmpten ae. in] vor ae, als b. lies dazs in an schrîten vür (dur?) ein wîp. 48768 den b. 48770 ouch fehlt b. vsbene b, werben ae, richtig. als das e, allez a. 48773 ander bd, andere c, andre a: lies ander. musten e. 48774 Das in c, Und an be; lies dazs an. 48776 daz si] sus bcde. dar umb a, ir selber bcde. lies dazs angest.

48778 fürste fehlt b. 48779 mit] vor e. aller schar ab. 48781 ein fehlt b, in ein ae, richtig. 48782 schuldehafftiger b. 48783 alles das her cde, lies al daz her. 48784 mit der wer e. 48785 in fehlt e. 48786 oder su músten (muste c) im lan bcde, richtig. 48787 frowe bcd. 48788 Daz a. so bcd. . 48789 kúnge ae, richtig. 48790 in nit mocht b. 48791 wan fehlt d. fuote cd, frumte ae, richtig. 48794 fehlt cd, so das im gezeme b.

Diß e. 48795 leit] dete b. daz fehlt d. es fehlt b. 48796 muste cd. 48798 daz fehlt ac. 48799 verderben liesse e, richtig. 48801 künge ac, richtig. 48803 alle die diet c, wahrscheinlich al diu diet. 48806 mit] an a, d. h. wohl ân.

48810 Den b, Der d. mit mit libe ritter cd. 48811 fürstlicher a. 48814 er mordet bcde. 48816 wie ez] oder a. 48817 tet oder geriet a. dann an der vil ruwigen diet cd. = 48830. 48820 alle schar a. 48821 gruwelich d. 48822 im d, und e. 48826 mortliche bde. 48828 und fehlt a. palamedes ac (richtig), polimedes b, polmides d. 48836 und sus d. 48837 solten e, fehlt b. 48838 ouch fehlt bcd.

48839 Dú trówliche a, Nu trowelich(e) cd, Nu ruweclîche b. 48843 satten bcd. so zu wer e. 48844 Vil gar b. gegen ab, algegen c. alls der d, aller a, der b. 48845 So das des b. 48846 willen a. gebot ae, richtig. 48848 das meyn e, daz mort a: lies daz mein. 48849 Alz an a. 48850 Also das ul. sach bcd. geschach e. 48851 alsolichen d. 48852 als d. 48854 do entran e. 48856 was also ae, richtig. 48857 enthielte a. den fürsten fehlt ae, richtig. da b. 48858 Pirre a. h. alda d, h. sa b. 48860 ein c. sarche a, sack e, lies sarc. 48861 in begraben ae (richtig), in legen bd. 48862 inseln bd. in swocheo a, in synotheo e. 48863 in e. iemerlichez ab. hercze a, herter d. 48864 gewaeren fehlt a, rehten b. 48865 gefrumte e. 48866 hern d. 48867 vil gar abde, richtig.

48869 Als e. 48870 und der bd. vernam bcd. 48874 wider woltend a. 48875 und warend a. 48877 Cassandras c. 48878 ir a, im d. gesant d. 48879 lies taete. bekant bcd. 48882 in b. 48884 verwisen cd. 48885 Die d. uff ir d. beschen b. 48886 begunden b. 48887 wilder art d. 48889 liut fehlt bcd. 48891 sin bcde. 48892 gewunn abe, richtig. 48895 daz fehlt b. 48896 in bcd. 48898 allen abc, alle d. gelîche fehlt a. 48899 als ae, richtig. allez fehlt ae. 48900 Dem c, Denen a. das acd. ubel d, arg a; lies übelen. 48901 zurnen cd. 48902 wîsen fehlt ab.

48903 Absatz abde. der (vor suonde) fehlt abde, richtig. 48904 leite ir hin = ae, ist zu lesen. 48905 daz hss. begir a. 48906 frúntlich abe, richtig. 48907 wisen rates b. 48908 als be. 48910 hatte a. 48911 von der fehlt b. 48912 und

fehlt ae, richtig; nach ritterschaft ist punkt zu setzen. wurtschaft kraft cd, w. uberkraff e, so ist zu lesen. 48913 grösliclı bcd. 48915 er in an a. 48917 richem d. 48922 wart ye uff d. ym e. 48923 lies swenne und swie. 48924 sô si] und e. wolten c. 48925 Das do e, Nu do d, Do die bc. 48926 Nit c. 48927 fließliche e. dar d. 48928 al fehlt b. von fehlt a, in b. 48930 gen kr. a. 48931 lies swenne. 48932 lies fuogten. 48934 also c. 48935 wolten sú in iemer han b. dannen a. 48937 Absatz e. 48938 dô fehlt bcd. 48939 und wurdikeit d. 48940 si im ae, richtig. 48941 ir fehlt b. ere bo, fehlt a. gerende e, gerne cd, begerenden a. 48943 vancknusse a, von gunste e: lies vancnisse. da d. 48944 Hectores a, richtig. da a. 48945 ledig a. do d, fehlt e. 48946 Elenus a. 48947 iunglingen a. 48948 hertzlichen d. 48950 großlich bcd, grosen a. 48951 im b. edle art a. 48952 in b. 48955 Do sie e. 48957 durch sollich d. 48958 ir adellichen frucht a. 48959 also cd. 48961 fúrstlichem a, furstenlichem e. 48965 lies dâ = a. 48967 ob im ae, richtig. do bcde. 48968 ouch fehlt al. 48969 als d. 48970 ainhelligem a, eynmutigem e, frefelichem d, lies einmüetigen. 48971 in bcd. dô fehlt a. 48972 und in b. mortlich b, mortechlich d. 48973 also b. 48974 Mit falscheit do b. 48975 lies müesten. 48976 mordez a. des e, dz a, den bd, dem c; lies daz. 48978 Dar an d. flissclich b. 48981 si fehlt b. enrechen e. dan bd, so e. 48982 groß e. 48983 im bcd. 48984 büssen c. müesten ist zu schreiben. 48985 der dem gez. e. 48986 und das e. b. dar ab a. 48987 iegeliche d. 48988 soliche e. mortlichen b, mortlich a.

48989 dz also a, alsus dis d. 48991 beriete a. 48993 wider furen e. 48994 dô] gar d. 48995 da ad. 48996 ein daz fehlt bcd. da b. 48998 Dannen wart e; lies done. 48999 sie entrugen e; lies sin trüegen. 49000 Da a. 49002 und wz d; lies swaz. da a. 49004 baldeg b, edel tecke a. 49006 als bd, alz ob a, so e. wolde d. 49007 bis 49014 fehlen d. 49007 Manich duch gar e. statzet c, sitzet b. 49008 dô fehlt ae. dar in b. 49010 vil fehlt bce. 49012 menger ab. 49015 glucket b. 49018 si] ze d. 49019 hat cd, fehlt b. 49022 Helene a, richtig. 49024 parisen e. an fehlt e. 49026 Das bcd. 49027 uff dem d. und fehlt b. ûf fehlt d. 49030 der

'konnig d. palast a. 49032 bî fehlt bc. 49034 dâ fehlt bcd. vor nye me e. 49035 so a. grossen rouben c. 49036 also cd.

49037 tougt a, tout c, tûit d. hie not ze d. nit me c. 49038 getrugen hss. (gerrûgen d); lies getruogen. 49039 so wz su d. 49040 hoch a. 49041 in bcd. wicklait a, wickeleich c, wickelech d, gesange b. vil d. 49043 zendal bcd, zendel a. 49044 Die kriechen hetten hohen muot b. Do cd. sich fehlt a. vil manigz d. hertzen mut c. lies daz frôute maniges. 49045 gar] do d. flissen b, schinen a. 49049 dannen hss.; lies so oder dan. 49050 also a. 49057 und gesworn d, wohl richtig. 49059 der edel b. 49062 uns dete d. lies tæte. 49063 Das sú b. 49064 guot fehlt b. 49065 alsô fehlt b, denne a. 49066 in not bd. 49071 möhte = a ist zu lesen. 49074 mortlich ad, richtig. 49076 lieze a, richtig. 49077 Der nachte a. dâ] so cd. 49079 und rat d. 49080 die mortlichen a, -e c, sin helffelich d. 49082 in cd.

49083 Nuo als d. 49086 sô verre fehlt a. de d. 49088 ysel c. 49089 vor] vil d. entzaigte a. 49090 acht a. 49094 alz a. 49096 sô] do a. 49098 acht a. 49099 sirenede c. 49100 dar kam a. 49102 Do das d, So das c. 49103 seiten ym cd. 49106 waß d, wz c. alda cd. 49107 das man gicht d. 49108 sicht d. 49109 Die d. 49110 einem cd. mastbein c. hoch a. 49111 da d. 49112 gehoeren fehlt d. Da d. 49116 ysel c. wut erkant d. 49117 eht fehlt ad. 49118 Sú hatten sich d. 49120 Hin uff den d. 49121 varn uñ d. 49126 vorcht a. 49128 ez fehlt d.

49132 zem c, zuo d. alz a. 49144 wz worden da d. 49145 brachtend a. nach die muß ein komma stehen. 49147 sô fehlt d. daz] so cd. 49148 froiden c. 49149 Wañ d. 49150 bergen cd. de welde cd. 49151 grôz fehlt a. 49153 tantzen uñ cd. 49156 usser d. massen cd. 49159 ir à (richtig), von d. brechten c. 49161 knoden d. 49165 Das ir vigende das sie cd.

49167 sin d. 49168 da a. leitlich cd. 49174 sô] do d. anderswo de. 49176 sô] vil d. 49178 des muß es heißen. 49180 verderbet ac, richtig. was a, were e: lies wacre. 49181 keinen e, fehlt cd. 49182 mêr fehlt d. 49183 gewurcztind ac, richtig. iht fehlt ae, mit recht. 49184 frôden a. 49185 Die a.

lute acd. 49186 saz fehlt cd. diser a, dis cd. 49187 wenne c, wem ad, lies swem. 49188 diu fehlt ade. ze fehlt a. 49189 Den d. ir hertz d. was do verliben e. 49190 das was e. so a, gar d. 49191 so das e. 49192 froide e. mochte cde, richtig. keine] kampfs d. 49093 dañ dz er so d. 49094 müst de. 49195 der man c. enhan d. 49196 enmag e. do von c, die d. 49197 wegersten d. 49198 er getroste e, getröstz er d. sich ez a, sichs de. lies vertroeste sichs. 49199 lies swer. lange d. 49200 an cd. 49201 niht han ae, richtig. 49202 daz ist missetan ac, richtig. 49205 haben d, geben e. 49206 lies swer. dz ist cde. lies trûrt, deist. 49207 wip d. 40209 solte e. 49211 froden ae. 49212 doch lenger cd. 49215 wo im e. im] man d. 49216 laid a, liebes e, hie d. in d.

49217 Also a. furen c, tran c. 49218 lies swie. 49219 manig ade. 49220 fründes a, mannes d. 49221 hatten d. 49223 do die cd. wâ] do d; lies swâ. 49224 als dann kam e, kam do d. lies den anderen. 49225 bis 49230 so sprach er suß und also in allen den landen do e. 49225 die c. 49226 er] icht d. 49227 hat cd. 49229 sait im Ia a; lies seite imz sâ. 49230 allen den landen ad. 49232 daz] und a. alle zal d. 49235 Thindareus a. 49236 dâ fehlt cd. 49237 im da a. 49238 keme cd. 49240 Daz von ir d. schulde e. 49242 en fehlt a. lenger ac, lenge d. 49243 also cd. 49244 so d, fehlt a. 49246 schone cd. tugentriche e, tugentlich cd. 49247 clare e, fehlt cd. 49248 ze fehlt e. 49249 si fehlt e. 49251 die aller schonste d. 49252 iender fehlt ae. ez fehlt e. 49253 Tindareo e. 49254 irme e. anen e, eny a, einin cd. die su d. fröden ade, richtig. 49256 ime d. 49259 kume die su so d. 49260 vor lute e. die si fehlt d. enpfangen d.

49268 nach ir bcd. 49269 fragten d. so c, sú bd, do a. 49270 der kant c, die erkant c, sú erkant d. 49271 lies tacte. 49272 si sprâchen fehlt d. es wer b, in truwen d. ir] daz ae. 49273 hubesche iunge e. Hermiona ae, Hermona b, Hermiones c, Hermoneß d. 49274 hetten cd. 49276 Helenen a, Heleno b, richtig. tugent riet e. 49277 lutsam b, lobesam e. 49278 nam e. 49281 und kuste bcd. 49282 konige e; lies die künige. 49284 Die gobent d. 49285 sehende c, hehene e. 49288 lies swaz. ie fehlt a. 49289 des ae, richtig. eht fehlt a. nû] vil d. 49290

cht fehlt ae, och b. dô fehlt d. nit b. 49292 Das bcd. 49294 gar] do e. 49296 ir wol hant c.

49299 sus fehlt a. 49300 ir haut vern. b. 49301 wol fehlt a. menklich a, man b. 49302 gemache hie b. 49306 hoch a, so bcd. 49307 beschehen bce. 49309 und fehlt e. hermiona ae, hermiena cd, hermena b. 49310 soldo acd. 49311 wenne a, wanne b, wen c; lies swenne. lies sie = hss. 49312 gewinnen bc. hie e, richtig. 49313 da wider d. 49314 hie hss. dô fehlt a. 49315 thindareuz a. 49317 und fehlt ae, richtig. daz fehlt bcd. 49318 Horeste e, richtig. 49319 minnecliche abe, richtig. 49320 Wañ er sich zu wibe sich d. wan] was b. 49321 horestas bcd. 49322 do nit pflegen ae, richtig. das bcd. 49323 ritterschafte ae, lies ritterschefte. tǒgte a. 49324 jungduom dc, iunge tuome c. en fehlt e. 49325 also cd. 49327 då fehlt be, de d. 49328 Und e. sinen a. er do bcd, also e. e hat wohl die richtige lesart. 49330 Ouch meind b. 49333 waere] do b. 49335 daz] do bcd. 49336 sa d. 49338 an ir b. 49339 ire bcd, irre a. 49341 Horeste abcd (richtig), Horesten e. 49342 Dar wider der jungeling sich gewuog d. 49343 hett echt d. senecliche e. 49344 hertze e.

49345 hôrten fehlt d. 49346 Thindareus ae. 49348 sô fehlt a. truwer e. 49349 so ze sâme d. 49351 sîn] dez a. 49353 dz a, der e. glubde cde, richtig. 49356 ez fehlt be, er a. 49358 als dú ae. 49359 hielt(e) be. 49360 gelôben a. 49362 lies swenne. kam hain a; lies kaeme hein. 49363 solte geben a. 49364 Hermionen e, -ne c, hermone bd. schone bcd. 49365 eht fehlt abde. 49367 geben bcd. 49369 sante e. 49373 das er e. 49375 dar im b. 49376 was e. 49378 wan alsus vor bcd. so e. 49380 des do e, des bcd. nach verdrôz komma! 49381 så] da a. 49382 lip und d. 49383 geschach d. 49384 Allez daz ae, Do das d; lies al daz. 49386 do zu stete e. 49387 des ab, richtig. doch fehlt d. 49388 Nun im a. 49389 geben bd. 49390 Das c. wart er bd. 49392 was liep cd, was bleip e, was lieber b. alsam e, alz ad, dan b. sin eigen b, sin aigner a, sin selbes e: lies was liep alsam sîn selbes lîp.

49394 ir] also d. 49395 vettern bcde, richtig. was ade, richtig. 49396 und hatte sú getorst han d. 49397 da d; dann komma! 49398 sa d. 49400 als uns e. 49401 vil] hin d.

49402 engegen a, gegen b, gein d. 49403 das c. 49405 were also e. 49407 im und hette [sie b] piro bcd. 49408 geben b. 49410 vor e. 49411 hette geholffen b. 49413 crefftlich d, kreftiger a. 49414 hetten cd. so bcde. 49416 im hette c, hatten ime d. geben bde, ergeben a. 49418 was ac, richtig. 49419 des bcd. er fehlt e, ir bcd: im ae, richtig lonen wolte e, lonen müste bcd. da cd. 49420 dô fehlt be, mit recht. so b, do cd. 49421 ir c. trúwe a. 49424 daz fehlt d. senecliche bcd, sendliche a. 49426 ungefüge bcd. 49427 etschwa a, eteswenne e. dechte cd. 49429 Das e. wolte ae, richtig. 49432 Und e. da a. 49434 also cd. yr wol e. hant e. 49437 pirro a. 49439 irm unwillen b. 49440 mochte by ir de. gesyn e. 49443 er ouch bcd. 49445 gegen abc, gein d. ir] dem d. daz (lies des) fehlt d. 49446 wer ouch leide beschehen d. 49448 solte a. nemen e. 49449 Absatz de, mit recht. 49451 hermiona acde, hermona b. 49452 wer genomen bcd. 49453 geben d. 49454 frölich abde, richtig. 49455 wolte e. 49456 Das bcd. 49459 hochzit a. 49460 Do wider fuor one allen strit d. 49464 der rich(e) bcd; lies der rîlîche. 49467 sin bcde. 49468 im fehlt d. were e. 49469 er si a; lies ers. wandels e. 49470 Des ae, richtig. 49472 flissencliche a. 49473 und selikeit d. 49475 sô] und e. cröfftlich d. 49476 hete ac, lies haete. 49477 im d, richtig. 49478 lip a. 49479 Vil gar b. 49480 und das e. weren an in bc. gesighaft d. 49481 Do wurden by b. 49482 in allen cd. 49488 engetorste c, hete nit turren a. 49489 sin komen do a. 49490 steten truwen cd. 49492 bruderliche e. 49493 im keit d. 49494 frechen e, fehlt a. 49495 lies müeste. 49496 Von ym gebunden müste sin vil danne d. 49497 rilich[s] c. 49498 grossem d, grossen e. sweren e.

49499 das so b. 49500 sinen a. 49501 größecliche a, großliche sus c (weil 49499. 500 auf einer zeile stehen). 49502 er so] er c, der d. dann: wer und sicherliche c. 49504 Das e. 49507 lies dâ = e. Do von er d. 49508 clinestra b. 49511 im b. 49513 in fehlt acd; lies enpfiengenn. 49517 arbeit hss. 49518 er do vor d. 49519 Und er hatte uff der vert d. vart a, verte er c. 49520 ließ e. im mit a. 49521 so cd, do a. 49523 Ouch d. saczte a, sanfte cd. 49524 gelider a. 49525 wider koment c, kemen wider e. 49527 Einer c. arbeit hss.

49528 froilichen c. 49530 in des e. er cd. 49531 daz fehlt d. 49533 da c, do d. 49534 hobtŏch a. 49536 genägt a, zernat cde; lies zernât. schmäche a. 49537 lies ez. mochte cde, richtig. 49538 gar fehlt cd. luder c. 49539 sich fehlt cd. 49540 sloffen d, schläffen a. lies swenne. 49541 rüben a. 49542 das cd. 49543 were von ir cde, richtig. 49544 also a.

49545 ez waiz ade, richtig. 49547 fruntschafte a; lies friuntschefte. 49548 das er vor c. 49549 was menelaus und ir man e, was menelaus mit men a zuerst, was menelaus ir man cd, waz agamennon ir man a nachher. e hat die echte lesart. 49550 Egistu cd. 49553 doch dez wol a, auch des do wol e, letzteres ist zu setzen. 49554 funffte d. 49556 so kam sú cd. in ein e. 49557 egiste cd. 49558 solte heimlich komen sa d. 49559 wenn a, lies swenn. er dz von ir a, dz er von ir d. 49562 des fehlt cd. 49565 kain ae, richtig. dan cde (richtig), denn a. 49567 gehes cd, gahes e; lies gaches. möhte fehlt c. 49568 Berüren d. alz a. 49570 Das cd, Dem a; lies des. 49571 alz sin a, alle sin(e) cd. 49572 also e. 49573 lies swenne. sa cd. 49574 Nicht mocht das houbetloch d. da cd. 49576 dez a. er fehlt e. in fehlt d. als ad; lies des ern sam einen blinden. 49577 erslügen in so d. 49579 dannan hin e, richtig. 49580 lieplich cde. undern in c. 49582 genante a. 49585 mochte e. 49586 swerde d. 49587 Das e. 49588 lies swie. iren c. 49589 wurd a. ir cd. genomen a. 49590 noch fehlt d. 49592 stân in fehlt e, stein c.

49593 Dise c. 49595 heimlich cd. 49596 en fehlt ad. 49597 wan sú die zwei by d. 49598 so e, wurde d. 49599 würde fehlt cd. 49602 en fehlt a. 49603 keinen e. 49608 ie] wol d. 49610 dekaine a, deheine d. 49612 er gar balde a. 49613 lies zim. 49614 houbtloch ace, richtig. 49615. 16 vertauscht cd. 49615 do d, dot e. 49616 er d. her und hyn e. 49617 kúnde vinden a. 49618 luf uf do sa a. in da d. 49620 wande er wider cd. 49621 han d. 49623 iemerlich acd. 49625 Horeste hss., richtig. was komen ade, richtig. 49626 waß benomen d. genomen ae. 49628 die muoter sin alsus d. 49629 het yme sin cd; lies haete. 49630 su hin geben d. 49632 bade one wan d. 49633 Do von wart heresto sw. d. Horeste ae (rich-

tig), Heresto c. 49635 die e. 49636 lies da = a. 49638 sô fehlt ade, richtig. 49639 wenne cd, Nun a. si do ersluog a, er sie slug e. 49640 daz morde a. 49641 Das e. beschehen d. 49642 vorna a, vor cde. höre iehen d.

49643 Also a. Horestus cd. 49646 ungetrúwe ae, -en c; lies ungetriuwe. 49649 sich] sie e, richtig. 49651 hetten ac. 49652 gebuwen cd. 49653 ym e. 49654 morte daz a. ym e. beschach a. 49656 lies swâ. 49657 manē a. und wiben d. 49658 lies swer. 49659 valschen cd. 49660 dem cde, richtig. 49661 do cde. 49663 in e. 49665 So sere d. für sich cd. 49666 So hatte nnā su so ser wert nicht d. 49667 tribent e, betriben d. 49668 blibeut e, beidemal richtig. 49670 glimpf d, glympfe c. 49672 die fehlt e. gerechtikeit e, warhait a. 49673 lies swie. 49675 so en e. 49676 Da a. beschicht a. 49677 Nû vil d. me cde. 49678 Dañ by d. unsern ae, richtig. zîten fehlt d. denn da a, dañ cd, da e; lies dâ, ohne komma. 49679 in] ich d. 49680 gestande cd. 49682 lies swer. ussen a. oder d. 49683 barat a, bereit e. 49685 das ce, das er d; lies daz. 49687 in e. 49688 ist worden d. so d, als ein ae. geschub a. 49689 minne cd. 49690 so d. 49693 nû] do d. 49694 in de.

49698 da a. 49699 ertot a. groste d. 49700 horestus d. des fehlt e. 49703 und nam es cd. 49704 wider im a, wider in e; lies wider im. 49706 do nach cd. 49708 en fehlt a. 49709 minen sin ae, richtig. dar an nit ce, nit dar an ad. 49710 in zu allen cd. 49711 kumen cd (komen fehlt). 49712 dem c, denen a. 49717 sît fehlt e, dar nach a. und] in e. die a, lies diu lant. 49718 waren ce. 49719 sider a. 49720 mit] und a. 49721 Das cd. und gar fehlt a. 49724 hie fehlt d, nu e. 49725 Und auch den dise e. 49729 ist fehlt cd. 49730 wol fehlt cd. 49731 die cde. 49732 An e. 49733 irm a, irme cd. 49735 die stat cde. 49736 also a. wurde cd. 49739 sider a. 49740 fürste fehlt cd. 49742 und manig ander muter kint e. 49743 dann e. 49744 in den cd. 49745 achille e, richtig. 49747 erste e. 49748 sider a. oder ade, lies od. ye de. 49749 Absatz a. die fehlt d. 49750 Helene a (richtig), das Helena e. in fehlt e. 49751 Parise e. 49754 sinen lip cde. 49755 beschach de. 49758 Hermonē d, Crimionem a.

sin hss., richtig. 49759 gelobte e. 49762 daz fehlt d. 49763 langer a. 49764 Zu irn zyten als ich las e. gemachet] wz cd. 49767 kundekeit e. 49768 ûf] an cd. 49770 und lant d. 49773 gen a. 49774 Die e. 49776 troye e. 49778 lies swen. wenn a, wenne d. nû fehlt a. 49779 danckte a. 49783 minez hasse a. 49784 hie] gar d.

49785 alle den richen got cd. 49786 Das in allen not d. er fehlt c. 49787 Deme c. keme cd. lies den kume. 49788 gesturtend a, getúrsten c. 49789 Das a. 49792 Der cd. kerte cd. 49794 lies swie. sîn] es d. doch fehlt ad. erdacht d. 49795 oder mit a. 49796 von fehlt cd. 49799 so so hie d. libe a. 49800 das himelriche cd. 49801 müssent ac. 49802 müssent acd. uf der erden cd. 49806 denne a. sin a. 49807 det hat c. 49810 mugen d. 49812 recht d, gerechten a. 43813 en fehlt a. in es d. ewenclichen dôrt a. 49815 lies müeze. er in ôch a, er ouch cd. 49816 hoch a, do ho d. 49817 den - engeln cd. 49818 selen mûsend a. 49819 lies mîne. 49820 froilich cd. 49821 ewencliche a. 49823 Der den cd. 49825 leite⁵ in cd. 49830 sô fehlt cd. 49831 lies des. 49832 frölich ad, froilichen c.

*

Diese schlußverse nur in cd. 49838 gelesent c. 49840 Maria d. 49841 erbarmehertzlich d. 49848 wen c, wân d, lies wan. 49851 erbarmertzkeit d. 49852 ist so leit d. 49854 allez fehlt d. 49855 de⁵ c, aller d. barmhertzkeit d. 49856 sament fehlt d. 49857 werbe d.

NACHTRAG.

Von dem in der Wolfenbüttler handschrift Aug. 1. 5. 2 enthaltenen auszuge aus dem trojanerkriege, der in Rudolfs weltchronik verflochten ist, hat mit dr Paul Zimmermann eine sorgfältige abschrift genommen, und ich theile danach die lesarten mit. Folgende stücke sind darin enthalten: vers 325 bis 354 auf blatt 59[c] bis 59[d]; v. 379 bis 1974 auf bl. 61[d] bis 67[b]; v. 2095 bis 2163 auf bl. 67[b] bis 67[d] v. 2583 bis 2714 auf bl. 67[d] bis 67[f]; v. 2755 bis 2930 auf bl. 68[a] bis 68[e]; v. 3085 bis 3255 auf bl. 68[e] bis 69[b]. v. 4322 bis 4434 auf bl. 69[c] bis 69[e]; v. 4455 bis 4472 auf bl. 69[e].

325 voraus gehen die verse: Do Jepte und Abissan und Aylon und Abdon die vier richter warn in den israhelischen scharn; do waz in der zeit ein künik zu troy (= 325). 328 all sein. 329 er si — erstrait. 330 wol gemait. 340 was fehlt. 341 gar] wol (s. 4 muss es heissen: gar) wol Dcf. 343 = fg. 344 = f. 348 = fg. 350 do (ohne und) si sein erst swanger waz. 352 laidiger. 353 = fg. 354 = fg.

*

379 geswart gar von grund. 381 = f. 386 und fehlt. 388 und fehlt. 389 = f. 392 = fg. 393 = fg. 397 = fg. 399 mit so = fg. 405 Der milt wolt. 406 sorigen. 419 = fg. 421 bis 426 dafür: Und die ir Sabilon beschiet der getrew pralion uns riet. Dez chlainen chindleins sterben e daz von im verderben. Ich selber müst und allew lant wurd von im wüst und verprant (= fg). 427 = fg. 428 = fg. 430 f. = fg. 433 von sälden ez genant. 434 = fg. 437 ân fehlt. 440 daz man in. 443 Die chnappen er ez = fg. 444 er ez ez. 448 newngeporn. 450 = fg. 451 beleiben sein. 452 also = fg. 454 Daz. hohem mut = fg. 455 = fg. 460 = fg. 466 = f. 476 und do ez. 477 = fg. 479 mordig. 481 gar ungern. 482 und lûgen. 489 = f. 492 = fg. 498 ez fehlt. 500 = fg. beschach. 501 Noch zu. lai = fg. 502 also = fg.

503 = g. 509 f. 510 pei der. 515 reichen. 518 = f. 519 = f. 520 = fg. 522 dô fehlt. 523 = f. 535 = fg. 541 Pei dan. 542 = f. 543 = fg. 544 = f. 553 = g. 554 rîse] chis. 556 als fehlt. 561 wilden wald. 564 dâ k.] auch einez chindez nider. 565 Da. 567 und fehlt. 568 = f. 571 ires chindes tod (: wint). 572 = f. 574 in fehlt. 582 daz fehlt = g. 583 und so. 585 Zu. 587 starc] gar. 598 = g. 601 = f. 602 = fg. 605 ain grün waid velt. 607 und auf. 608 = g. 609 allen] einen. 612 = fg. 619 Ze = fg. gezamet gemainlich. 620 dô fehlt. 621 machten ie. 622 so waz er ie ein. 623 und guter. 624 swer] er. da. 626 = f. 630 volk er. 632 bis 634 = f. 633 tracht.. 635 und an dem wüth'n adelrich. 636 doch. 642 si. 647 Er. = fg. 648 = f. 651 = g. 652 Der armen. ward von im gedacht. 659 = fg. 662 = f. 663 = fg. 665 in fehlt. 666 dem. 668 sind laut. 672 wolt. 673 er] der. 677 = f. 683 in = f. 686 er. 689 = fg. 695 f. = f. 696 mit fehlt. 697 dem fehlt. 698 wunnenpar. 699 = fg. 703 in ainê. 712 = f. 715 = fg. 718 swärd. 720 = fg. 721 = fg. aber munt. 728 = fgh. 729 = fh. 736 sich] si. 739 minnichlîchen. 742 sorgen fehlt. 750 do glantz. 752 = fgh. 753 vil trewer. 760 herze] herr. 761 bis 762 fehlen = f. 763 geswär = f. 764 = f. 772 hertz dich nach. 774 = f. 775 = fg. 776 = f. 778 = fg. 780 = fg. 783 = f. 787 = g. 790 sô] und. 792 = g. 793 = f. wazzer fehlt. 795 sünnez lauffen. 796 = f. 800 laz. 803 er fehlt. 804 = fg. 805 also. = f. 807 Frolich und auer. 808 = f. 815 = f. 820 begert. 822 = fg. 824 = f. 826 en fehlt. 827 = g. 828 = fg. 831 = fg. manigen. 835 reilichu w. und wol volpracht. 836 = fg. 840 wazzer fehlt. 850 = fg. 851 pelaus. 852 her fehlt. 853 = f. 855 = fg. 856 vil fehlt. = fg. 857 beziret. 861 = fg. 863 gestainen. 864 nutz. 871 = f. 873 worden. 876 ouch] all. 877 dâ] auch. 878 sinnreicher. 881 = f. 886 erpot im alle. 892 = f. 900 im. 908 = f. 916 chunst. 918 = f. 922 benant. 924 = f. 926 einen. 937 liechtuar. 938 = f. 943 wan daz michel. 951 latwerig. 953 = f. 964 der fehlt. 968 = f. 975 = f.

980 = f. 985 = fh. 987 gedacht. 991 = fh. 994 Emcus. 996 = f. 997 = f. 998 daz fehlt. 999 = f. prâutlauft. 1000 = f. 1006 so ich. 1007 bechennen. 1011 hof fehlt; chert er. 1015 = f. 1017 wurtz und. 1018 = f. 1020 = f. 1021 = f. 1027 da. 1032 gesant. 1034 malten weis. 1036 = f. noglein. 1037 gesungen. 1047 Die — all zeit. 1048 = f. 1050 diu fehlt. 1051 swo. 1052 = f. 1056 fraw Mades. 1057 wielt. 1058 behielt. 1059 = f. 1061 = f. 1062 der] und. 1068 = f. 1070 von disem sc. 1074 = f. 1076 reiche. 1082 = f. 1085 götten. 1086 = fh. 1087 = f. 1090 = ac. 1091 = f. 1096 = f. 1098 = fh. 1099 Die = f. 1100 = f. 1101 = f. 1105 hieten dez. 1112 = f. 1116 gras. 1129 = f. 1130 = f. 1144 = f. 1149 = f. 1151 Bach. 1152 Daz si mit. 1153 = f. 1156 wild rain. 1160 sang in. 1161 fraw. 1164 = f. 1171 = c. 1172 reich. 1179 = f. 1181 = f. 1182 ruom = f. 1183 = f. 1186 Mit = f. 1187 = f. 1188 = f. 1201 = a. 1206 und von. 1213 = f. 1218 leist. 1220 = f. 1229 = f. 1234 wan fehlt. 1236 Die. 1238 = f. 1240 = cd. 1243 = f. 1245 = f. 1247 nachen. 1248 all frey. 1258 si fehlt. 1264 benant. 1269 gewar sa. 1270 den fehlt = f. 1271 werde fehlt. 1274 schelten somen. 1276 = f. 1277 = f. 1281 = f. 1292 = fh. 1294 = f. 1296 seit da von lag. 1300 also. 1306 bedacht. 1307 ir] ein. 1312 = f. 1318 = f. 1321 hof (:). 1322 = f. 1323 erschawen — erspechen. 1324 = f. ersechen. 1334 = f. 1337 = f. hân fehlt. 1339 = f. do. 1346 = fh. 1348 gelaiden mag. 1350 = fh. 1351 = cd. 1353 = f. 1355 er fehlt. 1356 also. 1364 betwank. 1367 = fh. 1368 = f. 1372 = fh. 1373 gar geswind. 1374 jung gesind. 1377 = fh. 1378 = f. 1379 ich an gerich den. 1381 = fh. 1383 = h. 1384 = f. nît fehlt. 1386 werd = f. 1393 = f. lob noch. 1394 = f. 1396 und auz. = f. 1403 = f. 1408 = f. 1410 grün gel. 1422 daz ie gleiches. da daucht. 1423 maisterlich. 1424 = f. 1431 hin fehlt = f. 1432 anders fehlt. 1433 silber. 1438 ein fehlt. 1439 smaragten: 1442

chreft = fh. 1448 si] da. 1454 = f. 1455 = f. 1463 = f. 1466 erhaben. 1467 auz. 1469 geschriben wol. 1473 = fh. 1487 = f. 1488 = a. 1489 in. 1498 da dez. beschicht. 1507 = f. 1509 = f. kriec] grem. 1510 gesach fehlt. 1511 = f. 1513 = f. 1516 hend smukchen. 1518 dâ] daz. 1520 in fehlt. 1526 Den selben benamen. 1534 = f. 1535 = f. 1537 = f. 1544 Die red. 1548 = f. 1554 = f. 1560 in fehlt. 1570 kein] da. 1574 = f. 1577 auz dem. 1578 also. ir ainen. 1582 = f. 1583 unde fehlt. 1584 = f. 1590 = f. 1591 da verchiesen. 1595 = fh. 1601 = f. 1605 = fh. 1611 im. 1612 chnapp der. 1614 der selb beschaiden. 1617 = f. 1618 = f. 1619 oder durch. 1626 = d. 1627 = f. 1628 rede fehlt. 1634 = f. 1635 = f. 1637 f. = f. 1641 = f. 1642 = f. 1647 = f. 1648 = f. 1649 Daz im nicht nam gepar. 1651 liechten. 1656 = f. 1663 = f. 1667 = f, aber chom fur die f. u. do ward er. 1668 = f. 1673 gesaech. 1675 = f. 1677 = f. 1678 = f. 1679 = f. 1686 = f. 1694 gantzer. 1698 = f. 1701 = f. 1704 = f. 1706 = f. 1710 dô fehlt. 1711 = f. 1713 = f. 1716 = f. 1718 = fh. 1719 = f. 1723 = f. 1726 sô fehlt. 1728 = f. 1734 her fehlt. 1735 = f. 1738 = f (aldo). 1742 = f. 1743 List. 1744 nie fehlt. 1749 daz. 1758 = f. 1759 = b. 1760 er sol haizzen. 1768 = f. 1772 = f. 1773 aller erden. 1788 = f. 1793 beschaiden. 1797 Vor hohen iren wirtten. 1801 und mit werden fugen. 1803 = f. 1806 gewizzet. 1807 = f. 1808 nain sprach zwar J. 1810 den h. sälden. 1812 = f. 1814 zu d, dann radierte stelle. 1836 = f. 1837 = f. 1849 = f. 1853 = f. 1854 = f. 1855 = f. 1860 = f. 1864 = f. 1875 = A. 1883 = f. 1886 sein edel varb. 1890 knaben — begert. 1891 = f. 1893 = f. 1894 = f. 1896 = f. 1900 = f. 1901 = f. 1909 = f. 1912 ir iegleicher da. 1914 = f. 1915 beiagen. 1919 = f. 1920 = f. 1921 = f. 1930 aller der hohist. 1933 = f. 1946 swain. 1950 so pilleich werden. 1954 = f. 1957 = f. 1963 = f. 1965 = a. 1969 = f. 1970 = f. 1973 = f. 1974 habent w. u. er mir.

2103 = f. 2106 = f. und fehlt. 2107 = f. 2117 allez. 2118 frawen. 2119 = f. 2123 = f. 2124 geslecht. 2128 der fehlt. 2130 sig. 2134 nain sprach si wir tun sein nicht. 2135 gehort. 2141 höchsten. 2142 = d. 2143 = d. = f. 2144 schier fehlt. 2152 hat. 2153 willichlichw. 2155 den meinen. 2157 = f. 2162 strat. 2164 ff. = f.

*

2583 = f. 2584 = f. 2585 = f. 2590 = f. 2592 = f. 2593 daz recht. 2613 = f. 2614 = f. 2615 = f. 2620 = f. 2626 hiute fehlt. 2627 = f. 2630 = f. 2631 f. = f. 2632 und la durch recht mich. 2646 = f. 2654 der fehlt = f. 2664 = f. 2669 = f. 2671 = f. 2672 ir fehlt. 2675 ez fehlt. 2676 = f. 2677 = f. 2681 = f. 2682 = f. 2684 da sa. 2690 = f. 2691 = f. 2692 lân] laid. 2694 = f. 2697 f. gedânchen: wanchen. 2704 = f. 2706 dar. 2707 wort. 2712 = f.

*

2757 = f. 2758 ist lan. 2759 ist und in. 2760 = f. 2765 Nu der. 2769 hochgeporn. 2772 = f. Dann: Noch nichtes daz der ist dunchet mich ze dirr vrist. 2774 dann: und mit ir grozzen genuchtsam und ir frawd lobsam. 2775 = f. 2776 = f. 2782 muoz] nütz. 2784 hôhe fehlt. 2786 dann: Daz dunchet mich auf die trw mein daz er niemantz pilleich mag sein = f. 2787 = f. 2788 nimmer mich geschamen. 2793 = f. 2804 ich preis auch chrön. 2805 = f. 2806 pezzer icht gesag. 2808 = f. 2811 = f. 2814 und pallas. 2816 vor scham rot. 2832 = f. 2836 = f. 2840 must du immer = a. 2846 oder fehlt = f. 2848 = f. 2851 schön = A. 2853 laid er. 2857 in fehlt. 2874 der fehlt. 2878 = f. 2882 werd. 2885 auch. 2886 = f. 2887 = f. 2888 = f. 2889 = f. 2898 = f. 2901 = f. 2903 armüt = f. behütten. 2906 = f. 2909 so reich. 2916 gar] vil. 2918 = f. 2922 en fehlt. 2923 hembd nie getragen. 2926 = f. 2927 irdenisch. 2928 = f. 2930 also hübsch waz si gesniten.

*

3086 nie] mit. 3087 = f. 3088 = f. 3092 = f.

3096 daz er den. = f. 3098 = f. 3100 = f. 3105 Dew. 3114 = f, doch erputen. 3123 = f. 3124 = f. 3126 = f. 3127 hof. 3129 von der purt. 3140 = f. 3144 = f. 3149 empfürt. 3152 seiner pård. 3154 im erpieten. 3155 = f, ohne sa. 3156 = f, ohne da. 3160 hie fehlt. 3171 = f. 3179 = f. 3189 = f. 3190 = f. 3193 = f (gezem). 3194 = f. 3207 = f. 3211 minnklichw. 3212 = f. 3214 = f. 3215 = f. 3217 sitzent frwnten. 3218 då fehlt. 3220 = f. 3224 und den. 3228 = f. 3229 = f (doch der). 3235 und fehlt. 3239 = f. 3240 = f. 3241 = f. 3243 = f. 3249 versigelt. 3255 in da dannen.

*

4331 = f. 4337 = f. 4340 = f. 4343 = f. 4353 = f. 4354 vil hochgeporn. 4359 = f. 4365 = f. 4372 ward im mit. 4379 = f. 4380 von. 4385 = f. 4400 genad fraw wizzet daz sprach er do. 4405 = f. 4407 = f. 4410 = f. 4415 = e. 4424 = f. 4426 = f. 4430 = f.

*

4456 = f. 4463 = f. 4470 dez minn ze hant. meinem lait.

REGISTER
ZU DEN ANMERKUNGEN.